U13297   5-12-99

Title - MAKATEEB AMEER MEENAYEE

Creator - Ameer Meenayee ; Murattibe Ahsan Ullah Khan Saqib.

Publisher - Matabeg Adabiya (Lucknow).

Date - 1924

Pages - 404

Subjects - Makateeb - Ameer Meenayee ; Ameer Meenaye - Makateeb jo Khutoot - Ameer Meenayee ; Ameer Meenayee - Sawaneh - O - Tanqeed.

سلسلۂ دائرۂ ادبیہ نمبر ۱۲

مکاتیب امیر مینائی

کا

دوسرا اڈیشن مع اضافہ و تہذیب و ترتیب مزید

مرتبہ

مولوی احسن اللہ خانصاحب ثاقب مدیر رسالہ قند پارسی
و پروفیسر وکٹوریہ کالج گوالیار

مطبوعہ مطبعہ ادبیہ لاٹوش روڈ لکھنؤ
سنہ ۱۹۲۲ء

Abdul Ghaffar
S.B. S/o
Col Abdul Sattar
3rd Patiala Infantry
Patiala [illegible]

دوسرا اڈیشن مع اضافہ و تہذیب و ترتیب جدید

مرتبہ

مولوی احسن اللہ خان صاحب ثاقب مدیر رسالہ قند پارسی

و پروفیسر وکٹوریہ کالج گوالیار

مطبوعہ مطبعہ ادبیہ لاٹوش روڈ لکھنؤ

قیمت ۱۲

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

دیباچہ طبع ثانی

الحمد للہ کہ "خطوط منشی امیر احمد" نے پبلک میں قبولیت کا درجہ حاصل کیا اور اب اس کا دوسرا اڈیشن اضافے اور ترمیم کے ساتھ مولوی مجیب علی صاحب ناظم دائرۂ ادبیہ لکھنؤ کی سعی و اہتمام سے شایع ہوتا ہے۔

اس اڈیشن میں کچھ خطوط مرقع ادب سے اور بہت سے اصلاح کے نمونے مشاطۂ سخن سے لیکر اضافہ کئے گئے ہیں۔ مرقع ادب اور مشاطۂ سخن جناب صفدر مرزا پوری کی تالیفات سے ہیں۔

فہرست کتاب ابتدا میں لگائی گئی ہے اور خفیف رد و بدل بھی ترتیب میں کیا گیا ہے اور یہ ناظم صاحب دائرہ ادبیہ کی خوش سلیقگی کی دلیل ہے۔ جس کا شکریہ ادا کرنا جامع مکتوبات امیر کا فرض ہے۔

یقین ہے کہ اہل شوق اب اس شاہد رعنا کو نئے لباس میں جلوہ گر دیکھکر اپنے کتاب خانوں میں جگہ دینگے۔

وکٹوریہ کالج	نمقہ العبد المذنب
گوالیار	ثاقب
ستمبر ۱۹۲۲ء	احسن اللہ الیہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

دیباچہ طبع اول

نحمدہ تعالیٰ ونصلی ونسلم علیٰ خیر الوریٰ

سنہ ۱۹۰۳ء مسیحی سے میں بذریعہ اعلانات قند پارسی و زبدۃ الرسائل (یہ دونوں ماہواری رسالے تھے جنکو میں اڈیٹ کرتا تھا) و اردو میں سعی علی سبیل التواتر والتوالی اس امر کے درپے رہا ہوں کہ استاذی جناب منشی مفتی امیر احمد صاحب مرحوم کا مجموعہ نثر کسی طرح مرتب ہو جائے،

جو بے پروائی استاد کے صاحبزادوں اور علی الخصوص منشی محمد احمد صاحب خلف اکبر جناب مرحوم (جن سے تعارف کے سوا ایک طرح کی خصوصیت بھی ہے) اور مرحوم کے تلامذہ حضرت جلیل وغیرہما سے اس بارے میں ظہور میں آئی اسکا بیان دل خوں کن ہے۔ ان احباب نے کوئی تحریر استاد کی مرحمت نہیں کی بلکہ یہ کہنا صحیح ہوگا کہ بعض نے تو میرے خطوط کا جواب تک نہیں دیا۔

اس بے پروائی کیساتھ جب جناب مرحوم کا خلق اور محبت یاد آتی ہے تو زمانہ آنکھوں میں تیرہ و تار ہو جاتا ہے، ایسا کوئی عریضہ میں نے استاد کیخدمت میں نہیں بھیجا کہ جس کا جواب نہ دیا ہو اور کوئی ایسا مسئلہ فن شعر کے متعلق دریافت نہیں کیا کہ جس کی جانب توجہ نہ فرمائی ہو ؎

شکوت وما شکوی لمثلی عادۃ   ولکن تفیض الکاس عند امتلائها

پس جو خطوط حضرت مغفور کے بہم ہو سکے انھیں کو غنیمت سمجھ کر یہ مجموعہ مرتب کرتا ہوں۔ ارباب فن ملاحظہ فرمائیں گے کہ استاد کو مبداء فیاض سے کیا متانت اور سلاست بیان عطا ہوئی ہے۔

مجھے اس امر کا ظاہر کرنا ضرور ہے کہ اس مجموعے کی ترتیب نتیجہ ہے مولوی محمد حبیب الرحمن خاں صاحب حسرت شروانی ابقاء اللہ تعالیٰ وسلم کے مسلسل تقاضوں کا، ورنہ مجھ سے کہ جو فن شعر سے محبوب کو وداع کر چکا ہو کسی تالیف و تصنیف کی امید رکھنا عبث تھا۔ مزید براں پہلے اپنی حالت اور تھی اب کیفیت اور ہی۔ آلام گوناگوں، کاہشیں روز افزوں، جب یہ صورت ہو، تو تالیف کی کیا ہمت ہو۔ پھر یہ آفت کہ جو کیفیت ایک مدت سے طاری ہے تجربے نے اسکے تغیر کو غلط ثابت کیا آس، یاس ہو گئی۔ کما قلت ؎

ویران دل کسی سے بسایا نجائیگا ۔۔۔ اس گھر میں اب چراغ جلایا نجائیگا

وقد قال الحسین بن مطیر

لقد[1] کنت جلدا قبل ان توقد النوی ۔۔۔ علی کبدی جمرا بطیئا خمودها

وقد[2] کنت ارجوان تموت صبابتی ۔۔۔ اذا قدمت ایامها وعهودها

---

[1] الجلد، الشدید القوی، والجمر جمع جمرۃ وہی النار الموقدۃ، والضمیر فی خمودها ...

ترجمہ۔ تحقیق میں ایک مضبوط شخص تھا اس سے پہلے کہ میرے جگر پر فراق، ایک بھڑکتی آگ جو بہت دیر میں بجھتی ہے، روشن کرے،

[2] ترجمہ اور مجکو امید تھی کہ میرا عشق مرجائیگا دبجاتا رہیگا) جبکہ اسکے دن اور زمانہ (الصبابۃ) جمع ہو جائیگا یعنی مرنے یا زائل ہو جانے کے دن اور زمانہ یا جب کہ اسکے دن اور زمانہ پرانا ہو جائیگا،

فقد[1] جعلت فی حبۃ القلب والحشا   عهاد الهوی تولی بشوق یعیدها

جناب سید زاہد حسین صاحب زاہد نے خط ارسال کیے اور یہ غائبانہ محبت بھی صرف فرمائی کہ مرحوم کے کچھ حالات لکھکر مرحمت فرمائے۔

جناب سید فضل الحسن صاحب حسرت موہانی۔ بی اے، اڈیٹر اردوئے معلی نے اپنے بیش قیمت رسالے میں وقتاً بعد وقتٍ جناب مرحوم کے خطوط مجھسے لیکر شایع کیے جس سے استاد کے تلامذہ اور احباب میں فی الجملہ تشویق پیدا ہوئی اور کسی قدر سرمایہ بہم پہونچا۔

میں ان صاحبوں کا دل سے شکرگزار ہوں،

جناب برہم، حضرت کوثر خیرآبادی، جناب قاضی محمد خلیل صاحب حیران، حضرت طاہر فرخ آبادی، محبی مولوی نورالحسن صاحب بی اے ال ال بی، خلف اکبر جناب قبلہ استاذی و استاد العصر حسان الہند مولوی محمد محسن صاحب کاکوروی طاب اللہ ثراہ، مولوی اعجاز حسن خاں صاحب اور حضرت شہیر کا بھی جنھوں نے ابلاغ مکاتیب میں مضائقہ نہیں فرمایا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

واضح ہو کہ اس مجموعے کی ترکیب اگست [illegible] ء میں کی گئی تھی، مگر

---

[1] حبۃ القلب، ہی العلقۃ السودا فی جوفہ، العہاد، جمع عہدہ وہی مطر اول السنہ تولی، مدد کیا جاتا ہے

ترجمہ۔ سواس عشق نے تیرے سویداے قلب اور اعضاے باطنی میں باران محبت برسایا ہے بسبب شوق عظیم کے کہ جو اس کو لوٹا لاتا ہے۔ مدد کیا جاتا ہے یا مکرر برسایا جاتا ہے ۷

خطوط اور سوانح استاد کے انتظار میں اب نومبر ۱۹۱۰ء میں بہت کچھ ترمیم اور اضافے کے بعد شایع ہوتا ہے۔

اس کتاب کا تاریخی نام خطوط منشی امیر احمد ہے۔

میرا قصد یہ تھا کہ صرف وہ خطوط کتابی حیثیت میں شایع کیے جائیں کہ جنمیں کہ ادب کی رنگینی ہو یا فن شعر کے متعلق کوئی نکتہ بحث یا کوئی بات ہو، مگر شمس العلما مخدومی حضرت مولانا شبلی نعمانی دامت افاضتہم نے فرمایا کہ نہیں، تمام تحریریں جو مل سکیں بلا انتخاب درج کی جائیں کیونکہ مصنف کے فقرے فقرے اور لفظ لفظ سے اس کے حالات، خیالات، ذکاوت اور طبیعت کا پتہ لگتا ہے۔ پھر ایسے خطوط جن میں انشا کی رنگینی یا بحث فن ہو بہت کم ملسکے۔ پس جو مکاتیب استاذ مرحوم کے مجھ کو بہم پہونچے ہیں وہ سب شایع کیے جاتے ہیں۔

مخفی نہ رہے کہ بعض احباب نے مجھے اس امر پر مجبور کیا کہ مکتوبات کی ابتدا استاد مرحوم کے سوانح اور ان کے کلام کے ریویو سے کیجائے۔ اس میں مشکل یہ واقع ہوئی کہ جو خطوط میں نے استاد کے فرزند اکبر منشی محمد احمد صاحب کو بطلب حالات مرحوم لکھا اس کی جانب انھوں نے کوئی توجہ نہ کی۔ خیر، جناب ذاہد نے کچھ حالات استاد کے مجھے لکھ بھیجے اور خود میں نے بعض سوانح متفرق رسائل اور تذکروں سے لیکر مختصر اور ضروری تاریخ مرتب کر دی۔

کلام پر ریویو کرنے میں یہ دقت محسوس ہوئی کہ اول تو ایسے ایشاعت

پھر ایسے کامل الفن اور اپنے ہی استاد کے نتائج فکر پر نکتہ چینی کرنا بڑی ہی دشواری کا سامنا تھا، مگر چارنا چار کرنا پڑا امید ہے کہ انصاف گزین طبائع انصاف کریں گے۔

وانا

علی گڑھ
نومبر ۱۹۱۰ء

العبد المستہام اقل الانام کثیر المعائب
الراجی رحمۃ اللہ الواہب
محمد احسن اللہ خان ثاقب احسن اللہ الیہ
(نزیل دہلی)

ملہ راقم کی شاعری کی ابتدا جناب قبلہ حضرت محسن کاکوروی رح کی خدمت میں ہوئی پھر جب میں ۱۸۸۶ء میں ملازم ہوکر رامپور گیا تو حسب سفارش جناب محسن جناب دو غزلیں اور ایک یا دو فارسی نظم جناب منشی صاحب مرحوم کو دکھانے کا اتفاق ہوا۔ اس کے بعد آگرے میں فارسی نظم اور عربی نثر کی طرف میلان خاطر زیادہ ہوا اور معقول سرمایہ کلام کا جمع ہوگیا۔ جو کسی وقت انشاء اللہ تعالیٰ شائع ہوگا۔

مین پوری میں جب میں استادی حضرت محسن کی خدمت میں حاضر ہوا کرتا تھا تو اس وقت مولانا ے ممدوح کے والد ماجد جناب مولوی حسن بخش صاحب مرحوم بھی بقید حیات تھے اُن سے میں شرح جامی پڑھتا تھا، میری عمر اس وقت بارہ تیرہ سال کی تھی۔ حضرت مولوی حسن بخش صاحب نے مولانا حسن علی صاحب محدث لکھنوی سے فقہ حدیث اور تفسیر کی تکمیل کی تھی۔ اور جناب مولانا حسن علی صاحب محدث شاگرد رشید فخر المحدثین حضرت مولانا شاہ عبد العزیز صاحب دہلوی رح کے تھے، راجہ کندن لال اشکی نے جو لکھنؤ کے عمائد سے تھے کتاب سوانح میں جن اہل علم سے اپنی ملاقات کا تذکرہ فرمایا ہے اس خصوص میں مولوی حسن بخش صاحب مرحوم سے بھی ملاقات کا مقدمہ مین پوری میں کرایا ہے تا قیاسا

استاذ جناب منشی مفتی امیر احمد صاحب
امیر مینائی لکھنوی رح

ہو آج جو سرگذشت اپنی ۔۔۔ کل اس کی کہانیاں بنیں گی

خاندان چھوٹے صاحبزادے مولوی کرم محمد صاحب مینائی کے تھے۔ وہ حضرت مخدوم شاہ مینا صاحب قدس سرہ کی اولاد سے تھے اور اسی نسبت سے اپنے آپ کو مینائی لکھتے تھے۔ استاذ ۲۱ شعبان ۱۲۴۴ہجری روز دوشنبہ کو عہد نصیر الدین حیدر بادشاہ اودھ میں بیت السلطنت لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔

فضائل علمی کتب درسیہ متداولہ عربیہ کی تحصیل طالب علمانہ و مستعدانہ اپنے والد ماجد اور علمائے فرنگی محل اور دیگر علمائے نامی مثل حاجی مفتی محمد سعد اللہ[1] صاحب مرحوم خلف الرشید مولوی محمد نظام الدین صاحب مغفور مرادآبادی کی خدمت میں کی تھی اور بعض فنون غریبہ مثل جفر و نجوم بھی حاصل فرمائے تھے خاندان چشتیہ صابریہ میں قطب الارشاد حضرت شاہ امیر شاہ صاحب قدس سرہ صاحب سجادہ سے بیعت تھی اور خرقہ خلافت سے بھی مشرف ہوئے تھے ایک مدت تک عہد نواب یوسف علی خاں بہادر فرمانروائے رامپور میں محکمۂ افتا

[1] مفتی صاحب نے تحصیل علوم حضرت مفتی صدر الدین خاں صاحب دہلوی آزردہ تخلص کی خدمت میں کی تھی۔ راقم [illegible]ھ میں جب رامپور گیا تھا تو مفتی سعد اللہ صاحب کے شرف ملاقات سے بہرہ یاب ہوا تھا۔

متعلق رہا اور اکثر مدرسہ عالیہ عربی کے ممتحن بھی ہوتے رہے۔ اردو فارسی عربی السنۂ ثلاثہ میں قدرت شعرگوئی حاصل تھی اور فن سخن میں منشی مظفر علیخاں صاحب اسیر لکھنوی سے تلمذ تھا۔ حضرت اسیر ارشد تلامذہ شیخ مصحفی سے تھے۔ اور سلطان عالم واجد علی شاہ بادشاہ اودھ کی مصاحبت سے سرفراز تھے تدبیر الدولہ مدبر الملک خطاب بھی سلطنت لکھنؤ سے ملا تھا۔

وضع

استاد کی وضع نہایت سادہ اور درویشانہ تھی۔ سر پہ لکھنؤ کی چوگوشیہ ٹوپی کلیوں سے بنا کرتا کبھی کبھی اسپر صدری بھی پہنتے تھے۔ لکھنؤ کی قدیم وضع کا عرض کا پاجامہ اور کبھی کلیدار کا پاجامہ بھی عرض کا میں نے پہنے ہوئے دیکھا ہے سیاہ یا اور کسی رنگ کی گرگابی یا سلیپر پاؤں میں پرانی وضع کے بزرگوں کی طرح اکثر تسبیح بھی ہاتھ میں ہوتی تھی دربار جاتے تو عبا یا چغہ بھی پہنتے تھے

اخلاق و عادات

وہ نہایت نیک طینت، پاک صورت، پاکیزہ سیرت، ایک عالم نور تھے۔ جامع کمالات کو رام پور میں قریب تین برس کے استاد مغفور کی حضوری کا شرف حاصل رہا کبھی نہیں سنا کہ کسی شخص کا ذکر سوائے بھلائی کے ان کی زبان پر آیا ہو۔ مرحوم کی مجلس ادب آموز اور کاشانہ تہذیب تھی۔ ان کی تقریر تحریر سے زیادہ دلکش و دلپذیر تھی۔ تلامذہ کے ساتھ شفقت و محبت سے کام لیتے تھے۔

استاد کی تہذیب کا یہ حال تھا کہ صاحبزادوں حتی کہ خدمتگاروں کو بھی سوائے آپ کے تم سے مخاطب نہ فرماتے تھے۔

حضرت زاہد کہتے ہیں کہ ایک مرتبہ وہ لکھنؤ سے آتے ہوئے حصول شرف ملاقات

کی غرض سے رامپور میں ٹھہرے اور سرائے میں جا کر مقیم ہوئے استاد کو جب یہ خبر ملی تو بیتاب ہو گئے اور خود پیادہ پا اور دو ایک شاگرد پیچھے پیچھے سرائے میں تشریف لائے اور آتے ہی تبسم آمیز لہجہ میں جناب زاہد کو مخاطب کرکے فرمایا "کیوں سید صاحب دیدار ہی نمائی و پرہیز ہی کنی۔ آخر حضرت زاہد کے شوق نے فقیر کو جھونپڑے سے نکالا، چنانچہ ان کو اپنے کاشانۂ دولت پر لے گئے اور مہمان کیا۔

حافظ عبدالجلیل صاحب مارہروی نے مولف سے بیان کیا کہ ۱۲۹۸ھ میں وہ جب رام پور جا کر حضرت سے ملے تو ایک روز استاد نے فرمایا کہ میں نے آج تک انگریزوں کو بات کرتے نہیں سنا معلوم نہیں وہ کیونکر بات چیت کرتے ہیں اور ان کا لب و لہجہ کیا ہے۔

لطیفہ۔ ایکبار استاد نے ایک اپنا پر درد شعر پڑھ کر حضرت زاہد کو مخاطب کیا اور فرمایا "یہ میر کا رنگ ہے" انھوں نے کہا خدا گواہ ہے میرے آپ کا ایک شعر پڑھا ہوا ہے فرمایا کہ "ہاں! ایسا لکھو" انھوں نے کہا کہ تخلص ہی گواہ ہے پھر کیا تامل ہے اس پر مسکرا کر چپ ہو رہے۔ میرسے امیر میں الف کا ایک عدد زیادہ ہے۔

لطیفہ۔ محبی حضرت شوکت بلگرامی حافظ عبدالجلیل صاحب مارہروی کی زبانی ناقل ہیں کہ استاد غدر کی تباہی سے پریشان اور خستہ حال ہو گئے تھے۔ احباب مصر تھے کہ گورنمنٹ انگلشیہ کی ملازمت اختیار فرمالیں۔ چونکہ اس زمانے میں علماء کیلئے صدر امین اور صدر الصدور ہونا دشوار نہ تھا بلکہ ایسے کاملین کیلئے یہ عہدے مخصوص ہو گئے تھے اس لئے بارسوخ احباب نے جج صاحب کو اس امر پر آسانی رضامند کر لیا کہ وہ آپ کے واسطے صدر امینی کی رپورٹ

کردیں اور جناب امیر کے درپے ہوئے کہ آپ کچہری میں چلکر جج صاحب سے مل لیجئے۔ استاد کو انکار شدید تھا مگر جب دوستوں نے نہ مانا تو حضرت نے فرمایا کہ میں اس شرط پر چلتا ہوں کہ عدالت میں پہونچکر جو آواز سب سے پہلے میرے کان میں آئیگی اس سے درباب اختیار و انکار ملازمت تفاول کروں گا۔ خواہ نخواہ احباب نے اس کو قبول کرلیا اور حضرت جج کو تشریف لے گئے، کچہری کے احاطہ میں داخل ہوئے تھے کہ سنا ایک چپراسی آواز دے رہا ہے کہ "گیا دین حاضر ہے" یہ سنکر استاد انھیں پاؤں واپس آئے اور دوستان ہمراہی سے فرمایا کہ جس نوکری میں دین گیا وہ ملازمت میرے بس کی نہیں ہے۔

اس سے ان کی احتیاط، تورع اور خیالات مذہبی کا بخوبی اندازہ ہوتا ہے کہ ابتدائے عمر ہی سے وہ صاحب صلاح و تقویٰ تھے۔

لطیفہ۔ آتشبازی سے نفرت تھی۔ ایکبار شب برات کے موقع پر اطفال کے اصرار سے جو عیدی تصنیف فرمائی تھی اس میں قطعہ کا آخر شعر یہ تھا ؎

گولوں کو آگ دیجئے چھچھوندر کو چھوڑیئے ایسی بزرگ شب میں یہ کیا واہیات ہے

تمام عمر زبان کو کسی کی ہجو سے آلودہ نہ کیا اور نہ کسی سے اپنی ہجو کرائی۔ نہ برا کہا نہ برا سنا۔

مزاج میں انصاف بہت تھا کبھی نفسانیت یا سخن پروری کو کسی امر میں دخل نہ دیتے تھے اور امر حق کو نہایت شکر گزاری سے تسلیم کر لیتے تھے۔

امیر اللغات کی تالیف میں سارے ملک سے رائے طلب کی اور جو رائے جس نے دی اور وہ صائب ہوئی بلا تامل اس کو مان لیا۔ ہر جگہ محاورات

کی سند ہیں دوسرے اساتذہ کے اشعار پیش کئے ایک شعر بھی کہیں نہیں لکھے
چنانچہ سرسید مرحوم نے اپنے ریویو میں اسکا ذکر بھی کیا ہے وہ لکھتے ہیں کہ
"ہمارے نزدیک جناب مصنف کو یہ تکلیف اٹھانی ضرور نہ تھی کیونکہ وہ خود
ہی سند ہیں انکو دوسروں کے کلام سے سند لانیکی ہرگز ضرورت نہ تھی"
جامع مکتوبات نے ایک مرتبہ استاد کے حضور میں جناب قبلہ محسن کاکوروی علیہ الرحمۃ
کی سخن آفرینی اور بلاغت کلام کا تذکرہ کیا تو فرمایا کہ ان کا کلام ایک عالم
ہے خیالات نادرہ کا کہ اس کو دیکھکر انسان حیران ہوتا ہے۔ اور انکا ہر شعر
معراج بلاغت ہے۔ یہ بھی فرمایا کہ حضرت محسن نے زمانہ عذر سے بیشتر کاکوری
میں مرزا بیدل رضوان اللہ علیہ کے کرم خوردہ کلام کو ترتیب دیکر جہاں جہاں
کیڑا لگ گیا تھا ان مقامات پر اپنی فکر صائب سے فقرے اور شعر ختم کیے تھے
اسطرح جب وہ کل کلام درست فرما چکے تو شب کو جناب مولانا نے مرزا ی مرحوم
کو عالم رویا میں دیکھا اور اس بحر مواج نکتہ پروری نے مولانا کی اس محنت
پر دہی اور سخن آفرینی کی داد دی اور مسرت ظاہر کی اور فرمایا کہ یہ نظم ونثر
اصل میں بھی اسی طرح تھی۔
ایک وقت میں نے استاد سے کہا کہ مرزا بیدل کے اکثر شعر سمجھ میں نہیں
آتے فرمایا کہ سچ ہے مگر یہ خوبی بیدل ہی کے کلام میں ہے کہ سمجھ میں نہیں آتا اور
اچھا معلوم ہوتا ہے۔
مرزا داغ کی ایک غزل کو پسند فرمایا اور خود بھی اس زمین میں گہرافشانی کی
اور مقطع میں مرزا کے کلام کی اس طرح داد دی ہے

امیر اچھی غزل ہو داغ کی جسکا یہ مصرع ہو — بھویں تنتی ہیں خنجر ہاتھ میں ہے تن کے بیٹھے ہیں

کسی کی برائی سننا گوارا تھی اور تعریف سے خوش ہوتے تھے۔

آخر زمانہ میں ایک وسیع سرکاری مکان میں سکونت تھی جو پرانی ٹکسال کے نام سے مشہور ہے۔ زنانہ مکان ملحق تھا اور باہر نہایت وسیع صحن اور متعدد مکانات تھے۔ وسط صحن میں ایک بنگلیا بنا رکھی تھی بیشتر اسی میں نشست رہتی تھی۔ دن کو شغل اصلاح اور تصنیف و تالیف کا مشغلہ رہتا تھا اور کچھ وقت ملاقات احباب میں صرف ہوتا تھا۔ شب کو بقدر ضرورت استراحت فرماتے تھے۔ باقی وقت ذکر و عبادت کے لیے مخصوص تھا۔

یاد وطن

رام پور کے قیام دراز کی وجہ سے لکھنؤ کی آمد و رفت اور تعلقات بہت کم ہو گئے تھے اور وہاں وطن کی سی کیفیت اور تعلقات پیدا ہو گئے تھے نیز نواب خلد آشیاں کلب علیخاں بہادر کی توجہ اور قدردانی سے ہر طرح کا سامان راحت و دلبستگی استاد کے لئے رام پور میں مہیا تھا مگر پھر بھی وطن کی یاد ان کو بیچین کرتی تھی جیسا کہ انکے اکثر اشعار سے ظاہر ہوتا ہے۔ رام پور آنے سے بیشتر لکھنؤ میں سلطان عالم واجد علیشاہ کے دربار سے تعلق ہو گیا تھا اور وہاں کے مشاعرے اور قیصر باغ کے جلسے جناب مرحوم کے پیش نظر تھے جنکو وہ ہمیشہ یاد کیا کیے جب کبھی لکھنؤ کا ذکر آ جاتا تھا تو ایک ٹھنڈی سانس بھرتے تھے اور آنکھوں میں آنسو بھر لاتے تھے اور کس طرح اس لکھنؤ کو یاد نہ کرتے جس کے در و دیوار عیش و عشرت کے زندہ مرقعے تھے۔ اس غزل کو دیکھیے

کس کے چمکے چاند سے رخسار قیصر باغ میں — چاندنی ہے سایۂ دیوار قیصر باغ میں

فی الحقیقت یہ بھی کم گلزار جنت سے نہیں — حوریں پھرتی ہیں سر بازار قیصر باغ میں
لوٹتا پھرتا ہی یہ مارے خوشی کے صبح و شام — وجد میں ہی سایۂ دیوار قیصر باغ میں
چار نغموں میں ہو سعدی کی گلستاں کا جواب — بلبلیں کھولیں اگر منقار قیصر باغ میں
زیر شاخ گل اگر سبزہ کبھی سونے لگا — شور بلبل نے کیا بیدار قیصر باغ میں
تشنگان شوق ہیں شیریں لبوں کے میاں — بٹ رہا ہی شربت دیدار قیصر باغ میں
کہ رہی ہی یہ صنوبر قامتوں سے فاختہ — آؤ بھی بہر علم بردار قیصر باغ میں
اے دل مایوس بے برگی سے افسردہ نہو — لائے گا نخل تمنا بار قیصر باغ میں
دور ہونگی کلفتیں مٹ جائینگی سب کاہشیں — لالہ ہی بیداغ، گل بیخار قیصر باغ میں
سایۂ بال ہما کیا ڈھونڈتا ہی اے اسیر — بیٹھ زیر سایۂ دیوار قیصر باغ میں

اور بادشاہ کو اسطرح یاد کرتے ہیں ؎

ہی لکھنؤ کی جان تو سلگتے ہیں امیر — خاک آئے میری آنکھ کو اب لکھنؤ پسند

اور بھی جا بجا یاد وطن میں اشک ریزی کی ہی۔ فرماتے ہیں ؎

گردش بخت کہاں سے ہمیں لائی ہی کہاں — منزلوں وادی غربت سے وطن دور رہا
اک عمر ہو گئی کہ اقامت سفر میں ہے — نقشہ مگر وطن کا ابھی تک نظر میں ہے
شام غربت میں یہ ہر روز خیال آتا ہے — اے خدا ہم بھی کبھی صبح وطن دیکھیں گے

تعلق ریاست رامپور اگرچہ ابتدا ہی سے طبیعت موزوں واقع ہوئی تھی اور فکر سخن سے دل لستگی تھی، مگر بعد تحصیل و تکمیل علوم درسیہ استاد مرحوم کو شعر کی جانب میلان خاطر زیادہ ہوا اور حضرت اسیر کا تلمذ اختیار فرمایا استاد اسیر سلطان عالم واجد علیشاہ کے مصاحب خاص تھے اس لیے جناب امیر

بھی دربار شاہی میں نہ پہنچے۔ وہ پہلے پہل ۱۲۶۹ھ ہجری میں باریاب دربار شاہی ہوئے اور دو کتابیں، ارشاد السلطان و ہدایۃ السلطان تصنیف فرما کر پیش کیں اور خلعت فاخرہ اور انعام سلطانی سے شرف حاصل کیا مع ہذا چونکہ بادشاہ خود سخن سنج و سخن شناس تھے، حضرت بادشاہ نے استاد کی یہ قدر دانی بھی فرمائی کہ شاہی مشاعروں میں شریک کیے گئے۔

ہر چند زمانہ شیخ ناسخ و خواجہ آتش کو رخصت کر چکا تھا مگر ان دونوں باکمالوں کے بہت سے شاگرد جو بجائے خود استاد تھے لکھنؤ میں موجود تھے اور مشاعروں سے کوئی دن خالی نجاتا تھا۔ جناب مرحوم بھی طرح مشاعرہ پر غزل کہکر پڑھتے تھے اور اساتذہ فن سے داد سخن لیتے تھے۔ بادشاہ کی مدح میں بھی بلیغ قصائد کہکر سناتے تھے۔ اس طبع آزمائی اور مشق سخن کے زمانہ میں ایک ضخیم و حجیم دیوان غزلیات و قصائد اردو کا مدون ہوگیا تھا لیکن انتزاع سلطنت اودھ اور حوادث دار و گیر غدر اور بربادی لکھنؤ کے ساتھ جہاں اور سامان و اسباب غارت ہوا وہ بھی تلف ہو گیا۔

غدر کے فرو ہونے کے بعد ۱۲۷۵ھ میں نواب یوسف علیخاں بہادر متخلص بناظم فرمانروائے ریاست رام پور نے جو مومن، غالب اور اسیر کے شاگرد تھے حضرت مرحوم کا آوازۂ سخن سنکر کمال آرزو اور عزت کے ساتھ رام پور طلب فرما کر حاکم دیوانی جسکا لقب مفتی عدالت تھا مقرر کیا، اور آخر میں انسے مشورۂ سخن بھی فرمانے لگے۔

نواب ناظم کا پہلا دیوان جو عرصہ ہوا چھپا تھا اور اب کم یاب ہے وہ مرزا غالب کا دیکھا ہوا ہے۔ شادابی خیال، نوامی ترکیب، جدت مضمون، لطافت زبان اور متانت بیان اس دلفریب کا زیور ہے۔ دیوان نہیں، معنی زار خوبی اور نگارستان محبوبی

ہے۔ اس دیوان میں ایک بات مرزا کے اردو کلام سے زیادہ ہے کہ اخلاق نہیں مگر خیال اچھوتا، زبان پاکیزہ، طرز ادا دل نشین ہے۔ یہ سخن سرائی معنی آرائی سزاوار صد ہزار آفرین[1] ہے

اس دیوان کے علاوہ جو کلام حضرت اسیر اور استاد مرحوم کا دیکھا ہوا ہے وہ بھی متانت سے خالی نہیں ہے۔

جب نواب ناظم نے رحلت کی اور ۱۲۸۲ھ میں نواب کلب علیخاں بہادر مسند نشین ہوئے تو ان کو فن شعر میں باپ سے بھی زیادہ انہماک اور شغف تھا اور رامپور ان کے عہد مبارک میں رشک شیراز و صفاہان ہو رہا تھا۔ صلحا، علما، شعرا، خوشنویس غرض ہر فن کا کامل نواب کی قدردانی اور فیض گستری سے کامیاب تھا۔ جو لوگ نظر دوربین رکھتے ہیں اور زمانہ شناس ہیں وہ دیکھ سکتے ہیں کہ اکبر اعظم کے دربار کا ہلکے رنگ کا خاکا بہادر شاہ ظفر کا عہد اور مٹی ہوئی دلی کا نشان خلد آشیانی رامپور تھا۔ آداب دربار، مجالس سخن، محافل دانش و فن میں فر و شوکت سلاطین مغلیہ کی جھلک رامپور ہی میں پائی جاتی تھی۔

(۱) خاکسار کو جولائی سنہ [illegible]ع میں خواجہ سید گان نزہت گاہ تقدس کی توجہ اور رباعی فرخندہ جہان بے مثالی ممدوح ادانی و اعالی، پیرایۂ صدق و مایۂ فضل شمس العلما جناب حالی مد ظلہ کا اشتیاق زیارت پانی پت لے گیا۔ میں ایک روز یہ مسودہ ان کو سنا رہا تھا جب اس مقام پر پہونچا تو مولانا نے فرمایا کہ "نواب مصطفےٰ خان صاحب شیفتہ فرماتے تھے کہ ایک روز مرزا غالب نے مجھے یہ مطلع سنایا۔ میں نے بہت تعریف کی تو فرمایا کہ 'بھیا' میں تو یہ شعر ناظم کو دے چکا" مطلع:
خوشی جینے کی کیا مرنے کا غم کیا + ہماری زندگی کیا اور ہم کیا - ۱۲ ثاقب

شعراء میں اسوقت حیا، اسیر، بحر، قلق، داغ، جلال، منیر، عروج، تسلیم کے سے اساتذۂ فن نواب کے خوان بذل و احسان سے فیض پذیر تھے۔

مرزا غالب بھی کبھی کبھی آکر مہینے دو دو مہینے نواب کے مہمان رہتے تھے، اک بار رامپور سے رخصت ہوتے ہوئے کہتے ہیں ؎

اب ہے دلی کی طرف کوچ ہمارا غالب ۔۔۔ آج ہم حضرت نواب سے بھی مل آئے

اسی غزل کا یہ شعر ہے۔

دیدۂ خوں بار ہے مدت سے ولے آج ندیم ۔۔۔ دل کے ٹکڑے بھی کئی خون کے شامل آئے

مومن مرحوم بھی رامپور آئے تھے، وہ نواب ناظم کا عہد تھا، چنانچہ فرماتے ہیں

دلی سے رامپور میں لایا جنوں کا جوش ۔۔۔ ویرانہ چھوڑ آئے ہیں ویرانہ تر میں ہم

دربار مسائل معقول و منقول اور شعر و سخن کے فروغ و اصول کا جولان گاہ تھا مشاعرے بھی ہوتے تھے اور نواب وامیر اس انجمن کے میر مجلس تھے۔

نواب نہایت با استعداد اور نقاد سخن تھے۔ استاد مرحوم سے مشورہ سخن اور نواب کی ناز برداری اور قدر افزائی نے ان کو رامپور کا پابند کر رکھا تھا اور اسی کو وہ اپنا وطن سمجھتے تھے۔ ۴۳ برس رامپور استاد کا مسکن رہا۔

نواب کی رحلت

نواب کے انتقال کے بعد جنرل عظیم الدین خاں بہادر مرحوم مدار المہام رامپور نے امیر اللغات کی سرپرستی فرمائی اور استاد اس کی ترتیب میں مصروف رہے۔ مگر نواب کی مفارقت اور بزم سخن کا درہم برہم ہو جانا ان کے دل پر نہایت شاق تھا، چنانچہ اسی دلکش صحبت کی یاد میں فرماتے ہیں۔

کہاں ہم اے امیر اب اور کہاں داغ ||| یہ جلسے ہو چکے خلد آشیاں تک

حضور نظام سے ملاقات

اس دوران میں حضور نظام والی دکن کیطرف سے متواتر تحریکیں طلب میں شروع ہوئیں۔ استاد کیجانب سے امروز فردا ہوتا رہا۔ اور ضعف پیری اور حبس بول کے دورے بھی مانع سفر رہے۔ لیکن حضور نظام جناب امیر کو نہیں بھولے اور بالآخر انھوں نے آغاز سنہ ۱۹۰۰ء میں کلکتے تشریف لے جاتے ہوئے، باصرار تمام لکھا کہ ہم سے بنارس میں ملو۔ چنانچہ استاد بنارس میں شرف حضوری سے بہرہ ور ہوئے۔ نظام نہایت عزت واحترام سے پیش آئے۔ جناب مرحوم نے ایک نظم جو اثناء راہ میں بندگان عالی کے لیے لکھی تھی۔ پڑھکر سنائی جو اسقدر مطبوع طبع اشرف ہوئی کہ بکمال شوق خود ہاتھ بڑھا کر لے لی، اور ہمرکاب چلنے کے لیے اصرار فرمایا۔ استاد نے بلطائف الحیل ٹالنا چاہا مگر حضور کے سامنے کیا پیش جا سکتی تھی۔ مجبوراً کہنا پڑا کہ میں ریاست رامپور کا نمک پروردہ قدیم ہوں بغیر حصول اجازت یہ مبادرت وجسارت نہیں کر سکتا۔ وعدہ کرتا ہوں کہ انشاء اللہ آغاز گرما میں بعد حصول اجازت شرفیاب حضوری ہونگا۔ اور اپنے عوارض وضعف کی بھی شکایت کرتے ہوئے ہمراہی سے معذوری ظاہر کی۔

اس موقع پر بنارس میں جو مسدس بندگان عالی کے سامنے پڑھا تھا اسکا ایک بند ہم کو ملا ہے، فرماتے ہیں:-

یہ سخن وہ ہے جو ہے روح سخن جان سخن ||| مدح سلطان کی ہو کیوں نہ ہو سلطان سخن

شان دربار یہ کہتی ہے بڑھے شان سخن ||| ہاں سخنور یہی گو ہے یہی میدان سخن

ہوں سب اشعار رسیلے کہ بنارس یہ ہی
شش جہت میں ہو یہ شہرہ کہ مدرس یہ ہی

سفر دکن بنارس سے واپس ہونے پر ایفائے وعدہ کا خیال ہوا، اور بڑی مشکل سے اجازت حاصل کر سکے تو بتہیہ سفر کیا اور خلف اوسط منشی لطیف احمد صاحب اختر اور تلمیذ رشید حافظ جلیل حسن صاحب، مانکپوری اور چند ملازمین کو ساتھ لیکر حیدر آباد روانہ ہوئے۔ چونکہ اہالی حیدر آباد کو استاد کی روانگی کی اطلاع مل چکی تھی اس لئے ۱۰ جمادی الاول ۱۳۰۱ھ کو حیدر آباد کے اسٹیشن پر ارا کین و عمائد شہر کا استقبال کیلئے ہجوم تھا اور وہ سب بڑی شان و آبرو کیساتھ جناب مرحوم کو شہر میں لائے۔ اعیان حیدر آباد کی جانب سے مہمانداری کا اصرار ہوا، مگر استاد نے نواب مرزا خانصاحب داغ کے اصرار بجد سے انھیں کی مہمانی قبول فرمائی اور انھیں کے مکان میں فروکش ہوئے اور مروت و ہم فنی نے کسی دوسری جگہ رہنے کی اجازت نہیں دی۔

انتخاب مسدس مدح نظام راہ میں ایک مسدس مدح سرکار نظام میں نظم کیا تھا افسوس کہ قضا نے پیش کرنیکی نوبت نہ آنے دی اسکے چند بند یہاں لکھے جاتے ہیں۔

آج کیسا راس آیا انقلاب آسماں
کر گیا تسکین خاطر اضطراب آسماں
اٹھ گیا آنکھوں کے آگے سے حجاب آسماں
گر گئے نظروں سے ماہ و آفتاب آسماں
اپنی گردش دیکھکر خود آسماں چکرا گیا
گردش چشم حسیناں کا نہیں لطف آ گیا

لی سقدر نے کروٹ پائی دارا رنے　　لے لیا بوسہ جبیں کا دولت بیدار نے

باغ سے بہر صبح کو ہٹایا شاہد اسرار نے　　منہ چھپایا دامن اقبال میں ادبار نے

باغ امکاں میں بہار کامرانی آگئی

پیر گردوں پیر تھے سر سے جوانی آگئی

سرو قد تعظیم دیتے ہیں بگولے دشت میں　　گرد اٹھتی ہے کہ دامن جھٹکے چھوڑے دشت میں

دامن کی بو دو گھڑی میں پانچ کو ہی دشت میں　　خضر ہیں یہ بولے سے جو راہ بھولے دشت میں

دشت ایمن کی طرح ہر سو ہے بارش نور کی

شاخ آہو ہے کہ ڈالی ہے نہال طور کی

پتی پتی ہاتھ اٹھاتی ہے دعا کے واسطے　　ڈالیاں جھکتی ہیں عرض مدعا کے واسطے

گھٹتا ہے صرصر بھی چلنے خدا کے واسطے　　دے رہا ہے سبزہ خضر رہنما کے واسطے

پر لگے قدرت سے اڑ چلنے کا ساماں ہو گیا

موجۂ ریگ رواں تخت سلیماں ہو گیا

سخا

ابر کیا برسے گا دامان کرم کے سامنے　　مہر کیا چمکے گا خورشید علم کے سامنے

جود حاتم گرد ہے فیض اتم کے سامنے　　قطرۂ ناچیز ہے کیا چیز یم کے سامنے

جس کسی کو اک نظر دیکھا خزانہ مل گیا

جس زمیں پر پڑ گیا سایہ گلستاں کھل گیا

؎ اس مصرع میں روایت ۔ لیکن کیا لطف دیا ہے ۱۲

عدل

عدل کے خنجر سے نخل ظلم کی جڑ کٹ گئی ۔۔۔ دولت امن و اماں سارے جہاں میں بٹ گئی
جوش عشرت بڑھ گیا کلفت کی قوت گھٹ گئی ۔۔۔ جو بلا آئی وہ رعب سے پیچھے ہٹ گئی

ہے عملداری خزاں کی گلشن ایجاد میں
چین سے سوتے ہیں فتنے دیدۂ حساد میں

سخن

ہر سخن میں ہے نگاہ ناز کی جادوگری ۔۔۔ چلبلے مضمون سے آگے سیکھ لی شوخی پری
چھین لی اس شاعری نے دلبروں کی دلبری ۔۔۔ عیب و نقصان سے بری ہے حسن و خوبی سے بھری

توسن اللہ کیا رسا ہے فکر عالی کی کمند
بچ کے تجھ سے جا نہیں سکتا ہے مضمون بلند

وفات لیکن ہنوز صعوبات سفر اور کسل راہ سے ہوش بجا نہوے تھے کہ زمانۂ فسوں ساز اپنی چال چلا اور جناب مرحوم ایک مہینے نو روز مبتلائے آلام رہکر ۲۳، برس ۱۰ ماہ کے سن میں بتاریخ ۱۹ جمادی الآخر ۱۳۱۸ھ مطابق ۱۳ اکتوبر ۱۹۰۰ء بمقام حیدرآباد دکن نہضت فرمائے خلد بریں ہوے۔ افسوس! وہ نورانی پیکر جہاں فن و ہنر زیر خاک، اور وہ صحبت دل آرا و جاں پرور خواب فراموش ہو گئی کسی نے لسان صدق فی الاخرین تاریخ رحلت کہی۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔

حالت مرض میں نواب فصیح الملک مرزا داغ اور پنڈت رتن ناتھ سرشار تیمارداری میں مصروف رہے۔ مہاراجہ کشن پرشاد وزیر بھی کئی بار مزاج پرسی اور عیادت کیلئے تشریف لائے۔ اس عیادت کے شکریہ میں جناب مرحوم نے

چند رباعیاں حالت مرض میں مہاراجہ صاحب کو لکھکر بھیجی تھیں ایک یہ ہے:

ہے آپ کا اخلاق جو ہمدرد مرا رشک دم عیسیٰ ہے دم سرد مرا
فرماتے ہیں ہر روز عیادت میری درماں مرے حق میں ہوگیا درد مرا

حضور نظام کو جب اس حادثے کی خبر ہوئی تو بہت رنجیدہ ہوے اور بار بار اظہار تاسف کیا۔

مرزا داغ کو کمال پریشانی اور اضطراب ہوا اور اسی عالم سراسیمگی میں یہ حسرت انگیز مطلع ان کی زبان پر آیا ؎

خاک اس سے عشق نے چھنوائی تھی دشت میں مجنون کی مٹی لائی تھی

اور میں تاریخیں وفات استاد میں نظم فرمائیں جنکے مادے سال رحلت یہ ہیں

ہے دعا بھی داغ کی تاریخ بھی قصر عالی پائے جنت میں امیر ۱۳
آج اس غم کی یہ کہی تاریخ ایسا ہوا آہ دل پہ داغ امیر ۱۳۱۸ھ
لکھی تاریخ دل سے داغ کے آہ لطف شاعری جاتا رہا ۱۳۱۸ھ

اور راجہ راجایان مہاراجہ کشن پرشاد بہادر شاد تخلص وزیر اعظم دولت آصفیہ نے یہ قطعۂ وفات نظم کیا۔

از دار جہاں امیر رفتہ فریاد گفتہ رضواں کہ گشت فردوس آباد
گفتیم دعائیہ چنیں سال وفات محمود بود آخرت او ہے شاد ۱۳۱۸ھ

تاریخ وفات حضرت جلال لکھنوی

کجا امیر کجا سرزمین ملک دکن کہاں تھا مسکن و مدفن کہاں ہوا نصیب
جلال لکھدو یہ تاریخ ان کی رحلت کی امیر ہوگئے صد وائے ایک مرد غریب ۱۹۰۰ء

تاریخ وفات از سید حافظ عبد الجلیل صاحب مارہروی

رفت امیر شاعران منشی امیر احمد امیر — آنکہ فقر و شعر را در ذات او بود اجتماع
منکسر نفس و کریم بادی ملازم ہم سخی — جز بہ الفاظ ادب ہرگز نہ شد ز و استماع
از جوانی تا ضعیفی مسکنش شد رامپور — داشتہ در محفل نواب عز و ارتفاع
مولد و ہم منشا او بود شہر لکھنؤ — حیدرآباد دکن شد جای دفن و اضطجاع
نقش بند کاف و نون انداز نقش ذات او — حسن صورت حسن سیرت ہر دو بنمود اجتماع
در حق ارباب حاجت سعی وافر می نمود — از درم ہم از قلم ہم از قدم ہم از ذراع
با مخالف ہم بدی فی عمرہ قطعاً نکرد — ما سوای خیر باشد نہ و نہ رویت نی سماع
در فنون مختلف تصنیف تالیفش بسی ست — بیشتر حصہ از انہا آمدہ در انطباع
شد بہندوستان استاد علم الادب فیہ — یافت شہرت ہمچو مہر نیمروز از التماع
آخر عمرش قضا گردید دامن گیر حال — در پی عزم دکن افتاد و بربستہ متاع
ماند غافل زین کہ باشد این سفر آخر سفر — می نماید از اقارب وز احبا انقطاع
الغرض تا منزل مقصود قسمت شد رسید — ظاہرا حاصل نیایش شد بجای انتفاع
میل او در باطن بلا شک جانب ایزد بود — گو کمی فہمند کنہش مردم ناقص طباع
ان الانسان [illegible] ما تمنی انتہاش — تا کہ قرآنیہ این شبہہ باید اندفاع
از جہت امراض تا ایام معدود شدید — الخلاصہ درمیان جسم و جان شد انتزاع
بیست و دو تاریخ از ماہ جمادی الآخرہ — لیک کشنبہ بہ ابنای زمان گفت الوداع
مصرع تاریخ رحلت جست چون جلیل — ہاں نیابد ہیچ کس بہر فن خود اطلاع
۱۳۱۸ھ

جامع الکمالات سنہ ۱۹۰۰ء میں بمقام رامپور حاضر خدمت استاد ہوا تھا اثنای

گفتگو میں فرمایا کہ عنقریب حیدرآباد کا قصد ہی۔ راہ میں مقام آگرہ تیرے پاس قیام ہوگا اور قبل روانگی اطلاع دیجائیگی۔ مگر پھر معلوم ہوا کہ جب آگرہ کے اسٹیشن پر پہونچے تو گاڑی سے بوجہ ضعف نہیں اُترے، اور بلا توقف راہی حیدرآباد ہوئے۔

جب رحلت استاد کی خبر ہندوستان میں منتشر ہوئی تو اہل فن پر حسرت و افسوس کا عالم طاری ہوا، اور بزم سخن بزم ماتم بن گئی اور ہر گوشۂ ملک سے اظہار ملال کی آوازیں بلند ہوئیں۔ مہینوں مضامین تعزیت اخبارات اور رسائل میں چھپتے رہی اور ارباب سخن نے کثرت سے تاریخہائے وفات لکھکر اپنا رنج و غم ظاہر کیا۔ اور ایک مجموعہ بہت سی تاریخوں کا کتابی صورت میں شایع کیا گیا۔

تصنیفات و تالیفات

جناب مرحوم کی تصنیف و تالیف سے بہت سے رسائل و مسودات غیر مرتب ہنگامۂ غدر میں ضایع و برباد ہوئے اور کچھ ۱۹۰۳ء میں مکان مسکونہ میں آگ لگ جانے سے تلف ہوگئے جنکا ہمکو تفصیلی علم نہیں ہی۔ البتہ جو تحریریں ترتیب پا گئیں اور جو کتابیں مکمل ہو کر شایع ہوگئیں ان کا ذکر یہاں کیا جاتا ہی۔

ارشاد السلطان و ہدایۃ السلطان | یہ کتابیں دونوں جناب مرحوم نے قبل از غدر تصنیف فرما کر واجد علیشاہ بادشاہ اودھ کے حضور میں پیش کی تھیں جن کے صلہ میں سرکار شاہی سے خلعت اور انعام مرحمت ہوا۔

دیوان اول | یہ ابتدائی کلام تھا اور ایام غدر میں تلف ہوگیا، لکھنؤ کے مشاعروں کی طرحی غزلیں اور بادشاہ اودھ کی شان میں قصائد اور مختلف

نظمیں تھیں۔ اس دیوان کا نام غیرت بہارستان تھا۔

سرمۂ بصیرت | الفاظ عربی وفارسی جو غلط زبان زد اور مستعمل ہیں اُن کی تصحیح و تنقیح فرمائی تھی۔ اور کلام اساتذہ متقدمین اور متاخرین سے سندیں دی تھیں ۳۰ یا ۴۰ جزو کی کتاب ہے۔

بہارِ ہند | اس میں اردو مصطلحات و محاورات کو ایک جگہ جمع کیا تھا اور سند میں اساتذہ کا کلام درج کیا تھا۔ اسی لغت کو وسعت دیکر امیر اللغات کو بسوط شکل میں لانے کا قصد تھا۔

نورِ تجلی، ابرِ کرم | یہ دو مثنویاں کلام سابق سے مشتمل بر حکایات و روایات اخلاق و معرفت ہیں۔

ذکرِ شاہِ انبیا | نعتیہ مسدس ہے مشتمل بر احوال ولادت و رضاعت و فضائل و شمائل و معراج و وفات حضرت نبوی یہ بھی قدیم تصنیف ہے۔

صبحِ ازل | حضور سرور کائنات علیہ التحیۃ والصلوٰۃ کے بیان ولادت میں ایک مسدس ہے۔

شامِ ابد | آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے بیان وفات میں ایک مسدس ہے

مضامینِ دل آشوب | ایک نظم ہے اسکا ذکر خطوط میں بھی ہوا ہے۔

لیلۃ القدر | بیان معراج میں ایک مسدس ہے۔

مجموعۂ واسوخت | واسوخت اردو۔ شکایت رنجش۔ غبار طبع۔ حسد اغیار۔ صفیر اشتیار۔ بانگ اضطرار۔ یہ چھ واسوخت ۱۲۸۲ھ کی تصنیف ہیں اور سب نام تاریخی ہیں۔ منشی نولکشور نے جو مجموعہ واسوختوں کا شعلہ جوالہ کے نام سے

طبع کیا تھا۔ اس میں یہ سب واسوخت داخل تھے اب مولوی محبوب علی صاحب ناظم دائرۂ ادبیہ نے اس مجموعہ کو اہتمام کے ساتھ شائع فرمایا۔ اور بینائے سخن سے موسوم کیا ہے۔

محامد خاتم النبیین | یہ اردو دیوان نعت میں ہے مشتمل بر قصائد و غزلیات و مخمس و تضمین ۱۲۸۹ھ میں مرتب ہو کر شائع ہوا۔ نام بھی تاریخی ہے۔

انتخاب یادگار | شعرائے رامپور کا تذکرہ ہے۔ ۳۵/۳۰ جزو کا حجم ہے ۱۲۹۰ھ میں تالیف ہوا تاریخی نام ہے۔

نماز کے اسرار | احکام و ادعیۂ نماز کا ذکر ہے۔

زاد الامیر فی دعوات للبشیر النذیر | یعنی ادعیۂ مسنونہ سراپا تاثیر۔

خیابان آفرینش | نام تاریخی ہے اور ۱۳ھ کی تصنیف ہے۔ جناب رسالتمآب کی ولادت باسعادت کا ذکر ہے۔

مرآۃ الغیب | دیوان عاشقانہ ہے۔ شروع میں کچھ قصائد بھی ہیں۔

صنم خانۂ عشق | اردو غزلیات کا دیوان ہے ۱۳۱۲ھ میں مرتب ہو کر شائع ہوا۔

جوہر انتخاب | مفردات اردو کا مجموعہ ہے جسمیں منتخب اشعار درج ہیں۔

گوہر انتخاب | دوسرا مجموعہ مفردات اردو کا ہے۔

آخری دیوان | صنم خانہ کے بعد اسکے طبع کی نوبت نہیں آئی اس میں قصائد رباعیات مخمسے تضمین اور متفرق نظمیں ہیں۔

امیر اللغات جلد اول | اردو زبان کا نہایت حاوی و بسیط و مستند لغت جسمیں الف ممدودہ کے الفاظ و محاورات ہیں اور چھپ گیا ہے۔

امیر اللغات جلد دوم | اس میں الف مقصورہ کے الفاظ و محاورات جمع کئے ہیں اور چھپ گئی ہے۔

امیر اللغات جلد سوم | اس میں بائے موحدہ اور مثلثہ اور کچھ تائے فوقانی کے الفاظ و محاورات جمع کئے تھے مگر چھپنے کی نوبت نہیں آئی اس کے بعد پانچ جلدیں تالیف کے لئے اور تجویز ہوئی تھیں۔

چند خوش فکر تلامذہ

جیسے صاحب استعداد اور با سرمایہ تلامذہ استاد مرحوم کو ملے ان کے اساتذہ معاصرین میں سے کسی کو ایسے با لیاقت شاگرد میسر نہیں آئے۔ انمیں سے ہم چند ایسے اصحاب کا ذکر کرتے ہیں جو جناب مرحوم کی توجہ سے پایۂ استادی پر فائز ہوئے اور نیز انکے سوا ایسے تلمذ کرنے والے ہیں۔

نواب ناظم فرمانروائے رامپور | نہایت با استعداد رئیس تھے۔ فن معقول سے طبیعت کو ایک خاص مناسبت تھی۔ مولانا فضل حق خیرآبادی سے تلمذ تھا۔ ان کو ابتدا میں مومن مرحوم اور ان کے بعد مرزا غالب سے مشورۂ سخن رہا آخر میں منشی مظفر علیخاں صاحب اسیر اور جناب امیر کو کلام دکھایا۔ صاحب دیوان ہیں۔

نواب کلب علیخاں بہادر نواب تخلص | عربی اور فارسی کی تحصیل طالب علمانہ کی تھی اور قابل باپ کے قابل فرزند تھے۔

؎ تذکرہ انتخاب یادگار و دیباچہ امیر اللغات جلد اول ۱۲۔ ثاقب۔

وہ استاد کی بہت ناز برداری کرتے تھے۔ سنا ہے کہ اصلاح کا یہ طریقہ تھا کہ چوبدار غزل لاتا تھا، جناب امیر صلاح دیکر واپس فرماتے تھے، نواب بار بار واپس کرتے تھے اور کوئی لفظ کوئی مصرع کوئی شعر بدلنے کی فرمایش ہوتی تھی، اس طرح انکی غزل ایک شاہد رعنا بن جاتی تھی۔ اہل بصیرت پر مخفی نہیں ہے کہ یہی وجہ ہے کہ نواب کے کلام کا اور مرآۃ الغیب کی شاعری کا انداز جداگانہ ہے۔ نواب کے اشعار کنگھی چوٹی کے مضامین سے پاک، اور بیشتر سنجیدہ اور بامزہ ہیں کئی دیوان اردو کے، اور ایک دیوان پارسی، اور چند فارسی نثر کے رسالے تصنیف فرمائے ہیں۔

نواب صفدر علیخاں صفدر صاحب دیوان ہیں اور طبیعت باذوق پائی ہے۔

نواب بنیاد حسین خاں جاہ صاحب دیوان ہیں۔ دو دیوان اشاعت پا چکے ہیں۔

جلیل مانکپوری یہ وہی کہتے ہیں جو استاد کہتے ہیں اور استاد شاگرد کے کلام میں بہت مشابہت ہے۔ صاحب تلامذہ ہیں اور اس شرف کے اہل ہیں۔

ریاض خیرآبادی یہ ایک انداز خاص کے مالک ہیں جو داغ سے مشابہ ہے۔ انکے چند شعر لوگوں کی زبان پر بطور ضرب المثل کے جاری ہیں جس سے قبول عام کا نشان ملتا ہے۔ طبیعت میں جدت اور معنی آفرینی ہے۔

کلام تلامذہ پر اصلاحیں

جناب مرحوم کلام تلامذہ کو نہایت غور و فکر سے ملاحظہ فرماتے تھے اور جابجا تھوڑی اصلاح جو ضروری ہوتی تھی، دیتے تھے، یہ نہیں کہ شاگرد

کا کلام استاد کا ہو جائے۔ اصلاح کے چند نمونے درج کئے جاتے ہیں۔
جن سے اس بات کا اندازہ ہو سکے گا۔

جلیل القدر نواب فصاحت جنگ بہادر حضرت جلیل جانشین امیر مینائی رح

جلیل رنگت یہ رخ کی اور یہ عالم نقاب کا — دامن میں کوئی پھول لئے ہو گلاب کا
اصلاح رنگت یہ الخ — دامن میں تم تو پھول لئے ہو گلاب کا

لسان الملک حضرت ریاض

ریاض نسیم آئی ہے شمع مزار گل کرنے — وہ اسکے آنے سے پہلے ہی بجھ گئی ہوگی
اصلاح۔ نسیم اب آئی ہے شمع مزار گل کرنے — وہ اسکے الخ
ریاض ہنگامہ ترنج گریباں کسی کا تھا — آپ ہی بتائیں کون یہ موقع ہنسی کا تھا
اصلاح۔ ہنگامہ ترنج الخ — تم ہنس پڑے یہ کون سا موقع ہنسی کا تھا
ریاض نہ دارو کو تمنا کو تم اپنی — یہ میری جان کسے تجھے پڑی ہے
اصلاح تمنا کو تم اپنی منع کر دو — یہ میری الخ
لے اڑے گیسو پریشانی مری — آئنے لے بیٹھے حیرانی مری
لے اڑے الخ — آئنے لے بھاگے حیرانی مری

شاہزادہ مرزا ولی الدین خدا خلعت شاہزادہ مرزا رحیم الدین حیا دہلوی

ف ۱ تم پچھتاؤ گے ویران کر کے خانۂ دل کو — یہ وہ کعبہ نہیں جو گر کے ہو تعمیر کے قابل
اصلاح تم پچھتاؤ گے ڈھا کر ہمارے کعبۂ دل کو — یہ وہ کعبہ الخ

سید زاہد حسین صاحب زاہد - رئیس سہارن پور۔

زاہد یا رب بتان ہند جو اسدرجہ سخت ہیں — انکے مگر بنانے میں دل سل تراش کے

اصلاح۔ ایسے جو سنگ دل ہیں آئی تاب ہند   انکے جگر بنائے ہیں دل سنگ آتش کے

بیان میں ندر روانی آگئی اور سنگ دل سے مضمون مصرع ثانی کا ثبوت قوی ہوگیا

امیر فقیر ء

زاہد اسطرح محفل میں کیوں آئے کہ رسوائی ہوئی   بال بکھرے سی چھوٹی آنکھ شرمائی ہوئی

اصلاح کیوں بھری محفل میں یوں آئے کہ رسوائی ہوئی   بال بکھرے الخ

سلاست بیان کے غرض سے بدلا گیا اور کوئی سقم نہیں تھا۔

زاہد اُف وہ جوبن بھرا ابھار اچھال اٹھلائی ہوئی   اُبلی پڑتی ہی جوانی جوشن کسائی ہوئی

اصلاح اف ترا جوبن یہ ابھار اچھال اٹھلائی ہوئی   ابلی پڑتی ہی۔ الخ

سلاست بیان کے غرض سے بدلا گیا۔ اور کوئی سقم نہیں تھا ۱۸۹۰ء

زاہد۔ گل میں جو تمسا ناز نہیں ہی نہیں سہی   اچھا بگڑتے کیوں ہو تمھیں ناز نیں سہی

اصلاح نازک جو تمسے پھول نہیں ہیں نہیں سہی   اچھا بگڑتے الخ

گل کی صفت نازک چاہیئے اور تمسا ناز نہیں کی جگہ تمھارا سا نازنیں چاہیئے۔

زاہد۔ تم کہتے ہو کہ زاہدونکا کام کیا یہاں   یونہی تو میں بھی ندھوں نہ ہوں زاہد نہیں سہی

اصلاح تم کہتے ہو کہ کام یہاں زاہدونکا کیا   یوں ہو۔ الخ

زاہدونکا نون دبتا تھا اسلئے بدلا گیا   امیر فقیر۔ اپریل ء

زاہد دم بوسہ ہوئی خواہش یہاں تک   کہ ہمنے لب تو لب چوسی زباں تک

اصلاح دم بوسہ بڑھی خواہش یہاں تک   کہ ہمنے لب الخ

مضمون مابعد کی ترقی بڑھی سے خوب ظاہر ہوتی ہی۔

زاہد۔ نہ بڑھ اے آہ جا کر لامکاں تک   خدا سے ڈر بس اب آگئے کہاں تک

اصلاح۔ ٹھہر اے آہ جا کر لامکاں تک — خدا سے دُور بس اب آگے کہاں تک

ٹھہر میں زیادہ سلاست ہے — امیر فقیر اکتوبر ۱۹۲۸ء

زاہد۔ جب یہ پوچھا دھیان کیا بالکل مرا جاتا رہا — بولے جھنجھلا کر کہ ہاں جاتا رہا جاتا رہا

اصلاح۔ جب کہا کیا دھیان بالکل ہی مرا جاتا رہا — بولے۔ الخ

روانی کے لئے بدل دیا ہے۔

زاہد۔ آہ ہمسے دوستوں نے دشمنی کی اسقدر — دشمنوں کی دشمنی کا سب گلہ جاتا رہا

اصلاح۔ دوستوں نے دوست بنکر دشمنی کی اسقدر — دشمنوں کی۔ الخ

بیان میں سلاست اور بندش میں ذرا چستی آگئی اور الفاظ کا تناسب بھی ٹھیک ہو گیا

فروری ۱۹۲۸ء

زاہد۔ تقاضا ہے کہ اک دل درد والا سینہ پیدا ہو — کہیں سے لا کے دو چیزیں کہو جا ہو کہیں ڈھونڈھو

اصلاح۔ تقاضا ہے کہ اک دل درد و غم ایسے چھپے نکلے — کہیں سے الخ

(سینہ پیدا) کا مقام نہیں ہے دوسرے مصرع میں اسی (اک دل درد) کا تکملہ ہے

اسیر خدا کا نہ مضمون سے ترقی نہیں ہے مصرعہ اولی کی ترمیم سے معشوقانہ شدہ اور تجلیے کا اظہار ہو گیا

زاہد۔ گیا جو وقت اسے سمجھو گیا۔ پھر کر نہیں آتا — نیا ڈھونڈے نیا ڈھونڈے کہیں دیکھو کہیں ڈھونڈو

اصلاح۔ گیا جو وقت وہ پھر کر نہیں آتا نہیں آتا — نیا ڈھونڈے نیا ڈھونڈے الخ

مصرعہ ثانی میں جو (نیا ڈھونڈے) کی تکرار مفید تاکید ہے اسکے مقابل مصرعہ اولی میں

(نہیں آتا) کی تکرار زیادہ مناسب و موزوں ہے — امیر فقیر ۱۲۔ نومبر ۱۹۲۹ء

زاہد۔ صدقے اس لطف کے کیا لطف ہے یا رب تیرا — اپنے ہر بندے کو دو وقت برابر دینا

اصلاح۔ صدقے اس دین کے کیا دین ہے یا رب تیری — اپنے ہر بندے کو الخ

چونکہ دوسرے مصرع میں برابر دینے کا بیان ہے اسلئے پہلے مصرع میں بھی دین کی تعریف زبان میں تناسب الفاظ کے لحاظ سے مستحسن و مطبوع ہے — امیر فقیر ۶۔ اپریل ۱۸۹۰ء

زاہد۔ یہ ضعف ہے کہ پانو مرا اب تو راہ میں — اٹھتا ہے ہاتھ رکھ کے سر دوش نقش پا

اصلاح یہ ضعف ہے کہ پانو مرا اب قدم قدم — اٹھتا ہے الخ

تناسب الفاظ کے علاوہ قدم قدم دوسرے کے دوش پہ ہاتھ رکھکر اٹھنا نہایت ضعف کو ظاہر کرتا ہے۔

زاہد۔ زاہد نے نقش پائے صنم کو مٹا دیا — کچھ ایسے ہوش اڑے نہ رہا ہوش نقش پا

اصلاح زاہد نے الخ — کچھ شوق سجدہ میں نہ رہا ہوش نقش پا

نقش پائے صنم کے مٹانے کی علت پوشیدہ تھی شوق سجدہ نے ظاہر کر دیا اور احترام نقش پا اور پرستش سجود کی شوق بھی ثابت ہوگئی — امیر فقیر ۲۶۔ فروری ۱۸۹۱ء

زاہد۔ بدن میں آگ سی بھڑک جائے جس سے وہ شئے لا — دو آتشہ کوئی کھنچوا کے ساقیا مے لا

اصلاح بدن میں الخ — دو آتشہ کوئی سرجوش ساقیا مے لا

ترکیب ذرا اور تیز ہوگئی — امیر فقیر ۲۶۔ جولائی ۱۸۹۱ء

زاہد۔ ہاتھ تک اسکے جو ہو دست رس جام شراب — کیوں نہ اس ہاتھ سے ہو پھر ہوس جام شراب

ہاتھ تک الخ — کیوں نہ میخواروں کو ہو پھر ہوس جام شراب

دوسرے مصرع میں (ہاتھ سے) کی جگہ (میخواروں کو) بنا دیا ہے کیونکہ لطف اسی قدر ہی کوشی میں ہے کہ جب جام شراب کو یہ فخر حاصل ہے کہ اسکے ہاتھ تک پہونچا ہے تو ایسے جام شراب کی ہوس میخواروں کو کیوں نہو اور جب (اس ہاتھ) کہیئے گا تو جام شراب کے اس ہاتھ تک پہونچنے کا کیا فائدہ رہیگا۔

زاہد۔ قافلے ہوش کے رخصت ہوئے میخوار وں سے — شب جو میخانہ میں کھڑکا جرس جام شراب

اصلاح۔ قافلے ہوش کے الخ — سنکے میخانہ میں شور جرس جام شراب

جرس کا کھڑکنا فصحا نہیں کہتے اسلئے بدلا گیا۔ امیر فقیر ۲۰۔ جنوری ۱۸۹۲ء

زاہد۔ ساقیا لاکھ پلا جام پس جام شراب — نہ مٹے گی نہ مٹی گی ہوس جام شراب

اصلاح۔ ساقیا لاکھ الخ — نہ مٹی ہے نہ مٹی گی ہوس جام شراب

(نہ مٹے گی نہ مٹے گی، سے محض زمانہ آیندہ پایا جاتا تھا اب گزشتہ و حال و آیندہ سب زمانے آگئے۔

زاہد۔ چاٹتا رہتا ہی پیالے ہی کو میخانے میں — بن گیا شیخ تو بالکل مگس جام شراب

اصلاح۔ کیا بری چاٹ ہی چاٹے ہی چلا جاتا ہی — بن گیا شیخ تو الخ

مصرعۂ اول میں پیالے کی چنداں ضرورت نہ تھی معہذا بندش بھی ذرا سست ہوگئی۔

امیر فقیر ۱۲۔ فروری ۱۸۹۲ء

زاہد۔ شہرہ ہے نزاکت کا یہ سوکھا ہی انھیں بھی — جھک جھک کے وہ خود اپنی کمر دیکھ رہے ہیں

شہرہ ہے نزاکت کا یہ دھڑکا ہی انھیں بھی — جھک جھک کے الخ

اس محل پر سوکھے سے دھڑکا زیادہ موزوں ہے۔ امیر فقیر ۱۲۔ فروری ۱۸۹۲ء

زاہد۔ کم نہیں درد مے صاف سے ساقی ہرگز — شیشۂ قلب پہ زنگ ہوس جام شراب

اصلاح درد مے عالم مستی میں نظر آتی ہے — شیشۂ قلب پہ گرد ہوس جام شراب

مے صاف میں درد کہاں۔ اور زنگ کو آئینے سے علاقہ ہے نہ شیشے سے

زاہد۔ مست و مدہوش سے امید ہدایت ہے عبث — رہنما کب ہے صدائے جرس جام شراب

اصلاح۔ کیا خرابات نشینوں سے ہدایت کی امید — رہنما کب ہے الخ

جام تو دوسرونکو مست کرنیوالا ہی خود مست و مدہوش نہیں ۔ امیر فقیر ۲۵ اگست ۱۸۹۲ء

زاہد ۔ وفور سوزش دل سے بدن میں آگ لگی ۔ یہ آگ گھر کی جو پھیلی وطن میں آگ لگی

اصلاح بڑھی جو قلب کی سوزش بدن میں آگ لگی ۔ یہ آگ گھر کی الخ

ردائی ترکیب کی وجہ سے بدلا گیا معہذا سوزش قلب کا بڑھنا آگ پھیلنے کے لئے

زیادہ موزوں ہے ۔ امیر فقیر ۲۲ ۔ جون ۱۸۹۳ء

زاہد ۔ عرق جبیں بت شعلہ رنگ پہ یوں ہو ۔ عیاں ہو آگ میں جیسے طلائے خام کی بوند

اصلاح عرق جبیں الخ ۔ بھڑکتی آگ میں جیسے طلائے خام کی بوند

"عیاں ہو" سے "بھڑکتی آگ میں" زیادہ گرمی وزور ہے ۔

زاہد ۔ ہوا ہو سرد بجھے سوز دل شراب چلے ۔ پڑے اگر کوئی ابر سیاہ فام کی بوند

مینھ کی بوند یا پانی کی بوند سب درست مگر ابر کی بوند مستعمل نہیں امیر فقیر ۳۰ ستمبر ۱۸۹۳ء

تحریر مابعد ۔ ابر کی بوند بے شک شعرا نے اور شاہ نصیر اور داغ نے کہا ہے ۔ اس سے یہ غلط نہیں کہا جا سکتا لیکن اپنی اپنی پسند ہے ۔ زبانوں پر مستعمل نہونے سے میری طبیعت اسکو پسند نہیں کرتی اور اگر آپ اپنے کلام میں لکھنا چاہتے ہیں تو چنداں مضائقہ بھی نہیں ۔

زاہد ۔ جگر کو گرمی بنت عنب نے پھونک دیا ۔ حلال کر نہ گئی زاہد کو یہ حرام کی بوند

جگر کو گرمی الخ ۔ حلال کر گئی زاہد کو یہ حرام کی بوند

کردے گی ۔ کی بجائے اول کا گرنا ناپسند کر کے اسکی جگہ کر گئی بنانا ٹھیک ہے

امیر فقیر ۱۹ ۔ دسمبر ۱۸۹۵ء

زاہد ۔ ٹپک ٹپک کے نہ مر عندلیب مرجائے ۔ صبا قفس میں نہ پیغام چمن دے لا

اصلاح ٹپک ٹپک کے الخ ۔ صبا چمن میں نہ پیغام چمن دے لا

چمن دو سے خزاں سے کے لینے ہیں شعر کے معنی اس صورت میں بھی درست ہو سکتے ہیں۔ مگر یہ سامان بہار اگر ہوتے تو وہ بلبل کی بیتابی کے واسطے زیادہ تر مناسب ہوتے جیسا کہ شعرا کہا کرتے ہیں آپ بجائے قفس کے چمن کر دیا گیا ہے اس صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ بلبل جو چمن میں مصروف عیش بہار ہے اسکو اگر پیام خزاں نہ سنا مبادا اسی طرح تڑپ تڑپ کر مر جائے۔

امیر فقیر ۱۲ اکتوبر ۱۸۹۵ء

زاہد۔ سنگ در حرم پہ اسے جا کے کیا رکھیں — جو سر کہ کھا چکا ہے ترے سنگ در کی چوٹ

اصلاح۔ سنگ در حرم پہ اسے کیا جھکائیے — جو سر کہ الخ

(رکھیں) میں آپ تخفیف کاف کو نصی خلاف فصاحت جانتے ہیں۔

زاہد۔ وہ جو رنگ رنگ کے قصر و نگار ہیں عجیب — وہاں صرف اب ہیں کھنڈر پڑے وہ نقش ہے نہ نگار ہے

وہ جو رنگ رنگ کے الخ — کھنڈر اب یہاں نظر آتے ہیں وہ نقش ہے نہ نگار ہے

الفاظ ہندیہ میں سے آخر کا حرف گرتا ہے بیچ کا حرف نہیں گرتا فلہذا اس کی تصحیح کر دی گئی۔

جنھیں شوق نام و نشان تھا یہی فکر تھی ہوئی جہاں تھا — انھیں لے لی فلک نے شادیانہ نشان کہ مزار ہے

جنھیں شوق تھا کہ نشاں رہے کوئی دن رہا وہ کہاں ہے — انھیں یوں الخ

اضافت کی حالت میں اعلان نون جائز نہیں۔ امیر فقیر ۱۳ جولائی ۱۸۹۵ء

زاہد — ارم ہو حرم ہو یا دیر ہو — ہمیں صرف ذوق نظر چاہیے

ارم ہو حرم ہو کہ بتخانہ ہو — ہمیں صرف الخ

ویا اب بالکل متروک ہے اس جگہ صرف یا بولتے ہیں یا کا کاف سے کام لیجیے جو یا کے معنی میں آتا ہے۔

زاہد۔ حقیقت ہی ہے فی الحقیقت مجاز — نگاہ حقیقت نگر چاہیے۔

حقیقت الخ — مگر دیدۂ حق نگر چاہیے

یہ دونوں مصرعے اچھے ہیں مگر تناسب الفاظ کے لحاظ سے مصرعۂ اول اول ہے۔

امیر نقیر ۱۴۔ جولائی [illegible]

زاہد۔ حیران ہوں اسد عجب بات ہے تیری — پوشیدہ نگاہوں سے بھی اور نور نظر بھی

اصلاح۔ حیران ہوں الخ — پوشیدہ نگاہوں سے بھی اور پیش نظر بھی

نگاہوں سے پوشیدہ کے مقابل پیش نظر چاہیے نور نظر ہونے سے سامنے ہونا تو نہ پایا گیا

زاہد۔ شب ہو چکی پیری کی نمایاں ہے سحر بھی — اٹھو کہیں زاہد کہ ہے درپیش سفر بھی

اصلاح۔ شب ہو چکی الخ — بیدار ہو زاہد کہ ہے درپیش سفر بھی

بیدار ہو کہنا زیادہ مناسب مقام ہے اور اٹھو کے ساتھ کہیں کچھ بے ضرورت بھی تھا

زاہد۔ تھا کون جو سنکر مرے مرنیکو نہ رو دیا — ہاں ایک وہ کافر کہ ہوئی آنکھ نہ تر بھی

اصلاح۔ تھا کون الخ — ہاں ایک وہ کٹر کہ ہوئی آنکھ نہ تر بھی

بیدردی اور سنگدلی کٹر کہنے سے زیادہ واضح ہو گئی معہذا آنکھ کی بھی صفت ہے۔

زاہد۔ گو خوش ہوں یہ سنکر کہ ہے تم سے بھی محبت — نشتر سے سوا کر گئی ہے کام "نظر" بھی

اصلاح۔ گو خوش ہوں یہ سنکر کہ ہمیں تم سے بھی ہے الفت — نشتر سے الخ

بندش ذرا صاف ہو گئی اسلئے بدل دیا ورنہ اور کوئی عیب تھا شعر ہذا کی ردیف نے کیا لطف دیا ہے۔ بارک اللہ۔

زاہد۔ وہ کہکے "مگر" چپ ہو رہے اقرار ہے ہیں — کچھ کم نہیں انکار سے انکی یہ "مگر" بھی

اصلاح۔ وہ چپ ہو رہے اقرار "مگر" کہکے ہوئیں — کچھ کم نہیں۔ الخ

قافیے نے کیا لطف دیا ہے سبحان اللہ

زاہد۔ مرغان گلستاں پہ بلا کچھ تو ہے آئی   سونا ہے چمن پھرتے ہیں اُڑتے ہوئے پر بھی

اصلاح مرغان گلستاں پہ بلا آئی ہے کچھ تو   سونا ہے چمن الخ

زاہد۔ تقدیم و تاخیر سے ترکیب ذرا صاف ہوگئی۔

زاہد۔ دھڑکا شب تاریک لحد کا ہی نہیں ہے   سنتے ہیں کہ اس شب کی قیامت ہے سحر بھی

اصلاح۔ دھڑکا شب تاریک لحد ہی کا نہیں ہے   سنتے ہیں ۔ الخ

یہی کلمہ انحصار لحد کے بعد چاہیے۔ سبحان اللہ کیا شعر ہوا ہے۔ امیر فقیر ۳۰ دسمبر ۱۸۹۰ء

زاہد۔ یوں عیاں تر دامنی سے پاکدامانی ہوئی   مجھ بھی پی تو جامۂ احرام میں چھائی ہوئی

اصلاح۔ یوں ہم تر دامنی سے پاکدامانی ہوئی   مے بھی پی الخ

تر دامنی و پاکدامانی کا اکٹھا ہونا عیاں ہونے سے زیادہ لطیف ہے۔

زاہد۔ ہے اگر غیرت نہ آئیگی حیا پھر وصل میں   رات اس ناخواندہ مہمان کی وہ مہمانی ہوئی

اصلاح۔ باحیا ہو تو نہ آئیگی حیا پھر وصل میں   رات اس الخ

ترکیب ذرا صاف ہوگئی اور لفظی تناسب بھی ہوگیا

زاہد۔ دیکھی چوٹی جو کروٹیں تو یوں جھلا کر کہا   کیوں مرے پیچھے پڑی ہو کیوں تم دیوانی ہوئی

اصلاح۔ دیکھی چوٹی جو کروٹیں تو جھنجھلا کر کہا   کیوں مرے الخ

جھنجھلا کر زیادہ مناسب اور صاف ہے۔ امیر فقیر ۲۲ جولائی ۱۸۹۱ء

زاہد۔ خم سے رکھ دیا لا کر اگر مانگی پیالی ہے   خدا رکھے مری ساقی کو کیا ہی ظرف عالی ہے

اصلاح۔ خم ہی رکھ دیا ہے لا کر جب مانگی پیالی ہے   خدا رکھے الخ

دونوں جگہ فعل بھی یکساں ہوگیا اور ترکیب بھی صاف ہوگئی۔

زاہد۔ چڑھا جاتی تھی خم کے خم کبھی اور اب حالت ہے ... دوا کی طرح پی جاتی فقط آدھی پیالی ہے

اصلاح۔ چڑھا جاتے تھے الخ ... دوا کی طرح پی جاتی کوئی آدھی پیالی ہے

فقط سے کوئی زیادہ اچھا ہے کیونکہ فقط سے تعین مقدار ضمناً ہوتا ہے اور کوئی سے تقریباً۔

امیر فقیر ۱۲ مارچ ۱۸۹۹ء

زاہد۔ واقف نہیں کوئی مرے انداز بیاں سے ... جو ہے وہ یہاں بولتا ہے اپنا ہی بھاکا

اصلاح۔ واقف نہیں الخ ... ہر شخص یہاں بولتا ہے اپنا ہی بھاکا

بیان و ترکیب ذرا صاف ہو گئی ... امیر فقیر ۳ اپریل ۱۸۹۹ء

زاہد۔ جب کہتا ہوں گھبرا دل ہوں تجھے کیا دیکھکر ... ہنس کے فرماتے ہیں وہ اپنا کلیجا دیکھکر

اصلاح۔ جب یہ کہتا ہوں الخ ... ناز سے کہتے ہیں وہ اپنا کلیجا دیکھکر

اس محل پہ ناز زیادہ موزوں ہے۔

زاہد۔ پائے خم پر آج زاہد ہیں یا کیوں ایسے کھو ... آپ یہ سجدہ کدھر کرتے ہیں قبلہ دیکھکر

اصلاح۔ پائے خم پر صورت زاہد ہیں خم کیسے کوئی ... آپ یہ سجدہ الخ

بیان و ترکیب کی صفائی کے لئے بدل دیا۔

زاہد۔ تیغ ناحق کھینچتے ہو دم ہی بسمل میں نہیں ... ہاتھ روکو کیا ستم کرتے ہو ہاں ہاں دیکھکر

اصلاح۔ تیغ کس پر تولتے ہو دم ہی بسمل میں نہیں ... ہاتھ روکو الخ

تولنے میں جو خوبی ہے وہ کھینچنے میں نہیں۔ انشاء اللہ چشم بد دور کیا قافیہ اور کس خوبی سے نظم کیا ہے۔ اب تو آپ زبان اور محاورات خوب ہی لکھتے ہیں۔ امیر فقیر یکم اکتوبر ۱۸۹۹ء

زاہد۔ مانع ہیں مرے قاضی و مفتی محتسب ... پیدا ہوئے ہیں حلق کے دربان نئے نئے

اصلاح۔ مانع ہیں مرے شحنہ قاضی و محتسب ... پیدا ہوئے الخ

مفتی فتویٰ دیدیتا ہی روکنے کے لئے شجنے کا ہونا ضروری تھا قافیہ نئے پہلو سے کہا ہی۔ بارک اللہ۔

امیر فقیر، ۱۔ مارچ ۱۹۰۰ء

زاہد۔ ادائیں یہ ساقی کی زاہد کو بھائیں — کہ جھٹ توڑ بیٹھا وہ وسیدار توبہ

بھانا پسند آنا کے معنی میں فصحائے لکھنو نہ بولتے ہیں نہ لکھتے ہیں اگر اہل دہلی بولتے ہیں تو آپ شوق سے لکھئے توسیع زبان کا بھی آپ کو بہت خیال ہے۔

امیر فقیر ۲۶۔ اگست ۱۹۰۰ء

حکیم برہم صاحب اڈیٹر و پروپرائٹر اخبار مشرق گورکھپور

برہم۔ غضب کی شوخیاں کرنے لگی ہے — نظر کس سے ارے ظالم لڑی ہے

اصلاح۔ غضب کی الخ — ارے ظالم نظر کس سے لڑی ہے

برہم۔ نکلتی ہی نہیں دل سے یہ ظالم۔ — نظر انداز سے ایسی گڑی ہے

اصلاح۔ نکلتی ہی الخ — نگاہ یار کچھ ایسی لڑی ہے

برہم۔ درباں سی پوچھتا ہی یہ دشمن کہ سچ بتا — کل تک یہاں پڑا تھا وہ بیمار کیا ہوا

اصلاح۔ درباں سی پوچھتا ہی یہ عیسیٰ نفس بتا — کل تک یہاں پڑا تھا جو بیمار کیا ہوا

برہم۔ ہو حق کی اب صدا ہی نہ شور نشاط ہی — تیرا عروج خانہ خمار کیا ہوا

اصلاح۔ ہو حق کی اب صدا ہی نہ جوش نشاط ہی — سنسان کیوں ہی خانہ خمار کیا ہوا

برہم۔ پھولو نہیں غیر کے تو نہیں وہ چلا گیا — باسی گلے کا ہار ترے یار کیا ہوا

اصلاح۔ پھولو نہیں غیر کے تو نہیں ملگیا کہیں — اترا ہوا گلے کا ترے ہار کیا ہوا

برہم۔ آبرو گر کے تو قدموں پہ بڑھانا اپنی — دیکھکر انکو نہ لے اشک فنا ہو جانا

اصلاح۔ آبرو لوٹ کے قدموں پہ بڑھانا اپنی — دیکھکر اُن کو۔ الخ

برہم۔ ہوگئی غیر اسے دیکھ کے حالت میری   جان جاتی ہے کہ آتی ہے طبیعت میری

اصلاح۔ ہوتی ہے غیر اسے دیکھ کر حالت میری   جان جاتی ہے الخ

برہم۔ یہ کسکے حسن کے پرتو نے کر دیا بیتاب   جو آج برق سر طور تلملاتی ہے

اصلاح۔ یہ کسکے حسن کے پرتو نے کر دیا بیتاب   جو آج الخ

برہم۔ بہت قریب مگر ہے بہار کا موسم   کلی کلی مرے دامن کی مسکراتی ہے

اصلاح۔ بہت قریب ہے شاید بہار کا موسم   کلی کلی الخ

جناب عابد حسین صاحب عابد سہسوانی

عابد۔ دل کیا دیا ہے پہلو سے نقد وفا دیا   ہم خود بگڑ گئے مگر اُن کو بنا دیا

اصلاح۔ دل کیا دیا خزانۂ نقد وفا دیا   ہم خود بگڑ گئے الخ

عابد۔ سبب نہ پوچھو کلیجے پہ داغ کھائیگا   نتیجہ ہے یہ حسینوں سے دل لگانیکا

اصلاح۔ سبب نہ پوچھو الخ   یہ پھل ملا ہے حسینوں سے دل لگانیکا

عابد۔ نکلا ہے ابھی مرا جنازہ   یہ بھی کوئی وقت ہے خوشی کا

اصلاح۔ ہے آنکھوں کے سامنے مری لاش   یہ بھی کوئی وقت ہے ہنسی کا

عابد۔ نظر اُنسے لڑا کے دیکھ لیا   دل پہ تلوار کھا کے دیکھ لیا

اصلاح۔ نظر اُنسے الخ   برچھیاں دل پہ کھا کے دیکھ لیا

عابد۔ تھام کر ہم جگر کو بیٹھ گئے   تمنے جب آنکھ اٹھا کے دیکھ لیا

اصلاح۔ ہم کلیجا پکڑ کے بیٹھ گئے   تمنے جب الخ

عابد۔ بدگماں کیوں ہوئے لو دیکھ لو داغ وفا   چاک کرتے ہیں ابھی ہم جگر و دل اپنا

اصلاح۔ بدگماں کیوں الخ   ہم ابھی چاک کیے ڈالتے ہیں دل اپنا

عابد۔ رکھنا اچھی طرح دیکھو نہ نہ کھونے پائے	دیتے ہیں اپنی نشانی تمھیں ہم دل اپنا
اصلاح۔ کھو نہ دینا کہیں اے جان وعدہ کرلو	دیتے ہیں الخ
عابد۔ خبر کچھ ایسی سنائی ہے جا کے جیتے نہ کا	کہ نامہ بر انھیں وہ نامہ بر کو دیکھتے ہیں
اصلاح۔ بہم ہوئی ہے خدا جانے گفتگو کیسی	کہ نامہ بر الخ
عابد۔ تری گلی سے پھرا ہے اسی گھڑی سے ہم	پھرا ہوا نظر نامہ بر کو دیکھتے ہیں
اصلاح۔ تری گلی سے یہ کیا دیکھکر پھرے کہ ہم	پھرا ہوا الخ
عابد۔ اپنی ہم آبرو نہیں دلکی ہم آرزو نہیں	داغ دل عدو نہیں کوئی ہیں مٹائے کیوں
اصلاح۔ عزت و آبرو نہیں حسرت و آرزو نہیں	داغ دل عدو الخ
عابد۔ واپ دینے سے غرض لاش ہماری یارو	دیر کی خاک سہی کعبہ کی مٹی نہ سہی
اصلاح۔ ہے غرض لاش کو پیوند زمیں ہو سمجھو	دیر کی۔ الخ
عابد۔ نزع کیوقت کوئی غیر نہ پہچانیگا	موت کے پردے ہیں کر جاؤ عیادت میری
اصلاح۔ نزع کیوقت الخ	موت کے بھیس ہیں کر جاؤ عیادت میری
عابد۔ یہی غمخوار ہے اپنا شب تنہائی میں	داغ کو سینے کلیجہ سے لگا رکھا ہے
اصلاح۔ یہی دلسوز ہے اپنا شب تنہائی مین	داغ کو الخ
عابد۔ دفن کر کے مجھے ہٹجاؤ کہ تم سے پہلے	نوحہ گر میری لحد پر مرے ارماں ہونگے
اصلاح۔ دفن کر کے مجھے ہٹجاؤ کہ تم سے چھپکر	نوحہ گر الخ
عابد۔ جس نے پہلو سے دل چرایا تھا	اب وہ آنکھیں چرائے جاتا ہے
اصلاح۔ اس نے پہلو سے دل چرایا تھا	یہ جو آنکھیں چرائے جاتا ہے
عابد۔ دل کے دینے میں نہ جھگڑا ہے نہ قضا کوئی	بس غرض یہ ہے کہ چھوڑو نہ تقاضا کوئی

اصلاح۔ ڈھلکے دیتے الخ — بات اتنی ہے کہ چھیڑ رہی نہ تقاضا کوئی

عابد۔ غسل تکفیں کو ہم بعد فنا یہ سمجھے — یار نہلاتے ہیں پوشاک بدلنے کیلئے

اصلاح۔ دم تکفیں جو دیا غسل تو ہم یہ سمجھے — یار نہلاتے الخ

عابد۔ گرمیاں وصلت کی یاد آئیں جو فرقت میں کبھی — دل جلانیکو ہمارے داغ حرماں ہوگئیں

اصلاح۔ ہجر میں جب یاد آئیں وصل کی وہ گرمیاں — دل جلانیکو ہمارے آہ سوزاں ہوگئیں

عابد۔ دیکھتے ہی جلوۂ رخسار حیراں ہوگئیں — آتے ہی آگے ترے دیوانی پریاں ہوگئیں

اصلاح۔ دیکھتے ہی الخ — تیرا سایہ پڑتے ہی دیوانی پریاں ہوگئیں

عابد۔ طرہ و جیغہ و سرپیچ ہیں طرفہ لیکن — [illegible] دیں ہیں ان تینوں کے اوپر سہرا

اصلاح۔ طرہ و جیغہ و سرپیچ ہیں سب جو ہی کے — ڈھلکے لیتے ہیں مگر طرہ ہی سب پہ سہرا

عابد۔ نہیں ہلتا یہ ہوا سے ترے رخ پر سہرا — پڑھ رہا ہے سبق مصحف اطہر سہرا

اصلاح۔ نہیں ہلتا یہ الخ — پڑھ رہا ہے سبق مصحف انور سہرا

عابد۔ نامہ ہمارا دیکھ کے اسنے عتاب ہیں — قاصد کا سر اتار کے بھیجا جواب ہیں

اصلاح۔ نامہ ہمارا الخ — قاصد کے ہاتھ کاٹ کے بھیجے جواب ہیں

جناب حکیم عابد علی صاحب کوثر خیرآبادی ؎

کوثر۔ بند محرم کے نہ کس کر باندھو — دیکھو یہ فتنے ابھر آئیں گے

اصلاح۔ بند محرم کے الخ — اور یہ فتنے ابھر آئیں گے

کوثر۔ کہا جو اسنے عنایت کبھی کبھی ہوگی — بگڑ کے بولے اگر جان پر بنی ہوگی

اصلاح۔ کہا جو۔ الخ — تو ہنس کے بولے کہ جب جان پر بنی ہوگی

کوثر۔ مری مسا خوشی سے جو دکھ ملال ہوتا ہے — مری ملال ہے اس شوخ کو خوشی ہوگی

اصلاح۔ مجھی ملال سے اپنے ملال ہو تو یہ ہو
نہ میری رنج سے اغیار کو خوشی ہوگی

کوثر۔ لحد پہ چادر گل نت نئی پڑی ہوگی
ہماری قبر دلہن کی طرح سجی ہوگی

اصلاح۔ لحد پہ چادر گل روز اک نئی ہوگی
ہماری قبر الخ

کوثر۔ کسر نہ رونے میں اے چشم تر اٹھا رکھنا
زرا جو تھم گئے آنسو تو کرکری ہوگی

اصلاح۔ جھپک نہ جائے مری آنکھ ابر تر سے کہیں
زرا جو تھم گئے آنسو بڑی ہنسی ہوگی

کوثر۔ خدنگ ناز کے ٹھہرے دل و جگر طالب
جو تیر آئیگا کیا کیا کشاکشی ہوگی

اصلاح۔ خدنگ ناز کے طالب ہیں دل جگر دونوں
بڑی مزے کی کشاکش ہیں ان کی ہوگی

کوثر۔ کبھی تو بیٹھے گے زانو دبا کے خلوت میں
وہ دن بھی آئیگا اُنسے کھلی ڈلی ہوگی

اصلاح۔ کبھی تو بیچ سے اٹھے گا شرم کا پردہ
کبھی تو انکی مری بے تکلفی ہوگی

کوثر۔ مری طرح مری شمع لحد بھی روتی ہو
تمام عمر میں شاید کبھی ہنسی ہوگی

اصلاح۔ مری۔ الخ
مجھے تو یاد نہیں ہے کبھی ہنسی ہوگی

کوثر۔ ہمارا ہاتھ پہ لوٹی ہو دل کی دولت
ضرور شرم و حیا انکی کوستی ہوگی

اصلاح۔ ہمارا لوٹ لیا ہے دل جب انکو
ضرور ان کی حیا ہم کو کوستی ہوگی

کوثر۔ نہ ہوگا گوشہ دل سوسال سے خالی
سدا رہیگا جو الم غم کی چھاونی ہوگی

اصلاح۔ نہ ہوگا گوشہ الخ
سدا رہیگی جو حسرت و غم کی چھاونی ہوگی

کوثر۔ یاس و حسرت درد و غم رنج و الم
اے فلک اتنی مصیبت ایکدم کیواسطے

اصلاح۔ یاس و حسرت الخ
اے فلک اتنے مصائب ایکدم کیواسطے

کوثر۔ جسقدر تقدیر میں ہے وہ پہونچتا ہے ضرور
سعی لاحاصل تلاش بیش و کم کیواسطے

اصلاح۔ جسقدر الخ
سعی لاحاصل ہے رزق بیش و کم کیواسطے

کوثر۔ اقرار وصل پر وہ ڈھٹائی سے کہتے ہیں — سو بار ان وح ہو گیا اقرار کیا ہوا
اصلاح۔ جب عہد وصل یاد دلاتا ہوں میں انھیں — کہتے ہیں مری جڑ ہلو نی اقرار کیا ہوا
کوثر۔ کسکی خدنگ ناز نے گھایل کیا تجھے — ہر دم کراہتا ہے دل زار کیا ہوا
اصلاح۔ کسکی خدنگ الخ — کیوں تو کراہتا ہے دل زار کیا ہوا
کوثر۔ نظارۂ جمال سے غش کھا کے گر پڑے — تم کو خبر نہیں سر دربار کیا ہوا
اصلاح۔ موسیٰ نقاب اٹھتے ہی غش کھا کے گر پڑے — پوچھا تو ہوتا طالب دیدار کیا ہوا
کوثر۔ آنکھوں نسی مثل باغ ارم جیب گیا نہ ہو — کھلتا نہیں ہے آج در یار کیا ہوا
اصلاح۔ خلوت ہے کس سے لا تو خبر لے نگاہ شوق — کھلتا نہیں جو آج در یار کیا ہوا
کوثر۔ جسکا بڑی شراب کا وعظ کو تو کھول — بندہ نواز برسوں کا انکار کیا ہوا
اصلاح۔ توبہ کیطرح ٹوٹ پڑے مے پہ شیخ جی — وہ اتقا کا پاس وہ انکار کیا ہوا
کوثر۔ ہم گر چکے زمیں میں تو آئے وہ پوچھنے — ہر دم کراہتا تھا جو بیمار کیا ہوا
اصلاح۔ جب دم نکل چکا تو کہا اس مسیح نے — اب کیوں کراہتا نہیں بیمار کیا ہوا
کوثر۔ بادہ کشی کی تاک میں ہے نذر مے فروش — زاہد سے پوچھو خرقہ و دستار کیا ہوا
اصلاح۔ کیا کر دیا لباس تقدس بھی رہن مے — زاہد سے پوچھو جبہ و دستار کیا ہوا
کوثر۔ نگاہ مہر سے وہ وصل کا انکار کرتے ہیں — یہی میٹھی چھری عاشق کی حق میں ہے قاتل ہے
اصلاح۔ نگاہ لطف انکی دیکھکر کہتا ہے دل مجھ سے — یہی میٹھی چھری الخ
کوثر۔ بھٹکے اندھیرے مسافر قافلہ چھوٹا مگر لوٹی ہے — گھٹا گھنگھور اندھیری رات کالی کوسوں تک آئی ہے
اصلاح۔ بھٹکتا ہے اندھیرے مسافر راہ گیسو میں مرا دل ہے — گھٹا الخ
کوثر۔ فنون ساحری میں سامری شاگرد خاص اسکا — لگا وٹ میں وہ چشم فتنہ زا استاد کامل ہے

اصلاح۔ فنونِ ساحری الخ   افسوں سازی میں چشمِ فتنہ زا استاد کامل ہے

کوثر۔ کہیں خود قیس بنکر نالہ و فریاد کرتا ہے   پہنکر حسن کا جامہ کہیں لیلیٰ محمل ہے

اصلاح۔ کہیں ہوتا ہے سرگرم فغاں قیس حزیں بنکر   پہنکر۔ الخ

کوثر۔ بشکل وامق محزوں کبھی دل تنگ و نالاں ہے   برنگ عارض عذرا کبھی وہ زیب محفل ہے

اصلاح۔ بشکل وامق نالاں کبھی ہوتا ہے فریادی   برنگ عارض الخ

کوثر۔ چھپانا راز الفت عاشقوں کو سخت مشکل ہے   گواہ درد و فرقت خود مری بیتابی دل ہے

اصلاح۔ چھپانا۔ الخ   گواہ درد الفت خود مری بیتابی دل ہے

کوثر۔ ایماں سمجھ کے مصحف رخ کو لیا جو چوم   انصاف کیجئے میں گنہگار کیا ہوا

اصلاح۔ قرآں سمجھ کے بوسۂ عارض اگر لیا   انصاف کیجئے۔ الخ

مولوی برکت اللہ صاحب رضا فرنگی محلی لکھنوی

رضا۔ ہر گلی کوچے ترے ظلم کا شہرا ہوگا   ایسا قاتل تو مری قتل سے رسوا ہوگا

اصلاح۔ انگلیاں اٹھینگی وہ شہر میں شہرا ہوگا   ایسا قاتل الخ

حکیم محمد افتخار علی صاحب جگر بسوانی

جگر۔ خوش نصیبی ہے جو لبریز ہوا ساغر عمر   لب بلب ہوتے ہی ساقی ترے پیمانے سے

اصلاح۔ خوش نصیبی الخ   لب بلب ہو کے چھلکتے ہوئے پیمانے سے

جگر۔ کسی بت کے پریشاں حال ہوں نہیں ہے   جگر ہی تو اللہ والوں نہیں ہے

اصلاح۔ کسی بت کے آشفتہ حال نہیں ہے   جگر ہی الخ

جگر۔ تمھارے سامنے تو ہم انگوٹھی پہنے لیتے ہیں   ہمیں فرقت میں ظالم نشانی مار ڈالیگی

اصلاح۔ تمھارے۔ الخ   مگر فرقت میں یہ ظالم نشانی مار ڈالیگی

جگر۔ جاگا ہوں نہیں تو پوچھ رہا ہوں ہر ایک سے ۔ جو ہمکنار خواب میں تھے وہ کدھر گئے
اصلاح۔ چونکا ہوں نہیں تو پوچھ رہا ہوں ہر ایک سے ۔ جو ہمکنار الخ
جگر۔ اٹھنے کو روز حشر اٹھے میری آہ سے ۔ او سونیوالے تو نہ اٹھا خوابگاہ سے
اصلاح۔ اٹھنے کو لاکھ حشر اٹھے میری آہ سے ۔ او سونیوالے۔ الخ
جگر۔ کیوں دیکھتے ہو سوئے فلک وہم ہے مجھے ۔ بجلی چرا نہ لے کہیں شوخی نگاہ سے
اصلاح۔ کیوں دیکھتے ہو سوئے فلک مسکرا کے تم ۔ بجلی چرا۔ الخ

جناب ضمیر حسن خانصاحب دل شاہجہاں پوری

دل۔ جسکی قسمت میں لکھی ہو وہ نہیں ہٹ سکتی ۔ بل نکلجائے تری لف کا ممکن ہی نہیں
اصلاح۔ جسکی خلقت میں لکھی ہو وہ نہیں مٹ سکتی ۔ بل نکلجائے الخ
دل۔ جان و دل ناز کو نہ دیں گے ہم ۔ مستحق نصف کی ادا بھی ہے
اصلاح۔ جان و دل دونوں دو نہ غمزے کو ۔ مستحق نصف الخ
دل۔ دل کی امید بر نہیں آتی ۔ موت آتی نظر نہیں آتی
اصلاح۔ دل کی الخ ۔ ہم کو آتی نظر نہیں آتی
دل۔ قیس پہنچا ہے دور ناقہ سوار ۔ گرد بھی اب نظر نہیں آتی
اصلاح۔ قیس کیا دیکھتا ہے ناقے کو ۔ گرد بھی۔ الخ
دل۔ مجھ سے بیمار پہ یہ ظلم و ستم ۔ تجکو اے چارہ گر نہیں آتی
اصلاح۔ مجھ سے بیمار پہ یہ ظلم افسوس ۔ تجکو اے الخ
دل۔ نکلجائیں گے اسطرح میرے ارماں ۔ کوئی آہ بن کر کوئی جان بن کر
اصلاح۔ نکلجائیں گے رفتہ رفتہ سب ارماں ۔ کوئی آہ۔ الخ

دل۔ چراغ کہتا ہے میں بھی ہوں کوئی چیز ضرور   جو دلمیں گھٹتے ہیں عاشق چھپا چھپا کر مجھے
اصلاح۔ دیر دکہتا ہے میں بھی ہوں کوئی چیز ضرور   جو دلمیں الخ

دل۔ آبلوں کو پھوٹنے کا شوق ہے۔   ٹوٹتے رہتے ہیں نوک خار پر
اصلاح۔ آبلوں کو الخ   ٹوٹ کر گرتے ہیں نوک خار پر

دل۔ شمع تھی بالیں پہ وہ بھی ہے خموش   کون روتا ہے ترے بیمار پر
اصلاح۔ شمع تھی الخ   کون اب روے ترے بیمار پر

دل۔ میخانہ میں واعظ نے جو توڑے خم و ساغر   شیشہ کیطرح دل بھی سا ٹوٹ گیا ہے
اصلاح۔ میخانہ میں واعظ نے جو ٹپکا ہے زمیں پر   شیشہ کی۔ الخ

دل۔ جو کچھ تھا یہاں پہلے ہی وہ لیگیا غمزہ   اک جان ہی باقی تھی تو وہ نذر ادا ہے
اصلاح۔ جو کچھ الخ   اک جان ہی باقی تھی وہ اب نذر ادا ہے

جناب سید تصدق حسین صاحب قرار شاہجہانپوری

قرار۔ دل جل بجھا ہے سوز تپ غم عیاں نہیں   یا رب یہ کیسی آگ ہے جسمیں دھواں نہیں
اصلاح۔ دل جل بجھا الخ   یہ کس غضب کی آگ ہے جسمیں دھواں نہیں

قرار۔ یجد دبا رہے ہیں ہمیں تختۂ لحد   ہم جانتے ہیں زیر زمیں آسماں نہیں
اصلاح۔ کیا کیا دبا رہے ہیں ہمیں تختۂ لحد   ہم جانتے ہیں الخ

قرار۔ تری ناوک داں نے یہ نہ کہہ کہ کچھ خطا کی   جو ہے دلنشین عاشق وہ جگر کے پار ہوتا
اصلاح۔ تری ناوک داں نے یہ نہ کہہ کہ کچھ کمی کی   جو ہے الخ

قرار۔ حلق پر خنجر وہ پھیریں گے قرار   یوں تری حسرت نکالی جائیگی
اصلاح۔ حلق پر الخ   دل کی حسرت یوں نکالی جائیگی

قرار۔ جان کر زلف پریزاد کا مائل مجھکو | چھوڑے بیٹھے ہیں اسیران سلاسل مجھکو
اصلاح۔ جان کر گیسوئے پر پیچ کا مائل مجھکو | گھیرے بیٹھے ہیں اسیران سلاسل مجھکو
قرار۔ ٹپکتا ہے نگاہ شرمگیں سے | اٹھائیگی کوئی فتنہ زمیں سے
اصلاح۔ ٹپکتا ہے الخ | اٹھیگا اب کوئی فتنہ زمیں سے
قرار۔ احباب چارہ ساز بنے ہیں شب فراق | تبدیل ہو نہ صورت زخم جگر کہیں
اصلاح۔ ہمدرد چارہ ساز بنے ہیں شب فراق | تبدیل ہو۔ الخ

نظم و نثر جناب امیر مرحوم

شعر المراد من الشعر قیل ہو عبارۃ عن الکلام الموزون المقفی والمقفی بعضہم لفظا المقفی، پس قافیے کی قید کے رفع ہو جانے سے جیساکہ بعض کا مشرب ہے بلینک ورس بھی داخل شعر ہو جائے گی۔ پھر اس پر متکلم کا بالارادہ موزوں کرنا اضافہ ہوا جس سے بعض آیات کلام الٰہی جو موزوں واقع ہوئی ہیں، حد شعر سے خارج ہو گئیں۔

شعرائے فارس کے نزدیک شاعری تخیل کا نام ہے۔ نظامی عروضی سمرقندی چہار مقالہ میں لکھتا ہے "شاعری صناعتیست کہ شاعر بداں صنعت اتساق مقدمات موہمہ کند والتیام قیاس نتیجہ، براں وجہ کہ معنی خرد را بزرگ کند و بزرگ را خرد و نیکو را در لباس زشت و زشت را در حلیۂ نیکو جلوہ دہد۔ و با ایہام قوتہائے غضبانی و شہوانی برانگیزد تا بداں ایہام طبع را انبساطے وانقباضے بود و امور عظام را در نظام عالم سبب گردد"

ارسطو کے نزدیک شعر عبارت ہے مصوری اور نقالی سے، فرق صرف یہ ہے کہ مصور مادی اشیاء کی تصویر قلم سے کھینچتا ہے، اور شاعر ہر قسم کے خیالات اور جذبات اور احساسات کو الفاظ سے دکھاتا ہے۔

شعر کا اثر فطری ہے کیونکہ وہ مصوری اور موسیقی سے مرکب ہے اور یہ دونوں اثر کرنیوالے ہیں۔ شاعر جانتا ہے کہ جب وہ شعر کہتا ہے تو عالم تصور میں اول کسی خیال یا مضمون کی تصویر کھینچتا ہے اور پھر شعر گوئی کے وقت فطرتاً زمزمہ پیرائی بھی کرتا ہے یا گنگناتا ہے۔ جس سے طبیعت کو مدد ملتی ہے اور شعر آسانی موزوں ہو جاتا ہے۔

اسی طرح نثر بھی ایک طرح کی شاعری ہے۔ صرف وزن اور قافیے کی قید سے بری ہے۔ چنانچہ عربی کے خطبے دل آویزی میں نظم کی عشوہ پردازی سے کم نہیں ہیں۔ ظہوری کی رنگین نوائی اور علامی ابوالفضل کی دانش آرائی پر نظم قربان ہوتی ہے۔ اس بحث پر بہت کچھ خامہ فرسائی کی جا سکتی ہے لیکن ہم اب اصل مقصود یعنی جناب امیر کے کلام کیجانب متوجہ ہونا چاہتے ہیں۔

یہ بالکل سچ ہے کہ جناب امیر اردو زبان کے بڑے پایہ کے استاد، اور اس دور آخر کے باکمال شاعر بلکہ یوں کہنا چاہئے کہ وہ اس صدی کے میر و مصحفی تھے تمام ہندوستان میں مرحوم کی سخن سنجی اور معنی آفرینی کی دھوم ہے اور اکثر تلامذہ انکے فیض سخن سے کامیاب اور مراتب استادی پر فائز ہوئے۔

استاد کے زمانہ میں اگر کوئی انکا مدمقابل تھا تو وہ مرزا داغ تھے بس ہم کو یہ دیکھنا ہے کہ ان دونوں استادوں نے فن شعر میں کہانتک کامیابی حاصل

کی ہے۔ اور ان کے رنگ کلام اور انداز طبیعت میں کیا فرق ہے۔

چونکہ یہ مجموعہ جناب امیر سے متعلق ہے اس لیے اول ہم ان کے کلام سے بحث کرتے ہیں۔

امیر — جناب امیر کو اگرچہ مرزا داغ کے مقابلے میں شہرت کم ہوئی لیکن معنیٔ طبائع میں انھیں کا کلام مقبول ہوا۔ استاد کا دیوان اول مرآۃ الغیب اسیر و ناسخ یا اہل لکھنؤ کے رنگ میں ہے۔ اور صنمخانۂ عشق میں صفائی اور خوبی زبان کی طرف زیادہ توجہ فرمائی ہے۔

حضرت کی طبیعت میں جدت کم ہے اور کلام میں سوز و گداز بھی۔ البتہ شکوہ الفاظ متانت بیاں، اور شاعرانہ لطافت ان کے اشعار میں ایسی ہے کہ جو داغ کے کلام میں نہیں پائی جاتی۔ وہ اصناف سخن پر قادر اور استاد ماہر ہیں قصائد باشوکت ذوق کہتے ہیں، اور سخنور با سرمایہ صاحب علم و فضل ہیں۔ داغ ان اوصاف سے معرا ہیں[1]۔

آخر عمر میں استاد نے داغ کے رنگ کلام اور قبول عام کو دیکھکر زبان کی صفائی اور تاثیر کے پیدا کرنے میں کوشش کی اور اس میں وہ ایک حد تک کامیاب ہوے تاہم صنمخانۂ عشق کی جلوہ آرائی گلزار داغ کی شادابی کو نہیں پہونچی۔ واقعی بات یہ ہے کہ امیر کی استادی میں کلام نہیں کرسکتا لیکن اسیر کا تلمذ اساتذہ لکھنؤ کی ہم نرمی اہل لکھنؤ کے کلام کا پیش نظر رہنا پھر لکھنؤ کی صحبت کا

---

[1] مولانا حالی نے میری اس نگارش کی تائید کی اور فرمایا کہ "امیر کا کلام غلطی سے پاک ہے اور داغ غلطی کر جاتے ہیں" ثاقب

اثر، یہ سب امور مانع ترقی وکامیابی ہوئے۔ اگر وہ دلی میں پیدا ہوتے۔ دلی کے ارباب کمال کی ہمنشینی میسر آتی، اساتذہ دہلی کا کلام سامنے رہتا اور شاہجہاں آباد کی سوسائٹی سے مستفید ہوتے تو وہ سخنور بے مانند در استاد ارجمند ہوتے۔ پھر بھی اکثر شعر انکے لاجواب ہیں مثلاً ؎

اُن کو آتا ہے پیار پر غصہ ۔۔۔ مجھ کو غصے پہ پیار آتا ہے
باغباں کلیاں ہوں ہلکے رنگ کی ۔۔۔ چاہیئے ہیں ایک کمسن کے لئے
بیمارِ غم کی حالت کچھ تم بھی جانتے ہو ۔۔۔ ایک ایک غش کو دیکھو دو دو پہر کو دیکھو
باقی نہ کوئی دل میں الٰہی ہوس ہے ۔۔۔ بارہ برس کے سن میں لاکھوں ہوس ہے
انگوریں تھی یہ پانی کی چار بوندیں ۔۔۔ جسدن سے کھنچ گئی ہے تلوار ہوگئی ہے۔

یہ سب سہی مگر کوئی شک نہیں کہ لکھنؤ کی شاعری بعد آتش وناسخ کے جناب مرحوم سے، اور دلی کی شاعری ذوق وغالب کے بعد مرزا داغ سے زندہ تھی۔ اب شاعری مرچکی اور ماتم باقی ہے۔

خلاصہ یہ ہے کہ نظم میں ان کی بلاغت اور استادی کے لئے برہان قاطع تضمین قصیدۂ استادی مرحومی جناب محسن کاکوروی ہے۔ اسکے پڑھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ جس پایہ کا وہ قصیدہ ہے اسکی تضمین کا حق حضرت مغفور ہی کو حاصل تھا۔ اور نثر میں انکی فصاحت اور قوت بیان کا اندازہ ان فقروں سے ہوتا ہے کہ جو بطور مثال امیر اللغات میں تحریر فرمائے ہیں، یہ فقرے نثر بلیغ کے نہایت پاکیزہ نمونے ہیں، اور ہر فقرہ ایک شعر کا ہم سنگ ہے۔

داغ | مرزا داغ مرحوم کی شوخ طبیعت نے ایک ایسا رنگ اختیار کیا جس کو

غزل کی جان اور اردو شاعری کی روح رواں کہنا سراسر انصاف ہے مذاق عام نے اس رنگ سے اپنے آپ کو خوب رنگا اور ہر طرف سے اس پر تحسین و آفریں کے پھول برسائے گئے۔

اعلیٰ جذبات اور خیالات سے استاد امیر کا کلام مالامال ہے۔ برخلاف اسکے ادنیٰ جذبات اور خیالات مرزا داغ کی شاعری کا سرمایہ ہے۔ داغ نے عشق سے مراد ہوسناکی اور نفس پرستی لی ہے اس لئے ان کی شاعری مہیج جذبات عالیہ نہیں ہے۔ جذبات عالیہ کا تعلق حسن و عشق سے ہے اور داغ کے اشعار خواہشات نفسانی اور جذبات حیوانی سے لبریز ہیں، مرزا کی شاعری ادنیٰ ہے، البتہ زبان ان کے مضمون کے لئے جان ہے، زبان کی بے تکلفی اور شوخی عیارانہ ان کی شراب کو دو آتشہ کر دیتی ہے۔

مگر اب کہ زمانہ کہے یا توں قدیم شاعری کا دفتر آب رسیدہ اور گرد اختہ ہو چکا ہے، داغ سا شاعر بھی خاک ہندوستان کو نصیب ہونا دشوار ہے ؎

تو بھولنے کی چیز نہیں خوب یاد رکھ
اے داغ کس طرح تجھے دل سے بھلائیں ہم[1]

---

[1] مولانا حالی فرماتے ہیں کہ جناب مفتی صدر الدین خانصاحب آزردہ دہلوی صاف شعر کو پسند کرتے تھے اور اس لئے اشعار داغ کے مداح تھے ۱۲ ثاقب

لطیفہ۔ پہلے یہ جان لینا چاہئے کہ مرزا داغ سیاہ فام تھے تخلص کا رنگ بھی ایسا ہی تھا مزاج میں ظرافت تھی، کلام شیریں تھا۔ اب سنئے۔

دلی میں یادگار رفقا مخدومی جناب کرم اللہ خانصاحب شیدا نے مجھ سے بیان کیا کہ ایک زمانہ تھا کہ حضرت حالی یہاں موجود رہتے تھے، مرزا داغ انھیں ایام میں رامپور سے رخصت لیکر دلی آئے۔ مولانا نے کوئی رقعہ مرزا کو بھیجا اور اسمیں یہ شعر خواجہ شیراز کا سرنامے پر تحریر فرمایا ؎

آن سیہ چردہ کہ شیرینی عالم با اوست
چشم میگوں، لب خنداں، دل خرم با اوست

فراق مراتب جناب امیر کے کلام میں اگرچہ سوز وگداز کم ہے مگر مرزا داغ تو اس دولت سے بالکل ہی محروم ہیں۔

استاد کی جامعیت اور اصناف سخن پر قدرت ایک امر مسلم ہے اور ان کے کامل الفن ہونے میں کوئی کلام نہیں، ان کی شاعری ہمارے لئے دلیل راہ ہوگی اور ان کی تصانیف سے ہمکو بہت کچھ امید نفع کی ہے۔

مرزا داغ کی غزل سے اگر ہم کچھ سیکھ سکتے ہیں تو وہ شوخی اور زبان کی صفائی ہے۔

اب ہم جستہ جستہ جناب امیر کا کلام مع مختصر نوٹ کے پیش کرتے ہیں۔

پست وبلند اشعار از مراۃ الغیب اگر لکھنؤ کی شاعری یا آتش وناسخ کا انداز کلام دیکھنا، اور اس زمانے کے خیالات اور احساسات کا پتا لگانا ہو تو مراۃ الغیب دیکھو لیکن میرا یہ انتخاب اہل دہلی کے مذاق کے موافق ہے۔ اور ایسے اشعار دیوان میں کم ہیں۔

مری ہی سامنے دامن اٹھا کر ناز سے چلنا — مجھی سے پھر گلہ الٹا مری چاک گریباں کا
جگر کو دوں کہ دل کو دوں بتا اے ناوک قاتل — کہ دو پیاسوں میں ہے یہ ایک قطرہ آب پیکاں کا

پہلو میں میرے دلکو نہ اے درد کر تلاش — مدت ہوئی غریب وطن سے نکل گیا

داور محشر کو بھائی میری اسکی چھیڑ چھاڑ — چھیڑ کو پوچھا مکرر، کیا ہوا، کیونکر ہوا؟

ہر جگہ جوش محبت کا نیا عالم ہوا — آنکھ میں آنسو، جگر میں داغ، دل میں غم ہوا
روکنا فرقت میں اشکوں کا نہیں اچھا امیر — چار دن کے ضبط میں دیکھو تو کیا عالم ہوا

ہوا شہید تبسم جگر کہ دل یارب — گری تڑپ کے یہ بجلی کدھر نہیں معلوم

اے برق تو ذرا کبھی تڑپی ٹھہر گئی — یاں عمر کٹ گئی ہے اسی اضطراب میں

گم گشتہ دل کی تا بکجا جستجو کریں — ہاں اور دل ملے تو تری آرزو کریں

خنجر کو چوس چوس کے کہتے ہیں سب زخم — ظالم مزے بھری ہوئی تجھ میں کہاں کے ہیں

وہ اور وعدہ وصل کا قاصد نہیں نہیں — سچ سچ بتا یہ لفظ انھیں کی زبان کے ہیں

مزا لے لیکے رگڑا ہے گلا شمشیر قاتل سے — برنگ زخم ہم ہنس ہنس کے روئے ہیں لہو برسوں

پتلیاں تک بھی تو پھر جاتی ہیں دیکھو دم نزع — وقت پڑتا ہے تو سب آنکھ چرا جاتے ہیں

کانٹوں سے کہو سنبھال لینا — آتا ہے غش ایک برہنہ پا کو

اس دل پہ ہزار جان صدقے — جس دل میں ہو آرزو تمھاری

سوال وصل کا کرنے سے یہ ہوا حاصل — کہ آسرا ترے امیدوار کھو بیٹھے

آنکھ کہتی ہے یہ دل سے کہ کریگی برباد — خواہش وصل تجھے حسرت دیدار مجھے

میں مٹ گیا تو وہ بھی مرے ساتھ مٹ گیا — سایہ سے خوب حق رفاقت ادا ہوا

کیا بلا تھی نگہ ہوشربا ساقی کی — اٹھ گئی آنکھ تو کوسوں کوئی ہشیار نہ تھا

قریب ہے یارو روز محشر چھپیگا کشتوں کا خون کیونکر — جو چپ رہیگی زبان خنجر لہو پکاریگا آستیں کا

مسٹر جسٹس سید محمود مرحوم نے اس شعر کو اپنے فیصلہ میں نوٹ کیا ہے[۵]

ذرا ایسا میں ہوا بادیہ پیما ہو کر — ذرہ چاہے تو ٹھکانا دے مجھے صحرا ہو کر

دل و جگر دونوں جل گئے ہیں ذرا نگاہیں جہاں ملی ہیں۔
تمھارے سرمہ میں لے بتو، کیا بسی ہوئی بجلیاں ملی ہیں

بیکس کے دل کا راز کسی پر عیاں نہیں — شیشہ کو دیکھ لو کہ دہن ہے زبان نہیں

۵ دیکھو اپیل فوجداری [illegible] ہائیکورٹ الہ آباد سرکار بنام بھولے وغیرہ ویکلی نوٹس الہ آباد [illegible]

میکشو شیشۂ مے کی ہے حفاظت لازم — دیکھو پتھر تو کوئی ابر کے دامن میں نہیں

بت بنکر وقت نزع نہ بالیں پہ میری بیٹھ — ہوتا ہے آج خاتمہ گفت و شنید کا

شمع بالیں سے یہ کہدے اے صبا — سر پہ روتا ہے کوئی بیمار کے؟

اب اسی دیوان سے وہ اشعار لکھے جاتے ہیں کہ جن میں ترکیبیں دل آویز اور الفاظ شگفتہ نہیں، اور مضامین شان غزل کے خلاف ہیں، اور سوز و گداز جو غزل کے لئے ضروری ہے اس کا بھی نشان نہیں۔

کچھ بیلگئے ہیں زاغ و زغن کچھ سگ و ہما — لاش اپنی بعد مرگ ہے توشہ فرید کا

وہ یاد ابن ساقی کوثر میں ہیں یوں — شامی کباب جن کے جگر ہو یزید کا

ہوں وہ مجنوں جھاڑا ہوں اٹھکے میں ہر ایک صبح — رستہ جاروب مژہ سے کوچۂ زنجیر کا

حلقۂ گیسو میں پائی نقد دل دیکر جگہ — دیدیا پہلے کرایہ خانۂ زنجیر کا

آواز صور سن کے کہا دل نے قبر میں — کس کی برات آئی یہ باجا کدھر بجا

بدل کے شکل ڈراتا ہے سامنے دشمن — مقام خوف نہیں ہو جو شیر پتھر کا

اب سیر باغ وصل کہاں اور ہم کہاں — گولر کا پھل دل یار کا سیب ذقن ہوا

لیلے کے ناقے کو جو کیا ساربان نے تیز — سینے میں لوٹ کر دل مجنوں ہرن ہوا

بسمل تڑپ رہی ہیں نکلتا نہیں ہے دم — اک ہاتھ اور بھی شہ وہ قاتل لگا گیا

کہاں جاتا ہے اپنی فکر سے اس چشم کا مضموں — یقیں ہے صید ہوا ڈالا ہے گھوڑا ہم نے آہو پر

تیز ترچھی ہے نظر اس ترک کی اچھی ہے امیر — تل رہا ہے باز کیا گنجشک کے آزار پر

نشہ کے ڈورے ہیں یار کی آنکھوں میں امیر — یا چشمہ سرخ پوش مکان سیاہ ہیں

مشاعرے سے حسیں کیوں نہ چھین لیجاتے — رہا خیال مری چوگوشیہ کلاہ میں تھی

داغ کھا کھا کے کروں اپنی میں اوقات بسر　　اسلئے دیتے ہیں چھلّا وہ نشانی مجھکو

وہ چاٹ دوں کرے نہ مذمت شراب کی　　واعظ کے منہ پہ مہر لگا دوں کباب کی

لخت دل رشتہ نکلتے ہیں چھید کے ساتھ　　ہر مد آہ سیخ ہے گویا کباب کی

وقت شنا نزاکت جاناں کو دیکھنا۔　　موج آگئی جو لگ گئی ٹھوکر حباب کی

اِسی زمین میں جناب محسن کاکوروی نے کسی زمانے میں طبع آزمائی کی تھی فرماتے ہیں:-

حالت[1] نہ پوچھئے مرے شیب و شباب کی　　دو کروٹیں تھیں عالم غفلت کے خواب کی

روئے عرق فشاں پہ ہے سرخی شراب کی　　شبنم سے ہے لگی ہوئی لو آفتاب کی

ہونے نہ پائی خشک کبھی تر دامنی مری　　محشر میں دھوپ ڈھلنے لگی آفتاب کی

اُن کو کبھی خیال ہوا میرا یہ وہم ہے　　جاگیں مرے نصیب یہ باتیں ہیں خواب کی

دم توڑنے لگا جو ترا مست چشم ناز　　رضواں نے روح کھینچ کے بھیجی شراب کی

محسن بہت ہی سست لکھی تمنے یہ غزل　　گویا کہ اس زمین کی مٹی خراب کی

---

[1] مولانا حالی نے اس مطلع کی اور نیز جناب محسن کے قصیدۂ نعتیہ کے اس مطلع کی سے

مٹانا لوح دل سے نقش ناموس اب وجد کا　　دبستان محبت میں سبق تھا مجھ کو ابجد کا

بار بار تعریف کی، اور میرے قلم سے یہ دونوں شعر اپنی بیاض کے واسطے تحریر کرا لیئے۔

واضح ہو کہ جناب حالی قطع نظر اس کے کہ عربی، فارسی اور اردو کے مشہور ناظم و ناثر ہیں وہ سخن سنجی میں آج اپنا نظیر نہیں رکھتے۔ مولانا شبلی نعمانی مجھ سے فرماتے تھے کہ اکثر ایسا ہوا ہے کہ کسی استاد کے شعر کی سیر سے ملیں بہت وقت ہوئی ہے مگر جب میں نے لے مولانا حالی کو سنایا اور انھوں نے اسکی پروانہ کی تو بس فوراً ہی وہ شعر میری نظر سے گر گیا ۱۲ ثاقب

از قصائد

در نعت شریف

الف آدم میں ہی ہمدرد احمد میں ہی بے مد کا
سبب یہ ہی کہ واں سایہ تھا یاں سایہ نہ تھا قد کا

جو آنکھیں ہوں تو نام پاک سے پیدا ہی یکتائی
کہ آغوش احد میں جلوہ گر ہی میم احمد کا

وہی سایہ وہی قد تھا کہ تھی ظل خدا حضرت
جدا کرنا بہت دشوار ہے حرف مشدد کا

گماں ہوتا ہی جنت سے وہی اترا عبا ہو کر
اٹھا رکھا تھا جو اللہ نے سایہ محمد کا

در بیان بہار

طوبیٰ سے جا کے خلد میں پیوند ہو گئی
ایسی بڑھی ہر ایک گل و یاسمن کی شاخ

اللہ رے بہار کہ رنگت میں بڑھ گئی
مرجاں کی شاخ سے بھی غزال ختن کی شاخ

در مدح عدل ممدوح

حکم آپ کا جس روز سے ہی محتسب شرع
ہی زخم کے بھی جور کو اندیشۂ تعزیر

عاشق کا دل آزار نہیں غمزۂ معشوق
اس درجہ ہی آوازۂ انصاف جہانگیر

دیوانۂ الفت کا ذرا دل جو کڑا ہے
غل گیسوے محبوب کے ہے صورت زنجیر

در مدح اسپ ممدوح

تیزی کا تصور دل مجرم میں جو گزرے
ٹھہرانے سے قاصد کے نہ ٹھہرے کبھی تقصیر

تمہید در بیان شدت سرما

سرما میں آ کے ابر کے لگے ورق ورق
آتشکدے کا پڑھنے لگے بچے سبق

پیدا ہو طفل غنچہ تو ہر دو مجوز بھی
آئے کہ نال کاٹنے کی ہیں ہوں مستحق

پہنچے نہ پہنچے لوگ پڑا ہائیں شور ہات
دکھلاتے دور سے جو فلک آتش شفق

الکن ہیں جتنے سب یہ معلم کو ہے گماں   پڑھتے ہیں کل نبٹ کا نپ کے لڑکے جو نام حق

از دیوان لمعت

رخ آپ کا ہی مہر تو قد آپ کا ہے شمع   پروانہ رات بھر ہوں میں ذرہ تمام دن
آئینہ ہے یہ پنجتن و چار یار کا   نقطے ہیں چار حرف ہیں پانچ آفتاب کے

شہیدی کے مشہور قصیدہ نعتیہ پر جناب محسن نے طبع آزمائی فرمائی ہے حضرت امیر نے اس کو تضمین کیا ہے اور حق یہ ہے کہ جس شان کا وہ قصیدہ ہے ویسی ہی اسکی تخمیس بھی ہے۔ ایسے بلیغ قصیدے پر ایسے پر زور مصرعے چسپاں کرنا استاد ہی کا کام تھا۔ دو بند اس تضمین کے لکھے جاتے ہیں۔

یمین بسم اللہ آزادی ہوں سرِ تاج ہی مدکا   الف آوارگی کا راست نقشہ ہے مرے قد کا
شجر و سختی اول ہے میری مشق تجید کا   مٹانا لوح و لیے نقش ناموس اب وجد کا
دبستان محبت میں سبق تھا مجھکو ابجد کا

وہم تحریر تیرے ذوق سے بڑھ جاے تر دستی   قلم سے نکلیں آنسو ہو یہ جوشِ خندہ شادی
شمول اشک شیرینی دوات اتنی تو ہو پیکی   الٰہی پھیل جاے روشنائی میری نامے کی
پڑا معلوم ہو لفظ احد پر میم احمد کا

از گوہر انتخاب وغیرہ	یہ دیوان مفردات ہے جس میں بعض وہ اشعار بھی داخل ہیں جو دو تین بعد وقت تلف شدہ دیوان کے یاد آئے

سنہ ۱۳۰۱ھ کی تصنیف اور تاریخی نام ہے۔

اسقدر ہی دراز ہجر کی شب   پر تڑپنے سے جی نہیں بھرتا
غم اسکا حشر تو نسے پوچھا ہے میرے سینے میں   کہاں ہے وہ جو دل نام اک لیا یار رہتا تھا

حضرت عیسیٰ ابھی کیا دیکھتے ہو میری نبض — پہلے اسکو دیکھ آؤ پھر مجھے تم دیکھنا

پڑگیا ہے کوئی ناسور جگر میں شاید — کہ مری آنکھ سے کل شب کو لہو پھر آیا

ہزار طرح کے ہوتے ہیں وہم ہم کو امیر — کسی کی آنکھ جہاں ہم پر آپ دیکھتے ہیں

میں جاگ رہا ہوں ہجر کی شب — پر میرے نصیب سو رہے ہیں

روتے ہیں ترے مریض پہروں — چھاتی سے لگا کے درد دل کو

مسجد میں بلاتا ہے ہمیں زاہد ناہم — ہوتا کچھ اگر ہوش تو میخانے نجاتے

دل میں سما گئی ہیں قیامت کی شوخیاں — دو چار دن رہا تھا کسی کی نگاہ میں

زبان ضعف پیری میں جلتی رہی — سحر ہو گئی شمع جلتی رہی

بڑی پیچ در پیچ تھی راہ دیر — خدا ہم کو لایا خدا لے گیا

نہ پھرا نامہ بر وہاں سے امیر — زندگی نے ہمیں جواب دیا۔

اس دیوان میں زبان کی صفائی کی جانب خاص توجہ فرمائی ہے
از صنمخانۂ عشق اکثر ایک ایک زمین میں کئی کئی غزلیں لکھی ہیں۔

یہ آفتاب ہے گرم اس کی کبریائی کا — کہ ذرہ ذرہ ہے آئینہ خود نمائی کا

یار او ہر بدمست ادہر میں بیخود تکلف برطرف — ایسی صحبت میں جو آتا ہوش کیا دیوانہ تھا

دل نگاہیں تیز اور یاں تھیں آہیں درد خیز — وصل کی شب اسطرف افسوں ادہر افسانہ تھا

نیند کی مجھکو چلے آتے تھی کیوں ہنگام ذبح — تیغ قاتل کی زباں پر کونسا افسانہ تھا

سنہ ۱۸۹۱ء میں راقم نے ایک مشاعرہ اپنے مکان پر بمقام آگرہ قرار دیا تھا اس صحبت کے لئے جناب مرحوم نے رام پور سے جو غزل ارسال فرمائی تھی اسی کے یہ شعر ہیں چنانچہ ایک خط میں استاد نے اس غزل کی روانگی کا ذکر کیا ہے، وہ میرے

تام کے خطوط میں اس مجموعے میں ملیگا۔ اس مشاعرے کیطرح میں جلال لکھنوی، میر مومن حسین مرحوم صفی امروہی شاگرد ذکی مرادآبادی، غلام محمد خاں رہا مرحوم اکبرآبادی تلمیذ اسیر ابن نظیر اکبرآبادی اور مرزا خانی رنج شاگرد خواجہ آتش لکھنوی نے بھی غزلیں کہی تھیں افسوس ہے کہ موت نے سب کو سلادیا انا للہ وانا الیہ راجعون۔

کہا جب وصل میں میں نے کہ آنکھ لڑنے لگیں آنکھیں ۔۔۔ تو بولے ہاں ابھی ارمان باقی ہے لڑائی کا
کیا رسوائے عالم چھپ کے پردے میں مجھے تو نے ۔۔۔ تری عصمت کے سر پر خون میری پارسائی کا
امیر اکیا بات بھی واعظ نہیں کہتا خدا لگتی ۔۔۔ خدا جانے بکا کرتا ہے کیا جھوٹا خدائی کا

پڑا ہے دیر سے مٹی خراب ہوتی ہے ۔۔۔ لگا دو ہات جنازے کو پھر سنور لینا
تڑپ کے منہ سے کلیجا نکل پڑے نہ امیر ۔۔۔ بہت جو درد اٹھے دل پہ ہاتھ دھر لینا

آفریں کہنے سے رک جاتا ہے قاتل میرا ۔۔۔ لذت قتل گھٹاتا ہے بڑھانا دل کا
گرمیاں کد نکالا ہے خوب سلیقہ اُن کو ۔۔۔ سیکھو آنکھوں کی شرارت سے جلانا دل کا

سرشت وزجو وحشت ہے جگر میں امیر ۔۔۔ یہ بھی شاید ہے قدم اس بت ہرجائی کا

ہاتھ میں نے جو بڑھایا تو کہا ۔۔۔ بس بہت پاؤں نہ پھیلائے گا

تبسم ہے غنچوں میں پھولوں میں خندہ ۔۔۔ چمن میں کوئی رنگ دیکھے ہنسی کا

گزرا۔ صبا ہم وہی پھرتے ہے گشتی ۔۔۔ دروازے میکدے کے کھلے کھلگیا نصیب

نالوں سے ہوا گرم یہ گلشن جو ہلے نخل ۔۔۔ شبنم کے عوض رات کو تو نے جھڑی دھوپ

چھپکا یا اپنے سے ملیں وہ کریں تو انکار ۔۔۔ داغ کچھ درد نہیں ہے کہ دکھا بھی نہ سکوں

کس کے سر اسپے یہ بار سفر ۔۔۔ راحت کوئی رہگزر میں نہیں

ان شوخ حسینوں پہ جو مائل نہیں ہوتا ۔۔۔ کچھ اور بلا ہوتی ہے وہ دل نہیں ہوتا

جو نگاہ کی تھی ظالم تو پھر آنکھ کیوں چرائی
وہی تیر کیوں نہ مارا جو جگر کے پار ہوتا

غیر سے ہیں باتیں کبھی عنایت کی نظر بھی
پر دیکھے جاتے ہیں کنکھیوں سے ادھر بھی

کہہ رہی ہے شرم سے وہ آنکھ شرمائی ہوئی
ہائے کیسی اس بھری محفل میں رسوائی ہوئی

کیوں نہ ہنسے لب پہ تبسم مجلس ماتم میں ہے
آج ہی کیا مرے پھولوں پہ آئی ہوئی

وہ گلعذار کہ نکلے تھے سیر دیکھنے کو
زمیں کی خاک شریک آج ہر گلو میں

کچھ اس ادا سے وہ ناز بھرے ہات چلے
آ گئی نیند تہ خنجر قاتل مجھ کو

ملنا تو کیا جانا کہ نگاہیں نہ ملاتا وہ
جب تک شریک خون نہ ہر آرزو نہ ہو

گھڑ لوں رو رہے ہیں ہم آپ پر لہو
زخم جو کوئی مسکرایا ہے

رکھا تھیں میں پہلے خوشی سے پاؤں
شاید جواب خط کا مرا نامہ بر لیا ہے

مرتا ہی اسے غیر بھی تو میں ہوں بیقرار
دشمن کے دل کا داغ بھی کیا میرے جگر میں ہے

دل لگی سمجھے ہو دل کا آنا
جان جاتی ہے جب آ جاتا ہے

جو کہتا ہوں کہ میرا دم نکلتا ہے تو کہتے ہیں
ہمارے وصل کا ارمان یونہی نکلتا ہے

چمکتی نہیں ابر سے برق تاباں
الٹتا ہے پردے سے دامن کسی کا

وہ کیا جانے ہونی ہے کیسی جوانی
ابھی کھیلتا ہے لڑکپن کسی کا

اس دیوان میں کم وزن اور پست اشعار بھی ہیں۔ چند ان میں سے ہم یہاں لکھتے ہیں۔

چال وحشت کی کسی روز جو چل جاؤنگا
دو قدم میں یہ دو عالم سے نکل جاؤنگا

مجھ سے کہتا ہے شب وصل یہ جوبن انکا
تیرے آغوش کے سانچے میں میں ڈھل جاؤنگا

چکنی چکنی تری باتیں نہیں سنتا ناصح
ڈر رہا ہے کہ نہ سنبھلونگا پھسل جاؤنگا

حیا بولی ابھرا جو جوبن کسی کا — مٹا دونگی میں چلبلا پن کسی کا

مجھ تک کب آسکے گی سپاہ سزائے جرم — دریا ہے بیچ میں عرق انفعال کا

نزع کے وقت چھپائی تھیں نہ تم کو پلکیں — ڈوبتے وقت تو تنکے کا سہارا ہوتا

پلکیں[۵۱] چھپانا آنکھ چرانے کے معنی میں، مجھے اس محاورے کی تحقیق نہیں۔ اور استاد کے محقق ہونے میں کوئی شک نہیں۔

سنکر بھی نصیحت نہیں لاتا جو جرارہ — اتنا ہی مجھے دھیان کہ جل جائیگا ناصح

سلیماں ہمکو یاد چشم گیسو نے بنایا ہے — ہمارے گھر میں شب چتر تخت پریوں کا اترتا ہے

شباب انکا غضب ہو اپڑتا ہے جو بیٹھے پر — نکل جاتا ہے منہ سے مار ڈالا ہائے کس نے ہے

مرہم زخم جدائی وہ زبان شیریں — لب خنداں کو کہاں تاب فشاں

خوشنما ہر جو کی ہیں سٹے جوبن کی بولا — ارے یار ہم بھی نکالے ہوئے ہیں

ہرن کب ہیں غصہ میں آنکھیں تمہاری — یہ دو شیر آنکھیں نکالے ہوئے ہیں

بلا کا بلانوش ہے دل ہمارا — غم دو جہاں دو نوالے ہوئے ہیں

نوالے قافیہ ہی مبتذل ہے۔ قافیہ کا انتخاب کرنا بھی ایک بات ہے اچھا اور نیا قافیہ ہو یا ترکیب دیگر کوئی قافیہ لایا جائے تو شعر کیا غزل بھی شوخ ہو جاتی ہے مستعمل اور مبتذل قافیوں سے غزل کی شان دب جاتی ہے۔

نگہ شوق سے کہتی ہے یہ غفلت اس کی — کر اچھوتا مرا بیڑا ہے نہ چھیڑو تو مجھکو

کیوں نہ شعر ان کی گوہر دنداں کو لکھیں — طبع سنجیدہ کی بات آئی ترازو مجھکو

---

۵۱ مولانا حالی سے اس محاورے کی نسبت گفتگو ہوئی انھوں نے بھی لاعلمی ظاہر کی۔ بظاہر پلک اور تنکے کی تشبیہ سے سوا اور کوئی وجہ اس اختراع کی سمجھ میں نہیں آتی ۱۲ ثاقب

دیدۂ تر سے کر کے ہم چشمی / کیا سمندر نے غوطہ کھایا ہے

نقدِ طاعت جو روز کرتے ہیں / خلد کا پیشگی کرایا ہے

ہمارے گھر میں جب مہمان ہوتی ہے اس کی آمد / پپیہا کٹنا کو بری آکر پرنجائے سکتی ہے

اس قسم کے اشعار کو داخل دیوان نہیں کرنا تھا، اگرچہ اکثر دیوانوں میں ایسے اشعار پائے جاتے ہیں، کوئی شاعر اس مجبوری کو اس طرح ظاہر کرتا ہے ؎

شعر اگر اعجاز باشد بے بلند و پست نیست / در ید بیضا ہمہ انگشت ہا یکسان نیست

بلند و پست اشعار داغ

ایسا ہم کچھ پست و بلند اشعار نواب مرزا خاں داغ کے بھی لکھتے ہیں جناب داغ ہمارے سامنے ہی انہیں سے بعض ابیات کہا اتفاقاً کہتے ہیں اگرچہ انتخاب اشعار داغ کا ہمارا قصد نہ تھا اس لیے کہ یہ کچھ جو استاد امیر کے متعلق ہے۔ لیکن چونکہ ہم نے جہاں حضرت امیر کے کلام سے بحث کی ہے وہاں پر مرزا داغ کی شعر گوئی کے باب میں بھی کچھ لکھنا پڑا ہے لہٰذا یہ اقتباس ان کے اشعار کا بے محل نہ ہوگا۔

نواب مرزا خاں داغ کے اچھے شعر جو جناب داغ سے انتخاب ہوئے۔

چڑھاؤ پھول مری قبر پر جو آئے ہو / کہ اب زمانہ گیا تیوری چڑھانے کا

برا کہنے سے کہیے مدعا کیا / یہ سن کر چپ رہوں گا دوسرا کیا

بگڑ بیٹھے عبث ذکر عدو پر / سنا کیا آپ نے میں نے کہا کیا

یہ نہ کہیے کہ نہیں اہل وفا میں کوئی / نام اک شخص کا ہے میری زباں پر پھرتا

گلشن میں ترے لبوں نے گویا / رس چوس لیا کلی کلی کا

فاتحہ پڑھنے کبھی کوئی قبر پر آتا نہیں / مر گیا میں کیا کہ سب میرے طرف سے مر گئے

اک پیغمبر ہو اس عالم ہستی میں بشر بھی — دنیا کا طلبگار بھی، دنیا سے حذر بھی

کیوں بت گئے چپ لگی ہے اے قاصد — منہ سے تو کچھوٹ کچھ لکھا بھی ہے

گو جانتا ہوں جھوٹ مگر اسکو کیا کروں — کھاتے ہیں پیارے وہ قسم میری جان کی

ہجر کی یہ رات کیسی رات ہے — ایک میں ہوں اور خدا کی ذات ہے

شکوے کے بدلے کیا شکر ستم — پھر خفا ہیں کیا مزے کی بات ہے

جو کبھی قاصد نے دل کو لگ گئی — وہ اسی کافر کے منہ کی بات ہے

آنکھیں چھپائیں ہم تو عدو کی بُری راہیں — پر کیا کریں کہ تو ہے ہماری نگاہ میں

مرزا داغ کے بعض پست اشعار بھی ملاحظہ ہوں

چھوڑ نگاہیں نہ ہاتھ چلے آؤ ساتھ ساتھ — نازک کلائی دکھتی ہے تو آستیں سہی

دیکھ کر سانولی صورت تری یوسف بھی کہے — چٹ پٹا حسن نمکدار سلونا کیا ہے

جوش پر اور قیامت کی جوانی آتی — ہات میرا جو ترے سینے پر اکثر پھرتا

نہایت ہی مخش شعر کہا ہے —

غیر ہو ناشاد کیوں کیسی کہی — چاہتا ہوں داد کیوں کیسی کہی

اس تمام غزل میں کوئی شعر قابل داد نہیں ہے یہ جو سب سے اچھا ہے

نہ پوچھ کچھ تھی کسی کی زبان آفت — تمہاری بزم میں کل اہتمام کس کا تھا

اس غزل کا عالی ہی بچپلی ناشاد غزل کا سا ہے یعنی ایک شعر بھی دل آویز نہیں

اندر کا اکھاڑا ہے نہ ایسی قیامت کی پریاں — حسینوں کا تماشا خوب ہمیں تال ہے دکھایا

دل مجبور کے نالوں سے جو ہو ہم آواز — سینہ پھٹ جائے ترا کیا تری چھاتی ہے کھلا

نہ پوچھو اسے کون ہے کیا بتائیں — مگر ایک دیکھا ہے شیطاں سے بڑھ کر

ہاتھ سے قتل وہ پاؤں سے پامال کریں گھر ہی میں بیٹھے ہوئے حکم کیا کرتے ہیں
نظر کھائے جاتی ہے عشاق کی حسینوں کو دنیا میں راحت نہیں
بڑی کشمکش میں ہے عہد وفا کبھی ہے کبھی ان کی نیت نہیں

یہ شعر ادائے مطلب میں قاصر ہے۔

آجکل نالۂ بلبل میں بھی تاثیر نہیں کیا عجب گل پہ پکارے کہ مرے کان گئے

کان گئے۔ اس محاورے کی تحقیق نہیں۔ مولانا حالی سے ذکر آیا، انھوں نے خود بھی سوچا اور فرہنگ آصفیہ میں بھی دیکھا مگر کچھ دریافت نہیں ہوا۔

اتفاق سے دلّی میں آکر میں نے ایک صاحب کی زبانی استاد امیر کا شعر مندرجہ ذیل سنا تو جس معنی میں انھوں نے "کان گئے" لکھا ہے وہ ضرور صحیح ہے ؎

چٹکی کوئی گو بیچ جو بالی کی بگڑ کر بولے ہاتھ ٹوٹیں ترے مشاطہ مرے کان گئے

لیکن "کان گئے" "کان پھٹ گئے" کے معنی میں محل تامل ہے۔

جانے نہ دوں گا آپ کو بے فیصلہ ہوئے دل کے مقدمہ کو ابھی چھان جائیے
یہ ٹھہری ہے آوارگان محبت جناب خضر کو مقامی کریں گے

مقامی کرنا، خدا جانے کیا معنی ہیں۔ اس غزل کے تمام اشعار سوا اسکے کہ موزوں کہے جائیں اور کوئی داد ہم نہیں دے سکتے۔

کیونکر نہ کروں شور مناجات سحر تو بہ آغاز ہو جب چار گھڑی رات سے تو بہ

توبہ کا آغاز ہو۔ المعنی فی بطن الشاعر ہے۔

اے فلک ان کے علاوہ بھی ہیں کچھ ہیں جو زمانے میں ہیں مشہور نظر آتے ہیں
سینکا سامنے آتش رخسار کے دل کی چوٹیں عشق کی مار پڑی ہو ترے بیمار دنیر

یہ رشک لکھنوی کی تقلید ہے۔

تیری قسمت میں ستارے ہیں کہاں | کوڑا اے کہیں اڑنے چرخ پیر جمع
حوروں کا انتظار کرے کون حشر تک | مٹی کی بھی ملے تو روا ہے شباب میں

یہ شعر کسی دوسرے دیوان کا ہے جناب داغ میں نہیں ہے۔

مرزا[1] داغ کا سرمایۂ علمی کم تھا مگر طبیعت با مذاق اور شوخ پائی تھی۔ علوم ہوتا ہے کہ آخر عمر میں پہلی سی کاوش وہ نہیں کرتے تھے اس لیے دکن چلے جانے پر ان کے اشعار کا رنگ کچھ اور ہی ہو گیا تھا ابتذال اور اہمال سے بھی آخر میں انکے اشعار محفوظ نہیں رہے۔

مرزا سے رخصت ہوتے ہوئے، انکا ایک مادۂ تاریخ بھی سن لیجئے۔ نواب وقار الملک کی خطاب یابی کی تاریخ ہے "افزائش خطاب مبارک زیادہ باد"

امیر و داغ کے پھیرے
حضرت زاہد نے ہیں دو مصرے لکھ بھیجے ہیں، دونوں مصنف نظام کے لیے لکھے گئے تھے۔ ایک استاد کا ہے
دوسرا مرزا داغ کا۔ کچھ اشعار دونوں کے یہاں لکھے جاتے ہیں۔ اس زمین میں غالب و ذوق نے بھی سہرے لکھے ہیں۔

---

[1] جب میں نے اشعار داغ کی یہ حالت دیکھی تو ایک روز مولانا حالی سے اس کا تذکرہ کیا وہ فرمانے لگے کہ "مرزا داغ کو اشعار کی پرکھ نہ تھی اور وہ خود اپنے اچھے اور برے شعر میں تمیز نہ کر سکتے تھے" میں کہتا ہوں یہی وجہ ہے کہ ان کے دیوان رطب و یابس سے مملو ہیں، کس کو فرصت جو ان سنگریزوں میں سے جواہر پاروں کو ڈھونڈھ کر نکالے۔ اور عروس فن کے لیے ایک خوشنما ہار ترتیب دے اناتب۔

استاد مغفور

جگمگاہٹ میں ستاروں سے ہے بڑھ کر سہرا — ہر کرن حور کے دامن کی ہے پرزر سہرا
ایسا تنا نہیں خورشید سے پرزر سہرا — گوندھتا تار شعاعی سے ہے دن بھر سہرا
مجھ سا نوشہ نہیں دیکھا ہے قسم کھاتا ہے — ہاتھ رکھ رکھ کے ترے مصحف رخ پر سہرا
لوٹتا عارض پہ کبھی ہے کبھی پیشانی پر — ایک صورت پہ ٹھہرتا نہیں دم بھر سہرا
واسطہ فیض کا ہے ساری خدائی کیلئے — شاہ ہے ظل خدا ظل پیمبر سہرا
لوٹ جاتی ہے کبھی جاتی ہے کیا کیا ہے نثار — پائیں شانے پہ جھکا پاؤں پہ سر پر سہرا
شوخ ایسا ہے لڑاتا ہے جو پلکے آنکھیں — تجھکو حیرت ہے کہ باندھا گیا کیونکر سہرا
بھیج اس نظم کو دربار معلی میں اسیر — تیری قسمت کا بھی چمکائیگا اختر سہرا

داغ مرحوم

یہ سجا آصف نوشاہ تجھی پر سہرا — عیش کا طرہ ہے شادی کا ترے سر سہرا
لاکے ڈالی ہیں اک ایک لڑی مل مل کر — گل و گوہر کا جو ہے سہرے کے اوپر سہرا
گرمی حسن سے بیچین ہیں ساری لڑیاں — رخ نوشہ پہ ہوا کھائے نہ کیونکر سہرا
اپنے ہاتھوں کی بھی لیتی ہے بلائیں مالن — کیسی اترائی ہے شاہانہ بنا کر سہرا
کیا خوشی اسکو ہے پھولا سماتا ہی نہیں — اپنے جامے سے ہوا جاتا ہے باہر سہرا
حق بجانب ہے اگر شاہ سے ہو داد طلب — تو نے اے داغ کہا سب سے بچا کر سہرا

چند ہم قافیہ غزلیں بھی دونوں استادوں کی ہم یہاں درج کرتے ہیں جس سے فرق مراتب بخوبی واضح ہو جائیگا۔

امیر مینائی لکھنوی

سر کے وہ پاؤں ہو کے جو ہم دوش نقش پا
فریاد کر اٹھے لب خاموش نقش پا

کیا جانے آئی شہر خموشاں سے کیا خبر
اب تک اسی طرف ہیں لگے گوش نقش پا

نسبت ہی راہ عشق سے راہ حرم کو کیا
یاں کثرت سجود دہاں جوش نقش پا

بیدرد جانیوالو ٹھہر جاؤ دم تو لو
کچھ تم سے کہتے ہیں لب خاموش نقش پا

یہ تو کہاں نصیب کہ ہاتھ آئیں وہ قدم
آغوش حور ہی مجھے آغوش نقش پا

رفعت سے تیرے خاک نشینوں کو کام کیا
افسر طلب نہیں سر مدہوش نقش پا

کیا جانیں سوئے ہیں خواب میں آسودگان خاک
دیتے ہیں یہ خبر لب خاموش نقش پا

وحدت کی جلوہ گاہ ہے مشت خاک امیر
ہیں ایک چشم و گوش و بر و دوش نقش پا

ان شوخ حسینوں پہ جو مائل نہیں ہوتا
کچھ اور بلا ہوتی ہے وہ دل نہیں ہوتا

داغ دہلوی

دیکھ جو مسکرا کے تم آغوش نقش پا
گستاخیاں کرے لب خاموش نقش پا

شور اس خرام ناز کا محشر سے بڑھ گیا
کیا گوش خاک پھوٹ گئے گوش نقش پا

پھرتے ہیں بے قرار بہت تیری راہ میں
کہتا ہے صاف صاف یہی جوش نقش پا

تم شوخیوں سے پاؤں تو رکھو زمین پر
کھل کھیلتے ہیں اب لب خاموش نقش پا

یہ کون میرے پیچھے سے چھپ کر نکل گیا
خالی نہیں ہے فتنوں سے آغوش نقش پا

محشر میں وہ بھی فتنہ نہ ڈھونڈیں گے اہل حشر
جو دیکھتے ہیں آپ کے مدہوش نقش پا

مٹ جائیگا مگر نہ کھلے گا یہ اے صبا
غنچے کا منھ نہیں لب خاموش نقش پا

روندی نہیں ہے آپ نے کیا قبر داغ کی
پھولوں کی چادروں نے چھپا جوش نقش پا

کیا لطف ستم یوں جو عیاں حاصل نہیں ہوتا
غنچے کو وہ ملتے ہیں اگر دل نہیں ہوتا

امیر مینائی لکھنوی

خضر رہ مقصود اگر دل نہیں ہوتا
منزل کا پتہ سینکڑوں منزل نہیں ہوتا

دھبا نہیں دیتا ہے لہو حسرت دل کا
اس خون سے تر دامن قاتل نہیں ہوتا

ٹکڑے بھی ہو گل خوں میں ڈوبا بھی ہو لیکن
اب بھی دل عاشق کے مقابل نہیں ہوتا

عاشق کو بہل جانیکو اتنا بھی ہے کافی
غم دل کا تو ہوتا ہے اگر دل نہیں ہوتا

اٹھنے کو کہے کوئی تو بجا ہی ہے جی پر
اس بزم میں جانا مجھے مشکل نہیں ہوتا

حسرت سے ادہر اور ادہر دیکھ رہا ہے
بھوکا تیرے دیدار کا سائل نہیں ہوتا

اڑتا بھی ہوا سے ہے تو اڑتا ہے ادہر ہی
لیلے سے الگ پردہ محمل نہیں ہوتا

راحت کا نکلتا نہیں اسکے کوئی پہلو
مایوس بھی کمبخت مراد دل نہیں ہوتا

یہ شعر وہ فن ہے کہ امیر اس کو جو برتو
حاصل بھی ہوتا ہے کہ حاصل نہیں ہوتا

داغ دہلوی

میں اور شب تیرہ و صحرا ہے خطرناک
رہبر کا پتہ سینکڑوں منزل نہیں ہوتا

غمزہ بھی ہو سفاک نگاہیں بھی ہوں خونریز
تلوار کے باندھے سے تو قاتل نہیں ہوتا

جس آئینہ کو دیکھ لیا قہر سے اسنے
اس آئینہ سے کوئی مقابل نہیں ہوتا

رکھ لوں ترے پیکاں کو کلیجے سے لگا کر
اپنا کبھی ہوتا ہے کبھی دل نہیں ہوتا

یہ داد ملی اسنے مجھے کاوش دل کی
جس کام کی عادت ہو وہ مشکل نہیں ہوتا

انکار تو کرتے ہو مگر یہ بھی سمجھ لو
بے وجہ کسی سے کوئی سائل نہیں ہوتا

منزل پہ جو پہنچے تو ملے قیس کو لیلی
ناقے سے جدا کیا کبھی محمل نہیں ہوتا

کیا عشق سے نفرت ہے کہ وہ پوچھ رہے ہیں
کوئی بھی وہ بستی ہے جہاں دل نہیں ہوتا

اے داغ کس آفت میں ہوں کچھ بن نہیں آتی
وہ چھینتے ہیں مجھ سے جدا دل نہیں ہوتا

امیر مینائی لکھنوی

ایکدل ہمدم مرے پہلو سے کیا جاتا رہا
سب تڑپنے تلملانے کا مزا جاتا رہا

چھوٹ کے وعدوں سے وہ راحت کا سہارا بھی گیا
وائے قسمت یاس کا بھی آسرا جاتا رہا

شربت دیدار سے تسکین ہی کچھ ہو گئی
دیکھ لینے سے دوا کے درد کیا جاتا رہا

بے تکلف نشۂ مے نے تو ان کو کر دیا
پر وہ شرمیلی نگاہوں کا مزا جاتا رہا

بیخودی کا ہو برا محروم رکھا وصل سے
آپ جب آئے تو حرف مدعا جاتا رہا

تیرے دشمن سوگ دشمن کا کریں جلنے بھی دے
بوالہوس بدنام کن اچھا ہوا جاتا رہا

شوخیاں رنگ لائیں ہیں حنا واں ہو کس قرار
آتے آتے ہاتھ میں رنگ حنا جاتا رہا

آنے والا جانیوالا بیکسی میں کون تھا
ہاں مگر اک دم غریب آتا رہا جاتا رہا

گھورتے دیکھا جو چشموں میں جھنجلا کر کہا
کیا لحاظ آنکھوں کا بھی اے بیحیا جاتا رہا

داغ دہلوی

تو ہی اپنے ہاتھ سے جب دلربا جاتا رہا
دل کی بھی پروا نہیں جاتا رہا جاتا رہا

جس توقع پر کٹی اپنی زندگی وہ مشکلی
جو بھروسا تھا ہمیں وہ آسرا جاتا رہا

دل چرا کر آپ تو بیٹھے ہوئے ہیں چین سے
ڈھونڈھنے والے سے پوچھے کوئی کیا جاتا رہا

مرگ دشمن کا زیادہ تم سے ہے مجھکو ملال
دشمنی کا لطف شکووں کا مزا جاتا رہا

ہوسکے مطلب نگاری کیا پریشاں طبع سے
ذہن میں آتے ہی حرف مدعا جاتا رہا

دیکھو دیکھو مجھ پہ برساتے رہو تیر نگاہ
صید جب مر آنکھ سے اوجھل ہوا جاتا رہا

کس قدر اُن کو فراق غیر کا افسوس ہے
ہاتھ ملتے ملتے سب رنگ حنا جاتا رہا

ابکئی دن سے وہ رسم وراہ بھی موقوف ہے
ورنہ برسوں نامہ بر آتا رہا جاتا رہا

میں نے دیکھا انکی زلفوں کو تو فرمانے لگے
آپ کا دل کھل پڑا گم ہو گیا جاتا رہا

امیر مینائی لکھنوی

ہائے وہ صبح شب وصل انکا کہنا ناز سے
اب تو میری بیوفائی کا گلا جاتا رہا

آنکھ کیا ہے سحر ہی ہے سحر ہے اعجاز ہے
اک نگاہ لطف میں سارا گلا جاتا رہا

کھو گیا دل کھو گیا رہتا تو کیا ہوتا امیر
جانے دو اک بیوفا جاتا رہا جاتا رہا

تری کس کا جو قاتل کبھی تجھپہ وار ہوتا
تو نثار ہو نہ جاتا ابھی جاں نثار ہوگا

مری بیکسی پہ یارب وہ ستم شعار ہوتا
یہ نہ تھا تو کاش دلبر مجھے اختیار ہوتا

میں زبان سے تمکو سچا کہو لاکھ بار کہدوں
اسے کیا کروں کہ دلکو نہیں اعتبار ہوتا

وہ مزہ دیا تڑپ نے کہ یہ آرزو ہے یارب
مرے دونوں پہلوؤں میں دل بیقرار ہوتا

داغ دہلوی

اچھی صورت کی ہوا کرتی تھی اکثر تاک جھانک
رہ گئیں آنکھیں مگر وہ دیکھنا جاتا رہا

حرص دامنگیر دنیا مال دنیا بے ثبات
جسقدر حاصل کیا اوتنے سوا جاتا رہا

داغ کچھ درہم نہ تھا جسکا انھیں ہوتا خیال
ہو گیا گم ہو گیا جاتا رہا جاتا رہا

عجب اپنا حال ہوتا جو وصال یار ہوتا
کبھی جان صدقے ہوتی کبھی دل نثار ہوتا

کوئی فتنہ تا قیامت نہ پھر آشکار ہوتا
ترے دل پہ کاش ظالم مجھے اختیار ہوتا

جو تمھاری طرح تم سے کوئی جھوٹے وعدے کرتا
تمھیں منصفی سے کہدو تمھیں اعتبار ہوتا

یہ مزہ تھا دل لگی کا کہ برابر آگ لگتی
نہ تجھے قرار ہوتا نہ مجھے قرار ہوتا

بقیہ اشعار امیر مینائی رح

مر گیا جب میں تو ظالم نے کہا افسوس آج
ہائے ظالم ہائے ظالم کا مزا جاتا رہا

آیت لاتقنطوا اتری تو عاصی بول اٹھے
آج سب اندیشۂ روز جزا جاتا رہا

جب تلک تھی تم کشیدہ دل تھا شکوؤں سے بھرا
تم گلے سے لگ گئے سارا گلا جاتا رہا

امیر مینائی لکھنوی

میں جیوں تو کسکا ہو کر نہیں دوست کوئی میرا
یہ جو دل ہے دشمن جاں یہی دوستدار ہوتا

دم رخصت انکا کہنا کہ یہ کاہے کا ہے رونا
تمہیں میری قسمونکا کبھی نہیں اعتبار ہوتا

شب وصل تو جو بچھو نہ ہوا امیر چوکا
ترے آنیکا کبھی تو اسے انتظار ہوتا

داغ دہلوی

مزہ ہے دشمنی میں نہ ہے لطف دوستی میں
کوئی غیر غیر ہوتا کوئی یار یار ہوتا

ترے وعدہ پہ ستمگر ابھی اور صبر کرتے
اگر اپنی زندگی کا ہمیں اعتبار ہوتا

تمہیں ناز ہو نہ کیونکر کہ لیا ہے داغ کا دل
یہ رقم نہ ہاتھ لگتی نہ یہ افتخار ہوتا

بقیہ اشعار غزل امیر مینائی مرحوم

میری خاک بھی لحد میں نہ رہی امیر باقی
انھیں مرنے ہی کا ابتک نہیں اعتبار ہوتا

نئی چوٹیں چلتیں قاتل جو کہیں دوچار ہوتا
کہ ادھر سے وار ہوتا تو ادھر سے پار ہوتا

پس مرگ کاش یونہی مجھے وصل یار ہوتا
وہ سر مزار ہوتا میں تہ مزار ہوتا

رہی آرزو کہ دو دو ترے تیر ساتھ چلتے
کوئی دل کو پار کرتا کوئی دل کے پار ہوتا

ترا میکدہ سلامت ترے خم کی خیر ساقی
مرا نشہ کیوں اترتا مجھے کیوں خمار ہوتا

مرے اتقا کا باعث تو ہے میری ناتوانی
جو میں توبہ توڑ سکتا تو شراب خوار ہوتا

میں ہوں نامراد ایسا کہ بلک کے یاس روتی
کہیں پاکے آسرا کچھ جو امیدوار ہوتا

نہیں پوچھتا ہے مجھکو کوئی پھول اس چمن میں
دل داغدار ہوتا تو گلے کا ہار ہوتا

ترے ناوک ادا سے کبھی ہارتا نہ ہمت
جگر اس سے آگے ہوتا تو جگر کے پار ہوتا

اثر اسقدر تو ہوتا مرے لوٹنے کا ان پر
کہ وہ کروٹیں ہی لیتے جو میں بیقرار ہوتا

مرا دل جگر جو دیکھا تو ادا سے ناز بولا
یہ ترا شکار ہوتا وہ مرا شکار ہوتا

امیر مینائی لکھنوی

گھر میں تمھارے غیر سے جایا نہ جائیگا
آغوش نور میں کبھی سمایا نہ جائیگا

دل گیسوؤں میں ہمسے کھینچا یا نہ جائیگا
اس چاند کو یہ داغ لگایا نہ جائیگا

چلو ہی سے پلا دے مجھے ساقیا شراب
ہوں ناتواں جام اٹھایا نہ جائیگا

لاکھوں کو خاک میں تو ملادیگا آسماں
ظالم سے دو دلوں کو ملایا نہ جائیگا

مجھ روسیہ کو قبر میں رہنے دے اے کریم
یہ منھ کسی کو مجھسے دکھایا نہ جائیگا

داغ دہلوی

اس بزم میں شریک تو جایا نہ جائیگا
میں جاؤنگا اگر مرا سایا نہ جائیگا

دل لیکے اسکی بزم میں جایا نہ جائیگا
یہ مدعی بغل میں دبایا نہ جائیگا

اے حشر امتیاز کہ ہیں ہم شہید ناز
مردوں کیطرح ہم کو اٹھایا نہ جائیگا[۱]

دل کیا ملاؤگے کہ ہمیں ہوگیا یقیں
تم سے تو خاک میں بھی ملایا نہ جائیگا

جو دل دکھا رہا ہے مزا ہے گھڑی گھڑی مجھے
آنکھوں سے سو برس بھی دکھایا نہ جائیگا

بقیہ اشعار صفحہ ۷۶

سر قبر آتے ہو تم جو بڑھا کے اپنا گہنا
کوئی پھول چھین لیتا جو گلے میں ہار ہوتا

ترے تیر کی خطا کیا مری حسرتوں نے روکا
نہ لپٹتیں یہ بلائیں تو وہ دل کے پار ہوتا

میں نثار تجھپہ ہوتا تو رقیب جان کھوتا
میں ترا شکار ہوتا وہ مرا شکار ہوتا

مرے دلکو یوں مٹایا کہ نشان تک نہ رکھا
میں لپٹ کے رو تو لیتا جو کہیں مزار ہوتا

۵۱ مصرع اول درست ہے مصرع ثانی میں البتہ یہ غلطی ہے کہ صیغہ مجہول کے ساتھ علامت مفعول (کو) استعمال کی ہے یہ اسطرح ہونا چاہیئے، مردوں کی طرح ہم اٹھائے نہ جائیں گے، یا مردوں کی طرح ہمکو نہ اٹھائیں ۱۲ ثاقب

۵۲ استاد نے جو مصرع ثانی میں "کو" استعمال کیا ہے ہر چند کہ وہ بظاہر غلط معلوم ہوتا ہے لیکن درحقیقت "اٹھایا نہ جائیگا" فعل مجہول کے مفہوم میں مستعمل نہیں ہوا ہے۔ بلکہ "اٹھانا ممکن نہوسکا" کے معنی میں آیا ہے ۱۲ ثاقب

امیر مینائی لکھنوی

لاؤں میں اپنے دل میں کدورت محال ہے
یہ دل خاک میں تو ملایا نہ جائیگا
تیرے ہزار غمزے ہیں قاتل اٹھاؤنگا
خنجر کا تیرے ناز اٹھایا نہ جائیگا
دوزخ نے مجھکو دیکھکے مالک سے یہ کہا
مجھ سے تو یہ غریب جلایا نہ جائیگا
وہ غنچہ اس چمن میں مرا دل ہے اے امیر
باد بہار سے بھی کھلایا نہ جائیگا

داغ دہلوی

دشمن کے آگے سر نہ جھکے گا کسیطرح
یہ آسماں زمیں سے ملایا نہ جائیگا
فتنہ نہیں ہوں مجھکو اٹھایا کرے فلک
مجھ سے گرے ہوئے کو اٹھایا نہ جائیگا
زلفیں نہیں کہ شانے سے آراستہ کیا
بگڑا ہوا مزاج بنایا نہ جائیگا
اے داغ تجھکو رزق کی خواہش ہے ہیچ سے
اتنا یہ غم کھلائیگا کھایا نہ جائیگا

بقیہ اشعار غزل امیر مینائی مرحوم

دل میں خیال اُن آنکھوں کا لایا نہ جائیگا — مے خانہ گھر خدا کا بنایا نہ جائے گا
آہوں سے سوز عشق مٹایا نہ جائے گا — آندھی سے یہ چراغ بجھایا نہ جائے گا
بیخود نہ کر وصال میں لے جلوۂ صنم — ہوں ناتواں پھر آپ میں آیا نہ جائے گا
پہنائے جنکو پھولوں کے ہار اپنے بعد مرگ — دو پھولوں سے کفن بھی بسایا نہ جائیگا
ترک ادب ہے دل سے مٹاؤں جو داغ عشق — مسجد کا ہے چراغ بجھایا نہ جائے گا
کیوں بار بار توڑتی ہو میرے دل کا آسرا — یہ گھر اجڑ گیا تو بسایا نہ جائے گا
دکھلا کے سبکو دست حنائی وہ کہتے ہیں — عاشق کا یہ لہو ہے چھپایا نہ جائے گا
سو غمگسار لاکھ ہوں غمخوار آس پاس — دل میں جو درد ہے وہ بٹایا نہ جائیگا
دیدار یار کا نہ اٹھے گا مزا امیر — جب تک دوئی کا پردہ اٹھایا نہ جائیگا

امیر مینائی لکھنوی

لیا کسی نے جو نام دوائے دردِ جگر
تڑپ کے دل یہ پکارا کہ ہائے دردِ جگر
نہ کوئی دوڑ نیوالا نہ مہرباں ہے طبیب
کہاں سے آئے الٰہی دوائے دردِ جگر
اٹھا کے آنکھ بھی دیکھا نہیں کسی کی طرف
ہوا کہاں سے یہ بیٹھے بٹھائے دردِ جگر
دیا ہے قسمت بد نے عجیب مرض میں مرض
کہ دردِ سینے میں بھی ہے سوائے دردِ جگر
ہمارے دل کا وہی درد اے امیر سمجھے
ہوا ہو عشق میں جو مبتلائے دردِ جگر

اٹھیں وہ مجمع اغیار سے کیا بن کے بیٹھے ہیں
وہاں دشمن ہی سب اٹھتے ہوئے جوبن کے بیٹھے ہیں
یہ آہو چشم جتنے گھر کیے ہیں بن کے بیٹھے ہیں
یہ سب مارے ہوئے ظالم تری چتون کے بیٹھے ہیں
عداوت ہم سے کیجاتی ہے پردہ میں محبت کے
اٹھا کر ہمکو وہ خود سامنے دشمن کے بیٹھے ہیں
رہے ہیں وصل میں کیا کیا تمہارے ناز کے جھگڑے
کبھی ہم روٹھ کر اٹھے کبھی وہ تن کے بیٹھے ہیں

داغ دہلوی

بیاں کس سے کروں ماجرائے دردِ جگر
جگر کو تھام کے کہتا ہوں ہائے دردِ جگر
مرے طبیب کو مشکل یہ سخت مشکل ہے
دوائے سوزشِ دل بھی بتائے دردِ جگر
اس انجمن میں اگر ہم کبھی بیٹھ بھی جائیں
ہزار مرتبہ اٹھ کر اٹھائے دردِ جگر
تری غزل کی ہوائے داغ یا شفا خانہ
سنا نہ کان سے جتنے سوائے دردِ جگر
جو دردِ دل میں گرفتار تھا ترا بیمار
وہ رفتہ رفتہ ہوا مبتلائے دردِ جگر

بھویں تنی ہیں خنجر ہاتھ میں ہے تن کے بیٹھے ہیں
کسی سے آج بگڑی ہے کہ وہ یوں بن کے بیٹھے ہیں
دلا دیں سیکڑوں سکے تو سچے بن کے بیٹھے ہیں
کلیجے میں ہزاروں تیر اس چتون کے بیٹھے ہیں
الٰہی کیوں نہیں اٹھتی قیامت ماجرا کیا ہے
ہمارے سامنے پہلو میں وہ دشمن کے بیٹھے ہیں
یہ گستاخی یہ چھیڑ اچھی نہیں ہے اے دلِ ناداں
ابھی پھر روٹھ جائیں گے ابھی وہ من کے بیٹھے ہیں

امیر مینائی لکھنوی

وہ آمادہ سنورنے پر یہ ہم آمادہ ہیں مرنے پر
ادھر وہ بن کے بیٹھے ہیں ادھر ہم تن کے بیٹھے ہیں

ملا کر خاک میں بھی ہائے شرم انکی نہیں جاتی
نگہ نیچی کئے وہ سامنے مدفن کے بیٹھے ہیں

علاقہ میرے دشمن سے نہیں جاتا نہیں جاتا
نہیں دشمن تو اب تک سوگ میں دشمن کے بیٹھے ہیں

تری دھن میں جو آیا آفتاب حشر بھی سر پر
تو ہم سمجھے کہ سایہ میں ترے دامن کے بیٹھے ہیں

کڑی منزل ہے بوڑھوں کی جو سو آئے تو یہ ٹھہرو
تھکے ماندے مسافر منتظر رہزن کے بیٹھے ہیں

نگاہِ شوق ایسی پردہ در ہے کچھ نہیں کھلتا
کہ چلمن کے ادھر یا وہ ادھر چلمن کے بیٹھے ہیں

بگڑ کر جب وہ اٹھے ہیں تو دل بیٹھے ہیں لاکھوں کے
ہزاروں فتنے اٹھے ہیں جہاں وہ بن کے بیٹھے ہیں

وہ آئینہ میں پیاری شکل اپنی دیکھکر بولے
کہ یہ ہیں کون میرے گھر میں جو بن ٹھن کے بیٹھے ہیں

وہی انصاف سے کہدیں کہ ہے کسکی جگہ اچھی
بغل میں انکی ہم پہلو میں وہ دشمن کے بیٹھے ہیں

داغ دہلوی

اثر ہے جذب الفت میں تو کھچکر آہی جائینگے
ہمیں پروا نہیں ہمسے اگر وہ تن کے بیٹھے ہیں

فسوں ہے یا دعا ہے یا معمہ کھل نہیں سکتا
وہ کچھ پڑھتے ہوئے آگے مرے مدفن کے بیٹھے ہیں

بہت رویا ہوں میں جب سے یہ میں نے خواب دیکھا ہے
کہ آپ آنسو بہاتے سامنے دشمن کے بیٹھے ہیں

کھڑے ہوں زیر طوبیٰ وہ نہ دم لینے کو دم بھر بھی
جو حسرتمند تیرے سایۂ دامن کے بیٹھے ہیں

تلاش منزل مقصد کی گردش اٹھ نہیں سکتی
کمر کھولے ہوئے رستے میں ہم رہزن کے بیٹھے ہیں

نگاہ شوخ چشم شوق میں درپردہ چھنتی ہے
کہ وہ چلمن میں ہیں نزدیک ہم چلمن کے بیٹھے ہیں

یہ اٹھنا بیٹھنا محفل میں انکا رنگ لائیگا
قیامت بنکے اٹھینگے بھبوکا بنکے بیٹھے ہیں

کسیکی شامت آئیگی کسیکی جان جائیگی
کسیکی تاک میں وہ بام پر بن ٹھن کے بیٹھے ہیں

قسم دیکر انھیں یہ پوچھ لو تم رنگ ڈھنگ اسکے
تمھاری بزم میں کیوں دوست بھی دشمن کے بیٹھے ہیں

امیر مینائی لکھنوی

عجب ساعت ہی کیا کیا شوق گھر نکلے بیٹھے ہیں
کہیں بجھا دو دیکھے فریادی کہیں ساون بیٹھے ہیں
بڑی ہی قدر ان کانٹوں کی ہے صحرائے محبت کے
کہیں تک ہاتھ گریباں تک کہیں دامن سے بیٹھے ہیں
چھڑانا جان کا مشکل ہے کانٹو نسیم غزالوں کے
یہاں سب کھینچو ادھر کے دامن کو بیٹھے ہیں

آزمائش میں جان لیتے ہیں
خوب آپ امتحان لیتے ہیں
ہوگئے برباد تیرے خانہ خراب
لامکاں میں مکان لیتے ہیں

داغ دہلوی

کوئی چھینٹا پڑے تو داغ کلکتے چلے جائیں
عظیم آباد میں ہم منتظر ساون کے بیٹھے ہیں
سبک ہو جائیں گے گر جائیں گے وہ بزم دشمن میں
کہ جب تک گھر میں بیٹھے ہیں تو لاکھوں من کے بیٹھے ہیں
یہ جوش گریہ تو دیکھو کہ جب فرقت میں رویا ہوں
در و دیوار اک پل میں مرے مسکن کے بیٹھے ہیں

صاف کب امتحان لیتے ہیں
وہ تو دم دے کے جان لیتے ہیں
یوں ہے منظور خانہ ویرانی
مول میرا مکان لیتے ہیں

بقیہ اشعار غزل امیر مینائی مرحوم

اڑا لیجاتے ہیں عاشق کے دل کو سینہ زوری سے
ٹھٹکتے رو اپنے کہیں ہیں جوبن کے بیٹھے ہیں
کسی کا تو نے تاکا چوٹ آئی میرے ہی دل پر
نشانے ہی پہ بیٹھا تک تری چتون کے بیٹھے ہیں
اذیت سے نہیں خالی کوئی کام اپنا فرقت میں
اٹھے ہیں درد بنکر نقش حسرت بنکے بیٹھے ہیں
بڑی ہی ہم آنکھ تیری بھی تو رونا مجھکو آتا ہے
تری محفل میں یاں ہم تصویر حسرت بنکے بیٹھے ہیں
نہیں اے ماہ وش یہ آسمان پر جابجا تارے
پتنگے کچھ تری شمع رخ روشن کے بیٹھے ہیں
امیر آتی ہے مجھکو شرم اس محفل میں کچھ پڑھتے
کہ بیٹھا قصر ہال ور کامل یہاں ہر فن کے بیٹھے ہیں

امیر مینائی لکھنوی

پھیر دیں دل نہیں جو اُن کو پسند
کیوں غریبوں کی جان لیتے ہیں
سوز دل اس پری سے کہنے کو
شمع سے ہم زبان لیتے ہیں
یہ ملا اوج خاکساری سے
کہ قدم آسمان لیتے ہیں
نقد دل دے کے مصر حسن سے ہم
کیا نکیلا جوان لیتے ہیں
چھوڑتے ہیں وہ سینے میں پیکاں
دل لگی کر کے جان لیتے ہیں
طعنے دیتے ہیں عشق میں بے مہر
چٹکیاں مہربان لیتے ہیں
ساتھ مستوں کے مفت میں قاضی
دختر رز کو سان لیتے ہیں
میری ہر بات پہ ہیں سو سو عذر
غیر کی خوب مان لیتے ہیں
ہر قدم پہ بہ رنگ نقش قدم
دم ترے ناتوان لیتے ہیں

داغ دہلوی

تم تغافل کرو رقیبوں سے
جاننے والے جان لیتے ہیں
پھر نہ آنا کوئی اگر بھیجے
نامہ بر سے زبان لیتے ہیں
اب بھی گر پڑ کے ضعف سے نالے
ساتواں آسمان لیتے ہیں
تیرے خنجر سے بھی تو اے قاتل
نوک کی نوجوان لیتے ہیں
اپنے بسمل کا سر ہے زانو پر
کس محبت سے جان لیتے ہیں
یہ سنا ہے مرے لیے تلوار
اک مرے مہربان لیتے ہیں
وہ جھگڑتے ہیں جب رقیبوں سے
بیچ میں مجھ کو سان لیتے ہیں
ضد ہر اک بات پر نہیں اچھی
دوست کی دوست مان لیتے ہیں
منزل عشق طے نہیں ہوتی
ٹھکیاں ناتواں لیتے ہیں

امیر مینائی لکھنوی

پیر ہوتے ہیں جو شباب کے بعد
تیر سے کر کمان لیتے ہیں
وصل میں کب جھجک نہیں جاتی
چھین کر منہ سے پان لیتے ہیں
نہیں ساقی یہ قلقل مینا
ہچکیاں نیم جان لیتے ہیں
سیکڑوں کو عروج دیتے ہیں
ہاتھوں ہاتھ آسمان لیتے ہیں
ہر گھڑی ہم پہ چھیڑ ہے شب وصل
ہم سے رخصت کا پان لیتے ہیں
ہائے وہ دن کہ گزر جاتی تھی شب باتوں میں
اب یہ باتیں ہیں مزا ہی نہ ملاقاتوں میں
لطف کیا آئے تکلف کی ملاقاتوں میں
کچھ رکھا ان کے سوا بات نہیں باتوں میں

داغ دہلوی

یہ نہ کہہ ہم سے تیرے منہ میں خاک
اس میں تیری زبان لیتے ہیں
کون جاتا ہے اس گلی میں جسے
دور سے پاسبان لیتے ہیں
کر گزرتے ہیں ہو بری کہ بھلی
دل میں جو کچھ وہ ٹھان لیتے ہیں
مستعد ہو کے یہ کہو تو سہی
آپ یہ امتحان لیتے ہیں
داغ بھی ہے عجیب سحر بیاں
بات جس کی وہ مان لیتے ہیں
اوپرا کون لگا رہتا ہے تو ہی باتوں میں
اور کھلوائیں گے وہ چار ملاقاتوں میں
یہ بھی تم جانتے ہو چند ملاقاتوں میں
آزمایا ہے تمہیں ہم نے کئی باتوں میں

بقیہ اشعار غزل امیر مینائی مرحوم

دم تو لیتے ہیں جان بوجھ کے پھر
بن کے انجان جان لیتے ہیں
ناتوانی سے ہم حسینوں میں
چھانٹ کر دھان پان لیتے ہیں
ہم سند کے لیے لغت میں امیر
فصحا کی زبان لیتے ہیں

امیر مینائی لکھنوی

مسجدوں میں یہ ہوش کے کہاں ہنگامے
رنگ تو جیسا اچھلتا ہے خراباتوں میں

دل اڑا لیتے ہیں وہ گھونگر والی لٹیں
دیکھو دن پھرتے ہیں جو رو کے انھیں سانپوں میں

پیار ہی دیکھ کے وہ بیچ و تاب کھانے لگا
کیسی کھینچی آتی زباں چلتی کی باتوں میں

پوچھ کر ٹکی بات کی بھی ہم اپنا ہوں
آنکھ اک بات نکل آتی ہے سو باتوں میں

دل میں ہے الفت سے پھر کیا ہوا اندھیر
اندھیرا تو ہے تیرا پھر کی گلی راتوں میں

جب کیا نالہ و زاری کی بری دیکھو لیے
بجلیاں چمکنے بہت دیکھی ہیں برساتوں میں

[illegible]
لیگیا دل کو اڑا کر کوئی ایسا تو نہیں

واعظا اپنے چھیڑ کے رندوں سے ملا کر
کچھ مزا ملنے لگا ہے انھیں صلواتوں میں

دل دیا میں نے تو بولے کوئی ہم بھی ٹھگ ہو
دل ہی دل روز چلے آتے ہیں سوغاتوں میں

داغ دہلوی

ابر رحمت ہی برستا نظر آیا زاہد
خاک اڑتی کبھی دیکھی ہے خراباتوں میں

یا رب اس چاند کے ٹکڑے کو کہاں سے لاؤں
روشنی جس کی ہو ان تاروں بھری راتوں میں

تمہیں انصاف سے اے حضرت ناصح کہہ دو
لطف ان باتوں میں آتا ہے کہ ان باتوں میں

دوڑ کر دست دعا ساتھ دعا کے جاتے
ہائے پیدا نہ ہوئے پاؤں مری باتوں میں

کیا قیامت ہے ادھر رات بھر کی حسرت
ایک شب بھی تو نہیں ہوتی سحر راتوں میں

وصل میں ہے اچھا لطف سے دلبر وہ ہوا
لب معشوق پہ ہیں حسن کی باتوں میں

[illegible]
کرتے ہیں عشاق ہوا ان سے ملاقاتوں میں

اور پینے لگی زندقہ جناب واعظ
چاہیے آپ تو دو پیار ہی صلواتوں میں

کھینچتا ہے انھیں عشق متاع دل و جاں
ایک سرکار لٹی جاتی ہے سوغاتوں میں

امیر مینائی لکھنوی

کچھ اشارے جو کیے ہم نے تو جھنجھلا کے کہا
تم برا کہتے ہو ذرا سا انھیں کھلتا تو نہیں
شمع روشن تھی سر شیخ حرم روتا ہے
ڈر کے جنت سے الٰہی یہ ادا آتی تو نہیں
الجھا اٹھے ہوئے دل کی وہاں جو جو لیا
درد دل کی ساری ہی تاثیر مٹا جاتا تو نہیں
انجمن ہو کہ چمن سب ہیں اسی کے مسرت
ایک ساقی ہے تو ہزاروں میں خدا تو نہیں
چار ادھر لوٹتے ہیں چار ادھر اے ساقی
بے پئے کھینچی ہے کوئی شمشیر خدا تو نہیں
بیٹھا نہ کوئی جنھیں بولتے ہیں تو پھر
اپنے الفت کے باتوں میں مٹا جاتا تو نہیں
غمزے اور ایسے گن کن کے لیے
ساقیا بادہ ہی کی لالا ان کے لیے
ہے جوانی خود جوانی کا سنگار
سادگی گہنا ہے اس سن کے لیے
کون ویرانے میں دیکھے گا بہار
پھول جنگل میں کھلے کن کے لیے

داغ دہلوی

دل کچھ آگاہ تو ہو شیوۂ عیاری سے
اس لیے آپ ہم آتے ہیں تری گھات تو نہیں
وصل کیسا وہ کسی طرح بہلتے ہی نہیں
شام سے صبح ہوئی ان کی مدارات تو نہیں
جلوۂ یار سے جب بزم میں غش آتا ہے
تو رقیبوں نے سنبھالا ہے مجھے یا تو نہیں
ایسی تقریر سنی تھی نہ کبھی شیخ و شریر
پھر تو لوگ کہتے ہیں سنتے ہیں تری بات تو نہیں
دیکھا انھیں گو کہ ادھر سے
چھلکی پھرتی ہے ہتھیلی پہ یہ انگیٹھی
دو گھڑی بیٹھ کے یادوں کا اور داغ
بات کچھ انگیٹھی ہوتا چلا تو نہیں
بوسے لیے ہم سے گن گن کے لیے
ہم نے کیا چاہا خدا سے دن کے لیے
کچھ نرالا ہے جوانی کا بناؤ
شوخیاں زیور ہیں اس سن کے لیے
چاہنے والوں سے گر مطلب نہیں
آپ پھر پیدا ہوئے کن کے لیے

امیر مینائی لکھنوی

وصل کا دن اور اتنا مختصر
دن گنے جاتے تھے اس دن کیلئے

وحشت دل ہے پاک دامن چاہیئے
شیخ جی ہے پاک باطن کیلئے

دل کا ضامن تو ترا کیا اعتبار
پہلے اک ضامن ہو ضامن کے لیے

جھانکتی ہے ہر کون سے گل کی نظر
بلبلیں پھرتی ہیں کیوں تنکے لئے

سب حسیں ہیں زاہدوں کو ناپسند
اب کوئی حور آئیگی انکے لیے

ساری دنیا کے ہیں وہ میرے سوا
میں نے دنیا چھوڑ دی جن کیلئے

لاش پر عبرت یہ کہتی ہے امیر
آئے تھے دنیا میں اس دن کیلئے

داغ دہلوی

فیصلہ ہو آج میرا آپ کا
یہ اٹھا رکھا ہے کس دن کیلئے

دے مے بیدرد اے پیر مغاں
چاہیئے اک پاک باطن کیلئے

دل کے لینے کو ضمانت چاہیئے
اور اطمینان ضامن کے لیے

میکشو اب آئی شاید فصل گل
بلبلوں نے چونچ میں تنکے لیے

ہمنشینوں سے مرے کہتے ہیں وہ
چھوڑ دیں غیروں کو کیا انکے لیے

وہ نہیں سنتے ہماری کیا کریں
مانگتے ہیں ہم دعا جنکے لیے

آجکل میں داغ ہو گے کامیاب
کیوں مرے جاتے ہو دو دن کیلئے

بقیہ اشعار غزل امیر مینائی مرحوم

جب سے بلبل تو نے دو تنکے لیے
ٹوٹتی ہیں بجلیاں ان کے لیے

مے نہ دی قرض انہیں دو دن کے لیے
جس نے لوٹے ہم سے گن گن کے لیے

دن مرا روتا ہے میری رات کو
رات روتی ہے مرے دن کیلئے

امیر مینائی لکھنوی

کسی کی یاد بھی دل میں مرے اے نازنیں نکلی
ترے تیروں نے گھر بھر کی تلاشی لی کہیں نکلی
ابھی تیور کڑے کیوں ہیں ابھی کیوں تیغ نکلی
کوئی ارماں نہیں باقی کوئی حسرت نہیں نکلی
تمنا کب ترے عشاق کی اے نازنیں نکلی
جلے دل سے جو نکلی بھی تو آہِ آتشیں نکلی
جنوں اب تک سنا تھا ساتھ چولی اور دامن کا
گریباں کو نکلتے دیکھ کر کیوں آستیں نکلی

داغ دہلوی

نگہ نکلی نہ دل کی چور زلفِ عنبریں نکلی
ادھر لا ہاتھ مٹھی کھول یہ چوری یہیں نکلی
ترے خلوت کدے میں آرزوئے نازنیں نکلی
نہیں نکلی ہمیں نکلی تمہیں نکلی ہمیں نکلی
دعائے بے اثر کی بیچ ہی کچھ سرد بازاری
کلیجے سے ہیا سے جل کے آہِ آتشیں نکلی
اٹھے وحشت میں کیا تعجب ہے ایسا لگ گیا ہاتھ
جسے ہم نے سمجھا تھا وہ خالی آستیں نکلی

بقیہ اشعار صفحہ ۸۶

چاہیے سونپنا خدا کو جان / تھا یہ سارا حسن ضامن کیلیے
پی بھی لے زاہد جوانی میں شراب / عمر بھر ترسے گا اس دن کے لیے
وائے قسمت دشمنی کہتے ہیں برا / ہم برے سب کے ہوئے جس کے لیے
کھا گئی پیری جوانی کو مری / ہائے تھی یہ رات اس دن کیلیے
چھا گئی پیری گیا فصل خزاں / صرصر آئی باغ میں جس کے لیے
مجھ سے رخصت ہوا عہدِ شباب / یا خدا رکھنا نہ اس دن کے لیے
باغباں کلیاں ہوں ہلکے رنگ کی / بھیجنا ہے ایک کمسن کیلیے
صبح کا سونا جو ہاتھ آتا امیر / بھیجتے تحفہ موذن کے لیے

امیر مینائی لکھنوی

اس دن کیا کیے آنکھوں میں جسے تجھ کو پالا تھا
بڑی ہی تو بیمروت لے نگاہ واپسیں نکلی

الٰہی قتل پر بیمار کے وہ اترائے ہیں کیسے اتنا
بدن سے جان نکلی یا زباں سے آفریں نکلی

کیا اقرار بھی اسنے تو وہ انکار ہی ٹھہرا
مری قسمت سے اسکی ہاں بھی ہو بہو نہیں نکلی

ہوا دیدار اسکا خواب میں لیکن تو پھر بھی
کوئی حسرت کہیں نکلی کوئی حسرت کہیں نکلی

اڑا کر لیگئی دل آنکھ میں ساری محفل سے
بڑی ہی شوخ دیدہ تیری چشم سرمگیں نکلی

مری بالیں پہ ایسا سنگدل بیدرد چیخ اٹھا
عجب حسرت بھری آہ وقت واپسیں نکلی

کیا خوں اپنے کن کن حسرتوں کا دل نے پیدا کر
بڑی کافر بڑی ظالم تری چین جبیں نکلی

تن بیجاں کو زیر خاک کیا دھر دھر کے پیسا ہے
ستمگر ہیں اشنا و آسماں کی بھی زمیں نکلی

دل مجنوں سے نکلی آہ یا بجلی کوئی چمکی
کہ محمل سے تڑپ کر لیلی محمل نشیں نکلی

داغ دہلوی

رسائی خوب تھی مشکل تھی اسکے در تلک پہنچنا تک
ہماری آہ سے بڑھ کر نگاہ واپسیں نکلی

وہ اپنی ہی ادا کی آپ ہی تعریف کرتا ہے
نگہ نے تیر مارا زباں سے آفریں نکلی

کہوں کیا پہلے ہی آنکھیں نکالیں آپ نے مجھ پر
ابھی کمبخت پوری بات بھی منہ سے نہیں نکلی

مجھے خوش دیکھ کر تم کیوں مبارکباد دیتے ہو
شب وصل کی حسرت کہاں نکلی کہیں نکلی ؟

ہمارا حال دنیا میں کوئی کب دیکھ سکتا ہے
تری چشم سیاہ سے بھی تو بھی شرمگیں نکلی

زمانہ مجھکو بیزار مجھکو اسکا رونا ہے
وہ کبھی کیا ہو وفا حسرت جو وقت واپسیں نکلی

سبھی ہی سامنے پاجمائی کیوں لقا بیا نکلی
چھری کیسی چلی اس شوخ کی چین جبیں نکلی

مجھکو کا خانہ ویران محبت گا کہاں ہوتا
نہ اس قابل فلک نکلا نہ اس قابل زمیں نکلی

نیاز و ناز عشق و حسن دیکھا قیس و لیلی میں
جو یہ صحرا نشیں نکلا تو وہ محمل نشیں نکلی

امیر مینائی لکھنوی

ترے انکار کے انداز نے بھی مار ہی ڈالا
ادھر منہ سے نہیں نکلی ادھر جان حزیں نکلی
الٰہی کس شہید ناز سے سر اپنا ٹکرایا
کہ ننگے پاؤں فردوس بریں سے حور عیں نکلی
وفا کی داد دینے میں بھی شرمیلی دلہن ہے
وطن پردیسے نکلی یا زباں سے آفریں نکلی
امیر ابھرا جو وہ جوبن ملا دل کا پتا مجھکو
یہی دونوں اُچکے چور تھے چوری یہیں نکلی

ہیں اشارے یہ تیغ قاتل سے
آؤ ارماں نکال دوں دل کے
سوتے کیا ہیں پڑے ہیں تھکے ہیں
تھکے ماندے غریب منزل کے
پوچھتے ہیں وہ مجھ سے عید کے دن
کہو کیا مل گیا گلے مل کے
ہوں جو واقف جزائے احساں سے
ہاتھ چومیں کریم سائل کے
دل میں آکر نہ دل سے پھر نکلے
تم تو ارمان بن گئے دل کے

داغ دہلوی

اجل نے دی نہ مہلت بات کی جی ہی میں رہ گئی حسرت
اُدھر گھر سے وہ نکلی تھی ادھر جان حزیں نکلی
تمھیں دعوی تھا ہم ہونگے مقابل ماہ کامل سے
خدا کی شان ہے لو وصل کی شب چودھویں نکلی
بہت آنکھیں لگی رہتی ہیں اسکی چشم پرفن پر
ہماری تاک میں جو تھی وہ خود دزد کمیں نکلی
مری طبع رواں اے داغ جسدم جوش پر آئی
وہی بات ہوئی جو شعر کی طرز زمیں نکلی

ایسے تنگ آئے ہاتھ سے دل کے
روئے ہم غیر سے گلے مل کے
عرش سے آگے آگے ملتے ہیں
کچھ کچھ آثار اپنی منزل کے
ہاتھ گردن میں ڈال کر لپٹے
کس سے ملیے ترے گلے مل کے
بوسہ دینے کا لطف تو یہ ہے
ہونٹ ملتے نہ پائیں سائل کے
عشق پر زور حسن زور شکن
رہ گئے آج ہاتھ مل مل کے

امیر مینائی لکھنوی

فیصلہ کر رہے ہیں مجنوں کا
پیچ میں پڑ کے پردے محمل کے
اُس کی رحمت سے لو لگا کہ امیر
آڑے آ لے گی وقت مشکل کے

ارے بانکے یہ تیغ ابرو تمہاری کیسی ہے
پڑی ہیں سیکڑوں لاشیں یہ تلوار کیسی ہے
بت عیار تیری آنکھ بھی عیار کیسی ہے
ہزاروں مار ڈالے اس نے یہ بیمار کیسی ہے
کہا کرتی ہے ہر شب بیٹھ کر شمع اور جب صبح ہوتی ہے
سر منزل پہنچ جاتی ہے یہ رفتار کیسی ہے
خدا جانے لگی ہیں انکو کیوں شمشیر ابرو پر
نہ چلتی ہے نہ چل سکتی ہے یہ تلوار کیسی ہے
یہاں ہونٹوں پہ دم ہے اور وہ پوچھا کرتا ہے
طبیعت تیری سچ کہہ اے مرے بیمار کیسی ہے
ضرور اس گھر میں کوئی بن سنور کر آگیا ہے
یہ رونق آج تیرے در و دیوار کیسی ہے
یہاں تو حسرت دیدار ہی میں عمر گزری ہے
تم آئینے سے پوچھو لذت دیدار کیسی ہے

داغ دہلوی

شوق سے آپ آئینہ دیکھیں
ہوش اڑ جائیں گے مقابل کے
داغ کے عشق پر یہ ناز کرو
ہم ہیں معشوق فرد کامل کے

یہ پوچھو دل سے تم مژگاں کی نگاہ یار کیسی ہے
کہ جسے جو یاں ہے جس کی ضرب وہ تلوار کیسی ہے
ذرا اٹکے جیا ہے سینے سے تو کھینچ کر نہیں اٹھتی
وہ سوجھی کی اپنی کھڑی ہے بیمار کیسی ہے
تمہاری چال کیا ہم نے ڈالی دل اکیا دیکھو
قیامت ہے ذرا پوچھو میری رفتار کیسی ہے
نگاہ تیز میں اس کی بہک جاتی ہے بجلی سی
الٰہی خیر یہ تلوار میں تلوار کیسی ہے
مرے سینے پہ کھٹکا ہے دل سے اچھتی ہیں وہ
بتا تیری طبیعت اے مرے بیمار کیسی ہے
جب اس کو بیچ جاتا ہے دل اچھلتا ہے یہی دا
ذرا سر اٹھا کر دیکھوں تو یہ دیوار کیسی ہے
ترستی تھیں کیسی دید کو یہ ایک مدت سے
اب ان آنکھوں سے پوچھو لذت دیدار کیسی ہے

امیر مینائی لکھنوی

حسیں آئینہ کے دربار میں ہر روز آتے ہیں
صفائے قلب کی جھکی ہوئی سرکار کیسی ہے

صبا پھرتی ہے گھبرائی ہوئی گلچیں ہے افسردہ
خدا جانے چمن میں نرگس بیمار کیسی ہے

چمکتی ہے جو بجلی ہنسکے وہ شوخی سے کہتے ہیں
سنبھلکر پاؤں رکھ لغزش دم رفتار کیسی ہے

ہنسے بولے نہیں تم غیر سے مجکو یقیں آیا
دم انکار ہونٹوں پر ہنسی اے یار کیسی ہے

غضب کرتے ہو اچھی ہنسکی ہے تم جو ناخوش ہو
امیر انصاف سے دیکھو تو یہ تکرار کیسی ہے

داغ دہلوی

الٰہی کیوں چاہوں دولت دارین میں تجھے
بڑی ہی فیاض بیکرانیت تری سرکار کیسی ہے

کوئی کرتا ہے باتیں یاس کی بیمار کے منھ پر
ارے ظالم یہ تسکین دل بیمار کیسی ہے

سمائی ہے نظر میں صاف اتری ہے مرے دل میں
تری تصویر کی بھی شوخی رفتار کیسی ہے

تغافل ہے نہیں پرسش تو پھر اے داغ کیا کہیے
بتاؤں حال ایسی ہے جو پوچھے یار کیسی ہے

تاریخیں استاد مرحوم نے تاریخیں بھی بہت کہی ہیں اور حقیقتاً یہ ہے کہ وہ سال تاریخ اکثر بلا تعمیہ داخلی و خارجی ہر واقعہ کا نہایت مناسب الفاظ میں نکالتے تھے۔ ہم نمونے کے طور پر ذیل میں چند قطعات تاریخ درج کرتے ہیں۔

تاریخ مخزن الاخبار

مخزن الاخبار کیوں پایا جو بالا مال حسن
لوٹنے کا در غلطاں کو بہانہ ملگیا

سال ہے ہجراج نجم مشتری شان امیر
جس کو یہ چیز مل گیا سمجھا خزانہ ملگیا

۱۲۷۳

تاریخ رسالۂ معرفت و سلوک مولفہ حضرت شاہ معصوم صاحب مجددی

ہدایت میں اسکے مضامین عالی | خضر ہیں پے کاروان طریقت
امیر اسکی تاریخ میں نے یہ لکھی | نہ ہے رہبر سالکان طریقت ۱۳۱۰ھ

تاریخ دیوان نواب عبدالعزیز خاں عزیز بریلوی مرحوم

یکتا ہی فصاحت میں بلاغت میں یہ دیواں | تعریف کرے اسکی یہ کیا منھ ہی دہن کا
زیبا ہی امیر اسکے لیے مصرع تاریخ | ہر صفحہ نیا آئینہ ہے بزم سخن کا ۱۳۱۰ھ

تاریخ دیوان فارسی نواب کلب علیخاں بہادر

در انجمن معنی سلطان سخن آرا | شمعے عجبے افروخت از شعلہ زبانی ہا
آں شمع بود دیوان آں شعلہ بود مضموں | پیداست زلمعانش رنگ ہمہ دانی ہا
از ہند بایراں شد وز پارس بہند آمد | ہر ملک معطر گشت از عطر فشانی ہا
در پارس ہمی بالد زیں نظم زبان دانی | در ہند ہمی جو شد زیں بحر روانی ہا
مطبوع شد و گفتیم تاریخ امیر آنرا | چوں ہند عجم نازند از شوخ زبانی ہا

تاریخ مثنوی نشتر تیز مصنفۂ جان مع مکتوبات

گفت چوں مثنوی نشتر تیز | ثاقب تیز فہم و تیز نظر
گشت محسود خلق و گفت امیر | دل حاسد مقام این نشتر ۱۲۹۹

تاریخ ولادت فرزند آنریبل رائے جے پرکاش لال بہادر مدار المہام ریاست ڈمراؤں

ہوا فرزند پیدا خانۂ فرزندی شانمیں | مبارک ہو کہ دھن دولت کی مہتاب راج جوگ آیا
امیر اچھی ولادت کی ہی یہ تاریخ سمبت میں | بکرماجیت گھر شاہ صورت راج جوگ آیا

تاریخ کدخدائی دختر و پسر نواب شرف الدولہ بہادر وزیر سلطنت اودھ

نوابِ باحشم شرف الدولہ ذی ہمم — حسن کی بیادری ہے ہے شمشیر تیگ گاہ
ایسے کے اچھے ہوتے ہیں بیج ہو جانیں — وہ آسمان جاہ تو اولاد مہر و ماہ
ہیں رنگ ہوسے باغ شرف دختر و پسر — دونوں دُرِ یگانۂ دریائے عز و جاہ
دونوں کی شادیاں ہوئیں الہٰی کریائی رب — گلشن کا رنگ جشن سے محفل ہے پیشگاہ
تاریخ خامۂ دو زباں نے لکھی آسیر — ہے مہر قرین ہے بہرہ وہ ہے بہرہ قرین ماہ

۱۲۷۳ھ

تاریخ کتاب سبعہ سیارہ مصنفہ جامع مکتوبات

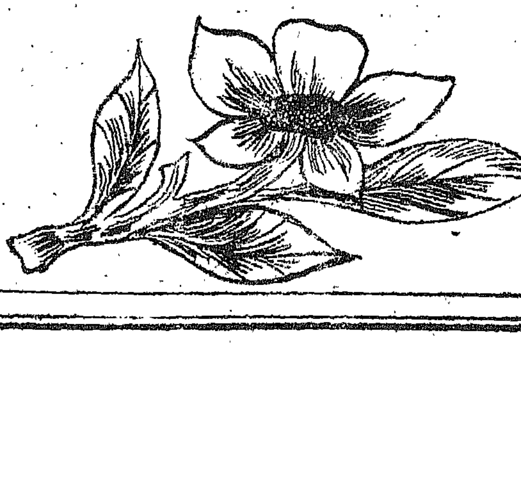
رقم زد حضرت ثاقب کتابے جامع و نادر — دبیر آسماں ہم چوں امیر از مدح او قاصر
چو گیرد اول و آخر کسے از سبعہ سیارہ — اگر نافہم نبود سال تاریخش شود ظاہر

۱۲۹۶ھ

تاریخ عقد دختر و پسر نواب شرف الدولہ

اے خوشا نواب والا مرتبت — جن کے رخ سے مقتبس ہر بار چاند
ان کے دخت و طفل دونوں ارجمند — ایک سورج ایک بے تکرار چاند
عقد دونوں کے ہوئے دل نے کہا — آئے ہیں گھر میں شرف کے چار چاند

۱۲۷۳ھ



نثر

اززاد الامیر

اللہ تعالیٰ نے جو اپنے بندوں کے لیے زمین کو قرارگاہ بنایا ہے تو اس سے یہ غرض نہیں کہ اس پر اونچے اونچے مکان بنائیں اور عیش و عشرت میں پڑکر غفلت میں بسر کریں بلکہ مقصود یہ ہے کہ آرام پائیں اور نفع اٹھائیں اور موانع عبادت و بندگی کو دفع کریں اور ہر نعمت کو دیکھ کر نعمائے اخروی کو پیش نظر رکھیں اور اپنے آپ کو مسافر اور دنیا کو سرائے فانی جانیں اور زمین کو اپنی کھیتی کی جگہ بنائیں اور اس سے ایسا توشہ حاصل کریں جو وطن اصلی کے سفر میں کام آئے یعنی نیک اعمال کے تحفے دنیا سے اپنے لیے ذخیرہ کریں اور دنیا کے پھندوں اور مکروں سے بچے رہیں اور خوب سمجھ لیں کہ عمران کو یوں لیے جاتی ہے جیسے کشتی اپنے سواروں کو تمام عالم یہاں مسافر ہے جو پیدا ہوا اس کی پہلی منزل گہوارہ ہے اور دوسری منزل لحد ہے اور وطن دار آخرت اور عمر سفر کا فاصلہ ہے۔ ہر برس عمر کا ایک مرحلہ ہے اور ہر مہینہ ایک فرسنگ اور ہر آن ایک میل اور ہر سانس ایک قدم اور اللہ کی بندگی اس سفر کی پونجی اور اوقات راس المال اور نفس کی خواہشیں اس راہ کے ڈاکو اور نفس و شیطان ڈاکوں کے سردار ہیں۔ یہاں آنے کا اصل نفع یہ ہے کہ جنت میں بڑی سلطنت اور پائدار نعمت کے ساتھ خدائے تعالیٰ کا دیدار ہونا اور نقصان یہ ہے کہ خدائے تعالیٰ سے دور اور عذاب میں گرفتار ہو

اس صورت میں جو شخص اپنی ایک سانس بھی غفلت میں کھوئیگا تو وہ قیامت کے دن خسارہ اٹھائیگا اور حسرت میں روئیگا۔ اسی ڈر سے توفیق پانے والے مستعد ہو کر نفسانی لذتوں کو چھوڑ دیا اور عمر کو غنیمت جان کر دن رات ذکر و فکر الٰہی میں بسر کرنے لگے اور مختلف اوقات کے واسطے مختلف وظیفے اختیار کیے اس لیے کہ آخرت کی عمدہ سے عمدہ نعمت اللہ تعالیٰ کا دیدار ہے اور اس کے حصول کی صورت یہی ہے کہ بندہ اللہ تعالیٰ کا محب اور عارف ہو اور اسی حال پر مرے اور محبت و انس محبوب کے ساتھ ذکر و دوام سے میسر ہوتا ہے اور معرفت اسکی ذات اور صفات میں فکر سے حاصل ہوتی ہے۔ آدمی کو چاہیے کہ ذکر و فکر الٰہی میں ڈوبا ہوا ہو اور چونکہ ایک ہی طرح پر ذکر و فکر کرنے سے اکتا جاتا ہے تو اسلیے ہر وقت کے لیے جداگانہ ورد مقرر کرنا بہتر ہے تاکہ پریشانی جائے اور طرح طرح کی لذت پائے اور دوام کی رغبت کے سبب سے التزام بھی آسان ہو جائے۔ جو شخص بے حساب جنت میں جانا چاہے تو اپنے سارے اوقات طاعات میں مصروف رکھے اور جو کوئی اپنی نیکیوں کا پلہ بھاری رکھنا چاہے تو وہ اپنے اکثر اوقات کو عبادت میں صرف کرے۔ اللہ تعالیٰ اپنے نبی کریم علیہ الصلوٰۃ والتسلیم کو باوجودیکہ وہ سب بندوں سے مقرب اور درجات میں سب سے برتر ہیں ارشاد فرماتا ہے

إن لك في النهار سبحاً طويلا واذكر اسم ربك وتبتل اليه تبتيلا واذكر اسم ربك بكرة واصيلا ومن الليل فاسجد له وسبحه ليلا طويلا ۵

از رسالہ اسرار نماز

حمد و صلوٰۃ کے بعد واضح ہو کہ ارحم الراحمین نے اپنے رحمت کاملہ سے تمام مخلوقات کو کیا کیا نعمتیں عطا فرمائیں

اور تمام کائنات میں انسان ضعیف البیان کو بڑی نعمت یہ دی ہے کہ اسے اشرف المخلوقات کیا۔ غور کرنا چاہیے کہ انسان اشرف المخلوقات کیوں ہوا اور کس صفت نے اس کو ولقد کرمنا بنی آدم کا خلعت پہنایا ہو اس سے تو بحسب ظاہر زیادہ عاجز اور ناقص کوئی چیز نہیں کہ نہ اسکو گرمی سردی کی برداشت ہو نہ بھوک پیاس کا تحمل، ذرا سے درد میں تڑپ جاتا ہے، ذراسی مصیبت کی تاب نہیں لاتا ہے۔ اس کے علم کی طرف دیکھیے تو بالکل بے حقیقت ہے اگر ایک رگ بھی اسکے دماغ میں بے محل ہو تو صحت میں ایسا خلل ہو کہ دیوانوں کی طرح تنکے چننے لگے اور ہزار سر پٹکے مگر یہ نہ سمجھے کہ اس کا سبب کیا ہے۔ دوا اس کے درد کی سامنے رکھی ہو اور نادانی سے نہ جانے کہ یہ میرے درد کی دوا ہے۔ اور اگر اس کی قوت کا خیال کیجئے تو اس سے عاجز تر کوئی نہیں ایک پسّو ایک بھنگے تک سے جیت نہیں سکتا نمرود سے طاقت ور بادشاہ کو مچھر نے ہلاک کر ڈالا اور اس کے اتنے بڑے لشکر کو تباہ کر دیا۔ اور اگر ہمت کو خیال کیجیے تو ذرا سا نقصان اسکو پریشان کر دیتا ہے بھوک کے وقت غذا نہیں ملتی تو بدحواس ہو جاتا ہے ....

.... جب یہ معلوم ہوا کہ علم و قدرت، ہمت و صورت سب میں نقصان ہے تو سمجھنا چاہیے کہ شرف و بزرگی کا سبب کچھ اور ہے وہ کیا ہے؟ قلب مستقیم و عقل سلیم۔ عقل سلیم سے مراد وہ عقل ہے کہ جو انسان کو اور حیوانات سے ممتاز کرے اور قلب سلیم سے مراد وہ قلب ہے جو شرف معرفت سے سرفراز کرے۔ معرفت ہی تمام مخلوقات سے فضل و شرف انسان کا سبب ہے

اور اسی بزرگی کی بدولت اشرف المخلوقات اس کا لقب ہو۔ سوچنا چاہیے۔ کہ میری حقیقت کیا ہو۔ میں کون ہوں۔ کہاں سے آیا۔ ملکوت سے ملک میں کیوں پہونچا۔ انجام کار مجھکو کہاں جانا ہو اور جہاں لیجائیں گے وہاں کیا معاملہ پیش آتا ہے۔ نیکبختی میری کن باتوں میں ہو اور بدبختی کن باتوں ہیں۔ ان سب سوالات کے جوابات اگر مجمل بھی بتائے جائیں تو اس رسالے میں جو کچھ مقصود ہو وہ رہجائے۔ ناچار مختصر سی تمہید لکھکر اصل مطلب شروع کیا جاتا ہے۔

سونے والو! چونکو! اور سمجھو کہ تم دنیا میں مسافر ہو۔ پہلی منزل تمھاری پشت پدر ہے دوسری رحم مادر تیسری فضائے دنیا۔ چوتھی لحد پانچویں میدان قیامت چھٹے جنت ہو یا دوزخ۔ جب معلوم ہوچکا کہ ابتدا اور انتہا یہ ہو تو ضرور ہی انسان اپنی راہ سعادت کو پہچانے اور جو کچھ حق تعالیٰ نے فرمایا ہو اسکو حق جانے۔ وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون۔

جناب مرحوم نے ۱۸۸۸ء میں ایک مناجات تحریر فرمائی تھی جو رسالہ دلگداز لکھنؤ میں شایع ہوئی تھی۔ غالبًا اردو کی نثر میں یہ پہلی مناجات ہو۔ اس کے پڑھنے سے شان تقوی ظاہر ہوتی ہو، جو فقرہ ہو خوف کی تصویر ہے۔ یہی زاد الامیر ہو۔ امید قوی ہو کہ یہ تضرع وزاری درگاہ باری میں مناجاتی کے لیے وسیلۂ نجات ہو۔

مناجات | خداوندا بندہ گنہگار ہو، تیری ذات غفار ہو، وہ معاملہ کر جو

آمرزگار کو گنہگار کے ساتھ سزاوار ہے نہ وہ معاملہ جو عادل ظالم کے ساتھ کرتا ہے۔ خداوندا خلقت تیری شان قہاری سے کانپتی ہے اور یہ عاجز تیری شان عدالت سے بھی ڈرتا ہے۔ خداوندا اگر تو عفو و کرم کو چھوڑ کر فقط انصاف و عدالت سے کام فرمائیگا تو کوئی گنہگار نجات نہ پاوے گا۔ خداوندا جب تیری تیغ عدالت پر نگاہ جاتی ہے تو اپنی عاجزی سپر بنکر سامنے آتی ہے۔ خداوندا اعمال بد پر سزا عین انصاف ہے مگر امیدواران رحمت پر نظر عدالت انکی امید کے خلاف ہے۔ خداوندا جو تیری رحمت پر آس لگائے ہے اسکا آسرا نہ توڑ۔ خداوندا کنجشک ضعیف کو شہباز عدالت کے منہ پر نہ چھوڑ۔ اے دادرس خطرات نفسانی کے ہاتھ سے دادخواہ ہوں میری داد کو پہنچ دردمند ہوں دوا بھیج۔ مریض ہوں شفا بھیج۔ خس طوفانی ہوں گرداب بلا سے نجات دے تشنہ جگر سوختہ ہوں دریاے رحمت سے آب حیات دے۔ فرشتوں کو بال و پر دیے میری بے بالی و پری پر ترس کھا۔ نوح کو طوفان سے نکالا میری تباہ کشتی پر بھی رحم فرما۔ خداوندا غریب ہوں مسکین ہوں میری دعائیں مقبول کر۔ سائل ہوں۔ فقیر ہوں میری التجائیں قبول کر۔ خداوندا دل میں جو داغ پڑے اسکو جنت کا پھول بنا دے۔ خداوندا آنکھ میں جو کانٹا چبھے اس میں مژگان حور کا جلوہ دکھا دے۔ خداوندا دنیا میں عافیت کے ساتھ رکھ اور ایمان کیساتھ رکھ اور ایمان کے ساتھ اٹھا۔ خداوندا سکرات موت کی مشکل سہل۔ خداوندا فشار گور کی منزل آسان۔ خداوندا قبر کی تنگی فراخی سے اور وحشت موانست سے بدل جائے خداوندا اس بے ثبات کی کیا مجال کہ نکیرین کے سوالوں کا جواب

دے سکے اسوقت تیرے محبوب خاص شفیع المذنبین انیس الغریبین مدد کو آئیں۔ خداوندا جس وقت زمین بوریے کی طرح لپیٹے، آسمان دھنکی ہوئی روئی کیطرح اڑیں، پہاڑ متزلزل ہوکر خاک سیاہ ہوں، ستارے آنسو کیطرح گریں انبیاء و اولیا خوف سے تھرائیں، آنکھیں روئیں دل دھڑکیں، جن وانس کے کلیجے پانی ہوں، جہنم کی آگ بہ شدت کے گھیرنے کا ارادہ کرے، گنہگاروں کے بدن عریاں ہوں اور تیری شان عدالت تخت پر جلوہ دکھاتی ہو، صدقہ اپنی ستاری کا اسوقت میرے عیوب چھپانا ہمچشموں میں برہنہ نہ بلانا بائیں ہاتھ میں نامۂ اعمال دیکر ہمچشموں میں شرمسار نہ فرمانا ہائے! وہ انبیا کا ہراس، وہ امتوں کا لرزنا، وہ زمین کا کانپنا وہ میزان میں گناہوں کے پلے کی گرانی، وہ گنہگاروں کی پشیمانی، اس وقت سوا تیرے کون ہے کہ عدالت سے رحم کیطرف تجھے متوجہ کرے یا ارحم الراحمین اسی نبی کریم کا صدقہ جس کو تو نے رحمۃ للعالمین خطاب دیا ہے دوزخ میں منہ کے بل نہ گرانا، صراط پر قدم ڈگمگائیں تو دستگیری فرمانا سوا نیزے پر آفتاب آئے تو لوائے احمد کے سائے میں گرمی سے بچانا۔ خداوندا جتنی کڑی منزلیں پیش آئیں سب بآسانی طے ہوجائیں، خداوندا اگر تو نے سیہ کار کی نافرمانیوں پر نظر کی تو جہنم بھی انتقام کو کافی نہوگا خداوندا دل حسرتوں سے بھرا ہے مگر یہ نہیں معلوم کہ میرے حق میں بہتر کیا ہے؟ ڈر لگتا ہے کہ جو مراد مانگی جائے مبادا وہ خلاف مصلحت ہو، خداوندا اس بندۂ ناچیز کے حق میں جو بہتر ہو اسی کی طلب کی ہدایت ہو خداوندا یقین کی وہ قوت دے کہ سب وسوسوں سے نجات پاؤں، خداوندا شان رحمت کی وہ نیرنگیاں دکھا

کہ جہاں رسائی وہم سے باہر ہو وہاں پہونچ جاؤں۔ خداوندا میرا تو یہ حال ہے
کہ جیسے کوئی اندھا لنگڑا لولا عاجز بیدست وپا جنگل میں پڑا ہزاروں آفتوں
لاکھوں مصیبتوں میں مبتلا ہاتھ پاؤں مارتا ہو اور نہ کسی فریادرس دستگیر کو
دیکھے نہ کسی غمخوار مددگار سے یاری اور غمخواری کی امید ہو مگر بے اختیار فریاد میں
پکارتا ہو۔ بارالہا میری تو یہ حقیقت ہے جیسے کسی بھوکے پیاسے کے ایک طرف
نعمتوں کا خوان رکھا ہوا اور دوسری طرف چشمۂ شیریں بہتا ہو مگر نہ وہ اس سے ایک
لقمہ کھا سکے نہ اس کے ایک قطرے سے پیاس بجھا سکے۔ میں ایسا ہوں جیسے
کوئی جان بوجھکر اپنے آپ کو جلتی آگ میں ڈالے یا جیسے منزل مقصود کی سیدھی
راہ جاننے والا اپنے آپ کو بیابان مصیبت میں گمراہ بنائے۔ اے بھوکوں کو
کھلانے والے مردوں کو جلانے والے تو ہی مجھے اپنی پسندیدہ نعمتوں سے سیر کر دے
گناہوں کی بھڑکتی آگ سے نکال منزل مقصود کی سیدھی راہ دکھلا۔ اے پتھر
کے کیڑے کو رزق پہونچانے والے، ایک طائر کے سیراب کرنے کو دریا جوش میں
لانے والے! اے بیکسوں کے دادرس اے غریبوں کے فریادرس! تیرے سوا
کون کسی کا سہارا ڈھونڈھے۔ میں عاصی ہوں خاطی ہوں۔ جو کچھ ہوں تیرا ہوں
مجھے اپنی درگاہ سے نہ نکال، طوق ملامت میری گردن میں نہ ڈال۔ خداوندا اگر
بندہ نابینا ہے اور تو اس کی نظر سے غائب ہے تیری ذات تو حاضر وناظر ہے۔ اگر
بندہ عاجز وضعیف ہے تیری ذات تو قوی وقادر ہے۔ خداوندا اپنی جملہ صفات
جمال کا صدقہ، خداوندا اپنی شان جلال کا صدقہ خداوندا اس تقرب کا صدقہ
جو دو کمانوں سے بھی کم تھا خداوندا ان آنکھوں کا صدقہ جو باوجود تیرے لطف کے

تیرے خوف سے رہا کیں۔ خداوندا اس دندان مبارک کا صدقہ جو تیری راہ میں کفار کے ہاتھ سے صدمۂ سنگ اٹھا کر شہید ہوا۔ خداوندا اس سینے کا صدقہ جو تیرے اسرار کا گنجینہ رہا۔ خداوندا اس دل کا صدقہ جو تیرے ذکر کا خزینہ رہا۔ خداوندا اپنے محبوب اور آل عترت و اصحاب محبوب صلی اللہ علیہ وسلم کا واسطہ اس بندۂ ناچیز کی سیہ کاری سے درگذر کر، اپنی شان کرم پر نظر کر، میرے اصول فروع، ماں، باپ، اہل وعیال، بھائیوں، بہنوں، عزیزوں، دوستوں، آشناؤں، خادموں، استادوں، شاگردوں کو مخصوص مورد رحمت کاملہ فرمادے، خداوندا اگرچہ ہر کام وقت پر موقوف ہے مگر مژدۂ قبولیت اسوقت سے پہلے سنادے، بلکہ آثار اجابت دعوات آنکھوں سے دکھادے خداوندا سہ

کچھ ایسی یہ کڑی منزل نہیں ہے   تجھے مشکل تجھے مشکل نہیں ہے

امیر اللغات	آج تک اردو زبان کے لغت میں کوئی تالیف اس جامعیت اور تحقیق کے ساتھ ملک کے ہاتھ نہیں آئی افسوس اور نہایت

افسوس ہے کہ استاد کی رحلت نے ایسی جامع لغت کو ناتمام رکھا۔ یہ قابل قدر کتاب نہ صرف لغت ہے بلکہ اردو علم ادب کی تکمیل کے لیے بہترین ہدایت ہے دل سوز رہنما شفیق استاد اردو فن انشا کے واسطے اس سے بڑھ کر کوئی کہاں سے پیدا کر سکتا ہے اس کتاب میں سب کچھ ہے۔ دلی لکھنؤ کی زبان، مفردات مرکبات جملے، مثلیں، مشہور مقولے محاورے، اصطلاحیں، شان مثل، کنایات، صفات، تشبیہات، استعارات، شعراء کے خاص مستعملات الفاظ و مصطلحات قانون کچہری اور اہل دفتر کے خاص محاورات، پیشہ والوں کی

خاص اصطلاحیں، فقرا کی صدائیں، آزادوں کی بولی ٹھولیاں، ریختی، ٹوٹکے، عورتوں کی رسمیں، انکی گتیں، ان کی خاص قسمیں، اشعار شاہد کا التزام، فصیح و غیر فصیح، مستعمل و متروک، اضداد، تذکیر و تانیث کی بحث، اور اس باب میں مؤلف کی رائے، دو مرادف لفظوں کا دقیق فرق، حرف زاید کی تفصیل، رسم الخط و املا اشتقاق، سنسکرت اور دوسری وغیرہ زبانوں سے، محاوروں کا پہلوے استعمال مشہور لوگوں کے مختصر حالات، اردو صرف و نحو کے قواعد، ہندی مثالوں کے علاوہ فارسی اور عربی کی مستعمل مثالیں اور مشہور مقولے، کیا ہے جو اس کتاب میں نہیں، ایسا مبسوط اور حاوی و جامع لغت اردو زبان کا امیر اللغات کے سوا نہیں ملیگا۔ اس کے دیکھنے سے مؤلف کی جامعیت، وسعت نظر، تحقیق اور موشگافی کا حال معلوم ہوتا ہے۔

اس کتاب پر ملک کے سربرآوردہ اصحاب نے ریویو کیا ہے اور ان کی تحریریں دوسری جلد کے آغاز میں چھپی ہیں۔ سر سید مرحوم نے اس تالیف کی بیحد تعریف کی ہے، ان کے بعض فقرے ہم یہاں لکھتے ہیں، فرماتے ہیں۔

"جو ڈھنگ کہ انھوں نے اس نمونے میں اختیار کیا ہے اگر اسی طرح یہ کتاب انجام کو پہونچی تو کوئی لغت کسی زبان میں باقی نہیں رہیگا۔ اگر شرط لگائی جائیگی جب بھی کوئی ایسا لغت نہیں ملیگا جو اس کتاب میں نہو"

بہت سی زبانیں ایسی ہیں جو لغت کی کتابوں کی بدولت مہذب اور مستند اور علمی زبانوں میں داخل ہوگئی ہیں اور اب ہمارے مخدوم امیر احمد اور انکی امیر اللغات کی بدولت اردو بھی اسی درجے کی زبانوں میں داخل ہو جائیگی۔

اس تالیف میں جناب مرحوم نے جو فقرے مثالاً لکھے ہیں وہ فصاحت و بلاغت کے لحاظ سے کسی طرح نظم کے بندوبست اور اہتمام سے کم نہیں ہیں۔ ذیل میں ہم کچھ حصہ دیباچے کا اور تھوڑے سے فقرے نقل کرتے ہیں۔

از دیباچہ امیر اللغات حصہ اوّل

میں نے ہوش سنبھالا آنکھیں کھولیں تو یہ دیکھا کہ اچھے اچھے اہل زبان اور باانداں سرزمین سخن کے فرمانروا ہیں انھیں صحبتوں میں اردو زبان کی چھان بنان کا شوق مجھے بھی ہوا اور اسی زمانے میں یہ آرزو پیدا ہوئی اور بڑھکر بے چین کرنے لگی کہ اردو الفاظ کے بکھرے ہوے موتیوں کی ایک خوشنما لڑی بناؤں اتنے میں لکھنؤ کی سلطنت مٹ گئی اور غدر ہوگیا۔ وطن کی تباہی اور گھر بار کے لٹنے سے چندے حواس ہی جمع نہو سکے الفاظ کیسے! لیکن اس آرزو کی آگ دل میں سلگتی رہی۔ یہاں تک کہ فردوس مکان نواب محمد یوسف علیخاں بہادر والی رامپور نے مجھے طلب فرما کر عزت کا خلعت اور اطمینان کا سرمایہ دیا اب میں پھر اپنی تمنا کے سلسلے کو بڑھانے لگا، مگر اس زمانے میں رامپور کی عدالت دیوانی مجھ سے متعلق تھی نواب فردوس مکان اپنے کلام میں بھی مشورہ فرماتے تھے اور فن شاعری کے مشغلے جو نئی نئی شکلوں سے پیش آتے تھے یوں بھی کم فرصتی کی زنجیروں میں جکڑے ہوے تھے اتنی مہلت تو میں نہ پاسکا کہ اپنے ارادے کو پورا کروں تاہم کچھ نہ کچھ شغل چلا گیا جب خلد آشیاں نواب کلب علیخاں بہادر کا عہد آیا تب فرصت کی کمی اور بڑھی، لیکن کچھ ہی بہا یہاں وہی دھن بندھی رہی ۱۸۸۴ء میں علوم کے قدرداں سر الفرڈ لائل صاحب بہادر

لفٹننٹ گورنر ممالک مغربی و شمالی و چیف کمشنر اودھ نے نواب خلد آشیاں طاب ثراہ سے اردو کے ایک جامع لغت کی فرمایش کی، نواب خلد آشیاں نے مجھے حکم دیا۔ یہاں تو یہ تمنا ہی تھی فوراً "آنکھ" کے لفظ کا ایک نمونہ تیار کیا جسے نواب خلد آشیاں نے جنرل محمد اعظم الدین خاں بہادر سابق سفیر و حال وائس پریسیڈنٹ کونسل آف ریجنسی کے ذریعے سے سر الفرڈ لائل صاحب بہادر کے پاس بھیجا جسے جنرل صاحب بہادر نے کہ بڑے مربی اس لغت کے اُس وقت سے اس وقت تک ہیں اور ان کو اس لغت کے ساتھ پوری دلچسپی اور سچی ہمدردی بلکہ عشق ہے دوسری جون ۱۸۸۶ء کو میری درخواست کے ساتھ پیش کیا۔ ہزآنر نے نمونے کو بہت پسند فرما کے جو جو ہدایتیں کیں اور وعدے فرمائے ان کو بطور یادداشت جنرل صاحب بہادر نے لکھدیا۔

محاورات اور فقرے

"اپنا پیٹ تو کتا بھی پال لیتا ہے" فقرہ۔ وہ انسان کیا جو آپ چین کرے۔ اور اپنے متعلقین کی خبر نہ لے اپنا پیٹ تو کتا بھی پال لیتا ہے۔

"اپنا ٹھکانا کر لینا" فقرہ۔ اب میرے یہاں گذارا نہ ہوگا آپ کہیں اور ٹھکانا کر لیجیے۔

"اپنا حساب کر لو" فقرہ۔ اپنا حساب کر لو اب میرے ذمے تمہارا کچھ نہیں باقی ہے۔

"اُترتا چاند" فقرہ۔ سنا ہے کہ اُترتے چاند ان کی شادی ہوگی۔

"اُترنا" فقرہ۔ پانی نہ برسنے سے گیہوں اُتر گیا ہے۔

"اُٹھنا" فقرے۔ کمرے سے ابھی پلنگ تو اُٹھے نہیں فرش کیونکر بچھے۔ وہ

جہاں بیٹھ جاتے ہیں پھر اٹھنے کا نام نہیں لیتے۔ جو مصیبت آپ اٹھا رہے ہیں کسی سے بھی نہ اٹھیگی۔ ان کے پاس خزانہ ہو تو دو دن میں اٹھ جاے۔ ادھر دیوار اٹھ گئی اب آمد و رفت نہیں ہو۔ میر صاحب کا تعزیہ آٹھویں کو اٹھتا ہو رات کو علم اٹھیں گے (اسیطح ۴۹ استعمال اٹھنے کے تحریر فرمائے ہیں)

"احدی" فقرہ۔ کیا جس کے نوکر جاکر ہو تے ہیں وہ احدی بنکر بیٹھ رہتے ہیں۔

"احسان اتارنا" فقرہ۔ تھوڑا سا روپیہ خرچ ہو گیا تو بلا سے اوچھے کا احسان تو اتر گیا۔

"ادرک کا لچھا" فقرہ۔ ادرک کا لچھا میاں فیض علی کی دکان کا بال سے باریک ہوتا ہے۔

"ادھار" فقرہ۔ ہمارے یہاں دمڑی کی چیز بھی ادھار نہیں آتی۔

"ادھر کی دنیا ادھر ہو جانا" فقرہ۔ ادھر کی دنیا ادھر ہو جاے مگر وہ اپنے خیال سے باز نہ آئیں گے۔

"ادھن" فقرہ۔ پانی تو ادھن ہو رہا ہو اس سے خاک تسکین ہوگی۔

"اندھا دھند" فقرہ۔ بے سوچے سمجھے اندھا دھند روپیہ اٹھاتے چلے جاتے ہیں۔

"اوچھا ہاتھ پڑنا" فقرہ۔ خیریت ہوئی کہ ہاتھ اوچھا پڑا ورنہ کام تمام ہو گیا تھا۔

"اور فقرے" یاران کوٹ تو تم نہیں چھوڑے جاتے ہو اور جو پانی آجاے، تو کیا کروگے۔ یہ منہ اور مسالا؟ تم اور شاعری جسقدر میں طرح

دیتا ہوں وہ اور شیر ہوتے جاتے ہیں۔ اتنی روشنائی کافی نہوگی اور عنایت کیجئے۔ تم اور سمجھے ہو میرا مطلب اور ہی۔ ابھی ہم کو کون روک سکتا ہی جائیں اور جائیں۔ حکیم صاحب آے اور ہیں اچھا ہوا۔ تم وہاں گئے اور دھرے گئے (۱۴ معنی ہیں اور انکے استعمال کو دکھایا ہی)۔

مکتوبات امیر مینائی

جناب امیر مرحوم نے جو خطوط اپنے احباب اور تلامذہ کو وقتاً بعد وقت تحریر کیے ہیں انکو باصرار ارباب علم میں نے اس مجموعے میں بسعی تمام جابجا سے طلب کرکے جمع کیا ہی۔ ان خطوط کی سلاست زبان، اور متانت بیان کا اظہار غیر ضروری ہی۔ "مشک آنست کہ خود ببوید نہ کہ عطار گوید"

جو لوگ طالب فن انشا ہیں انکے واسطے یہ خطوط استاد شفیق کا کام دینگے زبان کی فصاحت و متانت، معاملہ نگاری، مختصر نویسی، ہر بات کی تحقیق، صحت و خطا کی احتیاط، یہ تمام باتیں اور غور کرنے والوں کو ان سے بہت زیادہ یہ تحریریں تعلیم دیں گی۔ ان امور کے علاوہ احباب سے اخلاص، تلامذہ کے ساتھ شفقت، عزیزوں سے محبت، تقوی، صبر و رضا، استقلال، اور دوسری صفات پاکیزہ کا سبق بھی حاصل ہوگا۔ بہر حال امید کیجاتی ہی کہ تمام پہلوؤں سے یہ مجموعہ ہر مذاق سلیم کے لیے مفید ثابت ہوگا۔

ثاقب

بسم اللہ الرحمن الرحیم

خطوطِ منشی امیر احمدؔ

۱۳۲۸ھ

حکیم برہم صاحب اڈیٹر ریاض الاخبار (گورکھپور) کے نام

نمبر ۱

۶۔ محرم ۱۳۰۷ھ

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ محبت نامہ آیا آپ کی محبت آمیز عذرخواہی نے مجھکو پشیمان کیا اب اس کا ذکر ہی جانے دیجیئے۔ جوش فساد آب وہوا سے آجکل ہر وقت موت کا سامنا رہتا ہی ذرا اطمینان ہوا اور میں نے غزلیں دیکھیں، خاطر عاطر جمع رہی، یہ پوسٹ کارڈ اس لیے لکھا کہ نگرانی رفع ہو۔

امیر فقیر

نمبر ۲

۲۸۔ مارچ ۱۸۹۱ء

پیارے برہم۔ لکھکر پچتا رہا ہوں کہ برہمی پیارے ہونیکی چیز کہاں ہی کہ میں نے پیارے برہم القاب میں لکھا پھر یوں دل کو تسکین دیتا ہوں کہ کسی کی برہمی بھی تو کسی کو مزا دیجاتی ہی میرا مخاطب تو بعنایت الٰہی مجھ پر مہربان ہی ابتدا میں البتہ کسی قدر اثر تخلص کو کام میں لایا تھا مگر جب دیکھا کہ اس سے یہ کڑیاں نہ اٹھیں گی تو اب رحم آگیا مہربان ہوگیا۔ اور خدا سے امید ہی کہ مہربان ہی رہیگا اس کی تقصیرات عدد ورسے پہلے ہی

عفو کر دے گا۔ پیارے برہم ۲۷۔ فروری کا خط اِس وقت نظر کے سامنے ہے
اور تاخیر و تقصیر جواب سے مجھے محجوب کر رہا ہے۔ امیر اللغات کو خدا رونق دے
ذرا میری زیر باری گھٹے تو ضرور ایک وقت اصلاح کے واسطے نکالوں گا
امیر اللغات کا پہلا حصہ چھپ گیا۔ اسی ہفتہ میں خریدار دن کو پہونچے گا اشتہارات
بعض ہندوستانی اخباروں میں چھپ گئے انگریزی اخبار پاسبان میں اڈیٹوریل
۲۳ مارچ کو شائع ہو گیا عنقریب اشتہار انگریزی بھی جو ایک منتخب ادیب
مسٹر فلپ صاحب ڈاکٹر ریاست رامپور نے لکھا ہے پائیر میں ملفوف
ہوکر نکلے گا تاکہ عموماً فرنگیوں کو اطلاع ہو جائے جمیع خانہ کو چندے
ابھی اور رہنے دو خدا ذرا اطمینان دے تو اچھا ہو کر نکلے بغیر اپنے
چھپوائے ہوئے خدا خواہ نہ چھپے گا۔ منشی نظام الدین صاحب نظام کی
لیاقت سے میں بخوبی آگاہ ہوں افسوس کہ بڑی ناقدردانی کے وقت میں
وہ پیدا ہوئے اور بہت خراب مقام پر انکا قیام ہے خدا ان کو کہیں اچھی
جگہ پہونچائے۔ میری آرزو تو یہ ہے کہ امیر اللغات کو رونق ہو تو ان کو
ابھی دفتر میں رونق افزائی کی تکلیف دوں میرا سلام کہیے گا۔ محمد احمد تسلیم گزارش
امیر فقیر

۷۔ جون سنہ ۹۱ء — نمبر ۳

پیارے برہم دعائیں لو۔ نور چشم ممتاز نے امیر اللغات سے متعلق تمہارے
حکموں کی تعمیل کر کے کارڈ اطلاعی تمہیں لکھ بھیجا۔ اِس خط میں کوئی بات
جواب طلب نہیں البتہ وہ قطعہ جس کا ایک مصرع تم نے لکھا ہے مصرع اوپر کے

ملنگے ہیں وہ بھیجتا ہوں۔ ٹھیک ٹھیک وہی لفظ جو عہد واجد علیشاہ مرحوم میں کہے تھے یاد نہیں رہے اس لیے کہ عہد شاہی تک جو کلام مرتب ہوا تھا وہ غدر میں تلف ہوگیا اسوقت خیال کرنے سے جو مصرع یاد آئے وہ یہ ہیں

مجھکو حقہ دے کے تا لاغیر کو بوسہ دیا — دیکھتا تھا او مرے منہ سے چھینا حلوا کو
حصہ کسی کا دیدیا کسی کو ذرا انصاف کر — دو دیے حلوا مجھے حلوا سے بیٹے دو دو اور کو

منشی نظام الدین صاحب کی تنگ حالی سے بہت دل دکھا۔ اللہ تعالی رحم فرمائے۔ ان کی صفات انسانی کا کیا حال ہو کبھی لکھئے گا مگر نہایت سچائی کے ساتھ تحقیقی باتیں جو قابل اعتماد کامل ہوں۔ محمد احمد مع اخوان تسلیم رساں ہیں۔ جلیل سلام کہتے ہیں۔ وسیم ایک مہینہ سے اس دفتر میں نہیں ہیں راجہ جونپور کی سرکار میں نوکر ہیں سال بھر کے بعد کل انکا ایک خط آیا ہے۔

امیر فقیر

نمبر ۳

۱۵ جون سنہ ۹۴ء

پیارے برہم۔ مدت کے بعد داغ دل کا مرہم آیا۔ تمہارے عذر کوتاہ قلمی نے مجھکو اپنی تقصیر پر اور زیادہ منفعل کیا۔ کیا ہزاروں شکر ہے کہ امیر اللغات کا دوسرا حصہ عنقریب چھپنے جائے گا پروف تو ہمیں دیکھنے کو نہیں ملتا کیونکر پہونچ سکے صرف کاپیاں آتی ہیں وہ دفتر میں مقابلہ ہو کر واپس جاتی ہیں کاپیوں کو پتھر پر ڈالکر پروف اتار کر اگر صاحب مطبع بھیجیں تو جبتک پروف واپس نہ جائیں جبتک چھاپنے سے معذوری ہو اور انکے پتھر گھرے رہیں یہ ہرج کوئی کیوں گوارا کرے گا۔ ہاں کسی مطبع کا بہت بڑا کارخانہ ہو پتھر

بکثرت ہوں تو شاید ایسا ہو سکے۔ اغلاط بھی اسی سے رہجاتے ہیں کہ پروف نہیں آتا کاپی میں بن بھی جاتا ہے تو مطبع میں بنانے سے کچھ رہ بھی جاتا ہے پروف آئے تو مکرر نظر ہوا ور غلطی بہت ہی کم رہے۔ کاش آپ رتلام کے عوض اکبرآباد میں ہوتے یا ایسے فارغ البال اولوالعزم ہوتے کہ اسی ضرورت سے اکبرآباد میں رہ سکتے تو پروف دیکھتے اور اپنے سامنے چھپواتے۔ اکمل الاخبار ایک دوست کے پاس سے اکثر یہاں آجاتا ہے میں کبھی دیکھتا نہیں ہوں اس لیے کہ مفت رنج ہوگا مگر آہ کی نظر اکثر پڑجاتی ہے۔ جہاں کہیں آتا ہو تم بھی وہاں سے لیکر دیکھ لیا کرو تو بہتر ہے۔ مجھے یقین نہیں کہ ریاض تم سے خفا ہوں بلکہ مرگ خاتون نے ان کو اپنی زندگی سے بیزار کر دیا ہے۔

آپ کے دوست ڈاکٹر احمد شاہ صاحب نے امیر اللغات کے حصص آئندہ کے دیکھنے کا شوق جس پیرایے میں ظاہر کیا اس کا میں ممنون ہوا میری طرف سے بعد سلام اخلاص انضمام کہیے کہ اگر امیر اللغات کی تکمیل جلد منظور ہے تو کسی حکمت سے ایک لاکھ روپیہ دلوائیے پھر دیکھئے کتنے جلد حصے نکلتے ہیں۔ مجاہد خاتم النبیین ڈاکٹر صاحب کے واسطے آج ہی کی ڈاک میں روانہ ہوتا ہے۔ صنم خانۂ عشق کے چھپ جانیکی خبر تو آپ نے سنی۔ فال نیک سے زیادہ اس کی حقیقت کچھ نہیں ہے، اگر چھپا ہوتا تو پہلے آپ کو پہونچتا۔ منشی فیاض الرحمان صاحب اور قاضی خیر اللہ صاحب کی خدمت میں سلام شوق۔ فرزندان فقیر با حبیب یہاں ہیں میاں برہم، اب خط لکھا ہے۔ تو لکھتے رہو۔ پھر ایسا غوطہ نہ لگانا کہ مہینوں خبر نہ لو۔ میں تو بیرانہ سالی اور

خستہ حالی سے معذور ہوں مگر تم ماشاء اللہ جوان ہو میری کوتاہ قلمی کو معاف کردیا کرو۔ سب اہل دفتر باؤجب کہتے ہیں۔ آپ کو جو کچھ لکھا ہے وہ اس کا جواب اپنے قلم سے دیں گے فقط
تمھاری محبت کا منت پذیر امیر فقیر

نمبر ۵

۸۔ اکتوبر ۱۸۹۲ء۔

پیارے برہم سے

غصّے میں ترے میں نے عجب لطف اٹھایا
اب تو عمداً اور بھی تقصیر کروں گا

تمھاری تحریر آئی اسی وقت غزل دیکھی بہت اچھے اچھے شعر ہیں، دو ایک جگہ تصرف کیا۔ اس زمانے میں حبس بول کا دورہ پڑا تھا۔ میں اور بھی ناتوان ہوگیا ہوں اور عسر بول کی تکلیف تو روز ہی رہتی ہے۔ اشعار قصیدے کے آئیں گے تو بشرط امکان دیکھ کر بھیجوں گا۔ آپ کے باب میں تحریک باطنی اور ظاہری بھی باقی ہے۔ خاطر جمع رکھیے انشاء اللہ آپ بہت جلد کامیاب ہوں گے۔

زعمر خویش برخوردار باشی
بشرط آنکہ با ما یار باشی

امیر فقیر

نمبر ۶

رامپور اسٹیٹ ۲۰۔ نومبر ۱۸۹۲ء

پیارے برہم۔ خدا تم کو تمھاری آرزوؤں میں کامیاب کرے۔ تم نے محض اپنی سعادت اور دلسوزی سے میرے امراض اور شکایات کی تفصیل چاہی ہے۔ میں تمھارا شکر گزار ہوں مگر کیا لکھوں کیا نہ لکھوں اس لیے کہ

خانۂ ملاح در چین ست و کشتی در فرنگ

تم بھوپال میں ہیں رامپور میں، اور حالات اور شکایات میں اتنا جلد جلد تغیر ہوتا ہے کہ جب تک میں اپنا حال تم کو لکھکر بھیجوں اور تم کوئی دوا تجویز کر کے مجھے لکھو اس وقت تک وہ شکایت جاتی رہے اور ایک دو نئی شکایتیں پیدا ہو جائیں۔ مگر تم نے دلسوزی اور محبت و سعادت سے میرا حال تفصیل پوچھا ہے، تو اب ضرور ہوا کہ شکرگزاری کے ساتھ ان تکالیف سے تم کو مطلع کر دوں۔ میرے بعض احباب نے جو طبیب ہیں میرا مفصل حال دریافت کیا تھا اور میں نے ان کے سوالات کے مقابل میں جواب لکھوا دیئے تھے۔ اسی کی نقل تم کو بھیجتا ہوں۔ ان کو دیکھنے کے بعد اگر اور کوئی بات دریافت طلب ہوگی تو مجھ سے پھر پوچھ لینا، ہاں اتنا لکھ دینا اور ضروری ہے کہ پارسال جو دورہ ضیق النفس کا پڑا تھا اور جس کا ذکر ان جوابات میں ہے اس کے بعد اس سال اسی مہینے اور اسی تاریخ کو دورہ پڑا یعنی ۱۲۔ ربیع الاول تھی۔ کئی دن تک سخت تکلیف رہی مگر الحمد للہ کہ قاطع سے کام لینے کی ضرورت نہیں پڑی تدریج اندمال ہو گیا اگرچہ تھوڑی تھوڑی تکلیف کا اثر کئی روز تک رہا۔ اب میری حالت یہ ہو گئی ہے کہ چار چار پانچ پانچ منٹ کے بعد چھوکی پر جاتا ہوں نہ کہیں آنے جانے کے قابل رہا نہ کسی سے ملنے جلنے کے لائق۔ پہلے سوا مہینے سے یہ شکایت پیدا ہو گئی ہے کہ اجابت کئی کئی بار ہوتی ہے کبھی تلین کے ساتھ اور کبھی ذرا ذرا سی ملیں۔ سینے پر ایک سوزش اور جلن رہتی ہے، ریاح نہایت جلتے ہوئے خارج ہوتے ہیں۔ اجابت ہو جانے سے سوزش وغیرہ میں کمی ہو جاتی ہے اور اجابت نہیں ہوتی تو بدستور بے چینی رہتی ہے۔ میں نے بعض احباب کے

اصرار سے غزل کہی ہے اب تک دفتر گلچیں میں نہیں بھیجی۔ امراض اور ضعف دل و دماغ اب مجھے فکر کرنے کی فرصت نہیں دیتے، کبھی نثار کے اصرار سے مجبور ہو کر کوئی غزل کہنے کا خیال کرتا ہوں تو دو چار روز میں اٹھتے بیٹھتے کچھ شعر ہو جاتے ہیں۔ اسیطرح دو تین بار اس زمین میں بھی خیال کیا جو شعر ہو گئے اس میں سے بار بار انتخاب کر کے ممتاز نے صرف پچیس پچیس شعر کی دو غزلیں رکھی ہیں اور یہی رائے ہے کہ اسی قدر گلدستے میں چھپنے کو بھیجی جائیں۔ مگر میں ان کو بھی زیادہ سمجھتا ہوں فقط امیر فقیر

رام پور اسٹیٹ ۲۔ مارچ ۱۸۹۳ء نمبر ۷

عزیزی برہم کو بعد دعا کے معلوم ہو کہ تحریر تمہاری پہنچی، باوجود تپ لرزے میں مبتلا ہونے کے دو تاریخیں ایک فارسی اور ایک اردو لکھکر قاضی صاحب کی خدمت میں بھیجدیں۔ اور تمہاری نسبت بھی مختصر الفاظ لکھدیے مجھے جناب قاضی صاحب کی کوئی تحریر نہیں پہونچی۔ ورنہ کیا ممکن تھا کہ میں جواب نہ لکھتا یا تعمیل نہ کرتا فقط امیر احمد عفی عنہ

ریاست رامپور ۲۳۔ اگست ۹۵ء نمبر ۸

پیارے برہم۔ تم میرے زخم جگر کے مرہم ہو تمہاری لکھی ہوئی تحریر محبت خیز نے میرے پریشان دل کو جمعیت بخشی اور افکار و انتشار کی جماعت کو درہم برہم کر دیا۔ خدا کرے تم ہمیشہ شاد اور آباد اور تمہارے بدخواہ برباد رہیں۔ تمنے بیشک

مجھے اپنے دل سے بھلا ڈالا ہے کہ مجھے برسوں یاد نہیں کرتے ہو۔ مگر اس پر
بھی میرا محبت منزل دل تم کو نہیں بھولا، گو یہاں بسبب موانع تو یہ تحریر کی
نوبت نہیں آتی، مگر تمھاری یاد بالکل نہیں جاتی۔ تم سے اور تمھارے خطوط
سے تمھاری یاد ہی اچھی۔ اب جو تم نے اپنی ملاقات سے مسرور کرنیکا وعدہ
کیا ہے خدا تمھارے وعدے کو پورا کرے جو تمھارا وعدہ ہے وہی میری تمنا ہے
اور ایسی تمنا کو پورا ہوتے میں نے بہت کم دیکھا۔ اس لئے اس وعدے
سے دل کو پوری خوشی نہیں ہو سکتی۔

میری پریشانیوں کا دفتر بہت بڑا ہے اس کے لکھنے کو فرصت اور اطمینان
چاہیئے۔ اور فرصت اور اطمینان ہی کا یہاں کال ہے۔ بہرحال جس حال
میں ہوں اللہ کا شکر کرتا ہوں۔ کبھی کبھی تمھارا مختصر و منتخب کلام آتا تو
میں باایں ہمہ اس کے دیکھنے کا قصد کرتا اور پھر بھی ممکن نہ ہوتا تو عذر کرتا۔
شکر ہے کہ عذر میرا بغیر ظاہر کئے ہوئے پہلے ہی سے تمھارے یہاں مقبول ہے
امیر اللغات کے دونوں حصے تمھارے طلب کے موافق بھجوا سکتا ہوں مگر
ویلو پی۔ ایبل تو روانہ ہو نہیں سکتے۔ اس لئے کہ قیمت فوراً ادا کرنا نہیں ہے
لہذا تم کہو تو بصیغۂ بیرنگ روانہ کر دیے جائیں پیڈ بھیجنے میں تلف ہونیکا
اندیشہ ہے کئی نسخے اس طرح بھیجنے میں تلف ہو چکے ہیں۔ سب چھوٹے
بڑے ما وجب گذار ہیں۔ جلیل تمھاری محبت کے عوض تسلیم بالوفا التکریم
والتبجیل کہتے ہیں۔ داعی خیر۔ امیر فقیر

رام پور - ۲۲ - نومبر ۹۵ء　　　　　　　　　　　　　　نمبر ۹

عجبی - سلام و دعا انضمام - مدت سے تمھارا محبت نامہ نہیں آیا یہ بھی تمھارا آنا ٹھہرا۔ تم کو یہ عذر ہوگا کہ ضروری کاموں سے فرصت نہیں ہوتی تو کیا تمھارے نزدیک یہ ضروری کام میں داخل نہیں ہے کہ اپنے داعی خیر کو دو کلمہ خیریت سے کبھی کبھی مطمئن کرو خیر ہم کو یاد کرو یا نکرو ہم تو دعا سے یاد کرتے ہیں

گو نہیں پوچھتے ہرگز وہ مزاج　　　　ہم تو کہتے ہیں دعا کرتے ہیں

صنمخانۂ عشق کو نظر ثانی سے میں نے مکمل و مہذب کر لیا ہے کچھ کسر باقی ہے بعض احباب سخت مصر ہیں کہ چھپے امید ہے کہ اب کے ایسا ہی ہوگا اسکو اشاعت وغیرہ میں مدد دینے اور خریدار بہم پہونچانے کی نسبت تمھیں کچھ لکھنے کی حاجت نہیں ہے۔ اتنا تم سے کہتا ہوں کہ یہ دیوان دیوان اول سے بدرجہا اولی ہے۔ باعتبار زبان اور مزے کے اور باعتبار بلاغت کے بھی۔ اور ہاں اب امیر اللغات کے روپئے تو بھیجدو۔ تم نے بڑی دیر کی۔ بڑی ضرورت ہے۔ جلیل آپ کے محبت کے جلیل سلام عرض کرتے ہیں۔

امیر فقیر

نمبر ۱۰

ریاست رامپور ۱۶ جون ۹۸ء

ولعو اعزا احباب - سلام مسنون اخلاص دعا شمول - میں داغ مفارقت احباب دل پر لیے ہوئے شب کو رامپور پہونچا - پوسٹ کارڈ اطلاع خیریت کیواسطے بھیجتا ہوں - جلیل ایک ہفتہ کیواسطے لکھنؤ سے ناگپور گئے اور خلیل کو ایک سفارش کا خط لکھنؤ سے مل گیا وہ رامپور پہونچے لطیف و مسعود سلام کہتے ہیں

مکرم برادران جناب قاضی صاحب کے حالات خیریت آیات سے مجھے ضرور مسرور
کیجئے اور میری طرف سے بہت بہت سلام نیاز پہونچائیے اور جو بات مجھے
لکھ بھیجنے کے قابل ہو وہ ضرور لکھئے اور حسب وعدہ ہمیشہ صلاح نیک سے
شاد کام رکھئے۔ جملہ عزیزان و احباب کو نام بنام دعا و سلام کہئے فقط

امیر فقیر۔ بقلم دیگرے

رام پور۔ ۱۵۔ جولائی ۱۸۹۷ء — نمبر ۱۱

دلنواز سلام مسنون۔ گیارھویں صفر کا لکھا ہوا خط چودھویں کو آیا اور آپ کی
خیریت سے مسرت ہوئی اور صغر علی خاں مہتمم فراشخانہ کی جوانمرگی سے
عبرت و حسرت۔ قاضی صاحب کی خدمت میں عیادت نامہ مختصر لکھا ہے آپکا
مورد عواطف ...... ہونا باعث مزید سرور ہوا خداوند تعالیٰ ہر جگہ
آپ کو رسا اور کامگار رکھے، میں بھی موقع پر حسن یاد آوری کا شکرگزار ہوا
بارش یہاں بھی دسویں صفر سے جوشا جوش ہے۔ میری طبیعت اب تک
سنبھلی نہیں۔ موسم بھی خراب آگیا ہے۔ سب کیدارت سے ماوجب فقط

امیر فقیر

رام پور ۱۵ ستمبر ۱۸۹۷ء — نمبر ۱۲

پیارے برہم، سلام و دعا۔ ۳۰۔ اگست کا لکھا ہوا خط آیا غزلوں کا پلندہ
بھی پہونچا، آپ کی بہن کے یہاں چیچک پہونچ جانا اور آپ کی کچہری سے
سامان معافی احباب اٹھ جانا باعث افسردگی دل ہوا۔ خداوند تعالیٰ

حسن نیت کے اثر سے نعم البدل عطا فرمائے۔ وزیر صاحب بہادر کو ایک خط امید
روانہ کر چکا تھا جس دن آپ کا خط آیا ان کا وعدہ تو اس خط میں یاد دلایا گیا
ہے۔ اور اجازت چاہی گئی ہے کہ لطیف یہاں وہاں حاضر ہو کر امیدواری
کریں اور سلام سے مشرف ہوا کریں۔ انسپکٹری کی تخصیص کر کے لکھنا قبل اسکے
کہ اس خط کا جواب آئے مناسب معلوم نہوا اگر وہ خط یاددہی کا میں نے
نہ لکھا ہوتا تو آپ کی رائے کے موافق انسپکٹریوں کے سلسلے میں جگہ ملنے کی
درخواست کرتا برابر دو خط پہونچنے پر خیال آتا ہے کہ مبادا جناب وزیر صاحب
کی طبیعت پر گراں گزرے۔ نور عین لیاقت حسین کے واسطے بھی بہت
خیال ہے اس واسطے کہ ان کا متکفل کثیر اور وہ بہت پریشان ہیں۔ جناب
قاضی صاحب کے فرزند صحت سے آپ نے سامعہ نوازی کی میں بہت خوش ہوا
میری طرف سے تہنیت صحت کسی موقع پر ادا کیجائے۔

(ج) اسے آپ کا کچھ بس نہیں چلتا اور وہ جیم کے پیٹ میں ایک نقطہ
ہے اپنی فکر رسا سے کوئی اچھا اور معقول کام لو تو جی خوش ہو۔ یوں میرے
بہلا دینے کی تو تم کو [illegible] جب قلم اٹھاؤ گے بہلا لوگے۔
دیکھو غزلیں تمہاری دیکھیں غور کرو تو ایک ایک اصلاح بہت قدر کے
قابل ہے۔ سراسری نہ دیکھنا بہت غور کرنا۔ شعر تم نے کئی غزلوں میں بہت
اچھے اچھے کہے ہیں وجوہ تصرف اکثر جگہ تمہارے ذہن سلیم پر اعتماد
کر کے نہیں لکھے۔ میں جس حال میں ہوں وہ مشغلہ شعر و سخن کے بالکل
مخالف ہے محض تمہاری خاطر سے تمہاری غزلیں دیکھی ہیں۔ بستے کے بستے

شاگردوں کے کلام سے بھرے پڑے ہیں ۔ تم پہلے مجھکو مطمئن کردو پھر جتنا کلام چاہو بھیجو ۔ حکیم صاحب حکمت کی باتیں تم کو بہت آتی ہیں ۔ کام کی بات ایک نہیں آتی ۔ سچی بات لکھی ہے ۔ برہم نہو جانا ۔ فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۳

رامپور ۔ ستمبر ۹۶ء

پیارے برہم ۔ اسوقت سلام و دعا سب ندارد اس لیے کہ ایک تحریر سے معلوم ہوا کہ آپ رائے سین کے انسپکٹر ہو گئے ۔ اگر یہ سچ ہے تو ہم سخت ناچار و مضطر ہو گئے ۔ اب درد دل کسکو لکھیں کسکی رسائی ذہن کے اسپ تگاوری رسائی تقدیر کی امید رکھیں ۔ معلوم نہیں کیا مصلحت ہے کہ آپ نے پہلے تحصیلداری سے انکار کیا اب انسپکٹری قبول کر لی ۔ ہماری نظر میں آج وہ شہر سونا ہو گیا ۔ خیر عزیزونکا اللہ والی ہے خدا سے دعا ہے کہ آپ جہاں رہیں خوش رہیں اور ہمیشہ اپنی خوشی سے خوش ہونیوالونکا دل خوش کیا کریں اور ہم کو بتائیں کہ اب ہم تحریکات خاص کی کیا سبیل نکالیں ۔ اور کوئی مطلب اس خط میں لکھنے کا موقع نہیں رائے سین کا ٹھیک پتا ایسے خط سے کہ پڑھا جائے لکھ بھیجئے ۔ لطیف و مسعود اور سب عزیزان ماو حبیب گزار ہیں ۔ ایک خط اور کلام تمہارا کئی روز ہوئے بھیجا ہے اس کی رسید کا انتظار ہے ۔

امیر فقیر

نمبر ۱۴

رامپور ۔ ۱۳ ۔ اکتوبر ۹۶ء

تمکین برہم ۔ دعا کے بعد مدعا یہ ہے کہ تمہاری تحریر شعر ناچاقی طبیعت ہوجانیکی

سخت تشویش و ملالت افزا ہوئی جس وقت سے یہ خط آیا ہی تمھاری ہی طرف جی لگا ہی۔ دعا کے سوا بیچارے بندوں کو چارہ کیا ہی۔ خدا کرے اس خط کے پہونچنے تک تمھاری طبیعت صاف ہو گئی ہو اور مژدۂ صحت دلخواہ جلد سامعہ نوازی کرے۔ اور اب خیر سے حسب دلخواہ کامیابی کے ساتھ تمھارا قیام دارالاقبال ہی میں رہے۔ امید ہی کہ اپنی طبیعت پر جبر کر کے جلد جلد حالات خیر آیات سے رفع نگرانی کرتے ہو۔ کئی روز ہوئے۔ ایک خط میں نے تمھارے مستقر حکومت اسنکلڑی کے پتے سے روانہ کیا ہی کیا عجب وہاں سے واپس ہو کر بھوپال میں تم کو ملے سب کی طرف سے سلام و مزاج پرسی۔

امیر فقیر

نمبر ۱۵

رامپور۔ ۱۴ نومبر ۱۸۹۷ء

محب دلنواز۔ سلام مسنون دعا مشحون۔ آپ اب کس حال میں ہیں کیا مزاج ہی؟ میرے خط کا جواب بھی نہ دیا جو خبر علالت سنکر بیقرار لکھا تھا۔ میں آپ کی صحت کے لئے ہر وقت دست بدعا ہوں اور کچھ کیفیت دریافت نہونے سے نہایت متردد ہوں۔ خدا کرے اب آپ کو آرام ہو۔ اس کارڈ کو پاکر بواپسی ڈاک جواب بھیجئے۔ اور مفصل حال لکھکر مطمئن کیجئے۔ سب کیطرف سے او حبا و جلیل حسن کیطرف سے مزاج پرسی۔

امیر فقیر

نمبر ۱۶

۵۔ ذیقعدہ ۱۳۱۵ھ

پیارے بہم۔ اندھا چاہتا ہے کہ دو آنکھیں پائے سکا مدار کا کہنا اور

تمھارا یقین کرنا اور یہ لکھنا کہ کا مدار مجھ سے جھوٹ نہیں بول سکتے ایک جا جمنا
کو خوش ضرور کرتا ہی مگر ساتھ ہی اس کے یہ ظاہر کرنا کہ وفا سے وعدہ کا وقت
معین نہیں ہو سکتا۔ اس خوشی کو مٹاتا ہے در و خریف کا وقت تو گزر گیا۔
اب ربیع کا وقت قریب ہے۔ دیکھا چاہیئے۔ بہر کیف جب تک رقم مجوزہ
یہاں پہونچ نہ جائے اس وقت تک میں تمھاری توجہ کا قائل نہیں ؎

ایں را کہ گر کرد انشا سخن

باتوں میں خوش کر دینا تو تمھارے بائیں ہاتھ کا کھیل ہی۔ جان من ایسی
کوشش کرو کہ کام نکلے۔ ہاتھ چلے۔ تنگدستی نے تنگ کر رکھا ہی۔ براہ بے تکلفی
تم کو لکھا ہی مستعد ہو جاؤ۔ زیادہ لکھنا فضول ہے۔ در خانہ اگر کس ہست
یک حرف بس ست فقط

امیر فقیر عفی عنہ

نمبر ۱۷۱

۷۔ جنوری ۱۸۹۶ء ۵۔ رمضان ۱۳۱۳ھ

سلام و دعا۔ محبت نامہ آیا ممنون و مسرور کیا خدا کرے آپ کی حسن تقریب
حسب دلخواہ عمدہ اثر پیدا کرے۔ لطیف میاں گلدستہ چھپوانے لکھنؤ گئے
ہوئے ہیں اور اہل مطابع کے ناز اٹھا رہے ہیں مسودہ مہذب و منتخب یہیں سے
ساتھ لیگئے ہیں۔ خدا کرے جلد نکلے۔ ابتدا میں ہر کام وقت سے ہوتا ہے
رفتہ رفتہ جب اپنا مطبع ہو جائے گا تو آسانی ہو جائے گی۔ ماہ صیام میں خط
لکھنا بھی دشوار ہی۔ مختصر نگاری معاف ہو فقط

امیر فقیر

رامپور ۱۲ دسمبر ۹۰ء　　　　　　　　　　　　　　نمبر ۱۸

پیارے برہم۔ تمہارا خط آیا۔ غزل پہونچی۔ لطیف میاں لکھنؤ گئے ہیں
دو چار دن میں آئیں گے۔ غزل پر اصلاح توجہ سے ہوگی بشرطیکہ اصلاح مثنوی
معاوضہ کا عمدہ نتیجہ تمہاری کوشش سے ظہور پذیر ہو۔ تم سارا سا آدمی اور
اب تک اس باب میں حسن کارگزاری کا پتہ نہیں۔ لطیف صاحب کا خط تم کو پہونچا
ہوگا۔ تمہارا خط اور غزل انکو تفویض کرنے کے لئے امانت رکھا ہے جو مطالب
تم نے لطیف میاں کو اپنی غزل اور گلدستے سے متعلق لکھے ہیں وہ ان سب
کا بخوبی لحاظ کریں گے اور کوئی جدید مطلب نہیں۔ سب عزیزان و احباب
[illegible] ہیں۔ یہ تعجب کچھ نہ لکھا کہ اب تم کس کام میں ہو۔ شعر و سخن سے تعلق لکھو

امیر فقیر

نمبر ۱۹

حیدرآباد دکن ۳۰ اکتوبر ۱۹۰۱ء

داغ دل کے مرہم پیارے برہم۔ دعا سلام۔ اپنے سوالوں کا جواب لو
بحر متقارب کی تخصیص نہیں ہر بحر سالم میں تسبیغ کراہت سے خالی نہیں۔ محقق
نصیر الدین طوسی نے معیار الاشعار میں اس کی تصریح کی ہے اور یہی
محقق بحر متقارب میں یہ شعر

بیا ای نگارا چو آزاده سروی　　　ولیکن برخسار مانند گلنار

لکھکر کہتے ہیں "وایں ناپسندیدہ است چہ حرف آخر از دائرہ بیرون افتاد"
اور متقارب مزاحف میں اہل فارس اور اہل اردو نے تسبیغ کا استعمال
کیا ہے اور اسکو کسی نے مکروہ نہیں جانا۔ فقط

گر تیغ بارد در کوے آں ماہ ... گردن نہادیم الحمد للہ

تقطیع مصرع اول، فعلن فعولن فعلن فعولان تقطیع مصرع ثانی فعلن فعولان فعلن فعولان - میر ؎

اب حال اپنا اسکے ہے دلخواہ ... کیا پوچھتے ہو الحمد للہ

مشقت کو محنت کو جو عار سمجھیں ... ہنر اور پیشے کو جو خوار سمجھیں

میری راے میں یہ سالم ہے نہ مسبغ -

قرن بفتحتین صحیح ہی - انوری ؎

دو قرن از کرمت بردہ جہاں برگ و نوا ... تو چہ دانی کہ جہاں را تو چہ دیرگ و نواست

ایقرہ کا استعمال خط وکتابت کے ساتھ ہی جیسے کہیں فلاں شخص کا خط مایقرہ ہی خوشنویس نہیں، اور کسی چیز کیساتھ استعمال میں نے نہیں سُنا -

بحر نے جو ایک شعر میں ؎

اب مجھ سے التیام کی باتیں نہ کیجئے ... دل تم سے پھٹ گیا جگر افگار ہو گیا

مصرع اولی میں کیجئے کیساتھ خطاب کیا ہی اور دوسرے مصرع میں تمسے یہ بحر پر موقوف نہیں بلکہ اس زمانے تک اکثر معاصرین بحر جنکا شمار اساتذہ میں ہی اسکے تارک نہ تھے - ان کے بعد متاخرین نے اس اختلاف خطابات سے احتراز کیا - میں بھی انھیں تارکیں میں ہوں، ... امیر فقیر

رام پور ۲۶ - اگست ... نمبر ۲

پیارے بہ ہمہ سلام و دعا، بصد ہزار محبت نامہ سعادت شمامہ ۲۲ اگست کا

لکھا ہوا ۲۴ ر کو ۳ آیا انتظار مٹا یا دل بڑھایا۔ دیکھا چاہیے یہ رائے آپکی کہ سرکار عالیہ حکم عرضداشت پر ضرور ہی لکھوائیں گی" کہانتک صحیح ہے ارادے کے موافق آپ منشی صاحب سے ملے ہوں اور عرضداشت کا ملاحظہ ہو معلوم ہوا ہو تو آیندہ کوئی رائے قائم ہو سکے جن کی نسبت آپ کا خیال ہی اگر جواب لکھوائیں گی تو انھیں سے انکو (ج) سے توڑنا ذرا مشکل بات ہی۔ شاید آپ کی جودت اور کوئی حکمت کام کر جائے بہر کیف اب آپ کی آیندہ تحریروں کا انتظار رہے گا۔

آپ کے وجع المفاصل اور درد گلو نے دل درد مند کو اور بھی درد مند کر دیا الحمد للہ کہ ان امراض سے نجات ہوئی جناب قاضی صاحب کی اذیتوں کا تصور ہر دم دل کو تڑپاتا ہے۔ معاذ اللہ کیسے کیسے صدمے اٹھائے ہیں، میں نے مزاج پرسی کا خط لکھا تھا جواب اسی سے نہ آیا کہ زخم میں پھر شگاف کی حاجت ہوئی اور تکلیف گھٹکر بڑھ گئی۔ اب اسی پر اکتفا کرتا ہوں کہ آپ کسی موقع پر میری طرف سے بکمال نیاز و خلوص سلام و دعا اور اس بانکپن اور جرأت کے ساتھ شگاف دلوانے پر آفریں و مرحبا کہئے۔ میں اکثر اوقات دعائے صحت دلخواہ میں مصروف رہتا ہوں۔ مجیب الدعوات مستجاب فرمائے۔ ابتک فساد آب و ہوا کا وہاں باقی رہنا اور بھی دل کو پریشان رکھتا ہے۔ آغاز ماہ اگست سے اس ملک میں بھی یہی مرض وبائی پھیل رہا ہے ہر وقت دھڑکوں ہی میں گذرتی ہے حق تعالے ہر جگہ سے اس بلا کو دفع فرمائے۔ سب جگہ امن چین ہو جائے فقط امیر فقیر

نمبر ۲۱

پیارے برہم! دوبارہ پان بھیجنے کا شکریہ۔ اس مرتبہ پان بالکل ضایع گئے۔ ایک تو ڈھولیوں کے اندر بہت ہی ناقص رزیے بھرے ہوئے تھے۔ دوسرے ہرے اور خام ہونے سے ٹھہر نہ سکے۔ اگلے پان بھیجو تو سفید پکّے پان اعلیٰ درجہ کے بھیجو۔ وہ مسلّم پہونچیں گے اور زیادہ ٹھہریں گے۔

میری حالت نورچشم لیاقت حسین کی تحریر سے معلوم ہوتی ہوگی اب مجھے بہت افاقہ ہی اور مرض کا گویا ازالہ ہو چکا ہی مگر ضعف سے اب بھی یہ حالت ہی کہ اپنی طاقت سے کروٹ نہیں لے سکتا۔ لطیف احمد و مسعود احمد تپ میں مبتلا ہو گئے ہیں۔ اس سے اور پریشانی ہی کچھ عجیب اتفاق ہے کہ قافلہ میں کوئی فرد صحیح نہیں ہی۔ لیاقت اور ثابت علی بھی بار بار مبتلا ہوئے۔ اور سنبھلے انھیں پریشانیوں میں شبانہ روز گذرتے ہیں۔ اتنا موقع نہیں ملتا کہ تم کو یا کسی کو کوئی خط لکھوا سکوں۔ بدقت اس وقت یہ سطریں لکھوائی ہیں۔ پان بھیجنے کی تکلیف بار بار تمھیں دی گئی ہیں نہایت محجوب ہوں۔ اور اس مرتبہ کے پان ضایع ہونے کا سخت افسوس ہی۔ زیادہ کیا لکھوں۔ تم اپنی خیریت سے ہمیشہ مسرور کرتے رہو۔ والسلام۔

امیر تقییر

حکیم عابد علیصاحب کو ثر فتحپوری کے نام

نمبر ۲۲

۵۔ فروری سنہ ۴۲ء

پیارے کوثر۔ ملفوف کاغذ میں لکھواکر بھیجتا ہوں اس کو آپ دیکھکر اپنے مراسم کے موافق احمد علیخانصاحب منصور آبادی کو جلد لکھکر بھیجدیں۔ اور کوئی دقیقہ کاربرآری کا فروگذاشت نکریں۔ مجھے محبی جلیل سے سخت انفعال ہے اور ان کی کامیابی کا نہایت ہی خیال ہے۔ افسوس ہے کہ میں عوارض و مکارہ کی وجہ سے سفر نہ کرسکا ورنہ ضرور وعدہ اُنسے وفا کرتا۔ اور بسبب اس کے کہ جلیل کو دفتر سے علحدہ ہونے دینا مجھے پسند نہیں اور ان کے والد درویش صفت ضعیف دنیا کے تعلقات سے کنارہ کش رہیں ان سے کوئی دنیاوی کارروائی ہو نہیں سکتی، بلکہ وہ خود پیرانہ سالی سے ایک دل سوز خدمت گزار کے محتاج ہیں ان وجوہ سے جلیل دور جانا نہیں چاہتے ہیں ورنہ دکن میں ان کا نوکر رکھوانا ممکن تھا۔ آدمی یہ ایسے اچھے ہیں کہ جہاں ہوں وہاں اسلامی برکات پھیلیں ہیں انکی علحدگی کو اپنی بدقسمتی جانتا ہوں مگر بمجبوری گوارا کرتا ہوں بشرطیکہ اسی جوار یعنی قرب وطن میں انکے بسر اوقات کی صورت نکلے چونکہ مجھے خوب معلوم ہے کہ اس جوار میں عموماً لوگ تمہارے معتقد ہیں اور خصوصاً احمد علیخانصاحب کو بہت ہی تمہارا لحاظ ہے۔ تم تہ دل سے کوشش کروگے تو ضرور جلیل کامیاب ہو جائیں گے۔ لہذا بہت ہی اصرار سے لکھتا ہوں کہ سرگرم حاجت روائی ہوجیئے۔ زیادہ لکھنے کی حاجت نہیں آپ خود مجمع اوصاف حمیدہ ہیں۔ الٰہم

آپ کی عمر دراز کرے۔ اور اقبال بڑھائے۔ زیادہ کیا لکھوں میرا حال بدستور
اور ممتاز احمد کو امید اندمال زخم تو ہوئی ہے مگر ہنوز رنجور و معذور ہے اور
عزیز بھی گاہ گاہ بیمار ہو جاتے ہیں۔ آجکل پریشانیاں بڑھی ہوئی ہیں خدا رحم
فرمائے۔ میں بہت منتظر رہونگا کہ کب آپ احمد علی خان صاحب کا خط مشعر
طلب جلیل بھیجیں گے۔ تعمیل و تکمیل کے ساتھ کوشش کیجئے۔ سب اطفال
و اہل دفتر خصوصاً جلیل و آہ سلمہما اللہ و احباب سالم ہیں۔ دلنواز اسوقت
ڈاک سے ایک تھیلی مجھے پہونچی جس کے منہ پر فقط ایک ڈورا لپٹا ہوا تھا
اور ڈورے پر لاکھ کی مہر بھی نہ تھی۔ شاید دھوکے سے یونہی روانہ ہوگئی۔ اب
آپ کا خط آئے تو طریق استعمال معلوم ہو۔ اطمینان کیواسطے یہ دو سطریں
بطور رسید لکھدیں فقط

امیر فقیر

۲۶ مئی ۹۲ء — نمبر ۲۳

پیارے کوثر۔ ارحم الراحمین بطفیل ساقی کوثر تم کو دونوں جہان میں جام
مراد سے سیراب کرے۔ محبت نامہ آیا تاخیر جواب سے منفعل ہوں۔ موانع و
مکروہات اسقدر ہیں کہ لکھ نہیں سکتا۔ اسوقت چند شعر خود دیکھے اور مابقی
دوسرے سے سنے بارک اللہ فی عمرکم و اقبالکم۔ ممتاز احمد کے پاؤں سیدھا ہونیکا
علاج ہو رہا تھا نمک اور مسکے کی مالش ہوتی تھی جراح نے دو دن موم باندھی
تمام ران میں چھوٹے بڑے دانے نکلکر کچھ مرجھا گئے اور پانچ چھ پھوڑے ہو گئے۔ اب
ان کا علاج ہو رہا ہے۔ خدا رحم فرمائے۔ عمر بول کے باب میں جو ہدایات

آپ نے کی ہیں واقع میں اب تک ان پر کاربند ہونے کا اتفاق نہیں ہوا کچھ میری کاہلی کو بھی اسمیں دخل ہے اور کچھ یہ بات ہے کہ بار بار نئی شکایات پیدا ہو جاتی ہیں کہ انکے تدارک میں مصروف ہو جاتا ہوں چنانچہ ایک مہینے سے نیچے اوپر کی ڈاڑھیں اسقدر دکھتی ہیں کہ آنکھ اور کان اور سر کا درد تڑپایا کرتا ہے ہلتی ہیں مگر نکلتی نہیں اور عمل زنبوری کی جرأت نہیں پڑتی۔ معہذا لوگ کہتے ہیں کہ اوپر کی ڈاڑھ نکلوانے میں آنکھ پر صدمہ پہونچیگا۔ الغرض جتنے دن باقی ہیں ان میں راحت کی امید نہیں۔ خداوند تعالی خاتمہ بخیر کرے اور دار الرحمت میں آرام دے۔ آنکھوں کی تکلیف اس زمانہ میں خود بخود کم ہے۔ تر پھلے سے کبھی کبھی آنکھیں دھوتا ہوں اور اطریفل کا بھی استعمال کر لیتا ہوں۔ میر بشارت حسین صاحب رئیس صاحب گنج کے واقعۂ رحلت سے سخت صدمہ ہوا۔ اُس محسن کا نعم البدل خداوند تعالی آپ کو دے۔ دنیا عجب دار حوادث ہے۔ مارچ سے اب تک ایسے ایسے نامور اٹھ گئے ہیں کہ ان کے داغ فراق دائمی کے صدمے کو دل ہی جانتا ہے۔ ممکن ہوا تو تتمۂ غزل سابق کسی وقت نکلوا کر دیکھوں گا۔ ممالک نزدیک و دور سے کلام اس کثرت سے آتا ہے کہ میرا دل چھوٹ جاتا ہے طاقت وفا نہیں کرتی۔ فرصت ملتی نہیں۔ دنیا بھر سے شرمندہ ہونا پڑتا ہے۔ سب عزیز و احباب و اہل دفتر خصوصاً آہ وجلیل تسلیم عرض کرتے ہیں۔

امیر فقیر

۹۔ اگست ۱۹۱۲ء نمبر ۲۴

پیارے کوثر۔ مجھے بیماریاں و بیمار داریاں خصوصاً اور مکروہات دنیاوی عموماً نہیں چھوڑتے کہ میں احباب سے سرخرو ہوں تم بھی میرا قصور معاف کرو۔ افسوس کہ طرح گلچیں گزشتہ جس دن آئی اسدن خیال ہوا کہ ضرور ... دیکھکر بھیجوں گا۔ پھر ایسے حالات رہے کہ آج تمہارے لکھنے پر غزل کا آنا یاد آیا۔ عذر خواہ ہوں اور اس غزل کو اسی وقت دیکھکر بھیجتا ہوں، کتاب لغت کی بدولت زیرباری حد سے بڑھی ہوئی ہے، خدا رحم فرمائے پیشاب کا مرض سخت مکلف ہی، چوکی پر جاتے جاتے پاؤں تھک جاتے ہیں اور ہر بار رک کر ہوتا ہی۔ دیر ہوتی ہی تو عسر بول بڑھ جاتا ہی۔ آنکھوں کو جب سے روگ لگا ہی تب سے لکھنا اور کتاب دیکھنا گویا چھوٹ ہی گیا ہی۔ دوسرے کی محتاجی اور زیادہ مکلف ہی اور اکثر ہرج بھی ہوتا ہی۔ اب دو سطریں لکھیں اور آنکھیں ڈبڈبا آئیں کرڑانے لگیں، بصارت میں بھی کمی ہونے لگی سب احباب سلام کہتے ہیں اور اطفال تسلیم رساں ہیں۔ پیارے کوثر پچھلی غزلوں کے شعر کچھ ملے ہیں، خدا کرے دیکھ لوں تو بھیجوں ۔

تمہاری سچی محبت کا منت پذیر امیر فقیر

۲۴۔ اگست ۱۹۱۲ء نمبر ۲۵

پیارے کوثر۔ کئی روز ہوئے ایک کارڈ لکھ چکا ہوں اس کے جواب کا انتظار ہی مجکو اتنی فرصت اور اطمینان نہیں کہ آپکے خطوط کے جملہ مراتب

پر نظر کروں اور ہر ایک بات کا جواب لکھواؤں۔ غزل آج دیکھ لی بھیجتا
ہوں آپ صاف کرکے گلچین میں بھیجئے۔ زیادہ کیا لکھوں۔ پریشانیاں
بڑھی ہوئی ہیں۔ اللہ تعالیٰ رحم فرمائے۔ جلیل و آہ۔ تسلیم رساں ہیں۔

امیر فقیر

نمبر ۲۶ ۲۵۔ ستمبر سنہ ۹۲ء

حکیم صاحب۔ عجیب کیفیت میں ہوں کہ دن رات میں کسی وقت آرام
نہیں نہ آنکھیں کام دیتی ہیں نہ ہاتھ قابو میں ہیں سواد خط سے آپ پہچان
لیجئے کہ رعشہ خط کو خراب کر رہا ہے۔ فرصت ایسی مفقود ہے کہ رات کے ۱۱ بجے
تک جان نہیں چھوٹتی۔ لغت نے مجھے مار ڈالا۔ خیر، خدا خاتمہ بخیر کرے۔
عرق بادیان اور عرق مکوہ کا دس تولے پینا ہی مجھے سخت دشوار ہے۔ اگر
دونوں عرق ملا لوں تو چند سے جبر کرکے پیوں، بہرکیف آپ کا احسانمند
ہوں۔ یہ فرمائیے کہ حجر الیہود خالص کا سفوف ہے یا مرکب ہے۔ زیادہ کیا
لکھوں۔ غزل میں جلد ہی جلدی ضرور ہی تصرف کرکے چند شعر پیام یار
کو بھیجے دیتا ہوں۔

امیر فقیر

نمبر ۲۷ ریاست رامپور رونق لکھنؤ ۲۹۔ اکتوبر سنہ ۹۲ء

پیارے گوہر۔ سلام و دعا کے بعد مدعا نگار ہوں کہ ۲۱۔ اکتوبر کا لکھا
ہوا محبت نامہ اپنے وقت پر مجھے پہونچا تھا۔ مگر بے مزگی طبیعت سے جواب
نہ دینے کا عفو کا خواستگار ہوں۔ سفوف حجر الیہود میرے ایک دوست حکیم

محمد قیام الدین صاحب نے جو کئی مہینے سے اس دفتر میں رونق افروز ہیں۔ عرق ترب میں تیار کیا ہے آپ کے سفوف تمام شدہ کی جگہ اس کا استعمال کروں گا۔ حکیم صاحب موصوف میرے تغیر حالات کو رات دن دیکھتے ہیں اور ماشاء اللہ ذہین اور ذی استعداد ہیں۔ اس سفوف کو شربت بزوری دو بعض مدر عرقیات کے ساتھ استعمال کو تجویز کرتے ہیں چند روز اسکا استعمال بھی کروں شاید اسی سے شافی مطلق نفع دے۔ میں جہاں تک خیال کرتا ہوں حبس وعسر بول زیادہ اسی وقت ہوتا ہے جب امعاء فضول سے پاک نہیں ہوتے اور ریاح محتبس ہوتی ہیں۔

دوا سے مسہل وملینہ کا استعمال کرتا ہوں اور تلین سے اجابت ہوتی ہے تو سوزش مدخع براز کی طرف دیر تک رہتی ہے اور بار بار قلیل اجابت ہوا کرتی ہے۔ فراغ نہیں ہوتا اور یہ امور اور زیادہ مانع ادرار ہو جاتے ہیں۔ اگر کوئی دوا ایسی ملجائے جو میں شب کو استعمال کروں اور صبح کو آسانی سے مانی الامعاء مقوم فضول دفع ہو جایا کریں اور ریاح بخوبی منکسر ہوں تو مجھے قوی امید ہے کہ ادرار کی تکلیفیں ضرور کم ہو جائیں مگر مجھے ایسی دوا نہ یونانی ملتی ہے نہ ڈاکٹری میں۔ کبھی کبھی اسپغول و تخم ریحان وغیرہ مزلقات سے کچھ کارروائی ہوتی ہے مگر ان چیزوں کے التزام سے اور خرابیاں ہوتی ہیں جن کو آپ خود جانتے ہیں۔ آپ بھی بہت سوچکر اپنی حذاقت سے کام لیں اگر مقصود کے موافق کوئی نسخہ ترکیب پا سکے تو کیا کہنا مگر جلد بھیجئے گا۔ اور ایسا نہو کہ بنوانے میں بکھیڑا بہت ہو۔ بازاری طریق

کا بھی استعمال بہت کیا۔ خود اس لیے نہیں منگوایا کہ نسخے مختلف ہیں طبیعت
کو یکسوئی نہیں ہوتی معہذا کم سے کم ایک چلے کے بعد اس کا استعمال
چاہئے یہاں اب ضرورت شدید ہے۔ آپ کے قصد وطن سے بہت جی
خوش ہوا۔ خداوند تعالیٰ آپ کو خیر وعافیت سے لائے میں آرزو کرتا ہوں
کہ آپ وطن سے مجھ دیدار طلب کے دیکھنے کو رامپور بھی تشریف لائیں
خدا کے لیے اب کے ایسا نہ کیجئے گا کہ میں منتظر رہوں۔ خواجہ حمید جان صاحب
کی خدمت میں حصہ اول امیر اللغات کا بھیجدیا۔ گھڑنا اور گڑھنا دونوں صحیح ہیں
مگر گڑھنا شعرا کے کلام میں نہیں پایا۔ فصحائے لکھنؤ گھڑنا کو ترجیح دیتے ہیں
رشک مرحوم نے جب گھڑی نہیں اور چھڑی نہیں طرح کی تھی تو مجھے یاد آتا ہے
کہ شعرا نے گھڑی نہیں (تھی) ان معنوں میں کہا تھا۔ رشک مرحوم کا شعر یہ ہے

ڈھالی ہوئے ہیں سانچے میں یہ بھی بدن کسی کے
ہرگز سنار نے ترے زیور گھڑے نہیں

اور چھڑے بمعنی تنہا البتہ میں نے لکھنؤ میں فصحا سے نہیں سنا اور کلام میں بھی نہیں
دیکھا۔ موتی کی لڑی کی سند آپ نے ایسی دی ہے کہ اب میں اس میں کچھ کلام
نہیں کر سکتا جنہوں نے مجھکو منع کیا تھا جب انہیں کے یہاں موجود ہے تو مجھے
کیا تامل ہو سکتا ہے۔ محمد احمد آپ کی مہربانی کے شکر گزار ہیں۔ مولوی
کریم رضا صاحب کا خط ان کو پہونچا اور بہت خوش ہوئے۔ مولوی صاحب
کا پتا ٹھیک ٹھیک لکھ بھیجیے تو اسی ذریعے سے ان سے خط وکتابت کریں
ریاض نے ایک ناتمام سی غزل اپنی بھیجی تھی اور لکھا تھا کہ اور شعر کہہ کے
بھیجوں گا پھر کوئی خط نہیں آیا۔ وسیم کا حال مطلق نہیں معلوم کہاں ہیں۔

جلیل اور آہ اور سب اہل دفتر اور بندہ زادگان اکبر و اصغر ما وجب گزار ہیں فقط

امیر فقیر عفا عنہ۔ بقلم دیگرے

۱۱- دسمبر سنہ ۹۲ء نمبر ۲۸

پیارے عابد۔ سلام و دعا کے بعد معلوم ہو کہ کارڈ آیا مع الخیر وطن آنا اور عزیزان وطن کو بخیریت پانا مبارک ہو۔ میری طبیعت روز بروز بگڑتی ہی جاتی ہے نہ سہولت ادرار کو کوئی دوا مفید ہوتی ہے نہ ریاح یا سودا کا غلبہ اور بار بار تلیین ہونا موقوف ہوتا ہے اور یہی تلیین اور حبس ریاح ہی زیادہ علت حبس بول کی معلوم ہوتی ہیں۔ اکثر تجربہ ہوا ہے کہ جب اجابت صالح القوام با آسانی ایکبارگی ہو جاتی ہے اور ریاح بلا تکلف گردش کرتی ہیں اور منکشف ہیں تو ادرار میں سہولت ہوتی ہے حاجت ادرار تو بار بار اس حالت میں بھی ہوتی ہے مگر پیشاب رکتا نہیں ہے۔ ایسی دوا نہیں ملتی کہ شب کو سوتے وقت استعمال کروں اور صبح کو فضول متقوم بلا انتظار آسانی سے دفع ہو جائیں اور ریاح نہ ستائیں اور ادرار میں دشواری نہو آپ بھی اپنی خداداد رائے سے کام لیں۔ حکیم صاحب گیا کے سفر سے پہلے، اب کے بار دو چار روز کے لیے آپ رامپور کو ضرور آئیں اور اپنے دیدار فرحت آثار سے مسرور کریں۔ اگر ایسا نہوا تو مجھے نہایت حسرت رہے گی اور ملال ہوگا۔ لکھنؤ ہو کر آنا ہو تو عطر والوں کی شیشیاں اور چار شیشیاں قارورے کی بڑے منہ کی بائٹے تالہ سے لیتے آئیے گا۔ سب عزیز و دوست ما و حسب دعا رساں ہیں۔ مولانا امیر علی

محمد عبد الحق صاحب کی خدمت میں سلام و شوق اور نیاز مندانہ شکایت عدم یاد فرمائی تا اور سب احباب کو ما یلیق ۔

امیر فقیر

نمبر ۲۹

۱۰۔ فروری ۱۸۹۳ء

پیارے کوثر میں آپ کو خیر آباد خط لکھا بہت خوش ہوا تھا کہ اب کے بار میری آرزو ضرور پوری ہو گی مگر افسوس کہ دل کی حسرت دل ہی میں رہ گئی مصارف کی نسبت تو اگر آپ مجھے اطلاع دیتے تو میں بکمال طیب خاطر فوراً بھیجتا مگر آپ کا تکلف کب اس کی اجازت دیتا تھا ؎

امید وصال تو بعمر دگر افتاد

اوائل دسمبر میں یاد نہیں کون سی غزل آئی تھی، دفتر میں تلاش کراؤں گا مل جائے گی تو انشاء اللہ کسی وقت دیکھ کر بھیجوں گا۔ یہ غزلیں جو اب آپ نے بھیجیں باوجود تغیر حالات اور کمزوری طبیعت کے دیکھ کر بقدر ضرورت بنا دیں مشق آپ کی بعنایت الٰہی بہت بڑھی ہوئی ہے، غزلیں قصیدوں سے کم نہیں ہوتیں اور ہر قسم کے مضامین ہوا کرتے ہیں، مگر افسوس ہے کہ چرچے کی صحبت میں چند سے آپ کا ہونا خصوصاً اس ہیچمدان سے صحبت رہنا نہیں ہوتا اگر کسر ہے تو اسی قدر مجھے کسی دوا سے کچھ مطلق فائدہ نہوا اگر آپ کسی نسخے کی ترتیب ایسی دیں جو کاسر ریاح ہونے کے ساتھ شب کو کھا لینے سے مافی الامعاء فضول کو بغیر تلیین کے آسانی سے دفع کر دیا کرے تو امید ہے کہ تکلیف گھٹ جائے عسر بول، قبض و غلبہ ریاح کے وقت زیادہ

ہوتا ہے اور تلین سے جب اجابت ہوتی ہے تو اور زیادہ تکلیف ہوتی ہے۔ محاورات و لغات کی تحقیق کے واسطے مخزن المحاورات اور گلشن فیض کسیقدر مفید ضرور ہیں مگر غیر محقق کو دھوکا دیتے ہیں یعنی یہ کتابیں استاد ہیں۔ دعا کیجئے کہ امیر اللغات مکمل ہو جاے تو خدا سے امید ہے کہ وہ ان سب سے مستغنی کر دے گا۔ دوسرا حصہ چھپ رہا ہے مارچ میں انشاء اللہ شایع ہونیکی امید ہے۔ اس زمانے میں نور چشم خورشید احمد کا عقد کاکوری میں قرار پایا تھا۔ میں اپنے مرض کی وجہ سے جا نہیں سکا چند اعزہ یہاں سے انکے ساتھ گئے تھے، عقد سے فراغت ہو گئی، آج کل میں خورشید احمد آنے والے ہیں۔ مجھے افسوس ہے کہ آپ نے خیرآباد سے خط نہ لکھا۔ لکھا تو اتنے دنوں کے بعد اب لکھا۔ میں آپ کی عدم ادراک خیریت سے متردد ہو جاتا ہوں خط تو ضرور لکھا کیجئے کہ نگرانی نہ رہا کرے۔ سب عزیز و احباب خصوصاً ممتاز و جلیل ما وجب رساں ہیں۔ رسید ضرور لکھئے گا۔

امیر فقیر

ریاست رامپور۔ ۱۲ اپریل سنہ ۹۳ء — نمبر ۳۰

محبی و شفیقی زاد عنایتکم۔ سلام مسنون۔ اخلاص مشحون۔ آپ کا محبت نامہ ۲۳۔ فروری کا لکھا ہوا آیا تھا۔ مجھے کثرت افکار و آلام سے جواب لکھنے کا موقع نہیں ملا۔ ۲۳ شعبان کو جو واقعہ روح فرسا ہوا ہے۔ اس نے اور بھی دل کو چور کر دیا اور وہ واقعہ یہ ہے کہ عروس نور چشم محمد احمد نے سختی ولادت و دختر مردہ سے رحلت کی، تدبیر اور علاج میں اپنے امکان بھر کوئی دقیقہ

اٹھ نہیں رہا ۔ مگر مشیت الٰہی میں کیا دخل ۔ میری طبیعت یوں ہی کبھی صحیح نہیں رہتی اور اتنے صدمات سے کچھ اور ہی حالت ہو گئی ہے ۔ شعر اور سخن کا مشغلہ قطعی ترک ہو گیا بلکہ اس کے ذکر سے نفرت ہوتی ہے ۔ دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ خاتمہ بخیر کرے ۔ آپ سے مجھکو بہت ہی ندامت ہے کہ باوجود آپ کی محبت اور خصوصیت کے میری طرف سے خدمت گزاری میں نہایت کمی ہوتی ہے بلکہ ہوتی ہی نہیں ۔ یہ دونوں غزلیں جو آخر میں آئیں انہیں الگ کیا کہ مشاعرے کی ہیں دوسری گلچیں کی طرح ہیں ۔ گیا کا مشاعرہ تو اب ہو ہی گیا ہوگا گلچیں میں البتہ وقت باقی ہے ابھی نظارے میں نے گلچیں کی غزل دیکھی اور دیکھی کیا پڑھوا کر کئی جلسے میں سنی چونکہ اس کے ساتھ وہ دوسری غزل بھی تھی لہذا دونوں کو بھیجتا ہوں اصلاحی کو صاف کر کے گلچیں میں بھیجئے اور غیر اصلاحی کو اور وقت پر اٹھا رکھیے ۔ جہاں اور بہت سی غزلیں دیکھنے کو باقی ہیں وہاں ایک یہ بھی سہی ۔ آپ سے میں اپنی کم خدمتی کی معافی چاہتا ہوں یہ دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ مجھے صحت اور اطمینان عطا فرمائے کہ آپکا بقیہ کلام دلجمعی کے ساتھ دیکھ سکوں ۔ آپ کے خط کا پورا جواب اسوقت لکھ نہیں سکتا طبیعت کو ذرا سکون ہوئے تو اس کو غور سے دیکھکر ایک ایک بات کا جواب لکھوں ۔ نور چشم ممتاز علی اور جلیل بہت بہت تسلیم کہتے ہیں اور سب اطفال آداب رساں ہیں ۔

امیر فقیر عفی عنہ

رام پور - ۱۶ مئی ۱۹۰۳ء نمبر ۳۱

محبی و مشفقی زاد لطفکم - بعد سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون کے مدعا نگار ہوں کہ آپ کا محبت نامہ آیا واقعہ جگر گداز رحلت برادر زادہ اور برادر زادی سنکر وہ صدمہ اٹھایا کہ اس کو دل ہی جانتا ہے - ہائے ان دونوں کی عمریں ابھی کیا تھیں اور دنیا میں آکر انھوں نے ابھی کیا دیکھا تھا میرا ستم رسیدہ دل تو اس تصور سے پاش پاش ہوا جاتا ہے کہ ان کے ماں باپ اور آپ کی کیا حالت ہوگی - مگر خدا کی مشیت میں سوا صبر و شکر کے بندے کو کیا دخل ہے - آپ خدا کی عنایت سے خود فہیم آدمی ہیں مجھے صبر کے باب میں زیادہ سمجھانے کی ضرورت نہیں ہے - کچھ عجب وقت آگیا ہے عزیز ہوں یا احباب کسی کی طرف سے کبھی خوشی کی بات سننے میں نہیں آتی - سوانح اور واقعات روح فرسا سے یہ حالت ہے کہ اب دنیا سے دل سیر ہوگیا ہے کسی چیز اور کسی بات میں دلچسپی نہیں رہی آٹھ پہر یہی دعا ہے کہ اللہ تعالی خاتمہ بخیر کرے - آپ کی ناسازی طبیعت سے الگ تردد ہے - خدا کرے یہ شکایت جلد دفع ہو جائے - امید کہ مژدۂ صحت سے مطمئن و مسرور کرنے میں دیر نہ کیجئے - میری حالت بدستور ہے نہ بیماریوں اور بیمارداریوں سے فرصت ہوتی ہے نہ آئے دن کے صدمات سے نجات ملتی ہے - باوجود اس رنجوری و معذوری کے غزل درباعیان آپ کی دیکھکر بھیجتا ہوں - غزل میں شعر کثرت سے ہیں آپ انتخاب کرکے اچھے اچھے شعر مشاعرے میں پڑھیں - خنجر کا دونا ہونا صحیح ہے - سب

بندہ زادے ما وجب گزار ہیں اور نور چشم آدہ و جلیل تسلیم کہتے ہیں غزل
کی رسید اور اپنی خیریت بہت جلد لکھیے گا۔ امیر فقیر

رام پور ۔ ۹۔ اگست ۱۸۹۳ء نمبر ۳۲

محبی و مشفقی زاد عنایتکم ۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون ۔ آپ کا
محبت نامہ مرقومہ ۱۰۔ جولائی آیا تھا میں سخت نادم ہوں کہ نہ آپ کی غزل
دیکھ سکا ۔ نہ خط کا جواب لکھ سکا ۔ کیا کروں بیمارداریوں سے تو نجات ہی
نہیں ہوتی ۔ اب بھی بعض اعزہ سخت بیمار ہیں ۔ جن کی بیماری بہت ہی تکلیف
روح ہے ۔ اللہ تعالیٰ رحم فرمائے ۔ عجیب اتفاق ہے کہ میری طرح آپ کو بھی
کاہشوں سے فراغت نہیں ہوتی ۔ آپ کے بھائی کی بی بی کا دو معصومہ
لڑکیوں کو چھوڑ کر رحلت کر جانا بڑے صدمے کی بات ہے ۔ خداوند کریم ان
غریب لڑکیوں کی حالت پر رحم کرے اور آپ کو مصائب اور آلام سے نجات
دے ۔ غزل دیکھکر وقت پر نہ بھیج سکنے کی آپ سے معافی چاہتا ہوں اب ذرا
اطمینان ہوئے تو اس کو نکلوا کر دیکھوں ۔ آپ نے جو امیر اللغات کو شروع سے
آخر تک دیکھا اور اسکی بعض فروگزاشتوں سے مجھکو مطلع کیا میں اس کا
شکرگزار ہوں ۔ بیشک کاتب نے غلطی کی اور تصحیح کرنیوالے بھی چوک گئے جو
بحر کے شعر میں بچھوا کی جگہ بہونچا چھپ گیا ۔ اچھا اچھا کی مثال میں سحی کا شعر بیشک
بہت مناسب اور اچھا تھا مگر اول تو سحی مستند استادوں میں نہیں ہیں
دوسرے آجتک ان کا کلام لغت میں دیا نہیں گیا ۔ ایک تنکے کا شرمندہ

نہوتا" میں منیر کا شعر ضرور دیا جاتا اگر پہلے سے ملتا اتفاق کی بات ہے کہ استقرا سے یہ شعر رہ گیا" اور یہ سویہ "فصل الف مع الواو میں لکھا گیا ہے آپ کی نظر اس پر نہیں پڑی۔ اب ملاحظہ کر لیجئے۔ حصۂ سوم کی ترتیب ہو رہی ہے قصد ہے کہ ب کا حرف اسی حصہ میں تمام کر دیا جائے اگرچہ اس حرف میں بھی بڑی وسعت معلوم ہوتی ہے مگر یہاں حتی الامکان اختصار پر نظر ہے۔ عزیزی ممتاز علی صاحب اپنے ماموں حافظ محمد محمود علی صاحب کے سخت بیمار ہو جانے سے وطن گئے ہوئے ہیں۔ حافظ صاحب کا مرض نہایت خوفناک ہے، حالت زار ہے۔ خداوند تعالیٰ صحیح کر دے فرزندان فقیر سلام رساں ہیں۔ ارباب شعر خصوصاً جلیل تسلیم کہتے ہیں۔ مکرر منجملہ اور مریضوں کے ایک نور چشم ممتاز احمد ہے جس کے پاؤں کا زخم کھلکر پھر آلا ہو گیا ہے۔ تپ میں ہر وقت چور رہتا ہے انصاف کرنا چاہیے کہ ایسے میں مجھ سے کیا ہو سکتا ہے۔ کسی گلدستہ میں تازہ چھپی ہوئی میری غزل دیکھئے تو یہ خیال نہ فرمائیے کہ میری حال کی شاعری ہے۔

امیر فقیر

رامپور۔ ۳۔ نومبر ۹۳ء — نمبر ۳۳

مجی و شفیقی زاد عنایتکم۔ سلام مسنون دعا و اخلاص مشحون۔ میں آپ سے اپنے قصور کی معافی چاہتا ہوں کہ آپ کے اکثر مہربانی نامے آئے اور میں کسی کا جواب نہ دے سکا۔ میری معذوریوں کی اب کوئی حد نہیں رہی جس جان سے دورے قلب جلد پڑتے ہیں آٹھ روز ہوئے آج ہی کے دن

سخت دورہ پڑا اقتضاد و مرتبہ قاناطیر کی نوبت آئی خون گئی روز تک آیا کیا
اب تک بے چینی بڑھی ہوئی ہے ہر وقت دھڑکا رہتا ہے کہ اب نبض اب
بند ہوا ۔ اللہ اللہ کرنے کے سوا اب میں کسی کام کا نہیں رہا ۔ خداوند کریم
خاتمہ بخیر کرے ۔ نور چشم محمد احمد اور برخوردار لیاقت حسین مہینے ڈیڑھ مہینے
سے صاحب فراش ہو رہے ہیں ۔ لیاقت حسین کی حالت بہت ہی خراب
ہے اللہ تعالیٰ رحم فرمائے اور صحت دے ۔ بڑی مشکل سے یہ غزل
آپ کی سنگ میں نے بنائی ۔ شعر اس کثرت سے اور اس تنگی کے ساتھ آپ
لکھتے ہیں کہ کہیں اصلاح دینے اور وجوہ لکھنے کی جگہ نہیں ملتی مجبوراً
وجوہ قلم انداز ہوتی ہیں ۔ آپ کی غزل دیکھنے میں جو دیر ہو جایا کرتی ہے
اس کی وجہ یہ بھی ہے کہ آپ کی غزل طویل ہوتی ہے ۔ جو کچھ آپ کہتے ہیں
سب لکھ دیتے ہیں انتخاب نہیں کرتے میرے نزدیک مناسب ہے کہ
آپ مکرر سہ کرر نظر ڈالکر شعر منتخب کر لیا کریں ۔ تاکہ مجھے آسانی ہو ۔
ریاض ۔ آہ ۔ جلیل وغیرہ بیس بیس شعر سے زیادہ کی غزل کبھی پیش
نہیں کرتے حالانکہ کہتے ہیں بہت زیادہ پریشانیوں کے سوا اور کیا
لکھوں ۔ امید کہ آپ مجھ سے ناخوش نہوں اور خیر و عافیت مزاج سے
ہمیشہ مطمئن کرتے رہیں ۔ نور چشمان سعادت نشان اور عزیزان جلیل
دعا تسلیم رساں ہیں ۔

امیر فقیر

رام پور ۲۔ اکتوبر ۹۵ء نمبر ۳۲

پیارے کوثر۔ اللہ تعالیٰ آپ کی عمر و اقبال میں برکت دے اور دولت کونین سے مالا مال کرے۔ محبت نامہ لکھکر آپ نے مجھے مسرور اور شکر گزار کیا غزل اور رباعیاں بھیجتا ہوں۔ رباعی آپ بہت اچھی کہتے ہیں کہ دیکھکر جی خوش ہو جاتا ہے۔ بارک اللہ فی عمرکم۔ مدت کے بعد آپ کا یہاں آنیکا اور مجھے اپنے دیدار فرحت آثار سے مسرور فرمانے کا ارادہ ہوا یہ وہ آرزو ہے کہ ہمیشہ اللہ سے چاہتا تھا خداوند تعالیٰ آپ کے ارادے اور میری آرزو کو پورا کرے۔ آپ خیر و عافیت کے ساتھ آئیں اور جلد آئیں کہ دل بیقرار اور آنکھیں محو انتظار ہیں۔ سٹک اور نیچے تیار ہو کر آپ کے پاس سے آ گئے اگرچہ میری فرمائش کے موافق نہیں مگر آپ لکھتے ہیں کہ باعتبار بندش اور صفائی کام کے بہت اچھے ہیں، خیر جیسے ہیں غنیمت ہیں۔ آپ وقت قصد وطن اپنے ساتھ لائیے اور دربجے سنگھ کی کوٹھی میں منشی ظہور احمد کے سپرد کیجیے۔ آپ نے ظہور احمد کو ممتاز الحق لکھا ہے، شاید سہو ہو گیا جناب نواب پیارے صاحب کے یہاں سے تنخواہ وصول نہ ہونا اور مجبور ہو کر آپ کا مستعفی ہو جانا باعث افسوس ہوا اب دعا ہے کہ جس قدر آپ کی تنخواہ باقی ہے وہ آپ کو وصول ہو جائے اور اللہ تعالیٰ آپ کو جمیع مقاصد پر کامیاب کرے یہاں کی آب و ہوا ہنوز صفائی اور اعتدال پر نہیں ہے جاڑے آ گئے مگر عارضی جاڑا شہر سے نہیں گیا اور نہ جاتا نظر آتا ہے میرے گھر میں کئی آدمی مبتلائے تپ لرزہ ہیں اور میرے امراض مزمنہ

کا حال بدستور ہے شافی مطلق سب مریضوں کو شفائے کامل عطا فرمائے۔ اطفال واحباب با وجب گزارہیں، جلیل بالتخصص تسلیم کہتے ہیں اور شکر گزاری کے ساتھ تمنائے شوق ملازمت ظاہر کرتے ہیں۔ امیر اللغات کا تیسرا حصہ مدت سے تیار ہے، بے سرمایگی کی وجہ سے اب تک اس کی طبع کی نوبت نہیں آئی، دیکھئے اللہ کو کیا منظور ہے، دفتر بالکل ابتر ہے فقط

امیر فقیر

نمبر ۳۵

رام پور ۴۔ جنوری ۱۸۹۶ء

حکیم صاحب۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ پریشانیوں کے ہجوم سے آپ کی غزل اور جواب خط نہ بھیج سکا انفعال کے ساتھ عذرخواہ ہوں۔ آپ کا مع الخیر والعافیۃ گھر پہونچ جانا باعثِ انشراحِ خاطر ہوا۔ مگر رامپور کی فسخ عزیمت سے امیدوار دل مایوس ہوگیا۔ اب موسم گرما میں آپ اپنا قصد لکھتے ہیں۔ خداوند تعالیٰ آپ کا ارادہ اور میری تمنا بعنوانِ احسن پوری کرے سینچے اور سٹک آپ نے لکھنؤ میں منشی محمود احمد صاحب کو پہنچا دیے۔ میں دل سے اس کا شکر گزار ہوں۔ اب وہاں سے دو چار دن میں آجائیں گے۔ غزل آج دیکھ کر بھیجتا ہوں امید کہ اپنی خیریت کے ساتھ اس کی رسید سے بھی مطمئن کیجئے۔ اور یہ لکھیے کہ وطن سے کب تک روانگی کا قصد ہے۔ سب چھوٹے بڑے واجب یہاں ہیں خصوصاً جلیل بصد شوق تسلیم عرض کرتے ہیں۔

داعی خیر امیر فقیر

رام پور۔ ۸ مارچ ۱۹۰۸ء نمبر ۳۶

مجی حکیم صاحب سلام مسنون دعا مشحون۔ مہربانی نامے نے پہونچکر شاکر گزار یاد آوری کیا۔ اس وقت تو خوش کہ وقت ناخوش کر دی۔ اب تک آپ کا فائز مرام نہونا سخت افسوس کا باعث ہے۔ اللہ تعالیٰ آپکو حسب دلخواہ کامیاب فرمائے۔ یہ داعی خیر دعا سے کسی وقت غافل نہیں ہے۔ بھاناپسند آنا کے معنی میں اگلی زبان ہے اب میرے نزدیک بھی مستحسن الترک ہے نہیں۔ میں ہی کی جگہ بول چال میں چاہے آجاتا ہو مگر کسی معتبر کلام میں اب تک نظر سے نہیں گزرا۔ حکم اس کو استعمال کا نہیں دیا جا سکتا۔ حضرت امیر مرحوم کی نظر سے آپ کے شعر میں نہیں معلوم کیونکر رہ گیا۔ اور میں نے بھی اسے دیکھا ہے تو سوا اپنے سہو نظر کے اور کیا کہا جائے۔ انکھڑیاں چشم معشوق کیلئے مخصوص ہے اور یہ لفظ مجھے پسند نہیں ہے۔ بھڑنا لفظ نہیں ہے۔ بڑھنا ہے اور سرایت کرنے کے معنی میں مستعمل ہے صبا۔

شور جسکا ہے وہ ہے عشق جنوں کی اولیں بڑھ گیا ہے نگہیں حسن کا سودا ولیں

ایجاد مذکر ہے سند کے شعر ذیل میں دیکھئے۔ آج کل اس لفظ کی تذکیر و تانیث میں بحث چھڑی ہوئی ہے اخباروں میں مضامین دیکھے جاتے ہیں اور جابجا سے میرے پاس استفتے آتے ہیں۔ سنا جاتا ہے کہ نواب مرزا خاں صاحب داغ کا قول ہے کہ دلی میں مونث ہے مگر کلام میں کہیں مونث کا پتا نہیں چلتا اگر ایک معتبر شاعر نے بھی مونث کہا ہوتا تو کہا جاتا کہ مختلف فیہ ہے۔ اور بغیر کلام میں آئے ہوئے کہیں کہیں بول چال میں ہونا کافی نہیں ہے۔ نسیم دہلوی

قبر پہ آیا ہے دینے کو مبارکباد مرگ — یہ نیا ایجاد ہے میرے ستم ایجاد کا

میر ؎

یہ تازہ لگا ہونے ایجاد گلستاں میں — راتوں کو لگا رہنے صیاد گلستاں میں

اگرچہ اس شعر میں ایجاد کا لفظ جس صورت میں آیا ہے وہ سند کیلیے پوری طور سے کافی نہیں ہوسکتا۔ مگر دیوان میں اسیطرح چھپا ہے، اور ثقات کو اسیطرح پڑھتے سنا ہے۔ غافل لکھنوی ؎

اتنی بتیائی کہاں دیکھیں جو سیر جزو کل — عالم ایجاد میں تو سیکڑوں ایجاد ہیں

دشنام، زیادہ مونث ہے مگر ظفر نے ایک جگہ مذکر کہا ہے فلہذا اختلفت فیہ کہا جاسکتا ہے

ناسخ ؎

کسی نے جو حیدر کو دشنام دی — تو گویا پیمبر کو دشنام دی

ولہ ؎

بارہا میں گیا ہوں نزد امام — کبھی مجھکو نہ دی کوئی دشنام

ظفر ؎

ہم کو پوشیدہ ہیں پیغام کسو کے آتے — خط پہ خط روز ہیں بے نام کسو کے آتے

ہوس بوسہ اگر کھینچ نہ لاتی ہم کو — کاہیکو سننے کو دشنام کسو کے آتے

سب بندہ زادے اور جلیل حسن بالتخصیص تسلیم گزار و سپاس گزار ہیں۔

امیر فقیر

۳۱۔ مارچ سنہ ۹۹ء

نمبر ۲

میرے پیارے کوثر میں نے کسی خط کا جواب قلم انداز نہیں کیا۔

وسیم گواہ ہیں کہ خیرآباد کو خاتون کی مزاج پرسی کا خط فوراً بھیجا۔ صاحب
گنج سے جو خط آیا اس کا جواب بھی دوسرے یا شاید تیسرے دن روانہ
کیا خدا جانے کون دشمن راہ سے اڑا لیتا ہے۔ یہ خط مورخہ ۲۵ رجب
اس وقت آیا اگرچہ فرصت نہ تھی مگر سب کام چھوڑ کر غزلیں دیکھیں بناتا
تو کہاں ہو سکتا ہے ایک دو جگہ عیوب پر آگاہ کر دیا۔ ایک دو جگہ آہستہ آہستہ
والی غزل میں بنا بھی بنا دیا۔ اور انتخاب کے صاد کر کے وسیم کو غزلیں دیدیں
کہ لکھوا کر نثار کو آج ہی بھیجدیں اور مسودے کو داخل ذخیرہ مستودات کر کے
آپ کو بھیجدیں امید ہے کہ آپ روانہ کریں میری طاقت روز بروز گھٹتی جاتی
ہے۔ اور مکروہات بڑھتے جاتے ہیں لغت میں مصروفی اور محنت کی بہت
حاجت ہے شاعری بالکل چھوٹی ہے۔ اصلاح کو کلام بکثرت آتا ہے
کون بنائے کون جواب لکھے۔ انقلابات و تغیرات جو ریاست میں ہو رہے
ہیں وہ اور پریشان کر رہے ہیں سیکڑوں روپے ماہوار کا خرچ اور آمد
کچھ نہیں۔ احباب نے جو کچھ کہا وہ نہ کیا۔ حضرت شاداب نے رسم قدیم
یکقلم ترک کر دی۔ آپ اسی ملک میں ہیں جو یہ حال رہیں اور حالت
جو کچھ معلوم ہو ضرور مجھے لکھ بھیجا کریں کہ مجھ کو ان کی بہی خواہی پریشان
رکھتی ہے۔ ان کو میرا کچھ خیال نہیں ہے میں نے بھی کئی مہینے سے ان کو خط
نہیں بھیجا۔ یہی سمجھ کر کہ جواب تو آتا نہیں لکھ کے کیا کروں۔ آپ اپنی ذکاوت
سے اگر کوئی راہ نکالیے کہ ان کو توجہ کافی پیدا ہو اور وعدہ وفا کریں تو
آپ کا احسان ہے۔ دو سو روپیہ ماہوار دفتر لغت میں صرف ہو رہا ہے

سب اطفال و اعزہ و احباب بادعیہ رسان ہیں۔ اس ملک کے نیچے کسیطرح ضرور بھیجئے۔ مولانا مولوی محمد عبدالحق صاحب کے اعزاز و امتیاز و ترقی مراتب سے بہت ہی خوش ہوا اور خدا خوش رکھے اور توفیقات نیک دے، آمین

امیر فقیر

نمبر ۳۸

۱۳ ستمبر

پیارے کوثر۔ ترکیب استعمال دوا کی معلوم ہوئی سفوف پھانکنا لینا آسان۔ مگر یہ عرقیات کا قدح پینا محال۔ کوئی سہل راہ نکالیے۔ غزل تو دیکھی ہوئی رکھی تھی تتمہ اسوقت دیکھا اور جو شعر پسند آیا اس پر صاد کیا بالقی غزلیں پھر کسی وقت دیکھونگا۔ اور خطوط پر نظر کرکے جو بات جواب طلب ہوگی انشاء اللہ اس کا جواب لکھونگا۔ گلچیں میں جو مجھ سے طرح کی فرمایش ہوئی تھی میں نے یہ مصرع لکھ کر بھیجدیا ہے ساکنی ہیرے کی نیلم میں جڑی ہے۔ جڑی کڑی۔ قافیہ، اور ہے ردیف۔ آپ کی خواہش کے موافق یہ مصرع طرح لکھدیا گیا۔ سب اعزہ واحباب تسلیم رساں ہیں فقط

امیر فقیر

نمبر ۳۹

محبی و مکرمی۔ سلام و شوق و اخلاص و نیاز و سپاس یاد آوری کے بعد التماس ہے کہ نوازش نامہ آیا آپ کی غزل پیام یار میں نہ چھپنا میرے قصور سے نہیں ہے میں نے جلد دیکھ دی تھی۔ وسیم و نعیم و اصغر وغیرہ کی غزلیں بھی گئی تھیں۔ عابد کی غزل بھی روانہ ہوئی تھی۔ کسی کی نہیں چھپی، خدا جانے

کیا سبب ہوا۔ یہ غزل ابھی آئی ابھی دیکھی اور آپ کو بھیجتا ہوں تاکہ آپ بھیجیں ابھی وقت میں گنجائش ہے غالبًا وقت پر پہونچے گی۔ اسوقت یہاں صحیح لکھدینے والا کوئی نہیں ہے مجھے زکامی درد سر اور حرارت ہے۔ شاداب کو میں نے تہنیت نامہ آپ کی راے کے موافق لکھا جواب میں تار آیا کہ میں شکر گزار ہوا خطوط لکھا۔ لغت میں کوشش ہو رہی ہے جب نتیجہ ظاہر ہوا اور حصص نکلنے لگیں تب کی بات۔ روپے کا توڑا ہے اور حاجت بہت ہے۔ خدا کوئی سامان کرنے سب اعزہ اور اطفال و احباب و اہل و فقرا و حبیب رسان ہیں اللہ تعالیٰ وبا کو وہاں سے دفع فرماے۔ بارش ادھر کم ہے۔ آب و ہوا میں اب تک وبائیت نہیں ہے۔ ٹیکٹ ملفوف نہ تھا اور ہوتا بھی تو میں احتیاطًا بیرنگ بھیجتا۔ رسید لکھیے گا تاکہ اطمینان ہو۔ وقت بہت تنگ تھا فورًا دیکھ دی ایسا نہو چھپنے سے رہجاے اور آپ خفا ہو جائیں انتخاب لاتنجاب بھیجے گا

امیر فقیر

نمبر

حکیم صاحب پرسوں حبس بول کا دورہ پڑا تھا۔ مرتے مرتے بچا۔ آج اس قابل ہوا کہ آپ کا خط کھولا بہت افسوس ہوا کہ شاید غزل وقت پر نہ پہونچے گی مگر جلدی میں سنکر کچھ کچھ بنایا۔ خدا کرے مشاعرے تک پہونچے زیادہ لکھوا نہیں سکتا کہ اور دیر ہوگی اور جلدی میں بعضے شعر بنا بھی نہ سکا بچھڑا کاٹ دیا۔ پیشاب کی تکلیف اسوقت تک بڑھی ہوئی ہے [illegible] بند نہیں ہے فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۴

پیارے کوثر۔ محبت نامہ آیا ممنون فرمایا۔ مکرمی شرف الدین صاحب بیرسٹر سے جو مصالحت مقدمہ حضرت شاداب معلوم ہوئی جی خوش ہوا۔ اللہ تعالی ان کو خوش رکھے۔ گو وہ اپنی خوشی پر خوش ہونے والوں کو ناخوش رکھیں۔ میں نے مدتہا سے خط و کتابت مجبور ہو کر ترک کر دی اگر کبھی ادھر سے کوئی تحریر آئے گی تو دیکھا جائے گا۔ شہباز بہاری یہاں نہیں آئے مجھے نہیں معلوم کہ عظیم آباد میں ہیں یا کلکتے چلے گئے۔ غزلیں پچھلی ہوں گی کہیں مگر اب ڈھونڈنا اور نکالنا اور بنانا دشوار ہے کہ فرصت کہاں۔ جو کلام یہاں پہونچا وہ نذر وسیم ہوا آپ جانیں وہ جانیں۔ مدقق بکسر فالغتہً صحیح پھر موزوں کرنے کو کون منع کرتا ہے اچھا نہ معلوم ہو نہ کہیے۔ میں نے بھی کبھی نہیں کہا۔ خلد آشیاں نے موزوں کیا تھا بہت چرچا رہا مگر جیت انھیں کی تھی کہ لفظ صحیح ہے چپقلش بمعنی جنگ شمشیر غیاث میں بفتح لام ہے اور اردو میں بکسر لام انبوہ کے معنوں میں ہے خانۂ کعبہ کا ترجمہ کعبے کا گھر بالکل مستعمل نہیں اور نہایت برا معلوم ہوتا ہے وجہ یہ ہے کہ خانہ کعبہ ترکیب اضافی نہیں ہے ترکیب توصیفی یا بدل مبدل منہ ہے پھر کعبے کا گھر کیونکر درست ہوگا۔ آپ کسی سے تو لڑئے نہیں اور سمجھئے کہ غلط ہے ہاں معترض کے کلام میں نکلے تو خیر اگر کوئی آپ سے پوچھتا ہے تو سمجھا دیجئے کہ میرا تو یہ خیال ہے پھر وہ تاویلات کرے تو چپ ہو رہئے لغت کا کام ہوتا ہے مگر سستی سے۔ گرمی کی وہ شدت ہے کہ معاذ اللہ۔ حکیم صاحب دل کے بڑھانیوالے اگلی صحبتوں کے یاد دلانے والے خطوط

نمبر ۴۴

محب سامی کوثر سلامت۔ کل محبت نامہ آیا ممنون کیا جو شبہات آپنے لکھے ہیں ان میں سے بعض تو میں رفع کیے دیتا ہوں اور بعض اسپر موقوف ہیں کہ پورا شعر اپنا اور اصلاح میری لکھئے۔ واضح ہو کہ "کھاے پھرتے او دہار ہم بھی ہیں" محاورہ فصحا کا نہیں ہی اور بندش بھی تعقید سے خالی نہیں "کھاے پھرتے ادہر" اور "ہیں ادہر" اور بیچ میں "ادہار ہم بھی" ہونا نہیں چاہو رہتے دو سیہ بختی میں عدیم المثل، سیہ بختی میں یاے تحتانی کا اسقاط نہ چاہیئے۔ ترکیب فارسی ہی اگرچہ بعض اساتذہ اردو کے کلام میں سند ملتی ہی مگر کیا ضرور ہی "نباشد جز بتواے شوخ عیار" اس میں اگر "جز بتو" پسند نہیں تو "غیر تو" رکھئے۔ کچھ مضائقہ نہیں۔ منشی ریاض احمد صاحب کا دیوان جسقدر مجھے پہونچا تھا اتنا دیکھ لیا۔ باقی ابھی آیا نہیں بلکہ ہفتوں سے کوئی خط نہیں آیا۔ اخبار ادیب ہندوستان کے اچھے ہونے میں شک نہیں مگر بغیر جمع ہونے درخواستوں کے محض اس امید پر کہ اشاعت کے بعد رونق ہوگی۔ جرات نہیں پڑتی۔ ایک بار بہت نقصان اٹھا چکا ہوں۔ سب احباب کو ما وجب۔ جناب برادر صاحب قبلہ سلام و شوق اور استاذی منشی صاحب قبلہ بھی سلام و دعا فرماتے ہیں۔

نمبر ۴۵

پیارے کوثر۔ محبت نامہ آیا۔ غزلیں بھی پہونچیں۔ محنت کی تو نہ فرصت نہ طاقت۔ خیر جس نظر سے دیکھ سکا فورًا دیکھ لیں اور اب بھیجتا ہوں۔

سفوف حجر الیہود کا استعمال آٹھ دس دن سے ہوتا ہے ابھی تو کوئی نتیجہ اسکا
معلوم نہیں ہوا۔ آیندہ خدا سے امید ہو کہ نفع ہو۔ مشاعرہ کی غزل میں نے
فوراً دیکھکر بھیجی مگر افسوس ہو کہ اسوقت تک آپ کے پاس نہیں پہونچی
معلوم نہیں آپ نے بطور خود انتخاب کرکے غزل پڑھی یا شرکت سے کنارہ
کیا۔ طرح گلچیں میں جو غزل میں نے کہی اسکے کچھ شعر منتخب کرکے ایک
عمدہ ذریعے سے والی دکن کو بھیجدیے ملاحظہ ہوے اور پسند بھی ہوے۔
داغ نے بھی غزلیں مجھے بھیجیں تھیں۔ میں نے دیکھیں میری غزل
انھوں نے مانگی تھی وہ بھیجدی۔ اس کے بعد بھی کچھ شعر میں نے کہے
آپکے اس دو غزلے میں بعض شعر مجھ سے متوارد ہو گئے ہیں، تو جو دو ایک شعر
میرے اختیار سے باہر ہو چکے تھے وہ بمجبوری تمھارے یہاں سے نکال ڈالے
اور جن اشعار نے شہرت نہیں پائی تھی ان کو اپنے یہاں سے نکال ڈالا گلچیں
کی دھوم دھام سنکر جی چاہتا ہے کہ محنت کیجاے مگر نہ دل و دماغ میں طاقت
نہ مکروہات سے فرصت، نہ صحت، بمجبوری یہی شعر [illegible] ہوے ہیں بھیجدونگا
مجھے بڑی خوشی یہ ہے کہ گو میری [illegible] سست ہو مگر میرے عزیزوں دوستوں
کی غزلیں تو اچھی نکلا [illegible]
[illegible] چھپی ہیں کہ جلیل و آہ نے بہت اچھے اچھے شعر کہے ہیں اور آپنے
تو دریا بہا دیے ہیں۔ ریاض نے بھی ایک غزل بھیجی تھی اور لکھا کہ ناتمام ہے اور
بھیجونگا۔ واقع میں یہ پرچہ اچھا نکلیگا۔ خدا کرے کاغذ و خط بھی اچھا ہو۔ زیادہ
اسوقت کچھ لکھا نہیں سکتا۔ آپ اپنی غزل منتخب کرکے گلدستے میں دیجیگا

امیر فقیر

سید زاہد حسین صاحب زاہدؔ رئیس سہارنپور کے نام

حضرت زاہد کا خط بنام مؤلف جو حسب خواہش انکے یہاں درج ہوتا ہے

۱۹ فروری ۱۹۰۸ء ، از سہارنپور۔

خدمت عالی مراتب ذو المناقب مولانا ثاقب میں اسیر مصائب و نوائب عفو کے طالب زاہد کثیر المعائب کا خادمانہ اور نادمانہ سلام معذرت التیام مکرمت نامہ پہونچا اور باعث شکرگزاری و یادآوری ہوا۔ اسمیں ذرا بھی شک و شبہ نہیں کہ میں ضرور کسی درجہ تک سزاوار ملامت ہوں اور مستوجب شکایت لیکن منفعل اور شرمسار ہوں اور عفو تقصیر کا خواستگار کم و بیش سال بھر کا زمانہ ہوا کہ آپ متواتر حضرت استاذی امیر مینائی (اللہم اغفر وارحمہم) کے خطوط کے لیے وقتاً فوقتاً یاد دہانی فرما رہے ہیں باایں ہمہ میری جانب سے کوئی دقیقہ تاخیر و تعویق کا اٹھا نہیں رہا۔ آپ ضرور اپنے جی میں کہتے ہوں گے کہ یہ بھی عجیب یاوہ گو ہے کہ خود ہی تو اس شد و مد اور وثوق کے ساتھ وعدہ و تشویق کیا۔ اور اب خود ہی لیت و لعل اور حیلے بہانے کر رہا ہے لیکن مولانا اشہد باللہ میں اپنے وعدہ کو نہیں بھولا بلکہ منتظر وقت اور جویاے موقع رہا کہ ذرا بھی آلام و اسقام سے چھٹکارا ہو تو ایفاے عہد کروں مگر عوارض اشداد و علالت ممتد نے وہ طول پکڑا کہ ہوش و حواس مختل کر دیے۔ مہینوں دلی رہکر علاج کیا وہاں سے وطن کو واپس آیا تو موسمی تپ و لرزے نے اپنا بخار نکالا اور ہلا ڈالا۔ معہذا اختلاج قلب کے لگاتار دورے

بڑے جھنجوں نے اور بھی ہلاک کر دیا۔ غرض وہ تکلیفیں اٹھائیں کہ ذکر سے دل لرزتا ہے اور کچھ دل ہی خوب جانتا ہے۔ دسمبر گزشتہ سے طبیعت اعتدال پر آنے لگی۔ اگرچہ گونا اضمحلال و اضمحلال باقی ہے لیکن بحمد اللہ شدائد سے نجات پائی۔ اسوقت سے میں نے تعمیل ارشاد کیلئے تہیہ کیا اور بتدریج و تفاریق جناب مرحوم کے خطوط کی نقل کو جاری کیا۔ اب آکر اس مہم کو بفضلہ و عونہ انجام کر پایا۔

عرصہ ہوا میرا وہ بکس جس میں ضروری کاغذات رہا کرتے تھے چوری گیا تھا اس میں ۱۸۸۸ء کے قبل کے اکثر خطوط رکھے تھے اور نقد مکتوبات حضرت امیر سے مالا مال تھا۔ چور مالا مال اور امیر ہو گیا اور حقیر کو فقیر کر گیا۔ بعض خطوط اسلیے نقل نہیں کر سکا کہ جناب مرحوم نے ان کو نظر اغیار سے محفوظ رکھنے اور کسی کو نہ دکھلانے کی تاکید اکید کر دی تھی۔ مابقا ارسال خدمت شریف ہیں۔ میں ان ریزہائے جواہر کو اپنا سرمایۂ ناز اور اردو انشا پردازی کا گنجینہ و خزینہ سمجھتا تھا۔ اور ہزار دو کی جان جانکر اپنی جان کی برابر رکھتا تھا لیکن جب یہ دیکھا کہ آپ مجھ سے زیادہ اہل اور قدردان و نقاد ہیں اور ان پھولوں کو سدا بہار بنانے کی فکر میں رواں کر رہے ہیں اور ان فصاحت و بلاغت کی تصویروں میں تدوین و انطباع کی روح ڈالکر اور حیات ابدی سے زینت دیکر جیتی جاگتی اور بولتی چالتی صورتیں بنانے والے ہیں تو یہ صورت مجھکو دل سے بھائی اور مطبوع طبع ہوئی۔ بنابراین یہ تمام جواہر عبقریہ اور زواہر بہرہ بطور ارمغان و تہدی نذر کرتا ہوں۔ اور ان جواہر کے ٹکڑوں بلکہ جگر کے ٹکڑوں کو جن کو کلیجے سے لگائے رکھتا تھا اپنے سے الگ کر کے آپکے

دامن میں ڈالے دیتا ہوں۔ اگر بار خاطر نہ ہو اور پسند خاطر ہو تو میری خاطر سے اتنی رعایت و عنایت کیجئے کہ ان کو اسی سلسلے اور ترتیب سے طبع کرا لیجئے تاکہ یہ موتیوں کی لڑیاں جن کو میں نے بڑی دیدہ ریزی سے پرو دیا اور گوندھا ہی ٹوٹ نہ جائیں اور ان کے انمول موتی بکھر کر پراگندہ و غیر منتظم ہونے پائیں اور اس سلک مروارید کے ساتھ جنکے موتی انشاءاللہ نہ کبھی بے آب ہونگے نہ گر جائیں گے۔ میری اس تحریر کو بھی جس کی حقیقت پوت کے دانوں سے زیادہ نہیں ضرور منسلک کر دیجئے اور اس سے ابتدا کیجئے کہ گیاہ اگرچہ ناچیز ہی مگر دستۂ گل میں پھولوں کا حسن دوبالا کر دیتا ہے۔ خال ہر چند کہ سیاہ و قبیح ہی لیکن رخسار صبیح پر ملیح ہے۔ تعرف الاشیاء باضدادھا

جناب مرحوم کے خطوط اگر اور زیادہ مطلوب ہوں تو اخوی منشی محمد احمد صاحب قمر سے رامپور میں اور حجی حافظ جلیل حسن صاحب سے حیدرآباد دکن میں اور شفقی ممتاز علی صاحب آہ تحصیلدار سے ریاست ڈونگر گڑھ میں ضرور خط و کتابت کیجئے جن میں سے آخر الذکر کے پاس یقیناً پورا ذخیرہ جمع ہو گا کیونکہ انھوں نے بھی کچھ دن ہوئے ایسا ہی قصد کیا تھا جو ابتک بعض وجوہ و موانع سے انجام کو نہیں پہونچا۔ والسلام خاکسار زاہد سیاہ کار

نمبر ۴۶

۱۱-اکتوبر ۱۹۴۸ء رامپور مراد آباد

مکرما۔ سلام مسنون۔ محبت نامہ آیا ممنون قدر شناسی کیا۔ میں ایک پیرانہ سال شکستہ حال ہیچمدان لبعض ہوں اور شاعری سے بیگانہ ہو گیا ہوں جو

احباب ارادت سے مجھکو کلام بھیجتے ہیں ان کا کلام بھی نہیں دیکھ سکتا بیشتر عذر
کردیتا ہوں اور کبھی کچھ دیکھ دیتا ہوں آپ میرے عذر کو واقعی تصور فرمائیں
آپ کا کلام جو باحتیاط تمام رکھا ہوا ہی بقدر امکان دیکھونگا - میں خدمت
گزاری اہل شوق و ذوق کو اپنا فخر جانتا ہوں مگر کیا کروں کہ مجبور معذور ہوں

امیر فقیر

نمبر ۱۴۷

۹ - نومبر ۱۸۹۸ء رامپور مراد آباد

محبی! اسلام - غزل کئی دن ہوئے بھیجدی ہے - اب پہونچ گئی ہوگی
والسلام -

امیر فقیر

نمبر ۱۴۸

۱۲ - جنوری ۱۸۹۹ء رامپور مراد آباد

السلام علیکم ورحمۃ اللہ و برکاتہٗ - کئی تحریریں آپ کی آئیں اور میں نے ہر
تحریر کے آتے ہی یہ قصد کیا کہ اب غزل دیکھتا ہوں، اب معذرت نامہ بھیجتا
ہوں مگر ہجوم مکروہات و صدمات اور وفور غم و الم نے فرصت نہ دی پہلے تو
اپنے برادر مہربان برابر پدر کا ماتم رہا - پھر ان کی خاتون جو مجھکو بجائے مادر تھیں
ان کی رحلت کا غم ہوا - ایک آباد گھر برباد ہوگیا - ان حوادث سے جو صدمے
مجھ ناتوان پر ہوئے ان کو لکھ نہیں سکتا - آپ کی عنایت و سیادت سے
امید عفو جرم کی رکھتا ہوں - کلام تلامذۂ نزدیک و دور اس کثرت سے آتا ہی
کہ میں ان کو کسی طرح دیکھ نہیں سکتا، قدرداں ان عذر شنو مجھکو تاخیر اصلاح
پر معاف رکھتے ہیں، آپ بھی یہی شیوہ اختیار کیجئے - اور میں حتی الامکان آپ کا

کلام ابھی دیکھا کرونگا۔ اسوقت پیشی کے بستے میں سوسے زیادہ وہ خطوط ہیں جن میں مختلف اقسام کا کلام اصلاح طلب ہے اب دیکھنا شروع کرونگا اور اس مہم کو جب تک سر کرونگا تب تک اور کلام آجائیگا۔ آپ خیال فرمائیں کہ پھر آخر تعمیل احکام سرکار بھی کرنا ہے۔ نصف شب تک ہمت کروں تو یہ کام ہوسکے۔ دل و دماغ ضعیف ہوگیا ہے، کچھ ہو نہیں سکتا۔ اللہ تعالیٰ جمعیت خاطر دے تو بطور خود ضبط اوقات کرکے خدمت گزار احباب ہوں۔ مکروہات دنیوی کوئی کام نہیں کرنے دیتی ہیں۔ خط کی رسید ضرور بھیجیے گا تاکہ میں مطمئن ہو جاؤں کہ معذرت نامہ پہنچ گیا فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۴۴

۲۔ جولائی سنہ ۱۸۸۸ء رام پور مراد آباد

السلام علیکم و رحمۃ اللہ و برکاتہ۔ فقیر رمضان میں سفر سے فارغ ہوکر وطن پہونچا اور بیمار ہوگیا۔ اب بفضلہ تعالیٰ صحت ہے البتہ اس کی شکایت ہے کہ دماغ میں ضعف ہے۔ اور تھوڑی دیر لکھنے پڑھنے میں آنکھیں دکھنے لگتی ہیں آنسو بھر آتے ہیں۔ میں نے چاہا کہ آپ کا کلام دیکھکر بھیجوں اور عذر خواہی کروں کہ قصور تاخیر معاف ہو مگر کلام اصلاح طلب کے مٹھے جس بستے میں رکھے تھے وہ بستہ ہی غائب ہے نقل و تحویل اسباب میں اکثر چیزیں پریشان ہوگئی ہیں۔ اگر آپ مکرر اپنا کلام عنایت فرمائیں تو بشرط خیریت اب جلد بنجائے۔ ورنہ جسوقت وہ بستہ ملا اور کلام نکلا تو ضرور بناؤں گا۔ رفع انتظار کے لیے مجبورانہ بعد معذرت یہ کارڈ لکھا ہے

والعفو عند کرام الناس مقبول - دوسرا دیوان میرا ابھی نہیں چھپا
فرصت کہاں جو نظر ثانی کروں۔ امیر فقیر

نمبر ۱۵۰

۱۹- جولائی ۱۸۸۸ء - رامپور مراد آباد

شفیقا - سلام مسنون - ایک مختصر پرچہ صحیفہ اخبار میں آیا ممنون عنایت
فرمایا - اللہ میرے حمایت کرنے والوں کو رکھے - کلام جسوقت مل گیا -
حتی الامکان دیکھنے میں قصور نہ ہوگا - اخباروں میں جو کچھ میری نسبت کبھی
کبھی کسی مہربان کی مہربانی سے چھپتا ہے میں نہ خود کبھی اس کا جواب دیتا
ہوں نہ کبھی دوست کسی شاگرد کو اجازت دیتا ہوں - مشرب یہ ہے کہ
اگر جو کچھ لکھا گیا ہے وہ سچ اور صحیح ہے تو منفعل ہونا چاہیئے اور آیندہ
احتراز کرنا چاہیئے اور اگر تعصب سے غلط بات لکھی ہے تو صبر کرنا چاہیئے -
ردّ و قدح میں طول عمل ہوگا فقط امیر فقیر

نمبر ۱۵۱

۲۰- اگست ۱۸۸۸ء رامپور مراد آباد

دلنواز - سلام شوق - سلام میں نے نہیں کہے - عہد فردوس مکان میں حسب
فرمایش دو چار سلام موزوں کیے تھے وہ یاد نہیں کہ کس بستے میں ہیں
مل جائینگے - تو بھیجوں گا - حضرت سوزاں کی کیفیت آپ ہی کچھ لکھئے کہ اب
مشغلہ کیا ہے اور دلی کا تعلق کیوں ترک ہوا اور آیندہ کیا قصد ہے آیا وطن
ہی میں اقامت مدنظر ہے - یا سفر کا ارادہ ہے اور سفر کا عزم ہے تو کدھر فقط -

نمبر ۵۲

۵۔ نومبر ۱۸۹۸ء ریاست رامپور مرادآباد

مکرمی و محبی۔ سلام مسنون۔ محبت نامہ آیا۔ خدا آپ کو خوش رکھے کہ مجھ شکستہ حال کی مزاج پرسی کرتے رہتے ہیں۔ اس سچی محبت کی دل سے قدر کرتا ہوں اور اپنے پیارے قدردان کے لیے دعا کرتا ہوں۔ میں بفضلہ تعالیٰ اب تندرست ہوں اور جس حال میں ہوں قابل شکر ہے۔ کلام تا بمقدور دیکھ کر بھیجتا ہوں۔ اطفال فقیر دعا و پیار رساں ہیں۔ فقط امیر فقیر

نمبر ۵۳

۱۰۔ فروری ۱۸۹۹ء رامپور مرادآباد

یادآور کرم گستر سلامت۔ کارڈ آیا۔ ممنون فرمایا۔ بحمد اللہ کہ میں زندہ ہوں، مگر اس زندگی سے جس میں احباب کی خدمت نہ کر سکوں شرمندہ ہوں۔ ہمیشہ عفو تقصیر کا خواستگار اور دعائے حسن انجام کا امیدوار رہتا ہوں۔ محمد احمد مع اپنے سب اخوان کے سلام نیاز عرض کرتے ہیں۔ حضرت لیسوز سوزاں سلمہم اللہ تعالیٰ کی خدمت میں بکمال اخلاص تسلیم۔ امیر فقیر

نمبر ۵۴

۲۱۔ ذی الحجہ ۱۳۱۶ھ

میرے عنایت فرمائے دائم سلامت۔ سلام مسنون اخلاص و سپاس مشحون۔ مدت کے بعد محبت نامہ آیا۔ ممنون یادآوری کیا۔ بحمد اللہ زندہ ہوں مگر اس وجہ سے کہ جس واسطے پیدا ہوا ہوں وہ کام نہیں کرتا اپنی زندگی سے شرمندہ ہوں۔ اللہ تعالیٰ اپنی طرف توجہ کی توفیق دے۔ آپ کی کم فرصتی

شغل علم میں ہو اس سے جی خوش ہے اللہ تعالیٰ عمر و اقبال بڑھائے۔ غزل پہونچی اسی وقت دیکھ کر واپس بھیجتا ہوں۔ اس خیال سے کہ خدا جانے پھر کب نوبت آئے۔ شعر بہت اچھے ہیں۔ اللہم زد و بارک۔ محمد احمد مع اخوان سلام عرض کرتے ہیں۔ آب و ہوا یہاں کی آجکل تاسد ہے اور بازار حیات کاسد خدا رحم فرمائے۔ میرے ایک سعادہ عزیز حکیم نعیم الزماں اور وسیم و سلہما ... سے اصرار و التزام سے جو میں چند غزلیں روز و شب کو سن لیتا تھا وہ شغل بھی چھوٹ گیا ہے اب چھپنے میں ذرا دیر ہوگی۔ تاریخیں آپ کی انشاء اللہ ضرور چھپیں گی۔ محمد احمد تسلیم رساں ہیں حضرت سوزاں مرحوم کی رحلت کا صدمہ سخت اور درج فرسا ہوا ہے۔ کیا آدمی تھے۔ خدا بخشے۔ انا للہ کے سوا اس کا مرہم کہاں۔ اللہ تعالیٰ توفیق صبر دے۔ ان کے اعقاب میں جو انکا جانشین ہو وہ کون ہے کوئی لائق فرزند ہے یا نہیں ضرور لکھیے گا۔ فقط

امیر فقیر

نمبر ۵۵

۱۲۔ نومبر ۱۸۹۹ء رام پور مراد آباد

میرے دلنواز مجھ سے زیادہ مجھ پر مہربان میرے قدردان سلامت۔ محبت نامہ آیا مسرور کیا مگر غزل اس کی پشت پر ہے لہذا بمجبوری اس سرمایۂ سرور کو پھیرنا پڑا۔ چیز دیکر پھیر لینا آپ نے کس سے سیکھا ہے! یہ روش چھوڑ دیجئے اور آئندہ ایسا ستم نہ کیجئے اور کوتاہ قلمی بھی ذرا گھٹائیے۔ اب کے بار بہت دنوں کے بعد یہ خط آیا میری کوتاہ قلمی کو معاف کیجئے۔ میں گوناگوں مصائب

والآلام میں گرفتار رہتا ہوں۔ غزل آپ نے خوب کہی ہی ماشاء اللہ تم ماشاء اللہ
زمین بھی نئی تھی شعر بھی مزے کے نکلے۔ اپنا حق ثابت کرنے کو میں نے کچھ
دخل دیا ہی۔ خدا جانے بگاڑا ہی یا بنایا ہی۔ تاریخ کا کئی بار قصد کیا، دو ایک
مادے پورے ہوے بھی مگر خود مجھکو بھی پسند نہیں آئے تو آپ کو کیا پسند آتے
فرصت تو ہوتی نہیں شب کو لیٹے وقت کبھی خیال کرنا ہوتا ہے، وہ بھی نصف
شب کو کہ محنت کرتے کرتے طبیعت تھک جاتی ہی۔ خیر اب پھر سوچونگا۔ رسید ضرور
بھیجیے تاکہ نگرانی نہ رہی، اور غزل کے پہونچنے سے اطمینان ہو۔ سوزاں مرحوم
کے اخلاف واقعی خلف ہیں یا اور قطع ہے۔ انکے عہدوں سے تو نہیں معلوم
ہوتا کہ علمی اور اخلاقی صفات میں خلف الرشید ہیں۔ مجھے اطمینان ہو لے
تو تعزیت نامہ لکھوں۔ والا فلا۔ ہاے امیر سے سوزاں کے کیا صفات
تھے۔ خدا بخشے۔ محمد احمد مع اخوان ما وجب رسان ہیں۔ آجکل آپ کے
مشاغل کیا ہیں مفصل لکھیے۔ دیوان کے چھپنے میں بعض موانع سے کہ اس زمانے
میں زیر بار زیادہ ہو گیا ہوں ذرا تاخیر ہے دعا کیجئے آپ بنی فاطمہ ہیں فقط

امیر فقیر

۳۰۔ ربیع الآخر سنہ ۱۳۱۶ھ — نمبر ۵۶

سید صاحب مہربان وکرم فرماے مخلصان سلامت۔ سلام مسنون ہیں
بیمار تھا اب مرض تو بظاہر نہیں ہی مگر ضعف زیادہ ہی۔ احباب کے بہت سے
کام پڑے رہے۔ اور میں شرمندہ رہا۔ آپ کی فرمایش تاریخ کی تھی آپ سے
بھی عذر خواہ ہوں۔ وہ خطوط جن میں دن مہینا وقت وغیرہ رحلت کا تھا وہ

پیشی میں نہ رہی چونکہ ڈاک میں لفافے بکثرت آتے ہیں اور صندوقچہ معمور ہوجاتا ہے لہذا مہینے میں کئی کئی بار صاف کیا جاتا ہے کہ ضروری کاغذ تھیلوں میں بند کرکر اور بستوں میں بندھ جاتے ہیں باقی چاک ہوجاتے ہیں۔ بہرکیف بمقدار قیاس سے خیال آیا کہ سال رحلت ۱۳۰۲ھ ہوگا۔ لہذا اسوقت مادہ تاریخ تجویز کرکے تین مصرعے لگائے ہیں جو بھیجتا ہوں اگر پسند آئے تو خیر ورنہ پھر لکھیے گا یہ خط محض بنظر احتیاط بیرنگ بھیجتا ہوں ورنہ ٹکٹ موجود تھا۔ اطفال اور اہل دفتر لغت اردو موجب ناگزار ہیں۔ مجتبا اگر عمدہ کتابیں ہوں تو اپنے کتب خانہ میں غور کرکے اچھی اچھی کتابوں کی فہرست ضرور بھیجیے اور عمدہ کتاب میرے نزدیک مطلا و مذہب اور بہت خوشخط ہونے سے نہیں ہوتی بلکہ فی نفسہا فی الکتاب کے حسن پر نظر ہے

قطعہ تاریخ

زہے سیدے کاشمس آید پدید — علی با حسین ار بگردد قریں
پے سال رحلت بجاکش امیر — بگو تربت سید مسلمیں ۱۳۰۲ھ

امیر فقیر

نمبر ۵۵

۸ ستمبر ۱۸۸۵ء

السلام علیکم و رحمۃ اللہ و برکاتہ نوازش نامہ آیا مسرور کیا۔ تاریخیں صنم خانہ عشق و دیوان ثالث کی پہونچیں اور دفتر میں سپرد کر دیں دیوان کی ترتیب میں اعجوبہ جان حکیم نعیم الزماں نعیم تخلص کے دفعتہ وبا سے ہیضہ میں مبتلا ہوکر مرجانے سے ہیچ ہوا کہ طبیعت دل صدمہ ناگہانی سے نہایت افسردہ ہوگئی

خلفِ اکبر جناب مولوی محمد وحید الزماں خاں اسی مرضِ وبائی میں مبتلا
ہو کر قضا کر گئے۔ ان کے اس واقعے سے جو قلق ہے وہ بیان نہیں ہو سکتا دل
ہٹی ہو رہا ہے۔ کیا خاک لکھا جائے۔ اللہ صبر دے۔ میرے دل سوز قدیم حضرت
سوزاں وہاں ہوں تو سلام نیاز کہیے۔ اور جب خط لکھا کیجئے تو حضرت الیہ کی
خیریت اور کیفیت ضرور لکھا کیجئے۔ مجھے حضرت موصوف کے ساتھ بدستور
نیاز باقی ہے گو ان کی طرف سے التفات نہیں خیر خوش رہیں اور اپنی
تمنیات میں کامیاب۔

امیر فقیر

۳۱ مارچ ۱۸۹۵ء

نمبر ۵۸

محبا۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ محبت نامہ آیا ممنون و مسرور کیا بحمد اللہ
یہاں خیریت ہے۔ آپ کا کوئی خط مع غزل یا بلاغزل اس زمانے میں نہیں
آیا۔ آگے جسے شاید ڈیڑھ یا دو مہینے گزرے ہونگے ایک خط مع غزل آیا تھا کس
زمین اسوقت یاد نہیں ہے مگر اتنا یاد ہے کہ کوئی نئی اور اچھی زمین تھی آیا تھا
اور وہ غزل میں نے ضرور دیکھ کر بھیجی تھی اس کے بعد کوئی غزل نہیں آئی یہ
کیسے ہو سکتا تھا کہ غزل آتی اور میں دیکھ کر نہ بھیجتا اور غزل بھی آپ کی زیادہ
کیا لکھوں۔ نہایت عدیم الفرصت ہوں۔ محمد احمد مع اخوان سلام و نیاز
کہتے ہیں ہمیشہ اپنے خطِ خیریت نمط سے مسرور کرتے رہا کیجئے فقط

امیر فقیر

نمبر ۹۰

۲۰ اپریل ۱۹۱۸ء رام پور آباد

سید صاحب! السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ ۔ مہربانی نامہ آیا تو آخر جواد شاہ و وقائع رحلت عزیزان سامی سے سخت قلق ہوا۔ انا للہ وانا الیہ راجعون ۔ کسے نصیب اس داغ کا کوئی مرہم نہیں ۔ اللہ صبر و شکر و تسلیم و رضا کی توفیق دے جب بلا پر صبر کی توفیق ہو وہ اس نعمت سے کہیں بہتر ہے جس پر شکر کی توفیق نہ ہو۔ یہاں بھی مرض حد وبائیت کو پہنچا ہوا اطباء عطاروں کے دربار گرم ہیں مگر بحمد اللہ ابھی نجات غالب ہے اور ہلاکت مغلوب ۔ میرے ایک عزیز کی لڑکیوں کی شادی تھی گھر عشرت کدہ ہو رہا تھا دوسرے دن عقد کی شادی رچانے والے باپ نے جو جوان سال خوش خصال تھے دنیا سے نقد کوچ کر کے اس عشرت کدہ کو ماتم کدہ کر دیا ۔ جو مہمان نزدیک و دور سے بیاہ میں آئے تھے وہ تجہیز و تکفین میں شریک ہوئے ۔ دنیا عجب عبرت گاہ ہے مگر افسوس کچھ عبرت نہیں ہوتی ؎

آساں نہیں ہے دام سے دنیا کے چھوٹنا
یہ ایک بڑے حکیم کا باندھا طلسم ہے

میری اولاد میں بھی پانچ آدمی مبتلائے تپ ہیں، مجھے بھی حرارت ہے! اللہ رحم فرمائے، اور صحت دلخواہ دے نہیں تو دنیا سے اٹھا لے ۔ دعائے خیر کا طالب ہوں۔ آپ بھی فاتحہ کے بعد ضرور دعا کیجیے کہ اللہ مجھ سیاہ کار کا خاتمہ بخیر کر دے ۔ حضور احمد تسلیم عرض کرتے ہیں ۔

امیر فقیر

۱۵۔ جولائی ۱۸۹۰ء نمبر ۶۰

دلنواز۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ خط آپ کا آیا ممنون فرمایا میں اللہ کی عنایت سے بخیریت ہوں۔ باقی زندگی ہے مرض ضعف سے نجات کہاں برخوردار محمد احمد کے پھوڑا نکلا تھا۔ جس سے بڑی تکلیف اٹھائی۔ اب بفضلہ اچھے ہیں۔ اور برخوردار ممتاز احمد وجع مفاصل میں عرصہ سے مبتلا ہیں آپ کی دلنوازی و عنایت فرمائی کا بہت ممنون ہوں۔ امید کہ گاہ گاہ خیریت مزاج سے مطمئن کرتے رہو گے۔ زیادہ خیریت والسلام۔ مکرر آنکہ میں بھی مشتاق ملاقات ہوں مگر مشغلہ کسب کمال کا بہت اچھا ہے۔ خدا کرے کہ بعد فراغ اطمینان کے ساتھ ملاقات ہو فقط

امیر فقیر

۷۔ اپریل ۱۸۹۱ء نمبر ۶۱

میری قدر کرکے میرا دل بڑھانے والے خدا تم کو زندہ رکھے اور اقبال بڑھائے۔ آپ کا محبت نامہ آیا دل کو تسکین ہوئی تم نے میری انشا پردازی کی ستائش کرکے اور مجھے شرمندہ کیا۔ شرمندگی کے ساتھ تمہاری قدردانی کا جو محض محبت سے ہے شکرگزار ہوں۔ خطوط جب میں فکر سے اچھے لکھتا تھا وہ ذخیرہ ایک سو کئی جزو کا میرے ایک شاگرد نے جمع کیا تھا۔ سولہ برس ہوئے کہ وہ بیچارہ مر گیا اور اس کا ذخیرہ بھی تباہ ہو گیا پھر کسی نے جمع نہیں کیا۔ تین چار شاگردوں نے کچھ خط مجموعوں کی نقلیں اپنی پسند کے موافق لکھ لیں وہ چھپ چکا ہے۔ بعض تحریروں کی نقلیں لکھوالی

کرلی ہیں اور جب سے دفتر امیر اللغات کھولا گیا ہے۔ محرران دفتر بعض
مکاتبات لکھ لیتے ہیں یہ سب بھی اگر جمع ہوں تو ایک مجموعہ ہو سکتا ہے۔
مگر کون یہ کام کرے اسقدر ضرور ہے کہ کوئی خوش سلیقہ فہمیدہ و سنجیدہ آدمی
ترتیب دیکر ان کو یکجا لکھ دے اور میں ایک نظر دیکھ کر جو مطالب شایع کرنیکے
نہوں ان کو نکال ڈالوں تو بنے مگر اس کی فرصت ہی نہیں ہے۔ کروں کیا
"یک انار و صد بیمار" کا مصداق ہوں۔ کاہشوں سے نجات نہیں ہوتی
یہ لغت اردو کا جسکو لکھ رہا ہوں اس سے کسی کام کر لینے کا وقت نہیں چھوڑا
ہے۔ اور یہ جو کوئی جلد نہیں ہوتا ہے اور ہو کیونکر روپیہ پیسہ بہت چاہئے اور
یہاں اب تھوڑا سا بھی نہیں ہے خیر خدا مالک ہے وہی کسی فراخ حوصلہ کو
ہمت دیدے تو کام چلے اور اب تک جو ہزار ہا روپیہ میرا صرف ہوا ہے
وہ رائگاں نجائے اور جا ٹھکانے لگے اگر یہ کام ہو گیا تو عجب عمدہ
کام ہوگا ایسا پورا لغت اردو کا اب تک کوئی نہیں اور آیندہ بھی امید
نہیں اسواسطے کہ اب زمانہ اس زبان کو مٹاتا جاتا ہے۔ زیادہ کیا لکھوں۔
آپکو اپنا دلسوز سمجھکر کچا چٹھا اپنا لکھ گیا ہوں خط نظر اغیار سے محفوظ رہے
زیور کے ساتھ لفظ "میں" "کہلانا" خلاف فصاحت ہے اور ہونگی جگہ "ہوئے"
یا ہوئے اگلی زبان ہے۔ غزل بھی کیا نئی زمین ہے اور کیا اچھے اچھے
شعر کہے ہیں۔ بارک اللہ فی عمرکم۔ اطفال دعا گزار ہیں۔

امیر فقیر

۱۳ - اپریل ۱۹۱۸ء رام پور نمبر ۶۲

پیارے زاہد - رسیلے لوکاٹ پہونچے اور باعث شکرگزاری ہوئے - اگرچہ یہ لوکاٹ اعلیٰ قسم کے نہ تھے جیسا کہ سہارنپور کے لوکاٹ مشہور ہیں - اور تم بھیجا کرتے ہو تاہم آپ کے خلوص و محبت کے ساتھ تحفہ کا دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں اللہ تعالیٰ آپ کو خوش رکھے اور دلنوازی میں فرد کرے میں مدت سے آپ کے خط کا منتظر تھا اور حیرت تھی کہ آپ نے مراسلت کیوں ترک کی - بحمد اللہ کہ آج آپ کی تحریر یہ تنویر دیکھنے میں آئی چونکہ اختصار کی وجہ سے تسکین خاطر پورے طور سے نہیں ہوئی - لہذا مفصل تحریر کا خواستگار ہوں - میری طبیعت اس زمانے میں بہت خراب رہی بخار آنے لگا تھا اب اللہ کے فضل سے اچھا ہوں - سب بندہ زادے سلام کہتے ہیں فقط

امیر فقیر

۲۶ - جولائی ۱۹۱۸ء نمبر ۶۳

دلنواز! سلام و نیاز کے بعد التماس ہے کہ ماشاء اللہ کیا اچھے اچھے شعر آپ نے کہے ہیں - خدا آپ کی عمر و اقبال میں برکت دے - غزل اور خط ایک ہی کاغذ پر ہے خط کا واپس کرنا بہت ہی شاق ہوتا ہے مگر مجبور ہوں آئندہ ایسی پیاری چیز دیگر پھیر لینے کا ارادہ نہ کیا کیجئے - انشا کی غزل کے سوا لیلا سیلا کے قافیوں میں میں نے کوئی غزل اب سے پہلے نہیں دیکھی - کیا عمدہ غزل آپ نے کہی ہے آپ کی طبیعت کا حسن ہر شعر سے ظاہر ہے افسوس ہے کہ میں آپ کی خدمت گزاری سے قاصر رہتا ہوں - ورنہ آپ کا شوق

چمک جاتا۔ پیرانہ سالی کے علاوہ اور بہت سے اسباب ہیں جو مجھکو شاعری کے طرف متوجہ ہونے سے روکتے ہیں چھیلا کا قافیہ ضرور کہنے کا ہی۔ شوخ لفظ ہی ضرور لکھیے۔ نوش کا قافیہ خوب کہا ہی۔ سبحان اللہ "ڈھونڈتا ہی" کی جگہ "ڈھونڈھے ہے" اب زبان نہیں ہے قدما کہتے ہیں متاخرین نے ترک کر دیا ہی خور و نوش مستعمل ہی فقط نوش اس محل پر زبان نہیں ہی۔ اور کوئی عیب نہیں مضمون اچھا ہی اور معناً درست ہے لہذا رہنے دیا۔ ضروری محو و اثبات لکھدینے کی تو مجھے عادت ہی مگر آپ خود فہمیدہ ہیں آپ کو ذرا ذرا سی بات لکھنا کیا ضرورت ہی معہذا اصلاح سے زیادہ ہر جگہ وجوہ اصلاح لکھنا دشوار ہی اور اکثر وجوہ وجدانی ہوتے ہیں جنکو طبع سلیم سمجھ لیتی ہی۔ گوہر انتخاب کی فکر رہی گی اور جب چھپیگا بھیجوں گا بالفعل میری تالیفات مطبوعہ میں جو کتابیں موجود ہیں وہ بھی دو تین کتابیں ہیں۔ امیر اللغات اردو زبان کا قناوے اور خیابان آفرینش سے میلاد شریف نثر اور دیوان نعت جس میں کچھ کلام نیا بڑھایا ہی اور خیابان آفرینش کے ساتھ محامد خاتم النبیین ملا کر چھپوایا ہی۔ محامد کا نسخہ بار بار چھپنے سے بہت غلط ہوگیا تھا۔ اسکو کچھ صحیح بھی کیا ہی اشتہار و فہرست آپکے نام [illegible] روانہ ہوا ہوگا اور نہ پہنچا ہو تو ریاض آزاد و شمیم میں دیکھ لیجیے گا یا لکھیے تو یہاں سے بھیجدوں۔

امیر فقیر

نمبر ۶

۳۰ - جولائی ۱۸۹۸ء

حضرت زاہد کو ایک رند آلودہ گناہ کا سلام پہونچے۔ اور حال خاطر محبت

ماٰثر ہو۔ کہ تاریخ تو خط میں ہی نہیں جو معلوم ہو کہ یہ خط کب چلا کب پہونچا۔ اور لفافے پر ڈاک کی مہر بوری کھلی تہیں۔ بہرکیف آج ایک خط مجھے ملا جس میں یہ غزل بھی جوش نقش پا۔ ہجوم انتشار میں غزل دیکھی اور اپنے گمان میں بنائی واقعی خدا جانے بگاڑی ہی یا بنائی ہی۔ جو الفاظ کاٹ دیئے کاٹنے کے وجوہ آپ غور سے سمجھ لیجیے گا۔ زمین مشکل اور پامال ہی شعر آپ نے اچھے اچھے کہے ہیں۔ میں نے جن شعروں پر صاد کیے ہیں وہی رکھیے گا مجھے فرصت و اطمینان نہیں ہی ورنہ وجوہ بھی حواشی پر لکھدیتا ماشاءاللہ آپ خود ذہین ہیں سمجھ لیں گے۔ سبحان اللہ کیا غزل کہی ہی اور کس ٹیڑھی زمین میں۔ اللہ تعالیٰ آپ کے عمر و اقبال میں برکت دے اور خیال میں اور وسعت۔ مطالعۂ کتب سے آپ کو فرصت نہیں ہوتی اور کتاب بینی کا مشغلہ رہتا ہے ذرا مہربانی کرکے اپنے کتب خانہ کی فہرست بھجوایئے شاید کوئی کتاب مجھے مطلوب ہو تو مستعار لینے کی درخواست کروں اور نقل لیکر باحتیاط بھیجدوں۔ امیر اللغات کی پہلی جلد چھپی ہی اور آپ کے پاس جلد پہونچیگی۔ محمد احمد تسلیم گزار ہیں۔

امیر احمد مینائی عفی عنہ

۲۶ ستمبر ۱۸۹۱ء

نمبر ۶۵

محب دلنواز۔ سلام و دعا۔ محبت نامہ اور اس کے ساتھ انگریزی الفاظ کے اوراق جن میں بعض جزائر اور ممالک وغیرہ کے نام بھی شامل ہیں اور بعض لغات اردو کے اوراق کا پمفلٹ مجھے پہونچا۔ تمھاری سچی ہمدردی

اور پوری محبت و سعادت سے بہت ہی جی خوش ہوا خدا تمھاری لیاقت
اور عز و مراتب میں ترقی دے۔ ملک میں اب اس ہمدردی اور دلسوزی
کے لوگ بہت کم ہیں جو دوسرے کے لیے اپنے اوپر محنت گوارا کریں۔ میں
تہ دل سے تمھاری اس عنایت کا شکرگزار ہوں۔ میں دو مہینے سے آشوب چشم
میں مبتلا ہوں لکھنا پڑھنا بالکل چھوٹ گیا ہے ذرا مجھے آرام ہولے تو تمھارے
بھیجے ہوئے اوراق کو بغور دیکھونگا اور جو بات ان میں نئی ملے گی اس کو
لغت میں داخل کر کے ملک کو فائدہ پہونچاؤں گا۔ میرے پاس بھی الف
سے ی تک مسلسل مستی و شل کی ساتھ لغت موجود ہے جس کا نام میں نے
بہار ہند رکھا تھا۔ مگر وہ فارسی عبارت میں گلشن فیض کی قطع کا ہے اب جہاں تک
ممکن ہو اس سے بڑھانا مقصود ہے۔ امیر اللغات اس سے کئی حصہ زیادہ ہوگا
تاہم آپ کے مرسلہ اوراق کو میں بہت تشکر اور قدر کی نگاہ سے
دیکھکر دفتر میں رکھونگا۔ انگریزی الفاظ سے مجھے کوئی مناسبت نہیں اسلیے
اس کا ایسا ذخیرہ نہ میرے سینے میں ہے نہ سفینے میں جس سے یہ معلوم ہو کہ
اتنے الفاظ اردو نے قبول کر لیے ہیں۔ کتابیں بھی ایسی اب تک بہت کم
ملک میں تالیف ہوئی ہیں صرف فرہنگ فرنگ اور بعض اخبار کے اوراق
جنمیں ایسے لفظ جمع کئے گئے ہیں دفتر میں موجود ہیں۔ اس لیے میں تم کو ایسے
الفاظ کے جمع کر دینے کی ضرور تکلیف دونگا۔ اس کا احسان نہ صرف
مجھ پر ہوگا بلکہ ملک ممنون ہوگا۔ تم نے جو انگریزی الفاظ امیر اللغات میں
کم پائے اس کی وجہ یہ ہے کہ کمیٹی میں باتفاق رائے قرار پائی کہ امیر اللغات

میں وہی الفاظ انگریزی کے داخل کئے جائیں جن کی جگہ اردو میں کوئی فصیح مختصر اور ٹھیک نہیں معنوں پر لفظ موجود نہیں ہیں۔ آفس۔ آنھر۔ آرڈر وغیرہ لکھے لکھائے مسودے سے خارج کر دیئے گئے کیونکہ آفس کی جگہ کچہری اور دفتر اور آتھر کی جگہ مصنف آرڈر کی جگہ حکم موجود ہے۔ آنر۔ آنریبل۔ آنریری وغیرہ لکھے گئے ہیں۔ باقی کیا لکھوں۔ ہاں یہ مسرت کہ تم سے اہل سخن کی نظروں میں امیر اللغات سب طرح سے اچھا اور ملک و زبان کی ضرورت کو پورا کرتا ہوا جچا۔

امیر فقیر

۱۳۔ جنوری ۱۸۹۳ء نمبر ۶۶

پیارے زاہد دعائیں لو۔ تمھاری غزل "پیں جام شراب" جب سے آئی کئی بار ارادہ ہوا کہ بناؤں مگر اس موسم بارد میں میری طبیعت کو بار بار ہرج ہو جاتا ہے سنبھلنے نہیں پاتی کہ پھر بگڑ جاتی ہے اور یہ زمین بھی ایسی ہے کہ اس میں سنبھل کر قدم رکھنا چاہیئے ناچار اسوقت یہ کارڈ رفع نگرانی کے واسطے بھیجتا ہوں۔ غزل جب دیکھوں گا تو بھیجوں گا۔ تم سے خفگی کا کیا موقع ہے۔ میں تمھاری لیاقت و صلاحیت و بے لوث صحبت سے بہت ہی خوش ہوں۔ اللہ تعالی تمھاری عمر و اقبال میں برکت دے۔ تم ہمیشہ اپنی خیریت اور ترقی اقبال و دولت سے مسرور کیا کرو۔ اور میری کوتاہ قلمی کی تقصیر کو معاف کر دو۔ امیر اللغات میں مدد دینے سے ہاتھ نہ روکو یعنی جو کچھ ہو سکے وہ لکھا کرو اور ممنون و مشکور کیا کرو۔

اگر نجم الامثال کے سوا کوئی ذخیرہ مثلوں اور شان امثال کا ملے تو بڑا کام نکلے۔ مثلیں تو ذخیرۃ الامثال میں ملتی ہیں مگر شان امثال نہیں ملتی۔ مولانا مرحوم نے ایک زمانے میں وعدہ کیا تھا کہ اسکا مادہ میں دونگا افسوس ہے کہ وہ چل بسے۔ گوہر انتخاب اور امیر اللغات کے باب میں کیا لکھتا آپ پوچھتے ہیں مجھے یاد نہیں پھر لکھ بھیجئے۔ محمد احمد سلام نیاز عرض کرتے ہیں اور ان کے اور اخوان بھی اظہار شوق کرتے ہیں فقط

امیر فقیر

نمبر ٦٧ ۳۰ جنوری ۱۸۹۶ء

پیارے زاہد، زہد مشرب "جام شراب" والی غزل اسوقت میں نے دیکھی اور مست ہو کر جھومنے لگا۔ مشکل زمین تھی مگر تم نے بہت اچھے اچھے شعر کہے اللہ تمھاری عمر میں برکت دے اور اقبال بڑھائے میری طبیعت اب تک صحیح نہیں ہے اور اس موسم بارد میں گونا گون تکلیفیں رہتی ہیں ارحم الراحمین رحم فرمائے۔ اور بتصدیق رحمۃ للعالمین خاتمہ بخیر کرے۔ گوہر انتخاب کا کوئی نسخہ ہے تو ضرور، مگر ڈھونڈھکر نکالنا دشوار ہے جس وقت کہیں نظر پڑ جائے گی ضرور بھیجوں گا۔ امیر اللغات کی جلد ثانی غالباً الف مقصورہ ہی پر تمام ہو۔ یا شاید اسکے مسودہ کا بھی کوئی ٹکڑا شریک ہو جائے۔ تم سے اگر ممکن ہو تو زبان کی اصلیت کہ ابتداءً کہاں سے یہ زبان پیدا ہوئی اور کن کن تغیرات کے بعد اس حد کو پہنچی، وغیرہ وغیرہ لکھو۔ تذکرۂ آب حیات میں آزاد نے اور جلوۂ خضر میں صفیر نے اور گلستان سخن میں

مرزا صابر بخش شاہزادہ دہلی نے کچھ کچھ اس بحث کو لکھا ہو میں چاہتا ہوں کہ امیر اللغات میں یہ بحث ان سے الگ اور نہایت شرح و بسط کے ساتھ لکھی جائے مگر اس کے مادے کا پتہ نہیں لگتا کہ کہاں سے اخذ کیا جائے تم کہیں سے ٹوہ لگاؤ۔ میں بھی فکر میں ہوں جو کچھ آزاد و صفیر وغیرہ نے لکھا ہو امیر اللغات میں اس کی نقل کر دینے کو تو جی نہیں چاہتا۔ نئی باتیں بھی پیدا ہوں اور ان کے ضمن میں یہ باتیں بھی سب آجائیں۔ اور عنوان تحریر کا ان سے الگ ہو تو مضائقہ نہیں۔ الف کا گرنا جائز نہیں۔ ہندی کا الف جو آخر میں ہو وہ گرتا ہو بعض شعرا نے جو ایسا کہا ہے وہ قابل استناد نہیں ہو کیونکہ اساتذہ کی طرف سے وہ ہمیشہ مورد ایرادات رہے ہیں۔ مطلع میں میں نے دخل دیا ہو ؎

ہاتھ تک سکے جو ہو دسترس جام شراب ۔۔۔ کیوں نہ اس ہاتھ سے ہو کھیر ہوس جام شراب

دوسرے مصرع میں "اس ہاتھ سے" کی جگہ "میخواروں کو" بنا دیا ہو کیونکہ لطف اسیقدر مضمون میں ہو۔ کہ جب جام شراب کو یہ فخر حاصل ہو تو اس کے ہاتھ تک پہونچ جائے تو ایسے جام شراب کی ہوس میخواروں کو کیوں نہ ہو اور جب اسی ہاتھ سے کھنچے گا تو جام شراب کے اس ہاتھ تک پہونچنے کا فائدہ کچھ نہ ہو گا۔ جرس کا کھڑکنا فصحا نہیں کہتے۔ مقطع بھی بدل دیجئے چشم بد دور ابھی تمھارا آغاز شباب ہو بڑھاپے کے مضمون کا ابھی کیا موقع ہو اطفال فقیر با وجب گزارہ ہیں فقط

امیر فقیر

۹ مئی ۱۹۰۰ء نمبر ۶۸

محب عزیزمن ۔ دعائیں ۔ خط پہونچا ۔ ممنون یاد آوری کیا بعض موانع سے جنکا قصہ طول ہے اب تک امیر اللغات کے دوسرے حصہ کے چھپنے کی نوبت نہیں آئی زمانہ دم نہیں لینے دیتا نصف نظرثانی سے باقی ہے غالباً میں جزو کا یہ حصہ بھی ہوگا اور صرف الف مقصورہ کا ۔ امید کرتا ہوں کہ ۱۵ ۔ جون سے چھپنے کے واسطے روانہ ہونا شروع ہو جائیگا اپنا حال کیا لکھوں بیری و صد عیب آپ اپنی خیریت سے مطلع کرتے رہا کیجئے ۔ امیر فقیر

۱۴ جون ۱۹۰۰ء روز جمعہ ریاست رام پور روبہ لکھنؤ نمبر ۶۹

پیارے زاہد ۔ الٰہی تم ہو اور دونوں جہان کی لذتیں ۔ دنیا میں نامرغوبات سے محفوظ رہو اور عقبیٰ میں نعمات سے محظوظ مدت کے بعد محبت نامہ آیا میں نے اس کو سینے سے چمٹایا آنکھوں سے لگایا ۔ جواب میں تاخیر اس وجہ سے ہوئی کہ امیر اللغات کے دوسرا حصے نکلنے میں وقت سے تجاوز زیادہ ہو گیا ہے اس لیے باوصف عدم صحت اور ضعف و نقاہت اسی حصے کی تکمیل میں مصروف رہتی ہے اور کسی وقت اور کام کرنے کی فرصت نہیں ملتی چاہتا تھا کہ وقت ملے تو تمہاری ہدایات بہت غور سے دیکھوں اور اردو کی تحقیق میں جو کچھ تمنے لکھا ہے اس پر اچھی طرح نظر کروں تو اس کے بعد جواب لکھوں مگر اسوقت تک ایسا وقت نہ ملا ۔ یہ حصہ ثانی جس پر نظرثانی ہو رہی ہے چھپنے کو بھیج لوں تو آپ کی تحریر کے ہر جزیئے کو تدقیق نظر سے دیکھوں ۔ اور

صاحبان راے موجودہ دفتر سے بھی بحث کرکے راے لوں ۔ اسوقت ان سطور کے لکھنے سے صرف شغل نگرانی اور بالاجمال آپ کی شکرگزاری مقصود ہی مگر شکر تو ادا ہو نہیں سکتا اس کے عوض بھی اس اخلاص نامہ مختصر کو دعا پر ختم کرتا ہوں ۔ الٰہی قابلیت و لیاقت و رشد و سعادت و عمر و دولت روزافزوں ہو فقط

آپ کی سچی محبت کا منت پذیر امیر فقیر

نمبر

۱۹ جون ۱۸۹۲ء رام پور اسٹیٹ

محبی سلام مسنون ۔ دعا مشحون ۔ محبت نامہ آیا ممنون و مسرور کیا تمہارے مرسلہ اوراق کی نسبت میرا یہ خیال نہیں ہے کہ بعد طبع حصہ دوم ان کو دیکھ لونگا بلکہ منشا میری تحریر کا یہ ہے کہ مسودے پر جو نظر ثانی ہو رہی ہے اس سے فراغ ہولے تو ان اوراق پر نظر ڈالوں اور جو باتیں نئی اور مفید مطلب ملیں انکو اس میں چھپنے کے قبل داخل کردوں ۔ ورنہ بعد چھپ جانے کے الف مقصورہ کے لغات کو دیکھنا کیا کام آسکتا ہے ۔ پہلے خط میں تم نے لکھا تھا کہ ایک کتاب سنسکرت کی مفید لغت اردو دستیاب ہوئی ہے ۔ ہمارے یہاں علم سنسکرت کے متبحر ایک پنڈت ہیں اگر تم اس کتاب کا کوئی جزو بھیجو تو یہاں پنڈت سے دریافت ہو سکتا ہے کہ یہ کتاب امیر اللغات کے لیے کہاں تک مفید ہے باقی ہیں تمہارے حسن لیاقت سے بہت خوش اور تمہاری سعادت و محبت اعانت کا بہت ممنون ہوں فقط

امیر فقیر

نمبر ١٧ ۳۰۔ اگست ١٨٩٢ء

محبی سلام و دعا۔ کارڈ پہونچا۔ مجھے خیال تھا کہ جو باتیں آپ نے دریافت کی تھیں اس کا جواب میں دے چکا ہوں مگر افسوس ہے کہ یا تو میرے یاد کی غلطی تھی یا میرا خط ڈاک میں تلف ہو گیا۔ اب لکھتا ہوں کہ امیر اللغات کا دوسرا حصہ جو اب تک چھپنے کو نہیں گیا۔ انشاء اللہ تعالیٰ اسی مہینے سے تھوڑا تھوڑا کر کے روانہ کیا جائے گا۔ آپ کے مرسلہ اوراق میں نے دیکھے اور جس جس جگہ سے ورولی اس سے فائدہ اٹھایا۔ مگر اردو کے لفظ میں بالفعل مختصر طور پر کچھ لکھ دیا گیا ہے۔ اور ہمیشہ سے یہ خیال ہے کہ اس کی تحقیق علیحدہ لکھ کر لغت میں لگائی جائے۔ کتاب ختم ہونے تک جس وقت موقع ملا یہ خیال پورا کیا جائے گا۔ اور آپ نے جو کچھ اس کی نسبت لکھا ہے وہ بھی آنکھوں کے سامنے رہے گا تاکہ مفید باتیں اس میں سے بھی چن لی جائیں۔ گوہر انتخاب جہاں سے مل سکتا ہے انکا پتا آپ کو لکھا جاتا ہے۔ میرے پاس کوئی جلد اسکی نہیں ہے۔ اکستھی مینڈگی میان گی۔ ضلع لکھنؤ۔ قاضی سید تصور حسین صاحب آپ ان سے ویلوپی ایبل خواہ ٹکٹ بھیجکر منگوا لیجئے۔ ایک روپیہ سے کم قیمت ہے ٹھیک یاد نہیں۔ اپنی خیریت سے ہمیشہ مسرور فرماتے رہیئے خدا آپ کی عمر دراز کرے۔ امیر فقیر

نمبر ١٨ ۲۷ ستمبر ١٨٩٢ء رامپور اسٹیٹ

سعید و رشید دارین عزیزی سید ناصر حسین کو ترقی عمر و اقبال کی دعائیں

محبت نامہ پہونچا۔ اور اس کے ساتھ وہ الفاظ بھی پہونچے جو آپ نے کسی
ڈکشنری سے منتخب کر کے لکھے ہیں۔ میں آپ کی اس محبت و سعادت اور
امیر اللغات کے ساتھ دلی ہمدردی اور اس کی امداد کے خیال کا بہت بہت
شکریہ ادا کرتا ہوں۔ افسوس ہی کہ نصف ٹکڑا دوسرے حصہ کا ۱۵ ستمبر کو
چھپنے کے لئے روانہ ہوچکا لیکن پھر بھی جہاں تک اس ٹکڑے میں الفاظ کا
بڑھانا ممکن ہوگا کوشش کیجائے گی اور یہ ٹکڑا تو اب تک یہاں موجود ہی
میں استقراے کلام اور لغات سے عوام اور خواص کے وہی الفاظ لیتا ہوں
جو اردو لغت کی شان پہ پھبتے ہیں۔ آپ کے مرسلہ الفاظ میں بھی جو لفظ ایسے
ملیں گے داخل لغت کئے جائیں گے۔ میں نے بہت دنوں ملک کی رائے
پر کام کرنا چاہا مگر باہم رایوں کا اختلاف اسقدر ہوا کہ میں عاجز آگیا چند
نازک خیال اور عالی دماغ احباب نے یہی رائے دی کہ ان جھگڑوں میں
لغت تالیف سے رہجائے گا۔ صرف اپنی رائے کو دخل دینا چاہیے۔ ملک
سے بہت دنوں صلاح و مشورہ کیا گیا۔ ناچار، میں اب اپنی ہی رائے سے کام
لیتا ہوں اور جو عزیز یا دوست میری مدد کرتا ہی اور اپنی کوئی صائب رائے
ظاہر کرتا ہی اس کا شکر گزار ہوتا ہوں اور اس کی رائے ماننے نہ ماننے میں
ہٹ دھرمی نہیں کرتا۔ جن لغات متروک کے آپ نے نام لکھے وہ سب
اور ان کے علاوہ اور بھی اس دفتر میں موجود ہیں اور پیش نظر رہتے ہیں مجھے
یہ نہیں معلوم ہی کہ کون کون سے اخبار اس زمانے میں امیر اللغات کی نسبت
لڑتے جھگڑتے ہیں۔ اکمل الاخبار نے تھوڑے دنوں سے لکھنا چھوڑ دیا

آزاد۔ ریاض الاخبار۔ نجم الاخبار۔ سرمور گزٹ۔ اور دو چار اس قسم کے بھی آتے ہیں۔ ان اخباروں میں مدت سے کوئی بحث اس قسم کی نہیں چھپی۔ آزردگی۔ آسودگی۔ آشفتگی۔ آوارگی۔ یہ سب قاعدے کی بنا پر چھوڑ دیئے گئے۔ اور آزادہ رو۔ آفس۔ آفیسر۔ آوارہ مزاج۔ آنچل ڈھلنا بیشک امیر اللغات میں نہیں ہیں۔ بعض تو اختلاف رائے کی وجہ سے عاجز ہو کر چھوڑ دیئے۔ مثلاً آفس کہ اس کی جگہ کچہری اور دفتر کا لفظ موجود ہے جو آدھی انگریزی اور آدھی اردو بولتے ہیں زیادہ انھیں کی زبانوں پر یہ لفظ ہے۔ اور آفیسر لکھنے کی کوئی وجہ نہ تھی۔ افسر موجود ہے اور اس دوسرے حصہ میں لکھا گیا ہے۔ اور بعض نقص استقرا سے رہ گئے۔ یہ الزام بیجا ہے اس کا دعویٰ کبھی نہیں کیا گیا کہ امیر اللغات میں کوئی لفظ چھوٹنے نہ پائیگا کیونکہ یہ محال ہے۔ بڑے بڑے فارسی اور عربی کے لغات موجود ہیں جن میں روزمرہ کے صدہا الفاظ نہیں ملتے۔ صراح وغیرہ پر دس ہزار لغات صاحب قاموس نے بڑھائے۔ صاحب غیاث اللغات نے کیا کچھ کوشش نہیں کی مگر پھر بھی صدہا الفاظ نہیں ملتے۔ اردو میں اس وقت سے جتنے لغت لکھے گئے ہیں انکا یہی حال ہے کہ پہلے میں دس لغت ہیں تو دوسرے میں بیس تیسرے میں پچاس ہیں تو چوتھے میں سو۔ ہاں میں نے یہ قصد کر لیا ہے کہ جو لغات حصہ چھپنے کے بعد چھوٹے ہوئے معلوم ہوں گے۔ وہ سب ایک جگہ جمع ہوتے جائیں گے اور ختم کتاب کے بعد ایک ضمیمہ انکا لگا دیا جائیگا۔ جیسا کہ صاحب برہان قاطع نے کیا ہے۔

غزلوں پر اصلاح ہونے کی نسبت جو آپ نے لکھا ہو بہتر تو یہی ہو کہ چھ مہینے ڈیڑھ مہینے میں میں اس حصے سے فراغت پا جاؤنگا اس وقت آپ دو دو ایک ایک کرکے بھیجا کیجئے گا۔ اور اگر کسی غزل پر اصلاح کی نہایت ضرورت ہو تو مجھے آپ کے لیے اس حال میں بھی عذر نہیں ہے۔ زیادہ بجز دعاے سرسبزی دارین اور کیا لکھوں میری طبیعت اچھی نہیں رہتی ہو اس سبب سے ہر کام میں اور بھی دیر ہوا کرتی ہے۔ لڑکے اور ارباب دفتر سلام نیاز کہتے ہیں۔

امیر احمد عفی عنہ

نمبر ۴۷

۲۔ نومبر ۱۸۹۸ء رام پور مراد آباد

پیارے زاہد میں تم سے اسقدر محجوب ہوں کہ کئی دن سے تم کو خط لکھنے کا قصد کرتا تھا مگر ندامت کسی طرح اجازت نہ دیتی تھی اس اتفاق کو میں نہایت ہی افسوس کے ساتھ لکھتا ہوں کہ تمھاری غزل کس جا گم ہو گئی۔ ہمیشہ بستے یا کاغذ گیریں غزلیں اور خطوط احباب و اعزہ کے رکھے جاتے تھے مگر کبھی کوئی خط یا غزل ضایع جاتا یاد نہیں آتا۔ اتفاق سے تم نے جو وہاں غزل کا مسودہ کھو دیا تو مجھ سے بھی یہاں صاف شدہ غزل جاتی رہی۔ افسوس صد افسوس۔ میں نے کوئی دقیقہ تلاش کا اٹھا نہیں رکھا مگر غزل نہ ملنا تھا نہ ملی۔ اب نہایت ہی قلق اور ندامت کے عالم میں تم کو یہ کارڈ اس لیے لکھتا ہوں کہ تم مسودے کی بخوبی تلاش کرو اور اگر تمھاری جستجو بھی ناکامیاب رہی تو حافظے پر خوب زور دے کر شعر یاد کرو

اور پھر غزل پوری کر کے مجھے بھیجدو تو دیکھ لوں اب تک مجھے یہ امید لگی ہوئی ہے کہ تمھاری کوشش سے غزل پھر پوری ہو جائے گی اور اگر خدا نخواستہ تم کو مسودہ نہ ملا اور حافظے نے بھی کمی کی تو مجھے اور بھی رنج ہو گا۔ افسوس کیسی زمین میں تم نے کیسے کیسے شعر لکھے اور میں ان کو دیکھ کر جی خوش بھی نکرنے پایا۔ رات دن میں کئی کئی بار یہ غزل مجھے یاد آتی ہے اور گھنٹوں قلق رہتا ہے خدا کرے مسودہ تمھارے پاس نکل آئے یا شعر پورے پورے یاد آ جائیں تو میرا جی خوش ہو۔ زیادہ دعا کے سوا کیا لکھوں فقط

امیر تقیر

نمبر ۲۴

۱۴۔ دسمبر ۱۸۹۲ء

پیارے زاہد۔ عرصہ ہوا کہ میں نے ایک معذرت نامہ تم کو لکھا تھا کہ تمھاری غزل مگس جام شراب بقفس جام شراب مجھ سے کھو گئی۔ اس کا مسودہ اچھی طرح تلاش کرو اور پھر غزل بھیجدو۔ اور اگر خدا نخواستہ مسودہ نملے تو یاد کر کے غزل پوری کر دو۔ اب تک تم نے جواب نہیں لکھا اس سے تردد اور تعجب ہے۔ تردد تو اس وجہ سے کہ خدا جانے تمھارا کیا حال ہے نصیب اعدا کچھ مزاج تو ناساز نہیں ہو گیا ہے۔ اور تعجب اس کا ہے کہ اگر تمھاری طبیعت اچھی ہے تو کیا باوجود کمال معذرت اور اظہار ندامت کے تم مجھ سے اسقدر خفا ہو گئے ہو کہ مجھے خط لکھنا بھی پسند نہیں کرتے۔ ایک خیال یہ بھی ہوا ہے کہ شاید وہ معذرت نامہ تمکو پہونچا ہی نہو۔ بہر حال اس کو دوسرا معذرت نامہ سمجھو۔ اور برائے خدا اپنی خیریت مزاج سے بہت جلد مطلع کرو

میں اپنا حال کیا لکھوں روز بروز بدتر ہے۔ امراض قدیمہ اور بعض شکایات جدیدہ کے شدائد میں مبتلا ہوں۔ اللہ تعالیٰ رحم فرمائے۔ لغات کا دوسرا حصہ چھپ رہا ہے۔

امیر فقیر

۲۷ جنوری ۱۸۹۳ء رام پور اسٹیٹ نمبر ۸۵

پیارے زاہد۔ شافی مطلق تم کو شفائے کامل عطا فرمائے اور اصلی طاقت و توانائی جلد عود کر آئے۔ اتنے دنوں تک تمھارا خط نہ آنے سے جو دھڑکا بار بار دل میں سماتا تھا آخر تمھارے خط سے تفصیل کے ساتھ اس کی اصلیت معلوم ہوئی اور بیمار اور زار نزار دل کو بہت ہی افسوس ہوا۔ میں کہتا ہی تھا کہ زاہد صاحب دیرینہ میرے خطوط کا جواب نہ لکھ سکے کیا سبب ہو نہ ہو کوئی، مانع قوی ضرور ہے۔ معاذ اللہ تمھارے خط ہی کو دیکھ کر تمھارے اوپر شدائد امراض اور ان سے حد سے ضعف اور ناتوانی کی تصویر آنکھوں میں پھر گئی۔ افسوس تم نے بہت تکلیف اٹھائی مجھ بوڑھے سے اور کیا ہو سکتا ہے سوا اس کے کہ تمھاری صحت اور تندرستی کے لیے یہیں سے دعا کروں۔ امراض اور افکار و آلام نے مجھے بالکل نکما کر دیا ہے۔ عجب کاہش اور بے چینی کے ساتھ زندگی کے دن کاٹ رہا ہوں۔ اللہ تعالیٰ خاتمہ بخیر کرے۔ تم بھی میرے حق میں دعائے خیر کرو۔ جوان صالح ہو۔ آل رسول ہو۔ زاہد ہو۔ امیر اللغات کا دوسرا حصہ چھپ رہا ہے۔ صاحب مطبع یقین دلاتے ہیں کہ آخر فروری تک چھپ جائے گا۔ اس

زمانے والے بہت سے لایق عزیز اور احباب شان مثل لکھنے کے مخالف ہیں
مجبوراً اس کو ترک کردیا ہے۔ اب میں دعا بہ اس خط کو ختم کرکے تم سے
استدعا کرتا ہوں کہ اپنی کیفیت مزاج سے جلد جلد مطمئن کرتے رہو۔ خود
لکھنے میں اگر خدانخواستہ اب بھی تکلیف ہو تو کسی اور ہی سے ایک کارڈ
لکھوا دیا کرو فقط

امیر فقیر

نمبر ۷۶

۱۲- فروری ۱۸۹۵ء روز یکشنبہ - رامپور مراد آباد

الٰہی پیارے زاہد کو مکروہات سے محفوظ اور مرغوبات سے محظوظ رکھ۔
آمین۔ دعا ہو چکی مدعا یہ ہے کہ مدت کے بعد تمھاری تحریر دلپذیر سرور افزائے خاطر
ہوئی۔ ازالۂ مرض سے اطمینان ہوا۔ حق تعالیٰ قوت کا مژدہ بھی جلد
جلد سنائے۔ غزلیں دیکھیں بقدر ضرورت بنائیں۔ بارک اللہ ایسی پتھر
زمین میں کیا نازک شعر کہے ہیں اور کتنے کہے ہیں کہ جی ہی جانتا ہے اگر
اجازت انتخاب دو اور یہ چاروں غزلیں لکھوا کر مجھے بھیجدو تو ریاض الاخبار
وغیرہ میں چھپوا دوں تاکہ لوگ دیکھیں کہ ایسی پامال اور سنگلاخ زمینوں
میں اب بھی ایسے ایسے پھولنے پھلنے والے موجود ہیں شان اشمال
میں میں نے یہ رائے قرار دی ہے کہ جس حکایت میں خلاف عقل و عادت
کوئی بات نہو وہ ضرور لکھی جائے۔ میرا گمان ہے کہ مانعیں بھی وہی لوگ
اکثر ہیں جو نیچر کے خلاف امور پر معترض ہیں۔ میں ہاتھ کے مرتعش ہونے
سے اب اپنے ہاتھ سے کم لکھتا ہوں دست و قلم کے قابو میں نہونے سے لکھنے

ہیں دیر بھی ہوتی ہے اور خط بھی بدنما ہوتا ہے۔ جی بھی گھبر آتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جلیل و آہ سلمہا اللہ سے لکھوا دیا کرتا ہوں۔ کلام بھی انھیں لوگوں سے سنتا ہوں اور جو کچھ بتاتا ہوں یہی لوگ لکھ دیتے ہیں۔ یہ چند سطریں تمھارے لیے اپنے قلم سے لکھی ہیں جنمیں نہ رخ حرفوں کے درست ہیں نہ کرسی صحیح۔ الفاظ مثلثہ میں ساکن کو متحرک کرنیکا قاعدہ عام نہیں ہے بلکہ جسقدر اساتذہ نے تصرف کر لیا اسی قدر جائز ہے۔ اور خواجہ نصیر مرحوم کا کلام استناد کے لیے کافی نہیں ہے۔ قادر سخنان فارس نے کہا ہوتا تو مضائقہ نہ تھا۔ معہذا خواجہ نصیر نے قدس بمعنی پاک نہیں کہا ہے بلکہ قدس ایک شہر کا نام تھا وہاں کے دشت کو کہا ہے ع اور وحشی نے ترے دشت قدس کی تیلیاں۔

مستوں کی چشم مست کی قرۃ کو نگس جام شراب سے تشبیہ دے سکتے ہیں لیکن ایسی تشبیہات میرے نزدیک کراہت سے خالی نہیں۔ شعرا نے خال کو مگس سے تشبیہ دی ہے۔ اور بحر نے باعتبار نیش کے زنبور کیساتھ تشبیہ دے لی ہے۔ محمد احمد مع اخوان ما وجب رساں ہیں۔

تمھاری محبت کا نشت پذیر امیر فقیر

نمبر ۷۷

۹۔ اپریل ۱۸۹۸ء۔ رامپور اسٹیٹ

محب دلنواز سلمکم اللہ تعالیٰ۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون کے بعد مدعا نگار ہوں۔ کہ بہت دن ہوئے کہ تمنے اپنی خیریت سے مجکو مسرور نہیں کیا۔ کیا کہوں تعلق خاطر کسقدر تکلیف دہ ہے۔ دو مہینے کے قریب قریب

ہوتا ہے کہ تمھارا سعادت نامہ آیا تھا اور اس کے ساتھ اس دو غزلے کی نقل
تھی جو یہاں گم ہوگیا تھا۔ میں نے بڑی کوشش سے ان غزلوں کو دیکھا
اور فوراً تمھارے پاس روانہ کیا۔ سخت تعجب ہے کہ تمھارے یہاں سے انکی
رسید تک نہ آئی آجتک انتظار کیا گیا۔ اب انتظار کی بھی گنجائش نہیں
رہی تو یہ خط لکھنے کی نوبت آئی۔ چونکہ اس خط میں تمنے اپنی علالت کا ذکر
لکھا تھا اس خیال سے اور بھی تردد سوہان روح ہے۔ امید کہ دو حرف
خیریت کے لکھکر بہت جلد مطمئن کرو۔ جب تک تمھارا خط آ نہیں لیتا
تسکین نہیں ہوتی ہے۔ میرے افکار و آلام کی اس زمانے میں کوئی حد نہیں
ہے ایک تو میں اپنے عوارض جسمانی ہی سے مورد مصائب و آفات رہا کرتا
ہوں دوسرے بندہ زادہ کلاں منشی محمد احمد کی خاتون نے ۲۴ شعبان
کو رحلت کرکے مجھے اور بھی چور کر ڈالا۔ اس قیامت نما سانحے سے
جو روحانی صدمہ پہونچا ہے وہ بیان نہیں ہوسکتا۔ مگر مشیت ایزدی پر
سوا صبر اور شکر کرنے کے چارہ ہی کیا ہے۔ آخر میں پھر تم کو لکھتا ہوں
کہ میرا یہ خط پاکر خیریت نامہ لکھنے میں دیر نہ کرنا اور مجھ آزار رسیدہ کو
تکلیف پر تکلیف نہ دینا فقط

امیر احمد مینائی عفی عنہ

نمبر ۸

۱۹ مئی ۱۸۹۳ء ریاست رام پور

محبی زاد اخلاقکم۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون۔ محبت نامہ آیا
دل کا سرور بڑھایا۔ اس سے پہلے بھی خط آپ کا آیا تھا ہجوم مکارہ سے

جواب لکھنے کی نوبت نہیں آئی۔ میرے آلام و اسقام کی کیفیت بدستور رہے
باوجود رنجوری و معذوری کے ہیں سے آپ کی غزل دیکھی۔ بارک اللہ
اچھے اچھے شعر کہے ہیں۔ امیر اللغات کا دوسرا حصہ چھپ گیا۔ کچھ جلدیں
اسکی مطبع سے بھی آ گئیں۔ یہ حصہ بھی مثل حصۂ اول کے ۲۰ جزو میں نکلا
اب حرف (ب) میں حصۂ ثالث کی ترتیب ہو رہی ہے۔ صنمخانۂ عشق ابھی
تک طبع نہیں ہوا۔ نورچشم ممتاز علی چھپوانے کی فکر میں ہیں۔ جسوقت
چھپے گا آپ کو ضرور پہونچے گا۔ میں اس سے بہت خوش ہوا کہ اللہ تعالیٰ
نے آپ کو صحت تامہ عطا فرمائی۔ اب جو کچھ شکایت باقی ہو خدا کرے وہ
بھی جلد رفع ہو جائے۔ امید کہ اپنی خیریت سے اور اس غزل کی رسید
سے بہت جلد مطمئن کیجئے۔ نورچشم محمد احمد مع اخوان و احباب سالم ہیں۔
عزیزی ممتاز علی تسلیم کہتے ہیں۔ اردو میں راہ باٹ تو کوئی بولتا بھی ہے
فقط باٹ بمعنی انتظار تو ذرا بھی مستعمل نہیں ہے۔ مگر یہ کہ حرف (ب) میں
آپ سے جو کچھ بن پڑے بے تامل مدد دیجئے۔ یہ حصہ بھی آپ کی سعی
و اعانت سے خالی نہ رہے فقط   امیر فقیر

نمبر ۷۹   ۲۷۔ مئی ۱۸۹۳ء رامپور

سعید کونین مولوی زاہد حسین کو دعائیں۔ نورچشم خورشید احمد پٹیالے
سے آتے تھے ایک صندوق برک میں تھا۔ اتنا موقع نہ ملا کہ سہارنپور میں
اسکی بلٹی بدلواتے اس لیے وہ صندوق وہیں کے اسٹیشن پر رہ گیا۔ اسکی

بلٹی اس خط میں ملفوف ہے آپ تکلیف کرکے اس بلٹی کے ذریعہ سے صندوق
کو منگوا کر مرادآباد و بیرنگ بھیجدیجئے اور صندوق پر یہ پتہ لکھدیا جائے منشی
امیراحمد مینائی۔ ریاست رامپور۔ دفتر امیراللغات منشی عبدالکریم خاں صاحب
جائداد سرکار رامپور متصل تحصیل شہر مرادآباد و منصرم صاحب مرادآباد کے
اسٹیشن سے وہ صندوق وصول کرکے مجھے رامپور بھیجدیں گے۔ باقی
بعنایت الٰہی خیریت ہے۔ غزل کی رسید سے اب تک آپ نے مطلع
نہیں کیا فقط

امیر فقیر

نمبر ۸

۲۴- جون ۱۸۹۳ء

پیارے زاہد۔ پہلے تمھارا بھیجا ہوا انبہ تحفہ اور یہ پہونچا اسکے بعد رقعہ
ہوا۔ تمھاری محبت و سعادت کا دل سے ممنون ہوں۔ خدا تم کو دونوں
جہان میں سرسبز اور سرخرو رکھے مجھے اس کا افسوس ہوا کہ تمنے کس تپاک
اور محبت سے مجھے تحفہ بھیجا اور وہ خراب خستہ مجھ تک پہونچا۔ خدا جانے کیا پیچ
پڑجاتا ہے کہ اس قسم کے تمام پھل اور میوے خراب ہوکر یہاں پہونچتے ہیں۔
فتح آباد سے ہر سال مجھے بشیر احمد خاں تین ٹوکرے آم بھیجتے ہیں مگر یہاں آتے
خراب ہوکر پہونچتے ہیں کہ کھانے سے فتح آباد کے آم نہیں معلوم ہوتے۔ یہ آم
کسی جگہ سے کچا ہوتا ہے اور کسی جگہ بالکل واش اور سڑا ہوتا ہے یہی
حال اس تحفہ کا بھی ہوا۔ مطلب یہ ہے کہ یہ آم خراب کرنے سے کیا فائدہ
آئندہ تکلیف نکرنا اور سے منہ سے بھی جاسکے اسکا کیا نتیجہ ہرا انتخاب میں

بہت سے اشعار وہی ہیں جو مجھے وقتاً فوقتاً تلف شدہ دیوان کے یاد
آتے گئے۔ یہ دیوان غدر میں تلف ہو گیا۔ انتخاب یادگار ایک شخص کے
پاس ہو مگر تین روپیہ سے کم نہیں دیتا۔ سرکاری کتب خانہ سے ملنا اب
دشوار ہو۔ سرمۂ بصیرت چھپی نہیں، قلمی ہو۔ غزل میں نہایت خوشی سے
دیکھ لونگا۔ اس لیے کہ تمہاری غزل ہو، گو مصرع لگانے سے مجھے معاف
کرو۔ اب میں بالکل شعر نہیں کہتا۔ میرا آخر زمانہ ہو۔ شعر سے نفرت ہو گئی
ہو۔ فقط

امیر فقیر

۳۰۔ جون ۱۹۰۳ء ریاست رام پور مراد آباد — نمبر ۱۸

پیارے زاہد۔ ہمارے تیوری بیوروں کی بیماری پہونچی۔ جسقدر تمہاری محبت
اور سعادت سے مسرت ہوتی ہو اتنا ہی افسوس اس بات کا ہوتا ہے کہ یہ
کل بیمار کے مجھ تک پہونچتا ہو۔ میں نے اسی خیال سے تم کو ممانعت لکھی تھی مگر
تمہارے جوش محبت و سعادت نے کسی طرح نہ مانا اور پھر [illegible] بھیجے [illegible]
[illegible]
[illegible]
افسوس اب ہمارے [illegible] کبھی ارادہ کبھی ترک [illegible]
طبیعت [illegible] ان کو زیادہ قیام اور پائداری نہیں ذرا سی ناخوشی میں
بگڑ جاتے ہیں۔ اب افسوس کی کہانی کے بعد میں تمہارے خط کا جواب
لکھتا ہوں کہ انتخاب یادگار انشاء اللہ تعالیٰ خرید کر جلد بھیجا جائے گا۔

آج منی آرڈر بھی تمھارا رسالہ بھی پہونچ گیا ہے۔ غزل پر مصرع لگانے کا اگر تم کو
ایسا ہی اصرار ہے اور تمھاری یہی خوشی ہو تو غزل بھیجو میں اسے دیکھوں
اور جب زمانہ موقع دے اور فرصت ہو تو مصرع لگاؤں۔ امیر اللغات کا تیسرا
حصہ مرتب اور مکمل کیا جاتا ہے۔ کوشش کیجائے گی کہ ب کے لغات اسی
میں آجائیں لیکن اسوقت تک تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ کل لغات ب کے اسمیں
نہ ہونگے۔ لغت کی خوبصورتی بڑھانے اور کسیقدر اختصار کی راہ میں نے یہ
نکالی ہے کہ اب صرف وہی مفردات اور مرکبات وغیرہ لکھے جائیں جو زبانوں پر
رات دن کی بول چال میں ہوں جنہیں نظم و نثر کی تخصیص ہے وہ چھوڑ دئے
جائیں تم نے تو قفس جام شراب۔ اور قفس جام شراب میں دریا بہا دیئے۔ اب
ذرا طبع رواں کو روکو۔ فرصت کے وقت دو دو چار چار شعر کہکے رکھ لیا کرو
خاطر جمع رکھو۔ مگر یہ کہ اب قفس جام شراب سے اپنے مرغ فکر کو رہائی
دو۔ ہر زمین میں اشعار کی تعداد غزل سے نہ بڑھنا چاہیئے۔ ہر زمین
کا ایک پیمانہ ہوا کرتا ہے جہاں اس سے بڑھ جاتی ہے بدنمائی آجاتی ہے۔
اور یہ بھی یاد رکھو کہ سنگلاخ زمینوں میں لاکھ کوشش کیجائے۔ مگر
مزیدار شعر ایسے نہیں ہوتے کہ سننے والے چٹخارے بھرنے لگیں اس لیے
میں چاہتا ہوں کہ تمھارا سا مزیدار شاعر اپنا وقت ایسی شور و لاحاصل
زمینوں میں نہ صرف کرے۔ لوچدار زمین اختیار کرو تو دیکھو کیا مزا
آتا ہے۔ تمھاری غزلیں بہت اچھی ہوگئی ہیں اور کلام میں ماشاءاللہ صفائی
آگئی ہے۔ اب اس زمین کو بھی چھوڑ دو اور ہمیشہ کے لیے ایسی زمینوں کو

ترک کردہ۔ نور چشم محمد احمد اور ممتاز علی تسلیم گزار ہیں۔ امیر فقیر

نمبر ۸۲ ۸۔ اگست ۱۸۹۳ء

مجی سلام و دعا - آپ کا کارڈ مشعر اور اک خیریت آیا ممنون و مسرور یاد آوری کیا - آج کل میری کاہشیں ہمیشہ سے بڑھی ہوئی ہیں - اپنے امراض میں تو کوئی جدید شکایت نہیں ہو - مگر بیمار داریوں کی کثرت سے چور ہو رہا ہوں اسی سبب سے آپ کو دو سطروں کا خط بھی نہ لکھ سکا بلکہ جام شراب والی غزلیں بڑی احتیاط کے ساتھ رکھی ہوئی ہیں ذرا اطمینان ہولے تو انہیں دیکھ کر بھیجوں - آپ مطمئن رہیں اور کچھ رد و قدح معاف فرمائیں - آپ کی خیریت زیادہ دنوں تک نہ معلوم ہونے سے مجھے بھی تعلق رہتا ہو امید کہ جلد جلد رفع نگرانی کرتے رہیئے - عزیزی ممتاز علی اپنے ایک عزیز کے بیمار ہو جانے سے وطن گئے ہیں - نور چشم منشی محمد احمد مع اخوان ما وجب رسان ہیں فقط

امیر فقیر

نمبر ۸۳ ۲۵۔ اگست ۱۸۹۳ء

مجی سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون - مدت کے بعد آج اسکی نوبت آئی کہ میں نے آپ کی چھ غزلیں دیکھیں اور آپکی طباعی اور زور آوری فکر پر آفرین کی - خداوند تعالی عمر و اقبال میں برکت دے - غزلیں پہونچتی ہیں بار سے مطمئن رہیے اور اپنی خیریت سے جلد جلد آگاہ کرتے رہیے کہ

مجھکو آپ سے بڑی قوت رہتی ہے اور میں بسبب ہجوم مکارہ کے اپنی کم خدمتی سے منفعل رہتا ہوں۔ آپ سے عفو کی امید ہے۔ غزل میں شعر اسقدر گنجان اور جگہ تنگ کرکے آپ لکھتے ہیں کہ اصلاح دینے اور وجوہ لکھنے میں ذرا دقت ہوتی ہے۔ آئندہ سے واضح ہونا چاہیئے۔ چند شعروں پر بے اختیار قلم سے صاد نکل گیا ہے آپ یہ خیال نکریں کہ یہی چند شعر انتخاب ہیں ان غزلوں میں بہت سے شعر منتخب ہیں۔ سب عزیز و احباب [illegible] رسان ہیں فقط

امیر پُرتقصیر عفی عنہ

۱۳ ستمبر ۱۸۹۳ء ریاست رامپور — مکتوب ۸۴

مجی۔ سلام مسنون و دعا مشحون۔ مدت ہوئی کہ آپ کی غزلیں دیکھ کر میں نے بھیجدیں۔ آج تک ان کی رسید آپ نے نہیں لکھی۔ اگرچہ اس کا لفافہ بنظر احتیاط بیرنگ کر دیا تھا۔ مگر پھر بھی رسید نہ آنے سے تردد ہے خدا کرے وہ غزلیں آپ کو پہونچ گئی ہوں اور آپ خیر و عافیت سے ہوں امید کہ اپنی خیریت کے ساتھ غزلوں کی رسید سے مجھکو مطلع کیجئے کہ جی لگا ہوا ہے اندنوں مجھے حبس بول کا سخت دورہ پڑا تھا اکثر قاثاطیر کی نوبت آئی اس روز سے تکلیف اور بے چینی معمول سے بڑھی ہوئی ہے اللہ تعالیٰ رحم فرمائے۔ مکرر یہ کہ اپنی خیریت سے بواپسی ڈاک مطلع کیجئے مجھے آپ کی قابلیت و سعادتمندی سے آپ کے ساتھ ایک ایسا علاقہ معنوی ہے کہ ہمیشہ داعی خیر اور آرزومند اور آپ کے حالات خیریت آیات

رہتا ہوں۔ آپ کو بھی میری تکلیف کا خیال رکھنا چاہیے۔ بلا ضرورت کبھی
خط لکھ بھیجا کیجئے۔ لغت کا تیسرا حصہ زیر تالیف ہے۔ اپنے حسن قابلیت
سے اس میں امداد کی جلد کوشش کیجئے۔ اس لئے کہ حصہ جب ترتیب پاچکتا
ہے تو پھر جا بجا اس میں ترتیب دینا مشکل ہوتا ہے۔ فرزندان و احباب
فقیر بادجب رساں ہیں۔ امیر فقیر عفی عنہ

نمبر ۸۵

۴۔ نومبر ۱۸۹۳ء رام پور

پیارے نا ہے۔ اللہ تعالیٰ عمر و اقبال میں برکت دے اور خوش رکھے
آپ نے کئی خط لکھے ہیں ایک کا بھی جواب نہ دے سکا۔ اب میری
معذوریوں کی حد نہیں رہی حبس بول کے دورے جلد جلد پڑتے ہیں۔
آٹھ نو روز ہوئے سخت دورہ پڑا تھا۔ دوبارہ سلائی ڈالی گئی۔ کئی روز
تک خون آیا کیا۔ اب دو تین دن سے افاقہ معلوم ہوتا ہے۔ نور چشم محمد احمد
اور برادر زادہ کلاں لیاقت حسین مہینوں سے صاحب فراش ہیں۔
اللہ تعالیٰ سب کو صحت دے۔ آپ اپنی خیریت سے کبھی کبھی مسرور کرتے
رہا کیجئے۔ فرزندان حقیر اور عزیزی ممتاز علی تسلیم رساں ہیں۔ فقط

امیر فقیر

نمبر ۸۶

رام پور ۹۔ دسمبر ۱۸۹۳ء

محب دلنواز۔ سلام و دعا۔ کارڈ پہونچا مگر امیر اللغات کے لئے جو اجزا
آپ نے روانہ کرنے کو لکھا ہے وہ اب تک نہیں پہونچے۔ خدا کرے آپ نے

کسی وجہ سے اب تک سارہ و اشعار چھٹے ہوں اور سادہ میں گم ہو گئے ہوں ۔
امیر اللغات کا تیسرا حصہ ترتیب و تالیف ہو رہا ہے۔ اب تک یہ نہیں کہا
جا سکتا کہ صرف "ب" پر ختم ہو جائے گا یا "پ" کا بھی کوئی جزو شریک
کرنا پڑیگا "ہتو" کی تذکیر و تانیث ہی کیا مگر جس محل استعمال کی رو سے آپ
پوچھتے ہیں اس جگہ تو یہی کہیں گے کہ "اس نے مجھے تو کہا" لیکن اس سے
تذکیر و تانیث تو کچھ نہیں پیدا ہوئی بلکہ اس جگہ لفظ "لفظ" مقدر رہتا ہے
جیسے اس نے مجھے عورت کہا دیکھئے عورت کو قطعی مونث ہے وقس علی ہذا۔
زیادہ سوا آپ کی شکر گزاری سعادت کے اور کیا لکھوں۔ ممتاز علی تسلیم
رساں ہیں۔

امیر فقیر

نمبر ۸۵

۲۰۔ فروری ۱۸۹۶ء رامپور

پیارے زاہد۔ خدا تم کو دونوں جہان کی نعمتیں عطا فرمائے اور خوش و
خرم رکھے۔ امیر اللغات کے تیسرے حصہ کی ترتیب ہو رہی ہے ابھی کچھ
باقی ہے۔ اس لئے پھر کبھی سوالات بھیجا کیجئے تو نہایت مسرت کے ساتھ اس
کا شکر گزار ہوں۔ آپ نے رحمت کرکے لیتے اور میرے افسوس کو قریب
قریب مٹا دیا جو اس مطلب کے شائع ہو جانے سے تھا ۔ اشعار سند
میں نہ دیے جائیں اس کو تو میں خود بھی پسند نہیں کرتا چاہے کوئی کتنی
ہی مخالفت کرے اور مجھے یاد بھی نہیں آتا کہ کسی نے مخالفت کی ہے
ہاں اول حصے میں جس کثرت سے شعر دیے گئے تھے تو وہ ضرور ستاتے

زیادہ نظر آئے تھے اسی لیے کمی ضرور ملحوظ ہے - اور یہ بات بھی ہے کہ فقرہ جسقدر محل استعمال کو ٹھیک ٹھیک بتاتا ہے شعر سے اتنا واضح نہیں ہوتا ہاں بے شعر کم کر کے فقرہ خوبصورت بن پڑتا ہے تو وہی درج کیا جاتا ہے نشان مثل کی نسبت اسوقت میں کوئی قطعی رائے نہیں قائم کرسکتا اس کو پھر سوچکر تمھیں مطلع کرونگا - حضور پرنور کی شادی رچی ہوئی ہے میں اگرچہ اپنے امراض کے سبب سے شرکت سے محروم ہوں تاہم بعض اسباب سے فرصت کم ہے - اور طبیعت فرمایشی نظم ونثر کی طرف متوجہ ہونیسے ہمہ تن لغت کی طرف مصروف نہیں ہوتی ہے - انشاء اللہ تعالی تمھارے رسالہ استقرار کو بنظر غور دیکھ کر جو کچھ موجودہ مسودے پر بڑھ سکے گا - بڑھاؤنگا باقی دعا کے سوا کیا لکھوں - امید کہ براہ محبت و سعادت اپنی خیریت سے ہمیشہ مطلع و مسرور کرتے رہو گے فقط

امیر فقیر

۱۳- مارچ ۱۸۹۸ء رامپور

نمبر ۴۴

پیارے زاہد - حضور پرنور کی شادی بخیر و خوبی ہو گئی - ۲۶ - فروری عقد کی مبارک تاریخ تھی - اگرچہ مجھے اذکار و امراض سے نجات نہیں بلکہ روز ترقی ہی ہوتی جاتی ہے - خصوصاً اس ماہ مبارک میں - تاہم لیکن امکان تمھارا کلام دیکھنے سے کسی حال میں بھی عذر نہیں - کوئی غزل اگر کہی ہو تو بھیجدو - میں نے نزول اجلال کی تاریخیں اور قصیدہ کہا تھا اور شادی میں محلات کی فرمایش سے پانچ پانچ سات سات شعر کے سہرے بہت کہے

سیدھے سیدھے گانے کے قابل کہے۔ صرف ایک سہرا بندگان حضور پرنور کے سامنے پیش کرنے کو موزوں کیا تھا۔ اس کی نقل اور قصیدے اور قطعات تاریخ کی نقل بھیجی جاتی ہے۔ باقی سوائے دعا کے کیا لکھوں۔

قصیدہ متضمن مصرع تاریخ تہنیت نزول اجلال سرکار دولتمدار دام ملکہم واقبالہم

کس کی آمد ہی بہار روح پرور کیطرح نرگسی ہیں آنکھیں جو نرگس کی شجر کیطرح
کس کی آمد ہی کہ ہر موج نسیم راہ پر مشک باری کرتی ہی زلف معنبر کیطرح
کس کی آمد ہی کہ اڑکر ذرہ ہای خاک ہند تل بنے رخسارہ گردوں کے اختر کیطرح
کسکی آمد ہی کہ سارے شہر کے دل کے کنول کھل گئے جوش مسرت گل تر کیطرح
کسکی آمد کا یہ غل تھا تو نہیں چرچا ہی آج بات جسکی کانوں میں پڑتی ہی تو گوہر کیطرح
اسکی آمد ہی کہ جو اٹھا تھا دورے کیلیے نور برساتا ہوا خورشید خاور کیطرح
اسکی آمد ہی کہ جسکی ذات فیض آیات ہے پیکر حسن سعادت سعد اکبر کیطرح
اسکی آمد ہی کہ جسکا سایۂ بخت بلند خلق پہ چھایا ہوا ہی چرخ اخضر کیطرح
اسکی آمد ہی کہ جس کے پرتو رخسار سے ذرے ذرے میں چمک ہی مہر انور کیطرح
اسکی آمد ہی کہ جس کے ابر فیض عام سے جوش زن طبع سخنور ہی سمندر کیطرح
کون وہ حامد علی خان بہادر نامور وا ہیں چشم منتظر جس کیلیے در کیطرح
جسکے جھنڈے کے پھریرے اڑتے ہیں لہرا کر یہاں جسکے سکے بیٹھے ہیں خاقان و قیصر کیطرح

جسکے تابع ہیں ہر شش ہفت اقلیم ہے — جسکی خاک پا حسیں ملتے ہیں پوڈر کیطرح
جسکی عالی ہمتی کی سارے عالم میں ہے دھوم — نامور جو ساری دنیا میں ہے سنجر کیطرح
جسکے جوہر تیغ کی صورت ہیں تیور عیاں — جسکے تیور رعب آور ہیں غضنفر کیطرح
جسکا دامن ہے ارے مسکینوں یتیموں کیلیے — کیا ہی راحت بخش ہے آغوش مادر کیطرح
آفریں ہے حوصلہ پر مرحبا اس عزم پر — کیسی کیسی منزلیں کی قطع خنجر کیطرح
دیتے پائیں شوکت و اجلال ہیں اس رکاب — آگے آگے دولت و اقبال ہیں چاکر کیطرح
بیس چمن میں آپ نے گلگشت کو رکھا قدم — نہر گلکیں ہوتی سے پانی کوثر کیطرح
ماشاء اللہ ہوا ہے جو یہاں ہم دعوت میں آج — دو رہی آنکھیں ہیں پریوں کی ساغر کیطرح
کیسے کیسے اونچے اونچے بادشاہ ہو چکے — شان و شوکت میں تھے اپنے سکندر کیطرح
لوحش اللہ پھر رہا یا کو ہوا دن نصیب — اسکے سر آپ آئے ظل داور کیطرح
لعل و گوہر جی نہیں آئے تصدق کیلیے — صدقے ہوتے ہیں ستارے بھی نچھاور کیطرح
اسقدر دولت لٹی یہ عام استغنا ہوئی — ہر گدا مسند لگا سے تھا تونگر کیطرح

ان اولوالعزمی کی ہیں نے یہ کہی تاریخ امیر
بارک اللہ میر عالم کی سکندر کیطرح

۱۳۱۱ھ

ایضاً

ابر کرم و بحر سخا آیا ہے — ہر ایک کے درد کی دوا آیا ہے
ڈنکے سے یہ آرہی ہے آواز امیر — یہ آئے در رحمت خدا آیا ہے

۱۳۱۱ھ

ایضاً

حضور آئے ریاست میں ہر طرف ہے چرچا — شکستہ حال رعایا کے دلنواز آئے
عجب شگفتہ ہوئے سر کے یہاں اٹھو قدم چومو — امیر لو وہ غریبوں کے چارہ ساز آئے

ایضاً

شکر الحمد خیر سے آیا — وارث تخت ملک کا سرتاج
جسکے آنے سے اب ریاست میں — ہو عیش و سرور کا ہے رواج
ہو گیا آج ہر غریب غنی — اب کسی کا نہیں کوئی محتاج
اور امیر فقیر کا ہے یہ رنگ — نہیں ملتا خود اسکو اپنا مزاج
ہے مگر رند اب پر اس کی — ماہ برج شرف میں آیا آج

۱۸۹۳ء

ایضاً

مبارک ہو یارب رعایا کو یہ دن — سوئے سلطنت شاہ جمجاہ آیا
ترقی وفادار اقبال کی ہو — گیا تھا جو ہمراہ ہمراہ آیا
تمنا تھی جس دن کے آنے کی سب کو — وہ روز خوش الحمد للہ آیا
مبارک سلامت کا غل ہر طرف ہے — کہ ہر اک کو مقصود دلخواہ آیا
فلک کر رہا ہے زمیں سے اشارے — کہ برج شرف میں ترا ماہ آیا
برات اتری ہے جیسے گھر گھر ہے شادی — عجب دور اللہ اللہ آیا
یہ ہے عید کا دن کہ ہر شخص گھر سے — پئے نذر نواب ذی جاہ آیا
امیر ایک تاریخ کا قطعہ لے کر — نسیم کرم کا ہوا خواہ آیا

یہ تاریخ بھی لا کلام اک دلہن ہے — عروس ریاست کا نوشاہ آیا

۱۳۱۱ھ

سہرا

نہ ہو کس طرح محو دیدار سہرا — کہ نوشہ ہے یوسف خریدار سہرا
لپٹتا ہے الفت سے ہر بار سہرا — بنی کے گلے کا بنا ہار سہرا
چنبیلی کے بیلے کے ہیں پھول کیا کیا — دکھاتا ہے کیا سیر گلزار سہرا
جوانی کی راتیں مرادوں کے دن ہیں — دلہن کا نہ ہو کیوں طلبگار سہرا
چمک موتیوں کی جو شب کو دکھائے — کرے سرد انجم کا بازار سہرا
چمکتی ہیں کیا بجلیاں نور رخ سے — ہوا سے جو ہلتا ہے ہر بار سہرا
یہ ہر رنگ کی دول اللہ رکھے — طرحدار نوشہ طرحدار سہرا
جوانی کے نشے سے ہے چور نوشہ — چلے کیوں نہ مستوں کی رفتار سہرا
سکھاتی ہے دولہا کو آنکھوں کی شوخی — اٹھا دیجیے ہاتھ سے بار سہرا
حیا کہتی ہے آنکھ اس سے بچا کر — کرتا عقد اٹھے نہ زنہار سہرا
یہ کیوں ٹوٹے پڑتے ہیں تارے یہاں تو — نزاکت سے پھولوں کا ہے بار سہرا
بہت اچھے پھولوں کا مالن بنا تا — پنہائے گا تجکو چندن ہار سہرا
پریزاد ہے کیا دلہن کا یہ بھیا — جو لے اڑنے پریوں سے تیار سہرا
کمک پر ہو شوخی کے شوق نظارہ — حیا کا بنا ہے طرفدار سہرا
بڑی ہی گنی ہے طرحدار مالن — سنگار و پھبن سب کا ہے سردار سہرا
جمائے ہے رنگ اپنا رخ کے چمن میں — لگائے ہے پھولوں کا بازار سہرا

بنا حسن نوشہ کی دولت کا مالک — ہوا پیار پھولوں سے زردار سہرا
چھپائے ہے منہ کو جھکائے ہے سر کو — حیادار نوشہ حیادار سہرا
دعائیں بہنیاں نے لیکر بلائیں — مری جان! تجھکو سزاوار سہرا
چھپائے ہے وہ دو خزانے بغل میں — چھپائے ہے نوشہ کے رخسار سہرا
ٹپکتے ہیں منہ سے پسینے کے قطرے — لٹاتا ہے موتی گہربار سہرا
مبارک امیر اسکو نوشاہ بننا — وطن ہو ہمایوں سزاوار سہرا

مکتوب ۹

۱۲ - جون ۱۸۹۷ء

پیارے زاہد۔ شعرا کے مشرب میں زاہد کی صفت خشک مستعمل ہے مگر تمھاری نظم و نثر کی تر و تازگی دیکھکر روح تازہ ہو جاتی ہے اور زاہد کی کی صفت خشک درست نہیں معلوم ہوتی۔ خدا تمھاری شیریں بیانی اور عذوبت لسانی میں روز افزوں ترقی عطا فرمائے۔ آمین۔

پیارے زاہد۔ آگ لگی والی غزل پر مصرع لگانے کے واسطے تم نے مجھ دل جلے کو تجویز کیا۔ یہ بھی تمھاری طبیعت کی گرما گرمی کا ایک نتیجہ ہے غزل کے گرم ہونے میں کوئی شبہہ نہیں مگر بنظر اپنے تجربات کے میں جب ایسے بہتر شعر دیکھتا ہوں تو میرا دل دھڑکتا ہے۔ وطن میں آگ لگی۔ اور بدن میں آگ لگی۔ اور انجمن میں آگ لگی۔ وقس علی ہذا۔ ایسے شعروں پر میں ہرگز مصرع لگانے کی جرأت نہیں کرتا کوئی اور مختصر سی اچھی غزل میرے واسطے تجویز کرکے بھیجو تو تضمین کا ارادہ کروں۔ میں اب شاعر نہیں رہا۔ شاعری کے واسطے طبیعت میں امنگ شرط ہے وہ جوانی کیساتھ سدھاری

بڑھاپے میں جوش کہاں۔ کبھی کسی دوست کی فرمائش سے مجبور ہو کر کچھ کہہ لیتا ہوں تو بڑے ہی جبر سے۔ پھر اس میں مزا کہاں سے آئے۔ اور جب اپنا کلام آپ ہی پسند نہ آئے تو اوروں کو کیونکر بھائے۔ غزل پسند آنے کے بعد مصرع لگانے کا قصد۔ تو ہیں ضرور کرونگا مگر خدا کرے پہلے مجھکو پھر تم کو بھی پسند آئیں۔ آمین۔

امیر اللغات کی تیسری جلد بعض موانع قویہ سے اب تک نہیں چھپی خداوند نعمت سراپا اقبال مسند آرائے حال کو متوجہ کرنے کی تدبیر کر رہا ہوں۔ التفات ہو جائے تو کام چلے۔ سرمایۂ مالی مفقود ہے بعض عوارض لازمہ سے سفر نہیں کر سکتا۔ ورنہ قرائن اس پر دلالت کرتے ہیں کہ امداد کافی کا سامان ہو جاتا۔ اب تو جو کچھ ہو یہیں بیٹھے ہو۔ دو محاورے جو تم نے لکھے ہیں دونوں باندک تغیر یہاں لکھے ہوئے ہیں۔ تم ضرور کوشش کر کے جتنے محاورے اور مثلیں کہ ابر گمان چھوٹ جانے کا ہو جلد لکھ بھیجو۔ باے تازی کا مسودہ زیر نظر ثانی ہے ابھی وقت ہاتھ سے گیا نہیں۔ میں تمھاری سعادت مندی اور محبت و مہربانی کا نہایت ممنون ہوں خداوند تعالےٰ تمھاری عز و اقبال میں برکت دے۔ میرے دل کو تمھاری ذات سے بہت قوت ہے۔ غزل کسی وقت دیکھ کر بھیجونگا۔ سرسری نظر سے دیکھ گیا۔ اصلاح کی حاجت تو معلوم نہیں ہوتی شاید ایک آدھ جگہ کچھ بنے۔ دو رسالے نو تالیف جو ذریعہ نجات و باقیات الصالحات ہونے کی امید پر میں نے چھپوائے تھے ایک ایک نسخہ ان کا آپ کو بھی بھیجتا ہوں امید ہے کہ عنقریب

ان کی رسید آئے۔ اطفال فقیر ماوجب گزار ہیں۔ اور اہل دفتر سلام شوق
کہتے ہیں فقط   تمہارا فدائی امیر احمد مینائی

نمبر ۹۰

۳۰ ستمبر ۱۸۹۴ء رام پور مراد آباد

پیارے زاہد۔ دعا و سلام۔ جب سے تمھاری تحریر پہنچی تشویش کثیر
آئی۔ اللہ تعالیٰ تمھاری خاتون پر رحم فرمائے۔ میری بڑی لڑکی کو حرارت
مزمنہ سے نجات نہ ہوتی تھی اطبا عاجز ہو گئے تھے مگر ایک قلندری سید سے
گولیاں منگوائی تھیں ان کے استعمال سے صحت ہو گئی۔ یہ قصہ بارہ برس
ادھر کا ہے۔ اب تک وہ لڑکی اچھی ہے مطلق حرارت کا اثر نہیں۔ بہت سے
اور مدقوقوں کو بھی یہ گولیاں نافع ہوئیں۔ مگر افسوس کسی نے وہ ڈبیہ
جس میں یہ گولیاں تھیں چرالی۔ اب ایک گولی بھی نہیں۔ پر سات آٹھ برس
ہوئے وہ سید صاحب پھر ملے اور بہت خوشامد اور خدمت گزاری کے بعد
نسخہ بتانے پر راضی ہوئے وہ نسخہ میں نے سمجھ لیا ہے اگر بن پڑے تو بنوا دو اور
آدھی گولیاں مجھے بھیج دو۔ خدا سے امید ہے کہ تمھاری خاتون کو صحت
ہو جائے گی۔ دعائے صحت میں ضرور کروں گا اگرچہ انتہا کا گنہگار ہوں
مگر گناہوں سے شرمسار ہوں اور ارحم الراحمین سے مغفرت و اجابت دعا
کا امیدوار ہوں۔ محمد احمد سلام نیاز کے بعد عرض کرتے ہیں کہ خدا آپ
کو اطمینان دے تو میرا ان پوری عمدہ کملوں کی فکر کیجئے گا۔ رام پور میں
آب و ہوا بہت ہی فاسد اور بازار حیات کا مندا ہے۔ خدا رحم فرمائے

میرے گھر میں بھی بہت سے عزیز اور ملازم بیمار ہیں۔ جو اسی میں غزل دیکھی۔ اس سنگلاخ زمین میں ایسے شعر کہنا آپ ہی کا کام ہے۔ آگ لگی والی غزل آئی ضرور تھی مگر اڑھائی بلکہ تین مہینے سے بوجہ کثرت امراض وبائی ہوش نہیں خدا جانے وہ غزل کہاں ہے۔ منھ کی بوند، منھ کے پانی کی بوند یہ سب درست ہے مگر ابر کی بوند مستعمل نہیں۔

نسخہ حبوب کہ جمیع اقسام تپ حتی کہ دق را ہم بغایت نافع است

جوکھار عمدہ ۵ تولہ سم الفار سفید تولہ گرفتہ باریک نمودہ آب مصفی بھٹکٹائی سبز مع بیخ و برگ و ثمرہ دراں در دو نیا شد قدرے قدرے انداختہ در کھرل خوب حل نمایند۔ بروز دوم باز آب بھٹکٹا۔ بوزن پاؤ آثار افزودہ حل نمایند و بروز چہارم کہ قدرے نمی از آب بھٹکٹا باقی ماند آب لیموں کاغذی مصفی انداختہ خوب حل نمایند ہرگاہ قابل حب بستن گردد حبوب بقدر مونگ بستہ نگاہ دارند و یک حب نہار بخورند برائے تپ مزمنہ تا وقت باقی ماندن اثر تپ التزام ملحوظ باشد و برائے حمیات دیگر بقدر حاجت کفایت خواہند کرد۔ انشاء اللہ تعالی بسیار مجرب است۔ اگر وقت ضرورت بھٹکٹا ثمر نداشتہ باشد برگ و بیخ ہم کافی است۔

امیر فقیر

۱۲ جنوری ۱۸۹۵ء از رام پور — نمبر ۹۱

پیارے زاہد۔ امیر فقیر کی دعائیں لو۔ اور اپنی خیریت دو۔ بہت دنوں سے تم نے کچھ لکھا نہیں اور مجھے بھی اپنی کاہشوں کی بدولت خبر نہی کی

توفیق نہیں ہوئی۔ خدا کرے تم بخیریت ہو اور ہر طرح خیریت ہو۔ لغت کا تیسرا
حصہ تمام ہوا اور نظر ثانی بھی ہو گئی اب کچھ یوں ہی سا کام اس میں باقی رہا ہے
میں نے آپ کے اجزا اب نکالے اور دیکھے۔ تمھاری دلسوزی اور محنت
پر آفریں کی اور شکر گزار ہوا۔ اس میں اکثر لغت نئے ملے اور اکثر شعر
بھی کام آئے۔ امثال کی شان نزول اور بعض لغات کی تشریح جو تم نے
لکھی ہے وہ قابل قدر ہے۔ امیر اللغات نے اس کو خوشی سے لیا اور تمھارا
شکریہ ادا کیا۔ مخزن المحاورات کے لکھنے میں تم نے ناحق محنت کی۔ یہ
کتاب بوقت تالیف یہاں پیش نظر رہتی ہے۔ دریاے لطافت بھی دفتر میں
ہے مگر اس کے دیکھنے کی نوبت کم آتی ہے بلکہ نہیں آتی اسکے محاورے جو
تم نے انتخاب کیے وہ مفید ہوئے نظیر کے کلام نے ایک لفظ کا فائدہ نہیں
دیا۔ ان کے علاوہ جو تم نے بعض بعض الفاظ کے نوٹ لکھے ہیں اور مثلوں
کی شان لکھی ہے ان کا ماخذ معلوم ہونا چاہیے کہ کہاں سے اور کس کتاب
سے لیے گئے ہیں۔ امیر اللغات میں تو وہی لکھنا ہوتا ہے جو کسی صورت
سے نامعتبر نہیں ہوتا غالب ہے کہ تم نے اس کا خیال کر لیا ہوگا۔
زیادہ اس وقت تمھارے شکریہ کے سوا کیا لکھوں۔ میرے امراض کی
حالت بدستور ہے۔ رامپور کی آب و ہوا اصلاح پر آ آ کر ناصاف ہو جاتی ہے
میرے گھر میں اب کئی کئی مریض ہیں۔ تم اپنی خیریت اور ہر ایک کی صحت سے
جلد مسرور کرو اور اس خط کا جواب جلد لکھو۔ اللہ تعالیٰ تمھارے علم و عمر
میں برکت دے اور دولت کونین سے مالا مال کرے۔ مصرع ع این دعا

از من و از جملہ جہاں آمین باد فقط۔ امیر فقیر

۳ مارچ ۱۸۹۵ء نمبر ۹۲

محب اعزہ زاد اقبالکم۔ دعاے صلاح و فلاح دارین کے بعد مدعا یہ ہے کہ میں نے ایک ضروری خط آپ کو لکھا تھا اس میں دریافت کیا تھا کہ آپ نے تاریخی حالات جولغت کے متعلق لکھکر بھیجے ہیں وہ کس کتاب سے لیے ہیں۔ مگر آپ نے جواب نہ دیا مجھے اس کا انتظار ہے اور بڑی ضرورت ہے۔ چند لغت اور ہیں جن کے متعلق تاریخ سے کچھ حال لکھنا مقصود ہے بہزاد بہلول دانا۔ بیجو باورا۔ بطلیموس۔ ان کے نوٹ اگر آپ جلد دے سکتے ہیں تو لکھئے اور بھیجئے۔ اور اگر جلد تلاش کرنا اور لکھنا ممکن نہو یا دشوار ہو تو مجھے اِن کتابوں کا پتہ لکھئے جن میں انکا حال لکھا ہے کہ میں خود لکھ لوں لیکن تعجیل بہت مطلوب ہے حصہ بالکل تیار و مکمل ہے صرف اتنی ہی کسر باقی ہے۔ دونوں باتوں کا جواب دیجئے۔ اور اپنی اور اپنے متعلقین کی خیریت لکھئے۔ نورچشم محمد احمد سے کسی قدر آپ کی خیریت و کیفیت معلوم ہوئی تھی اس سے تسکین نہیں ہوئی۔ آپ نے گولیوں کے خشک کرنے کی ترکیب پوچھی تھی۔ مجھے بالکل یاد نہیں اور نہ یہی یاد ہے کہ اس کی ضرورت پڑی تھی یا نہیں اب فصل ایسی آگئی ہے کہ گولیاں آپ سے آپ خشک ہوں گی انشاءاللہ تعالی میں تکلیفوں سے فارغ نہیں ہوں بیمار بھی ہوں اور بیمار دار بھی۔ ورنہ خود تیار کرا کر بھیجدیتا۔ دعا ہے کہ اللہ تعم

مجھے اور آپ کو اپنے حبیب اور آل حبیب کے صدقے میں ہر دو تردد و کلفت
سے محفوظ و مطمئن رکھے فقط آپ کا دعا گو امیر فقیر

نمبر ۹۳
۱۶ اپریل ۱۸۹۹ء ریاست رام پور
پیارے زاہد سلمکم اللہ تعالیٰ - پہلے دعا مانگتا ہوں کہ تم بخیریت ہو اور
تمہاری دلھن کو حسب دلخواہ صحت ہو پھر تکلیف دیتا ہوں کہ مجھے ۲۴ شوال
مطابق ۲۳ - اپریل روز سہ شنبہ کو چاشنی دار میووں کی ضرورت ہے
جیسے لوکاٹ - رنگترے - شربتی لیموں - یہاں یہ فواکہ اس زمانے
میں اچھے نہیں ملتے - امید ہے کہ وہاں یہ چیزیں عمدہ دستیاب ہوتی
ہوں - آپ بہت جلد توجہ کرکے اس حساب سے روانہ کیجئے کہ یعنی
۲۴ - شوال کو یہاں پہونچیں اور حتی الامکان ثمر ایسے ہوں کہ تین چار
دن ٹھہر سکیں اس لیے کہ ایک عزیز صفراوی مزاج کے ساتھ ریل پر
روانہ کرنا ہے تاکہ اسکو مفید ہوں - مکرر لکھتا ہوں کہ بہت اہتمام سے کیجئے
میووں کے بھیجنے میں کہ وقت پر پہونچیں میں بہت ممنون ہونگا محمد احمد
مع اخوان ما وجب رسان ہیں فقط پانچ روپیہ کا نوٹ اسی ضرورت کیواسطے
ملفوف ہے - آپ کا دعا گو امیر احمد امیر عفی عنہ

نمبر ۹۴
۲۰ اپریل ۱۸۹۹ء رام پور
پیارے زاہد - اللہ تم کو خوش رکھے اور طمانیت دارین نصیب کرے

لوکاٹ بہت عمدہ تمنے بھیجے اور عین وقت پر پہونچے ۲۶ شوال کو وہاں سے روانہ ہوئے اور ۲۷ کو یہاں پہونچ گئے بہت جلد پہونچے تب بھی بہت سڑ گئے یہ غایت لطافت کی دلیل ہی اور میوے شاید فصل نہ ہونے سے دستیاب نہیں ہوسکے بہرکیف اس سے کام نکل گیا ۔ میری طرف سے بہت بہت دعا اور شکریہ ہدیہ کا قبول کرو ۔ تمنے کوئی سعادت نامہ نہیں لکھا اپنی خاتون کی خیر و عافیت سے مسرور نہیں کیا سخت تشویش ہی ۔ لوکاٹ بھیجدیا اور کچھ نہ لکھا یہ اور بھی تردد کا باعث ہی ۔ خدا کرے اطمینان ہو صحت ہو آرام ہو ۔ میں دعا سے کسی وقت غافل نہیں ہوں تم مجھے مطمئن کرنے میں دیر نکرو قلم اٹھاؤ خیریت نامہ لکھو اور تردد رفع کرو سب عزیزوں کو سلام و دعا کہتا ہوں ۔ امیر فقیر

نمبر ۹۱ ۳۰ جون ۱۸۹۵ء

پیارے زاہد تمھارا خط آنے سے پہلے ہی میرا جی دھڑکتا تھا کہ ضرور کچھ دال میں کالا ہی اور میں دعا مانگتا تھا کہ الٰہی خیر ہو کہ آج تمھارا خط آیا اس کا ہر فقرہ میرے جگر میں تیر بنکر اترا ۔ جوان لڑکی کا صدمہ تو اپنا ہوتا ہی کہ دشمن کو بھی ہو تو دل دکھ جاتا ہی ایسی خاتون جوان عمر مانوس الطبع خوش اوقات خوش صفات کی مفارقت دائمی کا داغ کیونکر دل میں ناسور نہ ڈالے حق تعالیٰ ہی توفیق صبر بخشے تو صبر آسکے تعزیت نامہ میں نے علیحدہ لکھا ہی اس کو ضرور بار بار پڑھیے ۔ میں اب تمھارے واسطے دعائے توفیق صبر مانگتا ہوں اور مرحومہ کے لیے دعائے مغفرت

خدا اس بچے کو جو مرحومہ کی پیاری نشانی ہے پروان چڑھائے اور اقبال
کیساتھ عمر دراز عطا فرمائے۔ اور تم کو اپنی بارگاہ فیض سے جہاں
کسی چیز کی کمی نہیں نعم البدل عطا فرمائے۔ اس جگہ تم یہ خیال نہ کرنا
کہ مرحومہ کا نعم البدل کیسے ہو سکتا ہے۔ جناب ام سلمہ رضی اللہ عنہا جب
اپنے شوہر ابو سلمہ کی رحلت سے بیوہ ہو گئیں تو انا للہ و انا الیہ راجعون
پڑھتے وقت یاد آیا کہ حضرت رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا تھا
کہ جو کوئی کسی چیز کے فوت ہو جانے پر یہ آیت ترجیع پڑھے تو اللہ تعالیٰ
اس کو نعم البدل عطا فرماتا ہے اس خیال سے پڑھتی تو تھیں مگر یہ خطرہ
دل میں گزرتا تھا کہ میرے شوہر کا نعم البدل کیا ہو سکتا ہے جب حضرت صلی اللہ
علیہ وسلم کے عقد میں آئیں تو کہیں کہ حق تعالیٰ نے کیسا نعم البدل عطا
فرمایا جو خلاصہ کائنات ہیں۔ اس بیان سے میرا مقصود یہ ہے کہ اگرچہ اس
وقت تمہارے نفس پر شاق ہوگا۔ مگر اے میری جان سراپا ارمان زاہدہ
ابھی سے دوسرے عقد کی فکر کرو تم خدا ابھی جوان ہو تیرا بچہ معصوم
نادان ہے اسکی پرورش جیسی کوشش چاہیے ویسی تنہائی میں دشوار
ہوگی اور اس عمل سے مرحومہ کا غم بہت جلد کم ہو جائے گا۔ میرے دل
نے نہ مانا میں نے نیک نیتی سے یہ نصیحت کر دی۔ اگر اس کا جواب بشکر
قبول پاؤنگا تو خوش ہونگا۔ اگر میں قابل سفر ہوتا تو تعزیت کے واسطے
خود آتا اور تمہیں بہت کچھ سمجھاتا کیا کروں امراض کی وجہ سے معذور ہوں
ایسی حالت میں تم سے اس التماس کو دہرانے سے کمی نہیں کی اس کا

میں بہت ہی شکرگزار ہوں۔ دفتر کے عمدہ کار پرداز وطن کو گئے ہیں آئیں تو ان نوٹوں پر نظر کر کے درج امیر اللغات کر لیں۔ پیارے زاہد اب تو ریل رامپور تک ہو گئی ہے موقع ملے تو کبھی ادہر بھی آ نکلو۔ اب تو مدت ہو گئی کہ نہیں دیکھا مجھکو بھی اپنے دیدار سے مسرور کرو تمہارا جی بھی کچھ بہل جائیگا میرے سب عزیز دوست ما دحیب رساں ہیں۔ واپس شدہ نوٹ مجوب ہوکر میں نے رکھ لیا کہ ایسے وقت میں کیا تم سے بحث کروں بہرطور تمہارا احسانمند ہوں۔ میں کس قابل ہوں کہ تمہارے احسانات کی تلافی کر سکوں خیر، بھائی تمہاری ہی آنکھ اونچی رہے۔ تمہاری خوشی میری عین خوشی ہے فقط

فقیر امیر احمد امیر

۳- جون ۱۸۹۵ء دوشنبہ رامپور

نمبر ۹۶

وبشر الصابرین الذین اذا اصابتہم مصیبۃ قالوا انا للہ وانا الیہ راجعون اولئک علیہم صلوات من ربہم ورحمۃ واولئک ھم المھتدون

اور خوشی سنا ان صابرین کو کہ جب پہونچے انھیں کوئی مصیبت کہیں ہم لوگ ہیں ہم اللہ کے اور ہم اُسی کیطرف پھرنے والے ہیں۔ وہی ہیں کہ ان پر شاباش ہے ان کے رب کی اور رحمت ہے اور وہی راہ پانے والے۔

پیارے زاہد جو آیتیں پیشانی پر لکھی گئی ہیں ان کے معانی میں غور کرو

کہ اللہ تعالیٰ جل شانہ اپنے حبیب صلی اللہ علیہ وسلم سے فرماتا ہے کہ آپ
خوشخبری سنادیں ان صبر کرنے والوں کو جو مصیبت کے وقت انا للہ وانا
الیہ راجعون کہتے ہیں۔ یعنی ہم اور ہمارا مال ہماری آل عزیز دوست تمام
مخلوق اللہ کی مملوک ہی ہمیں کسی قسم کی شکایت کا حق نہیں اور ہم سب
اسی کی سمت پھرنے والے ہیں۔ کوئی آج کوئی کل کوئی دس دن بعد
یہی وہ لوگ ہیں جن کی سچی سمجھ پر ان کے پروردگار کی طرف سے آفرین
وشاباش ہے اور انھیں پر رحمت نازل ہوتی ہے اور دنیا میں اپنی رضا
واطاعت کی راہ اور آخرت میں عفو ومغفرت ولقاء سے بہشت کی دولت
انھیں مل جاتی ہے ۔

پیارے زاہد۔ عقل کو خواہش پر ترجیح دینا اور دائرہ اتباع شریعت
سے قدم باہر نکالنا صبر کی حقیقت ہے آنسوں سے رونیکا کچھ مضائقہ
نہیں گریہ چشم رحمت ہے مگر اسکا قصد نہ کرنا کہ طبیعت صبر واستقلال کیطرف
متوجہ ہو صبر ورضا کی مخالفت ہے۔ روایت ہے کہ حضرت موسیٰ علی نبینا
وعلیہ الصلوٰۃ والسلام نے مناجات میں حق تعالیٰ سے عرض کیا کہ الٰہی ایسا
بندہ تیرے نزدیک محبوب ہے فرمایا کہ یا موسیٰ جس بندے سے میں اسکی
محبوب چیز لے لوں اور وہ میری محبت کی وجہ سے برداشت کرلے ۔

حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ قیامت کے دن خدا تعالیٰ
میری امت کے ایک گروہ پر ایسی عنایت فرمائیگا کہ قبروں سے نکلتے ہی
اڑکر جنت کو چلے جائیں گے اور اس دارالعیش میں جہاں چاہیں

سیر کریں گے اور خوشیاں منائیں گے۔ فرشتے ان سے پوچھیں گے کہ تم حساب
دے چکے؟ وہ کہیں گے کہ ہم نے تو حساب دیکھا بھی نہیں فرشتے کہیں گے
کہ تم پل صراط سے گذر چکے؟ وہ کہیں گے کہ ہمیں پل صراط کی خبر نہیں کہ
کہاں ہے۔ الغرض اسی طرح ان سے وزن اعمال وغیرہ اور آخرت کے
سوال ہونگے۔ اور وہ سب سے اپنی لاعلمی ظاہر کریں گے تب فرشتے
پوچھیں گے کہ تم کس کی امت میں ہو وہ کہیں گے کہ محمد رسول اللہ صلی اللہ
علیہ والہ وسلم کی امت ہیں۔ تب فرشتے ان کو قسم دیں گے کہ سچ بتاؤ
کہ تمھارے اعمال دنیا میں کیا تھے۔ وہ کہیں گے دو خصلتیں ہم میں تھیں
ایک یہ کہ جب تنہا ہوتے تو خداوند تعالی کی نافرمانی سے حیا کرتے دوسرے
یہ کہ جو معاملہ اللہ تعالی ہم سے کرتا ہم اس پر راضی رہتے۔ فرشتے جب یہ
سنیں گے تو کہیں گے کہ تب تو یہ حال تمھارا ہونا ہی چاہیے تھا۔ •

پیارے زاہد۔ صبر کی فضیلت قرآن میں ستر جگہ آئی ہے۔ اللہ تعالی
نے صابرین کے ساتھ اپنی معیت کا وعدہ فرمایا ہے اس سے بڑھ کر کونسی
نعمت دنیا و آخرت کی ہوگی۔ پیشانی ہی کی آیت توفیق صبر و رضا کیواسطے
کافی ہے کہ اللہ تعالی آفریں اور شاباش فرماتا ہے اور پھر رحمت و ہدایت
کی خوشخبری سناتا ہے۔ جب ایک ایسے عمل پر تین تین جزائیں ہوں وہ عمل
تو مستعد ہو کر کرنا چاہئے، عمل کرنے سے یہ معنی نہیں ہیں کہ جو آنسو بے اختیار
نکل رہے ہیں ان کو روکو۔ بلکہ دل کو صبر کی فضیلتوں پر متوجہ کر کے خداوند
تعالی سے راضی رہنے کی کوشش کرو۔ ان کے سب چاہنے والے

عزیزوں کو اسی طرح کی باتوں سے صبر کی طرف لاؤ، کہ اپنے صبر کرنے کے
علاوہ تسکین صبر کرنیوالوں کے ثواب سے بھی حصہ ملے، واقعہ شہادت
کربلا کو خود بھی یاد کرو اور اوروں کو بھی یاد دلاؤ۔ دیکھو جناب سید الشہدا
اور ان کے اہلبیت پر کیا کیا مصیبتیں آئیں اور کیسا صبر کیا۔ تعزیت کے
خطوں میں اور مطالب لکھنا مناسب نہ تھا اس لئے اس تحریر کو اسی مطلب پر
تمام کیا فقط

فقیر امیر احمد امیر

۹ جون ۱۸۹۸ء [illegible] امیر اللغات نمبر ۹

پیارے [illegible] پیارے [illegible] آؤ اور شفقا [illegible] آئین اور [illegible] کے ذریعے
سے [illegible] تم تو چند ان کم [illegible] تو [illegible]
[illegible] والے [illegible] کو دو جہان میں [illegible] واب
کرے [illegible] ایک [illegible] پہلے [illegible] اور اس کے
دوسرے [illegible] والے کا [illegible] تمہارے دل کو [illegible]
[illegible] امید ہے کہ تم اس [illegible] اور
عاقبت [illegible] اور خاندان کے بزرگوں
[illegible] اور اگر تم کو شرم آتی ہے تو [illegible] اس کی [illegible] ان کو لکھوں۔
پہلے تم [illegible] ہو جاؤ پھر سب کچھ آ [illegible] کام [illegible] ہو گیا۔

امیر فقیر

۱۰ ستمبر ۱۹۵۵ء ریاست رام پور — نمبر ۹۸

پیارے زاہد۔ خدا کرے تم خوش ہو خیریت سے ہو تم غلط ہو گیا ہو مصروف
عیش و طرب ہوا ور یہی مصروفی میری طرف کم توجہی کا سبب ہو۔ تم نے مجھکو
بھلا دیا مگر میں تم کو دعائے خیر کے ساتھ یاد کیا کرتا ہوں۔ مدت ہو گئی کہ
اور اک خیریت کو ترستا ہوں اور تڑپتا ہوں معلوم نہیں کہ تم کو اس ترسانے
اور تڑپانے میں کیا مزا ملتا ہے۔ میں نے ایک تعزیت نامہ بھیجا تھا اور تمکو
دلسوزی کچھ نصیحت کچھ ہدایت کی تھی۔ اس پر تم نے عمل کیا یا نہ کیا اتنا تو ضرور کیا کہ
اپنے غم کا عوض مجھ سے لیا کہ اپنی خیریت سے بھی محروم …
کرتے تنگ آگیا اور ابھی معلوم نہیں کہ اس سلسلے کا …
نہیں صرف تمہاری خیریت مطلوب ہے۔ اب مہربانی کر …
خاموشی چھوڑو۔ اپنی خیر و عافیت اور مسرت سے مجھے خوش …
دعائیں لو۔ یقین کرو کہ مجھکو اس سے آگے تاب اضطراب …
تردد انتشار اضطراب سب دمبدم ترقی پذیر ہیں۔ البتہ
مسرت و عافیت اور طمانیت و جمعیت کی صحبت میں تمہاری …
لگی ہو گی۔ میں اس زمانہ میں بہت رنجور رہا جس اول کے درد
پڑے اور متواتر قاطر کا صدمہ اٹھانا پڑا ہے جس سے اسوقت تک آرام
جیسا چاہیے نہیں ہے پھر بھی باری تعالیٰ کا شکر ادا کرتا ہوں اور اس سے
ملتجی صحت و عافیت رہتا ہوں۔ امید کہ میرے اس خط کا جواب
اضطراب کی حالت میں تمکو بھیجتا ہوں فوراً لکھو یہ تو تم بھی جان گئے ہو کہ

تمھاری سعادت ولیاقت اور تمھاری سچی محبت نے میرے دل کو تسخیر کر لیا ہے۔ لہذا تمھاری خیریت نہیں ملتی تو تعلق خاطر کسی طرح سے چین نہیں دیتا۔ سب اطفال اور ارباب و فقرا دجب کہتے ہیں اور منتظر مژدۂ خیر و عافیت ہیں فقط۔

داعی خیر امیر فقیر

۱۹ ستمبر ۱۹۵۹ء رامپور نمبر ۹۹

پیارے زاہد، اللہ تعالیٰ آپ کو خوش رکھے آپ نے مسرت نامہ لکھ کر
مجھکو خوش کیا اور اپنی محبت و عنایت کا ثبوت بہم پہنچایا ہے۔

اے وقت تو خوش کہ وقت ما خوش کردی

آپ کو ر لیاقت کا ذخیرہ ہے قابلیت کا مجموعہ ہے۔ اللہ تعالیٰ نے
آپ کو تی دی ہے اس سے زیادہ سعادت دی ہے اور سعادت
سے ری محبت دی ہے اور میرے دل کو جو آپ کی محبت دی
ہے بھی زیادہ ہے یہی وجہ ہے کہ میں ہر وقت آپ کو دعائیں
دیا کرتا پ کی یاد سے دل کو تسکین دیتا رہتا ہوں۔ امید کہ
ن کی خوشخبری دیکر جلد جلد مجھے راحت دیا کیجیے ہیں آج کل
ں مہینے میں تین دورے مجلس عمل کے پڑے اور سر درد
کی بھی شکایات اکثر رہی اب بھی طبیعت صاف نہیں
کا شکر ہے مجھے اس بات کا خود افسوس رہتا ہے کہ میں
جیسے احباب کی خدمتگزاری نہیں کر سکتا۔ خصوصاً

آپ سے احسن کا کلام حسب دلخواہ نہ دیکھنا اور آپ کو خوش نہ کر سکنا نہایت قلق کا باعث ہے۔ اب جو آپ نے ہر مہینے اپنا کلام بھیجنے کا ارادہ کیا ہے مجھے بخوشی منظور ہے۔ اپنے امکان بھر اس کے دیکھنے میں ضرور کوشش کرونگا اور اس پر خدانخواستہ وجوہ قوی مانع ہوں گے تو عذر کرونگا۔ بسبب پیرانہ سالی میرے ہاتھ میں رعشہ ہو گیا ہے جس سے لکھنا مدت سے چھوٹ گیا ہے بمجبوری دوسرے کے قلم سے لکھواتا ہوں۔ اگرچہ قلم میرا نہیں ہوتا مگر زبان میری ہوتی ہے۔ ابر کی بوند بیشک شعرا نے کہا ہے اس سے غلط نہیں کہا جا سکتا لیکن اپنی اپنی پسند ہے زبانوں سے مستعمل نہ ہونے سے میری طبیعت اس کو پسند نہیں کرتی۔ اور اگر آپ اپنے ہیں تو چنداں مضائقہ بھی نہیں "کرے گی" کی جائے کر کے اس کی جگہ "کرے گی" بنا [illegible] ہے۔ اب [illegible] کلام لیجئے اور اس [illegible] کہ یوں ہی [illegible] راہ دیکھنے سے [illegible] دہلی کی زبان [illegible] وقت سند نہیں ہو سکتا۔ اس وقت [illegible] ہوں گے۔ اور مخزن المحاورات چرنجی لال کا کیا اعتبار ہے اس میں اکثر محاورے [illegible] کے لکھے ہیں منجملہ ان کے ایک یہ بھی ہے کسی طرح صحیح نہیں میں بھی آپ سے متفق ہوں [illegible] لغت کا مدت سے تیار [illegible] ہے [illegible] مانع ہے۔ دفتر ابتر اور پریشان ہوا جاتا ہے بلکہ ہو گیا۔

بڑا افسوس ہوگا اگر یہ کتاب ناتمام رہگئی اور یہ افسوس نہ صرف مجکو ہی رہیگا
بلکہ تمام ملک کو۔ دیکھیئے خدا کو کیا منظور ہے۔ بیجوبا ورا وغیرہ کے نوٹ لکھکر
آپ نے بہت ممنون کیا۔ ارباب دفتر میں سے جو لوگ رہ گئے ہیں آپ کو سلام
کہتے ہیں اور نور چشم محمد احمد مع اخوان ما وجب رسان ہیں۔ عزیزی منشی ممتاز علی
یہاں نہیں ہیں۔ تاریخ کی فکر میں ہوں جس وقت حسب دلخواہ ہوگئی فوراً
بھیجوں گا فقط

داعی خیر امیر فقیر

نمبر ۱۰

۱۳ اکتوبر ۱۸۹۵ء رام پور

پیارے دا ۔ اللہ تعالی آپ کو خوش رکھے آپکی یاس و خاطری کو
شگفتہ دلی سے بدلے اور دین و دنیا کی دولت سے مالا مال کرے محبت نامہ
آیا اور نور و سرور افزائے دیدہ و دل ہوا غزلیں دیکھ کر جیتا ہوا ماشاء اللہ
کیا کیا شعر کہے ہیں۔ چشم بد دور ... ... آپ نے
اس میں ... ... بارک اللہ فی عمرکم۔ آپ کی ... کی تاریخ بہت
بھیجتا ہوں ... ... ہیں مگر مجھے پسند نہیں بھلا کے آپ بھی پسند کریں
... کی خرابی ... سخت تشویش ہوئی اسی وقت سے دست بدعا ہوں
ارحم الراحمین رحم کرے کہ یہ بلا جلد دفع ہو۔ امید ہے کہ خیر و عافیت سے جلد جلد
تسکین دیتے اور دعائیں لیتے رہیئے۔ میں اپنا حال کیا لکھوں ناشکری
ہوتی ہے مختصر یہ کہ اچھا نہیں ہوں اپنے امراض لازمہ پر ... ... کئی
کئی شخص سخت مریض ہیں اسی سے شفا کی استدعا ہے جس نے مرض دیا ہے

امیر اللغات کی شکستہ حالی پر جو ہمدردی آپ نے ظاہر کی وہ بہت ہی شکر کے قابل ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کی فکر و سعی کو کامیاب کرے پیشگی قیمت حاصل کرنے کے واسطے اشتہار دینے کی صورت امیر اللغات کی شان پر نہایت بدنما ہے۔ ابتدا سے پبلک میں یہ اثر ڈالا گیا ہے کہ اس کام کی تمامی کی امید ضعیف ہے خلق میں اس کی نسبت مختلف خیالات ہیں کوئی مؤلف کو سرمایہ دار جانتا ہے کسی کو یہ خیال ہے کہ ریاست میں اس کی بنا پڑی ہے رئیس کی امداد سے تکمیل کو پہنچے گا۔ ایسی حالت میں یہ عامیانہ طریقہ اختیار کرنا کہ پیشگی قیمت آئے تو تیسرا حصہ چھپے مناسب نہیں معلوم ہوتا۔ البتہ تیسرا حصہ نکلنے میں تاخیر ملک میں مضر ضرور ہے۔ خدا کرے آپ نے جو صورت تجویز کی ہے اور آئندہ اس کی تفصیل سے آگاہ کرنے کا وعدہ کیا ہے خوشنمائی کے ساتھ نکلے اور امیر اللغات کو اس سے معتدبہ مدد پہنچے۔ اس خط کا جواب جلد عنایت کیجیے گا سب عزیز و احباب دعا گزار ہیں۔

قطعہ تاریخ

رتبۂ خاتونِ زاہد دیکھ امیر — آج کیا جنت میں اس کا پایہ ہے

ہے سیادت کی بدولت یہ شرف — چتر سر پر فاطمہ کا سایہ ہے

امیر فقیر ۱۳۱۲

۲۰ نومبر ۱۸۹۵ء رام پور — نمبر ۱۰

محبی و سعیدی۔ دعائے صلاح و فلاح دارین پہلے پرچہ مورخہ ۱۰ نومبر

جس میں غزل ملفوف بھی آیا۔ پھر کارڈ مرقومہ ۱۹۔ نومبر پہنچا دونوں باعث
سرور و سپاس موفور ہوئے۔ امیر اللغات کی نسبت جو بمقتضائے دلسوزی و
ہمدردی آپ نے اپنی رائے ظاہر کی اس کا شکریہ جداگانہ ادا کرتا ہوں مگر
مشفق من یہ صورت امیر اللغات کی کاروائی کے لیے کافی نہیں ہو سکتی
منحصر یہ ہے کہ ایسا عظیم الشان کام اس وقت تک انجام کو نہ پہنچے گا جب تک
گورنمنٹ انگلشیہ یا کوئی بڑی حوصلہ ریاست کافی مدد نہ دے گی۔ بہرحال
آپ کا التفات مستوجب سپاس گزاری ضرور ہے۔ میں اس زمانے میں صحیح
نہیں ہوں علاوہ امراض مزمنہ کے اور بھی شکایتیں باعث رنجوری و
معذوری ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ جواب خط لکھنے میں تاخیر ہوئی۔ میرا ارادہ ہے
تو آپ کا کلام دیکھ کر بھیجوں۔ نسخہ منتخب شعراء کی حسب وعدہ تکمیل ہو گئی ہے
کچھ ہی کسر باقی ہے لغت ملاحظہ کا اصرار اس کے طبع کی نسبت بدرجہ غایت
ہے جس سے امید کی جاتی ہے کہ اب جلد چھپ جائے گی فقط۔ امیر خیر اندیش

۴ جنوری ۱۸۹۶ء رامپور — نمبر ۱۰۲

پیارے زاہد سلامت بخیر و عافیت ہو تمہارا نامہ سعادت نے
پہنچ کر بہت مسرور کیا۔ مشق نامہ کی بابت جو دلچسپی تم نے ظاہر کی اور اس کی
اشاعت و تشویق میں سعی کا وعدہ کیا اس کا میں دل سے شکرگزار ہوں امید
ہے کہ اسی ہفتہ میں چھپنے کو آگرہ سے روانہ ہو جائے۔ اب اللہ کی عنایت سے
کچھ کسر باقی نہیں ہے۔ تمہاری تاریخ میں تلاش کروں گا مگر معلوم نہیں وہ کس

کی ہو اگر حسب دلخواہ نکلی تو بجنسہٖ درج دیوان کروں گا غزلیں دیکھ کر بھیجتا ہوں
اپنی خیریت کے ساتھ ان کی رسید سے بھی مطلع کیجیے گا سب چھوٹے بڑے
ماوجب رساں دعا ہیں فقط

امیر فقیر

نمبر ۲۱۰

۴۔ مارچ ۱۸۹۶ء رامپور

پیارے ناز۔ اللہ تعالیٰ تم کو خوش رکھے تمہارا بھیجا ہوا ضمیمہ عشق
کی تاریخیں لیکر آیا تھا مجھے بالکل فرصت نہیں ہوئی کہ میں اس کا جواب لکھتا
ضمیمہ تاریخی کے ساتھ چھپ جاتا فرصت سے ذرا پیچھے چھپ گیا۔ امید ہے کہ آغاز
شوال میں بالکل فراغت ہو جائے گی۔ تاریخیں بہ غرض طلب احباب سب کی
بھیجیں مگر تم خفا نہ ہونا تاریخوں سے دیوان کا حجم بڑھا اسکے پسند نہ آیا ان میں
سے چن چن کر دو تاریخیں رکھیں جو انتخاب الانتخاب تھیں اور باقی سے
قطع نظر کی۔ امید کہ اس کے جواب میں اپنی خیریت سے جلد مسرور کرو
سب عزیز و احباب اچھے ہیں اور بھی تمہارے ایک شعر کے معنی میں نہ معلوم تھا
کہ الجھن کی طرح دو شعر دوسری جگہ ہو گیا چھوڑ دو یہ مضمون تو آیا کسی قافیے سے متعلق
ہوگا جو مجھے معلوم نہیں۔

امیر فقیر

نمبر ۲۱۱

۱۹۔ اپریل ۱۸۹۶ء رامپور

پیارے ناز۔ اللہ تعالیٰ تم کو خوش کرے اور ہمیشہ خوش رکھے تمہاری
تحریر غم و الم کی تصویر اس وقت آئی اس کے دیکھنے سے دل ہل گیا۔ آہ جن

شک نہیں کہ تم پر گوناگوں مصیبتیں پڑیں اور تمہارا ہی کلیجہ تھا کہ تم جھیل گئے۔ اس صبر جمیل کی خداوند جلیل سے تم کو داد ملے گی۔ اور اس کے اجر میں دارین کی نعمت و مسرت نصیب ہوگی۔ "بلعم باعور" کا حال جو تم نے لکھا میں نے دیکھا اب وہ شعر بے تکلف رکھنے کے قابل ہے۔ میں اس سے خوش ہوا کہ تم نے صنمخانہ کو پسند کیا اور دیکھکر خوش ہوئے۔ پہلے دیوان کا شعر جو اس دیوان میں تھوڑے سے تغیر کے ساتھ آگیا ہے۔ اس کی علت محض میرا سہو و نسیان ہے اور اکثر ہو جایا کرتا ہے کچھ چنداں ہرج نہیں ہے امیراللغات کی ہنوز کوئی صورت نہیں نکلی۔ اور نہ نکلتی معلوم ہوتی ہے ؎

یاس اس امید کی رگ رگ میں ہے چھائی ہوئی

زیادہ بجز دعائے حصول جمعیت و طمانیت کیا لکھوں۔ جلیل حسن سلام کہتے ہیں۔ صدمے اور پریشانی کی حالت میں آپ کے بھائی کا وطن سے چلا جانا اور بھی باعث کلفت ہوا۔ امید کہ وہ جس وقت ملجائیں اطمینان کے لیے مجھے ضرور آگاہ کیجیے فقط۔

امیر فقیر

۲۵ جون ۹۶ء ریاست رام پور نمبر ۵۰

پیارے زاہد۔ امیر فقیر کی دعائیں لو۔ مدت کے بعد تمھاری تحریر نے آنکھوں کا نور بڑھایا۔ ساتھ ہی اس کے آلو کا پارسل بھی آیا جو مزید منت پذیری اور شکر گزاری کا باعث ہوا۔ اللہ تعالیٰ تم کو خوش رکھے کہ تم اپنے واعیان خیر کا دل خوش کیا کرتے ہو۔ میں اس زمانے میں ایک جدید تکلیف

ابھی تک آپ کے [illegible] پریشان ہوں [illegible] عالم [illegible] ہوا کہ
[illegible] مجھ کو [illegible] کر دینا پڑے
[illegible] اتنا [illegible] پریشان ہو گیا [illegible] اچھا [illegible]
[illegible] کیا [illegible] لکھا ہے [illegible] اطمینان [illegible]
[illegible] کا کام [illegible] اس وقت [illegible] اور وہ
[illegible] کس طرح [illegible] اس وقت [illegible]
[illegible] خداوند تعالیٰ [illegible] اور [illegible]
[illegible] ابھی خیریت
[illegible] جلد جلد آگاہ کرتے رہیے [illegible] زیادہ کیا لکھوں سب عزیزو
احباب سلام کہتے ہیں [illegible] امیر [illegible]

۲۰ ستمبر ۱۹۱۶ء [illegible]

مخدومی و معظمی [illegible] السلام علیکم و دعا [illegible] یہاں آگیا مگر کوئی
خبر آپ کی نہ آئی یہ باعث تشویش خاطر ہوئی۔ آپ نے اپنے [illegible] سے
تو کچھ خبر ہی نہیں ہوئی اور اتفاق سے وہ ایسی پریشانی کا وقت تھا کہ میں
بھی [illegible] دیکھ بھی نہ سکا اور نہ کوئی تلافی کر سکا۔ خداوند تعالیٰ سے امید ہے اور
دعا ہے کہ پھر آپ سے اطمینان کے ساتھ ملاقات ہو اور آپ کی عیادت کی
سعادت [illegible] دل پر جو اثر ڈالا ہے اس کو میں ظاہر نہیں کر سکتا۔
ہر کیف [illegible] دعا گو [illegible] ہوں اور آپ کی خدمت گزاری کو اپنا فخر سمجھتا ہوں۔

سب بندہ زادے اور جلیل حسن سلام شوق کہتے ہیں۔ امید کہ خیریت نامے سے مسرور کیجیے۔ میرے سینے میں جانب قلب ایک گلٹی پیدا ہو گئی ہے جو سخت مکلف ہے آپ سے بھی دعاے عافیت کی امید ہے فقط۔ امیر فقیر

نمبر ۱۰۷

۲۶ ستمبر ۱۸۹۶ء رام پور

مجی وسعیدی۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون۔ محبت نامہ آیا دل بڑھایا "زکریا" بفتحتین و کسر را و تشدید یا ہے اس میں کوئی تغیر اب تک نہیں ہوا اور نہ ہو سکتا ہے جو لوگ "ذکریا" ذال سے بالکسر لکھتے ہیں اور سکون ثانی و تخفیف یا کے ساتھ بولتے ہیں محض غلط ہے خواہ دلی والے ہوں یا لکھنؤ والے۔ انشاء اللہ وقت فرصت میں آپ کی غزلیں دیکھ کر بھیجوں گا مگر دیر ہو گی جلیل حسن سلام عرض کرتے ہیں۔

امیر فقیر

نمبر ۱۰۸

۳۰ ستمبر ۱۸۹۶ء رام پور

مجی وسعیدی۔ سلام مسنون و دعا مشحون۔ زکریا کی تحقیق میں اس وقت آپ کا دوسرا کارڈ پہنچا تعجب ہے کہ میرا کارڈ جو پہلے کارڈ کے جواب میں گیا ہے آپ کو نہ پہنچا۔ میں لکھ چکا ہوں اور پھر لکھتا ہوں کہ زکریا زے سے ہے ذال سے کسی طرح صحیح نہیں ہو سکتا اور اس کے اعراب میں بھی تغیر ممکن نہیں ہے آپ کا جواب بالکل باصواب ہے اور اس کا مدعی خطا پر ہے زیادہ دعا فقط

امیر فقیر

۲۰۔ اکتوبر ۱۸۹۶ء از رام پور — نمبر ۱۰۹

پیارے زاہد۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون کے بعد مدعا نگار ہوں کہ حافظ جلیل حسن بحکم ضرورت دفعۃً روانہ وطن ہو گئے چلتے وقت جلدی میں آپ کی غزلیں اصلاح طلب ان کو ڈھونڈھنے سے نہ ملیں میری پیشی کا کلام سب ان سے متعلق تھا اب ان کے آنے تک میری تلاش سے کوئی چیز مل نہیں سکتی۔ لہذا چاہتا ہوں کہ اس کلام کو آپ دوبارہ بھیج دیجیے یا ایک مہینے کا انتظار کیجیے کہ وہ مع الخیر واپس آجائیں۔ مجھے اس وقت یہ بھی یاد نہیں کہ آپ کی تحریر سعادت خمیر میں کونسا مضمون جواب طلب تھا جس کے جواب لکھنے سے میں قاصر ہوں۔ امید ہے کہ یہ معذرت نامہ قبول ہو اطفال ما وجب گزار ہیں۔ فقط

امیر فقیر بقلم دیگرے

۶۔ دسمبر ۱۸۹۶ء از رام پور — نمبر ۱۱۰

پیارے زاہد۔ دعائے صلاح و فلاح دارین کے بعد مدعا یہ ہے کہ سعادت نامہ محبت شمامہ ۲۔ دسمبر کا لکھا ہوا آیا آنکھوں کا نور دل کا سرور بڑھایا۔ موسم سرما میں مرض عسر بول بڑھ جاتا ہے حبس بول کے دورے جلد جلد پڑتے ہیں اسی وجہ سے کوئی کام ٹھیک نہیں ہوتا۔ احباب کی خدمت گزاری میں تقصیر ہوتی ہے جس کی کوتہ قلمی بھی منفعل کرتی ہے آپ سے بھی امیدوار معافی ہوں امیر اللغات کے باب میں جو درخواست نواب گورنر جنرل بہادر کو بھیجی گئی تھی اس میں کامیابی نہوئی سکرٹری نے جواب لکھا کہ یہ درخواست لفٹنٹ

کے ذریعے سے آنا چاہیے۔ اب وہاں پیش کرنے کا ارادہ ہی حافظ جلیل حسن اب تک وطن سے نہیں آئے ان کے والد بیمار ہو گئے ہیں اس وجہ سے رخصت سے زیادہ توقف ہوا۔ امید ہی کہ اسی ہفتے میں آجائیں۔ ان کے آنے کے بعد آپ کی مطلوبہ کتاب کتب خانے سے نکلوا کر بھیجوں گا۔ انکی غیبت میں مجھے تلاش کرنا دشوار ہی۔ غزلیں اپنی آپ پھر بھیجدیں تو بہتر ہی۔ اطفال عقیدت خصال دعا گزار ہیں۔ فقط امیر فقیر بقلم دیگرے

بسم اللہ

۱۰ اپریل [illegible]ء رامپور

سعید و رشید کونین مجتبیٰ سید زاہد حسین سلمکم اللہ تعالیٰ۔ سلام و دعا کے بعد مدعا یہ ہی کہ نامۂ سعادت ملتی لیکر پہنچا اور لوکاٹ کا پارسل بھی اسٹیشن سے وصول ہوا۔ میرا دل آپ کی محبت اور خاص عنایت کا شکر ادا کرتا ہی۔ اللہ تعالیٰ آپ کی عمر و اقبال میں برکت دے۔ میری کوتہ قلمی بیشک سزاوار ملامت ہی اور مجھے آپ کی طرف سے انتہا کی ندامت ہی۔ کچھ ایسی کاہشوں میں مبتلا رہتا ہوں کہ ضروری کام بھی مجھسے نہیں ہو سکتا نہ آپ کو کوئی خط لکھا نہ خط کا جواب دیا اور نہ آج تک غزلیں دیکھنے کی نوبت آئی۔ اور آپ کی طرف سے عنایتوں پر عنایتیں ہیں جن کا شکر بھی ادا کرتے نہیں بنتا۔ آپ کے حق میں دعا البتہ کیا کرتا ہوں۔ اس کام میں کسی وقت قصور نہیں ہی اور نہ کبھی ہوگا۔ امراض میرے بدستور ہیں اور پریشانیاں موفور۔ دل و دماغ آلام و افکار کے شکار ہو گئے ہیں اللہ تعالیٰ اپنا فضل کرے۔ محاورات

بیگمات کے تلف ہونے کا افسوس ہے مگر آپ کا یا کسی کا اس میں کیا قصور آپ کسی طرح کا خیال نہ کریں۔ میری یہاں جتنی کتابیں ہیں اور جو چیزیں ہیں آپ ہی کی ہیں جس کتاب کی ضرورت ہو بے تکلف منگوا لیجیے۔ یہاں سے غلطی یہ ہوئی کہ وہ کتاب بصیغہ بیرنگ بھیجی گئی رجسٹری اس پر نہ ہوئی ورنہ تلف نہ ہوتی۔ اب میں فکر میں ہوں کہ کہیں سے کوئی نسخہ اس کا دستیاب ہو تو میں آپ کو بھیجوں۔ بہرکیف آپ کو انفعال کی کوئی وجہ نہیں ہے۔ امیر اللغات کے باب میں جو درخواست گورنمنٹ سے کی گئی تھی وہ وہاں سے اس ہدایت کے ساتھ واپس کی گئی تھی کہ لوکل گورنمنٹ کے ذریعے سے درخواست آنا چاہیے۔ چنانچہ ایسا ہی کیا گیا کہ درخواست اور دونوں جلدیں لفٹنٹی میں بھیجی گئیں کہ وہاں سے درخواست اور کتابیں حضور والیسرائے میں پیش ہوں مگر ابھی تک کچھ نتیجہ نہیں ہوا اس کو کئی مہینے ہو گئے۔ صلاح طلب کلام کے بستے بہت پر ہو گئے ہیں ایک انبار لگا ہوا ہے انہیں میں آپ کی غزلیں بھی غالباً ہوں گی کوئی ترتیب نہیں ہے کہ جو کلام مطلوب ہو جلد نکل آئے ایک سرسری نظر آپ کی غزل کے لیے ڈالی گئی مگر ناکامی ہوئی۔ لہٰذا متکلف ہوں کہ نقل اس کلام کی ممکن ہو تو بھجوا دیجیے کہ دیکھ کر فی الفور آپ کو بھیجوں۔ عزیزی حافظ جلیل حسن پر سخت صدمات علی التواتر آئے پہلے ان کے والد ماجد نے جو ایک بڑی جماعت کے مقتدا اور شیخ اجل تھے رحلت کی۔ بعد ازاں کئی عزیز قریب علی الاتصال راہی دار بقا ہوئے۔ ان غموں نے عزیز موصوف کو بالکل بیکار کر دیا ہے۔ آپ کی خدمتیں

سلامتی مزاج کا ال شکر گزاری سے عرض کرتے ہیں اور اپنی کوتہ قلمی کے
شرمندہ ہیں زیادہ بجز دعائے ترقیات کے کیا لکھوں - جواب اس کا
جلد عنایت کیجیے - منتظر ہوں فقط. آپ کا دائمی خیر امیر فقیر

جولائی ۱۸۹۸ء   دفتر امیر اللغات رامپور   بسم اللہ

پیارے ناہد ... اعتقاد ... دعائے شوق کے بعد
یہ کہتا ہوں کہ میں سفر میں تھا اب رامپور پہنچا تو آپ کا خط ...
... ہوا یہ دو ایسا ہو کہ ... خوشی کی بات نہ دیکھنے ...
... آپ نے ... لکھ کر میرے دل افسردہ کو شگفتہ
... اس سے خوشی ہوا کہ پیارے ... پیاری
حق تعالیٰ دونوں کی عمر و اقبال میں برکات روز افزوں عطا فرمائے
میری طبیعت کسل راہ سے متغیر ہو رہی ہے ذرا سنبھل جاؤں تو اس ... کی
تاریخ کہوں گا اور اخبار میں درج کروں گا - غزلیں آپ کی ... شاہ
حافظ جلیل حسن کو پہنچی ہوں وہ وطن سے امروز فردا میں آنے والے ہیں
یہ پرچہ رفع انتظار کے لئے لکھوا دیا ہے - اپنی والدہ کو میری طرف سے پیار
دیجیے - اطفال فقیر با وجب ... فقط   امیر فقیر

۱۳ جولائی ۱۸۹۷ء رامپور   بسم اللہ

پیارے ناہد - تم ہو اور دونوں جہان کا عیش - میں نے سفر سے واپس آ کر

مختصر یہی مبارکباد تمھاری شادی اور خانہ آبادی کی کسی لڑکے سے لکھوا کر بھیجدی تھی اور قصد تھا کہ کسل راہ سے نجات کے بعد اطمینان سے کوئی تاریخ کہوں گا اور تمھاری مکرر بھیجی ہوئی غزلیں ملجائیں گی تو دیکھ لوں گا مگر طبیعت زیادہ بے مزہ ہوگئی اور اب تک ناچاقی طبیعت کا سلسلہ چلا جاتا ہے معہذا تکدرات کا ہجوم ہے ایک مصرع کہا تو اس میں خوبصورت قافیے نہیں ملتے عام قافیوں میں قطعہ موزوں کرنے کو جی نہیں چاہتا۔ بتکلف ایک قافیہ موزوں کرکے چار مصرع کا قطعہ بھیجتا ہوں مادۂ تاریخ حسن سے خالی نہیں۔ غزلیں تمھاری ابتدائی شاعری کی کہی ہوئی مل گئیں۔ ان کو بھی سرسری نظر سے دیکھکر صحیح کر دیا۔ اُن کو خود بھی تم اپنے ذوق سلیم سے درست کرسکتے تھے۔ کسی وقت جمعیت خاطر نصیب ہو تو بفکر تاریخ کرونگا۔ امید ہے کہ اپنے حالات مسرت آیات سے ہمیشہ مسرور کرتے رہو۔ اطفالؔ محبت خصال اور جملہ عزیزان و احباب ادب گزار ہیں۔ تاریخ اور غزلوں کی رسید ضرور بھیجیے تاکہ نگرانی رفع ہو۔ الفاظ ہندیہ میں سے آخر کا حرف گرتا ہے بیچ کا نہیں گرتا نقشے۔ میں تی آ سے پہلے ہمزہ مقرر چاہیے۔ قرار بمعنی اقرار عربی و فارسی میں نہیں ملتا۔ بغیر واو عطف قول قرار کو جس طرح آپ نے اُردو کرلیا ہے اس کا مضائقہ نہیں۔ اضافت کی حالت میں اعلان نون جائز نہیں۔ یہ شعر مجکو جی سے پسند آیا۔ بارک اللہ خوب کہا ہے ؎

وہ آنکھوں میں ہے پتلیوں کی طرح — مگر دیکھنے کو نظر چاہیے۔

قطعہ تاریخ کتخدائی

سنیں یہ قہقہے زاہد کی بزم کتخدائی میں — فضائے خلد میں گویا شراب ناب ٹپکے
امیر اس عقد کی تاریخ کیا رنگیں کہی میں نے — گلشن معنی میں دو نو رنگ سے گلہائے خوبی کے

۱۳۱۴ھ — امیر حقیر

۱۱۔ اگست ۱۸۹۶ء رام پور

محب دلنواز سلام و دعا۔ بہت چاہتا ہوں کہ آپ کے اخلاق نامہ کا جواب فی الفور لکھا کروں مگر ہجوم مکروہات سے تاخیر ہو ہی جاتی ہے ۱۷ صفر کو جو تحریر پر تنویر آئی اس کا جواب آج چوبیسویں تاریخ بھیجتا ہوں اور تقصیر تاخیر کا عذر خواہ اور آپ کی سیادت سے عفو کا امیدوار ہوں۔ الحمد للہ کہ تاریخ تقریب کتخدائی آپ کو پسند آئی اس کے متعلق جو الفاظ محبت و خلوص کے آپ نے لکھے ہیں وہ میری دلی مسرت کے لئے کافی ہیں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو شاد و آباد رکھے اور اس دلنوازی کی جزا دے۔ امیر اللغات کی ابتری بدستور ہے فی الحقیقت اس کے پورا نہ ہونے سے جس قدر افسوس کیا جائے کم ہے۔ حضور پرنور والی رامپور نے جب میں سفر کے لیے رخصت ہوتا تھا۔ اس کی تکمیل پر اپنی آمادگی اور پوری خواہش ظاہر فرمائی تھی بلکہ قرار پا گیا تھا کہ سفر سے میری مراجعت پر دفتر کھول دیا جائے گا مگر مجھے آئے ہوئے قریب دو مہینے کے گزرے اب تک کچھ نہیں ہوا۔ زبان کے متعلق جو شبہات آپ نے لکھے تھے وہ حتی الامکان میں نے مرتفع کر دیے

ملاحظہ کیجیے۔ جلیل بکمال خلوص و نیاز سلام کہتے ہیں۔ اپنی خیریت سے جلد مطلع کیجیے۔ سہارنپور میں کون کون سا میوہ قابل اتحاف رئیس عالی مرتبت ہوتا ہے ضرور اس سے اطلاع دیجیے۔ "ویا" اب بالکل متروک ہے اس کی جگہ صرف یا بولتے ہیں۔ "با ہمہ گر" کی صحت میں کلام ہے۔ "با یکدگر" ہو سکتا ہے یا محض "ہمہ گر" چاہیے لکھیے۔ "پہ" بمعنی لیکن و مگر واجب الترک ہے بجائے پر جو ہر جگہ مستعمل ہے۔ "پرے" لکھنؤ میں بالکل متروک ہے اور دلی میں بھی اب فصحا کے کلام میں پایا نہیں جاتا ہے۔ آپ چاہیے لکھیے۔ پیار بروزن فاع ہے فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۱۵ — رامپور — ۸ ستمبر ۱۸۹۷ء

محب دلنواز۔ سلام و دعا۔ میرے خط کا جواب آپ نے نہ لکھا۔ اس میں آپ کے سوالات کے جواب بھی تھے اور خط جواب طلب تھا آپ کے خط نہ آنے سے تردد ہے۔ خدا کرے مانع بخیر ہو۔ امید کہ یہ سطریں دیکھتے ہی رفع تشویش کیجیے۔ یہاں بعنایت الٰہی خیریت ہے جلیل حسن سلام نیاز عرض کرتے ہیں فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۱۶ — رام پور — ۱۹ ستمبر ۱۸۹۷ء

عین الانسان و انسان العین پیارے زاہد حسین صانکم اللہ عن کل شین ۹ ستمبر کی تحریر سعادت خمیر نور افروز منظر منتظر ہوئی شانے پر دل نکل آنے

اور اس کی وجہ سے تپ لرزے میں مبتلا ہو جانے سے آپ نے سخت تکلیف اٹھائی۔ اس پر طرّہ یہ ہی کہ ابھی ایک دُمّل مندمل نہیں ہوا، اور دوسرے کا زور شروع ہو گیا۔ شافی مطلق جلد شفائے دلخواہ عطا فرمائے۔
امیر اللغات کی طرف کچھ توجہ ہمارے آقائے ولی نعمت کی ہوتی معلوم ہوتی ہی بڑی کوششوں سے خدا خدا کر کے یہ صورت پیدا ہوئی ہی کہ دفتر قائم ہو اور آگے کام چلے، مگر اب یہ دقت درپیش ہی کہ وہ عملہ جو برسوں کی صحبت میں کاموں سے واقف ہو گیا تھا سب متفرق ہو گیا بعض ان میں سے دنیا ہی میں نہ رہے اور بعض کو اور اور مقامات پر تعلق پیدا ہو گئے اب نئے ایسے آدمیوں کا بہم پہنچانا ہی جن میں قابلیت اس کام کے سیکھ جانے کی جلد ہو۔ آپ پہلے سے زیادہ کمر باندھ کر مستعد ہو جائیں اور یائے عجمی سے ترتیبًا بقدر امکان استقرا کر کے پوری مدد دیں زیادہ اس باب میں آپ سے علم دوست سے اصرار کی حاجت نہیں۔
میووں کی فہرست میں نے دیکھی بالفعل مجکو عمدہ اناس اگر بڑے ہوں تو بیس اور اگر چھوٹے ہوں تو چالیس مطلوب ہیں۔ ایک عالیشان امیدگاہ کو مربا تیار کروا کے بطور پیشکش بھیجنا ہیں۔ آپ اپنے طور پر عمدہ ترکیب احتیاط کہ کارپردازان ریل تصرف نہ کر سکیں ہدیتًہ مجھے بھیجیں بنظر بےتکلفی تصدیع دیجاتی ہی۔ محمد احمد مع اخوان اور حافظ جلیل حسن داوجب گزار ہیں "دُمّل" لفظ عربی ہی "دمامیل" اس کی جمع ہی "دنبل" صحیح نہیں، آپ کے قلم سے کسی جگہ یونہی نکلا لہذا اطلاعًا لکھا گیا فقط امیر فقیر

نمبر ۱۱۷

۲۰ اکتوبر ۱۸۹۹ء رامپور

محب دلنواز۔ سلام و دعا۔ آپ کے سعادت نامے سے فرحت تازہ حاصل ہوئی مگر اور اک ناچاقی طبیعت نے تڑپا دیا آپ کی صحت و عافیت بہت ہی عزیز ہے۔ اللہ تعالیٰ ہمیشہ صحیح و تندرست رکھے امید کہ خیریت سے جلد مطمئن کیجیے۔ ہجوم مکروہات سے خط لکھنے میں مجھے دیر ہوگئی معاف کیجیے گا۔ بائے فارسی کے متعلق صرف ایک جزو آپ نے پہلے بھیجا تھا وہ کس قدر مدد دے سکتا ہے۔ اب کچھ ہمت باندھیے اور متوجہ ہو کر پوری مدد دیجیے امیر اللغات کو آپ سے امداد کی بہت امید ہے۔ آپ کی دلسوزی اور قابلیت ہمیشہ مشکور رہے گی۔ "دنبل" کی صحت میں اسلیے کلام ہے کہ کہیں فارسی میں پایا نہیں جاتا۔ اثنا میں سے اب قطع نظر کرنا چاہیے۔ گور کھپور پیلی بھیت۔ مراد آباد وغیرہ میں تلاش کیا گیا کہیں نہیں ملا۔ عجب اتفاق ہے۔ آپ نے جو ذخیرہ محاورات کا بھیجا تھا۔ اس میں قریب قریب سبھی حرف ہیں مگر وہی ایک ایک دو دو ورق فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۱۸

۵ دسمبر ۱۸۹۹ء ریاست رامپور

محب دلنواز سلام و دعا التیام۔ نامہ سعادت مورخہ ۲۸۔ نومبر پہنچکر نور افزائے دیدہ و سرور افزائے دل ہوا۔ پونڈے بھی پہنچے اور نہایت شیریں اور نرم رسیلے نکلے۔ آپ نے جو اوصاف لکھے تھے وہ سب پائے گئے

کوئی شک نہیں کہ یہ پونڈے بے مثل ہیں۔ میں آپ کے اس اتحاف دوستانہ کا شکر ادا کرتا ہوں۔ بائے تازی کے اجزا جس قدر آپ نے بھیجے تھے وہ کلام میں لائے گئے۔ حصہ سوم کے اکثر نوٹ وہیں سے لکھے گئے ہیں۔ یہ حصہ تمام و کمال یائے تازی میں ہے۔ یائے فارسی سے چوتھے حصہ کا آغاز ہوا ہے۔ اللہ تعالیٰ اسے انجام کو پہنچائے۔ خدا سے امید ہے کہ اب آپ کو اطمینان اور سکون خاطر حسب دلخواہ ہو۔ اعزہ میں متواتر اموات کے صدمات لکھکر آپ نے مجھے بیچین کر دیا۔ شافی برحق وہاں کی آب و ہوا کو جلد صاف کر دے۔ اور آپ کو مع متعلقین و متعلقات مکارہ سے محفوظ و مامون رکھے۔ "دنبل" کا فارسی میں صحیح ہونا آپ کی اس تحریر سے معلوم ہوا۔ آپ نے جن لغات کا یعنی ہفت قلزم و تتمہ برہان قاطع کا حوالہ دیا ہے میں بھی اس میں انشاء اللہ دیکھوں گا۔ امیر فقیر

نمبر ۱۱۱ دار الریاست رام پور ۱۲۔ دسمبر ۱۸۹۷ء

میرے دلنواز میرے قدر شناس سید صاحب حسینی روحی فداک آپ کا محبت نامہ مشعر مژدہ صحت پہنچکر سرمکش دیدۂ انتظار اور تسلی بخش دل بیقرار ہوا۔ میں اب تک آپ کو خوش بیان و خوش تحریر جانتا تھا لیکن ماشاء اللہ خوش قلم اور پاکیزہ رقم بھی ہو۔ کلام معائب و نقائص شعری سے پاک اور بالکل صاف ہوتا ہے چنداں ضرورت اصلاح نہیں رہی یہ تمہاری محبت و قدر شناسی ہے کہ پھر بھی مجھ پیر کہن سال شکستہ حال کو دکھلانے

کے لیے بھیجتے ہو. جب کبھی زبان وغیرہ کے متعلق شبہات ہوا کریں انکو پوچھکر اطمینان کرلیا کرو. مجکو تمھارے حسن لیاقت وقابلیت پر بہت کچھ ناز ہی اور بڑا بھروسہ ہی. اللہ تعالی کمال واقبال میں روز افزوں ترقی عطا کرے ہمیشہ اپنی خیر خیریت دیتے رہو اور فقیر سے دعائیں لیتے رہو. میری کاہشیں اور شکایتیں بدستور ہیں تم اولاد رسول ہو میرے لیے بھی دعا کرو تاکہ دعا کی برکت اور تمھارے جد کے طفیل سے مجھ گنہگار کا خاتمہ بخیر ہو. چونکہ خط میں کلام ملفوف ہی، لہذا بنظر احتیاط بیرنگ بھیجا جاتا ہی. محمد احمد مع اخوان ماوجب رساں ہیں فقط.

امیر فقیر

۳۰. دسمبر ۱۸۹۷ء رام پور نمبر ۲۱۱

رشید وسعید کو نین محبی سید زاہد حسین صاحب سلکم اللہ تعالی -

سلام مسنون دعا مشحون. محبت نامہ آیا ہجوم مکروہات کی وجہ سے جواب میں تاخیر ہوئی. اب غزل دیکھنے کی نوبت آئی. آپ کی قوت فکر اسی سے پیدا ہی کہ ایسی پامال زمین میں سوا سو شعر آپ نے موزوں کیے ہیں. اللّٰہم زد فزد میں نے بقدر ضرورت ایک آدھ جگہ محو واثبات کیا اور جو شعر قابل انتخاب نظر آئے ان پر صاد کردیا ہی. ان کے علاوہ جو اشعار دائرہ تغزل سے باہر نہیں ہیں ان پر "بیت" بنادی ہی. یہ اشعار بھی سب غزل میں رکھنے کے قابل ہیں. باقی اشعار کے رکھنے میں اختیار ہی. بائے فارسی کی جلد کا صحیح اندازہ ابھی نہیں ہوسکتا کہ کے جزو میں تمام ہوگی. آپ اب بائے

فارسی اور تائے قرشت کے متعلق جو کچھ ہوسکے وہ لکھیے۔ بائے تازی کی جلد زیر نظر ثانی ہی۔ امید ہی کہ تین چار مہینے میں مکمل ہوجائے گی۔ چھپنے کی نسبت ابھی میں نہیں کہہ سکتا۔ کہ کب چھپے گی۔ نظر ثانی سے تکمیل کے بعد سرکار میں پیش کرونگا۔ آگے کی کارروائی سرکار کی مرضی پر موقوف ہی۔ اطفال فقیر اور عزیزی حافظ جلیل حسن ماوجب گزار ہیں۔ امیر فقیر

نمبر ۱۳۱

۲۶۔ مارچ ۱۸۹۶ء رامپور

محبی وسعیدی زاد عمرکم واقبالکم۔ سلام مسنون دعا مشحون۔ مدت سے آپ کی کوئی تحریر نہیں آئی غزلیں جو اصلاح ہو کر واپس بھیجی گئی تھیں انکی رسید بھی آپ نے نہیں لکھی۔ سخت تعجب ہی اور وجہ نہ معلوم ہونے سے اور بھی تردد ہی۔ خدا کرے آپ مع الخیر والعافیۃ ہوں اور من کل الوجوہ طمانیت وجمعیت حاصل ہو۔ میں آپ کا ہر وقت خیر طلب ہوں چاہیے کہ براہ سعادت یہ کارڈ پہنچتے ہی خیریت نامہ لکھیے اور رفع نگرانی کیجیے۔ میری کیفیات بدستور ہیں ہر حال میں اللہ کا شکر گزار ہوں۔ زیادہ بجز دعا کیا لکھوں سب کی طرف سے ماوجب جلیل حسن بالتخصیص تسلیم گزار ہیں فقط۔ امیر فقیر

نمبر ۱۳۲

۲۶۔ جنوری ۱۸۹۶ء رامپور

سعید ورشید کونین محبی سید زادہ حسین صاحب اسعدکم اللہ فی الدارین سلام مسنون دعا مشحون۔ عرصہ ہوا ایک کارڈ آپ کا آکر سرور افزا ہوا تھا

اس کے بعد سے کوئی سعادت نامہ تسکین بخش خاطر نہیں ہوا۔ جی چاہتا ہے کہ آپ کی خیریت جلد جلد معلوم ہوا کرے۔ ابکے رامپور میں آم کی فصل بالکل خراب اور کمی کے ساتھ ہے اور مجھے ایک عالی مرتبہ ریاست میں ہدیہ بھیجنے کی ضرورت شدید ہے۔ مجبوراً آپ کو تکلیف دیتا ہوں کہ سہارنپور کے عمدہ اور بڑے آم قابل تہدی بقدر مناسب لطف کیجیے۔ مگر جلد چاہیے کہ موقع ہاتھ سے نہ جاتا رہے۔ آپ کی سعادت و محبت سے امید ہے کہ یہ بے تکلفانہ تکلیف دہی بار خاطر نہ ہوگی زیادہ دعا۔ امیر فقیر

۸۔ جولائی ۱۸۹۵ء ریاست رامپور نمبر ۱۲۳

محب دلنواز۔ سلام و دعا۔ آم پہنچے۔ اور باعث منت پذیری ہوئے اس کی حقیقت مجھے معلوم نہ تھی کہ سہارنپور میں عمدہ اقسام کے آم قلمی نہیں ہوتے اب آپ کے لکھنے سے حال معلوم ہوا اور لوگوں سے سنا بھی گیا کہ وہاں تخمی آم اچھا ہوتا ہے اور اس کا زمانہ بھادوں ہے بہرکیف آپ نے جن وقتوں سے کوشش کر کے آم بھجوائے ہیں اس کا تہ دل سے شکر گزار ہوں اور مجھے اپنے بیوقت اور بے موقع تکلیف دہی سے کمال انفعال ہے۔ دفتر امیر اللغات کی حالت جس قدر آپ کو معلوم ہو چکی ہے اس میں کوئی جدت نہیں ہوئی جس طرح سرکار سے کمی کے ساتھ امداد ہو رہی ہے اسی طرح کام بھی آہستگی کے ساتھ تھوڑا تھوڑا ہوتا ہے چوتھی جلد جس میں ب اور پ کے لغات ہیں زیر تالیف ہے اور تیسری جلد تو گویا تیار ہے

دو چار الفاظ اس میں تحقیق طلب رہ گئے ہیں مگر ابھی یہ نہیں کہا جا سکتا کہ
طبع کب ہوگا اور کیونکر ہوگا۔ آپ سے تو مدد کی سب کچھ امید ہے خداوند تعالیٰ
آپ کو مکروہات سے محفوظ اور بجمیع الوجوہ مطمئن رکھے۔ ارباب دفتر خصوصاً
حافظ جلیل حسن سلام سپاس ادا و عرض کرتے ہیں فقط امیر فقیر

[illegible] دفتر [illegible] التفات [illegible]

مشفق ارباب نیاز سلام مسنون دعا مشحون۔ گلدستہ دامن گلچیں
جنوری سے باہتمام و خوشنویسی لطیف احمد اختر چھپ کر نکلے گا۔ یہ وہی پرچہ ہے جو
[illegible] سے میری زیر نگرانی نکل کر قبول عام ہو چکا ہے۔ اب سے یہی کوشش
ہے کہ حسن معنوی کے اعتبار سے یہ پرچہ آپ ہی نظیر ہو۔ چونکہ آپ کو
اس کے ساتھ پہلے بھی دلچسپی رہ چکی ہے لہذا اب بھی آپ سے بنظر
خصوصیت خاص ہر گونہ امداد کی امید ہے۔ جنوری کی طرح میں جو ذیل
میں لکھی جاتی ہے اپنی غزل ۱۰ دسمبر تک لطف فرمائیے تاکہ یہ ہر دلعزیز رسالہ
مشہور گلدستہ آپ جیسے خوش فکر رنگین کلام کے کلام سے مضامین اور
اشعار رنگا رنگ سے تازگی پیدا کرے۔ اس سے زیادہ آپ سے لائق
مہربان کو لکھنے کی حاجت نہیں۔ اشتہار عنقریب پہنچے گا۔ طرح

گیسوئے پیچاں کی گلیاں ہیں مری چھانی ہوئی

اطفال و احباب دعا و حسب رسائی ہیں فقط

امیر احمد امیر مینائی

۱۲- مارچ ۱۹۵۹ء رام پور　　　　　　　　　　　　　　　　　　نمبر ۱۲۵

پیارے زاہد- سلام و دعا- مدت کے بعد سواد تحریر سعادت خمیر سرمۂ کش دیدۂ انتظار ہوا- استفتے سے متعلق میں بیچ کے طور پر آپ کو اپنا مشرب لکھتا ہوں کہ میں ہدف سہام ملامت ہونے کی طاقت نہیں رکھتا- اور تمام عمر تجربہ ہوا کہ اول تو مناظرہ جو احقاق حق سے عبارت ہے ہوتا ہی نہیں اور بالفرض ابتدا میں کہیں ہوتا بھی ہے تو انجام کار مکابرے اور مجادلے کی طرف کھنچ جاتا ہے- لہذا میں کبھی ان جھگڑوں میں نہیں پڑتا- اور کسی استفتے پر فتوی نہیں دیتا- البتہ میرے سچے دوست جو بات مجھ سے پوچھتے ہیں اپنی رائے ناقص کے موافق ان کو بتا دیتا ہوں- اسی مشرب کی بنا پر میں تاریخ بمعوث عنہ سے بحث نہیں کرتا اور آپ کو بھی نصیحت کرتا ہوں کہ بے فائدہ یہ درد سر مول نہ لیجیے جب خصوصیت مباحث متعلقہ تاریخ سے قطع نظر کی گئی تو اب بتانے کی بات یہ رہی کہ مشتری ستارہ مذکر ہے یا مؤنث واضح ہو کہ یہ ستارہ مؤنث ہے اور جہاں کہیں متقدموں یا متاخروں نے استعمال بہ تذکیر کیا ہے وہاں ستارہ مقصود نہیں ہے جس کو مشتری سے تشبیہ دی ہے جیسے ناسخ کے اس مطلع میں ہے

بلبل ہوں بوستان جناب امیر کا　　　روح القدس ہے نام مرے ہم صفیر کا

ان کے شاگرد رشید مرزا محمد رضا برق نے جو مصرعے لگائے ہیں اس میں قمری کو جس کی تانیث میں کسی کو اختلاف نہیں بتذکیر استعمال کیا ہے تو بات یہی ہے کہ وہاں قمری طائر مقصود نہیں ہے وہ تضمین یہ ہے-

پروانہ ہوں ازل سے سراج منیر کا　　قمری ہوں سرو باغ علی کبیر کا
میں نغمہ سنج ہوں چمن بے نظیر کا　　بلبل ہوں بوستان جناب امیر کا

جہاں تاریخ میں زہرہ کے ساتھ مشتری کا لفظ آئے گا وہاں مشتری سے دولہا ہی مقصود ہوگا جیسے قمری سے برق کے شعر میں عاشق یا خود متکلم و مصنف مراد ہے۔ زیادہ آپ سے ذکی اور فہمیدہ سخنور کو لکھنے کی حاجت نہیں۔ اگر تتبع کلام اساتذہ سے آپ کوئی سند مشتری کو کب کی تذکیر کی پائیے تو مجھے بھی لکھیے، تمام ہوئی یہ بحث۔ دامن گلچیں کا دوسرا نمبر عنقریب نکلیگا ہر چند تعمیل میں کوشش کی جاتی ہے مگر طبع کا کام چونکہ اوروں کے ہاتھ میں ہے دیر ہی ہو جاتی ہے۔ آپ کی غزل بھی اس پرچے کے ساتھ آپ کو پہنچے گی۔ اس مرتبہ انتظار بہت رہا مگر آپ کی غزل نہ آئی۔ چاہیے کہ آئندہ سلسلہ جاری رہے۔ بہت دنوں آپ کی خیریت نہیں معلوم ہوتی تو نگرانی سخت متکلف ہوتی ہے۔ براہ سعادت خیریت نامے سے جلد جلد ممنون و مسرور کیا کیجیے میرے حالات بدستور ہیں اور ناگفتہ بہ۔ ہر حال میں اللہ کا شکر ہے زیادہ کیا لکھوں فقط۔

امیرؔ نیر

نمبر ۲۶

۴۔ اپریل ۱۸۹۹ء　رامپور

پیارے زاہد۔ دعا۔ مادۂ تاریخ میں لفظ "ایجاب" محض اور بجائے "قران" لفظ "وصل" تھا اور اس سے معنی ایجاب و قبول اور "قران و اجتماع" مراد تھا بہت ہی تکلف ہے اس باب میں مجھے بھی آپ کی رائے

سے اتفاق کلی ہے۔ دامن گلچیں کی غزل دیکھی اور کمیٹی انتخاب میں منتخب ہو گئی غزل آپ نے بہت اچھی کہی ہے۔ اصلاح کی فی الحقیقت ضرورت و گنجائش نہ تھی۔ بےشبہ آپ اپنی حذاقت سے غور کر کے مٹا لیا کیجیے۔ اگر کبھی کوئی شعر مشکوک ہی رہ جائے تو اس کو لکھ بھیجا کیجیے۔ لفظ "ساگا" کی اصل ساکھا بمعنی جنگ و جدل ہے میر تقی مرحوم کے شعر میں بھی یہی معنی ہیں۔ قدما کے سوا متوسطین و متاخرین کے کلام میں یہ لفظ دیکھا نہیں گیا "بھاکا" اصل میں "بھاشا" ہے اور ہندی میں "شا" اور "کھا" کا بدلا ہوتا ہے۔ اردو میں فصحا کی زبان پر بیشتر "بھاکا" اور کمتر "بھاشا" مستعمل ہے۔ امیر اللغات سے مایوس نہ ہونا چاہیے۔ لاتقنطوا من رحمۃ اللہ۔ کام تھوڑا تھوڑا ہو رہا ہے اور ایک بڑی جگہ سے امید بھی ہے۔ باقی خیریت ہے۔

امیر فقیر

نمبر ۲۱۳

۱۶۔ اپریل ۱۸۹۹ء رام پور

محب دلنواز۔ سلام و دعا۔ نامہ سعادت ہاتھی لیکر آیا۔ لوکاٹ کی پارسل موصول ہوئی۔ زبان و دل دونوں تمہاری محبت کے شکر گزار ہیں۔ اللہ تعالیٰ اس دلنوازی کی جزا دے۔ انفلوئنزا کا آج کل زور ہے میں اور میرے کئی عزیز کئی روز سے مبتلا ہیں۔ اللہ تعالیٰ اپنا فضل کرے اس سے پہلے نامہائے سعادت کا جواب لکھ چکا ہوں پہنچا ہوگا۔ حافظ جلیل حسن سلام و سپاس عرض کرتے ہیں۔ فقط

امیر فقیر

یکم اکتوبر ۱۸۹۹ء دار الریاست رامپور — نمبر ۱۲۸

پیارے زاہد۔ مدت کے بعد محبت نامہ آیا تمہاری بھیجا اور خالص الفت و وداد کا مشکور بنایا۔ خدا تم کو خوش رکھے کہ مجھ مغموم و محزون کو اپنی خیریت کی خوشخبری سنا کر خوش کر دیتے ہو اور میری مزاج پرسی کرتے رہتے ہو۔ میں تمہاری عنایتوں کو کس زبان سے ادا کروں۔ پیارے مجھے اس کی بڑی شکایت ہے کہ بالا بالا لکھنؤ آئے گئے اور راستے میں اس حسرت کش دیدار کو ملاقات سے مسرور نہ کیا اور دیدہ ہائے دیدار طلب کو اپنے نورِ جمال سے محروم رکھا۔ حضرت جلال سلمہ کی ملاقات کی کیفیت آپ نے مجمل اور مختصر الفاظ میں لکھی، ذرا تفصیل و توضیح کی محتاج تھی۔ یہ ان کے حسن ہنر و کمال کی بات ہے کہ مجھ بے ہنر و بے کمال کی اسقدر تعریف فرمائی۔ ورنہ میں اس کا سزاوار و مستحق اپنے آپ کو نہیں پاتا ؏

عالم ہمہ افسانۂ ما دارد و ما ہیچ

آپ کا کلام لطافت انضمام ایک آدھ جگہ دخل دینے کے بعد بھیجتا ہوں۔ رسید ضرور لطف ہو۔ آپ کی خوش گوئی و خوش بیانی سے بہت جی خوش ہے۔ واہ کیا کیا شعر کہے ہیں۔ اللّٰھم زد و بارک۔ میری حالت کیا پوچھتے ہو۔ مختصراً یہ کہ بہر حال قابل شکر ہے ورنہ ؏

حال ایں غمزدہ لمے یار بہ ناست کہ بود فقط

امیر فقیر

۱۷- فروری سنہ ۱۹۱۶ء رام پور — نمبر ۱۲۹

میرے پیارے زاہد نے مدت کے بعد مجھکو یاد کیا۔ اس کا شکرگزار ہوں
میں ایسی کاہشوں میں رہا اور رہوں کہ میری کوتہ قلمی عفو کے قابل ہے۔ مرض
سے رنجوری و معذوری ایک طرف، نومبر کے مہینہ میں آگ نے زنانے
مکان سے منتقل ہو کر مردانہ مکان تک دو گھنٹہ میں تمام اسباب راحت
وسامان معاشرت جلا کر خاک کر دیا۔ قلمی اور مطبوعہ کتابیں بھی بہت سی
جل گئیں۔ بڑا حصہ میرے کلام غیر مطبوعہ کا بھی نذر آتش ہوا۔ مگر خداوند تعالیٰ
کا ہزار ہزار شکر ہے کہ نفوس محفوظ رہے۔ اگر مشیت الٰہی موافقت کرے تو اور
چیزوں کی تلافی ہو سکتی ہے۔ البتہ دل و دماغ اس قابل نہیں رہے کہ
تلف شدہ منظوم و منثور کلام کا عوض ہو سکے۔ ایک یہ بات تم کو لکھنے کے قابل
ہے کہ حضرت نظام عالی مقام حیدرآباد دکن خلد اللہ ملکہم و اقبالہم نے
بنارس میں بلا تحریر اطلاع مجھے یاد فرمایا۔ اور جو نظم میں نے مناسب مقام
راہ میں مرتب کی تھی اس کو بکمال التفات میری زبان سے سماعت فرما کر
داد سخن دی اور وسعت اخلاق و مروت و فتوت فطری سے میرا اعزاز
بڑھایا۔ مرضی مبارک کے موافق ان کے معزز ارکان اسٹاف نے مجھسے
ہمرکاب سعادت ہونے کے لیے اصرار کیا۔ افسوس کہ میں موسم شدت برد میں
اپنے مرض کی وجہ سے ان کے اسپیشل پر نہ جا سکا۔ ایک مانع قوی یہ بھی تھا
کہ یہاں کے تعلقات کثیر اور حالت نازک بغیر حصول رخصت کیونکر چلا جاتا۔
بہت ہی خطرات کا سامنا تھا۔ ناچار آغاز موسم گرما میں شرف حضوری کا وعدہ

کرکے چلا آیا۔ یہ سفر باعث مزید زیر باری کا تو ہوا مگر جس عنوان سے ملاقات ہوئی اس سے وہاں پہنچنے پر امید کامیابی کو حسب دلخواہ قوت ہوگئی۔ اُن کے دربار کے لوگ بالاتفاق کہتے تھے کہ ایسی ملاقات ہمنے کسی کے ساتھ نہیں دیکھی۔ اب ہر وقت یہ فکر ہے کہ سامان سفر بہم ہوجائے تو تہیہ سفر کروں، اس لیئے کہ ادھر کے سفر کا اظہار بھی یہاں خلاف مصلحت ہے دیکھا چاہیئے منظور الٰہی کیا ہے تمکو اپنا دلسوز قدیم سمجھکر یہ کچا چٹھا بطور راز لکھا یہ بات بھی وہاں کے احباب و عمائد سے معلوم ہوئی کہ سرکار میں برتاؤ بنظر حیثیت ہوتا ہے۔ میرے ساتھ چند عزیز چند شاگرد لائق ضرور ہوں گے۔ اور مرض عسر بول وحبس بول کے سبب سے ایک پوری گاڑی سیکنڈ کلاس رزرو ڈ ہر سفر میں کرنی پڑتی ہے۔ پھر وہاں پہنچکر انعام و اکرام وغیرہ کے مصارف علاوہ، کہ اس کے بغیر کسی دربار میں کام نہیں چلتا۔ اور وہ تو بڑی سرکار بڑا دربار ہے۔ آگ نے اگر گھر برباد نکردیا ہوتا تو تہیہ سامان سفر میں سامان البسہ و امتعہ کی ضرورت نہ ہوتی۔ جو نظم میں نے وہاں پڑھی اسکو شائع نہیں ہونے دیا، یا میرے پاس ہے یا حضرت نظام کی جیب میں کہ انھوں نے سننے کے بعد ہاتھ بڑھا کر مجھ سے لے لی تھی۔ سب اطفال و عزیزان و احباب واجب گزار ہیں۔ اس خط کی رسید ضرور لکھیے گا تاکہ پہنچنے سے اطمینان ہوجائے فقط۔

امیر احمد امیر

۴۔ مارچ سنہ ۱۹۰۰ء دارالریاست رامپور

نمبر ۱۳۰

پیارے زاہد، تمھاری تحریر سعادت تخمیر سرور افزائے خاطر فاتر ہوئی
واقعۂ آتش زدگی پر جو دلسوزی کے کلمات تم نے لکھے انھوں نے لگی کو
بجھایا۔ سفر سے متعلق جو دلنوازی کی باتیں لکھیں انھوں نے اور میرا دل
بڑھایا۔ اللہ تعالیٰ تمھاری فراخ حوصلگی کے موافق فلاح و کشایش کا دروازہ
کھول دے۔ آمین۔ میں اپنی عزیمت کی نسبت کیا لکھوں۔ دکن سے
ارکان دولت کے خطوط برابر آتے ہیں کہ اعلیٰحضرت قدر قدرت میرا ذکر
فرماتے ہیں۔ میرے بہی خواہ احباب اس پر زور دیتے ہیں کہ تازہ
تازہ ملاقات ہوئی ہے اس کا اثر باقی ہے یہ موقع ہاتھ سے نہ جانے دیجیے مگر
اختیار کسے ہے اور سب کچھ کیجیے [illegible]
کیا کروں موانع قوی ہیں سد راہ ہیں بظاہر [illegible] اور میں بھی چلوں [illegible]
اور اطفال عقیدت خصال سب تسلیم گزار ہیں۔ فقط
امیر فقیر

جامع مکتوبات خاکسار ثاقب کے نام

۱۰ شوال ۱۳۱۷ھ　　　　سنہ ۱۳۱ [illegible]

آئینۂ جمال صورت، جمال آئینۂ مروت، اعلی اللہ شانکم۔ بعد سلام شوق
کے عرض کرتا ہوں میرا تقصیر امیر فقیر کہ [illegible] بیٹھے سے دربار چلنے سے
معذور تھا اس سے تعمیل حکم میں قصور ہوا عذر خواہ ہوں۔ جزاک اللہ عند کرام
الناس مقبول آتش بے دود کا ایک نسخہ ہدیۃً پہنچا اس کا شکر کس زبان
سے ادا کروں، میری عاجزی کو پیرایۂ سپاس گزاری سمجھیے۔ جو نسخہ حضور میں

مع عرضداشت گذرانا تھا سرکار نے بہت شوق سے اس کو ملاحظہ فرمایا اور ارشاد کیا کہ ہماری طرف سے بہت تعریف لکھو اور دیوان سلّمہ فارسی ہدیۃً بھیجو حسب حکم پارسل دیوان کی روانہ کرتا ہوں۔ اس خط کو لکھتے وقت ایک عنایت نامہ مع حاشیہ اصطرلاب پہنچا۔ اس نے اور زیادہ منت پذیر کیا۔ امیدوار ہوں کہ مجھکو مخلص ممنون تصور فرما کر ہمیشہ کارہائے لائقہ سے سرفراز فرمایا کیجیے اور چونکہ دائم المرض وضعیف البنیان ہوں تو دیر کو جواب لکھنا اگر کبھی واقع ہو تو عفو فرمائیے فقط معروضہ امیر احمد عفی عنہ

نمبر ۱۳۲

۱۸۔ نومبر سنہ ۹۸ء

گرامی گوہرا نامہ دلنواز آیا۔ فرمایش تقریظ رسالہ سبعہ سیارہ نے دلنوازی کی داد دی۔ مگر افسوس ہے کہ مجھ سے اس زمانے میں حکم کی تعمیل نہیں ہو سکتی اس لیئے کہ خود بھی بیمار ہوں اور کئی مریضوں کا پرستار ہوں سب پر طرّہ یہ کہ سرکار دولتمدار کے احکام کی تعمیل سے مطلق فرصت نہیں مگر باینہمہ صحیح بھی ہوتا تو ضرور کچھ لکھتا اگرچہ میری تقریظ اس قابل نہیں ممکن تھی کہ اس رسالے کے آخر میں پیوند ہوتی۔ زربفت کے لباس میں ٹاٹ کا ٹکڑا کیونکر کھپ سکتا۔ مگر خیر آپ کی خوشی تو ہو جاتی۔ افسوس کہ اس دولت سے بھی محروم رہا اگر زندگی باقی ہے تو کبھی تلافی ہوگی۔ امید ہے کہ عذر پذیری کو کام فرما کر عفو جرم سے سرفراز کیجیے۔ فقط خدا کرے آپ امتحان میں پورے اتریں اور حسب خاطر خواہ کامیاب ہو کر روز افزوں ترقیاں پائیں فقط امیر احمد عفی عنہ

۴ جنوری سنہ ۱۸۹۱ء نمبر ۱۳۳

کرم گسترا معنی پرورا۔ تسلیم۔ اسکے سال مجکو محرم کا تمام مہینہ محرم کی دسویں کی طرح غم میں گذرا۔ پوچھیے کیوں تو عرض کروں کہ عشرۂ ثانیہ میں جو عنایت نامہ آیا اس سے معلوم ہوا کہ میرا وہ نیاز نامہ جو میں نے بمجرد صدور صحیفۂ اولین جواب میں لکھا اور بدیہۃً سبعہ سیارہ کی تاریخ کہی اور اس میں لکھی آپ کو نہ پہنچا کاش اسی زمانے میں وہ خط پہنچ جاتا تو تقریظ نہ لکھنے کی شرمندگی مٹتی۔ افسوس ہزار افسوس کہ میری طرف سے تو یہ تعمیل حکم میں جلدی اور آپ کو یہ گمان ہوگا کہ یہ تاریخ کہنے کو بھی اڑ گیا۔ طرفہ یہ کہ ۱۵ محرم کو جو عنایت نامہ آپ نے لکھا اس میں یہ بھی لکھا کہ میں یہاں سے وہاں اور وہاں سے کہیں اور جاؤں گا تو جنوری میں مجھے خط لکھنا۔ بس محرم کے مہینا بھر مجکو رونا رہا کہ الٰہی جلدی یہ غم کے دن گذریں اور آپ سہارنپور پہنچیں اور میں عذر واقعی لکھوں اور پھر تاریخ بھیجوں اور وہ پہنچے تو کچھ آنسو تھمیں۔ الٰہی میری نارسائی بخت آپ کی قوت اقبال پر ترقی نہ کر سکے۔ اور یہ خط تلف نہونے پائے۔ خیر یہ مطلب تو تمام ہوا۔ سردی کی شدت جو آپ نے لکھی ہے سب واقعی ہے۔ ادھر بھی اسکے سال بہت شدت ہے اور میں چونکہ ضعیف البنیان ہوں اس موسم میں اکثر مریض رہتا ہوں۔ سردی ہو خواہ گرمی تری ہو یا خشکی جو کیفیت غالب ہوتی ہے طبیعت اس سے مغلوب ہو جاتی ہے۔ میر ضامن علی صاحب جلال آگئے اور پچاس روپیہ مشاہرے پر نوکر

ہوئے مع الخیر ہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں فرصت نہیں ملتی اور لکھتے وقت
دل کی دل ہی میں رہجاتی ہے۔ قطعہ تاریخ جو سرا سری عرض کیا تھا وہ پھر
بھیجتا ہوں پسند کے قابل تو نہیں ہے مگر پاس خاطر جبراً قبول فرمایئے۔
چھاپنے نہ چھاپنے میں اختیار ہے مگر یہ خفگی تو جائے کہ نہ تقریظ لکھی نہ تاریخ فقط

امیر فقیر عفی عنہ

نمبر ۱۳۴

بندہ پرور۔ اسکے بیرنگ خط بھیجنے کا قصور معاف ہو ٹکٹ لگا کر بھیجا تھا وہ
نہ پہنچا اب کے عملکر بیرنگ نہ کیا ہے خدانخواستہ یہ بھی نہ پہنچا تو رجسٹری کی
نوبت آئے گی فقط۔

امیر فقیر

نمبر ۱۳۵

۳ فروری ۱۸۹۸ء

مخدومی حضرت ثاقب سلمہ اللہ الواہب۔ سلام مسنون اخلاص
مشحون قبول ہو۔ اور دیرینہ جواب معذوری واقعی پر محمول ہو۔ پہلا
محبت نامہ آیا تو مراۃ الغیب بہم پہنچانے کی فکر ہوئی اس کو چھپے ہوئے
کئی برس ہوئے ہیں نے دو سو نسخے لیے تھے وہ نذر دوستان نزدیک و
دور ہو چکے اس شہر میں تاجران کتب کے پاس بھی نہ ملا۔ ناچار مطبع
منشی نولکشور کو لکھا اب تک جواب نہیں آیا۔ میرے پاس نعتیہ مسدسات
جن کے نام ذکر شاہ انبیا صبح ازل شام ابد لیلۃ القدر ہیں موجود ہیں

مرآۃ الغیب، گوہر انتخاب، محامد خاتم النبیین، مضامین دل آشوب بھیں
ہیں۔ موجودات میں جس کی طرف التفات ہو بھیجدوں، اور کوئی امر
تحریر اولین میں جواب طلب نہیں تحریر ثانی سے امتحان انگریزی درجہ
اول میں کامیاب ہونا معلوم ہوا۔ اور ایسا جی خوش ہوا کہ اپنی کامیابی
کا مزہ ملا۔ حق تعالیٰ وہ دن لائے کہ مژدۂ صدر آرائی سننے میں آئے۔
الٰہی مدام مکارہ سے محفوظ اور لذائذ سے محظوظ رہیئے۔ زیادہ کیا لکھوں کہ
نہ بیماری سے نجات ہوتی ہے نہ پرستاری سے۔ مکروہات دنیاوی اور
اندیشہ ہائے اخروی علاوہ ہیں۔ اللّٰھم اغفر ذنوبی واستر عیوبی۔

راقم آثم امیر احمد عفا عنہ

۱۰ فروری ۱۸۹۸ء از دار الریاست رامپور افغانان روہیلکھنڈ نمبر ۳۳۲

بندہ نواز۔ نوازشنامہ آیا سنت پذیر فرمایا۔ صبح ازل، شام ابد، لیلۃ القدر
بھیجتا ہوں، ذکر شاہ انبیا جو جامع مضمون ولادت و رضاعت معراج و
فضائل و وفات ہے اب نہیں باقی ہے۔ دو مثنویاں مختصر ایک نور تجلی دوسری
ابر کرم بھی موجود ہیں مگر چھوٹی نوابی ہیں۔ شاعری ایسی نہیں ہے کہ آپ کو
پسند آئے اسلیے نہیں بھیجیں۔ ان مسدسات میں کسی قدر حسن شاعری
بھی ہے۔ نور نظر لخت جگر محمد احمد تسلیم عرض کرتا ہے فقط۔

امیر احمد عفا عنہ

۱۳۔ جولائی ۱۸۸۱ء نمبر ۱۳۷

مخدوما و مکرما دام الطافکم۔ بعد سلام سنت الاسلام کے واضح خاطر عاطر ہو کہ تلاش کرتے کرتے عرضی مطلوبہ دار الانشا میں ملی اسکی نقل ایک دوست سے لکھوائی مقابلہ کرکے تصحیح کی نوبت نہیں آئی۔ چونکہ آپ ہی کا کلام ہے تو آپ عند الملاحظہ صحیح کر لیں گے۔ زیادہ سوائے اظہار اخلاص معنوی کے کیا لکھوں۔ امید ہے کہ بنظر خلق و کرم اتم کے کبھی یاد فرمایا کیجیے فقط

امیر احمد عفا عنہ

۲۹۔ نومبر ۱۸۸۱ء نمبر ۱۳۸

احسن الاحبا مولوی احسن اللہ خاں ثاقب سلمہم الواہب۔ بعد سلام مسنون اخلاص مشحون کے واضح ہو کہ رافت نامہ مدت کے بعد آیا اور نور و سرور دیدۂ و دل بڑھایا۔ میں آپ کی کس کس عنایت کا شکر کروں کہ مجھ سے ناچیز کو بایں خوبی و اخلاق یاد فرماتے ہیں اور کوتہ قلمی کا گلہ کرتے ہیں اس شکایت کا شکر بھی ادا نہیں ہو سکتا۔ خداوند تعالیٰ مکارہ سے محفوظ رکھے آمین۔ اب میں بصد انفعال عذر کرتا ہوں کہ اس زمانے میں خود بھی بیمار رہا اور عزیزوں کا بھی بیمار دار رہا۔ ایک عزیز کا انتقال ہو گیا ان کا ماتمدار رہا۔ ان کے علاوہ اور بہت سے مکروہات رہے جنکا بیان نہیں ہو سکتا۔ امید کہ آپ قصور معاف فرمائیں۔ تذکرہ انتخاب یادگار حسب فرمایش سرکار مرتب ہوا اور چھپ کر سرکار میں داخل ہوا ہے

اپنی تالیفات کو اس قابل نہیں جانتا کہ ہدیۂ احباب کروں علی الخصوص یہ تذکرہ جس میں مجکو حالات تاریخی اور انتخاب اشعار میں ایسی مداخلت ہو جیسے قلم کو دست کاتب میں، مگر اب جو آپ نے یاد فرمایا تو ضرور ہوا کہ ایک نسخہ بھیجوں۔ تاجر سے کہا ہے متعاقب پہنچے گا اور دونوں تذکرے بھوپالی میرے پاس ہیں۔ آپ ان کے بھیجنے کی تکلیف نہ فرمائیے۔ آپ نے انگلستان جانے کی بری سنائی۔ یہ بار عظیم مہاجرت کا مجھ ناتواں سے کیونکر اٹھے گا۔ خیر خداوند عالم ایسا کرے کہ آپ کو یہ سفر وسیلۂ ظفر ہو اور فائز المرام وہاں سے آکر ہندوستان میں وہ مرتبہ پائیں کہ آپ کے خیر طلب اس پر فخر کریں زیادہ کیا لکھوں۔ نور چشم محمد احمد تسلیم رساں ہیں۔

امیر عفا عنہ

یکم ربیع الاول ۱۳۰۹ھ دار الریاست رامپور افغانان نمبر ۱۲۹

بندہ نواز تسلیم۔ ۱۹۔ دسمبر کا پوسٹ کارڈ اس وقت نظر پڑا چونکہ اس میں آپ نے لکھا ہے کہ سوانح عمری چھپ گئی ہے تذکرہ انتخاب یادگار کی نسبت کچھ لکھوں گا اور اس کے مضامین سے اطلاع دوں گا۔ لہذا اس کے انتظار میں اب تک جواب نہیں لکھا اب مجبوری اس پوسٹ کارڈ کی رسید اور شکریہ تذکرہ کا لکھتا ہوں۔ بندہ پرور اس تذکرے میں اگر کچھ محاسن ہوں تو ان کو آپ سے پنہاں جانیں اور جو اس میں مجبوری قبائح ہوں قرار واقعی ان کو میرا دل جانتا ہے، مگر کیا کروں مامور تھا معذور

تھا۔ دیباچے میں اس کا اشارہ بھی کیا ہی۔ آپ غور سے پڑھیے گا۔
تو سمجھ جائیے گا کہ مؤلف مجبور تھا۔ خداوند تعالیٰ آپ کو مراتب امتحان سخت
و دشوار سے فارغ کرے اور اس محنت شاقہ کا ثمر دے۔ ہندوستان میں
کسی جلیل عہدے پر آپ کی ماموری اور حکومت کی خبر سامعہ نوازی
فرمائے تو دل کو چین آئے۔ امیر فقیر عفا عنہ

نمبر ۱۴۰

۷۔ محرم سنہ ۱۳۱۰ھ

مخدوم گرامی مناقب مکرمی حضرت ثاقب۔ سلام و نیاز کے بعد
التماس ہی کہ مدت کے بعد اس وقت بجھی ہوئی آگ بھڑکی یعنی آپ نے
یاد فرما کر پھر ولولہ شوق و ذوق بڑھایا۔ میرے تغافل کی شکایت گو بجا ہو
مگر میں اس شکایت کا شکرگزار ہوں ؎

ہر چہ از دوست میرسد نیکوست

مثنوی نشتر تیز کی تاریخ کہنے کی فرصت اور لیاقت مجھ کو کہاں مگر تعجیلاً للحکم
سردست جو خاطر فاتر میں آیا ہی وہ قطعہ دو بیتی ذیل میں لکھتا ہوں ؎

گر قبول افتد زہے عز و شرف

مرآۃ الغیب کے سو نسخے بقیمت مجھ کو بھی لینے پڑے تھے۔ اطلاعاً عرض پرداز
ہوں تحریر مطبع واپس پہنچتے ہی امید ہی کہ آپ ہمیشہ یاد فرماتے رہیے
تاکہ یہ معلوم ہوتا رہے کہ آپ کہاں تشریف رکھتے ہیں اور کس شغل میں
ہیں۔ میں اپنے استقامت جسمانی اور آلام روحانی کا حال لکھوں تو نامہ ایک

دُور ہو جائے اور دوست کا دل درد مند ہو کیا حاصل۔ اپنے والد ماجد کی جناب میں بشرط گنجائش و التفات نیاز مند کی طرف سے تسلیم کہدیجیے

قطعہ تاریخ

گفت چوں مثنوی نشتر تیز ۔۔۔ ثاقب تیز فہم و تیز نظر
گشت محسود خلق و گفت امیر ۔۔۔ دل حاسد مقام ایں نشتر

امیر فقیر

۴۔ مارچ ۱۸۹۳ء ۔۔۔ نمبر ۱۲۱

فقیر نواز کہوں یا امیر نواز کہوں امیر نواز کہنے میں آپ کی ترقی مراتب تو ہے مگر اپنی نسبت امارت کی اضافت خود نمائی ہے اور وہ بھی جھوٹی خودنمائی اس لیے کہ برائے نام امیر ہوں اور درحقیقت فقیر ہوں وہ بمعنی لغوی یعنی محتاج محض نہ باعتبار اصطلاح تصوف کہ وہ فقیری ہر امیری پر ترجیح رکھتی ہے

گدا پادشاہ ست و نامش گداست

بہر کیف فقیر نواز و امیر نواز اس جگہ دونوں یکساں ہیں۔ لکھنا کیا تھا قلم بہک کر کدھر نکلگیا معاف کیجیے اور مطالب کا جواب لیجیے کہ عنایت نامہ آیا منت پذیر فرمایا۔ اپنی کیفیت ابتدائے سن شعور سے اب تک کی جو کچھ آپ نے لکھی وہ سب میں نے مکرر پڑھی اور آپ کی بے تکلف عبارت کے مزے لوٹے حقیقت یہ ہے کہ لڑکپن سے جوانی تک اس انسان ضعیف البنیان کو عجیب عجیب کیفیات میں بسر کرنا ہوتا ہے کہ طبیعت تو آزادی

چاہئے ہو اور مشق سخن کرتے ہیں مگر ایک تیسری منزل آتی ہے جس کو
بڑھاپا کہتے ہیں۔ بھائی وہ کڑی منزل ہے جو لوگ اس منزل میں قدم
رکھ چکے ہیں وہاں کے مصائب جانتے ہیں۔ اللہ آپ کی عمر میں ایسی
برکت دے کہ میرے اس شعر کے مصداق ہو جائے ؎

ابتدائے عشق میں دل پر اثر کیا خوب ہے ‖ اور پیری میں بھی عالم الکرون ساتھ ہے

اور بڑھاپا بھی اللہ آسائش سے بسر کرے ہم لوگوں کی طرح ایڑیاں
نہ رگڑیں ایڑیاں رگڑنے کی توضیح اگر لکھوں تو آپ کا وقت عزیز ضائع
کروں اور تکلیف تو لکھنے میں اس لیے کہ اس منزل پر ابھی پہنچے ہی نہیں
اللہ اس افسانے کو چھوڑتا ہوں اور ضروری مطالب لکھتا ہوں کہ سیکھا
مطالب کا تعلق سمجھو۔ وہ باتیں متعلق شاعری جو آپ مجھ سے پوچھتے ہیں

بازرسی حشمت گم کرا میری کا ہم

ایک عمر گذر گئی مگر آج تک وہ باتیں پیش آتی رہیں کہ خود تحریر کرتا ہوں آپ جیسے
ذہین اور صاحب کمال کے واسطے کچھ بات اس لکھنے کی ضرورت نہیں
ماشاء اللہ فکر رسا ہے جو شعر کہتے ہو اچھا اس میں کسی استاد سے ...
لیے اس کی حمد و اثبات سے ... رہا ہوا ...
غرض یہ بات سمجھ گئی وہ منزل ... ہو تب بھی بہت مشکل ہوا
سب فراہم ہوں تب بھی ؎

عمرے باید کہ یار آید بکنار

غرض عربی کے رسائل بہت ہیں بعضے چھپ بھی گئے ہیں معیار الاشعار

محقق نصیر الدین طوسی، جامع عروض عربی و عروض پارسی ہے اور اگر عروض
عربی زبان عرب میں مقصود ہو تو شرح قصیدہ خزرجیہ دیکھیے اور مولوی محمد
سعد اللہ صاحب مرحوم نے عروض یا قافیہ ایک متن مع شرح لکھا ہے وہ
چھپ گیا ہے وہاں نہ ملے تو میں تلاش کر کے بھیجدوں۔ زیادہ کیا لکھوں
اردو فارسی کبھی کبھی کوئی غزل مجکو بھی بھیجدیا کیجیے کہ دیکھکر خوش ہو جایا کروں
اور خط لکھنے میں بہت دیر نہ فرمایا کیجیے کہ جی افسردہ ہو جاتا ہے اپنے یاران
انجمن کو میرا سلام اور شوق غائبانہ کہیے محمد احمد تسلیم گذارش کمال تعجیل
میں یہ چند سطریں لکھدیں بے ربطی اور بدخطی کا عذر قبول ہو۔

راقم آثم امیر فقیر عفا عنہ

۱ جنوری ۱۸۹۸ء نمبر ۱۴۳

گرامی گوہرا۔ سلام مسنون خلت مشحون۔ عنایت نامہ آیا غزل ساتھ
لایا۔ اس نے سرفراز کیا۔ اس نے دلنوازی کی، دونوں کا شکر گزار ہوں
اور براہ دلسوزی جو کچھ آپ نے خط میں لکھا اسکا شکر ادا نہیں ہو سکتا میں
خود سمجھتا ہوں کہ میرے حق میں پاس وضع مضر ہو مگر کیا کیا جائے کہ پاس
آبرو سے قطع نظر نہیں ہو سکتی۔ اسباب ایسے فراہم ہو گئے ہیں کہ نہ جائے
ماندن نہ پائے رفتن کا مصداق ہو رہا ہوں حرکات اضطراری ہوا کرتے
تھے۔ یہاں سکون و حرکت سب اضطراری ہیں موفق حقیقی توفیق نیک
عطا فرمائے۔ آپ بھی دعا فرمائیے۔ منشی طفیل احمد صاحب میرے ایسے دلسوز

سچے دوست ہیں کہ میں ان کی صفات پر فخر کرتا ہوں۔ اللہ ان کو دونوں
جہان میں اس کی جزا دے۔ غزل فارسی آپ کی دیکھی ماشاءاللہ
بے ساختگی میں کیا کیا شعر فرمائے ہیں۔ اللہم زد۔ گلدستہ دامن گلچیں کی
نسبت التفات آپ کا اس قدر کافی نہیں ہے کہ آپ خریداری فرمائیں بلکہ
آپ سے فرداً فرداً احباب نے بھی تیس تیس درخواستیں بھجوائی ہیں آپ کو بھی
برعایت اپنی شان اور بپاس مشرب و منع و محبت کے سعی بلیغ فرما کر جلد
درخواستیں بکثرت بھیجنا چاہئیں۔ غزل فارسی آپ کی جب آپ منتخب فرما کر
بھیجا کریں گے رونق افزائے گلدستہ ہوا کرے گی۔ غزل فارسی اپنی
آپ کو کیا بھیجوں شرم آتی ہے میں تو نہ اردو کا شاعر ہوں نہ فارسی کا۔ سراپا آلام
و استقام ہوں۔ بناچاری کچھ موزوں کرتا ہوں تا ہم کبھی بھیجوں گا۔ اب تو اللہ
اس گلدستے کی بیل منڈھے چڑھ جائے اور مشتہرین اشتہار نے جس غرض
سے میرا نام درج اشتہار کیا ہے اس کی لاج رہ جائے۔ نور چشم محمد احمد نے
بمجبوری اس مشقت کو گوارا کیا ہے آپ ہی اس کا پاس کیجیے گا۔ زیادہ
کیا لکھوں۔ جواب ضرور لکھئے۔

امیر فقیر

نمبر ۱۲۲

لکھنؤ۔ کلکتہ ابو تراب خاں۔ ۱۴ مئی ۱۸۹۵ء روز پنجشنبہ

مکرم دلنواز۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ نامۂ نامی آیا ممنون یاد
آوری فرمایا۔ غزل بھی دیکھی اور ہر شعر پر وجد کیا۔ سبحان اللہ کیا کیا شعر کہے
ہیں ہیں بسر و چشم ان پھولوں سے دامن گلچیں کو آراستہ کرتا مگر دامن گلچیں

سے میرا خاص تعلق نگرانی کا ہے اور اس میں قہراً اتفاق رائے کمیٹی کا رہنا چاہئے
ہیں اور کمیٹی کی رائے غیر طرح کلام درج کرنے کی اب تک نہیں ہوئی اور طرح
کا کلام اس قدر آتا ہے کہ ورق بڑھتا جاتا ہے اس لیے میں نے آپ کی
غزل کو باحتیاط رکھ لیا ہے اگر آئندہ کلام غیر طرح چھپنے لگے گا تو ضرور چھپے گی
بشرطیکہ اس سے پہلے شائع نہ ہو چکی ہو۔ مجھکو آپ اپنا مخلص دیرینہ تصور
فرمائیں۔ آخر میں پھر عذر خواہ ہوں کہ بمجبوری ابھی آپ کی غزل درج گلدستہ
نہیں ہو سکتی۔ ہاں اگر اردو زبان میں کچھ موزوں کرنے کا اتفاق ہوتا ہو
تو طرح دامن گلچیں میں طبع آزمائی ضرور فرمائی جائے کہ اس کی رونق
بڑھے اور ترتیب حروف تہجی میں آپ کے تخلص سے تائے مثلثہ کا گھر
آباد ہو کہ وہ ویران پڑا ہے فقط۔ امیر احمد عفا عنہ

بنام گنج قصبہ شیو الہیوا سنگھ مکان ڈپٹی وحید الزمان خان صاحب مرحوم

مورخہ [illegible] ستمبر ۱۸۹۵ء [illegible] ۱۳۱۳ھ

یاد آورم کرم گستر سلام نیاز۔ ارشاد آیا مضمون یاد آوری فرمایا فرصت
نہ رکھ رہا تھا طاقت وقت استقام و آلام جمعیت تو ایک مفروض محض ہے
نہ کبھی تھی نہ اب ہے نہ آئندہ متحمل۔ البتہ اسباب اس کے فقدان کے مختلف
ہوتے ہیں ریاست میں اطاعت سے نا مدتی اب وفور مکارہ سے
معدوم ہے الغرض نفس لئیم شکایت سے کبھی خالی نہیں۔ بندہ نواز میں
ضعیف البنیان ہوں اور اکثر بیمار اور بیماروں کا پرستار رہتا ہوں حق تعالیٰ

نے ایک قافلہ صغار و کبار کو روانات کا خود سنگسار کیا ہو اور زمانہ عجب
سے ناموافق ہے گوناگوں نقصان اٹھائے اور اٹھاتا ہوں۔ الغرض
اسبابِ پریشانی کا ہجوم احباب کی خدمت میں تذکرہ نگاری سے بھی محروم
رکھتا ہے۔ میری کوتاہ قلمی معاف ہو۔ لکھنؤ میں جب آپ تشریف لائیں گے
تو بشرطِ حیات ملاقات سے مستفید و مسرور ہوں گا۔ منشی احمد بضرورت
دہلی گئے ہیں۔ زیادہ کیا لکھوں۔ امیر فقیر، لکھنؤ

۱۲۔ رمضان سنہ ۱۳۱۷ھ — نمبر

سلام نیاز۔ کارڈ آیا سرفراز فرمایا۔ محمد احمد سلمہ اللہ الصمد آپ کی
کے شکر گزار ہیں اور دو ڈھائی برس سے طبیعت ان کی صحیح نہیں ہے۔
اب بھی بیمار ہیں۔ یونانی اور ڈاکٹری علاج ہو رہا ہے۔ میں ضعف پیری
اور دائم المرض ہونے سے عاطل محض ہو گیا ہوں۔ تمام روحانی سلسلے
طرہ ہیں۔ انقلاب ریاست سے تردداتِ ایسے پیش آئے ہیں کہ ان کو
لکھ نہیں سکتا۔ فراقِ دائمی نواب خلد آشیاں کا صدمہ اور زیادہ روح
فرسا ہے کہ وہ میرے سچے ناز بردار اور عموماً اہلِ شہر کے قدردان تھے۔
الغرض عجب نازک حالت میں زندگی کے دن کاٹتا ہوں۔ اللہ تعالیٰ
رحم فرمائے۔ آپ کے جشن کتخدائی کی عمدہ تاریخ کہنے کو بہت جی چاہتا
ہے مگر افسردہ دل سے کچھ نہیں ہو سکتا۔ دعا فرمائیے کہ اسباب جمعیت
خاطر کے رونما ہوں۔ آپ کی دلبری کا نہایت ممنون ہوں۔ فقط امیر فقیر

نمبر ۱۴۶

۱۱۔ مئی ۱۸۸۵ء رامپور مرادآباد

سلام مسنون اخلاص و سپاس مشحون۔ اس وقت ۸۔ مئی کا کارڈ آیا چونکہ اس سے پہلے کوئی تحریر عنایت خمیر مجکو نہیں پہنچی لہذا میں اس فقرے کے معنی کہ "تاریخ تقریب سے معزز کیا جاؤں" بالکل نہ سمجھا امیدوار ہوں کہ مفصل تحریر فرمائیے تاکہ قصد تعمیل حکم کیا جائے۔ اس زمانے میں گوناگوں پریشانیوں میں مبتلا ہوں خصوصًا قلق فراق دائمی حضرت خلد آشیاں نے سخت افسردہ دل کر دیا ہے مدت کی صحبت دیکھائی تھی، افسوس صد افسوس۔ اب رئیس حال کے حق میں دعا ہے کہ خداوند اقدس عمر دراز کرے اور صحت کاملہ عطا فرمائے۔ جناب اعظم الدین خاں بہادر جنرل ریاست اب مدار المہام باختیارات کامل ہیں وہ ایک مرد متین و مہذب انگریزی تعلیم یافتہ بڑے جفاکش ہیں بطور خود ربط و ضبط و نظم و نسق میں کوشش کر رہے ہیں۔ میری حالت اب تک تو باعتبار تعلقات کے بدستور ہے آگے کا حال معلوم نہیں فقط

امیر فقیر

نمبر ۱۴۷

۱۳۔ مارچ ۱۸۸۶ء

میرے دلنواز۔ مجھے آپ سے مطلق شکایت نہیں بلکہ بدستور آپکی محبت قدر پیمانہ پر بطور مسرور ہے۔ جواب ہے تو اپنے تساہل کی بدولت ہے اور شکایت ہے تو اپنی کم نصیبی سے ہے کہ احباب کی خدمتگزاری سے بھی محروم

رہتا ہوں۔ مکروہات کا ہجوم رہتا ہے۔ میرے سفر میں پھر چند روز کا توقف معلوم ہوتا ہے اس وقت جو ڈاک آئی اس نے متوقف کر دیا ہے دوسری تحریر کا انتظار کرنا پڑا جو ایک ہفتے سے کم میں متصور نہیں۔ آپ اشعار مشکوک ضرور لکھ دیں تاکہ اشعار متصرفہ کی تکمیل تو ہو جائے۔ تتمہ بیاض پھر کبھی دیکھوں گا۔ فقط

آپکا منت پذیر امیر مینائی

مکرر یہ کہ اسوقت کی ڈاک سے رکنا پڑا ورنہ تہیہ سامان سب ہو چکا تھا صبح کو کل قصد جانا تھا۔ عرفت ربی بفسخ العزائم۔

نمبر ۱۴۸

۱۴۔ مارچ ۹۸ء

مکرما زاد کم اللہ تکریم۔ اشعار مشکوک محتاج نظر ثانی کو علیحدہ تحریر فرما کر جو تنک لکھ بھیجے تاکہ میں نظر ثانی کرکے بھیجدوں اس کے بعد آپ سے ملے بغیر اس مقدمے کے طے ہونے سے ملنے کا مزہ نہیں ہے۔ فقط

غریق عرق تشویر امیر مینائی

نمبر ۱۴۹

۷۔ اگست ۹۸ء

روحی فداک۔ ایک پیچے کی مجھے ضرورت ہے ایک عرق کا نسخہ اسکے بغیر کھینچ نہیں سکتا۔ اس شہر میں آپ کے گذارے آپ کسی جو آپ بیٹھے ہیں۔ کا جہاں اس موسم میں ممکن نہیں مگر کسیرو کی تلاش کا حال ہے تو شاید مل جائے تو کمال تلاش مجھ سے کیونکر ہو مجھے تو پیٹا بھی نہیں ملتا جو ہوشہ مکن ہو اسے دل سے

خیال آیا کہ آپ کو تکلیف دوں سرکاری یا نوابی تعلق آپ سے ہو تو آپ
یا نواب زادوں سے تاکید کر دیں اور جلد بھجوا دیں۔ اور اگر آپ سے تعلق نہ ہو تو
جن سے تعلق ہو ان سے کہہ دیجیے یا ان کا نام مجھے لکھیے کہ میں ان کو
لکھوں۔ بہرکیف کیسرہ اور پپیتا دونوں اگر نہیں تو سبحان اللہ اور کیسرہ
نہ ملے تو پپیتا جلد منگوا دیجیے۔ سوا سیر پانی کیسرہ کے عرق میں پڑے گا اور
سوا سیر پپیتے کا۔

الفقیر ... علی ...

۲۳۔ اپریل ۱۹۵۵ء نمبر ۵۱

محبی و مکرمی۔ سلام مسنون دعا و اخلاص مشحون۔ میں نے سنا کہ کسی قدر
آپ کی ترقی ہوئی اگر صحیح ہو تو اس کی مبارکباد لیجیے اور مجھے شیرا لکھیے منہ میٹھا
کرنے کا یہ طریقہ اچھا ہے کہ جس جس قسم کے چاول وہاں اچھے ہوتے ہیں
وہ تھوڑے تھوڑے سے بھجوا دیجیے۔ قند و شکر یہاں بہت ملتی ہے وہ ملا
لی جائے گی اور مل کر میٹھے چاول کھائے جائیں گے۔ خیر یہ تو کبھی احتمال
زیادہ ہے اس کے لئے خالص دودھ کی حاجت ہے اور بھینس میرے
یہاں ایک ہفتے سے نہیں رہی بازار کے دودھ سے نفرت ہے۔ ایک
عمدہ بھینس جو غریب و خالص قوم کی اچھی کم سے کم چھ سات سیر دودھ
دیتی ہو اور کمال صلاحیت و غربت سے گھر میں پل سکتی ہو وہ بھی ادھر
تلاش کر دیکھا جائے تو مزید احسان ہے قیمت چالیس پچاس تک دینا منظور
ہے بشرطیکہ مال زیادہ کا ہو آپ وہاں سمجھوں کو دکھا لیجیے گا کہ جملہ محاسن

اس میں ہوں۔ طاقی وغیرہ عیوب سے بھی پاک ہو۔ غریب ضرور ہو ورنہ ماما ئیں خدمتگزار کو وکر الگ ہورہیں گی۔ آپ کی خودداری سے بنجاروں کے یہاں جوشوق سے پالتے ہیں ملجائے گی یا بازاروں میں بہم پہنچے گی یہاں نہیں ملتی۔ بلاسپور، سوارہیں تحصیلدار و پیشکار کو لکھا تھا اور روپیہ بھی بھیجا تھا دستیاب نہوئی اب دیکھنا چاہیئے آپ کی کوشش کیا نتیجہ دیتی ہے۔ چار پانچ گھڑے سرکے کے بھی اچار کے واسطے درکار ہیں میں نے رس رکھوا دیا تھا کہ وقت پر سرکہ ملے مگر ضائع ہوگیا۔ وہاں بآسانی شاید ملجائے ورنہ شاہ آباد سے منگوانا پڑے گا۔ محمد احمد مع اخوان اور لیاقت حسین مع احباب باد حسب رساں ہیں۔ روپیہ چاولوں کی قیمت کا اور بھینس کی قیمت کا یہاں فوراً ملے گا میں بھیجدیتا مگر دو جگہ بھیجا سوار کو اور بلاسپور کو اور دونوں جگہ سے پلٹ آیا تو خیال آیا کہ شاید روپیہ بھیجنا ہی منحوس ہو۔ لہٰذا صرف فرمائش پر اکتفا کی گئی۔

مجھے چاول ایک من پختہ سے کم نہوں اور ہر قسم کا نام اور نرخ معلوم ہوجائے تاکہ جو قسم پسند آئے وہ عند الضرورۃ پھر منگوا سکیں۔ امیر [illegible]

۵ شعبان [illegible] مطابق ۱۷ اپریل [illegible] نمبر ۱۵۱

روحی فداک۔ سلام مسنون و دعا و اخلاص مشحون۔ نامہ دلنواز آیا ممنون فرمایا۔ چاولوں کے نمونوں میں سے دلبا دل غیر مطلوب ہے یہاں بھی وہ بکثرت ملتے ہیں۔ چلکیا...... ایک من پختہ اور کھچوری دس سیر کافی ہیں

یہ دونون چاول اچھے ہیں البتہ پہلے سے گران پڑتے ہین۔ کئی باران اقسام کے چاول آگئے منگوائے اُس زمانے مین اس قیمت سے سستے تھے ہرکیف اب جو قیمت ہو اس کے حساب سے ۱۲؍ کے چاہئین مئی میں بھیجتا ہوں مزدوری باربرداری کی جو قرار پائے اس سے آگاہ فرمائیے گا یعنیں جب کہیں قرار پائے تو شرائط پر تمامہا نظر فرما لیجیے گا۔ ایسا نہو کہ بعض شرائط کے فوت ہوجانے سے اس کی پرورش دشوار ہوجائے مجھے امید ہو کہ آپکی توجہ فلتج بہ نتیجہ دلخواہ ہوگی۔ آخر میں ایک بات بنظر بے تکلفی کے لکھتا ہون کہ ”بانگی“ بمعنی نمونہ کو آپ نے دو جگہ اپنے خط میں ”باندگی“ باضافہ دال مہملہ بعد نون لکھا ہی حالانکہ دال اس میں نہیں ہی۔ اسید ہی کہ یہ اطلاع طبع نازک پر گران نہو۔ نور چشم محمد احمد کو کئی دن سے تپ ہی بار انجمن مین کم فرصتی سے مسل لیے وقت ہوئے طبیعت بگڑ گئی ہی سلام نیاز کہتے ہیں۔ سب اطفال ماوجب گزار ہیں۔

امیر احمد عفی عنہ

سرکہ اگر عمدہ اور مقدار میں معتد بہ پہنچیگا تو مزید منت کا باعث ہوگا۔

۱۹۔ اپریل ۱۸۹۹ء — نمبر ۱۵۲

روحی فداک۔ چاول آئے ممنون کیا جن چاولوں کا نمونہ تھا وہی ہیں پکوا کر دیکھنے کے بعد زیادہ کیفیت ان کی معلوم ہوگی ہیں اس عنایت کا شکر گزار ہوں۔ لیاقت حسین کہیں تحقیقات کو گئے ہیں شوربند ہوا لیاہی شاید آکر کچھ لکھیں۔ محمد احمد کو بفضلہ تعالیٰ تپ پرسوں سے نہیں ہی کل

مسہل تھا آج تبرید ہی۔ سلام نیاز اور شکر مزاج پرسی ادا کرتے ہیں فقط امیر فقیر

۲۱۔ اپریل ۱۹۵۰ء نمبر ۱۸۳

مکرما روحی فداک سلام مسنون و دعائے ترقیات روز افزوں۔ دو گھوڑے سرکے کے پہنچے۔ اور بھی آئیں گے تو ایک ہی بار میں کھنچوا کر مقطر تیار کیا جائے گا۔ یہ دو سطریں محض بطور رسید و شکر کے لکھی ہیں کہ والتی شکر کا فرض مجھے یاد ہے۔ خدا کرے عمدہ بھینس بھی مل جائے محمد احمد مع اخوان سلام نیاز کہتے ہیں اور لیاقت حسین بھی۔ امیر فقیر

۲۹۔ اپریل ۱۹۵۰ء نمبر ۱۸۴

روحی فداک سلام مسنون دعا شوق۔ بھینس اگر ذرا بھی شریر ہوئی کہ گھر میں نہ پل سکی یا دودھ دہوانے میں راگ لائی تو مجھے واپس کرنا بمجبوری ضرور پڑے گا اور اگر دودھ کے مقدار میں تعین مشروط ہے پاؤ بھر آدھ سیر کی کمی ہوئی تو ہرگز واپس نہ ہوگی۔ اور یہ امر کہ وہ خفت کرتی ہے یا نہیں اور وہ دودھ آسانی سے دہاتی ہے یا اچکتی کودتی ہے اور آدمیوں سے گھبراتی ہے اور سفید پوشوں سے بھاگتی ہے یا نہیں۔ دو تین دن وہاں اپنے سامنے امتحاناً بندھوا لیجئے اور اپنے حضور میں دہولینے میں معلوم ہو سکتا ہے۔ زیادہ تفصیل آپ سے کرنا لقمان کو حکمت سکھانا ہے۔ آپ خود غور فرمائیں گے تو وہ عیوب جن پر صبر کرنا نہیں ہو سکتا اور وہ معائب جن پر صبر کرنا آسان ہے

مشتاق نہ ہو سکتے ہیں۔ سرکار کہا ہے اور اگر سرکا بآسانی مل سکتا ہو تو کھنچوانے
میں انتظار کیا جائے ورنہ منتظر اسی کا کھنچوا لیا جائے۔ محمد احمد مع اخوان
آداب رسان ہیں۔ امیر فقیر

نمبر ۱۵۵

ملازا بھینس کی زیادہ قدر رمضان میں ہے اگر جلد دو تین دن میں
ملجائے تو بہتر ہے ورنہ پھر زیادہ توجہ نہ کیجائے اس لیئے کہ بعد رمضان برسات
میں استعمال دودھ کا کم کر دیا جاتا ہے اور آخر برشگال تک میری حلو کی بھینس
بچہ دے گی نئی خریدنے کی ضرورت نہ ہوگی مگر یہ کہ دہونے کو میرے یہاں
بھی گھوسی آتا ہے یہ گمان نہ ہو کہ مامائیں دوہتی ہیں البتہ اور سب خدمتیں
شبانہ روز مامائیں کرتی ہیں گھوسی دودہ کر چلا جاتا ہے۔ فقط

۲۲ صفر ۱۳۳۰ھ نمبر ۱۵۶

گرامی گوہرا مجھے اس وقت آپ کے والد ماجد کی رحلت کی خبر معلوم
ہوئی اور کمال صدمہ ہوا۔ انا للہ وانا الیہ راجعون کے سوا اس داغ
کا کوئی مرہم نہیں۔ اللہ تعالیٰ مرحوم کو سایہ رحمت میں جگہ دے اور اعقاب کو
صبر اور توفیق اعمال ثواب عطا کرے۔ اس سے پہلے ایک تحریر آپ کی
کوئی مکان پر بھیجے گیا تھا میں نے اس کے پاتے ہی جواب لکھا مگر پھر وہ
آدمی نہ ملا [illegible] تھا کہ آپ کو گمان جواب قلم انداز کرنے کا ہو۔ میں

بیماریوں اور بیمارداریوں کی کاہشوں سے نجات نہیں پاتا۔ خدا رحم فرمائے
مشغلہ شاعری کا بالکل چھوٹا ہوا ہے۔ اسی سے آپ کا کلام بھی رکھا ہے لیکن
میں بقدر امکان مصروف ہوں۔ سب اہل دفتر آداب گزار ہیں۔ فقط۔ امیر فقیر

نمبر ۱۵۷

۱۵ - دسمبر سنہ ۹۹ء

عنایت فرمائے من۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ کل ایک خط جس میں
آپ کی غزلیں تھیں روانہ کر چکا ہوں آج اپنی غزلیں اردو جو قلمی دیوان
میں درج ہیں اور چند شعر اس میں اب بڑھا دیے ہیں اور فارسی غزلیں
جو اس کم فرصتی میں محض آپ کی خاطر سے باوصف کم مشقی کے کہی ہیں
بھیجتا ہوں۔ فارسی زمین سست تو ضرور ہیں اور حافظ شیرازی کی غزلیں بھی
ان کے مرتبے سے گری ہوئی ہیں بہرکیف زمین کے پیمانے کے موافق
شعر ہو سکتے ہیں۔ اور شاعر کا کیا اختیار ہے مشاعرے کے بعد رنگ مشاعرہ
کہ کس کی غزل کیسی رہی کون پھولا پھلا کس کے ہاتھ میدان رہا ضرور مفصل
لکھیے گا۔ آپ کے اخوان کو واجب۔ فقط۔

امیر فقیر

نمبر ۱۵۸

مجھ سے زیادہ مجھ پر مہربان میرے قدردان سلامت۔ سلام محبت التیام
محبت نامہ آیا اس سے پہلے دو اخباروں کے حاشیے پر جو کچھ آپ نے
لکھا تھا ان کو دیکھ کر بھی میں نے مزہ اٹھایا تھا اور چاہا تھا کہ جواب لکھوں

مگر یہی خیال تھا کہ گلدستہ چھپ کر آتا ہوگا اس کے بعد لکھوں گا معہذا کچھ کم فرصتی کچھ موسم کی سردی کچھ بڑھاپے کی کاہلی کو بھی کوتہ قلمی میں دخل ہے۔ امید ہے کہ آپ معاف کریں گے۔ غنچہ وار انجمن بہر چہ مے شگفانند میں کاف کا سکون بے تکلف جائز بلکہ فصیح ہے۔ البتہ مثال اس وقت یاد نہیں، پھر بھیجدونگا۔

امیر اللغات کا پہلا حصہ مارچ سنہ حال میں تیار ہوگا۔ اگرچہ مطبع فروری میں چھاپ چکنے کا وعدہ کرتے ہیں مگر مجھے امید نہیں ہے۔ تقریظ لکھنے کے قصد لے شکر گزار کیا۔ مگر کتاب کے آٹھ حصے ہونگے تقریظیں تو آخر میں ہوتی ہیں حصے چھپ چھپکر جس کو پہنچیں گے سب کو یکجا کرکے ایک یا دو مجلد کرے گا پھر بیچ کی تقریظیں کیا ہونگی غالباً نکل جائیں گی اور اگر رہیں گی تو بے موقع رہیں گی۔ لہذا میری رائے ہے کہ حصے نکلنے کے بعد ریویو کہ وہ درحقیقت تقریظ ہی ہے لکھے جائیں۔ بہت سے احباب خصوصاً صاحبان اخبار ریویو لکھیں گے اور میں سب کو جمع کرکے دوسرے حصے کے ابتدا میں لگا دوں گا۔ ریویو جب حصے کو دیکھکر لکھا جائے گا تو بہت ٹھیک ہوگا۔ میرے مکرم جناب قاضی ممتاز حسین صاحب کی خدمت میں یہی پرچہ پیش کر دیا جائے۔ اطفال تسلیم گزارہیں۔ مراد آباد کب تک آنا ہوگا۔ خدا آپ کے ارادے کو جلد قوت سے فعل میں لائے اور کارخانہ تجارت میں جس کا ارادہ ہے برکت دے۔ کھنڈسار ابھی ہوئی نہیں اور میٹھا ہونے کا شوق ابھی سے ہے گلدستہ چھپا تو کچھ حرج نہیں

غزلیں بغیر چھپے بھی مشہور ہونے والی مشہور ہو جائیں گی اور میری غزلیں تو کچھ ایسی ہیں ہی نہیں ان کا تو نہ چھپنا ہی اچھا ہے۔ امیر فقیر

نمبر ۹ خط

۷۔ فروری ۱۸۹۱ء

اعلیٰ اللہ شانکم۔ پوسٹ کارڈ کے جواب میں تاخیر اس وجہ سے ہوئی کہ شگفانند بسکون کاف فارسی کی سند تلاش کرنے کا خیال رہا مگر نہ ملی تھی کہ تحفہ ہند آیا اور بدلا ہوا مصرع پایا۔ آپ نے بہت ہی خوب کیا کہ مصرع بدل دیا۔ خدا جانے سند ملتی نہ ملتی۔ تتبع کامل کی فرصت نہیں ہے میں نے دیکھا ضرور ہے مگر یاد نہیں کہاں دیکھا ہے خیر اب وہ قصہ ہی مٹا احتیاط ہمیشہ اچھی ہوتی ہے۔ شبہے کی بات سے جہاں تک ممکن ہو بچنا ہی چاہیے۔ شنوا بسکون نون کہاں ہے یہ تو میں نے کہیں نہیں دیکھا بحرکت نون ہی چاہیے حضرت استاذی امیر مرحوم کا کلام بہت ہے مگر اب نہ چھاپہ خانوں میں ہے نہ دکانوں پہ ہے۔ لکھنؤ میں بعض کتب فروش ایسے ہیں کہ فرمائش کی جاتی ہے تو کہیں سے تلاش کر لاتے ہیں۔ اور قیمت زیادہ لیتے ہیں۔ میرے پاس مطبوعہ کلام اکثر ہے مگر دفتر لغت میں کام دیتا ہے۔ مکرر کوئی نسخہ ہوتا تو میں تحفہ بھیجدیتا۔ زیادہ سوا شکر اخلاق گرامی کے کیا لکھوں۔ اطفال تسلیم رساں ہیں اور احباب بھی۔ مکرمی جناب قاضی احسان حسین صاحب کی خدمت میں سلام نیاز۔ میں نے ایک خط جناب موصوف کو لکھا تھا خدا جانے پہنچا یا نہیں فقط امیر مینائی

نمبر ۱۶۰

میری کوتاہ قلمی پر نظر نہ کیا کیجیے میں پیرانہ سالی پریشاں حالی کم فرصتی کاہلی سے بہت ہی نکما ہوگیا ہوں آپ کے خط آنے سے بہت ہی دلکو قوت ہوتی ہی شنو السکون نون اگر کلام میں ہو تو بدل دیجیے۔ مولویصاحب امیر اللغات کا پہلا حصہ نصف چھپ چکا ہی فروری میں تمامی کی امید ہی شاید مارچ میں نکلے گا۔ یہ تیار رکھیے کہ کتنے نسخے بکوا دیجیے گا زیر باری بہت ہوئی ہی احباب سے توجہ کامل کی امید ہی قاضی صاحب بھی مستعد ہوں اور آپ اپنے دوستوں کو بھی آمادہ کر رکھیں عنقریب اشتہار بھیجونگا۔ فہرست تالیفات حضرت استاد مغفور ملفوف ہی۔

مولوی سید محمد نوح صاحب رئیس مچھلی شہر ضلع جونپور کے نام

۵۔ اپریل رام پور نمبر ۱۶۱

دلنواز امیر فقیر محبی شہیر۔ اللہ تعالی آپ کو خوش رکھے تندرست رکھے، اور جمعیت و طمانیت بدنخواہ عطا فرمائے۔ آپ کی تحریر سعادت مدت کے بعد نظر افروز ہوئی جیسا میں اس کے پانے سے خوش ہوا ویسا ہی اس کا مضمون پڑھکر مغموم بھی ہوا۔ آپ کی پریشانیاں، آپ کی زیر باریاں، ریاست کے اندرونی جھگڑے اور اس پر نصیب اعدا آپکی طبیعت کی نادرستی، یہ سب باتیں اور خصوصاً آخر کا مضمون ایسا تھا کہ مجھے بہت ہی بے چین کر گیا میں تو قدیم سے آپ کا داعی خیر ہوں اسوا ئے

دعائے صحت و عافیت کے کیا اختیار ہی مجیب الدعوات سے امید ہی کہ قبول کرے اور آپ کو صحت کے ساتھ پوری طمانیت حاصل ہو۔ میں تو گویا دائم المرض ہو گیا ہوں، حبس بول کے دوروں کا سلسلہ چلا جاتا ہی اور پریشانیاں و فکر مندیاں اس پر مستزاد ہیں۔ بہر حال اللہ کا شکر ہی کہ آپ لوگوں کے حق میں دعا کرنے کے لیے زندہ ہوں۔ دفتر امیر اللغات بے سرمایگی سے ابتر ہو گیا، تیسرا حصہ مدت سے تیار ہی۔ طبع کا سامان بہم نہ پہنچنے سے بستے میں بند مار رکھا ہی۔ اس کا دوسرا حصہ اور ضمیمہ خیابانِ عشق کل آپ کے نام روانہ ہو گا۔ نورچشم محمد احمد بخیریت ہیں سلام عرض کرتے ہیں۔

امیر فقیر

نمبر ۱۶۲

محبی حضرت شہیر سلمہ اللہ القدیر۔ خدا آپ کو فائز المرام و شاد کام رکھے امراض متضاد کے حملوں سے ایسا چور ہو گیا ہوں کہ لکھنے پڑھنے میں دقت ہوتی ہی۔ جواب آپ کے کارڈ کا اسی وجہ سے اب تک نہ لکھ سکا۔ پیرنا اور تیرنا میں آپ کی رائے صحیح ہی۔ میرے ایک شعر کا مصرع تھا ؎
تیراک پانی چیر کے سن سے نکل گیا۔ میرے استاد مرحوم نے پیراک بنا دیا تھا۔ نمونۂ امیر اللغات پہنچ گیا ہو گا۔ اپنی رائے زریں سے مفصل اطلاع بخشیے۔

فقیر امیر

دلنواز امیر شہیر سلام سخن [illegible]

نور چشم محمد احمد نے آپ کے خط کا جواب شاید کل بھیجدیا ہی۔ آج آپ کی دوسری تحریر نظر افروز ہوئی مولوی محمد حسین صاحب آزاد کو امیر اللغات کی نسبت آپ نے ناحق تحریر فرمایا۔ خیر جو جواب آئے اس سے مجھے بھی اطلاع دیجیے گا۔ برخوردار بسمل کی تحریر سے لکھنؤ کے مشاعرے میں آپکی گہر افشانی و شرکت کا حال معلوم ہوکر خوش ہوا۔ آپ موید من اللہ ہیں۔ مسرت ہوئی کہ میں نے اپنے کانوں سے آپ کا کلام فصاحت التیام آپ کی زبانی نہ سنا۔ والدعا۔

امیر فقیر

نمبر ۱۶۴

محبی و شفیقی حضرت شہیر خدا آپ کو تندرست و خوش رکھے الحمد للہ کہ اس خط میں آپ نے اپنی صحت کا مژدہ لکھکر مجھے مطمئن و مسرور کیا۔ خفیف شکایتیں انشاء اللہ جلد جاتی رہیں گی۔

نور چشم لطیف احمد نے آپ کی تحریر مجھے دکھائی۔ دامن گلچین کی دولت آپ سے رنگین کلاموں کی بدولت ہی امید ہی کہ پہلے جس طرح ہر نمبر میں اکثر اوقات آپ اپنے گہرہائے افکار سے اس کا دامن بھرتے تھے اب بھی محروم نہ رہنے دیجیے گا۔

امیر فقیر

نمبر ۱۶۵

۱۹ اپریل ۱۸۹۶ء رام پور

ولفواز امیر بہ حضرت شہیر سلمکم اللہ القدیر۔ سلام مسنون اخلاص

مشحون - شدائد مرض عسر البول جس بول سے اوقات میں سخت اختلال
ہو ضعف پیرانہ سالی کو خستہ حالی نے اور قوت نے بے رکھی ہوئی سبب ہو
کہ احباب سے بھی رسم و راہ خط و کتابت ترک ہو گئی ہو آپ کی محبت
اور عنایت کا خیال تو اکثر رہتا ہو مگر خط لکھنے کا اتفاق مدت سے نہیں ہوا
آج محمد احمد سے آپ کی خیر و عافیت سنکر نہایت تسکین ہوئی مگر جو حالات
اپنی پریشانی کے اجمالاً آپ نے لکھے انھوں نے میرے دل دردمند کو
بہت دکھایا۔ علی الخصوص سرمایۂ نتائج افکار کا جو ہوا سے گم ہو جانا سنکر
مجھے ایسا قلق ہوا کہ اس کے بیان کو لفظ نہیں ملتے۔ خدا سے کسی بیدرد
نے یہ ظلم کیا۔ اتنے بڑے دیوان کا چوری جانا سمجھ میں نہیں آتا کچھ تفصیل
تو لکھیے یہ کیا غضب ہوا۔ آپ سے نامور شاعر کا کلام کسی دوسرے کے
کام کیونکر آسکتا ہے یہ بھی لکھیے کہ خدانخواستہ اس کلام کے ملنے سے یاس
ہو گئی یا احتمال باقی ہے اور درصورت نہ ملنے کے کچھ مسودات ایسے ہیں
جن سے پھر ترتیب تبیض ہو سکے یا نہیں؟ خدا کرے وہی دیوان ملجائے
ورنہ آپ ہرگز ہمت نہ ہاریے اور مسودات سے جس قدر ممکن ہو پھر جمع کیجیے
ایسے ریزہائے جواہر کا تلف ہو جانا آپ کے احباب پر نہایت شاق ہے
میرا دل تو یہ خبر سنکر بسمل ہو گیا۔ زیادہ اسوقت کیا لکھوں یہ چند سطریں
طبیعت پر جبر کر کے لکھی ہیں میری کوتاہ قلمی پر نظر نہ فرمائیے کبھی کبھی مجھے
اپنی خیر و عافیت اور صحت و سلامت سے مسرور کیا کیجیے تو کمال احسان ہے
تکملۂ التماس یہ ہے کہ غدر میں میرا بھی کلام جس قدر اس زمانہ تک تھا

ہوا تھا اور میں نے اس کو خوشنویس سے لکھوا کر مسطر اور مذہب کرایا تھا سب تلف ہو گیا مگر کچھ اپنی یاد سے کام لیا کچھ سہو موزوں کیا کہ مرآۃ الغیب کی صورت بندھی۔ اگرچہ ہزارہا شعر یاد نہ آئے۔ اس لکھنے سے غرض یہ ہے کہ آپ بھی بالکل اس دیوان سے قطع نظر فرمائیں اور کوشش کریں کہ کچھ یادگار باقی رہے۔

آپ کا منت پذیر حسرت خمیر و یاس تصویر امیر فقیر۔

۴ جنوری ۱۸۹۸ء رام پور　　　　نمبر ۱۱۶

دلنواز قدردان فقیر امیر حضرت شہیر۔ سلام مسنون اخلاص مشحون صحیفۂ اشفاق نورچشم لطیف احمد اختر کے نام اور نامۂ اخلاق میرے نام آیا۔ حد سے زیادہ مسرت ہوئی۔ اس سے زیادہ کیا عنایت ہو سکتی ہے کہ باوصف رنجوری و معذوری آپ نے غزل کی فکر فرمائی۔

میں نے لطیف احمد سلمہ کے خط میں سری لال پیارے لال کے یہاں سے عرق منگوا کر استعمال کرنے کو لکھوا دیا تھا۔ آپ ضرور استعمال کریں ضلع اٹہ میں ان کے یہاں اس عرق کی شیشیاں بکتی ہیں ترکیب استعمال اسی شیشی پر لکھی ہوتی ہے اکثر شہروں میں ملتی ہے اور کسی قسم کا ضرر نہیں کرتی۔ چار مہینے کے بچے سے لیکر بڈھوں تک کو میں نے استعمال کرایا ہے۔ بار بار تپ کا آجانا اچھا نہیں ہے، اس کے ازالہ کی فکر ضروری ہے۔ الغرض یہ عرق میرے تجربے میں ہے کہ اکسیر کا حکم رکھتا ہے والسلام۔ امیر فقیر

مولوی نورالحسن صاحب بی۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔
خلف اکبر حضرت استاذی محسن کاکوروی کے نام

نمبر ۱۷۱

دفتر امیر اللغات۔ ریاست رام پور۔ ۸۔ اگست ۱۸۹۹ء

میرا پارشد و سعادت مجسم علم و لیاقت عزیز از جان مولوی نورالحسن کو امیر فقیر کے جی سے بے اختیار نکلتی ہوئی دعائیں۔ آج اخبار آیا آشوب چشم کے سبب سے میں دیکھ تو نہ سکا مگر تمھارا ریویو امیر اللغات پر پڑھوا کر سنا۔ اس حیثیت سے کہ تم نے اپنی رائے ظاہر کی تمھارا شکریہ ادا کرتا ہوں اور اس نظر سے کہ تم نے بہت ہی نازک خیالی کے ساتھ ریویو لکھا آفرین و مرحبا کہتا ہوں چشم بد دور تم نے تو امیر اللغات کے بعض بعض وہ حسن ملک کو دکھا دیے جن کی نسبت میرا خیال یہ تھا کہ جو اس کام میں مصروف ہیں صرف انھیں کی نگاہ میں ہیں۔ خدا تمھیں بہت بڑی عمر دے۔ تمھارے علم و لیاقت کا ملک میں ڈنکا بجے اور بہت بڑا صاحب اقبال کرے۔ آمین۔ تمھارے سوالوں کا جواب حسب ذیل ہے:-

آری ۱ میرے نزدیک ہندی ہے اس لیے کہ عاری، زیج و تنگ و عاجز کے معنوں میں فارسی عربی میں کہیں نظر سے نہیں گزرا۔ ہندی میں تو عین سے لکھنا خلاف اصول ہے۔ ہندی میں عین کہاں۔

سالا ۲ معلوم ہوتا ہے کہ مصالح کا مخفف ہے جو عربی میں مصلحت کی جمع ہے اور فارسی والے ہر چیز کی تیاری کے لوازم اور ضروریات کے معنی میں

استعمال کرتے ہیں اور یہی محل استعمال ہندیوں کے یہاں بھی ہے جیسے عمارت کے لیے چونا سرخی وغیرہ تالیف کے لئے وہ کتابیں وغیرہ جو اس تالیف میں مدد دیں کپڑوں کی رونق اور چمک دمک کے لئے گوٹا ٹھپا، بنت، کناری۔ کھانے کے لئے لونگ، الائچی، دھنیا، مرچ، بال چھوٹے کا مسالا، محرم کا مسالا، مسالے کا تیل، دلی والے اصل کی طرف جاتے ہیں مگر چونکہ زبانوں پر مصالح نہیں ہے یعنی یہ کوئی نہیں بولتا کہ گوشت کا مصالح پیس لیا، گرم مصالح ہو گیا، کرتی میں مصالح کم پڑا۔ اب کے محرم کا مصالح ہم کو نہیں دیا۔ اس لئے میری رائے ہے کہ اردو میں جو بولیں وہی لکھیں جس طرح مسالا بولتے ہیں اسی طرح لکھا بھی جائے۔ اور یہی مشرب متوسطین و متاخرین شعرائے لکھنؤ کا ہے۔ جیسا رشک نے اپنے لغت میں لکھا ہے "مسالا" میم مفتوح سین مہملہ ولام بالف کشیدہ ضروریات ہر چیز باشد کہ بدان ضروریات رونق و لذت آں چیز شود ظاہراً ایں لغت از مصالح باشد" اور اسی کی تقلید جلال نے بھی اپنے لغت گلشن فیض میں کی ہے۔ منیر مرحوم نے بھی یہی مشرب اختیار کیا ہے ؎

نمک چھڑکنے کو مانگے جراحت دل پر
جو دیکھے آپ کے موباف کا مسالا سانپ

کالا سانپ اور بالا سانپ زمین ہے۔ اور رنگین صاحب کے ایک شعر سے یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ محلات لکھنؤ میں بھی یہی بول چال تھی ؎

اے جان اپنا چھاتی سے لپٹا پانچ کر
انگیا کا میری سارا مسالا مسل گیا

منشی ولایت علی خانصاحب صفی پوری کے نام

ریاست رامپور ۔ ۹ رمضان المبارک ۱۳۱۲ھ روز پنجشنبہ   نمبر ۱۶۸

عزیز از جان اقبال نشان سخن آفرین و سخندان سلمکم اللہ المنان۔

دعائے سرسبزی نشاط و سرخ روی دارین کے بعد مدعا نگار ہوں کہ ان کتابوں کی ترتیب اور دفتر کی تہذیب میں تمہارے دو خط مسرت نمط اور مجموعۂ مثنویات مشتمہ جس کا نام "خمخانۂ ابدی" ہے ملا اور میں نہایت محجوب ہوا کہ دو مہینوں کے بعد خطوط کا جواب اور کتاب کی رسید لکھنے کی نوبت آئی۔ بات یہ ہے کہ جن مکانوں میں سالہا سال سے میں اقامت گزین تھا دفعتاً وہ مکانات مجھے چھوڑنا پڑے اور اسباب سب متفرق جا بجا عزیزان و احباب کے مکانوں پر پہنچا دیا گیا اس لئے کہ مکان وسیع سرعت میں نہ ملا۔ اب جو مسکن قرار پایا وہاں سب مقاموں سے اسباب منگوا کر بے ترتیب و بے تہذیب رکھوا دیا گیا۔ بہت سے احباب کے خطوط اور اصلاح طلب کلام جو ہر ایک نزدیک و دور سے بکثرت آتا ہے لکھا جاتا ہے اور دفتر کتب خانہ کی تہذیب ہو رہی ہے۔ اشعار الاشعار کا ابتک پتہ نہیں "خمخانۂ ابدی" کو میں نے بنظر سراسری دیکھا اور تمہاری طباعی کا مزا اٹھایا۔ کیا اچھا کلام ہے اور بیان مقاصد میں کیا حسن انجام ہے۔ بارک اللہ فی عمرکم۔ تمہارا کلام دیکھ کر تمہارے دیدار فرحت آثار کی آرزو ایک سے ہزار ہو گئی۔ افسوس کہ مجھے بعض امراض لازمہ کی وجہ سے سفر کی

قدرت نہیں ایک عمر ہوگئی کہ وطن کو جانا نہیں ہوا ورنہ میں خود آکر تم سے ملتا اور بالمشافہ تمھارے کلام کی داد دیتا۔ تم اگر چلتے پھرتے رہتے ہو تو کبھی ادھر بھی آنکلو تاکہ حسرت دیدار میرے دل میں نہ رہ جائے۔ "اشعار الاشعار" میں کیا ہے اور وہ بھی فارسی زبان میں ہے یا اردو؟ اگر فارسی ہو تو کچھ کلام اردو بھی بھیجو اور جس قدر کلام تمھارا مطبوع نہ ہوا ہو اس کو مرتب کرکے قالب طبع میں جان ڈالو۔ "خمخانہ ابدی" کے دیکھنے سے ثابت ہوگیا کہ حسن تمھاری طبیعت میں کوٹ کوٹ کر بھرا ہے۔ اہل سخن کو ان کا بھی شکرگزار ہونا چاہیے جنھوں نے یہ تمھاری مثنویاں چھپوائیں۔ مجھے ان کا نام تو اس وقت یاد نہیں آتا اور وہ مثنویاں اس وقت پیش نظر نہیں مگر خیال آتا ہے کہ اس مجموعے کے دیباچے یا خاتمے میں ان کا ذکر ہے۔ عند الملاقات میری طرف سے ان کو سپاس گزاری کے ساتھ سلام کہنا۔ لکھنؤ کی بربادی اور عمائد اور شرفا کی پریشانیاں لاتعد و لاتحصیٰ ہیں منجملہ انھیں کے آپ کی شکستہ حالی کا تصور بھی سوہان روح ہے۔ حق تعالیٰ جزائے صبر و توکل عطا فرمائے اور پھر زمانہ جمعیت خاطر لائے۔ سعید سرمد محمد احمد کو ناواقفی نے آپ کی ملاقات سے محروم رکھا، افسوس۔ وہ مع سب برادران کو جھک کے سلام دینا کہتے ہیں۔ اس وقت انھیں چند سطروں پر خط کو تمام کرتا ہوں جواب آنے کے بعد بہت کچھ لکھوں گا۔ اپنی تالیف مطبوعہ غیر مطبوعہ کی فہرست مفصل ضرور بھیجو۔ فقط

نمبر ۲۶۹

گرامی گوہر معنی پرور سلمکم اللہ الاکبر سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون
مختصر سا کلام جو آپ نے اپنے دواوین سے نقل کرکے بلا انتخاب بھیجا
رمضان کی وجہ سے میں ابھی اس کو پورا تو نہیں دیکھ سکا مگر جا بجا سے
دیکھا تو میری نظر میں سب منتخب قرار پایا۔ الحق آپ جوہر قابل ہیں اور ہر
رنگ میں مذاق آپ کا بہت اچھا ہے۔ کیسی کیسی مشکل زمینوں میں آپ نے
نعت کی غزلیں کہی ہیں کہ ان زمینوں میں شاعر سے عاشقانہ شعر بھی
مشکل سے نکل سکتے ہیں بارک اللہ فی عمرکم۔ فہرست آپ کی تالیفات کی
بھی معلوم ہوئی۔ خداوند تعالیٰ ایسا سامان کردے کہ یہ سب نتائج افکار
باحسن عنوان نظر افروز چشم مشتاقان ہوں۔

آپ کے چھوٹے بھائی محمد یعقوب علی خاں مرحوم کی جواں مرگی سے
جو صدمہ میرے دل نے اٹھایا اس کے بیان کو الفاظ نہیں ملتے آپ اپنا
تو حال جس قدر لکھیں بجا ہے حق تعالیٰ اس مغفور کو غریق دریائے رحمت
فرمائے اور آپ کو صبر اور جزائے صبر عطا کرے۔ ایسی حالت ضعف قلب
و ضعف بصر میں آپ نے میرے واسطے اس کلام کی اپنے دست قلم
سے لکھنے میں تکلیف اٹھائی اس تکلیف نے مجھے راحت تو پہنچائی مگر
شرمندہ بھی کیا بوقت تصدیع دینے کے شرمسار بھی ہوں اور اس عنایت
و محبت کا شکر گزار بھی۔ کیفیت صحت زیادہ لکھنے نہیں دیتی۔ چند سطریں
بطور مسودہ لکھوائی ہیں۔ اشعار الاشعار دیکھنے کی نوبت ابھی نہیں آئی

انشاء اللہ دیکھونگا اور اس سے بھی لذت اٹھاؤنگا ۔ امیر فقیر

ریاست رامپور ۱۰ اگست ۹۸ء نمبر ۲۷

سعید و رشید ازلی سلمکم اللہ الولی۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ دو ہفتے
آپ کی خیریت کا انتظار تھا بحمد اللہ کہ نامہ مہربانی آیا خود خیریت کے ساتھ
ایک تحفہ دل پسند لایا۔ میں آپ کی سعادت و محبت کا شکرگزار اور آپ کے
حسن لیاقت سے نہایت خوش ہوں۔ کتاب "نورہان" کو میں نے
سرسری نظر سے جابجا دیکھا۔ آپ کی بلند خیالی اور سخن آفرینی کی شان
ہر جگہ سے نظر آئی انشاء اللہ بالاستیعاب دیکھونگا اور پورا لطف اٹھاؤنگا
میری طرف سے کوتاہی بوجہ رنجوری بیشتر ہوتی ہے مگر یہ یاد نہیں آتا کہ آپکی
کوئی تحریر آئی ہو اور اس کا جواب قلم انداز ہوا ہو۔ آپ نے جن دو خطوں کا
جواب نہیں پایا وہ یقیناً مجھے نہیں پہنچے۔ میں انشاء اللہ آپ کے اخلاق
سے امید رکھتا ہوں کہ اپنی خیریت و کیفیت سے جلد جلد مطلع و مسرور
کرتے رہیں گے سب اعزہ و احباب و اطفال واجب گزارش ہیں۔ قصیدہ
آپ کا "مشرد کا آمدگا" آیا تھا اس کی رسید میں سپاس نامہ مشتمل بر چاشنی
قصیدہ میں نے اسی وقت روانہ کیا تھا معلوم نہیں وہ آپ کو پہنچا
یا نہیں۔

امیر فقیر

فصیح الملک نواب مرزا خاں صاحب داغ دہلوی

کے نام

۲۶۔ جولائی ۱۹۰۲ء نمبر ۱۶۱

میرے پیارے یار پیارے شگفتہ حضرت دل سلامت۔ خداوند تعالیٰ
روزافزوں آپ کے اعزاز کو بڑھاتے اور اس میں کو چمکائے۔ ملک کو آپ کی
قدر ہو یا نہ ہو میری نظر میں تو جس قدر آپ کا دل بہلا جاتا ہوگا آپ
حاسدان کو تو ان باتوں کا کچھ خیال نہ کریں۔ جناب کمال حضور شاہ دہلی سے
زمانہ کچھ موافقت کرتا ہی ہمیشہ محسود ہوا کرتے ہیں۔ محسود ہونا سرمایہ ناز و فخر ہے
حاسد ہونے سے خدا محفوظ رکھے فقط یادآوری کا مشتاق ... فقیر

نمبر ۱۶۲

روحی فداک نوازش نامہ آیا ممنون فرمایا دونوں غزلیں جو آپ نے
بھیجی ہیں وہ صحیح ہیں۔ علامت والی تو نہیں وہی ہیں جو یہاں پہنچی ہیں
استفسار والی غزل آنا دلیل طلب ہے جس کی تفصیل آپ کو مرزا اعلیٰ حسن صاحب
سے جو پرسوں ۵۔ نومبر کو دلی جانے والے ہیں معلوم ہوگی اور بہت سے اخبار
سے آپ سنیں گے جو سب آپ کی خوشی کے باعث ہوں گے۔ میں
لکھوں تو خط دفتر ہو جائے اور ایک وقت میں لکھ بھی نہ سکوں فیروز کو سلام
لکھوں گا اور ملامت بھی کروں گا اعتنا دیوان کا آپ کے سامنے ... ہوا ہوگا

اور خود ان کو بھی آیا کیا ہو جو بد اعتقاد ہوں گے خدا جانے کن حالات میں
ہیں جو خط نہیں لکھا۔ یہاں بھی ایک ہفتے سے تحریر نہیں آئی۔ آپ کی
پریشانی اور حیرانی سے جو قلق ہے اس کو دل ہی جانتا ہے۔ میں بھی اسی حالت
میں ہوں کہ ذرا رحم فرمائیے تو [illegible] پایا ہے۔ پانسو روپیہ ماہوار کا خرچ اور دو سو
[illegible] آمدنی ہو۔ ریاست خلد آشیان سے ایک تین ہزار روپیہ کے معاوضہ
آمدنی سے علاوہ ہو چکے ہیں اپنی بساط کیا تھی [illegible] حالت [illegible] میں
حیثیت بھی [illegible] قرضداری بھی [illegible]
[illegible]
آپ نے لکھا ہے کہ [illegible]
[illegible]
اور [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] نہیں چلتا۔

داوست سلطان [illegible]

میرا سلام نیاز بکمال اخلاص [illegible] قبول فرمائیں
آپ کے اخوان گرامی شان کو سلام مسنون دعا [illegible] میاں کبھی کسی
مزار پر انوار پر جانا ہو تو ذرا اس سیہ کار کے حق میں بھی دعا [illegible]
[illegible] دیکھنا چاہیے کیا معاملہ پیش آتا ہے

کیا کہوں گا کوئی محشر میں جو پوچھے گا امیر ۔ کیوں نہ بگڑی ہوئی باتوں کو بنا تم آئے

امیر دلگیر حسرت خمیر یاس تصویر

نمبر ۱۶۴

از ریاست رامپور ۲۶ جولائی ۱۸۹۲ء

میرے پیارے یار حضرت داغ سلامت۔ سلام اخلاص و نیاز انتظام۔ پہلا نوازش نامہ ۱۰ ذی الحجہ کا لکھا ہوا اور دوسرا عنایت نامہ ۲۲۔ ذی الحجہ کا تحریر کیا ہوا دونوں تھوڑے تھوڑے فاصلے سے آئے تخرجہ والی تاریخ میں آپ نے جو صلے سے متعلق کیا کیا لطیفے لکھے جی خوش ہوگیا میں ایسے تخرجے کی تاریخ نہ کہتا تو ایسے لطیفے کیونکر سنتا۔ دوسری تاریخ اس دور سے جائے گی کہ تاریخی تاریخ تخرجہ کی وجہ سے پسند نہ آئے۔ برخورداران کا شکار اور شاگردان سعادت اطوار نے جو تاریخیں کہیں وہ آپ کے پسند کرنے سے سرفراز و مسرور ہوئے۔

بندگان عالی کی توجہ فن شعر کی طرف معلوم ہونے سے آپکی طرف زیادہ التفات اور ترقیات مراتب کی امید کو قوت ہوئی خدا وند تعالے پورا فیضیاب کرے آپ کے اعزاز کو بڑھائے اور اس فن کو چمکائے۔ ملک کو قدرشناس

ؔ یہ اشارہ اسی تاریخ کی طرف ہے جو حضرت منشی امیر صاحب نے مہتاب داغ کے طبع میں فرمائی تھی۔ جس کا مصرع آخر یہ ہے ع شاعر نکالیں جو صلے جناب داغ سے۔ تاریخ صرف لفظ جناب داغ میں ہے جسمیں جو صلے کے عدد نکال کر تعمیہ خارجی کیا ہے اور ۱۳۰۰ھ نکالے ہیں

یا ہو میری نظر میں تو جسقدر ہو اس کو آپ کا دل بخوبی جانتا ہوگا - آپ
حاسدان کوتہ اندیش کا کچھ خیال نہ کریں - ارباب کمال خصوصاً وہ جن سے
زمانہ کچھ موافقت کرتا ہو ہمیشہ محسود ہوا کیے ہیں - محسود ہونا سرمایۂ فخر و ناز ہو
حاسد ہونے سے خدا محفوظ رکھے - میرا جی یہی چاہتا ہو کہ آپ جسقدر اپنے
کمال اور قدر کمال میں ترقی کریں اسی قدر انکسار و تواضع میں بھی ترقی
کریں اسلیے کہ شجر میوہ دار کی شاخیں ہمیشہ جھکی رہتی ہیں ؎

تواضع ز گردن فرازاں نکوست ۔۔۔ گدا گر تواضع کند خوے اوست

میں نے اپنی تحریر اولین میں ناصحانہ جو کچھ آپ کو لکھا وہ محض دردمندی
اور خیر اندیشی سے تھا آپ اس کا برا نہ مانیے گا - دلسوز دوست کا جی جسے
سلگتا ہو تو وہ دلسوزی کی راہ سے دوست کو اس راہ چلنے سے روکتا ہو
جو اس کی بدنامی کا باعث ہو - یہ زمانہ بہت غنیمت ہو جہاں تک ہو سکے
لوگوں کے ساتھ احسان کیجیے - اس سے میرا مقصود اپنے حق میں کسی
اور احسان نہیں ہو - میں تو بغیر اس کے بھی آپ کا ممنون ہوں خانساما
صاحب سے جو آپ نے میرے حق میں سفارش کی اس کا شکرگزار ہوا
مگر میرے حق میں مساعی جمیلہ کا اثر اگر یہ ہو کہ امیر اللغات کے باب میں
کافی مدد ملے تو البتہ مزید منت کا باعث ہو اسلیے کہ اب مجھ میں
پیرانہ سالی اور عوارض و خستہ حالی نے وہ طاقت نہیں چھوڑی کہ میں
وہاں پہنچ کر اور اعزاز حاصل کرنے کا حوصلہ کروں یہ حوصلہ اولو العزمی
آپ ہی کا حصہ ہے حق تعالیٰ چشم بد سے محفوظ رکھے آمین - اسلئے ادھر کا گذرا

ساون میں برسات شروع ہوئی۔ ردیف الف میں چند زمینیں جو آپنے طلب کی ہیں متعاقب فکر کرکے بھیجونگا۔ مگر زمینیں تو آپ ایسی خوبصورت نکالتے ہیں کہ کبھی کبھی مجھ سا افسردہ خاطر بھی ان میں کچھ کچھ کہہ اٹھتا ہے میرے اطفال اور عزیزان و احباب بہ کمال اخلاص و نیاز نا و جب گزار ہیں اور ہمیشہ نظر لطف کے امیدوار۔

ریاض کو میں نے نصیحت نامہ لکھا تھا عجب نہیں کہ اس کا اثر کچھ ظاہر ہو گلچیں نام گلدستہ جو ہم نے اس دفتر سے علحدہ ہو کر گورکھپور میں نکالا ہے اور نہایت اصرار کرکے ریاض کو اس کی رونق دینے کی کوشش پہ مجبور کیا ہے اس میں کبھی کبھی آپ بھی غزل بھیجدیا کیجئے مجھ سے بھی غزل کے لئے اصرار ہے کیا کہوں کہ تقاضے سے مجبور ہو کر یا وصف شاعری کے متروک و تارک ہونے کے میں بھی کبھی کچھ کہوں اور لوگ کہنے لگا کہ خوشہ دل میں ہوں سلسلہ خط و کتابت آپ سے جاری رہے تو دل کی قوت پہنچے۔ دوسرا حصہ امیر اللغات کا زیر طبع ہے اور تیسرا زیر تالیف ہے فقط

یاد آوری کا منت پذیر امیر فقیر

۵ - جون ۱۸۹۳ء بسم اللہ

بندہ نواز - میری ناتوانی و اضمحلال اور افسردہ دلی پر آپ کو تاسف نہوگا تو اور کس کو ہوگا۔ میں آپ کی ہمدردی کا شکر گزار ہوں اور ہمیشہ دعائے حسن خاتمہ کا خواستگار ہوں تیاسے اگلا بان کامل کے ساتھ

توشۂ راہ عقبیٰ لیکر عقبیٰ کی طرف جانا ہو تو دنیا کی ان الجھنوں کا جو پیرانہ سالی میں
در پیش ہیں کچھ ڈر نہیں۔ افسردہ خاطری کی تو یہ کیفیت ہے کہ موت کا تصور ہر وقت
سر پر سوار رہتا ہے شاعری سی محبوب چیز اس سے بھی گویا منہ موڑ رہا۔ آگے
تو ایسا ہوتا تھا کہ کبھی کچھ پیچھے سے کوئی موج آجاتی تھی اور کچھ کہہ اٹھتا تھا
اب وہ بھی بند ہے۔ تمہاری طرح کی ہوئی زمین سے نکال ڈالیں یا آدمی بیٹھ کے
بھیجے۔ گلچیں میں دیکھی اور بہت سے خط اگرچہ پہونچتے تھا تقاضے کے آپ کے
غزل دیکھیے مگر اس وقت تک ایک مصرع بھی نہ کہا اور آئندہ امید ہے کہ کچھ کہوں
اصلاح کے واسطے تا اکثر نہ دیکھا ہو وہ بھی بہت کثرت سے کلام آتا ہے اور
مجبور ہو کر کبھی رونا کبھی دوسرے شعر سے دل کو بہلاتا تا آتا ہوں لیکن بھی
اچاٹ طبیعت سے میری افسردہ دلی نے میرے دوست مخفی شاگرد کو بھی
اس فن کی طرف توجہ نہیں پڑھا سکتے۔ آپ جانتے ہیں لکھا ہو کہ اصلاح کی آج وجہ
سے فرصت نہیں باقی جان غضب میں ہے کچھ [illegible] کا خرچ [illegible] اس لیے
کہ مجھ پر بھی گزر رہی ہو گلدستے والوں سے [illegible] گلدستے
برساتی کیڑوں کی طرح بے انتہا نکل کھڑے ہوتے ہیں۔ کہاں تک آدمی
خاطر کرے ہاں ایک امیر اللغات کی تکمیل کا خیال کئی وجہوں سے ہے
اول تو یہ کہ جنرل صاحب مرحوم کے اصرار سے [illegible] آشنا [illegible] ریاست
سے روپیہ قرض لیا اور وہ قرض بڑھتے بڑھتے بہت بڑھ گیا اب اگر اس کو
چھوڑ دوں تو اس کے ادا کی امید بھی ہاتھ سے جاتی رہے [illegible]
میں کیسی بدنامی ہو تیسرے ایک گراں سرمایہ معلومات کا نشان ہو چکے

یہ جو خیال ہے کہ دین کی کتابیں بھی اُردو میں ترجمہ ہوتی چلی جاتی ہیں اُن میں
بھی اُردو کا جامع لغت مدد دے گا۔ اگر ایسا ہوا تو مجھے ثواب بھی ملے گا۔
ترک کرنے میں یہ ثواب بھی ہاتھ سے جائے گا۔ الغرض ایسے ہی خیالات ہیں
جو رؤسا سے التجا پر آمادہ کراتے ہیں۔ ریاست بھوپال سے قدردانی ہوئی
اور میری حیثیت سے بڑھکر ہوئی مگر یہ کام اتنا بڑا ہے کہ اس کے واسطے وہ
مدد کافی نہیں سب سے بڑی سرکار اللہ رکھے وہی سرکار آصفیہ ہے وہاں سے
لاکھوں کے وارے نیارے بھی ہو سکنا ممکن ہے بشرطیکہ بن پڑے۔ بڑے دربار
سے مدد بھی بڑی ہی ہونا چاہیئے۔ آپ اپنی فراخ حوصلگی سے کوئی عمدہ رائے
فلاح نکالیے تو بات ہے زیادہ کیا لکھوں۔ امیر فقیر

یکم اگست ۱۸۹۲ء نمبر ۱۷۵

بندہ نواز سلام نیاز۔ ایک تحریر آپ کی تحریر کے جواب میں بھیج چکا ہوں
امید ہے کہ اس کا جواب آتا ہوگا۔ آج حمید آپ کا ملازم قدیم میرے پاس آیا
مجھے اس کے دیکھتے ہی وہ زمانہ یاد آگیا جب آپ یہاں تھے اور اس یاد
کی لذت میں میں نے اُسے گلے لگایا اور اس کی آنکھوں کو جن سے وہ
دس بارہ دن بیشتر آپ کے جمال جہاں آرا کو دیکھا کرتا تھا میں دیر تک حسرت
کی نگاہ سے دیکھا کیا اور بار بار آپ کے حالات اور ضبط اوقات کے کیفیات
پوچھا اور سُنا کیا اثنائے سخن میں معلوم ہوا کہ آپ کے دادا جن کا نام مجھے
اس وقت یاد نہیں ہے انھوں نے قضا کی۔ ان کی جوانمرگی اور ابن عم

دختر نیک اختر کی بیوگی کے صدمے نے میرے دل کو چور کر دیا انا للہ وانا الیہ راجعون کے سوا اس داغ کا کوئی مرہم نہیں اسلیے کہ آج وہ نہیں کل ہم نہیں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو اور اس بیوہ اور سب اعقاب کو صبر و جزائے صبر عنایت فرمائے اور اسوقت کیا لکھوں۔ بارگاہ ارحم الراحمین میں رحم کی التجا کرتا ہوں اپنے اور آپ کے اور سب عزیزوں دوستوں کے واسطے دعائیں مانگا کرتا ہوں اس کی رحمت سے امید ہے کہ بگڑے کام دین و دنیا کے سب بن جائیں۔ پیارے داغ افسوس کہ میں نے حمید سے کوئی ساعت آپ کی خدا کی طرف مشغولی کی نہ سنی۔ میں نے حدیث میں دیکھا ہے کہ قیامت کے دن ہر شخص کی عمر کی ساعتیں فی ساعت ایک خزانے کے طور پر اسکے سامنے پیش کیجائیں گی کسی ساعت کے خزانے کو تو وہ دیکھنے والا گوناگوں انوار سے لبریز دیکھے گا اور ایسا خوش ہوگا کہ اگر اسی خوشی کو دوزخیوں پر تقسیم کر دے تو دوزخی عذاب نار سے بے خبر ہو جائیں۔ پھر دوسرے خزانے کا دروازہ کھلے گا اس میں ایسی ظلمت اور عفونت ہوگی کہ اس کو اس سے سخت نفرت ہوگی اور ایسا مغموم ہوگا کہ اگر اس غم کو اہل جنت پر تقسیم کر دے تو جنتی لوگ دوزخیوں کی طرح پریشان ہونے لگیں۔ پھر ایک تیسرا دروازہ تیسری ساعت عمر کا کھلے گا وہ بالکل خالی ہوگا نہ اس میں نور ہوگا نہ ظلمت نہ خوشبو ہوگی نہ عفونت اسکو دیکھکر اُسے نہایت حسرت ہوگی۔ الغرض اس حدیث سے ثابت ہے کہ انسان کی دولت عمر ہے اور عمر کی ہر ساعت اک خزانہ ساعت طاعت وعبادت وہ خزانہ ہے جس میں انوار نظر آئے اور ساعت معصیت

وہ خزانہ ہی جس میں ظلمت اور عفونت کا ذکر ہوا۔ اور جو ساعت عمر طاعت و معصیت دونوں سے خالی تھی اس کا خزانہ خالی دیکھا گیا جس کے رائگاں ہونے کی حسرت ہمیشہ رہے گی۔ اے میرے اللہ مجھ ناصح بے معنی کو جو خود فضیحت ہی اور داغ کو نصیحت کر رہا ہی محض اپنے فضل و کرم سے اپنے مرضیات میں کوشش کی توفیق دے اور میرے سب عزیزوں دوستوں کی عمروں کا خزانہ بھی اپنے انوار رحمت سے بھر دے۔ آمین۔ پیارے داغ میرے لکھنے کا برا نہ ماننا خوشامد کرنے والے سیکڑوں ہیں ملامت کرنے والوں میں ایک مجھی کو رہنے دو میرا خطاب تمھاری طرف ہی مگر در حقیقت اپنے نفس کو ملامت کرتا ہوں بڑھاپے میں مجھ منعم حقیقی کی نعمتوں کا شکر ضرور کرنا چاہیئے۔ خلق کے حق میں بھلائی کرنا بڑا عمدہ شکر ہی اس سے کبھی قلم زبان دل کبھی نہ رکے۔ فرزندان فقیر اور جملہ عزیزان و احباب تسلیم گزار ہیں فقط

امیر فقیر

از ریاست رامپور ۲۵۔ اکتوبر ۱۸۹۵ء نمبر ۱۷۶

حضرت داغ نازک دماغ۔ سلام لیجیے۔ محمد احمد نے جو خط کہ آپ کو لکھا وہ میں نے دیکھا مجھ پر جو آپ برسے ہیں غالب ہی اس کا سبب یہ ہو کہ مرض سے صحت پانے کے بعد مزاج میں جھلاپن آجاتا ہی ورنہ مجھے اپنا کوئی قصور معلوم نہیں ہوتا سہرے نہ بھیجنے کا عذر تو بے جا جب ہوتا کہ ریاض الاخبار میں آپ کے دلی آنے کی خبر نہ چھپی ہوتی، آپ خفا ہوں یا خوش ہوں ہم یہی دعا کریں گے کہ ہر حال میں آپ خوش رہیں دبدبہ سکندری میں آپ کا

سہرا ایں نے اپنے سہرے بھیج چکنے کے بعد دیکھا یہ اخبار میرے یہاں تو آتا نہیں ایک دوست نے مجھے دکھایا یوں تو سب شعر آپ کے اچھے ہیں۔ مگر مجھکو بھی وہی شعر بہت پسند آیا جس کا مصرع یہ ہے۔*

کشتی چشم میں مژگاں کا لگا کر سہرا

محمد احمد کے سامنے بھی میں نے اسکی تعریف کی تھی شاید اس شعر کو محمد احمد نے لکھا ہوگا۔ معلوم نہیں میرے سہرے آپ کی نظر سے گزرے یا نہیں۔ حضور میں پیش ہوئے تو غالب ہے کہ آپ تک پہنچے ہوں مگر میں احتیاطاً نقل بھیجتا ہوں۔ تمنا ساماں صاحب کا کوئی خط نہیں آیا ان سے بھی کچھ کیفیت معلوم ہوتی کہ سرکار دولتمدار نے توجہ سے ان سہروں کو ملاحظہ فرمایا یا نہیں۔ قسمت کی کرنی ہے اس کی امید کہاں کہ آپ کے سہرے کے سامنے میرے سہروں کے شعر نظر کیمیا اثر میں جچے ہوں۔ آپ کو کچھ کیفیت معلوم ہو تو آگاہ فرمایئے۔ سرکار کے پسند آنے سے مقصود تو یہ ہے کہ اس پر کوئی حسب دلخواہ نتیجہ مرتب ہو عزیزان و احباب موجودہ کو واجب فقط ایک خط درخواست تاریخ دیوان، نواب بنیاد حسین خان بہادر جاہ میں کئی دن ہوئے بھیجا ہے اسکے جواب باصواب کا منتظر ہوں۔

سراپا تقصیر امیر فقیر

نمبر ۲۷۳

از رام پور ۲۱- نومبر ۱۸۹۹ء

معظم و محترم دام بالعنایۃ والکرم۔ سلام نیاز کے بعد مدعا نگار ہوں کہ

---

* پورا شعر یہ ہے۔ مردم دیدہ بھی یہ چاہتے ہیں جنبش کریں ۔ کشتی چشم میں مژگاں کا لگا کر سہرا

نور چشم محمد احمد کے چھوٹے بھائی برخوردار لطیف احمد کی طبیعت شعر سے
بہت مناسب واقع ہوئی ہے۔ اس زمانے میں بسبب بے شغلی کے ان کو
خیال پیدا ہوا کہ دامن گلچیں کے قالب بے جان میں پھر نئے سر سے
سے روح پھونکی جائے، مجھ سے اصرار کیا گیا کہ اس گلدستے کی نگرانی بہ
مثل سابق پھر توجہ کی جائے اگرچہ میں اپنے آلام و اسقام کی وجہ سے نکما
ہو رہا ہوں مگر ان کی خاطر سے منظور کرنا پڑا۔ گلدستوں کی کثرت ایسی ہے کہ
اب یہ شغلہ بھی ابتذال سے خالی نہیں اور زیادہ تر اسی ابتذال کی وجہ
سے طبیعت گریز کرتی ہے اور پرچے کو رونق بھی مشکل معلوم ہوتی ہے موجودہ
گلدستوں سے فروغ کی صورت اگر ہے تو یہی کہ محاسن معنوی میں کوشش
کیجائے اس کا مدار صرف اس بات پر ہے کہ معدودے چند عمدہ نامور شعرائے
خوش فکر و خوش مذاق کا کلام ہمیشہ اس میں چھپے۔ آپ کی ذات سراپا صفات
اس طبقۂ نامور کی افسر ہے اور نہایت مشاقی سے اب غزل کہدینا آپ کے
بائیں ہاتھ کا کھیل ہے لہذا خواستگار ہوں کہ اپنی طبع نازک پر جبر کرکے
بالالتزام غزل دینے کا وعدہ کیجیے۔ مگر یہ پہلے سے کہہ رکھتا ہوں کہ غزل
ایسی کہا کیجیے گا کہ ہم سے غریبوں کو بھی کہنے کی گنجائش رہے۔ یہ نہو کہ
پہلے ہی سے دنیا بھر کے قلم توڑ دیے جائیں۔ پرچہ ابتدائے جنوری میں نکلیگا
طرح سے آپ کو پہلے اطلاع دیجاتی ہے تاکہ عشرہ اولین دسمبر تک آپ کی
غزل آجائے اشتہار بھیجا جاتا ہے کہ عنقریب آپ کی خدمت میں پہنچے گا
خدا کرے یہ تحریر آپ کو حالت جمعیت و سرور خاطر میں پہنچے۔ آپ کی طبیعت

بھی صحیح ہو اور خاتونِ خانہ کو بھی افاقہ ہو ہر وقت تعلق خاطر ان کی شدت علالت سے رہتا ہی۔ فقط

مصرع طرح بابت جنوری ۱۸۹۹ء

گیسوئے پیچاں کی ہیں گلیاں مری چھانی ہوئی۔ مہانی قافیہ

امیر احمد امیر مینائی

نمبر ۱۷۸

۲۴۔ ربیع الآخر سنہ ۱۳۱۶ھ

دلنوازا میر فقیر سلمکم اللہ القدیر و حکم اللہ عن التغیر۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ نوازشنامہ مورخہ ۱۷۔ اگست اسوقت آیا۔ میں ہمہ تن انتظار تھا شکرگزار ہوں کہ جلد جواب پایا۔ آپ نے لکھا ہی کہ قیام میرے پاس لابد ہوگا اگرچہ مکان اس قابل نہیں مگر شاید باید زیستن۔ میرے پیارے داغ غربت میں میری راحت کے سہارے داغ اس سے زیادہ مجھے کیا خوشی ہوگی کہ غریب الوطن ہو کر ایسے مانوس الطبع ہمدرد کے پاس ٹھہروں مگر میرے حالات باعتبار عوارض کے ہرگز اس قابل نہیں تنگ مکان میں تھوڑی دیر بھی بسر کر سکوں۔ اشد ضرورت یہ ہی کہ ایک درجہ مکان جس کی راہ سکونت گاہ سے اندر ہی اندر ہو اور آدمیوں سے وہاں قریب بھی نہ ہو مجھے خاص اپنے واسطے چوکی لگانے کو چاہیے۔ مرض کی وجہ سے گھڑی گھڑی چوکی پر جانا ہوتا ہی تب زندہ رہ سکتا ہوں۔ ناشاد باید زیستن اگر ممکن ہوتا تو میں تمھاری یکجائی سے اسکو شاد باید زیستن سمجھتا۔ میرے ساتھ

جو میرے فرزند ہیں وہ بھی بسبب عادات کے تکلیفات شاقہ تنگی مکان کے متحمل نہیں اور سب تکلیفیں چند روز گوارا ہو سکتی ہیں مگر جس طرح ممکن ہو کوئی وسیع مکان جس میں متعدد درجات ہوں میرے واسطے پہلے سے مرتب کر رکھیے کہ جب تک مہمان سرکاری ہونے کی صورت نہ نکلے وہاں رہوں اور زندہ رہوں اور کسی قسم کی تکلیف زائد از مکان تم کو دینا نہیں چاہتا۔ یار شاطر ہو کر رہنا چاہتا ہوں نہ بار خاطر خصوصاً ایسی حالت میں کہ آپ کا دل و دماغ عوارض و امراض اور کثرت فکر سخن سے ضعیف ہو رہا ہے۔ میرے ہمراہی یہ ہیں۔

لطیف احمد۔ مسعود احمد۔ لیاقت حسین برادر زادہ و داماد نبیرہ ثابت علی فرزند خواہر زادہ حقیقی۔ حافظ جلیل حسن جلیل۔ خان علی خاں برادر مہدی علیخاں۔ انکے علاوہ تین خدمتگار ہیں۔

آپ نے حضور میں میرے آنے کی خبر کر دی بہت اچھا کیا۔ میں ممنون ہوا اور مسرور۔ خداوند تعالیٰ آپ کو اس مرض تبخیر و ضعف دماغ و دوران سر سے نجات اور پرہیز کامل کی توفیق دے۔ آج میں نے پھر درخواست رخصت کی سرکار عالیہ کو بھیجی ہے۔ خدا کرے جلد ملازمت و رخصت ہو جائے۔ عزیزان و رفیقان ہمراہی ماوجب رساں ہیں۔

والسلام۔ امیر فقیر۔

محمد حبیب الرحمٰن خاں صاحب حسرت شروانی کے نام

۹. دسمبر ۹۸ء — نمبر ۱۷۹

سخنور گرامی گہر۔ سلام مسنون اخلاص و سپاس مشحون۔ نکرمت نامہ آیا ممنون التفات فرمایا۔ سب سے مقدم آپ کی تحریر جواب مسئولات میں آئی جس کو دیکھکر ہیچمدان نہایت مسرور ہوا اور واجب ہوا کہ تہ دل سے شکرگزاری کرے۔ اہل الرائے کی رائیں کمیٹی میں پیش ہو کر رد و قبول کا فیصلہ ہوگا۔ ابھی دفتر امیر اللغات میں سکرٹری ان کو جمع کرتا جائے گا کمیٹی جب فیصلہ کرلے گی تو امر منفصل مختار مولف ہوگا۔ میں آخر میں آپکی عمدہ توجہ کی سپاسگزاری کرتا ہوں اور چاہتا ہوں کہ آپ اپنی عمر اور عنوان معاشرت اور جملہ کیفیات سے مجکو آگاہ فرمائیں اس لیے کہ ممنون اپنے محسن کے حالات سے بیخبر نہ ہے اور رنج کے حالات سے بھی واقف ہوجائیے والسلام باکرام۔

سراپا تقصیر امیر فقیر

۱۹. دسمبر ۹۸ء — نمبر ۱۸۰

گرامی گوہرا۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون۔ سواد تحریر سراپا تنویر سرمہ کش دیدۂ منتظر ہوئی۔ کم فرصتی سے جلد جواب نہ دے سکا۔ کیفیت آپ کی معلوم ہونے سے بہت مسرور ہوا کہ تھوڑی سی عمر میں چشم بد دور بہت کچھ آپ نے سیکھا ہے، اللہم زد۔ اگرچہ مجکو کثرت کار سے فرصت نہ تھی مگر

یہ غزل اور سہرا میں نے دیکھ دیا اور کچھ محو و اثبات کیا کہ پہلی بار آپ نے بھیجا ہی اگر عذر کروں تو شاید خاطر نازک پر گراں گزرے۔ امید ہی کہ مجھ پیرانہ سال خستہ حال کو آپ اپنی عمر اپنے اقبال اپنے کمال کا ترقی خواہ تصور کریں۔ اور کبھی کبھی یاد فرمایا کریں اور اپنے اب و عم زاد مجد ہما کی خدمت میں میرا سلام کہیں والدعا۔

امیر فقیر مینائی

۱۹۔ اپریل ۱۸۹۹ء　　نمبر ۱۸۱

میرے قدردان میرے مہربان۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون لو۔ مدت کے بعد محبت نامہ آیا۔ پیاری نظم و نثر نے مسرور کیا۔ سر کے پاؤں بری زمین تھی آپ نے غزل زور طبیعت سے بہت اچھی کہی۔ ایسی زمین میں تکلف اور بناوٹ کے سوا کیا ہو سکتا ہی۔ اثر باقی، فرے کی زمین بھی اس میں مزے کے شعر نکلے ہیں۔ میں نے دونوں غزلوں کو فوراً دیکھا اور بواپسی ڈاک بھیجتا ہوں۔ امید ہی کہ مجھکو ہمیشہ اپنا خیرخواہ سمجھکر کبھی کبھی خط لکھا کیجیے اور حضرت جواب میں تاخیر ہو تو کم فرصتی کا عذر قبول کر لیا کیجیے

لغت اردو کی نسبت بھی توجہ چلی جائے اس کی فکر کیجیے کہ یہ لغت مجبوب ہو کر نکلے۔ اب تک جو لغات اردو میں ہیں انشاءاللہ ان سے تو مفید تر ہونے کی امید قوی ہی مگر ان کا رسالہ وغیرہ نقد چھپ رہے ہیں کہ جمعیت بڑھے اور نفع عام تر ہو تو کیا عجب ہی کہ ایسی باتیں بڑھتی جائیں۔ آپ

گھڑی دو گھڑی روزادھر بھی توجہ رکھیں تو آپ کی جواں فکر ضرور عمدہ باتیں پیدا کریگی۔ اصول جو جو خیال میں آیا کریں ان کو ضبط کرتے جائیے۔ اور مجھے لکھتے جائیے۔ وہ مثل لغت عربی ایک رسالہ لغت اُردو کا ہوجائیگا کلیات اور اکثر بات مضبوط جمع ہوجائیں گے اپنے کتب خانہ کی فہرست بھیجئے تو شاید کوئی کتاب مفید مجھکو مستعار مطلوب ہو۔ مثمر اللغات خان آرزو کا کوئی صحیح نسخہ ہو تو ضرورت ہے۔ امیر فقیر

۲۰ اپریل ۱۸۹۹ء — نمبر ۱۸۲

دلنواز ازروحی فداک۔ محبت نامہ آیا ممنون و مسرور کیا۔ الفاظ انگریزی کی نسبت یہی رائے میری بھی ہے اور یہی مشرب میرے موجودہ مشیروں کا ہے۔ کمیٹی میں بھی یہی امر طے ہوا ہے۔ میں بہت خوش ہوا کہ آپ بھی ہمراہی نکلے۔ سلامت فہم آپ کی ہر بات سے پیدا ہے۔ اللہ عمر دراز کرے اور اقبال بڑھائے۔

چند اشتہار بھیجتا ہوں اگر آپ کے التفات سے اس نواح میں بہت سے خریدار پیدا ہوں تو احسان ہے۔

فہرست کتب دیکھی یہ سب کتابیں اس دفتر میں موجود ہیں اور ان سب سے زیادہ میرا ذخیرہ سی سالہ جو کہ وقتاً فوقتاً جمع ہوتا گیا ہے سب کی لیاقتوں سے ملنے کو بہت جی چاہتا ہے اب تو رمضان المبارک آئے زندگی باقی ہے تو عید میں دیکھا جائیگا۔ سفر کی فرصت مطلق نہیں ملتی اور آپ کا

سفر کرنا معلوم نہیں آسان ہے یا مشکل، دیکھا چاہیے حسرت ملاقات کیونکر
بر آتی ہے۔ غزل کے خیال سے خط بیرنگ بھیجتا ہوں رسید ضرور ملے۔ امیر فقیر

نمبر ۱۸۳

۱۲۔ جون سنہ ۹۹ء

روحی فداک۔ سلام و دعا۔ عین انتظار میں محبت نامہ آیا۔ ؎

اے وقت تو خوش کہ وقت ما خوش کردی

ضیق فرصت سے جان چھڑا کر غزلیں دیکھ لیں۔ یہ سب شعر اچھے ہیں۔ ایک آدھ
جگہ دخل دیا، باقی ضرورت اصلاح کی نہ تھی۔ میں بھی آپ سے ملنے کا بہت
آرزو مند ہوں۔ دیکھا چاہیے کب یہ آرزو بر آتی ہے آپ اپنی مفصل کیفیات
و مشاغل سے تو آگاہ کیجیے کہ سفر اور سفر میں چندے اقامت ممکن ہے یا غیر ممکن
اور دشوار ہے یا آسان۔

امیر احمد بقلم محمد احمد

نمبر ۱۸۴

۱۲۔ محرم سنہ ۱۳۱۷ھ

بارک اللہ فی عمرکم و علمکم و عملکم و اقبالکم۔ محبت نامہ سعادت تصویر یعنی
غزلوں کے ساتھ تحریر پُر تنویر آئی اور مسرور کیا۔ بحمد اللہ کہ اس وقت تک
زندہ ہوں۔ اب وہ ہوا کا وہی رنگ ہے، اللہ تعالیٰ رحم فرمائے اور اپنی محبت
بڑھائے تو یہ تشویش جائے۔ آمین فآمین۔

غزلیں دیکھیں، دو تین جگہ تصرف کیا۔ پہنچتی ہیں، رسید ضرور لکھئے گا
اور اپنے بزرگوں کو میرا سلام و نیاز تمام کہیے گا۔ گو ملاقات مجھ سے نہیں ہے مگر

ان کے صفات حمیدہ و اخلاق پسندیدہ مشہور ہیں، اور اوصاف جود و ہمت و کرم سے نزدیک و دور کے لوگ سب مسرور ہیں۔ میں بھی ایسے حامیان اسلام عالی جاہ والا مقام کا داعی خیر رہتا ہوں مجیب الدعوات قبول فرمائے۔ اور عمر و اقبال بڑھائے۔ ارباب دفتر امیر اللغات خصوصاً آہ و وسیم کہ میرے عزیز بھی ہیں بکمال خواہش تامی سلام شوق کہتے ہیں۔ امیر احمد عفی عنہ

۱۸ جنوری سنہ ۹۱ء نمبر ۱۸۵

مکرما۔ نہایت کم فرصت ہوں۔ سراسری غزل دیکھی۔ ضروری تصرف کیا۔ زیادہ حاجت بھی نہیں۔ امید ہے کہ مجھکو اپنا داعی خیر سمجھکر ہمیشہ خیریت سے مسرور کیا کیجیے۔ امیر فقیر

۱۱ دسمبر سنہ ۹۶ء رامپور۔ دفتر امیر اللغات نمبر ۱۸۶

یادآور مخلصاں۔ سلام شوق اخلاص مشحون۔ محبت نامہ خلعت تمنا آیا، آنکھوں کا نور دل کا سرور بڑھایا۔ آپ سات برس کے بعد اپنے چوک جانے پر اظہار ندامت فرماتے ہیں۔ ولے برحال اس غفلت کی نیند سونے والے کے جس کی عمر قریب ستر برس کے ہوئی اور وہ ایسی غفلت کی نیند سو رہا ہے کہ کروٹ ہی نہیں لیتا، وہ غافل کون ہے، سراپا تقصیر فقیر امیر جس کی موت کا وقت قریب آیا اور وہ روز بروز اپنے مولا سے دور ہوتا جاتا ہے اس کو توبہ و انابت کا خیال آتا ہے تو اس طرح جیسے خواب میں کسی سرمست

خواب کو کوئی لہر سی آجائے اور آنکھ کھلتے ہی اسے یہ بھی یاد نہ آئے کہ کچھ دیکھا تھا ایسے سراپا تقصیر سے معذرت خواہ ہونا اور بھی اسکو منفعل کرنا ہی۔ میں اپنی کوتہ قلمی سے خجل ہوں آپ کی عذر خواہی اور بھی مجھے نادم کر رہی ہی۔ میری کوتہ قلمی کی علت شدائد امراض عسر البول و حبس البول ہیں۔ دورے ایسے جلد جلد پڑتے ہیں کہ سلامت افعال میں بہت فرق آگیا ہی، دل و دماغ سے فکر کا کام کوئی نہیں ہو سکتا۔ شاعری کا مشغلہ بہت دنوں سے ترک تھا، اب تلامذہ کے کلام کی اصلاح بھی متروک ہی الا ما شاء اللہ رعشہ اپنے ہاتھ سے لکھنے نہیں دیتا لہذا یہ خط دوسرے سے لکھوایا گیا

مہر۔ امیر احمد ۱۲۹۸ھ بخط طغرا

نمبر ۱۸۷

ریاست رام پور۔ ۲۰۔ دسمبر ۹۶ء

مکرم دوستان۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ نامہ عنایت آیا اور نامہ منظوم اپنے ساتھ لایا۔ آپ کے اصرار نے مجھے مجبور کیا کہ وصف نادرستی طبیعت میں نے اسے دیکھا اور کہیں کہیں محو و اثبات کیا بعض بعض شعر تو بہت ہی اچھے کہے ہیں۔ بارک اللہ۔ امیر فقیر

نمبر ۱۸۸

بندہ نواز۔ غزل کی نقل اس لیے بھیجی کہ آپ نے غزل اپنے خط کی پشت پر لکھی تھی اور وہ پارہ خط میں کیونکر بھیج دیتا۔ آئندہ جب کبھی

کچھ بھیجیے۔ رسید ضرور لطف ہو تاکہ اطمینان ہو۔ امیر احمد

منشی نعیم الحق صاحب آزاد شیخ پوری کے نام

۱۴۔ نومبر سنہ ۹۱ء نمبر ۱۸۹

محبی: غزلیں آئیں، بیماری اور بیماروں کی پرستاری کی حالت میں دیکھیں، ماشاء اللہ طبیعت آپ کی اچھی ہے، خدا عمر میں برکت دے
رشک مرحوم نے کس کتاب میں تانیث و تذکیر حروف تہجی کا ذکر کیا ہے اس کتاب کا نام و نشان ضرور لکھیے اور اگر آپ کے پاس ہو تو چند روز کو مستعار مجھے دیجیے۔ میرے نزدیک "میم" ضرور مذکر ہے اور میں نے مذکر ہی کیا ہے "سن" بمعنی سال کہیں نہیں نکلتا، فارسی میں بہت تلاش کیا کوئی سند قابل اعتبار نہ ملی۔ ان معنی میں سنہ ہے، اردو میں بغیر ترکیب اگر سن بمعنی سال کوئی کہے تو تاویل ہو سکتی ہے محققین اس کی جگہ سال کہتے ہیں۔ "مردم دیدہ" مذکر ہے۔

ولایتی کاغذ پر امیر اللغات کے حصۂ اول کی قیمت سات روپے اور دیسی کاغذ پر چھ روپے ہیں۔ امید کہ غزلوں اور خط کی رسید سے مطمئن کیجیے۔ داغ کی کیفیت کامیابی و کن مجھے بخوبی معلوم ہے۔ ان کے خطوط اکثر آتے رہتے ہیں۔ امیر فقیر

۹۔ دسمبر سنہ ۹۱ء نمبر ۱۹۰

محبی سلام مسنون۔ مہربانی نامہ مع دو غزل اصلاح طلب کے آیا،

ممنون و مسرور کیا۔ غزلیں دیکھکر بھیجی جاتی ہیں۔ یہ بات دریافت ہونے سے بہت جی خوش ہوا کہ آپ تذکرۂ شعرا موسوم بہ چشمۂ خضر لکھ رہے ہیں۔ خداوند تعالیٰ اسکو حسن و خوبی کے ساتھ اختتام کو پہنچائے۔

اس ریاست میں ایک تاریخ لکھی جاتی ہو اس میں کسی قدر میرا حال بھی قلمبند کیا گیا ہو، میں حسب فرمائش آپ کے اس سے نقل کراکے متعاقب بھیجوں گا۔ فرصت ہوتی نہیں کہ چشمۂ خضر کی تاریخ کہوں، اگر موقع ملے گا اور موانع مرتفع ہوں گے تو فکر کرنے میں دریغ نہوگا۔ امیر فقیر

۷۔ نومبر ۱۸۹۲ء نمبر ۱۹۱

دلنواز از امیر فقیر محمد نعیم الحق صاحب آزاد سلکم اللہ القدیر۔ سلام مسنون

میں اس زمانے میں سخت علیل رہا اور اب تک ان عوارض صعبہ سے نجات نہیں۔ آپ کی تحریریں آئیں ضرور مگر پریشانی خاطر سے نہیں معلوم کہ کے قطعہ خط آئے اور ان میں کیا کیا کلام تھا۔ اہل دفتر نے اس زمانے میں میرے نام کی تحریریں لیں بعد صحت جو کچھ مجھے ملیں گی ان کو بسر و چشم دیکھوں گا۔ امید ہو کہ حالت ناسازی طبیعت میں آپ مجھے معاف رکھیں طرح گلیں کی غزل البتہ مجھے سر دست سن لینا ضرور ہی ہو اس کو انشاء اللہ جلد سنوں گا۔ خوبصورت نیا تخلص بغیر قید تاریخ کے بھی کم ملتا ہی آپ اس میں اور قید تاریخ کی لگاتے ہیں۔

اس زمین میں میرے پاس بکثرت غزلیں آئیں اور یہاں بھی جو لوگ

مجھے کلام دکھاتے ہیں انھوں نے کہیں آپس میں شعر او مصرع ستوارد جو دیکھے گئے ان کو کبھی کسی کی غزل میں کاٹ دیا کبھی کسی غزل میں۔ وجوہ ترجیح پر بھی نظر کی گئی کہ بندش کس کے یہاں اچھی ہے۔ آپ کی غزل میں بھی جو شعر ستوارد ہوں گے ان کو نکال ڈالیے گا اس لیے کہ جن لوگوں کی غزلیں چھپ چکیں ان کے کلام سے اب نکالنا ممکن نہیں۔ احتیاطاً یہ مضمون آپ کو لکھ دیا۔

امیر فقیر

۹۔ فروری ۳۲ء رامپور اسٹیٹ نمبر ۱۹۲

محبی۔ سلام مسنون اخلاص و دعائے مشحون۔ محبت نامہ مدت کے بعد آیا ممنون و مسرور یاد آوری کیا۔ آپ اپنا تخلص صفیر کی جگہ آزاد قرار دیتے ہیں، میں بھی پسند کرتا ہوں، واقعی صفیر بلگرامی ایک مشہور شخص تھے۔

چشمۂ خضر کا جزو بجنسہ بستے میں بندھا ہوا ہے اب تک ایک حرف دیکھنے کی نوبت نہیں آئی میں اپنے امراض و افکار میں ایسا گھرا رہتا ہوں کہ مجھ سے کوئی کام نہیں ہو سکتا۔ چار شعر کی غزل دیکھنا بھی دشوار ہے، روزمرہ دو چار دس پانچ غزلیں ڈاک میں آتی ہیں یا تو معذرت کے ساتھ واپس جاتی ہیں یا بستے میں بندھ جاتی ہیں۔ میری حالت قابل عفو ہے۔ امید کہ اپنی خیریت سے کبھی کبھی مسرور فرماتے رہیے۔

امیر فقیر

نمبر ۱۹۳   رامپور اسٹیٹ دفتر امیر اللغات - ۲۱ - اپریل ۱۸۹۳ء

مجبی زاد لطفکم سلام مسنون "سیر خلوت" کے بھیجنے کی اجازت کیا دوں اور اس کے دیکھنے کا اقرار کیونکر کروں، جب افکار و آلام و امراض سے ایک غزل بھی دیکھ لینا دشوار ہوتا ہو۔ مجھے مجبور اور معذور سمجھکر معاف فرمایئے آپ کی غزل اگر پہنچی ہوگی تو اصلاح کے بستے میں رکھی ہوگی مجھے ابتک اس کے دیکھنے کی نوبت نہیں آئی۔ جب گلچین کے چھپنے کا وقت آئے گا دیکھکر بھیجدی جائے گی۔

میں نے اب یہی مشرب اختیار کر لیا ہو کہ "آئی" اور "آئے" اور "گئی" اور "گئے" سب میں دُہری "ی" خیال کیجائے اور ۲۰ عدد لیے جائیں۔ پہلے میرا خیال تھا کہ "آئے" میں ۱۰ عدد اور "آئی" میں ۲۰ عدد شمار کیے جائیں مگر اب بعض وجوہ سے یائے معروف دونوں کے ۲۰ قرار دیے ہیں۔ اگر آپ کو یہ مشرب پسند آئے تو آپ بھی اختیار کیجیے۔ اور جلال نے "آئی" میں ۱۰ عدد نہیں لئے ہیں بلکہ ۲۰ عدد لئے ہیں البتہ "بوی" میں "ی" نہیں لکھی ہے، واؤ کو اضافت دی ہے چنانچہ دیوان میں بھی بغیر "ی" کے چھپوایا ہے اور اُفادۂ تاریخ میں بھی اس سے بحث کی ہے مگر میں اس کو پسند نہیں کرتا۔   امیر فقیر

نمبر ۱۹۴   رامپور - ۳۱ - دسمبر ۱۸۹۳ء

محب دلنواز من السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ مدت کے بعد مہربانی

آیا، اور آپ کی خیریت سے مسرور ہوا۔ مثنوی آپ کی پہنچی جہاں صدہا احباب کا کلام بند حال پڑا ہے اسی بستے میں اس کو بھی جگہ دی گئی ۔ میری معذوری و مجبوری کا حال آپ پر حالی ہے۔ لہذا سوا اس کے اور کیا کہہ سکتا ہوں کہ جب کبھی اور احباب کا کلام دیکھنے کی نوبت آئے گی اسوقت یہ مثنوی بھی دیکھی جائے گی ۔ میں آپ کے اخلاق کا جس قدر شکر گزار ہوں اس سے کہیں جیسے اپنے قصور خدمت گزاری سے شرمسار ہوں ۔ زیادہ دعا کے سوا کیا لکھوں ۔ امیر فقیر

رامپور۔ ۲۸۔ فروری ۱۸۹۶ء نمبر ۱۹۵

دل کی افسردگی کے وقت امیر | سیر خلوت ہے سیر کے قابل
علیسوی ہے یہ مصرع تاریخ | سیر خلوت گرہ کشائے دل
۱۸۹۹

مجھی سلام مسنون اخلاص مشحون ۔ اپنی مثنوی کی تاریخ لیجیے اور تاخیر کا عذر قبول کیجیے ۔ علاوہ امراض مزمنہ کے بسبب ماہ مبارک رمضان کے کوئی کام مجھ سے نہیں ہو سکتا تھا اس پر بھی کام سے کسی وقت فرصت نہیں ہوتی میرا دوسرا عاشقانہ دیوان زیر طبع ہے ۔ آغاز شوال میں چھپ کر تیار ہو جائے گا ۔ اس کا اشتہار بندہ زادہ کو جگر کی طرف سے دیا گیا ہے ۔ چند قطعے آپ کو بھی بھیجتا ہوں ۔ امید کہ حتی الامکان اشاعت و شہرت و تشویق و ترغیب میں کوشش کر کے مجھے ممنون کیجیے اس سے زیادہ آپ سے دلسوز کو لکھنے کی حاجت نہیں ۔ امیر فقیر

نمبر ۱۹۶

رامپور۔ ۱۳ جنوری سنہ۹۹ء

مجی۔ کارڈ پہنچا۔ مثنوی کا چھپوانا مبارک ہو۔ سرسری فکر میں ایک تاریخ تالیف کی نکلی ہے بھیجتا ہوں۔

محو حیرت ہیں امیرا ہل نظر | کچھ عجب تاثیر حسن و عشق ہے
مثنوی کو دیکھکر نقاش فکر | بول اُٹھا تصویر حسن و عشق ہے

امیر فقیر

منشی جمیل احمد صاحب شاداں شیخپوری کے نام

نمبر ۱۹۷

۱۷۔ نومبر ۱۸۹۲ء

مجی سلمکم اللہ تعالیٰ۔ سلام مسنون و دعا مشحون۔ فقیر ناتواں بیمار ہے کئی بیماروں کا پرستار ہے۔ شاعری صحت و طاقت کی طرح پیرانہ سالی میں رخصت ہو گئی۔ آپ کی غزل دیکھکر بھیجتا ہوں۔ ماشاء اللہ آپکی طبیعت اچھی ہے۔ بارک اللہ فی عمرکم۔ رسید سے مطلع کیجیے گا۔ امیر فقیر

نمبر ۱۹۸

۱۱۔ ربیع الآخرہ سنہ ۱۳۱۸ھ

مجی۔ دعا و سلام۔ میں آج کل مریض ہوں اور امراض ایسے ہیں کہ سخت بےچین ہوں۔ چونکہ یہ غزل طرح گلچیں کی تھی اس لیے میں نے اس حالت میں بھی دیکھکر اصلاح دی۔ ماشاء اللہ غزل اچھی کہی ہے صاف شعر صاف کرکے گلدستے میں بھیجے جائیں۔ کاغذ آپ نے بہت بڑا

اور کھردرا اختیار کیا ہی۔ آیندہ سے سفید اور چکنے کاغذ پر لکھا کیجیے۔ لفافہ آپ کا بیرنگ ہوگیا تھا۔ دوسری غزل وقت صحت دیکھی جائیگی۔ امیر فقیر

جناب قاضی عبدالجمیل صاحب مرحوم رئیس بریلی کے نام

نمبر ۱۹۸

۱۷ شوال ۱۳۱۵ھ

مکرم و محترم مجمع الطاف اتم دام بالمجد والکرم۔ تسلیم و نیاز پیرایہ نور چشم محمد احمد سلمہ ربہ کے بچے کی آنکھ میں مدت سے کچھ ایسی خرابی ہو کہ باوجود متواتر علاج کے صحت نہیں ہوتی۔ فی الحال یہاں کے ایک ہندوستانی ڈاکٹر نے تجویز کیا ہی کہ گوشہ چشم کے قریب کا ایک سوراخ بند ہوگیا ہی جس سے رطوبات دماغ کی طرف نکلتے ہیں اور وہ بغیر سلائی ڈالے ہوئے کھل نہیں سکتا۔ چونکہ ڈاکٹر موصوف کی تشخیص پر اطمینان کلی نہیں ہی لہذا ان کی رائے پر عمل کرنے کی مبادرت نہیں ہوسکتی بلکہ بہتر یہی معلوم ہوتا ہی کہ کسی اعلیٰ قسم کے ڈاکٹر کو دکھلا کر ان کی رائے لیجائے۔ لہذا مکلف خدمت عالی ہوں کہ اس امر سے مطلع فرمائیے کہ بریلی میں آنکھ کے علاج کرنے والے کوئی صاحب عمدہ لیاقت اور صداقت کے موجود ہیں یا نہیں اور آپ سے ان سے اسقدر رسم بھی ہی کہ میں ایک روز کے واسطے اس بچے کو بھیجدوں اور وہ تشخیص کردیں۔ بعد تشخیص ہونے کے پھر ممکن ہی کہ تعمیل کیجائے۔

امیر احمد امیر مینائی

از ریاست رامپور روہیلکھنڈ ۔ ۲۴ جولائی سنہ ۹۲ء — نمبر ۱۹۹

مخدوم و مکرم معظم و محترم جناب قاضی صاحب زاد الطافکم ۔

تسلیم و تکریم ۔ مکرمت نامہ صادر ہوا اور سرموں کی پارسل بھی پہنچا ۔ سپاس گزار ہوں اور ہمیشہ الطاف و اعطاف کا امیدوار ۔

سرموں کا امتحان اپنی آنکھوں کے ساتھ کر رہا ہوں جو سرمہ آنکھ سے موافق ہوگا آپ کی خدمت میں اطلاع دونگا ۔ تین دن میں نے کحل الجواہر کا استعمال کیا اس سے تو کوئی نفع نہ معلوم ہوا آج سے آپ کے دوست کا دیا ہوا سرمہ لگانا شروع کیا ہے ۔ تین دن اسکو بھی لگا کر دیکھوں گا ۔ آنکھوں میں نمی اور حرکت لطیف کہ فوراً پلکوں پر آکر خشک ہو جاتا ہے اور ضعف بصر اور حالت کثیف جو ایک مرض خاص ہوا اور کتب طبیہ میں مذکور ہے ان سب کی شکایت مجھکو ایک برس سے ہے ۔ دو چار مہینے سے خود بخود یہ کیفیات کم ہو گئی تھیں آغاز موسم برشگال سے پھر زیادتی ہے ۔ اشتہار سرمے کا جو مرحمت ہوا اسکو باحتیاط رکھ لیا ہے ۔ کئی اشتہاروں کے سرمے تو منگوا چکا ہوں اس کو بھی منگواؤں گا ۔ زیادہ سوائے شکرگزاری کے کیا لکھوں ۔ فرزند ارجمند کی خدمت میں سلام و دعا پہنچے اطفال تسلیم گزار ہیں ۔ فقط ۔

آپ کا منت پذیر ۔ امیر فقیر عفی عنہ

رامپور اسٹیٹ ۔ دفتر امیر اللغات ۔ ۱۹ اگست سنہ ۹۲ء روز شنبہ — نمبر ۲۰۰

مکرم و محترم جناب قاضی عبد الجمیل صاحب زاد اخلاقکم ۔ سلام

مسنون اخلاص و نیاز مشحون۔ فقیر حقیر کی ایک لڑکی حیدر آباد سے
آنے والی ہو اس کے ساتھ اور بھی اس کے ہمراہی پانچ سات
عورتیں ہوں گی، ایک چھوٹا بچہ ہو منجملہ اُن آدمیوں کے اس کی انّا
بھی ہو۔ لطیف احمد بندہ زادہ اوسط سواریاں لینے گیا ہو۔ اسوجہ
سے کہ مراد آباد سے رام پور تک کی راہ میں دو دریا پڑتے ہیں جن پر
اس موسم میں پل نہیں ہو اور بریلی سے یہاں تک راہ مامون ہو
میں نے لطیف احمد سے کہدیا ہو کہ بریلی کے اسٹیشن پر اُتریں اور
ایک منزل کی جگہ دو منزل خشکی کی گوارا کریں۔ اگر وہاں یہی صلاح
قرار پائی تو راہ سے مجھے تار آئے گا اور میں بذریعہ خط خواہ بذریعۂ تار
آپ کی خدمت میں اطلاع دونگا کہ آپ براہ توازش تدبیرانہ چند باتوں
کا بندوبست فرما دیں۔ ایک ہلکا اور مضبوط میانہ جس پر دو زنانی
سواریاں بآسایش بیٹھ سکیں اور ایک کافی وسعت کی ڈولی جسپر
بچے کی انّا بچے کو لیکر بیٹھ سکے وقت معہود پر اسٹیشن پر مہیا فرما دیں
اور احتیاطاً ایک مکان مختصر خالی رکھیں کہ اگر یہ مسافران منزل
دور و دراز دو چار پہر آسایش لینے کے واسطے اُترنا چاہیں تو آسمیں
اُتر پڑیں اور جس قسم کی مدد یہاں آنے کے واسطے کہاروں وغیرہ
کی ان کو درکار ہو اس میں توجہ فرمانے کی بھی آپ سے امیدوار
ہو۔ زیادہ تصدیع کی حاجت نہیں۔ صاحبزادہ بلند اقبال کو دعائیں
فرزندان فقیر تسلیم رساں ہیں۔ امید ہو کہ جواب سے جلد سطلع

فرمایا جاؤں۔ فقیر حقیر امیر احمد امیر

رام پور افغانان۔ ۱۵ ستمبر ۱۸۹۳ء نمبر ۲۰۱

مکرم و محترم جناب قاضی صاحب زادت مکارمکم۔ سلام مسنون اخلاص و نیاز مشحون۔ مکرمت نامہ میرے نامہ ہائے نیاز کے جواب میں صادر ہوا تھا۔ مجھے انتظار تھا کہ جن عزیزوں کے اتارنے کا بریلی میں بندوبست کرنا ہے ان کا تار تعین وقت کے ساتھ آجائے تو آپ کی خدمت میں اطلاع کروں۔ اس وقت راہ سے تار آیا کہ منگل کا دن گزر کر شب کی ریل میں بریلی پہنچیں گے۔ میں احتیاطاً میر ناصر علی اپنے ایک معتمد کو کہ مثل میرے عزیزوں کے ہیں یہ نامہ نیاز دیکر آپ کی خدمت میں بھیجتا ہوں جس جس قسم کی ضرورت مرکبوں اور کہاروں اور مکان فرودگاہ کی درپیش ہو ان سب کا تکفل آپ کی توجہ سے ہونا چاہیے اور مستعدی سے اسٹیشن پر مع سواریوں کے حاضر باشی اور دو تین وقت تک ریل گاڑیوں کی نگرانی میاں ناصر علی کے ذمے ہے۔ مزید احتیاط کے واسطے ایک کارڈ ڈاک پر بھی آپ کی خدمت میں روانہ کرتا ہوں۔ آخر میں آپ کی مزاج پرسی اور آپ کی عنایتوں کی شکر گزاری کرتا ہوں۔ صاحبزادۂ بلند اقبال کو دعائیں۔ بندہ زادگان عقیدت نشان تسلیم رساں ہیں۔ امیر احمد عفی عنہ

رامپور اسٹیٹ۔ دفتر امیر اللغات۔ ۳۰ ستمبر ۹۳ء نمبر ۲۰۲

مجمع اخلاق و کرم جناب قاضی صاحب زاد عنایتکم سلام و اخلاص و سپاس انضمام کے بعد مدعا نگار ہوں کہ نور چشم لطیف احمد مع قافلہ آپ کے اشفاق کریمانہ کے شکر گزار آئے۔ الحق آپ کی ذات ستودہ صفات اخلاق محمدی و اشفاق اسلامی میں یادگار اسلاف کرام ہے۔ حق تعالیٰ آپ کے انفاس میں برکات روز افزوں عطا فرمائے اور ہمیشہ مکروہات سے محفوظ اور مرغوبات سے محظوظ رکھے یہی سپاس نامہ آپ کے فرزند ارجمند کی نظر سعادت اثر سے بھی گزرے اور دعائے ترقی عمر و علم و اقبال پہنچے ؎

از دست فقیر بینوا ناید ہیچ — جز آنکہ بصدق دل دعائے بکند

آپ کا منت پذیر، امیر فقیر

ریاست رامپور۔ ۲۸۔ دسمبر ۹۹ء روز پنجشنبہ۔ نمبر ۲۰۳

جناب قاضی صاحب مجمع مکارم فراوان سراپا لطف و احسان دام بالمجد و الکرم۔ سلام نیاز انضمام کے بعد التماس ہے کہ بندہ زادہ کوچک محمد مسعود احمد انٹرنس میں امتحان دینے کی ضرورت سے کالج کے بورڈنگ ہوس میں ۳۱۔ دسمبر سے ۱۰ جنوری تک مقیم رہے گا۔ میری خوشی تو یہ تھی کہ آپ ہی کے مکان راحت نشان پر قیام ہوتا مگر اس کے مصالح متعلق امتحان اس کو بورڈنگ ہوس کے قیام پر

مجبور کر رہے ہیں اور وہ ضعیف البنیان اور اس زمانے میں محنت کی وجہ سے نہایت ناتوان ہو رہا ہے۔ کوئی عنوان اس کی راحت اکل و شرب کا اس سے بہتر نظر نہیں آتا کہ اگرچہ وہ بورڈنگ ہوس میں رہے مگر باعتبار اکل و مشارب کے آپ ہی کا مہمان ہو۔ کسی طرح کا تکلف اس کے لئے نہ فرمایا جائے، صرف سالن اور روٹی اور تسمہ کے واسطے کھیر یا دودھ میں نان پاؤ ہو۔

نمبر ۲۰

ملاذا جس طرح میں نے بنظر اخلاص و نیازمندی بے تکلفانہ آپ کو اس امر کی تکلیف دی ہے امید کرتا ہوں کہ اسی طرح آپ بھی تکلف نہ فرمائیں اور اپنے ناتوان بچوں کے مثل تصور فرما کر پرہیزی کھانا اپنے آدمی کے ہاتھ اوقات معینہ پر کالج میں بھجوا دیا کریں محل اقامت سے وہ خود آپ کو آگاہ کرے گا۔ زیادہ سوائے منت پذیری کے کیا عرض کیا جائے۔ آپ کے فرزندار جمند قاضی خلیل الدین صاحب کو سلام مسنون دعا مشحون۔ اطفال عقیدت خصال تسلیم گزار ہیں۔

فقیر امیر احمد امیر مینائی

قاضی محمد خلیل صاحب جیراں رئیس بریلی کے نام

نمبر ۲۰۵

سعید سرپلا خلیلی قاضی محمد خلیل صاحب سلمہ اللہ الجلیل بسلام شوق کارڈ آیا ممنون یاد آوری کیا "آنچل" اور "دامن" کے جھگڑے میں میری یہ رائے ہے کہ دوپٹے اور اوڑھنی وغیرہ اوڑھنے کی چیزوں میں آنچل کہنا چاہیئے۔ اور قبا، عبا وغیرہ پہننے کی چیزوں میں دامن کہنا چاہیئے مگر شعر بحورت عند کی تصحیح یوں ہو سکتی ہے کہ شعرا نے گوشۂ دامن کو بھی آنچل کہا ہے چنانچہ اس کو میں نے امیر اللغات میں کسی قدر تفصیل سے لکھا ہے اور یہ دو شعر سند کے بھی آنچل کے لغت میں درج کئے ہیں۔

میرؔ: آنچل اس دامن کا ہاتھ آتا نہیں ٭ میر دریا کا سا اس کا پھیر ہے

نسیمؔ: دھیان دانتوں کا جو آیا تو یہ سوجھی تشبیہ ٭ صبح نے منہ پہ لیا دامنِ شب کا آنچل

ساعت اور گھڑی ساعت کے قافیے میں احتیاط تو مقتضی اسکی ہے کہ ..... شاعر بلا ضرورت شدید و ہم التباس سے بھی بچے مگر جواز ثابت کرنے کے لیے بہت سے اشعار شعرائے فارسی و اردو کے ملیں گے جن میں انھوں نے جائز کر لیا ہے، جیسا کہ بحرؔ نے یہ مطلع کہا ہے

بحرؔ: درویشی طریقہ ہے رسول اللہ کا ٭ باندھیے تسمہ کمر میں بسم اللہ کا

جناب قاضی صاحب کی خدمت میں میری طرف سے تسلیم۔

امیر احمد عفی عنہ

رامپور ۔ ۲۲۔ محرم ۱۳۱۸ھ ہجری　　　　　　نمبر ۲۰۶

انا للہ وانا الیہ راجعون ۔ گرامی شان رشد و سعادت آئین قاضی خلیل الدین صاحب سلمکم الواہب ۔ دعائے صلاح و فلاح دارین ۔ اس وقت سید جواد علی صاحب کے کارڈ سے وفات قاضی عبدالجمیل صاحب معلوم ہوئی ۔ اس خبر نے مجھکو دنیا سے بے خبر کر دیا ۔ ایسا قلق ہوا کہ اس کی تعبیر کو الفاظ نہیں ملتے ۔ جناب مرحوم سے کریم النفس یادگار سلف، حامی اسلام، دلنواز عام کہاں پیدا ہوتے ہیں ایک بڑی خوش نصیبی ان مرحوم کی یہ ہے کہ آپ سا سعید خلف الرشید دنیا میں یادگار چھوڑا ۔ اب آپ کی ذات کریم الصفات ان کی قائم مقام ہے حق تعالیٰ ان مغفور کو غریق دریائے رحمت فرمائے اور آپ کی عمر اقبال کے ساتھ بڑھائے ۔ اس وقت افسردہ دلی اور کچھ لکھنے نہیں دیتی ۔

فقیر امیر احمد امیر

منشی امتیاز احمد خانصاحب راز کے نام

ریاست رامپور ۔ ۱۴۔ اکتوبر ۱۸۹۶ء　　　　　　نمبر ۲۰۷

پیارے ۔ خدا کرے تمہاری طبیعت اچھی ہو اور تم حالت سرور و عافیت میں ہو ۔ یہ شکایت نامہ دیکھکر منتظروں پر ترس کھاؤ ۔ شکایت مجھے اس کی ہے کہ کاربرآری درکنار، اچھے صاحب نے وہ کوتہ قلمی اختیار کی جس کی مردان ذی مروت وذی قوت سے امید

نہیں ہو سکتی۔ اگر میں جانتا کہ اظہار مطلب مجکو ایسا متبذل کر دے گا تو رجوع ہی نکرتا اس واسطے کہ رجوع کا محصل اپنا متبذل ہو جانا، اللّٰھم احفظنا من ھذہ المذلۃ۔ اسی کے ساتھ تم سے بھی شکایت ہو کہ کیسا ضروری خط بھیجا مگر جواب ندارد۔ میرے عجز کی حالت اس بے پروائی کو مقتضی نہیں۔ جواب باصواب جلد بھیجو اور جس پیرایہ میں مناسب ہو اچھے صاحب سے بھی دوستانہ شکایت کرو۔ امیر فقیر

ریاست رام پور۔ یکم جون ۱۸۹۶ء نمبر ۲۰۸

پیارے راز، عمر دراز۔ نامۂ سعادت شمامہ آیا۔ میں نے تمھاری جگہ اس کو پیار کیا، آنکھوں سے لگایا۔ خداوند تعالیٰ تمھارے عمر و اقبال میں برکت دے۔ اور صحت و عافیت دارین نصیب کرے۔ نصیب اعدا تمھاری علالت دریافت ہونے سے پریشانی ایک سے ہزار ہو گئی۔ خط میں جو معمولی دیر ہوئی مجھے تردد تھا کہ علت کیا ہو۔ آخر علت نکلی جو حالت تشویش میں باعث مزید تشویش ہوئی۔ جس وقت سے خط آیا ہو ہمہ تن مصروف دعائے صحت ہوں۔ شافی برحق سے امید ہو کہ اب شفا حاصل ہو چکی ہو گی۔ امید کہ جسقدر جلد ممکن ہو اپنی حالت اور مژدہ عافیت سے داعی خیر کو مطمئن کرو۔ جیس صاحب شکار سے آجائیں تو اب حالت میری اس کی مقتضی ہو کہ جس طرح ممکن ہو ان سے کام نکالنے میں کوشش کرو۔ حاجت جس قدر ہو اور

جو حال ہی تم سے کچھ پوشیدہ نہیں ہی جیسا مناسب سمجھو ان سے کہو۔ تمھاری ہی رائے پر اور تمھاری ہی کوشش پر میں نے اپنے کام کو حوالہ کر دیا۔ اللہ تعالیٰ تمھاری سعی مشکور کرے۔

تعجب ہی کہ سرکار عالیہ نے گزارش کی عبارت بغور ملاحظہ فرمائی اور پھر کچھ نہ فرمایا۔ تہنیت عید اضحیٰ میں ایک قصیدہ جناب وزیر صاحب کے توسط سے میں نے پھر بھیجا ہی، اس کے پہنچنے اور پیش ہونے کا کچھ حال ابتک معلوم نہیں ہوا، تم اگر صحیح ہوتے تو کھوج نکالتے، اللہ کرے تمھاری طبیعت اب بالکل اچھی ہو۔

وسیع مکان میری گزر کے قابل باوجود کمال کوشش کہیں دستیاب نہوا۔ ورنہ اس زمانے میں جس کرایہ کو ملتا بنا چاری لیا جاتا بنا چاری میں اپنی ذات سے خانقاہ معصومی کا مجاور ہوا اور اہل و عیال کو حافظ عبدالحی والے مکان میں جو میاں صاحب کے مکان سے جانب جنوب متصل سڑک ہی بھر دیا۔ اسباب حتیٰ کہ کتابوں کی الماریاں بھی سب کھنڈ سار کی زمین پر کھلے میدان میں ہیں اور جہاں تک ممکن ہی کوشش کر رہا ہوں کہ اسی زمین کی تعمیرات کہنہ میں کسی عنوان سے صلاحیت برسات بسر کرنے کی نکلے مگر روپیہ بہم پہنچانے میں کچھ بس نہیں چلتا۔ حرکات مذبوحی اور تپش بسملانہ سے اب تک اسقدر ہوا ہی کہ اس احاطے کی چار دیواری خام بن گئی ہی۔ ہر روز تمھاری اور حبیب صاحب کی تحریر کا انتظار رہتا ہی۔ باسباب ظاہر سر دست

اور کہیں سے امید گرہ کشائی معلوم نہیں ہوتی فقط۔ امیر فقیر

نمبر ۲۰

پیارے راز۔ عمر دراز۔ اب تو تمھاری تحریر بھی شاہد مقصود کی طرح منھ چھپانے لگی، ایک تسکین کا سہارا تھا وہ بھی گیا۔ باوصف اس بات کے جاننے کے کہ میں تمھارے خط کا کس قدر مشتاق رہتا ہوں اور پھر خط نہ لکھنا تمھیں کہو ستم ہے کہ نہیں۔ خدا کرے مانع بخیر ہو اور اور تم خیر و عافیت سے ہو۔ جمیس صاحب نے تو کوئی تحریر مجھے نہ بھیجی نہ آیندہ بھیجنے کی امید نظر آتی ہے، خدا جانے اس کی علت کیا ہے۔ بے التفاتی ہے۔ یا عدم کارروائی کی خجالت۔ وزیر صاحب سے جواب خط ملنے کی تو پہلے ہی امید نہ تھی۔ آخر وہی ہوا۔ خیر، کوئی لکھے یا نہ لکھے تم تو تسکین افزائی میں کمی نکرو میں اسی حالت کے ساتھ زندہ ہوں اور تمھارے حق میں دعا کرتا ہوں۔ قیمت دیوان کے واسطے پھر متکلف ہوں کہ جس قدر فراہم ہو گئی ہو جلد بھیجدو۔ باقی خیریت۔ سب چھوٹے بڑے ما وجب رساں ہیں۔ پانی نہ برسنے سے یہاں کی خلقت تباہ ہو رہی ہے اللہ رحم کرے۔ تمھارا دامی خیر امیر فقیر

نمبر ۲۱

پیارے راز۔ سلام و دعا۔ عقل و شعور کا رجسٹری شدہ پمفلٹ سب مجھے ملا

اور تمھاری تحریر محبت خمیر بھی مجھے پہنچی۔ میں تمھاری سعادتمندی
سے مسرور اور عقل و شعور کے پہنچنے سے حضرت برہم اور تمھارا
دونوں کا ممنون ہوں۔ حافظ جلیل حسن وطن میں سخت بیمار ہو گئے
ہیں۔ میرا دل ہر وقت دھڑکتا ہے۔ دعا کے سوا کیا چارہ ہے۔ بھائی تم
بھی دعا کرو۔ سب دوست عزیز دعا گو واجب گزار ہیں۔ حضرت برہم کو
سلام اور سپاس گزاری فقط۔
امیر فقیر

حافظ غلام احمد صاحب فروغی کے نام

نمبر ۳۱۱
رامپور۔ ۶۔ نومبر ۱۸۹۳ء
دلنواز۔ سلام مسنون اخلاص مشحون۔ مہربانی نامہ آیا ممنون یاد
آوری کیا۔ آپ اپنے مشاعرے کے لیے مجھ سے غزل طلب فرماتے
ہیں۔ میں اس زمانہ میں بہت ہی رنجور اور معذور ہو رہا ہوں
خود بیمار اور کئی بیماروں کا پرستار رہتا ہوں۔ جو وقت فرصت
واطمینان کا ملتا بھی ہے وہ امیر اللغات کی تالیف و تصنیف میں
صرف ہوتا ہے۔ شعر و سخن کا مشغلہ مجھ سے بالکل چھوٹ گیا ہے۔ آپ کے
حسن اخلاق سے امید ہے کہ عذر میرا قبول کر کے مجھکو معاف فرمائینگے
امیر فقیر۔

نمبر ۳۱۲
ریاست رامپور۔ ۲۰۔ نومبر ۱۸۹۳ء
دلنواز دوستان زادت اخلاقکم سلام مسنون اخلاص و نیاز

مشحون۔ عنایت صحیفہ آیا اور اپنے ساتھ عمدہ ہدیہ لایا۔ نصاب کا نسخہ جو تحفۃً آپ نے مرحمت کیا میں نے خوش ہو کر اس کو قبول کیا۔ میں نے دو چار ورق الٹ کر دیکھے۔ کتاب آپ نے بہت اچھی اور مفید لکھی ہے۔ مرزا غالب مرحوم کا قادرنامہ بھی میری نظر سے گزرا ہے آپ کے یہاں بہت سی باتیں بڑھی ہوئی ہیں۔ حسن و انسجام کے علاوہ بڑی خوبی یہ ہے کہ الفاظ روابط بہت ہی کم آئے ہیں۔ انشاء اللہ یہ کتاب مقبول خاص و عام ہوگی۔

میری رنجوری و معذوری کی وہی حالت ہے جو لکھ چکا ہوں۔ مجھے ذرا بھی صحت و اطمینان ہوتا تو آپ کی فرمائش کی خوشی سے تعمیل کرتا۔ آپ کے اصرار اور اپنی حالت سے نہایت محجوب ہوں۔ اخلاق سامی سے امید ہے کہ میرا عذر قبول کر کے میری خجالت مرتفع فرمائیں گے۔ فرزندان و احباب فقیر را وجب گزار ہیں۔ منت پذیر امیر فقیر

حضرت طاہر فرخ آبادی کے نام

۲۰۔ ربیع الاول ۱۳۰۲ ہجری۔ ۸۔ جنوری ۱۸۸۵ء۔ لکھنؤ کٹرہ ابوتراب خاں نمبر ۲۱۴

شفیق یادآور مخلصاں سلامت۔ سلام مسنون۔ غدر میں اموال بھی تلف ہو گئے جانیں بھی سیکڑوں ضائع گئیں۔ یہ تو وقتی کیفیات تھے۔ مگر تجربے سے معلوم ہوا کہ غارتگروں نے ہمیں بھی لوٹ لیں صفات قدیمہ بھی خیرباد کہکر سدھار گئے، محبت کا نشان بھی نہ باقی رہا

ہمدردی ڈھونڈے سے بھی نہیں ملتی، قوتیں سلب ہو گئیں، حافظے
کام کے نہیں باقی رہے۔ میرا بھی یہی حال ہوا، حافظے میں مطلق
قوت نہیں رہی۔ اسی زمانے سے ریاست رامپور کو چلا جانا ہوا وہاں
جا کر دنیا ہی نئی دیکھی اور رئیس کے التفات نے شب و روز میں کسی
ساعت کو خالی نہ چھوڑا۔ معہذا بسبب تاہل کے اپنے افکار نے بھی کچھ
حصہ وقت کا دبا لیا۔ اس وجہ سے فرصت نہ ملی کہ یاران قدیم و مخلصان
صمیم کو یاد کرتا اور یہی باعث ہوا کہ آپ کو بھی کبھی کچھ نہ لکھ سکا۔ اب
مخدومی و محترمی جناب حکیم محتشم علی صاحب کے ذریعے سے مدت دراز
کے بعد آئینۂ رابطۂ قدیم کا زنگ چھوٹا اور نئی جلا دی گئی۔ یعنی آپ کا
عنایت نامہ جس میں کچھ فقیر کا ذکر ہی ملا، میں نے سوچ کر آپ کی تصویر
خیالی ذہن میں کھینچی اور محبت دیرینہ کا مزا اٹھایا ۔

اے وقت تو خوش کہ وقت ما خوش کردی

رہنما اخبار بندہ زادہ کلاں نے بے شغلی سے تنگ آ کر جاری
کرنے کا قصد کیا ہے، دو اشتہار اس کے بھی بھیجتا ہوں اور گلدستہ بعض
احباب نے شائع کرنے کا ارادہ کیا ہے، میں نے بھی بتقاضائے ۔

خیال خاطر احباب چاہیئے ہر دم　　انیس ٹھیس نہ لگ جائے آبگینوں کو

ان کے پاس خاطر سے حتی الوسع اعانت کرنے کا وعدہ کر لیا ہے
فقیر زادہ یعنی منشی محمد احمد میرے حکم کے موافق اس کے انصرام کا کفیل
ہوا ہے۔ اس کے بھی چند قطعہ اشتہار بھیجتا ہوں۔ کسا د بازار ان چیزوں کی

قدر دانی کا بیشک آپ کی تحریر سے بھی زیادہ ہو مگر تاہم ؎

ہنوز آں ابر رحمت درفشان ست — خم و خمخانہ با مہر و نشان ست

تلاش و کوشش ہوگی تو بہت نہ سہی تھوڑے ہی سہی قدر شناس پیدا ہو جائیں گے۔ یہ تحریر فرمانا آپ کا کہ میرا کلام اساتذہ کے اشعار کے سامنے کیا وقعت پیدا کرے گا دلیل کمال ہے اس لیے کہ کمال آدمی کو ضرور ہی منکسر کر دیتا ہے۔ امید ہے کہ اس گلکدے کو اپنا ذاتی گلدستہ تصور فرما کر ہمیشہ اس کی حسن افزائی ملحوظ رہے اور کلام تازہ انتخاب کے بعد عنایت ہوا کرے ثم التسلیم۔ محمد احمد تسلیم گزارا ہے۔

آثم امیر احمد عفی عنہ

مولوی محمد اعجاز حسن خانصاحب رئیس سولپور ضلع مظفر پور کے نام

نمبر ۲۱۴

دفتر امیر اللغات رامپور اسٹیٹ۔ ۱۵ جولائی ۱۸۹۳ء

عزیزی و سعیدی زاد عمرکم صلاح و فلاح دارین کی دعائیں۔ مدت کے بعد تمھارا نمیقۂ سعادت سرور نور افزائے دل و دیدہ ہوا ؎ عمرت دراز باد کہ ایں ہم غنیمت است، اگر اپنا بڈھا دعا گو سمجھ کر کبھی کبھی پوچھتے رہو تو تمھاری محبت و سعادت ہے ورنہ کیا شکایت ہے۔ میرا استحقاق جو کچھ تھا وہ نایاب و شاداب کے ساتھ گیا میں صرف تم لوگوں کے تصور سے اپنے دل کو خوش کر لیا کرتا ہوں اللہ تعالیٰ زندہ اور خوش

رکھے باقی دعا کے سوا کیا لکھوں، خداوند کریم کہ حافظ حقیقی ہی بخیر و
خوبی مسافروں کو واپس لائے آمین ثم آمین۔ نور چشم ابو ظفر حسن کو
دعائیں۔ اور باتوں کا جواب نور چشم ممتاز علی دیں گے کہ وہ ان سے
متعلق ہیں آپ اور ابو ظفر حسن خاں اب کیا پڑھتے لکھتے ہیں کہاں تک
تحصیل علم کی ہی مشغلہ کیا رہتا ہی براہ سعادت مفصل طور پر مطلع کیجیے گا

امیر فقیر

نمبر ۲۱۵

رامپور۔ ۱۵۔ ستمبر ۱۸۹۵ء

سعید سر بدر رشید ابد سلمکم اللہ الصمد۔ سلام و دعا۔ آپکی طرف سے
کچھ ایسی مجھے خجالت ہی کہ بن نہیں پڑتا کیا لکھوں اور آجتک کچھ
نہ لکھنے کا کیا عذر کروں۔ آپ کے بہت سے سعادت صحائف آئے
اور میری خوشی و شکرگزاری کے باعث ہوئے ممکن تھا کہ میں جواب
لکھوا دیتا لیکن اجزائے دیوان نایاب مرحوم جو آج تک دیکھ نہ سکا
لہذا کچھ لکھ بھی نہ سکا اور اس کے نہ دیکھنے کی علت اپنی علالت کے
سوا اور کچھ نہیں ہی خصوصًا اس زمانہ میں بہت ہی غیر صحیح رہا حلیں لولیا
کے دورے کثرت سے اور شدت سے پڑے۔ رات جو دورہ پڑا ہی اسکی
ابتدا سے اس وقت تک بیقراری ہی۔ معہذا تپ وغیرہ کی بھی شکایت ہو
اللہ تعالیٰ رحم فرمائے ~~آگے ان اجزا کو دیکھنا شروع کیا تھا~~ اسی سبب
سے رہ گیا اب پھر تھوڑا تھوڑا دیکھنا شروع کیا ہی آپ بھی دعا کیجیے
کہ میں صحیح رہوں اور اس سے جلد فراغت کر کے آپ کے پاس

بھیجدوں۔ سب عزیزوں کا واجب گزار ہیں۔ آپ کا داعی خیر امیر فقیر

نمبر ۲۱۶

۳۱۔ اکتوبر ۱۸۹۶ء

عزیز از جان اقبال نشان سلکم اللہ المنان دعائے صلاح و فلاح دارین و سرخروئی و سرسبزی نشاتین کے بعد مدعا نگار ہوں کہ محبت نامہ سعادت شمامہ مشعر خبر رحلت جناب غفران مآب جد امجد سامی آیا اور رہے دل کلفت منزل کو جو نایاب و شاداب مغفورین کے غم سے پہلے ہی بسمل ہو رہا تھا اور بھی تڑپا یا ایسی ذات با برکات کا سایہ عاطفت سر سے اٹھ جانا باعث سخت صدمہ جانکاہ ہے اس داغ کا مرہم انا للہ وانا الیہ راجعون کے سوا کوئی نہیں حق تعالی ان کو غریق دریائے رحمت اور ان کے اعقاب کو کاسب اجر مصابرت فرمائے۔ تمام ہوا یہ مطلب باتمام نسخہ ہائے دیوان مطلوبہ گرامی روانہ کرنے کو دفتر میں کہدیا ہے برخوردار مسعود احمد صنیر آج ہی تعمیل حکم کریں گے امید ہے کہ آپ مجھکو بھی اپنا ایک دیرینہ بہی خواہ سمجھکر کبھی یاد کر لیا کریں۔ سب عزیزوں دوستوں کو نام بنام دعا و سلام فقط فقیر امیر

نمبر ۲۱۷

رامپور۔ ۲۸۔ مارچ ۱۸۹۸ء

عزیز از جان سعادت نشان دعا۔ تمھارا سعادت نامہ پہنچکر کاشف مدعا ہوا تھا۔ دیوان چھپ کر مطبع سے آگیا اب جس پتے سے کہو پانچ

جلدیں تمھارے لکھنے کے موافق تمھارے نام بھیجی جائیں باقی خیریت ہے مگر یہ کہ کوشش کرکے خریدار بہت سے پیدا کرو ہزار جلدیں چھپوائی گئی ہیں بغیر اس کے کہ تم سے دلسوزدل سے کوشش کریں۔ ان کا نکلنا دشوار ہے۔ امیر فقیر

رامپور۔ ۲۴۔ رمضان المبارک ۱۳۱۴ھ نمبر ۲۱۸

سعید کونین سلکم اللہ تعالیٰ فی الدارین۔ دعائے ترقیات روز افزوں
قصیدہ آپ کا مرسلہ آیا تھا۔ بسبب موسم سرما کے کہ میرے مرض کے نہایت مخالف ہے اس کے دیکھنے کی اب تک نوبت نہیں آئی تھی آج وہ قصیدہ نکلوا کر اور نظر اصلاح سے دیکھکر بھیجتا ہوں تاخیر کی تقصیر معاف کیجیے اور اس کی رسید اور اپنی خیریت سے مطلع کیجیے۔
احتیاطاً قصیدے کا بیرنگ بھیجنا مناسب سمجھا گیا اعزہ جان محمد ریاض حسن خاں و محمد ابوالحسن خاں کو دعائیں۔ امیر فقیر

۱۷۔ اپریل ۱۸۹۵ء۔ ریاست رام پور نمبر ۲۱۹

گرامی شان اقبال نشان زاد عمر کم حسب وعدہ تاریخ بھیجتا ہوں غالب ہے کہ پسند آئے۔ اس سے پہلے جو تاریخ تم نے بھیجی تھی وہ دیکھکر بھیج چکا ہوں اس کی رسید اب تک نہیں آئی عظیم آبادی تاروں کے نیچوں کے لیے لکھا تھا ان کا بھی انتظار ہے۔ اس قطعہ تاریخ کی رسید بھی

آنا چاہیے کہ نگرانی رفع ہو۔ مدت سے نورِ چشم سید ظفر حسن کا حال معلوم نہیں میری طرف سے بعد دعا کے کہو کہ کبھی کبھی خط لکھا کریں اور اپنے مشاغل و حالات سے مسرور کیا کریں۔ محبی بابو محبوب حسن خاں بھی کبھی یاد نہیں کرتے۔ ان سے بھی خصوصیت کے ساتھ شکایت ہے۔

کل ہوا اک گلشن شاداب میں سیر گزار — کتنے دیکھے نرگستاں کتنے دیکھے لالہ زار
صفحۂ روئے پری دکھلائے تھے برگ گل — سطرِ زلفِ حور آتی تھی نظر ہر شاخسار
تھا جو بلبل بلبلِ شیراز کا تھا ہمزباں — تھا جو طوطی طوطیِ ہندوستاں کی یادگار
تھی بڑی حیرت مجھے یا رب یہ کسکا ہے چمن — دیکھکر حیران مجکو چہچہا اُٹھی ہزار
گلفشانی ہے یہ طبعِ نازکِ نایاب کی — رنگ لائی ہے یہ تازہ فکرِ رنگیں کی بہار
چھپ رہا ہے آگرے میں آجکل انکا کلام — خوکرِ سال طبع میں ہیں شاعرانِ روزگار

سُن کے یہ مژدہ کہی تاریخ میں نے بھی امیر
ہے یہ دیوان شاعرِ شیوا زباں کی یادگار

امیر احمد امیر مینائیؒ

۱۳۱۵

رام پور ۲۱- اپریل ۹۸ء — نمبر ۲۳

گرامی نشان اقبال نشان زاد عمرکم و اقبالکم۔ دعائے ترقیات روز افزوں۔ سعادت نامہ مورخہ ۲۵ ذیقعدہ آیا۔ مضمون خلق و محبت کے دیکھنے سے بہت ہی مسرور رہوا۔ اللہ تعالیٰ تمہاری عمر و اقبال میں برکت دے اور ہمیشہ مدارج پر فائز کرے۔ تاریخ طبع دیوان نایاب میں نے کہکر بھیجی تھی اب تم کو پہنچی ہوگی۔ اس کی رسید کا مجھے انتظار رہے

نیچوں کے بارے میں جو تم نے دریافت کیا ہی مجھے قفلی دار چند نیچے مطلوب ہیں اور ایک نیچہ پیچوان کا۔ باقی خیریت۔ اپنے بھائیوں کو میری طرف سے دعا پہنچاؤ۔ امیر فقیر

نمبر ۲۲۱

عزیز از جان گرامی نشان اقبال نشان زاد عمرکم۔ دعا کے بعد مدعا یہ ہی کہ تحریر سعادت خمیر مشعر صحت پہنچکر سرور افزائے خاطر فاتر ہوئی خداوند تعالے ہمیشہ ہمدوش صحت وہم آغوش راحت رکھے آمین نیچوں کا بکس کھلوایا گیا تینوں نیچے باعتبار کپڑے اور حسن بندش کے بہت اچھے ہیں کلا بتونی نیچوں کی کچھ حاجت نہیں البتہ ان نیچوں میں کوئی نیچہ صرف نے کا جسمیں قفلی نہیں ہوتی اور وہیں بنتے ہیں نہیں ہر چند نیچے ویسے مطلوب تھے۔

حافظ جلیل حسن صاحب کو جو تذکرہ لکھا ہی اس میں قید حیات شاعر نہیں ہی۔ جلوۂ خضر کا پہلا حصہ میرے پاس ہی دوسرا حصہ مطلوب ہی میں بہت ہی مسرور ہونگا اگر آپ اس کا دوسرا حصہ تلاش کرکے مجھے بھیجدیں گے سب عزیزوں کو ما وجب۔ امیر احمد امیر مینائی

نمبر ۲۲۲ رامپور دفتر امیر اللغات۔ ۲۸۔ ستمبر ۱۸۹۵ء

عزیز از جان اقبال نشان زاد عمرکم واقبالکم۔ دعائے سرخروئی دارین وسرسبزی نشاتین مسرت نامہ سعادت شمامہ ورود سرور افزائے

دیدۂ و دل ہوا۔ بلٹی بھی پہنچی نیچوں کا بکس بھی ریل سے وصول ہوا
ابھی کھولا نہیں یقیناً نیچے اچھے ہی ہوں گے۔ میں آپ کی محبت و عنایت
کا شکر گزار ہوں۔ نصیب اعدا طبیعت کیا ناچاق تھی مجھے نہایت تردد
رہیگا جب تک حسب دلخواہ صحت کی خبر نہ آئے گی۔ محض استدراک حال
کے واسطے یہ تحریر مختصر نیچے دیکھنے سے پیشتر روانہ کرتا ہوں خدا کرے
مژدہ صحت میرے دل افسردہ منزل کو جلد شگفتہ کرے اس کے بعد تحریر
مفصل نیچوں سے متعلق بھیجوں گا سب عزیزوں کو حسب مراتب سلام
و دعا۔ محب دلنواز گرامی شان بابو محبوب حسن خاں بیرسٹرایٹ لا کا
خط بہت دنوں سے نہیں آیا ان کو بھی سلام مسنون اخلاص و دعا
مشحون اور دوستانہ شکایت کوتاہ قلمی پہنچے۔ برخوردار کامگار بابو ظفر حسن خان
کو ادعیہ کثیرہ کے بعد یہ پیام پہنچے کہ اپنی کیفیت خصوصاً تعلیمی حالات اپنے ہاتھ
سے لکھکر مسرور کریں فقط۔ فقیر امیر احمد مینائی بقلم یکے از اہل دفتر

۱۰ نومبر ۱۸۹۸ء — نمبر ۲۲۳

عزیز از جان من منشی محمد اعجاز حسن صاحب زاد عمرکم و اقبالکم دعائے
سرسبزی نشاتین و سرخروئی دارین۔ محبت نامہ سعادت شمامہ نور و
سرور افزائے دیدۂ و دل ہوا" مقاصد حسنہ" کا نسخہ میرا مملوک نہ تھا
ایک دوست سے مستعار منگوالیا تھا وہ اب یہاں نہیں ہیں میں نے
ان کو خط لکھا ہے کہ عبارت مطلوبہ کی نقل بھیجدیں اب تک ان کے جواب کا

انتظار ہو اس وقت بنظر رفع نگرانی یہ مختصر تحریر دست رعشہ دار سے
لکھکر بھیجتا ہوں جس وقت وہ عبارت آجائے گی فوراً بھیجونگا جلوۂ خضر
کے دو حصے اور ہونا اس حصۂ دوم سے معلوم ہوا شاید ان کے چھپنے کی
نوبت نہ آئی ہوگی اگر آپ کی کوشش سے قلمی دونوں حصے نقل
کے واسطے مل سکیں تو بہت ہی جی خوش ہو اور اگر صفیر مرحوم کے جانشین
مستعار نہ دیں تو وہیں نقل لینے کا بندوبست کیا جائے اور ان کے
کتب خانے کی فہرست بہم پہنچانے میں بھی سعی کرنا باعث منت ہوگا۔
اعزہ جان منشی محمد ریاض حسن خاں کو دعائیں فقط امیر فقیر مینائی

راﻣﭙﻮر ۲۴۔ نومبر ۹۵ء نمبر ۲۲۴

عزیز از جان گرامی شان اقبال نشان بابو محمد اعجاز حسن خاں صاحب
زاد عمرکم و اقبالکم۔ دعائے ترقیات دارین۔ سعادت نامہ اقبال شمامہ
مورخہ ۳۔ رجب نور و سرور افزائے دیدہ و دل ہوا خدا کرے آپ کی
سعی درباب بہم رسانی تالیفات صفیر مرحوم مشکور ہو یہ دوسرا حصہ جلوۂ
خضر کا جو آپ نے مجھے بھیجا ہے ایسا غلط چھپا ہے کہ قرائن مقام سے
بھی اکثر جگہ پڑھا نہیں جاتا جس مطبع میں چھپا ہے غالب ہے کہ اسکی
اصل منقول عنہ وہاں ہو اگر وہ نسخہ مل جاتا تو اس کی تصحیح ہو جاتی
یہ کتاب تو مسخ ہو جانے کی وجہ سے مفید نہ رہی کتاب مصنف مرحوم
نے بہت اچھی لکھی ہے مگر افسوس کہ بہت ہی بری چھپی ہو اور اس

کتاب سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے بابعد کے دو حصے اور بھی ہیں خدا کرے یہ تصنیفات ان کے ضائع نہ ہوئے ہوں اور آپ کی کوشش سے ملجائیں۔ افسوس کہ ان کے صاحبزادے بھی جو ہوشیار تھے قضا کر گئے چھوٹے دو بچے جو باقی ہیں ان سے کیا کام نکلے گا ہاں وہ شاگرد صفیر مرحوم کے جن کو آپ نے استدراک کیفیت کے واسطے لکھا ہے حسب دلخواہ کوشش کریں تو کام چلے بہرکیف آپ اس باب میں کما حقہ توجہ کیجیے اور مطبع سے اصل جلد ثانی "جلوۂ خضر" اگر وہاں ہو تو بھیجیے۔

"مقاصد حسنہ" کا نسخہ اب تک مجھے نہیں ملا تلاش میں ہوں عزیز ازجان مولوی محمد ریاض حسن خاں اور محمد ابوالحسن خاں سلمہا اللہ تعالیٰ کو دعائیں۔

امیر فقیر

دارالریاست رامپور، ۲۷ جنوری سنہ ۹۹ء نمبر ۲۲۵

جان سے پیارے میرے اعجاز تمھارا اقبال بلند اور عمر دراز۔ محبت نامہ سعادت شمامہ آیا آنکھیں پر نور ہوئیں اور دل مسرور۔ حق تعالیٰ اس حسن یاد آوری کے ساتھ دیرگاہ تم کو اقبال مند رکھے اس سے قبل والی تحریر بھی شاید آئی ہو اس وقت کیفیت صوری میں کچھ یاد نہیں تاخیر جواب کا عذرخواہ ہوں۔ افسوس صفیر مرحوم کے نتائج طبع سب برباد ہوگئے۔ میں آپ کی سعی جمیل کا شکر گزار

ہوں۔ کوشش چلی جائے شاید کبھی کوئی چیز ملجائے۔ مقاصد حسنہ کا نسخہ صحیح نہ ملنے سے میں اب تک عبارت مندرجہ امیراللغات کی تصحیح نقل نہ کرسکا آپ کے سب عزیزاں کو حسب مراتب ماوجب۔ امیر فقیر

رامپور ۱۵۔ مارچ سنہ ۹۹ء   نمبر ۲۲۶

اعزجان سعادت و اقبال نشان زاد عمرکم و اقبالکم سلام مسنون دعائے ترقیات مشحون۔ سعادت نامہ پہونچا اور دس نسخے دیوان نایاب کے آئے باعث سرور موفور ہوئے دیوان کی چھپائی اور خوش اسلوبی دیکھکر بہت جی خوش ہوا خداوند تعالی تمھاری محنت و حسن کارگذاری ٹھکانے لگائے کہ یہ دیوان محبوب و مرغوب ہو کر قبول عام کا خلعت پائے۔ میری تاریخ جو تمھیں اس قدر پسند آئی اس کی وجہ زیادہ تر یہ ہو کہ تم کو میرے ساتھ ایک قلبی علاقہ ہے اور میں بھی تمھاری سعادت و لیاقت سے اس قدر خوش ہوں کہ اس کو بیان کر نہیں سکتا۔ ہمیشہ دعائے خیر سے یاد کیا کرتا ہوں۔ اللہ تعالی تم کو جمیع مقاصد پر فائز کرے۔ سب بندہ زادے دیوان پاکر سلام اور شکریہ ادا کرتے ہیں۔ اپنے بھائیوں کو میری طرف سے بہت بہت دعا کہو فقط۔ امیر فقیر

رامپور یکم اپریل سنہ ۹۹ء   نمبر ۲۲۷

گرامی شان اقبال نشان اعلی اللہ شانکم دعائے ترقیات روز افزوں

نامہ سعادت پہونچا اور ممنون کیا دیوان نایاب کا زیر طبع ہونا باعث سرور ہوا۔ تاریخ طبع اس سنہ کے مطابق جو آپ نے مجھ سے طلب کی ہے میں انشاء اللہ فکر کروں گا اور حسب دلخواہ تاریخ ہوگئی تو آپ کو بھیجدونگا۔ وہ تاریخ تو بہت اچھی تھی اگر ممکن ہو تاریخ ترتیب قرار دے کر چھپوائی جائے ورنہ خیر۔ عزیزی محمد ابوالحسن خاں کی تاریخ دیکھکر بھیجتا ہوں پورا قطعہ اچھا ہے میرا جی بہت خوش ہوا طبیعت ہونہار معلوم ہوتی ہے۔ بارک اللہ فی عمرہم و اقبالہم۔ صنمخانۂ عشق کے صفحات بوجوہ اب تک طبع نہیں ہوئے جس وقت چھپیں گے آپ کو اطلاع دیجائے گی۔ تاروں سے بنے ہوئے پنکھے جو خاص اسی ملک میں بنتے ہیں مجھے درکار ہیں اگر آپ مہربانی کرکے بھیجدیں تو باعث منت پذیری ہے۔ عزیزان سعادت نشان محمد ابوالحسن خاں و محمد ریاض حسن کو بہت بہت دعائیں۔

امیر فقیر

نمبر ۲۳۸

رامپور ۳۰ مئی ۱۸۹۹ء

گرامی شان اقبال نشان زاد عمرہم و اقبالہم دعائے ترقیات روز افزوں۔ عرصہ سے کوئی تحریر مشعر خیریت نہیں آئی تعلق ہے خدا کرے آپ بخیت اولاد مطمئن و مسرور ہوں۔ سخندان پارس کا ذکر آگے آپ نے لکھا تھا چونکہ دفتر امیر اللغات میں اس کی حاجت ہے اس لیے چاہتا ہوں کہ جس مطبع سے اس کا ملنا ممکن ہو مجھے آگاہ کیجیے

کہ میں طلب کرلوں جواب مفصل دیجئے باقی خیریت۔ سب عزیزوں کو با وجب۔

امیر فقیر

نمبر ۲۲۹

ریاست رامپور۔ ۲۶۔ جون سنہ ۹۹ء

گرامی نشان سعادت و اقبال نشان زادعمرکم و اقبالکم دعائے ترقیات روزافزوں۔ نامہ سعادت شمامہ آیا پارسل موصول ہوئی چار نیچے ڈیڑھ جمے اور ایک فتح ہیچ پہونچا میں نے خوش ہوکر آپ کو دعائیں دیں اللہ تعالیٰ آپ کو خوش رکھے اور اس دلنوازی کا اجر دے دیوان نایاب کے نسخوں میں اس شعر کی تصحیح کردی گئی باقی خیریت۔ ان سطروں کو پارسل کی رسید اور شکریہ سمجھئے۔ امیر فقیر

نمبر ۲۳۰

۱۰۔ جنوری

اعز بجان من۔ سلام لو دعا لو اور اپنے محبت نامہ مورخہ ۱۲ جنوری کا جواب لو دیوان نایاب کا پمفلٹ مجھے پہونچگیا اور اسکے ساتھ جو خط تم نے لکھا تھا وہ بھی پہونچا تمھاری تحریر پر نور پر آنکھوں میں گھر کرتی ہے آنکھوں کا نور بڑھاتی ہے بارک اللہ و جزاک اللہ میں دیوان کو دیکھوں گا۔ دیکھئے کب سے دیکھنا شروع ہوتا ہے ابھی کچھ بھی نہیں دیکھا ہے مجھے دل سے فکر ہے اور خیال ہے اللہ تعالیٰ میرے خیال کو پورا کرے بیماروں کی خدمت سے فراغت نہیں

ہوتی احباب کی خدمت سے نہایت قاصر ہوں اور نہایت نادم ہوں ان اجزا سے فارغ ہو کر اور اجزا تم سے طلب کرونگا زیادہ عذر تقصیر کے سوا اور کیا لکھوں وہاں سب کو میری طرف سے ما وجب کہو خوش رہو۔ تمھارا دعا گو امیر فقیر۔

مولوی محمد ریاض حسن خاں صاحب المتخلص بہ خیال در ریختہ و دانش در پارسی رئیس رسولپور ضلع مظفرپور کے نام

راممپور ۷۔ نومبر ۹۳ء نمبر ۲۳۱

اعزبجان سعادت و اقبال نشان زادت مراتبکم۔ سلام و دعا آپ کا محبت نامہ مع کلام اصلاح طلب آیا تھا افسوس کہ میں اپنی معذوریوں کی وجہ سے جواب بھی نہیں دے سکا حبس بول کا دورہ پڑجانے سے طبیعت بہت بے کیفیت ہی سعہذا اکثر اعزہ کی بیماری سے نہایت تشویش اور پریشانی رہتی ہی۔ آپ کا کلام میں نے بحفاظت رکھوا دیا ہی ذرا طبیعت کو سکون اور اطمینان ہولے تو اسے بتکلو اکر دیکھوں امید کہ آپ اس تاخیر کو بے التفاتی پر محمول نہ کریں اور کبھی کبھی اپنی اور سب کی خیریت سے مسرور کرتے رہیں عزیزی محمد ابو الحسن خاں کو دعائیں محمد اعجاز حسن خاں کو ما وجب۔ امیر فقیر

۱۶۔ اکتوبر سنہ ۹۸ع نمبر ۲۳۲

عزیز از جان اقبال نشان زاد عمرکم دعائے ترقیات دارین تحریر سعادت خمیر نور و سرور افزائے دیدۂ دل ہوئی۔ دوسرا حصہ جلوۂ خضر کا بھی پہونچا۔ اس محبت و سعادت کا شکر گذار ہوں حق تعالیٰ تمھاری عمر دراز اور تم کو اقران و اماثل میں ممتاز رکھے۔ افسوس کہ یہ کتاب بہت ہی بری چھپی۔ بہرکیف مجھے جو اس کی نسبت فکر تھی وہ تمھاری عنایت سے رفع ہوگئی۔ صفیر مرحوم کے پاس شاعری سے متعلق کتابیں خصوصاً کلیات و دواوین شعرائے سلف بہت تھے معلوم نہیں ان کے اعقاب میں کوئی ان سے منتفع ہوتا ہے یا نہیں اور مجھ سا مشتاق ان کتابوں میں سے کوئی کتاب مستعار پاسکتا ہے یا نہیں۔ خیر۔ اگر ممکن ہو تو ان کے کتب خانے کی فہرست منگوا کر ایک نقل اس کی مجھے بھیجدیجئے۔ اور بعد مطالعہ فہرست جن کتابوں کا میں طالب ہوں اپنی ذمہ داری سے ان کو مستعار دلوانے میں کوشش کیجیے۔ دفتر امیر اللغات میں کمیاب و نایاب دواوین سے شعرائے گذشتہ کی بہت حاجت رہتی ہے آپ لوگوں کی سعی تحصیل بہت باعث شکرگذاری ہوگی۔ اعز بجان مولوی محمد اعجاز حسن خاں اور اقبال نشان منشی محمد محبوب حسن خان اعلی اللہ شانہما کو دعا و سلام بوحدت مضمون فقط

امیر فقیر

مولوی محمد مہدی حسن خانصاحب نشاداب رئیس سول لین کے نام

۳۔ جنوری سنہ ۸۴ء نمبر ۲۳۳

میرے قدر افزا و لنوازی ہیں یکتا سلامت۔ سلام نیاز مکرمت نامۂ
عالی کے جواب میں عریضہ ۱۹ دسمبر سنہ ۸۳ء کو رسول پور بھیجا تھا پہونچا
تو ہوگا مگر رسید نہ آنے سے ذرا تردد ہو کئی دن ہوئے ایک نمونہ
امیر اللغات کا روانہ خدمت عالی کیا ہو امید ہو کہ غور سے ملاحظہ
ہو کر پوری مہری اس کی قبول فرما کر سند قبول لطف ہو اور عمدہ
رائے دی جائے۔ محمد احمد نے صحت پا کر پنجاب کا سفر کیا ہو ایک مہینے
میں واپس آنے کا ارادہ ہو اس سفر کا نتیجہ اگر اس لغت کے حق میں
اچھا ہوا تو دوسرا سفر اور کسی لین پر کریں گے میری رائے نہ تھی کہ
ابھی سفر کیا جائے مگر جناب لفٹنٹ گورنر بہادر ممالک مغربی و شمالی
کی رائے یہی ہوئی کہ جب تک کوئی لائق آدمی ملک میں پھر کر اشاعت
نہ کرے گا تب تک ملک متوجہ نہو گا اور صحیح انتخاب ممبران کمیٹی انتظامی
و مشیر کا نہوگا۔ یہ جو اسما درج نمونہ ہوئے ہیں ان میں سے اکثر چھوٹ
جائیں گے بعض لایق آدمی بڑھ جائیں گے۔ سفر سے مقصود طلب زر
نہیں ہو بلکہ لایق آدمیوں کا انتخاب کرنا ہو۔ روپیہ تو اس کام
کے واسطے بہت درکار ہو جس کو میں اور میرے احباب نہیں لگا سکتے
اس کے ذمہ دار تو لائل صاحب بہادر لفٹنٹ گورنر ہیں البتہ مجھکو
اہتمام لغت کے واسطے دو تین ہزار روپیہ درکار ہو جس کو میں اپنی
ذات سے صرف کروں خواہ اپنے فراخ حوصلہ احباب سے لوں اور مصارف
سے قطع نظر اس پورے ۔۔۔ میں بہت مصارف پڑینگے اور پڑ رہے

ہیں خیر کچھ ہو ہی رہے گا اطفال تسلیم گذار ہیں۔ امیر فقیر عفی عنہ

۲۳۴

۱۹ ربیع الآخر سنہ ۱۳۰۴ھ روز جمعہ

قدردان امیر فقیر سلامت۔ تسلیم و تکریم۔ مکرمت نامہ آیا سرفراز فرمایا۔ بعد انتظار کے چھپا ہوا امیر اللغات کے نمونے کی رسید بھی آگئی اس کو سراسری مطالعہ فرما کر جس قدر داد دی گئی اس نے بہت دل بڑھایا۔ جب آپ سے بالغ نظر سرآمد اہل ہنر اس کو پسند فرماتے ہیں تو امید واثق ہے کہ منصف طبع اس کی قدر کریں گے۔ ابھی یہ نمونہ پورا پورا نمونہ اس لغت کا نہیں ہے اس لیے کہ میں گوناگوں مکروہات میں گھرا رہا۔ وقت تعمق و استقرا کا با اطمینان ہاتھ نہ آیا۔ مسعود تنہا تھا محمد احمد بھی بیمار تھے۔ جس وقت علمی کمیٹی لائق ممبروں کی جمع ہو کر جی لگائے گی اور کام منقسم ہو جائے گا تو امید ہے کہ امیر اللغات اس سے بمدارج حسن تالیف اور محاسن تصنیف میں سوا ہوگا۔ ریویو ابھی اخباروں میں کیونکر ملاحظہ ہوتے سوا آپ کے چند احباب کے کسی کو بھیجا ہی نہیں۔ سر الفرڈ لائل صاحب بہادر لفٹنٹ گورنر ممالک مغربی و شمالی اُن کی فرمائش سے یہ نمونہ درست کیا ہے وہ ابھی اس کی اشاعت کی اجازت نہیں دیتے۔ محمد احمد نے ان کی رائے کے موافق سفر عمدہ مقامات ہندوستان کا ارادہ کیا ہے چنانچہ علیگڈھ میں آنریبل سید احمد خاں سے مل کر دہلی سہارنپور انبالہ پٹیالہ

امرتسر لاہور وغیرہ کی سیر کی اور ان مقامات کے لایق یورپین اور
ہندوستانیوں سے ملکر رائیں لیں اور جن کو لایق سمجھے ان سے
ممبری کی درخواست کی اور جن کو اہل اور متوجہ نہ پایا ان سے ہاتھ
اٹھایا فہرست مشیر اور انتظامی کمیٹی کی جو اس میں ہے وہ قابل اعتبار
نہیں بہت لوگ گھٹ جائیں گے اور بعض بڑھ جائیں گے کسب
زر اس گردش سے مقصود نہیں ہے اس کی صورت جو کچھ صاحب
فرمایش کو منظور ہوگی وہ کریں گے۔ مقصود اس سیر و سیاحت سے
لایق ممبروں کی تجویز اور ملک کو متوجہ کرنا ہے البتہ اس سفر میں جو
مصارف پڑتے ہیں وہ میری زیرباری کا باعث ہونگے۔ اور مجھ پر
کئی برس سے ایسے پیچ پڑے ہیں کہ متحمل ایسے مصارف کا ہونا
دشواری سے خالی نہیں۔ دیکھیے کیا انجام ہوتا ہے۔ مجھ احباب کی ترغیب
جو اٹھیں گے تو غالباً آپ ہی کی طرف کا سفر کریں تا کہ آپ سے
ملیں بھی اور علاوہ حسرت زیارت بر لانے کے اس کی پوری حقیقت
من اولہ الی آخرہ عرض کر کے رائے لیں اور بہر عنوان استمداد
کریں مگر وہ استمداد ہرگز کسی یگانہ و بیگانہ سے مقصود نہیں جو بار خاطر
ہو۔ امید ہے کہ آپ پورے نمونے کو مطالعہ فرمائیں اور جس جگہ جو
خدشہ ہو وہ لکھ دیں میری نظر میں خود جا بجا خدشہ ہے جس کی اصلاح
وقت تالیف نقل کی جائے گی۔ دامن گلیں سے میں نے مدت
ہوئی کنارہ کیا۔ ایک سال پورا کر دیا تھا تا کہ زر واجب خریداروں کا

اپنے ذمے نہ رہے۔ جب پارسال میں لکھنؤ سے رامپور چلنے لگا تو اپنے
ایک عزیز شاگرد واحد علی بسمل کو سپرد کیا کہ وہ اپنے شوق سے بقدر
امکان اس کو سنبھالتے ہیں مگر سنبھل نہیں سکتا اس لیے کہ مجھے
یہاں مطلق فرصت نہیں جو کچھ کہوں یا شاگردوں کا کلام بنا سکوں
اور محنت کے بغیر کوئی کام ہو نہیں سکتا۔ میرے سب اطفال یکماں
ادب تسلیم گذار ہیں کم فرصتی ہیں یہ چند سطریں لکھیں اور مکرمت نامہ
عالی محمد احمد کو دیدیا غالباً وہ کچھ لکھیں گے امید ہے کہ سلسلۂ رسل و رسائل
جاری رہے اور تغافل نہ فرمایا جائے فقط امیر فقیر عفی عنہ

نمبر ۲۲۵

مخدوم مخلص نواز سلامت۔ تسلیم و تکریم ایک مدت سے آپ نے
مخلص نوازی کے خلاف یہ شیوۂ تغافل شعاری اختیار کیا ہے کہ جبتک
آرزومندان اخلاص منش اچھی طرح تڑپ نہ لیں تب تک ان کی
طرف التفات ہوتا ہی نہیں، ہر نامۂ نیاز کا بصیغۂ رجسٹری روانہ کرنا
تکلف سے خالی نہیں اور بغیر اس کے جواب لطف نہیں ہوتا۔
برائے خدا یہ رنگ اب بدل دیجیے اور بوضع قدیم مہربانی فرمایا کیجیے
کچھ تحائف جرائد و کتب مطلوبہ کے قسم سے بھیجنے کو آپ نے لکھا تھا
اُن کا بھی انتظار رہا میں نے یہاں کی چند مخصوص اشیا کی نسبت
مرضی دریافت کی تھی اس کا جواب بھی قلم انداز ہوا۔ یہیوں حقوں

چلمون سے مین نے بالکل قطع نظر کی ان کا آپ اب ذرا خیال
نفرمائیں جب کاریگر اس قدر محیل ہیں تو آپ بھی مطلق التفات
نہ کریں پھر مین نے اس واسطے عرض کیا کہ مبادا آپکو نصیب دشمنان
یہ حجاب خط لکھنے سے روکتا ہو تو اس کو بالکل القت کیجیے اوروں
کے افعال کے ذمہ دار آپ کیونکر ہو سکتے ہیں اور یہ خفیف سا جزئی
امر کیوں باعث حجاب ہو مین کبھی آپ کی کم توجہی پر اس کو حمل
نہیں کر سکتا۔ حاشا ثم حاشا وکالت کی نسبت لکھنؤ مین آپ نے کچھ
مجکو تحریر فرمایا تھا جس کی تفصیل مین بھول گیا لہذا امیدوار ہوں کہ
پھر مفصل ارشاد ہو کہ کتنے زمانہ میں اس ملک میں ذہین آدمی جو
ناواقف انگریزی ہو اور عربی فارسی اُردو سے آگاہ ہو وکالت
کی لیاقت حاصل کر سکتا ہے اور کیا کیا مدد اس کو آپ کے سرکار سے
مل سکتی ہے۔ محمد احمد کو اس ریاست میں پچاس روپیے ماہواری تک
کی نوکری مل سکتی ہے مگر ترقی معتدبہ کی امید نہیں اور وہ چاہتے ہیں کہ
میں فراخور حوصلہ فلاح حاصل کروں اور میں بھی اس کو بخیال حاجات
آئندہ پسند کرتا ہوں اس لیے کہ میرا ہر نفس نفس واپسیں ہے اور اعقاب
کا قافلہ بڑا جائداد کوئی پیدا نہیں ہوئی پھر اس قافلے کی خدمتگذاری
بغیر عمدہ وجہ معاش کے کیونکر ہو سکے گی میں نے تو وقت اچھا پایا میں
سے بُری تو بلیں سے اچھی گذر گئی۔ اب صرف ہندوستانی لیاقت کو
کوئی پوچھتا ہی نہیں دورِ سلطنت انگلشیہ ہر ریاست کے قیام سے وہ

حاصل نہیں ہوئی۔ اب قصد کیا جاتا ہے تو محمد احمد کا مقتضائے عمر نہیں
بایں ہمہ وہ ارادہ کرتے ہیں کہ میں تین برس متصل کوشش کروں۔
اس بارے میں ارباب فہم سے رائیں لی جاتی ہیں۔ چونکہ آپ سرتاج
اہل آرائے سلیم اور اس کے مربی اور میرے مہربان و قدردان قدیم
ہیں لہذا آپ سے استفادہ واستفسار واستشارہ واجب ہے شرح وبسط
سے اس کا جواب باصواب کہ اس کو کیا کرنا مناسب ہے جو جلد موصل
الی المقصود ہو مرحمت ہو یہ بھی ضرور ارشاد ہو کہ محمد احمد اگر اس ملک
میں رہ کر قانون وکالت یاد کرنے میں یا اور جس ذریعے سے آپ
تجویز فرمائیں فلاح حاصل کرنے میں برس دو برس تین برس کوشش
کریں تو مجھے کس قدر ما ہوار کفالت ان کی آسائش رسمی کے واسطے
ضرور ہوگی نسبت زمان اطمینان کی جو تین برس اس طرف تھا میں ہنوز
پریشان ہوں مگر ان تین برس میں جو پریشانیاں رہیں بحمد اللہ کہ ان
اعتبار سے میرا حال اب اچھا ہے اور خداوند تعالیٰ آقائے ولی نعمت
کو سلامت اور صحیح رکھے تو امید ہے کہ تلافی مافات ہو جائے اگر محمد احمد
کے لیے وہاں آپ کی اعانت اور آپ کی ہدایت آپ کی دستگیری
آپ کی سفارش آپ کی عنایت سے کوئی اچھی صورت رونما ہوئی
تو عجب نہیں کہ میری زندگی نے اگر جلد بیوفائی نہ کی تو کبھی میں بھی
ادھر آنکلوں اور زیر سایۂ خدام کرام کبھی کسی زمانے میں چندے
راحت اٹھاؤں یہ ایک معمائے خیالی ہے جس کا حل کرنا اس وقت

مناسب نہیں چونکہ آپ سے کمال خصوصیت معنوی حاصل ہی۔
لہذا سب کچھ لکھ جاتا ہوں۔ جواب جلد لطف ہو۔ امیر فقیر عفی عنہ

۲۷ شوال سنہ ۱۳۱۲ھ ۱۹ جولائی سنہ ۱۸۹۵ء رام پور متصل مرادآباد۔ نمبر ۲۳۶

چہ می پرسی ز احوال دل غمدیدہ ام چوں شد
دلم شد خون و خون شد آب و آب از دیدہ بیروں شد

قدر دانا دلنوازا زاد متکم۔ سلام سنۃ الاسلام۔ مدت دراز کے بعد محبت نامہ آیا ممنون و مسرور کیا۔ اچھا اتنا الزام آپ نے دیا سبحان اللہ ریاست نواب خلد آشیاں کے بعد میں نے کبھی خط روانہ کیے اور بحث جگر محمد احمد کا بیان ہی کہ تین خط میں نے بھیجے ایک رجسٹرڈ اور دو بیرنگ کسی کا جواب نہ پایا۔ مجموع پانچ خط ہوئے اور آپ کا ایک عنایت نامہ آج پہونچا ایک پیشتر آیا تھا اس کا جواب جا چکا اس کا جواب یہ ہی میرا حال آپ نے پوچھا اس کا شکر گذار ہوں مگر دکھا ہوا دل زیادہ دکھا، بالاجمال تو عنوان کے شعر میں حال موجود ہی تفصیل یہ ہی کہ آغا اور حسن شفیق اور عزیز دوست اور قدر افزا شاگرد و ہنر شناس دنیا سے اٹھ گیا ایک تو اس کی مفارقت دائمی کا غم اس پر طرہ افکار و تشاویش کی زیادتی اس سے قیاس کر لیجئے میرے ساتھ خاص جو ان کا برتاؤ تھا وہ سوا میرے اور ان کے کسی کو معلوم نہ تھا ماہانہ ۲۱۶ (دو سو سولہ) ماہوار تنخواہ دہ مجھکو دیا کرتے تھے اور ہر سال ختم سال پر چار پانچ ہزار روپیہ دیتے تھے

تھے اور اس طرح دیتے تھے کہ وہ جانتے تھے اور میں اور خدا بس
اور کسی کو خبر نہ ہوتی تھی یوں پانچ چھ سو روپیہ ماہوار مجھے ملتے تھے
جس میں میں بسر کرتا تھا اگر کسی وجہ سے کچھ مقروض ہو جاتا تھا تو میری
ناواقفی میں وہ اُن کو ادا کر کے دستاویز پھیر لیتے تھے پھر مجھے علم آتا تھا
جلوت کی ملاقات میں تو یہ معلوم ہوتا تھا کہ ہم نوکر اور یہ آقا ہیں مگر
خلوت میں وہ برتاؤ تھا کہ جیسے بے تکلف سچے احباب میں ہوتا ہے
خصوصیات روز افزوں تھے اب ان امور کا پتہ کہاں رامپور ہے اور
ٹڈل پاس مدار المہام بہادر ایک بڑے جفاکش اور مدبر و منتظم
آدمی ہیں اصول انتظامی کو انگریزی رنگ پر لاتے جاتے ہیں
بے خدمت بنظر استحقاق یا خصوصیت و پرورش کسی کو رکھنا یا تنخواہ
دینا اصول انتظامی انگلشیہ کے مخالف ہے میری تنخواہ میں بھی بلا سبب
باعث (ایک سو سولہ) کی کمی ہو گئی سرکار گردوں وقار نے اختیارات
سپید و سیاہ مدار المہام بہادر کو دے رکھے ہیں ایشیائی باغ جو انھوں نے
دنیا بھر سے گل بوٹے چن کر لگایا تھا خزاں کے ہاتھوں اُجڑ رہا ہے میں
بھی اس باغ کا ایک مرجھایا ہوا شجر ہوں جس کے بہت سے پھول اور
بہت سی شاخیں پہلے پھیلی ہوئی تھیں۔ اب جب اصل شجر ہی میں
نقصان ہو تو پھول پنکھڑیوں کی طراوت معلوم۔ ٹڈل پاس آ کر طارم
ہو رہے ہیں اور انتظامی گروہ میں جگہ پا رہے ہیں حکیم عبدالعلی صاحب
بار (دو سو) کے ملازم ہوئے تھے اور بار (سو) کی ترقی کر کے سہ بار (تین سو)

تک انھوں نے جگہ پائی تھی اب یہاں کا رنگ دیکھکر وہ ہجرت کر گئے طبیب خاندانی ہیں آدمی معقول ہیں زیادہ حذاقت کا مجھے تجربہ نہیں ہوا میں نے سنا ہو کہ ما (سو) یا ماصہ (ڈیڑھ سو) ماہوار کے قریب وہ آزادی سے اپنے وطن لکھنؤ میں پیدا کر لیتے ہیں۔ دیکھا چاہیے کہیں اور جائیں یا نہ جائیں۔ آدمی متین اور مستقل مزاج اور متمول ہیں مضطرب الحال نہیں۔ نواب مرزا خاں صاحب داغ سے کارخانہ اصطبل پہلے نکل گیا تھا فراشخانہ کی موجودات وہ خود سمجھا کر مستعفی ہو گئے استعفا نامنظور را اور رخصت دو ماہ کی منظور ہوئی کئی روز ہوئے کہ وہ بھی چلے گئے احتمال آنے کا ضعیف ہے میں بھی نہایت دل برداشتہ ہوں معمولی وقت پر حسب حکم سرکار تسلیم گاہ میں جا کر تسلیم بجا لاتا ہوں دگرہیچ .... اگرچہ میں نہایت ہی شکستہ خاطر و افسردہ دل ہوں مگر آپ اپنے بھائی کا دیوان ضرور بصد شوق بسر و چشم آنے دیجیئے گا۔ والسلام خیر ختام

حضرت صفیر بلگرامی کے نام

۹ - دسمبر ۱۸۸۸ء نمبر ۳۲۶

بلبل شیراز و طوطی ہند کے صفیر سلامت۔ سلام مسنون اخلاص و سپاس مشحون سفر سے پلٹ کر بیماریوں اور بیماروں کی پرستاریوں نے مجھ سے جی بھر کے ان آسائشوں کا عوض لیا تو میں نے ملاقات

احباب سے سفر میں پائی تھیں، وہ سرگذشت لکھوں تو خط مرثیہ ہو جائے
کتنے ہی عزیز چل بسے. خدا مغفرت فرمائے. اس اجمالی اطلاع سے مقصود
یہ ہی کہ آپ اپنے فقیر نام کے امیر کو یہ نہ سمجھیں کہ وطن پہونچکر آپ کی
مہربانیوں اور قدردانیوں کی لذت بھول گیا، نہیں نہیں، اسے یاد
ہیں. امیر اللغات کے اصول سے متعلق ایک کاپی بھیجکر آپ کے دل و
دماغ سے جواب باصواب کی آرزو ہی زیادہ حاجت تصدیع نہیں. امیر احمد

حضرت بشیر ملیح آبادی کے نام

نمبر ۲۳۸

ریاست رام پور ۲۶ جون ۱۸۹۳ء

سعید رشید سرمد سلّمہ اللہ الصمد. سلام مسنون. اخلاص و دعا مشحون.
محبت نامہ آیا مسرور کیا. آپ کے والد ماجد کے طبع ہمایوں کی ناسازی
سے ملال اور صحت سے خوشی ہوئی. میری طرف سے بھی بعد سلام
مزاج پرسی کرکے مبارکباد صحت دیجئے. غزل دیکھی زمین کے سست
ہونے سے اکثر شعر سست ہیں. جو شعر میرے نزدیک رکھ لینے کے
ہیں اُن پر صاد ہیں. برس مذکر ہے

آموں کی فصل آگئی اور آپ کی مستعدی ہدیہ کرنے کی نسبت
اس تحریر سے معلوم بھی ہوئی. میں ہدیہ بھیجنے سے پیشتر شکر گذاری
کرتا ہوں مگر بنظر بے تکلفی آپ کی غزل دیکھتے دیکھتے یہ شعر
زبان پر آگیا ہے ؎

آم وہ بھیجیے کہ ہوں کمیاب　　ورنہ امسال ادھر بھی کثرت ہے

مجھے خیال آتا ہے کہ پارسال آم اچھے نہیں پہونچے یہ تو کیونکر کہوں کہ وہ قسمیں اچھی نہ ہوں گی۔ یہی شبہہ ہوتا ہے کہ احتیاط و اہتمام کی کمی سے راہ میں بگڑ گئے ہوں گے۔ چنانچہ میں نے آپ کو آم بھیجنے کے بعد مفصل لکھا بھی تھا۔ اب کی بار اگر تکلیف کیجیے تو بہت ہی عمدہ قسم کے آم جن پر چٹھیاں ایسی چپکی ہوں کہ چھوٹ نہ جائیں بھیجیے اور بھیجنے میں ایسی احتیاط ضرور کی جائے کہ بے مزہ ہو کر نہ پہونچیں اور اگر یہ جانیے کہ یہ سب اہتمام دشوار ہیں تو بھیجیے ہی نہیں۔ اس لیے کہ مفت میں آپ کو تکلیف اور صفت کا نقصان ہو اس سے کیا حاصل۔ چونکہ تکلف کا قدم درمیان نہیں ہے اس لیے یہ امور لکھے گئے۔ طبع نازک پر گراں نہ گذرے۔ میری طبیعت کا حال ویسے ہی ہے۔ نسبت جاڑوں کے گرمیوں میں کسی قدر لازمی امراض میں افاقہ ضرور ہو جاتا ہے۔ اللہ تعالیٰ کا ہر حال میں شکر ہے۔

امیر احمد عفی عنہ

نمبر ۲۳۹

۲۸۔ فروری ۱۸۹۴ء　رام پور

پیارے بشیر　ایک نظر تمھارے دیدار فرحت آثار نے ایسا تکلف برطرف کر دیا کہ رسمی تکلفات کے القاب لکھنے کو جی نہیں چاہتا۔ اسلیے پیارے بشیر لکھنے پر قناعت کی۔ تمھاری سعادت مندی سے امید ہے کہ اس یگانگی کے الفاظ کو ناپسند نہ کرو گے۔ اللہ ہمیشہ تم کو خوش رکھے

اور اقبال بڑھائے اور تمھاری دلی مرادیں برلائے اور ایسا سامان کردے کہ میں جی بھر کے تم کو دیکھوں اور یہ داغ جدائی جو میرے دل پر تازہ ہو گیا ہو اس کو مٹاؤں۔

غزل میں نے فی الفور دیکھی بنانے کی حاجت ہی نہیں سرسری نظر سے دیکھکر انتخاب کردی۔ تمھارا حسن طبیعت آرائش اصلاح کا محتاج نہیں۔ خال خال کہیں کہیں کچھ بنا دینا کافی ہو۔ میری طبیعت بہ سبب از دیاد مرض کے اور زیادہ بے لطف ہو۔ خداوند تعالی رحم فرمائے اور اس تکلیف سے نجات دے۔

مالک سراج سخن نے مجھ سے بھی غزل کے واسطے بہت ہی اصرار کیا اور میرے اور احباب شاہجہانپوری نے بھی بار بار مجھ سے سفارش کی اور میرا کوئی عذر قبول نہ کیا گیا تو بمجبوری میں نے بھی گذشتہ گلدستے کے واسطے چند شعر موزوں کرکے بھیجے۔ پرچہ چھپ کر جو آیا تو اسکو دیکھکر جی خوش نہ ہوا۔ کاغذ برا چھپائی ناقص۔ خط بھی اچھا نہیں۔ معہذا تصحیح میں بھی نقصان۔ میری غزل بھی غلط چھپی املا غلط لکھا گیا اس سے یہ مقصود نہیں کہ آپ غزل گلدستے کو نہ دیں۔ بلکہ حقیقت واقعی بیان کی گئی۔ آپ کے جتنے عزیز ساتھ آئے تھے سب کو میری طرف سے محبت و اخلاص کے ساتھ سلام و دعا کہیے۔ اور اپنے برادر مکرم اور والد ماجد اور سب اعزہ اور احباب کو ما وجب پہونچائیے۔ قرۃ العین مسعود دعا قبت محمود اور عزیز از جان منشی

ممتاز علی دوست اور منشی جلیل حسن صاحب جلیل سب بکمال شوق سلام نیاز کہتے ہیں۔ فقط امیر فقیر

ریاست رام پور۔ ۴ جون ۱۸۹۴ء نمبر ۲۴۰

سرمایۂ محبت و اخلاص سلّمکم اللہ تعالیٰ۔ سلام و دعا۔ بہت دنوں سے آپ کی تحریر سعادت تخمیر دیکھنے میں نہیں آئی آنکھیں مشتاق ہیں اور دل خلوص منزل ادراک خیریت کے لیئے بیچین ہے۔ فقیر نے دو رسالے بامید ذریعہ نجات و باقیات صالحات ہونے کے تالیف کیئے ہیں اور چھپوائے ہیں۔ اُن کا ایک ایک نسخہ بھیجتا ہوں اس امید پر کہ آپ شوق کی نگاہوں سے دیکھیں اور کوئی بات آپ کے حق میں مفید ثابت ہو تو مؤلف کے لیئے حسبۃ اللہ دعا کریں۔ امید ہے کہ مژدہ خیریت کے ساتھ ان کتابوں کی رسید سے آپ جلد مطلع کریں گے۔ اپنے اُن عزیزوں اور دوستوں کو میری طرف سے داوجب کہیئے جو اپنی ویدار فرحت آثار سے مجھے مسرور کر چکے ہیں۔ آپ کے والد ماجد کی خدمت سراپا برکت میں سلام و نیاز قبول ہو۔ امیر فقیر

رام پور ۱۹ر جون ۱۸۹۴ء نمبر ۲۴۱

والتواززا۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون۔ محبت سے بھرا ہوا خط آیا۔ آنکھوں کا نور دل کا سرور بڑھایا۔ آپ جس قدر ملاقات کا

اشتیاق رکھتے ہیں اور محبت ظاہر کرتے ہیں ۔ اُن سے کئی حصہ زیادہ میری طرف سے تصور کیجیے ۔ اللہ تعالیٰ نے آپ کو وہ خلق عطا کیا ہی کہ آپ کی باتیں سُنکر روح تازہ ہوتی ہی ۔ دیدار کی لذت کا کیا کہنا خداوند کریم اس سعادت اور محبت میں برکت دے اور جمیع مقاصد پورے کرے ۔ آم کی قلت سنکر مجھے بھی افسوس ہوا خیال تھا کہ شاید ہمارے ہی یہاں اب کی اس کا قحط ہی اب معلوم ہوا کہ ہر جگہ یہی حال ہی ۔ غزل آپ کی میں نے دیکھ لی ۔ ۲۲ شعروں پر انتخابی صاد کر دیا ہی ۔ یہی چھپنے کو دئے جائیں ۔ تو بہتر ۔ باقی اور شعر بھی صحیح ہیں مگر وہ اس مرتبے کے نہیں ہیں ۔ میرا خود جی چاہا کرتا ہی کہ آپ کو بالتخصیص اپنے ہاتھ سے خط لکھا کروں مگر رعشے نے مجبور کر دیا ہی چار سطر بھی لکھنا دشوار ہو جاتا ہی ۔ اب آپ نے بنظر قدردانی فرمایش کی ہی تو انشاء اللہ کسی دن قصد کروں گا اور ممکن ہوا تو چند سطریں ضرور لکھوں گا ۔ خط لکھوا ہی رہا تھا کہ آپ کا دوسرا عنایت نامہ مع غزل آیا کتابوں کی رسید معلوم ہوئی اطمینان ہوا ۔ نور چشم ممتاز اور جلیل تسلیم رساں ہیں اور میاں مسعود احمد سلمہم اللہ الصمد بھی ۔ آداب گذار ہیں ۔

امیر فقیر

رام پور ۱۴ ۔ اگست ۱۸۹۴ء نمبر ۳۴۲

یاد آور امیر فقیر سلمکم اللہ القدیر ۔ پوسٹ کارڈ آیا ممنون یاد آوری فرمایا ۔ وبا کی کثرت اس نواح میں دریافت ہونے میں سخت تشویش

ہوئی۔ ارحم الراحمین بحرمت رحمۃ اللعالمین رحم فرمائے حتی الامکان
بارگاہ کبریا میں التجا و دعا کا التزام رہے کہ بندے کا یہی کام ہے اس
ملک میں ڈیڑھ مہینے سے تمام شہر بلائے تپ و لرزہ میں مبتلا ہے میرے
گھر میں بھی اس وقت ۲۵ آدمی اسی مرض میں مبتلا ہیں۔ دل کسی
وقت مطمئن نہیں ہوتا۔ امید ہے کہ تا حصول اطمینان کامل آپ اپنے و
اپنے اعزہ کی خیریت سے جلد جلد مطمئن کرتے رہیں۔ اپنے والد ماجد
اور سب بزرگوں کی خدمت میں میری طرف سے حسب مراتب سلام و
نیاز پہونچائیے گا۔ ممتاز اور جلیل اور میرے سب اطفال عقیدت خصال
ماوجب رساں ہیں۔ فقیر امیر احمد امیر۔

نمبر ۲۴۳

۱۱۔ مارچ ۱۸۹۵ء ریاست رامپور

محبی و شفیقی۔ السلام علیکم و رحمۃ اللہ و برکاتہ۔ آپ کا کارڈ آیا۔
بہت محجوب کیا۔ غزل آپ نے بھیجی تھی کہ ۱۰۔ فروری تک دیکھکر واپس
کردی جائے۔ یہاں ۱۱۔ مارچ کو آپ کے حکم کی تعمیل کی جاتی ہے۔ ایک
مہینے سے بھی ایک دن بڑھگیا۔

دلنواز یہ تاخیر بڑی ہی مجبوری سے ہوئی مجھے متواتر حبس بول
کے دورے پڑے۔ یہ بھی خبر نہین کہ ڈاک کب آئی اور اس میں کیا
آیا۔ مہینوں کے بعد آج جواب طلب خطوط نکالے گئے ہین سب سے
پہلے آپ ہی کا مہربانی نامہ نظر افروز ہوا۔ غزل دیکھی۔ کیا کیا شعر

آپ نے اس زمین میں نکالے ہیں۔
....
...... بارک اللہ فی عمرکم و اقبالکم۔ پوری غزل اچھی ہے جو شعر بہت اچھے تھے اُن پر میں نے صاد کر دیا ہے۔ باقی سب شعر رکھنے کے نہیں۔ مجھے بیماریوں سے بھی ابتک نجات نہیں ہے۔ تمام شہر میں امن ہے مگر میرا گھر مریض خانہ بدستور ہے۔ معہذا اور بعض کا ہشیں جدید لاحق ہو گئی ہیں جو سوہان روح ہیں میرے ساتھ میرے احباب بھی بدحواس رہتے ہیں۔ ورنہ میری رنجوری و مہجوری کی اطلاع آپ کو کوئی ضرور دیتا۔ امید ہے کہ آپ اپنی سعادت و محبت سے اس تقصیر تاخیر کو معاف کریں۔ "سراج سخن" کی شکایت جو آپ نے کی اُس کی نسبت مجھے ذرا بھی خیال نہیں ہوا اور نہ ہے اور نہ کبھی ہوگا۔ آپ میرے شفیق ہیں۔ مہربان ہیں۔ سعید ہیں۔ رشید ہیں۔ دلسوز ہیں۔ ہمدرد ہیں۔ مجھے بشرط خیریت و امکان آپ کی خدمت گذاری اور آپ کی خوشی سے کام ہے۔ اس سے کچھ غرض نہیں کہ آپ شاگرد کس کے کہے جائیں آپ بھی اس کا مطلق خیال نہ کیجئے۔ اور مجھے تحریر سعادت نامجات سے اپنا شکر گذار بناتے رہیئے۔ میاں جلیل بہت بہت تسلیم عرض کرتے ہیں اور سید بندے نزاوے بھی ما وجب رساں ہیں۔ اپنے والد بزرگوار کی خدمت میں میرا سلام و نیاز عرض کیجیے اور سب حضار انجمن سے ما وجب کہئے۔ میں ہوں آپ کا قدیمی دعا گو امیر فقیر

ریاست رامپور ۲۔ جولائی ۱۸۹۵ء نمبر ۲۴۴

سید سرمحبی بشیر احمد خاں صاحب سلمکم اللہ تواہب۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون سپاس مقرون کے بعد مدعا نگار ہوں۔ کہ محبت نامہ خلعت شمامہ کئی دن ہوئے آیا تھا۔ جس میں آموں کی بلٹی بھی ملفوف تھی اور آپ نے نصیب دشمناں اپنے درد کی کھٹک سے بھی اطلاع دی تھی مگر میں نہ مزاج پرسی کر سکا نہ آموں کی رسید دے سکا اس وجہ سے کہ میری ران میں ایک دنّل نکل آیا ہے۔ جس نے مجھے نہایت رنجور و معذور کر دیا ہے۔ آج صبح سے فی الجملہ اس میں افاقہ شروع ہوا ہے تو پوری ڈاک جو پندرہ بیس روز سے جمع ہوئی ہے اسمیں سب سے مقدم آپ کے محبت نامے کا جواب لکھتا ہوں۔ آم مجھے پہونچے میں ممنون ہوں اور دل سے شکر ادا کرتا ہوں مگر افسوس ہے کہ یہ آم بالکل خام آگئے اور اس زمانے میں کوئی خوش سلیقہ آدمی جس کو پال رکھنے اور اُٹھانے میں مہارت ہو میرے پاس نہیں۔ اس وجہ سے ایسے ایسے تحفہ آم بالکل خراب ہوئے اوّل تو آیندہ آپ کو تکلیف کرنے کی ضرورت نہیں۔ یہی ندامت مجھ کو کیا کم ہے کہ آپ کا اتحاف یہاں بے سامانی سے ضائع ہوا اور اگر آپ اپنے غلبہ محبت سے پھر تصدی کریں تو مختلف اقسام۔ انڈا۔ مالدہ وغیرہ وغیرہ ہرگز نہ بھیجیں۔ صرف سپیدا اور سرخا ایسی پختگی پر پہونچا ہوا کہ یہاں پہونچتے ہی کھانے کے قابل ہو جائے پال رکھنے کی ضرورت نہ پڑے

عنایت کریں۔ بعض قسمیں ان آموں میں اس حالت پر پہونچیں کہ
اطراف اُن کے پک گئے اور بیچ میں بالکل خام رہے اور بعض بالعکس
الغرض کوئی قسم روپ پر نہ آئی۔ جس قدر لذت ملی سپیدے ہی سے
ملی۔ اگر پال رکھنے کا سامان عمدہ طور سے یہاں ہوتا تو سپیدا بہت
اچھا رہتا۔ یہ تفصیل میں نے اس واسطے گذارش کی تاکہ آیندہ آپ کا
نقصان بیجا نہ ہو۔ مختلف اقسام میں ایک دشواری یہ بھی ہے کہ سب
عزیزان خانہ کو ایک قسم جس کے چند افراد ہوں دینا نہیں ہو سکتا اور
شکایت رہ جاتی ہے۔ اس لئے کہ ماشاء اللہ کنبہ بڑا ہے۔ دوستوں سے
قطع نظر عزیزوں کو بھی جو چیز بکثرت ہو وہ پہونچ سکتی ہے۔ اور تنہا
کسب لذت اُس شخص سے نہیں ہو سکتا جو ایک قافلے کا خدمتگذار
ہو۔ خدا کرے آپ کے بے درد درد کی کھٹک جاتی رہی ہو اور کمال
صحت و تندرستی کی حالت پر یہ نامہ اخلاص پہونچے اور مژدۂ صحت
جلد لائے۔ اطفال فقیر عقیدت ضمیر تسلیم رساں ہیں۔

مکرر یہ کہ کیا آپ کے باغ میں بنارس کے لنگڑے کی قلمیں
نہیں لگائی گئیں یہ آم تو بہت خوش ذائقہ اور قابل تعریف ہوتا
ہے۔ زیادہ بجز سپاس و دعائے بقیاس کیا لکھوں۔

آپ کا داعی خیر امیر فقیر عفی عنہ

۲۰. جولائی ۱۸۹۵ء رام پور اسٹیٹ دفتر امیر اللغات نمبر ۲۴۵

دلنواز امیر فقیر سلّمکم القدیر۔ محبت نامہ آیا۔ بے درد درد کے دورے نے اُدھر آپ کو اُدھر اس کی خبر نے مجھ کو تڑپایا۔ شافی مطلق آپ کو ہمیشہ اس بے درد کی ایذا سے محفوظ رکھے۔ غریب امیر کے اختیار میں دل دردمند و خاطر شکستہ سے دعا کرنے کے سوا اور کیا ہے۔ مجیب الدعوات مقبول فرمائے۔ میں بھی جلبس پول کے مرض میں دن رات تڑپا کرتا ہوں۔ اس زمانہ میں اور امراض نے بھی گھیرا۔ کل سے کسی قدر آثار صحت ہیں۔ دمل قریب الاندمال ہے اور تپ ولرزہ سے بھی خدا خدا کرکے جان چھوٹی۔ اس وقت اس مختصر کارڈ پر اکتفا ہے۔ اپنے بزرگوں کی خدمت میں سلام کہیے۔ اور عزیزان و احباب سے ما وجب حافظ جلیل حسن بعد سلام مزاج پرسی کرتے ہیں۔ فقط امیر فقیر

رام پور ۲۲۔ دسمبر ۱۸۹۵ء نمبر ۲۴۶

مجی۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہٗ۔ محبت نامہ آیا اور ممنون و مسرور ہا و آوری کیا۔ خداوند تعالیٰ آپ کو اسی دلنوازی اور محبت طرازی کے ساتھ خوش رکھے اور مقاصد دینی اور دنیوی پر فائز کرے۔ میری طبیعت کی ناچاقی بدستور ہے۔ اسی ہفتہ میں ایک دورہ شدۂ جلبس پول کا پڑچکا۔ جس میں فاقہ طبری کی نوبت آئی تھی۔ امید کئی روز سے حالت بدستور ہے۔ اللہ کا ہر حال میں شکر ہے۔ دوسرے

دیوان موسوم بہ صنمخانۂ عشق کو میں نے نظرثانی سے مہذب مرتب کرلیا۔ کچھ ہی کسر باقی ہو۔ ڈیڑھ دو ہفتہ میں فراغ تام ہوجائے گا۔ بعض احباب کا سخت اصرار ہو کہ یہ دیوان چھپے لہذا میرا بھی ارادہ مصمم چھپوانے کا ہو چکا ہو۔ خداوند تعالیٰ اس ارادے کو پورا کرے۔ قیمت کی نسبت یہ قرار پایا ہو کہ عام لوگوں سے عہ فی نسخہ لیے جائیں۔ اس سے کم کرنا نہیں ہوسکتا۔ اور جو خاص احباب (تلامذہ) ہیں اُن سے خاص قیمت لی جائے یعنی وہ اپنی وسعت و حیثیت و توفیق قدردانی کے موافق اس کی قدر کریں۔ اس تجویز کوشش کر احباب کے خطوط دربارِ اظہار قدردانی ابھی سے آرہے ہیں۔ بہت ضروری جان کر میں نے آپ کو بھی اطلاع کردی ہا یہ دیوان اوّل سے بدرجہا اولیٰ ہو۔ باعتبار بلاغت اور باعتبار زبان و لذت کے بھی ہر صورت بیں اس کو ترجیح ہو۔ جلیل تسلیم عرض کرتے ہیں۔ امید کہ جواب ضرور لطف ہو۔

داعی خیر امیر فقیر

نمبر ۲۴۷

یکم ستمبر سنہ ۹۶ء رامپور

محبی و سعیدی سلّمکم اللہ تعالیٰ۔ سلام مسنون و اخلاص مشحون مدت کے بعد نامۂ سعادت آیا ممنون و مشکور کیا۔ غزل دیکھ کر بھیجتا ہوں اور چاہتا ہوں کہ آپ کی خیریت سے جلد اطمینان ہوتا ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو خوش رکھے۔ آپ نے اپنی رونق افروزی کا قصد ظاہر کرکے

بہت خوش کیا۔ خداوند تعالیٰ ایسا ہی کرے کہ آپ کے دیدار سعادت آثار سے میری آنکھیں پُر نور اور دل مسرور ہو۔ میں آجکل زیادہ مریض رہا۔ اب بھی ہوں دو دن میں چار دورے حبس بول کے پڑے اور وہ دورہ روح فرسا۔ بحمد اللہ کہ اب اُن شدائد میں تخفیف ہی۔ امیر تقصیر۔

نمبر ۲۴۸

رام پور ۸۔ مارچ ۱۸۹۷ء

مجیّ۔ سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون۔ نامۂ سعادت نے پہونچکر ممنون و مسرور کیا۔ خداوند تعالیٰ آپ کو صحت و عافیت دلخواہ کے ساتھ رکھے اور جملہ مکروہات سے مرتفع فرمائے۔

کسر بفتحتین اُردو ہی اور اسی طرح مستعمل ہی جس طرح داغ نے کہا ہی۔ ایک آنچ کی کسر رہ گئی۔ تھوڑی سی کسر باقی ہی۔ بے تکلف زبان ہی۔ اور کسر بفتح اول و سکون ثانی عربی ہی۔ جو بمعنی شکستن ہی جیسے کسر شان۔ کسر نفس۔ وہ اس جگہ مستعمل نہیں ہی جس جگہ سے بحث کی گئی ہی۔ اور نہ اس کے معنی یہاں چسپاں ہوتے ہیں۔

بہر کیف کسر اپنے مقام پر صحیح اور بول چال میں داخل ہی۔

اس زمانے میں میرا ارادہ براہ لکھنؤ و کانپور سفر کا ہے اگر خداوند تعالیٰ نے ارادہ پورا کیا۔ تو چاہتا ہوں کہ ملیح آباد کے اسٹیشن پر یا لکھنؤ میں آپ کی دیدار فرحت آثار سے بھی مسرور ہوں۔ تاریخ

روانگی متعین ہو جانے پر آپکو مطلع کرونگا۔ جلیل تسلیم گذار ہیں۔ امیر فقیر

نمبر ۳۴۹

۱۲-جون ۱۸۹۷ء لکھنؤ

مجمع اخلاق بے حد شفیق و محبی منشی بشیر احمد صاحب سلمکم اللہ الوہاب

سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون۔ مجھے آخر اپریل میں سفر کا اتفاق ہوا۔ مگر اپنے عوارض کی وجہ سے بنظر راحت و اختصار ڈاک گاڑی اختیار کرنا پڑی اور معاودت میں بھی بہ سبب لبعض خصوصیات ذاتی کے پسنجر اختیار کرنا نہیں ہوسکتا۔ اور حسرت لقائے گرامی دل میں رہی جاتی ہے۔ لکھنؤ میں اقامت غالبًا تین دن سے زیادہ نہ ہو۔ اور چونکہ میں اپنے وطن میں بسبب مدت سے مہاجرت کے مسافر ہوں لہذا آپ کو تکلیف نہیں دے سکتا۔ ایسی عجلت اور بے سامانی میں کیا تدبیر کی جائے جو حسرت دیدار دیرینہ برآئے۔ بواپسی ڈاک کارڈ کا جواب مشعر خیر و عافیت اس نشان سے لطف ہو۔ لکھنؤ متصل لال اسکول مکان خواجہ کاظم صاحب وکیل۔ امیر فقیر

نمبر ۲۵۰

رامپور ۲۹- ۱۸۹۷ء

دلنواز از امیر فقیر سلمکم اللہ القدیر۔ سلام و دعا۔ محبت نامہ آیا۔ ممنون و مسرور یاد آوری کیا۔ غزل دیکھکر بھیجتا ہوں۔ کیا اچھے اچھے شعر آپ نے لکھے ہیں۔ بارک اللہ فی عمرکم و اقبالکم۔ جو شعر بہت ہی

اچھے اور انتخاب تھے اُن پر وصاد کر دیئے ہیں۔ باقی ایک صاد کے شعر بھی اچھے ہیں۔ خط آپ ہمیشہ غزل کی پشت پر لکھا کرتے ہیں جس سے مجھے بمجبوری واپس کرنا پڑتا ہے۔ اس کی میں شکایت کرتا ہوں اور چاہتا ہوں کہ علٰحدہ محبت نامہ تحریر ہوا کرے کہ میرے پاس رہے۔ دیوان چھپ کر مطبع سے آگیا ہے۔ آج اتوار کی وجہ سے ڈاک میں روانہ نہیں ہو سکا کل انشاءاللہ آپ کے نام ایک نسخہ بھیجا جائے گا۔ میں آپ کے حصول مقاصد کے لئے ہمہ تن مصروف دعا ہوں۔ اللہ تعالیٰ آپکو حسب دلخواہ کامیاب فرمائے۔ امیر فقیر

رامپور ۲۲۔جون ۱۹۵۸ء نمبر ۳۵۱

محبی دلنواز سعید و رشید ابو محمد بشیر احمد خاں صاحب زاد عمرکم و اقبالکم۔ سلام مسنون دعا مشحون۔ دو مہربانی نامے موصول ہوئے بلٹی آئی تین سو آم سفید سے کے پہونچے آپ کی دلنوازیوں کا کہاں تک شکریہ ادا کروں ؎

از دست فقیر بینوا ناید ہیچ جز آنکہ بصدق دل دعائے بکند

پہلے خط سے نصیب اعدا صاحبزادہ بلند اقبال کے عود مرض کا حال معلوم ہوا اور اُس نے داعی خیر کو بے چین کر دیا مگر دوسرے سے افاقہ معلوم ہو کر کسی قدر تسکین ہوئی اللہ تعالےٰ اس افاقے کو پوری صحت کی حد تک پہونچا دے اور آپ کو حسب دلخواہ

مطلع فرمائیے۔ میرا تعلق خاطر ابھی بدستور ہے اور برابر دعائے صحت
میں مصروف ہوں۔ آپ کی سعادت سے امید ہے کہ تا حصول
اطمینان کامل کیفیت و خیریت قرۃ العین طاہرہ سے جلد جلد مجھے
مطلع کرکے رفع نگرانی کرتے رہیے۔ زیادہ کیا لکھوں میرے حالات
بدستور ہیں۔ اطفال فقیر اور حافظ جلیل حسن کمال خصوص کے ساتھ
تسلیم گزار ہیں۔

امیر قصر

نمبر ۲۵۲

۲۳ جون ۱۸۹۹ء رامپور

محب دلنواز۔ سلام مسنون و دعا مشحون۔ مدت کے بعد
محبت خمیر تحریر آئی۔ آنکھیں پر نور اور دل مسرور ہوا۔ خداوند تعالیٰ
آپ کو تمام مکروہات سے محفوظ و مامون اور صحت و عافیت سے
مقرون رکھے۔ میں آپ کی خوشی سن کر مسرور اور آپ کی تشویش
سے بے چین ہو جاتا ہوں اور ہمیشہ دعائے خیر سے یاد کیا کرتا ہوں
آلام و اسقام میرے کبھی زیادہ ہو جاتے ہیں کبھی کچھ کم مگر ساتھ
نہیں چھوڑتے۔ بہر حال میں اللہ تعالیٰ کا شکر گذار ہوں۔ یار جس
حال رکھے وہی حال اچھا ہے۔
آپ کے اخلاق سے مجھے شکایت ہے سینکڑوں [illegible]
کرتے ہیں۔ اب خدا کے لیے ایسا نہ کیجیے گا۔ وا [illegible]
سلام سے خالی رہا جاتا ہے۔ کبھی کبھی تو گرفتاری ہونی چاہیے۔ اقم

جلیل بعد شوق تسلیم رساں ہیں۔ امیر فقیر۔

ریاست رامپور ۲۲ جنوری سنہ۱۹۳۰ء نمبر ۲۵۳

محب دلنواز۔ سلام مسنون۔ اخلاص و دعا مشحون۔ مدت کے بعد یاد آوری نے ممنون کیا۔ میں آغاز موسم سرما سے علیل رہا مرض عسر بول وحبس بول کے دورے بہت پڑے اور اب تک وہی حالت ہے۔ اور ایک دُنبل نکل آئی تھی وہ بھی بہت مکلف تھی۔ اسی حالت بیقراری میں بحالت اضطراری تھوڑا سا سفر کرنا پڑا ملیح آباد کی طرف سے آمد و رفت ہوئی اور ارادہ ہوا کہ تار دے کر آپ کو مطلع کروں مگر کچھ معلوم نہ تھا کہ آپ ملیح آباد میں ہیں یا کہیں اور منجملہ اس زمانے کے مصائب کے ایک حادثہ یہ پیش آیا کہ میرے گھر میں دفعتاً آگ لگ گئی ہوا بند تھی آناً فاناً ایسی بڑھی کہ سامان راحت و اسباب معاشرت۔ مطبوعہ اور قلمی صدہا کتابیں خاک سیاہ ہوگئیں۔ میرے نتائج افکار منظوم و منثور غیر مطبوعہ بھی اکثر جل گئے۔ جن کی تلافی اب ممکن ہی نہیں۔ ایسی حالت میں میری کوتاہ قلمی قابل عفو ہے۔

بحمد اللہ کہ آپ نے اپنی حالت اطمینانی لکھ کر مجھے مطمئن کیا۔ خداوند تعالی درگاہ مکروہات سے محفوظ اور مرغوبات سے محظوظ رکھے امید ہے کہ میری پیرانہ سالی اور خستہ حالی پر نظر کر کے میری کوتاہ قلمی

کا خیال نہ کیا کیجیے وبحکم رشد وسعادت وخلت ومحبت ہمیشہ اپنے حالات خیریت سے مسرور کیا کیجیے۔ جلیل رخصت لے کر وطن گئے ہوئے ہیں۔ اختر بوجہ قحط سالی اور ادا نہ ہوسکنے زرمالگذاری سخت سراسیمہ ہیں۔ اسی وجہ سے دامن گلچیں کی مہینے سے نہیں نکلا۔ بکمال شوق سلام نیاز لکھتے ہیں۔ اپنے سب عزیزان واحباب کو میری طرف سے حسب مراتب سلام و دعا کہیے۔ سب اطفال عقیدت خصال ما وجب گذار ہیں۔

امیر فقیر

۲۵۴

مجھی سلام مسنون و دعا مشحون۔ دو عنایت نامے اور دو غزلیں آئیں۔ مشاعرے کی غزل دیکھ کر بھیجتا ہوں دوسری غزل بسبب علالت نہیں دیکھ سکا۔ میری طبیعت بالکل اچھی نہیں ہے۔ چوتھا روز ہے کہ حبس بول کا سخت دورہ پڑا تھا حتی کہ قاثاطیر کی نوبت آئی۔ اُسوقت بے چینی بڑھی ہوئی تھی۔ ذرا تکلیف گھٹے اور طبیعت سنبھلے تو دوسری غزل بھی دیکھ کر بھیجوں۔ امید کہ اس کی رسید سے مطلع فرمائیے۔

امیر فقیر

۲۵۵

دلنواز امیر فقیر مجی بشیر احمد خاں صاحب بشیر سلمہم اللہ تعالےٰ۔

سلام مسنون۔ دو اشتون محبت نامہ آیا آموں کی بہنگی لایا۔ آموں نے مذاقِ جان کو شیریں کیا۔ احسان کا شکرگذار ہوں اور آپ کی صحت و سلامتی کا خداے خواستگار۔ میری اس ناچاقیِ طبیعت اور بعض اعزّہ کی عدم صحت سے سراسیمہ رہتا ہوں۔ یہی سبب ہو کہ احباب سے نامہ نگاری کا اتفاق بھی کم ہوتا ہو۔ سب عزیزان و احباب خصوصاً حافظ جلیل حسن ماوجب گذار ہیں۔ امیر فقیر

نمبر ۳۵۶

جیبی لبیبی۔ ادھر امسال آم بہت کم ہیں اور مجھے حسب مراسم قدیم بعض عالی مرتبہ رؤسا کو بہت بھیجنا ہوتا ہو۔ چنانچہ ان آموں کو بہت مغتنم سمجھ کر ایک جگہ روانہ کر دیا۔ اب آپ سے یہ بات دریافت کرنا ہو کہ علاوہ انعام آپ کے باغوں میں سے کچھ مل سکتا ہو یا نہیں یا اور باغوں میں بقیمت کس نرخ سے خرید ہو سکتا ہو۔ اپنے کھانے کو اور ہدیہ کرنے کو مطلوب ہو۔ خدا کرے یہ خط آپ کو خوش دلی اور اطمینان کی حالت میں ملے اور جواب باصواب مفصل جلد آئے۔ امیر فقیر

شان بہادر سید علی محمد شاد عظیم آبادی کے نام

نمبر ۳۵۷

۱۳ نومبر ۹۹ء

معظم و محترم دام مجدہ الکریم۔ سلام سپاس التیام۔ نوازشنامے

مفصل نے ورود فرما ہو کر آپ کے کمالات کا دفتر کھول دیا میں نے
دوبارا اول سے آخر تک دیکھا اور گوناگوں لطف اٹھایا۔ اللہ تعالےٰ
آپ کی بافیض ذات کو دیرگاہ قائم رکھے۔ چشمۂ فیض ہی کہ جاری ہی
کتاب کا بلندہ آج پہونچا۔ قطعہ اور نسب نامہ بھی موصول ہوا۔ اس
کتاب کو بھی بالاستیعاب دیکھوں گا۔ اور تشویق و ترغیب میں امکان
بھر کوشش اٹھا نہ رکھوں گا بلکہ میرا خیال ہی کہ ریاست کے ڈائرکٹر
مدارس سے ملاقات ہو تو اُن سے بھی زور دے کر کہوں خدا کرے
آپ کی سب کتابیں جو مفید عام ہیں چھپ کر کام میں آئیں۔ افسوس کہ
ان جواہر کا قدردان کوئی نظر نہیں آتا۔ اور جو اس کی قدر جانتے ہیں
وہ کچھ کر نہیں سکتے۔ قطعہ کا کیا کہنا۔ آپ کے دل و دماغ سے جو بات
نکلتی ہی وہ دل و دماغ ہی میں رکھنے کی ہوتی ہی۔ ابھی میں نے پورا
نہیں دیکھا اب دیکھوں گا جواب عرض کرنے میں دیر اس وجہ سے
ہوئی کہ کتاب کا انتظار رہا بلندہ بر رام پور کے ساتھ راجپوتانہ لکھ گیا
تھا۔ وہ راجپوتانہ کی سیر کرتا ہوا آج سولھویں دن مجھ تک پہونچا۔ یہ ملک
نورو ہیلکھنڈ کہلاتا ہی اور ممالک مغربی و شمالی میں داخل ہی۔ ڈاک
گاڑی لکھنؤ سے سات گھنٹے میں رام پور پہونچتی ہی۔ مراد آباد جانے کی
زحمت اب نہیں ہی مفلسرا سے چلی ہوئی گاڑی سیدھی رام پور
ہوتی ہوئی سہارنپور کو جاتی ہی
تحریر گرامی سے تصانیف کا ذخیرہ ملنے ہوا اور قرآن مجید کا حال

(جس کی نظیر دنیا میں نہیں) معلوم کر کے سخت قلق ہوا اور حقیقت یہ ہے کہ اس پر جس قدر افسوس کیا جائے بجا ہے۔ زیادہ بجز سپاس گذاری کیا عرض کروں۔ آپ کی عنایات کا شکر تو محال ہے۔ شکریہ کا اظہار بھی پورا پورا مجھ سے نہیں ہو سکتا۔ موسم سرد میرے مرض کے مخالف ہے تنفس بول کے دورے کا زور ہے اللہ تعالیٰ رحم فرمائے۔ امیر فقیر

خان بہادر احمد حسین خاں صاحب سابق تعلقہ دار و آنریری مجسٹریٹ پرہیانواں ضلع پرتاب گڑھ کے نام

۱۵ دسمبر ۱۹۱۹ء ۳۵۸

کریم الاخلاق پیارے مذاق اعلیٰ اللہ شانکم سلام مسنون۔ دعا مشحون بحمد اللہ میاں خیریت ہے اور آپ کی عافیت مطلوب۔ قبل اس کے آپ نے لکھا تھا کہ خان بہادر سید اکبر حسین صاحب کے تشریف لے جانے کے بعد مفصل خط لکھوں گا حسب تحریر تحریر مفصل کا انتظار رہا۔ چونکہ طبیعت آپ کی جانب کراچی کی طرف مصروف ہے اس لئے سائل ہوں کہ خیریت مزاج سے مسرور اور مطمئن کیجیے۔ میری حالت بدستور ہے اور بیشتر بیمار ہوں۔ دعائے عافیات و ترقیات میں مشغول ہوں اللہ تعالیٰ آپ کو خوش رکھے اور عمر و اقبال میں برکت دے۔ والسلام امیر فقیر

شاعرِ نازک خیال حضرت جلال لکھنوی کے نام

۸۔ دسمبر ۱۸۹۹ء رامپور نمبر ۲۵۹

شفیق حال من شکستہ بال سلمکم اللہ تعالیٰ۔ سلام اخلاص انضمام کے بعد عذر خواہ ہوں کہ محبت نامہ کے جواب میں تاخیر ہوئی۔ علاوہ امراض قدیمہ کے بالائے ناف ایک پھوڑا نکل آنے سے جواب تک مشکلت ہی۔ آپ کا محبت نامہ دیکھکر طبیعت کو نہایت اثر جار ہوا۔ افسوس یہ پیرانہ سالی اور اس پر یہ خستہ حالی۔ الحق۔ اب میں ہوں یا آپ ایسے مریضان ناطاقت سفر کے قابل نہیں رہے۔ یہ مجھے اب تک معلوم نہ تھا کہ مانگرول سے تعلق ترک ہوگیا۔ جس ریاست میں آپ نے تحریک کے واسطے لکھا ہی وہاں کی حالت متواتر قحط پڑنے سے بہت خراب ہی۔ نواب عالمگیر محمد خاں میرے شاگرد نہیں۔ کئی برس سے رسم مراسلت تھی۔ جب بھوپال جانے کا اتفاق ہوا تو دو ایک ملاقاتیں ہوئیں۔ واپسی کے بعد سے رسم قدیمہ مراسلت میں بھی فرق آیا۔ اب جو خط جاتا ہی جواب نہیں آتا۔ میں نے اس سرزمین پر پہونچکر کسی متنفس کو کام کا آدمی نہیں پایا۔ وہ صاحب جنکو مجھی امتیاز احمد خاں راز نے قصیدہ بھجوانے کی آپ کو رائے دی میرے قدیم شاگرد اور بڑے چالاک جنگ آشنا آدمی ہیں مگر آزادی اتنی بڑھی ہوئی ہی کہ پاس وضع کی قید بھی ان سے نہیں اٹھتی۔

آپ کے قصیدے کے ساتھ جو معاملہ ہوا وہ دعوے کی کافی دلیل ہے۔ میں تصدیق تو نہیں کرتا کہ اُنھوں نے آپ کے قصیدے کے ساتھ وہی معاملہ کیا جو آپ نے سنا۔ مگر اُن کی بے پروائی اور لاابالی پن سے کچھ بعید نہیں۔ میرے چار قصیدے جو میں نے نواب عالمگیر محمد خاں کے ذریعے سے پیش کرنے کے لیے بھیجے تھے آخر بہ تحقیق سے معلوم ہوا کہ ان میں سے ایک سرکار عالیہ تک پہونچا اور تین کا پتا نہیں کہ کیا ہوئے۔ سوا خون جگر کھانے اور صبر کرنے کے کیا چارہ میری کامیابی نواب عالمگیر محمد خاں کے ذریعے سے جو آپ نے سنی صحیح نہیں ہے۔ اگر نواب ممدوح میں کچھ بھی اس کی صلاحیت پاتا تو آپ کی حالت سے جیسا میرا دل دکھا ہے اس کا مقتضی ضرور یہ تھا کہ میں ہرگز کوشش میں دریغ نہ کرتا۔ واللہ علیٰ ما نقول شہید۔ وہاں پہونچنے پر بھی اگر مجھے کامیابی کی امید ہوتی تو ضرور رائے دیتا کہ آپ حرکت اضطراری کیجیے۔ اس سرکار میں جب تک کوئی اندرونی ذریعہ نہ ہو کارروائی کی امید نہیں۔ اور اندرونی ذریعہ اس پر موقوف ہے کہ آدمی برسوں وہاں پڑا رہے اور گوناگوں کوششیں کرتا رہے۔ جو شرح کشاف جو میں نے پڑھی اس کی سچائی میں بال برابر فرق نہیں با ایں ہمہ میرے دل پر آپ کی پریشانی کا اثر ایسا پڑا ہے کہ میں ہرگز تدبیر سے غافل نہ ہوں گا۔ زیادہ کیا لکھوں صاحبزادوں کو دعا پہونچے۔ اطفال بعبدت خصال او چہ گذارید۔ امیر فقیر

مولوی مظہر الاسلام صاحب کے نام

نمبر ۳۶۰

۲- فروری سنہ ۱۹۱۱ء

گرامی شان اقبال نشان محبی مولوی مظہر الاسلام صاحب

سلمکم اللہ الواہب- سلام مسنون اخلاص و دعا مشحون- رشد و سعادت خمیر تحریریں آپ کی کئی آئیں اور میری طرف سے جواب میں تاخیر ہوئی وجہ تقصیر زیادہ تر یہ ہے کہ رسالہ عروض و قافیہ کی اصلاح بسبب کم فرصتی و ناطاقتی و رنجوری و معذوری کے نہ ہو سکی آپ کی محنت پر نظر کر کے یہ جی نہیں چاہتا کہ بے اصلاح بھیجدوں- اسلیئے کہ ایسا جامع مسائل رسالہ بغیر تہذیب و اصلاح کے پیشکش دربار آصفیہ ہونا مناسب نہیں- اسی وجہ سے اب بھی یہی ارادہ ہے کہ ایک نظر دیکھ جاؤں تو بھیجوں اور دو قصیدے جو آپ نے بھیجے تھے اُن پر سرسری نظر میں نے کی تھی وہ بہت اصلاح کے محتاج ہیں- میرے پیشی کے منشی حافظ جلیل حسن جلیل سکرٹری دفتر امیر اللغات رخصت لے کر وطن گئے ہیں- وہ قصیدے اُن کے پاس ہوں گے اُن کی غیبت میں مل نہیں سکتے وہ آئیں تو نکلوا دیکھوں- مگر میری رائے یہ ہے کہ اگر اس دربار میں پیش کرنا ہو تو بہت [illegible] اگر شگفتہ قافیوں میں کوئی قصیدہ کہیے اور بہت سے شعر کہکر تیار کر لیجیے یہ [illegible] سے جو آپ نے بھیجے ہیں بہت ہی رہ گئے ہیں- خدمت [illegible]

بالکل نہیں۔ اعلیٰ حضرت نظام عالی مقام خلد اللہ ملکہ خود سخن شناس و سخن فہم و سخن گو اور سخن آفریں ہیں ان کے دربار کے لئے مختصر ہی کلام سہی مگر بہت اچھا ہونا چاہیئے۔ فصیح الملک داغ سا شاعر شیریں زبان وہاں موجود ہو ایسے ویسے کلام پر وہاں امید قبولیت نہیں۔ یہ بات میں نے فرط محبت سے دوستانہ لکھی ہو برا نہ مانیے گا۔ دیوان ناظم کی تاریخ بیشک میں نے جلال کی فرمایش سے کہی اور کہتے وقت مجھے بالکل یاد نہ آیا کہ اسی دیوان کے واسطے آپ نے فرمایش کی تھی ورنہ آپ ہی کو بھیجتا۔ تقریظ جو آپ نے ان کے دیوان کی لکھی ہو وہ میری اصلاح سے مستغنی ہو مجھے نثر میں مزاولت نہیں اور تاریخ جو آپ نے کہی ہو اس میں لفظ بلند مکان محض بضرورت تاریخ ہو۔ دیوان کی تاریخ میں شاعر کی صفت بلند خیال چاہیے نہ بلند مکان۔ اور باینہمہ تکلف بھی باعتبار اعداد تاریخ پوری نہیں کہ سر انتساں سے ایک عدد کا تعمیہ کیا گیا۔ تقریظ ہو یا تاریخ غرض تو اس سے بھی یہی ہوتی ہو کہ اہل سخن پسند کریں اور اگر بھرتی ہوئی تو اس ہونے سے نہ ہونا اچھا۔ میرے تلامذہ سب اپنے اپنے حال میں پریشان ہیں مجھے امید نہیں کہ تاریخیں کہکر بھیجیں حقیقت حال سے میں نے آپ کو اطلاع دیدی آپ کا خالص دوست و بہی خواہ ہوں۔ ہمیشہ مجھ کو اپنا داعی خیر تصور کیجیے۔ آپکی زیر باری و نا داری سے سخت دل دکھتا ہو مگر سوا دعا کے چارہ کیا ہو۔ خداوند تعالیٰ آپ کے حال پر بھی بار رحم فرمائے۔ میں بھی کثرت آلام

روحانی اور اسقام جسمانی سے نہایت سراسیمہ ہو رہا ہوں۔ جن کی
تفاصیل لکھ نہیں سکتا۔ دامن گلچیں آپ کے نام بھی روانہ ہوا تھا
معلوم نہیں کہاں تلف ہو گیا۔ کوئی وجہ نہ تھی کہ آپ کے پاس نہ بھیجا
جاتا۔ اختر تسلیم گذار ہیں۔ اس زمانے میں ایسے قوی موانع پیش آئے
کہ دامن گلچیں بند ہو گیا۔ اس کے مہتمم کمال منفعل و عذر خواہ ہیں۔
اور سب اطفال و احباب با وجب گذار ہیں۔

فقیر امیر احمد امیر مینائی



قطعات تاریخ

از جناب سید زاہد حسین صاحب زاہد موسوی الکاظمی (صاحب دیوان)

١٣٢٨ھ

اے زہے نثر دل افروز امیر | جو ہے ہمسر نظم پُر تاثیر
جب کوئی واقعہ کیا تحریر | صاف لفظوں میں کھینچ دی تصویر
فوج مضموں کے ساتھ ساتھ رہی | لفظ و معنی کی بے شمار بھیر
نقش پائے امیر پر وہ چلے | جو پڑا ان کا ہر کے [illegible]
نگہ تحریر خوشتر از تقریر | [illegible]
لو دیا نور خط ہر اک نقطہ | اور خط [illegible]
نثر اور نظم دونوں یکجا ہیں | دونوں ہمعنان طرز غالب و میر
مایۂ ناز لکھنؤ کے لیے | باعث فخر مصحفی و امیر
ایک نمبر بھی اور ہے دیکھی | [illegible]
[illegible] جناب ناسخ | جو ہیں قند پارسی کے [illegible]
جمع کیا ہے ہیں چند مخطوط | پائے جو کچھ نقیر اور قطمیر
ہر دو پر خط میں نور کا تحریر | جس سے روشن ہو عقل اور ضمیر
بہر تعلیم اور سبق آموز | بہر ہر طفلک و جوان و پیر

سال ترتیب یہ خرد نے کہا
ہیں خرد نامہ ہائے امیر
١٣٢٨ھ

ولہ

کچھ تو اُستاد کے خط جمع ہوئے ... شکر صد شکر خدائے قیوم
عود ہندی کی طرح ہند میں ہے ... اب ہیں اُردوئے معلی کی بھی دھوم
سال ترتیب یہ لکھو زاہد ... واہ رقعات امیر مرحوم
۱۳۲۸ھ

از جناب مولوی رضا علی صاحب وحشت (صاحب دیوان از کلکتہ)

یادگار از امیر مینائی ... آں سخن پرور ستودہ صفات
بود ایں دفتر مکاتیبش ... کز نتائج دوبارہ یافت حیات
فکر تاریخ داشتم وحشت ... گفت ہاتف بہ بین مکتوبات
۱۹۱۱ء

از حضرت خواجہ عزیز الدین صاحب عزیز لکھنوی (صاحب کلیات نظم و نثر)

فارسی

امیر احمد امیر آں پیر میخانہ مینائی ... کہ با نوران بود صبح و مسا در بادہ پیمائی
سخن در میخانہ بود او پیر مغاں گویا ... کہ طبعش کرد مینائی مدام انشا بیانی
سخن ہائے سخن گوئے کہ اندر عمر صد رفتہ ... بجز دو گفت از خیل سخن پایانی
فراہم کرد مکتوبات او را احسن اللہ خاں ... بکار آمد ز ذات آنجناب کار زیبائی
ز رقعہ فارسی بود آنکہ چندے دیگری ... ز رقعہ ہندی کنوں کردید طوطی شکر خائی
ز نیرنگ معانیے کہ دیدا ز نظم و نثر او ... طلسم دلکشائی بست با چندیں زیبائی
عزیز از روئے سال ہائے مولف گفت تاریخش ... بچشم اہل بینائی سہی ہست ضیائی

تبصرہ

از شمس العلما حضرت خواجہ الطاف حسین صاحب حالی

مکتوبات امیر

کتاب مشار الیہ بعنوان کا مسودہ جو میرے لائق دوست خواجہ محمد احسن اللہ خاں ثاقب مدیر رسالہ مرحوم "قند پارسی" نے مرتب کیا ہے میری نظر سے گذرا۔ خواجہ صاحب موصوف جناب منشی امیر احمد صاحب مغفور سے نسبت تلمذ رکھتے ہیں ان کا شاگردانہ خلوص اس بات کا مقتضی تھا کہ اپنے واجب التعظیم استاد کا حق شاگردی کسی مناسب پیرایہ میں ادا کریں۔ اول انھوں نے انکی سوانح عمری لکھنے کا ارادہ کیا مگر بعض اسباب سے جن کا ذکر انھوں نے دیباچہ میں کیا ہے میٹریل بہت کم میسر آیا۔ پھر ان کے مکتوبات جمع کرنے کی طرف توجہ کی لیکن باوجودیکہ ایک عالم سے جناب ممدوح کی خط کتابت تھی خطوط بھی بقدر توقع بہم نہ پہونچے۔ با ایں ہمہ ایک معتد بہ مقدار مکاتیب کی جمع ہو گئی۔

اگرچہ ایک ایسے نامور بزرگ کے حالات لکھنے کے لیے یہ مختصر ذخیرہ کافی نہ تھا لیکن اس خیال سے کہ شاید آیندہ کوئی صاحب اس عمارت کے پورا کرنے کی طرف متوجہ ہوں اور یہ تالیف اس عمارت کے لیے ایک بنیاد کا کام دے سکے خواجہ صاحب موصوف نے میٹریل کی کمی سے ہمت

نہیں ہاری اور اپنی خوش سلیقگی سے اسی مختصر ذخیرہ کو ترتیب دیکر ایک دلکش پیرائے میں ظاہر کیا ہی۔

انھوں نے اس کتاب میں اول جناب ممدوح کی مختصر لائف قلمبند کی ہی پھر ان کے کلام پر نہایت آزادی کے ساتھ ریویو کیا ہی اور ان کے دونوں دیوانوں کا مقابلہ فصیح الملک مرحوم کے دیوانوں سے کرکے دونوں اُستادوں کے کلام میں جو فرق دیکھا ہی وہ بغیر کسی قسم کے حیف و میل کے پبلک پر ظاہر کیا ہی اور پست و بلند دونوں قسم کے اشعار کے نمونے دونوں صاحبوں کے کلام سے التقاط کرکے ناظرین کو دکھائے ہیں۔

اگرچہ بدقسمتی سے ہمارے ملک کے اہل قلم میں ابھی تک نکتہ چینی کا تحمل اور اس کی برداشت پیدا نہیں ہوئی لیکن اگر ان کو رفتہ رفتہ اس کا عادی نہ کیا جائے تو امید نہیں کہ ہماری تصنیف و تالیف کے عیب و صواب کبھی پبلک پر ظاہر ہو سکیں۔

اس کے بعد انھوں نے اس مقصد کی طرف توجہ کی ہی جس پر کتاب کا نام مندرجہ عنوان دلالت کرتا ہی یعنی جناب بخشی صاحب مرحوم کے خطوط جس قدر بہم پہونچے ان کو ایک خاص ترتیب کے ساتھ مرتب کیا ہی انسان کے اخلاق اور جذبات کا انکشاف جیسا اس کی بے تکلفانہ خط کتابت سے ہو سکتا ہی ایسا کسی اور چیز سے نہیں ہوتا۔ اسی واسطے مکتوبات کو نصف ملاقات قرار دیا گیا ہی بلکہ میں کہتا ہوں کہ جب اس کا وجود عنصری خاک میں پنہاں ہو گیا اور اس سے ملنے کا کوئی ذریعہ باقی نہ رہا اب

اس کی ملاقات محض اس کی خط کتابت پر منحصر ہو اور بس۔ پس کسی مصنف کی وفات کے بعد اس کے مکتوبات کا فراہم کرنا درحقیقت اسکی سوانح عمری کا ایک عظیم الشان حصہ قلمبند کردینا ہو۔

مجھے امید ہو کہ مکتوبات امیر کی اشاعت خاص کر ان لوگوں کے لیے جو حضرت امیر احمد مینائی سے عقیدت رکھتے ہیں۔ اور جن کی تعداد ہندوستان میں کچھ کم نہیں ہو ایک نعمت غیر مترقبہ ثابت ہوگی۔

الطاف حسین حالی

(پانی پت)

نوشتہ شمس العلما حضرت مولانا شبلی نعمانی۔

اُردو شاعری کے اخیر تاجدار دو شخص تسلیم کئے گئے ہیں، امیر و داغ امیر یعنی منشی امیر احمد صاحب مرحوم شاعری کے علاوہ بہت سے کمالات کے جامع تھے یعنی اگر وہ شاعر نہ ہوتے تب بھی ایک نامور شخص ہوتے، اس بنا پر اور نیز ان کے کمال شاعری کے لحاظ سے ضرور ہو کہ ان کی مفصل اور جامع سوانح عمری لکھی جائے۔ افسوس ہو کہ اب تک کسی نے اس ضروری کام کی طرف توجہ نہیں کی یہ افسوس اس لحاظ سے اور زیادہ بڑھ جاتا ہو کہ منشی صاحب موصوف کا سلسلۂ تلامذہ نہایت وسیع ہو جس میں متعدد ایسے حضرات موجود ہیں کہ جو

اس فرض کو خوبی کے ساتھ انجام دے سکتے ہیں۔

ہم اپنے معزز دوست مولوی محمد احسن اللہ خانصاحب ثاقب کے ممنون ہیں کہ انھوں نے گو سوانح عمری لکھنے کی تکلیف نہیں اٹھائی لیکن اس کے لیے ایک بہت ضروری مصالحہ مہیا کر دیا۔

سوانح کا بڑا ضروری اور دلچسپ حصہ اس شخص کے روزمرہ کے حالات و مقالات و خیالات ہوتے ہیں۔ انسان کے خیالات اور انداز طبیعت کا پتا زیادہ تر اس کی خط کتابت اور مراسلت سے لگتا ہے۔ مولوی صاحب موصوف نے جناب منشی صاحب کے خطوط جا بجا سے بہم پہونچا کر ایک خاص طریقے سے مرتب کیے ہیں جن سے اگر کوئی چاہے تو سوانح عمری کا بہت کچھ سامان حاصل کر سکتا ہے۔

کسی مصنف کے سوانح کا دوسرا ضروری حصہ اس کے کلام کی تقریظ و تنقید ہے۔

مولوی صاحب موصوف نے ان خطوط کے دیباچے میں مختصر حالات کے ساتھ کلام پر ناقدانہ ریویو کیا ہے اور اس فرض کو ایسے بے لاگ طریقے سے ادا کیا ہے کہ استادی کے حقوق بھی نظر انداز کر دیے ہیں۔

میری رائے جناب منشی صاحب مرحوم کے کلام کے متعلق ممکن ہے کہ اس سے بھی زیادہ سخت ہو، لیکن میں اگر ان کا شاگرد ہوتا تو ایسی بے لاگ، بیدردانہ تنقید نہ کر سکتا۔

منشی صاحب مرحوم کی لپیٹ میں مرزا داغ بھی آ گئے ہیں اور جب

ہمارے دوست کو اُستادی کا حق اظہارِ حق سے مانع نہ ہوا تو داغ کا کیوں پاس کرتے، اس بنا پر داغ کی کمزوریاں اور غلطیاں دکھلائی ہیں اور اس میں اس بات سے بد دل ہو کر داغ کا علمی سرمایہ کچھ نہ تھا۔

لیکن اہلِ عرب کا یہ خیال ہے کہ شاعر جس قدر علوم رسمیہ سے بے بہرہ ہوگا اُسی قدر بڑا شاعر ہوگا، یہی بات ہے کہ شعرائے جاہلیت کی برابری شعرائے اسلام نہیں کرسکتے۔

فارسی میں دیکھیے تو ہر شخص جانتا ہے کہ فردوسی، انوری اور نظامی کے مقابلے میں جاہل تھا، تاہم انوری کو اُس کی عبودیت کا اقرار ہے، اور نظامی کہتے ہیں ؎ کہ آراست زلفِ سخن چوں عروس۔ جامی علم و فضل میں نظامی سے بڑھکر ہیں۔ غرض شاعری کا تعلق جذبات سے ہے، معلومات سے نہیں۔

بہر حال جو خدمت ہمارے دوست نے اردو علم ادب کی کی ہے، اہلِ زبان اس کے ہمیشہ مشکور رہیں گے، اور اگر میں اہلِ زبان ہوتا تو یقیناً میں بھی مشکور ہوتا ؎ احب الشاعرین ولست منہم۔

شبلی

۱۹۔ جنوری سنہ ۱۹۱۱ء

نگاشتۂ خان بہادر جناب سید علی محمد صاحب شاد،
رئیس پٹنہ عظیم آباد

بسم اللہ خیر الاسماء۔ مکتوبات امیر کا مسودہ میرے واجب التعظیم
بہت بڑے قابل اور باکمال دوست جناب مولوی محمد احسن اللہ خاں صاحب
ثاقب نے مجھے دیکھنے اور اس پر رائے دینے کے لیے مرحمت فرمایا۔
جس کا شکریہ میں تہ دل سے ادا کرتا ہوں۔

جن بزرگوں کی نظر سے رسالہائے قند پارسی گذرتے رہے ہیں
وہ حضرت ثاقب کی اعلیٰ درجہ کی قابلیت اور زور قلم کے ہرگز
قائل ہونگے۔ میں نے اس مسودہ کو پڑھا اور ان کی محنت و قدر شناسی
و قابلیت و آزادہ روشی پر بے اختیار غش غش کیا۔

ابتدا میں انھوں نے میرے باکمال و واجب الاحترام دوست
منشی امیر احمد صاحب مرحوم کے جو حالات تحریر فرمائے ہیں افسوس ہے
کہ وہ بہت کم اور ناکافی ہیں لیکن تاہم بہت کچھ غنیمت ہیں ان کے
مکتوبات سے ان کے خصائل حمیدہ اور اخلاق پسندیدہ اور معلومات
فن پر روشنی پڑتی ہے،
امید ہے کہ یہ مکاتیب رہروان جادۂ تکمیل کے لیے چراغ ہدایت
ہوں گے۔

حضرت ثاقب نے بیشک منشی صاحب کے کلام پر بھی آزادانہ ریویو فرمایا ہے، اور پھر جناب داغ کے کلام سے موازنہ کرکے جا بجا فرق دکھایا ہے۔ اس آزادانہ روش کی میں حضرت ثاقب کو مبارکباد دیتا ہوں مگر دبی زبان سے اتنا عرض کیے بغیر نہیں رہ سکتا کہ حضرت امیر کا پہلا دیوان جسقدر ان کی پختہ کلامی و استادی و باکمالی پر روشنی ڈالتا ہے، اسقدر جدید روش کا دیوان روشنی نہیں ڈالتا۔

بہرکیف موازنے کو میں ہرطرح پسند کرتا ہوں، اور اس کو دیکھکر ایک گونہ تسکین ہوتی ہے کہ اب نقادان سخن لفظ و معانی اور اصلیت مضمون اور واقعیت بیان و ماحصل شاعری کو اپنی دوربین نگاہوں سے بہت کچھ ملاحظہ فرمانے لگے ہیں۔

میں بسبب پیرانہ سالی و مشغولی بعض اشغال نیز نہایت عدیم الفرصت ہوں اس لیے اس سے زیادہ اس بیان میں طوالت نہیں دے سکتا۔

آخر میں پھر عرض کرتا ہوں کہ مکتوبات امیر ہرطرح پسندیدہ اور رہنمائے سخن سنجوں کے لئے ایک گلدستہ روح افزا ہے۔

خداوند عالم اس کے باکمال مولف کی عمر و جمعیت خاطر میں ترقی عطا کرے آمین۔ وقد کتبہ بمنّاہ۔

علی محمد شاد

از پٹنہ

رقمزدۂ جناب مولوی سید علی حیدر صاحب نظم طباطبائی لکھنوی پروفیسر نظام کالج حیدرآباد دکن

مکتوبات امیر مینائی مرحوم کو جمع کر کے حضرت ثاقب نے زبان اُردو کی بڑی خدمت کی ہے، جزاہ اللہ خیر الجزاء۔

ان مکتوبات کا مقدمہ بھی نہایت دلچسپ لکھا ہے کہ میں نے جب تک سب پڑھ نہ لیا ہاتھ سے نہ رکھا۔

داغ و امیر کے موازنے میں استدلال و توجیہات کی جا بجا ضرورت تھی اسے ترک کیا ہے۔

یہ فقرہ بھی میرے تکدر خاطر کا موجب ہوا کہ "امیر کا تلمذ اور اہل لکھنؤ کی صحبت مانع ترقی و کامیابی ہوئی اگر دلّی میں پیدا ہوتے اور اساتذۂ دہلی کا کلام سامنے رہتا تو وہ اُستادِ ارجمند ہوتے۔"

اور یہ قول بھی صحیح نہیں کہ "اب شاعری مر چکی" ابھی شعر کے کتنے ہی میدان ہیں کہ اُردو گویوں نے ادھر قدم نہیں اٹھایا ہے جو شخص فارسی میں وسعت نظر رکھتا ہو اُس کے قلم اس فقرے کا نکلنا تعجب ہے۔

نیازمند

علی حیدر طباطبائی

از جناب منشی امیر احمد صاحب علوی بی اے نبیرۂ حضرت محسن کاکوروی طاب ثراہ

دانایانِ فرنگ کا قول ہو کہ شاعری بنی نوع انسان کا ایک فطرتی جذبہ ہو اور اس کا تعلق تہذیب و تمدن سے اسقدر مضبوط ہو کہ جس قوم میں کوئی روشن خیال اور باریک بیں شاعر نہو وہ متمدن نہیں کہی جا سکتی اور جس گروہ نے ایک شاعر بھی ایسا بلند مرتبہ پیدا کیا ہو جسکی بلند نظری کے سامنے سخن فہموں کو سر تسلیم خم کرنا پڑے اس کی نسبت سمجھنا چاہیے کہ وہ ضرور تہذیب کی ایک اعلیٰ منزل تک پہونچ چکی ہو۔

یہ بھی فطرت کا ایک قانون ہو کہ اس عالم ایجاد میں جب تک فنا عالم اجرام و اجسام سے نجات نہ دے ہر ایک ذی روح کو طفلی شباب اور پیری کی ناہموار منزلیں طے کرنا ہوتی ہیں اور ایک مستقل حالت پر قیام نصیب نہیں ہوتا۔

قوم افراد انسانی کے اجتماع کا نام ہو، اور اسلیے یہ بھی فطرت کے اس سخت قانون کی مجبوراً پابند ہو اور اس تبدیل حالت کو زمانہ حال میں عروج و ترقی تنزل و فنا کے ناموں سے تعبیر کیا کرتے ہیں۔

ہر ایک قوم کی ترقی و تنزل کی سچی حالت اس کے اخلاق و عادات حرکات و سکنات سے معلوم ہوتی ہو اور اس فرق مراتب کو اظہار جذبات

کے معمولی ذرائع یعنی شاعری، مصوری، نقاشی اور موسیقی آئینہ کی طرح روشن کر دیتے ہیں۔

چونکہ شاعری تمدن انسانی سے خاص طور پر وابستہ اور اظہار جذبات کا سب سے زیادہ سہل الحصول ذریعہ ہے اس لیے قوم کی اخلاقی حالت جس قدر صحیح طور پر اس کے سرمایۂ انشا پردازی کے مطالعے اور مطالعے سے ظاہر ہوتی ہے اتنی کسی اور ذریعے سے واضح نہیں ہو سکتی۔

افسوس ہے کہ اردو[ع] شاعری نے ایسے تباہی کے وقت نشو و نما پایا کہ قوم کی اخلاقی حالت بالکل بگڑ چکی تھی، ترقی اور عروج کی منزلیں تمام ہو چکی تھیں اور تنزل و فنا کے آثار در و دیوار سے ہویدا ہو چکے تھے، نتیجہ یہ ہوا کہ نظم اردو کا کوئی دور ایسا صاف اور بیداغ نہیں گذرا ہے کہ آسمان سخن کے سب روشن ستارے خیالات کی پاکیزگی سے منور ہوتے اور فحش اور گندہ مضامین کے غبار سے اردو شاعری کا دامن پاک ہوتا دیکھو جس وقت میر تقی اور میر درد سوز و گداز حقیقت و معرفت کی ترانہ سنجی میں مشغول تھے اسی وقت سودا و ضاحک کی ہزلیات کی دھوم تھی جس وقت مرزا مظہر جان جاناں نظم اردو میں تصوف کی چاشنی دینا چاہتے تھے اسی وقت سید انشا اور رنگین ریختی کا بنیادی پتھر رکھ رہے تھے، اور شیخ قلندر بخش جرأت معاشقہ کو آوارگی کا مرادف

ع اردو کسی خاص قوم یا ملک کی زبان نہیں ہے بلکہ مختلف زبانوں کے مخلوط [illegible]

بنانے میں سرگرم تھے جس وقت ایک پاکباز عاشق کہتا تھا کہ ؎

چشم نامحرم کو برق حسن کر دیتی تھی بند ٭ دامن عصمت ترا آلودگی سے پاک تھا

اسی وقت بعض معشوقوں کو اس نصیحت کی ضرورت بھی پیش آتی تھی کہ ؎

لوگ بدوضع کہیں گے تملو میلے ٹھیلے کبھی جایا نہ کرو

قوم کی اخلاقی حالت پستی کے انتہائی درجے تک پہونچ چکی تھی، نیکی و بدی میں تمیز کرنے کی قابلیت باقی نہ رہی تھی، مذاق بگڑ گیا تھا، اور اُردو زبان کے بولنے والے بحیثیت ایک قوم کے فنا ہو چکے تھے لہٰذا شاعری کو مقبولیت عام حاصل کرنے کے لیے وہی جامۂ عریانی اختیار کرنا پڑتا تھا جو اہل مجلس کی شرمناک وضع تھی۔

یہ تھی ابتدا ہماری سرمایۂ ناز اُردو شاعری کی ؎

سنبھالا ہوش تو مرنے لگے حسینوں پر ہمیں تو موت ہی آئی شباب کے بدلے

نظم اُردو نے اگرچہ چند شاعر ایسے پیدا کیے جن کا کلام فحش و بدمذاقی سے پاک رہا تو یہ ان شعرا کی ذاتی پاکیزگی اور نکوکرداری کا نتیجہ تھا نہ کہ سوسائٹی کا اثر۔

(بقیہ مضمون صفحہ گذشتہ) باشندوں کے باہم ملنے سے ایک نئی زبان پیدا ہو گئی ہے لہٰذا اس زبان کی شاعری بھی کسی خاص قوم کی طفولیت شباب و پیری کے کبھی تابع نہ رہی بلکہ حقیقت تو یہ ہے کہ جب اُردو زبان کی ایجاد کرنے والی قوم کا عالم پیری تھا اسوقت شاعری گھٹنوں کے بل چلنا سیکھ رہی تھی ۱۲

سنجیدہ سوسائٹی اگرچہ چرکین و یار علی کے کلیات کو نظر انداز کرتی تھی
لیکن میر سوز و جرات، رند و صبا، میر حسن و شوق کو سر آنکھوں پر جگہ دیجاتی
تھی اور اس قدر افزائی کا ثمرہ تھا کہ اردو زبان کے بہترین شاعر غالب
کو وہ عام مقبولیت کبھی حاصل نہ ہو سکی جو آج کے روشن خیال زمانے
میں بھی داغ کو حاصل ہے، بلکہ سچ تو یہ ہے کہ آوارگی اور تماش بینی کے
ناپاک مضامین اس قدر مقبول عوام تھے کہ ثقہ بزرگوں کو اپنی پاک
روش اور صالح وضع ترک کر کے اس پستی کی طرف رجوع کرنا پڑا تھا
جس کا شاہد عادل امیر مینائی کا ابتدائی اور انتہائی کلام ہے۔

امیر مینائی نے تمام عمر مولویانہ زندگی بسر کی اور آخر وقت میں تو
ان کے زہد و اتقا کی شہرت ان کے مرتبہ شاعری سے کسی طرح کم نہ تھی،
یہ دیکھکر حیرت ہوتی ہے کہ فطری جذبات کو دبا کر انھوں نے وثاقت
و متانت کو ترک کیا اور پسند عام کی خاطر سے اپنے کلام میں آوارگی کی
چاشنی بڑھائی اور اس میں ایک حد تک کامیابی حاصل کی۔

ایسے بزرگ کے سوانح عمری اور ملفوظات پر جس قدر روشنی پڑ سکے
وہ فلسفۂ اخلاق کے طلبا کے لیے ایک ضروری اور مفید سبق ہے
اور ہمارے موجودہ طرز معاشرت میں اصلاح کے خواہش مندوں کے لیے
ایک نہایت کار آمد داستان۔

ویسی اخلاق کے حمایت کرنے والوں پر حضرت ثاقب کا یہ ایک
احسان عظیم ہے کہ انھوں نے اپنے استاد کے مکتوبات کا مجموعہ مرتب

کر کے ایک مفصل دیباچے کے ساتھ شائع کیا ہے جس میں امیر مینائی کی پرائویٹ زندگی کے نہایت دلچسپ حالات بکمال تحقیق و تفتیش جمع کئے ہیں جن پر غور کرنے سے دریافت ہوسکتا ہے کہ وہ کیا تغیرات و حادثات تھے جنھوں نے اس مشہور دیار استاد کو تبدیل وضع پر مجبور کیا۔

مکتوبات کے فراہم کرنے میں جو سخت دقت حضرت مؤلف کو پیش آئی ہوگی اس کا صحیح اندازہ صرف اس شخص کو ہوسکتا ہے کہ "ہمیں مصیبت گرفتار آید" لیکن اس کا دیباچہ جس قابلیت اور انصاف پسندی سے لکھا گیا وہ ہر دشمن و دوست کی تعریف کا مستحق ہے۔

عرصہ ہوا کہ امیر و داغ جو ہمارے زمانے کے بادشاہ سخن تھے اس عبرتناک محل سرا میں گوشہ نشین ہو چکے ہیں جہاں شاہ و گدا کی کوئی تمیز نہیں، مگر ان کے شاگرد اور معتقد آج تک ایک دوسرے کے قدر شناس نہ بن سکے اور اپنا بیشتر وقت اس فضول خانہ جنگی میں ضائع کر رہے ہیں کہ ان میں سے کون افضل تھا، اور کس کا کلام سقم و نقص سے پاک تھا۔

آنسو بہانے کی بات ہے کہ دہلی اور لکھنؤ کے حسرت ناک کھنڈروں میں جو دو چار سخن فہم باقی رہ گئے ہیں وہ بجائے اس کے کہ ایک دوسرے کے جوہر شناس ہوں ہمیشہ حریف مقابل کی تحقیر کی فکر میں سرگرم رہتے ہیں، اور اس راستی مصلحت آمیز سے ان کو تسلی نہیں ہوتی کہ امیر

وداغ دونوں اس آخری دور میں آسمان سخن کے آفتاب وماہتاب تھے، اور دنیا کو دونوں کی ضرورت تھی، کسی کی دن کو اور کسی کی رات کو۔

حضرت ثاقب نے جو محققانہ رائے ان دونوں ممتاز شاعروں کے متعلق ظاہر فرمائی ہے اور جس صلاحیت سے اس خار دار مسئلہ پر محاکمہ لکھا ہے وہ بالکل انصاف اور راستی پر مبنی ہے، اور بڑی خوشی کی بات ہے کہ وہ اس مہلک غلطی سے پاک رہے جس میں ہمارے ملک کے اکثر انشا پرداز مبتلا ہو جاتے ہیں، یعنی اپنے ہیرو کی مدح سرائی میں غلو کو مذہب سعادت مندی کا ایک رکن عظیم فرض کر لیتے ہیں

حضرت ثاقب کے دیباچے کا بہترین حصہ میری نظر میں وہ ہے جہاں وہ تحریر فرماتے ہیں کہ:-

"حضرت کی طبیعت میں جدت کم ہے، اور نہ کلام میں سوز و گداز بھی الیتم شکوہ الفاظ، متانت بیان اور شاعرانہ لطافت ان کے اشعار میں ایسی ہے کہ جو داغ کے کلام میں نہیں پائی جاتی وہ اصناف سخن پر قادر اور استاد ماہر ہیں قصائد باشوکت و فرکتے ہیں اور سخنور باسرمایہ، صاحب علم وفضل ہیں، داغ ان اوصاف سے معرا ہیں۔ آخر عمر میں استاد نے داغ کے رنگ کلام اور قبول عام کو دیکھکر زبان کی صفائی اور تاثیر کے پیدا کرنے میں کوشش کی اور اس میں وہ ایک حد تک کامیاب ہوئے تاہم صنم خانہ عشق کی جلوہ آرائی گلزار داغ

کی شناوری کو نہیں پہونچی، واقعی بات یہ ہو کہ امیر کی اُستادی
میں کوئی کلام نہیں کر سکتا، لیکن اسیر کا تلمذ اساتذہ لکھنؤ کی۔
ہم بزمی اہل لکھنؤ کے کلام کا پیش نظر رہنا پھر لکھنؤ کی صحبت کا
اثر، یہ سب امور مانع ترقی و کامیابی ہوئے - اگر وہ دلّی میں پیدا
ہوتے، دلّی کے ارباب کمال کی ہم نشینی میسر آتی اساتذۂ دہلی کا کلام
سامنے رہتا اور شاہجہاں کی سوسائٹی سے مستفید ہوتے تو وہ
سخنوری بے مانند اور اُستاد ارجمند ہوتے .... یہ سب سہی مگر
کوئی شک نہیں کہ لکھنؤ کی شاعری بعد آتش و ناسخ کے جناب
مرحوم سے اور دلّی کی شاعری ذوق و غالب کے بعد مرزا داغ
سے زندہ تھی، اب شاعری مرچکی اور ماتم باقی ہو"

کیا یہ الفاظ کسی فریق کو ناگوار ہو سکتے ہیں؟ کیا یہ تنقید لفظ بہ لفظ
صحیح نہیں ہو۔ حضرت ثاقب کو مبارکباد دینا چاہیے کہ انھوں نے
اس سخت مہم کو نہایت خوبی سے سر کیا، اور اپنے اُستاد کی تعریف
ایسے مناسب الفاظ میں تحریر فرمائی کہ ان کے کسی مخالف کو حرف
گیری کا موقع نہیں ہو۔

میں حضرت ثاقب کی اس مفید تالیف کی تعریف کرتا اور ان کی
انصاف پسندی کی داد دیتا ہوں مگر یہ میرے لیے انصاف سے
بعید ہو اگر میں اس تقریظ نگاری میں جادۂ اعتدال سے گذر جاؤں
اور یہ نہ کہوں کہ یہ مفید تالیف فروگذاشتوں سے خالی نہیں۔

اسیر وداغ کے موازنہ اشعار میں تقریباً بیس صفحوں کا خون کردینا اس سے بہت زیادہ ہی جتنا کہ کتاب دیکھنے والا بخوشی گوارا کرسکتا، اور نیز یہ کہ مضطر خیرآبادی اور مؤلف تذکرہ خمخانہ جاوید کے متعلق جو الفاظ حضرت ثاقب کے قلم سے نکلے ہیں وہ اگر اس بیش بہا تالیف میں نظر نہ آتے تو بہتر تھا۔

بہر حال یہ مجموعہ مکتوبات ہمارے عہد کی ایک قابل یادگار تالیف ہی، اور جس خوبی سے اس کی ترتیب کی گئی، اور جس عمدگی سے ایک شہنشاہ سخن کی زندگی کے چھوٹے چھوٹے واقعات (جو دراصل بہت زیادہ دلچسپ ہوتے ہیں) موتیوں کی طرح اس میں جڑے گئے ہیں وہ اس کا علمی پایہ "اردوئے معلائے غالب" کی سرحد تک پہونچاتے ہیں، اور ہم کو نہایت خلوص سے کہنا پڑتا ہی کہ ؎

این نامہ کہ خامہ کرد بنیاد — توقیع قبول روزیش باد

امیر احمد علوی، بی۔ اے

از جناب محمد شعیب صاحب قریشی بی۔ اے

مخدومی جناب مولوی محمد احسن اللہ خاں صاحب ثاقب نے مجموعہ مکاتیب امیر کو تالیف کرکے اردو علم ادب پر بڑا احسان کیا ہی، جن اصحاب دانش نے رسائل قند پارسی ملاحظہ فرمائے ہیں وہ

حضرت مؤلف کے کمال انشا پردازی اور مبلغ علم سے بخوبی واقف ہیں، اس مجموعے کی ابتدا میں حضرت امیر مینائی کی مختصر لائف نہایت دلکش پیرایہ میں جناب ثاقب نے تحریر فرمائی ہے بعدہٗ ان کے کلام پر ناقدانہ ریویو کیا ہے، اور امیر و داغ کا موازنہ بھی بہت بے لاگ لکھا ہے، اور ایسی خوش اسلوبی سے اس بحث پر گفتگو کی ہے کہ اب کسی مخالف کو نکتہ چینی کا کوئی موقع نہیں مل سکتا۔

مرزا داغ کی نسبت جو حضرت مؤلف نے کم علم ہونا لکھا ہے، وہ صحیح ہے، داغ کی خوش گوئی میں کلام نہیں، لیکن یہ ضرور نہیں کہ ہر جاہل شخص شاعری میں بلند مرتبہ ہو، اہل عرب میں شعرائے جاہلیت کا جو کلام مقبول ہے وہ اس کی سادگی اور محاورات اور زبان دانی کے وجہ سے مستند مانا گیا ہے، ورنہ ظاہر ہے کہ متنبی کے اشعار میں جو نزاکت خیال، تشبیہات بلیغ اور استعارات لطیف ہیں وہ شعرائے قبل اسلام کے کلام میں نہیں ہیں۔ اگرچہ نیچر کی فیض رسانی عامی اور عالم دونوں قسم کے شعرا کے لیے عام ہے مگر مضمون آفرینی اور دقت نظر اور لطافت شعری اہل سخن ہی کے لئے مخصوص ہیں۔ پھر اردو شاعر کے واسطے اگر وہ دولت علم سے بہرہ ور نہیں ہے تو ایک زبان ہی کی غلطیوں سے اس کا کلام کسی طرح محفوظ نہیں رہ سکتا، چنانچہ پنجاب کے شعرا زبان صحیح نہیں لکھ سکتے، اور محاسن فن کا تو حاصل ہونا بہت دشوار ہے، مؤلف خمخانۂ جاوید اور مضطر خیرآبادی کے مذاق اور شاعری کے متعلق

حضرت ثاقب نے جو کچھ لکھا ہی وہ بہت کم ہی ورنہ یہ دونوں صاحب اس سے بہت زیادہ تعریف کے مستحق تھے، افسوس ہی کہ ہمارے باکمال مخدوم کی غیر معمولی تہذیب اور متانت نے ان کو اس باب میں کچھ اور لکھنے کی اجازت نہیں دی۔

کچھ شک نہیں کہ یہ مجموعۂ خطوط اور اس کا دلچسپ مقدمہ ہمارے عہد کی نہایت مفید اور عمدہ یادگار، اور اہل ادب اردو کے لیے بہترین سرمایہ انشاپردازی کا ہی۔

محمد شعیب بی اے

(محمڈن کالج علی گڈھ)

ازجناب ابو المعانی مولوی محمد عبدالقوی صاحب فانی، بی اے لکھنوی خلف الرشید مولانا المرحوم حضرت آسی مدراسی

مخدومی جناب مولوی محمد احسن اللہ خانصاحب ثاقب نے مجموعہ مکتوبات امیر کو شائع کرکے اردو لٹریچر میں ایک مفید کتاب کا اضافہ فرمایا ہے،

اس کتاب کا مقدمہ بھی نہایت محققانہ اور منصفانہ تحریر کیا ہی، جس طرح جناب امیر مرحوم کے فضل و کمال، اور اُستادی میں شک نہیں ہی، اُسی طرح مرزا داغ کی رنگیں نوائی مین کلام کرنے کی گنجایش

نہیں ہے، اور حضرت ثاقب کا مضمون اس موضوع پر قابل مدح و ثنا ہے۔
باقی اور امور میں مجھے اپنے دوست مسٹر محمد شعیب صاحب، بی، اے، سے حرفاً حرفاً اتفاق ہے، اور انھوں نے جو ریویو مکتوبات امیر پر تحریر کیا ہے وہ بالکل تعصب سے بری، اور سراسر انصاف پر مبنی ہے،
افسوس ہے کہ میں بوجہ مصروفی امتحان ایل، ایل، بی، مفصل ریویو اس قابل قدر مجموعے پر نہیں لکھ سکتا۔
حضرت مؤلف و اہم مجد ہم سے معافی کا خواستگار ہوں، اور امیدوار ہوں، کہ یہ تالیف مقبول اہل علم و دانش ہو۔

عبدالقوی فانی بی، اے

(محمڈن کالج علی گڈھ)

از جناب سید فضل الحسن صاحب حسرت موہانی بی، اے
اڈیٹر اردوئے معلّٰی علی گڈھ

مولوی محمد احسن اللہ خاں صاحب ثاقب، مدیر رسالہ قند پارسی، نظم و نثر پارسی میں یادگار ارباب کمال ہیں، وہ مرحوم رسالہ (جو انشاء اللہ تعالیٰ بہت جلد دوبارہ زندہ ہوگا) جن لوگوں کی نظر سے گذرا ہوگا انھیں راقم حروف کی اس رائے کے تسلیم کرتے میں

مطلق تامل نہ ہوگا کہ اسوقت ہندوستان میں کوئی شخص آپ سے بہتر فارسی نثر نہیں لکھ سکتا،

جناب موصوف کی اس اعلیٰ قابلیت نے ایک عرصہ دراز تک نگارش نظم و نثر اُردو کی جانب متوجہ نہ ہونے دیا، لیکن جب احباب کے اصرار سے آپ نے اپنی مادری زبان کی طرف التفات فرمایا تو اس میں بھی اپنے مذاق صحیح کی اعانت سے وہ وہ جوہر دکھائے کہ تھوڑے ہی دنوں میں تمام ارباب نظر کو اپنا گرویدہ بنالیا،

نظم اُردو میں آپ کی غزلیں اُردوئے معلیٰ کے ہر پرچے میں نظر افروز اہل بینش ہوتی رہتی ہیں، رہی نثر اُردو اس میں آپ کا تازہ ترین کارنامہ وہ دلچسپ دیباچہ ہے جو آپ نے مکتوبات زیر نظر کے آغاز میں درج کیا ہے، اس دیباچے کے پہلے حصے میں امیر مینائی مرحوم کے سوانح زندگی لکھے ہیں اور دوسرے میں داغ و امیر کے کلام کا موازنہ ہے،

یوں تو حضرت ثاقب کی کل تحریر مضمون کے لحاظ سے نہایت دلپذیر اور عبارت کی حیثیت سے بغایت مضبوط و بے عیب ہے، لیکن بعض بعض موقعوں پر خیال کی لطافت اور الفاظ کی خوبی نے ایسی دلفریب صورت اختیار کی ہے کہ آپ کے منتخب فقرے اس قابل ہیں کہ اُردو لٹریچر کا بہترین نمونہ قرار دئے جائیں، مثلاً امیر مرحوم کے اخلاق و عادات کی نسبت لکھا ہے کہ:-

"وہ نہایت نیک طینت، پاک صورت، پاکیزہ سیرت ایک عالم نور تھے ...." جامع مکتوبات نے ایک مرتبہ استادِ کے حضور

میں جناب قبلہ محسن کاکوروی علیہ الرحمتہ کی سخن آفرینی اور بلاغت کلام کا تذکرہ کیا تو فرمایا کہ ان کا کلام ایک عالم ہے خیالات نادرہ کا کہ اس کو دیکھکر انسان حیران ہوتا ہے اور اُن کا ہر شعر معراج بلاغت ہے'

دیوان ناظم والی رام پور کی توصیف ان الفاظ میں کی ہے:۔

"شادابی خیال، نوی ترکیب، جدت مضمون، لطافت زبان اور متانت بیان اس دلفریب کا زیور ہے، دیوان نہیں، معنی زار خوبی اور نگارستان محبوبی ہے"

اس موقع پر ایک نوٹ بھی دیا ہے جو بجائے خود حسن تحریر کا ایک اچھا نمونہ ہے، فرماتے ہیں کہ:۔

"خاکسار کو جولائی ۱۹۱۰ء میں خوابیدگان نزہتگاہ تقدس کی توجہ اور

فرخندہ جہاں بے مثالی   ممدوح ادنے و اعالی

پیرایۂ صدق و مایۂ فضل   شمس العلما جناب حالی

کا اشتیاق زیارت پانی پت لے گیا، میں ایک روز یہ مسودہ ان کو سنا رہا تھا، جب اس مقام پر پہونچا تو مولانا نے فرمایا کہ "نواب مصطفےٰ خانصاحب شیفتہ فرماتے تھے کہ" ایک روز مرزا غالب نے مجھے یہ مطلع سنایا میں نے بہت تعریف کی تو فرمایا کہ" بھیّا میں تو یہ شعر ناظم کو دے چکا" مطلع

خوشی جینے کی کیا مرنے کا غم کیا　　ہماری زندگی کیا، اور ہم کیا

آخر میں استاد کی خبر وفات کو ان الفاظ میں ادا کیا ہے کہ:۔

"افسوس! وہ نورانی پیکر، جہان فن و ہنر زیر خاک، اور وہ صحبت دلآرا و جاں پرور خواب فراموش ہو گئی .... (انا للہ وانا الیہ راجعون)"

موازنہ امیر و داغ میں ہمکو حضرت ثاقب کی رائے سے یہاں تک بالکل اتفاق ہے کہ:۔

"حضرت کی (یعنی امیر مرحوم کی حسرت) طبیعت میں جدت کم ہے، اور کلام میں سوز و گداز بھی، البتہ شکوہ الفاظ متانت خیالات اور شاعرانہ لطافت ان کے اشعار میں ایسی ہے کہ جو داغ کے کلام میں نہیں پائی جاتی، وہ اصناف سخن پر قادر اور استاد ماہر ہیں، قصائد باشوکت فر کہتے ہیں، اور مخنور با سرمایہ صاحب علم و فضل ہیں، داغ ان اوصاف سے معرا ہیں"

لیکن جب آگے چل کر آپ یہ کہتے ہیں کہ:۔

"آخر عمر میں استاد نے داغ کے رنگ کلام اور قبول عام کو دیکھ کر زبان کی صفائی اور تاثیر کے پیدا کرنے میں کوشش کی ...... تاہم صفحانہ عشق کی جلوہ آرائی گلزار داغ کی شادابی کو نہیں پہونچی"

تو ہم اظہار اختلاف پر مجبور ہو جاتے ہیں ہمارے نزدیک امیر مرحوم کا آخر عمر میں صفائی زبان کی طرف زیادہ متوجہ ہونا اقتضائے وقت کی بنا پر تھا جب نے داغ و امیر کی ملاقات کے قبل ہی سے لکھنؤ

کے انداز تصنع اور رعایت پرستی کو نا مقبول اور سلاست بیان کو مرغوب
اہل نظر بنانا شروع کر دیا تھا، ثبوت کے لیئے سلسلۂ ناسخ میں عشق و
تعشق جلال اور متاخرین میں کامل لکھنوی مشتاق لکھنوی حبیب کنتوری اور مولوی
علی حیدر صاحب نظم لکھنوی کے دیوان اور ہمارے معاصروں میں
صفی لکھنوی، محشر لکھنوی اور عزیز لکھنوی کی غزلیں ملاحظہ طلب ہیں
کہ ان سب کا کلام ناسخ و رشک کے خشک و بے رنگ انداز سے
بالکل جدا ہے، ورآنحالیکہ ان میں سے کسی کی نسبت تقلید داغ کا
شبہ تک نہیں ہو سکتا۔

پھر بھی صفائی زبان کے باب میں امیر مرحوم کی نسبت تقلید داغ
کے شبہے کو ہم بعید از قیاس نہیں کہہ سکتے، لیکن حضرت ثاقب کے
قول کا دوسرا حصہ کہ کلام میں تاثیر پیدا کرنے کی کوشش میں بھی امیر
داغ کے مقلد تھے صریحاً غلط ہے، قیاس یہ چاہتا ہے کہ حضرت ثاقب نے
قول عوام کے وثوق پر داغ کی شاعری کو عاشقانہ اور اس لیئے پُر تاثیر
تسلیم کر لیا۔ حالانکہ ان صفات سے اس مرحوم کا کلام بالکل معرا ہے۔
حقیقت حال یہ ہے کہ عاشقانہ شاعری کی دو قسمیں ہیں، اول وہ
جس میں جذبات شوق کی صحیح کیفیت نگاہ حق شناس کے روبرو عشق کو
خدا نمائی کی اس شان میں پیش کرتی ہے جس کی نسبت نظامی نے
"ہو اللہ" فرمایا، اور جسے مولانا سے روم نے اپنی تمام علتوں کی دوا
قرار دیا۔ ایسی شاعری کی ایک سرحد تصوف اور عشق حقیقی کے قریب

اور دوسری عشقِ مجازی اور پاک محبت سے ملحق ہوا کرتی ہے۔ اردو زبان میں تصوف اور عشق کا مذاق شاذ ہے البتہ محبت کے جذبات میر و مصحفی یا درد و قائم کے کلام میں اکثر پائے جاتے ہیں مثلاً

میر

مشہور ہیں عالم میں تو کیا ہیں بھی کہیں ہم — القصہ نہ در پے ہو ہمارے کہ نہیں ہم
جیسے تجھے میر پیار کے دیدار کو سو ہم — اپنا یہ حال کرکے اٹھے اک نگاہ میں
تھا کہ حسرت زدگاں سے تو گزرے ہو واں — ان ہم کشتوں سے اب عرض تمنا کیا ہو
دم مرگ دشوار دی جان ان نے — مگر میر کو آرزو تھی کسو کی
جاتا ہے آسماں لیے کوچے سے یار کے — آتا ہے جی بھرا در و دیوار دیکھ کر
جی میں تھا اس سے ملیے تو کیا کیا نہ کہیے میر — پر جب ملے تو رہ گئے ناچار دیکھ کر

مصحفی

دیکھ اس کو اک آہ ہم نے کر لی — حسرت سے نگاہ ہم نے کر لی
جب اس نے چلائی تیغ ہم پر — ہاتھوں کی پناہ ہم نے کر لی
حسن اس کا اب سماں کچھ اور دکھلانے لگا — چاند سا پردے سے وہ مکھڑا نکل آنے لگا
یا وہ عالم تھا کہ کوئی اس سے واقف ہی نہ تھا — یا یہ عالم ہے کہ عالم اس پہ مرجانے لگا
ہم مصحفی کو چھوڑ کے بسمل چلے گئے — رخصت ہی جانے اتنی ندی پھر کے دیکھ لو
ترے کوچے ہر بہانے مجھے دن کو رات کرنا — کبھی اس سے بات کرنا کبھی اس سے بات کرنا

دن نکلیں چیلے بل بہر آنکھوں پھر آئیاں ہیں   کیا قہر ہے جو اب کے برسوں جدائیاں ہیں

خواجہ میر درد رح

واں پر کھیلا ہوں میرا جگر دیکھنا   جی نہیں ہے یار سے مجھکو ادھر دیکھنا
مجھے نہ تو کوئی دم دیکھ سکا اے فلک   اور تو یاں کچھ نہ تھا ایک مگر دیکھنا
تجھی کو جو یاں جلوہ فرما نہ دیکھا   برابر ہے دنیا کو دیکھا نہ دیکھا
اذیت، مصیبت، ملامت، بلائیں   ترے عشق میں ہم نے کیا کیا نہ دیکھا
ہر چند تجھے صبر نہیں درد ولیکن   اتنا بھی نہ ملیو کہ وہ بدنام کہیں ہو
درد دل نے واں سے تجھے اٹھا کیا کیے   جو سانس بھی تیرے سے کے سو آہ کیا کر
اے دل تجھے سمجھواؤں اس بات کا فرکے ہاتھ سے   اب میرے رہتے ہیں دیکھیے اللہ کیا کرے

قائم

بے دماغی سے نہ اس تک دل رنجور گیا   مرتبہ عشق کا یاں حسن سے بھی دور گیا
سرسری جس کو خبر تیری صبا سے پہونچی   گل کے مانند وہ اس باغ سے مسرور گیا
ہم ہیں کہ بھول نے نام چمن تو نہیں کیا   آئی صبا جدھر سے ادھر رو نہیں کیا
اے شمع پھر قریب ہے شام شب فراق   یہ مرحلہ تو اب تئیں یکسو نہیں کیا
قائم آتا ہے تجھے رحم جوانی پہ تری   رہ گئے ہیں ابھی آثار کے جیا رہت
قبول خدمت تو واں ہو جہاں ملال بھی ہو   بجان پاک صفایاں جو کچھ خیال بھی ہو
ہو جو وہ شعرا میں اگر یہ رنگ سخن دیکھنا ہو تو شاد و صفی عزیز و مختصر

مضامین وحشت، نظم و ثاقب، (مؤلف مکتوبات امیر) کی غزلیں ملاحظہ فرمائے کہ مذاق صحیح انھیں لوگوں کے دم سے قائم ہے،

عاشقانہ شاعری کی دوسری قسم وہ ہے جس میں پاک اور بے لوث عشق کے بجائے ہوس پرستی کے جذبات کی صحیح تصویر کھینچی گئی ہو، جس کے نمونے جرأت میاں نظیر اور انشا کے کلام میں بکثرت ملتے ہیں، مثلاً

جرأت

در تک اب چھوڑ دیا گھر سے نکل کر آنا
یا وہ راتوں کو سدا بھیس بدل کر آنا

گالیاں دینے لگے نام مرا لے لے تم
کچھ مری چاہ کے کھلجاتے ہی کھل کھیلے تم

ہم ترستے رہ گئے ساحل سے ہم مانند موج
اور اغیار اسکو کشتی میں بٹھا کر لے گئے

میرے جو اشارے سے بلا گھیر کسی نے
سو باتیں سنائیں مجھے منھ پھیر کسی نے

چھینٹے غیروں سے جو کل آپ نے پانی کے
پڑ گئے سیکڑوں ہی ہم پہ گھڑے پانی کے

جب یہ سنتے ہیں کہ ہمسایہ میں آپ آئے ہوئے
کیا در و بام پہ ہم پھرتے ہیں گھبرائے ہوئے

ق

کل وہ اقبال انہی سے کہتا تھا وہ یہ بات
جرأت کے یہاں آتے جو مہمان گئے ہم

کیا جانیے کمبخت نے کیا ہم پہ کیا سحر
جو بات نہ تھی ماننے کی مان گئے ہم

انشا

اتنا لگی سی طرح کا نہیں گہرا پردا
رہ گیا آپ میں اور ہم میں اکہرا پردا

پڑا قسے کا یہ پہنا اس پری نے تاش کا جوڑا
کہ اڑ لاگا فلک پر طائر شاباش کا جوڑا

کچھ اشارہ جو کیا ہم نے ملاقات کے وقت ٹال کر کہنے لگے دن ہے ابھی رات کے وقت

کھینچ لے کاش وہ پری اپنے مجھے لحاف میں پا کر بلا سے چھوڑ دے پردۂ کوہ قاف میں

دے ایک شب کو اپنی مجھے زرد شال تو ہے مجھکو سونگھنے کی ہوس سو نکال تو

کنایہ پردے کا اس بھری مجلس میں مت کیجے ابھی سب تاڑ جائیں گے نہ ایسا تو ستم کیجے

دیکھ کر وہ لپٹے گرد دامن میں کے روٹھے اٹھ کے کرتے جھٹکتے ہیں اپنے تو بدن کو جھٹکے

ان دونوں قسموں کے سوا عاشقانہ شاعری کی اور کوئی قسم نہیں ہے اور صاف ظاہر ہے کہ داغ و امیر کی سخن سنجی کو نہ ہم قسم اول میں شامل کر سکتے ہیں نہ قسم دوم میں۔

اس میں شک نہیں کہ داغ کے چاروں دیوانوں سے چند منتخب شعر ایسے ضرور نکل سکتے ہیں جن پر جرأت یا انشا کی شاعری کا شبہ ہو سکتا ہے۔ مثلاً

وہ ہم ان کو گھورتے جاتے ہیں ہٹتے جاتے ہیں ڈرتے جاتے ہیں

یہ بھی کھلا نہ ہو چند ملاقاتوں میں آزمایا ہی نہیں ہم نے کبھی باتوں میں

اِدھر جاؤں اُدھر جاؤں کدھر جاؤں عجب حالت تھی جب اپنے در پہ آتے دیکھ پایا ناگہاں مجھ کو

دور ہی دور سے اقرار ہوا کرتے ہیں روز اشارے سر دیوار ہوا کرتے ہیں

سوال وصل پر اے داغ بگڑی رو کے بولے ہیں کہا منہ پھیر کر ظالم نے ایسا ہو نہیں سکتا

اسی طرح تلاش سے صنمخانۂ عشق، گوہر انتخاب اور جوہر انتخاب سے امیر کے بھی چند شعر ایسے چنے جا سکتے ہیں جن کا انداز میر و مصحفی کے رنگ سے ملتا جلتا ہو۔ مثلاً

روکتا فرقت میں اشکوں کا نہیں اچھا امیر
چار دن کے ضبط میں دیکھو تو کیا عالم ہوا

بت نکلے وقت نزع نہ بالین میری بیٹھ
ہوتا ہے آج خاتمہ گفت و شنید کا

انصاف جو یار خدا سے طلب کیا
تمنے سمجھ لیا امیر بڑا ہی غضب کیا

وہ مست بھری آنکھیں فتنہ ہیں کہ جادو ہیں یا
کتنوں کو گنہگار کیا کتنوں کو سرشار کیا

وہ آئے کھینچ کے تلوار سب کو شاد کیا
امیر آج بہت ہم نے تمکو یاد کیا

مجھے کہہ حال کہے گا ضرور امیر
دربار اسکے آتے ہی پڑھنا ست کر دیا

کرتے تو ہو سوال امیر اس سے شہر میں
اور اس کو گر جواب نہ آیا تو پھر کہو

ہے آج جو سرگذشت اپنی
کل اس کی کہانیاں بنیں گی

کچھ شرم نہیں خلق جو انکو گراں ہے
سمجھے ہوئے ہیں آپ نظر انکو کہاں ہے

پوچھو نہ اس زمانے میں الفت کا حال کچھ
اک رسم تھی قدیم سو موقوف ہو گئی

غالباً اسی قسم کی چند مثالوں پر نظر کرکے ثاقب نے امیر و داغ کے کلام کی نسبت ایک دوسرے مقام پر یہ رائے ظاہر کی ہے:۔

"اعلیٰ جذبات اور خیالات سے استاد امیر کا کلام مالا مال ہے، برخلاف اس کے ادنیٰ جذبات اور خیالات مرزا داغ کی شاعری کا سرمایہ ہیں، داغ نے عشق سے مراد ہوسناکی اور نفس پرستی لی ہے اسلیے ان کی شاعری میں جذبات عالیہ نہیں ہیں، جذبات عالیہ کا تعلق حسن و عشق سے ہے اور داغ کے اشعار خواہشات نفسانی اور جذبات حیوانی سے لبریز ہیں"

لیکن واقعی یہ ہے کہ جرأت و انشا کی طرح نہ داغ کی شاعری

یا شانہ ہے، نہ میر و درد کی مانند امیر کا کلام سرار فانہ اور یہ جو چند شعر داغ و امیر کے بطور نمونہ نقل کیے گئے ہیں، ان کو از قبیل مستثنیات سمجھنا چاہیے جن کی بنا پر دونوں کی شاعری پر بحیثیت مجموعی کوئی رائے قائم کرنا خطا ہے، سوز و گداز کی دولت سے عموماً دونوں کا کلام محروم ہے اور عاشقانہ شاعری کا اطلاق ان دونوں میں سے کسی کی شاعری پر نہیں ہو سکتا،

امیر کے اشعار میں مضمون کی بلندی، خیال کی نزاکت، بیان کی متانت اور زبان کی صحت غرضکہ پختگی کلام کے تمام لوازمات موجود ہوتے ہیں، لیکن شاعری کی جان یعنی "تاثیر" کی عدم موجودگی کے باعث سے ان کی حیثیت ایک حسین مگر بے روح جسد سے زیادہ نہیں قرار پا سکتی جس کو اس بات میں کچھ شبہ ہو وہ مراۃ الغیب اور امیر مرحوم کا نعتیہ دیوان دیکھ لے کہ اس مجموعہ بے لطف و بے رنگ میں دس بیس شعر بھی ایسے نہ نکلیں گے جن سے اہل دل کے قلوب کو سرور اور ارباب نظر کی آنکھوں کو نور حاصل ہو سکے،

اسی طرح داغ کے اشعار میں زبان کی صفائی، محاورہ اردو کی بے تکلفی، بیان کی شوخی اور الفاظ کی پسندیدہ تکرار یا الٹ پلٹ، غرضکہ شعر کی ظاہری خوبی کا تمام سامان فراہم ہوتا ہے، لیکن وہ بات جسے ہم عشق کے جذبات عالیہ کے لیے سرمایہ شادمانی کہہ سکیں اس کا یہاں بھی نشان نہیں ملتا۔

جذبات روحانی تو درکنار ہم یہ کہتے ہیں کہ داغ نے خواہشات نفسانی کی بھی صحیح تصویر بہت کم کھینچی ہے۔ جرأت و انشا کے ہاں اس قسم کے خیالات میں چونکہ صداقت کا رنگ موجود ہوتا ہے اس لئے ان کی غیر متین اور غیر مہذب شاعری بھی حسن سے خالی نہیں ہوتی کیونکہ حسن و صداقت کا لازم و ملزوم ہونا مسلم ہے۔ بخلاف اس کے داغ کی معاملہ بندیوں اور خیالات میں چونکہ تصنع کا عیب اس قدر مبتذل اور بدنما کر دیتا ہے کہ مذاق صحیح ان سے کسی طرح لذت یاب نہیں ہو سکتا۔ مثلاً

کہیں کیسے ہو جیسے تم کو آنا کیا ۱ وہ جوانی کا وہ داغ وہ غم کا آزار ہ
کسی کے ساتھ ہم گھر میں ہوں وہ تنہائی ۲ چاندنی میں سے چلائے کہیں آج سا دن
تمھارے ساتھ بھی گزری کوئی تنہائی ۳ تمام رات کہیں ہو کہیں آج سا دن
وہ بھی دن تھے کہ ... ۴ آہ وہ صبر سے قرار جاں کہاں جاتا رہا
غیر جاتا تھا وہاں بے کہے کہہ کر روکتا ۵ مجھ سے کچھ پوچھا نہ پہچان کہاں جاتا رہا
میں نے آنکھ چرا کر دیکھا ہی نہ کیا ۶ شہر دو چار ہی اور سامان کہاں جاتا رہا
داغ تمھارے تو سر ہو داغ ہم سے یار کیا ۷ آج یہ جھگڑا سامان کہاں جاتا رہا

ناظرین ذرا ملاحظہ فرمائیں کہ دوسرے اور چھٹے شعر کے مقابلے میں ساتواں شعر کس قدر لطیف اور پسندیدہ ہے۔ سبب اس کا صرف اسی قدر ہے کہ ساتویں شعر کا مضمون حقیقت حال سے بہت قریب ہے اور اس کے پہلے دو شعروں کا معاملہ صداقت سے بالکل خالی

نظر آتا ہے'

وہ مجھے قتل کرکے کہتے ہیں ۸ ماننا ہی نہ تھا یہ کیا کہیے
شہر در شہر ہیں ترے عاشق ۹ کہیں دس ہیں سو پچاس کہیں
داغ کو دیکھ کر وہ کہتے ہیں ۱۰ یہ مرے گا بھی جیا کہ نہیں

ہمارے اس طول طویل بیان سے کوئی صاحب یہ نتیجہ نہ نکالیں کہ ہم امیر و داغ کی شاعری کو کسی حیثیت سے پسند ہی نہیں کرتے یا ہم کو ان دونوں کے استاد ہونے سے انکار ہے۔ در اصل ان دونوں میں سے کوئی خیال صحیح نہ ہوگا، ہم داغ و امیر دونوں کی استادی کے قائل ہیں، اور ان کی شاعری کے دل سے قدر دان ہیں۔ ہمارا دعویٰ صرف یہ ہے کہ سوز و گداز کے لحاظ سے ان دونوں کا کلام بے رنگ ہے اور عاشقانہ کہلانے کا مستحق نہیں'

یہاں پر سوال یہ ہوتا ہے کہ پھر داغ کی شاعری کو مقبول عوام اور امیر کی سخن سنجی کو مقبول خواص ہونے کی سند کس بنا پر حاصل ہوئی اس کا جواب امیر کے متعلق حضرت ثاقب کے دیباچے میں موجود ہے کہ

"جناب امیر کے کلام میں اگرچہ سوز و گداز کم ہے .... مگر ان کی جامعیت اور اصناف سخن پر قدرت ایک امر مسلم ہے اور ان کے کامل الفن ہونے میں کوئی کلام نہیں، ان کی شاعری ہمارے لئے دلیل راہ ہوگی، اور ان کی تصانیف سے ہم کو بہت کچھ امید نفع کی ہے" اور یہی وجہ ہے انکے خواص پسند ہونے کی

رہے مرزا داغؔ، ان کے کلام کی بھی یہی کیفیت ہی کہ اسکی خوبی و پسندیدگی کو اظہار جذبات اعلیٰ و ادنیٰ یا سوز و گداز سے مطلق سروکار نہیں ہوتا، ہمارا دعویٰ ہی کہ ان کے اچھے اشعار کی اگر ایک مکمل بیاض مرتب ہو تو صاف ظاہر ہو جائے کہ ان کے پسندیدہ عوام و خواص ہونے کا دار و مدار ہمیشہ مندرجہ ذیل چار خصوصیات میں سے کسی ایک پر ہوا کرتا ہی، یعنی

(۱) زبان کی صفائی، مثلاً

دل کو اس عاجزی سے دیتا ہوں　　کوئی جانے سوال کرتا ہے

کس نے کہا کہ داغؔ وفادار مر گیا　　وہ ہاتھ مل کے کہتے ہیں کیا یار مر گیا

کس بیکسی سے داغؔ نے افسوس جان دی　　پڑھکر ترے فراق کے اشعار مر گیا

لب پہ دشنام تو وہ دل سے دعا دیتے ہیں　　گھول کر زہر مجھے آب بقا دیتے ہیں

آ کے بازار محبت میں ذرا سیر کرو　　لوگ کیا کرتے ہیں کیا لیتے ہیں کیا دیتے ہیں

(۲) محاورہ اُردو کی بے تکلفی، مثلاً

غم سے کہیں نجات ملے چین پائیں ہم　　دل خون میں نہائے تو گنگا نہائیں ہم

کوئی تو محبت میں مجھے صبر ذرا دے　　تیری تو مثل وہ ہے کہ پائیں نہ خدا دے

خالی شرارتوں سے یہ طرز حیا نہیں　　کیا جانے کوئی دل میں ترے کیا ہے کیا نہیں

دیکھتے ہی مجھے محفل میں انھیں تاب کہاں　　خود کھڑے ہو گئے کھنچے ہوئے باہر باہر

ہجر کی یہ رات کیسی رات ہے　　ایک میں ہوں یا خدا کی ذات ہے

---

(۳۳) بیان کی شوخی مثلاً

پھر کیا کہا کہ داغ کو پہچانتے نہیں — وہ ایک ہی تو شخص ہے تم جانتے نہیں
گر آج قیامت ہو تو ہیں داد طلب ہم — محشر کو تو سمجھے ہو ابھی دور نہیں تیار
یہ طور دل جلے کے ہوا اس نگاہ کا — شرمندہ ہم ہوئے کہ وہیں خود گواہ کا
مرے پاس ہو فنا کی کاش تم سے ادا اٹھا لو — کرنا تھا جو کچھ کہ ہوا آج ہو گیا
پھر کیا کہا کہ میری بلا بھی نہ آئے گی — کیا تم نہ آؤ گے تو قضا بھی نہ آئے گی

(۳۴) الفاظ کی تکرار اور اس کا لطف مثلاً

بیٹھا کیا اُس بت کافر کو خدا نے — سمجھے کہ نہ سمجھے کوئی جانے کہ نہ جانے
ہے یاد وفا میں کبھی نادان سے کہو — ایمان کی ہو بات تو ایمان سے کہو
شکوہ ہے دشمنوں کی ستم کی زبان پر — کوئی ایسا بھی ہو سکتا ہے ایسا ہو نہیں سکتا
جلوے کی اور حشر کے لگے وہ پوچھ کیا کیا — کوئی جواب تھا میں کیا کیا کہہ گیا جھگڑا کیا کیا
الٰہی عاشقی میں ہم نے کیسے قید ڈالے ہیں — شرم ہی سے کیا کیا ہو گیا کیا کیا

آخر میں ایک بات کہہ کر اور ختم کرتا ہوں کہ حضرت ثاقب کی تحریر سے کہیں صاف تو نہیں پر یہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ امیر و داغ میں سے کسی کو وہ ترجیح کسی کو دیتے تھے لیکن تو بھی کلام سے اتنا ضرور مترشح ہوتا ہے کہ آپ کا رجحان امیر ہی کی جانب زیادہ تھا۔ ہمارے خیال میں شاعری کے لحاظ سے دونوں کا رتبہ برابر ہے لیکن کامل الفن ہونے کی حیثیت سے امیر داغ سے بڑھا ہوا تھا۔

ملہ صنم خانۂ عشق کی غزلوں میں ہر رنگ کے اشعار موجود ہیں یہ بات امیر کی قادر الکلامی پر۔

یہاں تک جو کچھ لکھا گیا وہ دیباچہ مکتوبات سے متعلق تھا، اصل کتاب کی نسبت ہم کو صرف اسقدر اور کہنا ہو کہ ان مکتوبات کو جمع کر کے حضرت ثاقب نے اپنے واجب التعظیم استاد کا حق شاگردی ادا کرنے کے علاوہ اردو زبان کی بھی ایک نمایاں خدمت انجام دی ہو،

اول اس لحاظ سے کہ بقول مولانا حالی :-

"کسی مصنف کی وفات کے بعد اس کے مکتوبات کا فراہم کرنا درحقیقت اسکی سوانح عمری کا ایک مہتم بالشان حصہ قلمبند کر دینا ہو، کیونکہ انسان کے اخلاق اور جذبات کا انکشاف جیسا اسکی بے تکلفانہ خط وکتابت سے ہو سکتا ہو، ایسا کسی اور چیز سے نہیں ہوسکتا اسی واسطے مکتوب کو نصف ملاقات قرار دیا گیا ہو[1] بلکہ میں کہتا ہوں کہ جب اسکا وجود عنصری خاک میں پنہاں ہو گیا اور اس سے ملنے کا کوئی ذریعہ باقی نرہا اب اس کی ملاقات محض اس کی خط وکتابت پر منحصر ہو اور بس"

دوسرے اس لیے کہ بقول حضرت ثاقب :-

(بقیہ حاشیہ صفحہ ۳۹۶) دلالت کرتی ہو، اور اس میں کوئی شک نہیں کہ قادر الکلام ہونے کے لحاظ سے امیر کو داغ پر فوقیت حاصل ہو لیکن ایک خاص انداز سخن کے مالک ہونے کی حیثیت سے داغ کو بھی امیر سے افضل قرار دے سکتے ہیں اور یہی سبب ہو کہ شاعری کے لحاظ سے بحیثیت مجموعی ہم دونوں کو برابر سمجھتے ہیں ۱۲ حسرت

[1] قرار دیا ہو یا قرار دیے ہوا چاہیے کو ...... قرار دیا گیا ہو صحیح نہیں ہو ۱۲ حسرت

"جو لوگ طالبانِ فنِ انشا ہیں ان کے واسطے یہ خطوط استادِ شفیق کا کام دیں گے زبان کی فصاحت و متانت، معاملہ نگاری، مختصر نویسی ہر بات کی تحقیق، صحت و غلط کی احتیاط، یہ تمام باتیں اور غور کرنے والوں کو ان سے بہت زیادہ، یہ تحریریں تعلیم دینگی"

ان امور کے علاوہ احباب سے اخلاص، تلامذہ کے ساتھ شفقت، عزیزوں سے محبت، تقویٰ، صبر و رضا، استقلال اور دوسری پاکیزہ صفات کا سبق بھی حاصل ہوگا۔

مثال کے طور پر ہم مکتوباتِ امیر سے چند فقرے اور عبارتیں نقل کرکے اس طویل تقریظ کو ختم کرتے ہیں، ملاحظہ ہو (حکیم برہم کے نام)

"میں اکثر اوقات دعائے صحت و لخواہ میں مصروف رہتا ہوں، مجیب الدعوات مستجاب فرمائے"

"تم سارسا آدمی اور اب تک اس باب میں حسن کارگزاری کا پتہ نہیں"

"اب جو تم نے اپنی ملاقات سے مسرور کرنے کا وعدہ کیا ہے خدا تمھارے وعدہ کو پورا کرے، جو تمھارا وعدہ ہے وہی میری تمنا ہے اور اپنی تمنا کو پورا ہوتے میں نے بہت کم دیکھا ہے اس لیے اس وعدے سے مجھ کو پوری خوشی نہیں ہو سکتی"

"مالیقرار کا استعمال خط و کتابت کے ساتھ ہے جیسے کہیں فلاں شخص کا

۵۰ شاعرانہ نثر کی یہ پسندیدہ مثال ملاحظہ طلب ہے ۱۲ حسرت

خط ماتقرر ہی خوشنویس نہیں، اور کسی چیز کے ساتھ استعمال میں نے نہیں سُنا۔ بحر نے جو ایک شعر میں ؎

اب مجھ سے التیام کی باتیں نہ کیجیے ۔۔۔ دل تم سے پھٹ گیا جگر افگار ہو گیا

مصرع اولیٰ میں کیجیے کے ساتھ خطاب کیا ہے اور دوسرے مصرع میں تم سے، یہ بحر پر موقوف نہیں بلکہ اس زمانے تک اکثر معاصرین بحر جن کا شمار اساتذہ میں ہے اس کے تارک نہ تھے، ان کے بعد متاخرین نے اس اختلاف خطابات سے احتراز کیا میں بھی انھیں تارکین میں ہوں"

"میاں برہم اب خط لکھا ہے تو لکھتے رہو، پھر ایسا غوطہ نہ لگانا کہ مہینوں کی خبر نہ لو"

"خدا کرے اس خط کے پہونچنے تک تمھاری طبیعت صاف ہو گئی ہو اور مژدۂ صحت دلخواہ جلد سامعہ نوازی کرے"

"خداوند تعالیٰ ہر جگہ آپ کو رسا اور کامروا رکھے، میں بھی حسن یاد آوری کا شکر گذار ہوں، بارش یہاں بھی دسویں صفر سے جو شتا جوش ہے"

"صنمخانۂ عشق کو نظر ثانی سے میں نے مکمل و مہذب کر لیا ہے، کچھ کسر باقی ہے ...... یہ دیوان دیوان اول سے بدرجہا اولیٰ ہے باعتبار زبان اور مزے کے اور باعتبار بلاغت کے بھی"

(حکیم عابد علی صاحب کوثر کے نام)

"بدرقہ بکسر فا غلط، صحیح، پھر موزوں کرنے کو کون منع کرتا ہے، اچھا غلط ہم ہو نہ کہیے، میں نے بھی کبھی نہیں کہا غلط، آشیاں سے موزوں کیا تھا"

بہت چرچا رہا، مگر جیت انھیں کی تھی کہ لفظ صحیح ہی، چپقلش، یعنی جنگ شمشیر، غیاث میں بفتح لام ہی، اور اردو میں بکسر لام انبوہ کے معنوں میں ہی، خانہ کعبہ کا ترجمہ کعبے کا گھر بالکل مستعمل نہیں اور نہایت برا معلوم ہوتا ہی، وجہ یہ ہی کہ خانہ کعبہ ترکیب اضافی نہیں ہی، ترکیب توصیفی یا بدل مبدل منہ ہی، کعبے کا گھر کیونکر درست ہوگا، آپ کسی سے تو ڈریے نہیں اور سمجھیے کہ غلط ہی، ہاں، معتبرین کے کلام میں نکلے تو خیر، اگر کوئی آپ سے پوچھتا ہی تو کہہ دیجیے کہ میرا تو یہ خیال ہی، پھر وہ تاویلات کرے تو آپ ہو رہیے"

"گھٹرنا" اور "گھٹنا" دونوں صحیح ہیں مگر "گھٹرنا" شعرا کے کلام میں نہیں پایا، فصحائے لکھنؤ "گھٹنا" کو ترجیح دیتے ہیں"

"جا آنا" پسند آنا کے معنی میں اگلی زبان ہی، اب میرے نزدیک بھی مستحسن الترک ہی، "میں" میں ہی کی جگہ بول چال میں جا سے آجاتا ہو مگر کسی معتبر کلام میں اب تک نظر سے نہیں گذرا، حکم اس کو استعمال کا نہیں دیا جا سکتا، حضرت امیر مرحوم کی نظر سے آپ کے شعر میں نہیں معلوم کیونکر رہ گیا، اور میں نے بھی اسے دیکھا ہی تو سوا اپنے سہو نظر کے اور کیا کہا جائے، "انکھڑیاں" بہ تشبیہ معشوق کے لیے مخصوص ہی اور یہ لفظ کیسے پسند ہی، "کھبنا" لفظ نہیں "کھبنا" ہی، اور سرایت کرنے کے معنی میں مستعمل ہی جیسا ؎

تیر نگہ کا ہو وہ کہ خشت پنج اول میں ، بڑھ گیا ہی تنکیں تن کا سودا دل میں

حضرت زاہد سہارنپوری کے نام)

"عین الانسان و انسان العین پیارے زاہد حسین صاحب کم اللہ
کل شین، ۹ ستمبر کی تحریر سعادت خمیر نور افروز نظر منتظر ہوئی"

"دمل لفظ عربی ہے دماميل اس کی جمع ہے دنبل صحیح نہیں آپ کے
قلم سے کسی جگہ یہ نہیں نکلا لہذا اطلاعاً لکھا گیا"

"اب بتانے کی یہ بات رہی کہ مشتری ستارہ مذکر ہے یا مؤنث، واضح
ہو کہ یہ ستارہ مؤنث ہے اور جہاں کہیں سخندانوں اور سخنوروں نے
استعمال تذکیر کیا ہے وہاں ستارہ مقصود نہیں ہے جس کو مشتری سے
تشبیہ دی ہے جیسے ناسخ کے اس مطلع پر ۔

بلبل ہوں بوستانِ جناب امیر کا   روح القدس ہے نام مرے ہمصفیر کا

ان کے شاگرد رشید مرزا محمد رضا برق نے جو مصرع لگائے ہیں ایسے
قمری کو جس کی تانیث میں کسی کو اختلاف نہیں ہے تذکیر استعمال
کیا ہے تو بات یہی ہے کہ وہاں قمری طائر مقصود نہیں ہے وہ تضمین یہ ہے

پروانہ ہوں ازل سے سراج منیر کا   قمری ہوں سرو باغ علی کبیر کا
میں نغمہ سنج ہوں چمن بے نظیر کا   بلبل ہوں بوستان الخ

جہاں تاریخ میں زہرہ کے ساتھ مشتری کا لفظ آئے گا وہاں مشتری
سے دولھا ہی مقصود ہوگا جیسے قمری سے برق کے شعر میں
عاشق یا خود متکلم یا مصنف مراد ہے" (جامع مکتوبات حضرت
ثاقب کے نام)

"اگر اُردو زبان میں کچھ موزوں کرنے کا اتفاق ہوتا ہو تو طرح دامن گلچیں میں طبع آزمائی ضرور فرمائی جائے، کہ اسکی رونق بڑھے اور ترتیب حروف تہجی میں، آپ کے تخلص سے ثائے مثلثہ کا گھر آباد ہو کہ وہ ویران پڑا ہے"

"تذکرہ انتخاب یادگار حسب فرمائش سرکار مرتب ہوا اور چھپ کر سرکار میں داخل ہوا، میں اپنی تالیفات کو اس قابل نہیں جانتا کہ ہدیہ احباب کروں علی الخصوص یہ تذکرہ جس میں مجھکو حالات تاریخی اور انتخاب اشعار میں ایسی مداخلت ہے جیسے قلم کو دست کاتب میں" (فصیح الملک مرزا داغ کے نام)

"میاں کبھی کسی مزار پر انوار پر جانا ہو تو ذرا اس سیہ کار کے حق میں بھی دعائے حسن ختام کر لو، ہر نفس نفس واپسیں ہے، دیکھا چاہیے کیا معاملہ پیش آتا ہے"

"پیارے داغ! افسوس کہ میں نے حمید سے کوئی ساعت آپکی خدا کی طرف مشغولی کی نہ سُنی ..... اے میرے اللہ مجھ ناصح بے معنی کو جو خود فضیحت ہے اور داغ کو نصیحت کر رہا ہے محض اپنے فضل و کرم سے اپنے مرضیات میں کوشش کی توفیق دے، اور میرے سب عزیزوں دوستوں کی عمروں کا خزانہ بھی اپنے انوار رحمت سے بھر دے، آمین" (مولوی نورالحسن خلف حضرت محسن کاکوروی کے نام)